

L'UNION POSTALE

JOURNAL PUBLIÉ PAR

LE BUREAU INTERNATIONAL

DE

L'UNION POSTALE UNIVERSELLE.

5^e VOLUME.

ANNÉE 1880.



BERNE.

IMPRIMERIE LANG & COMP.

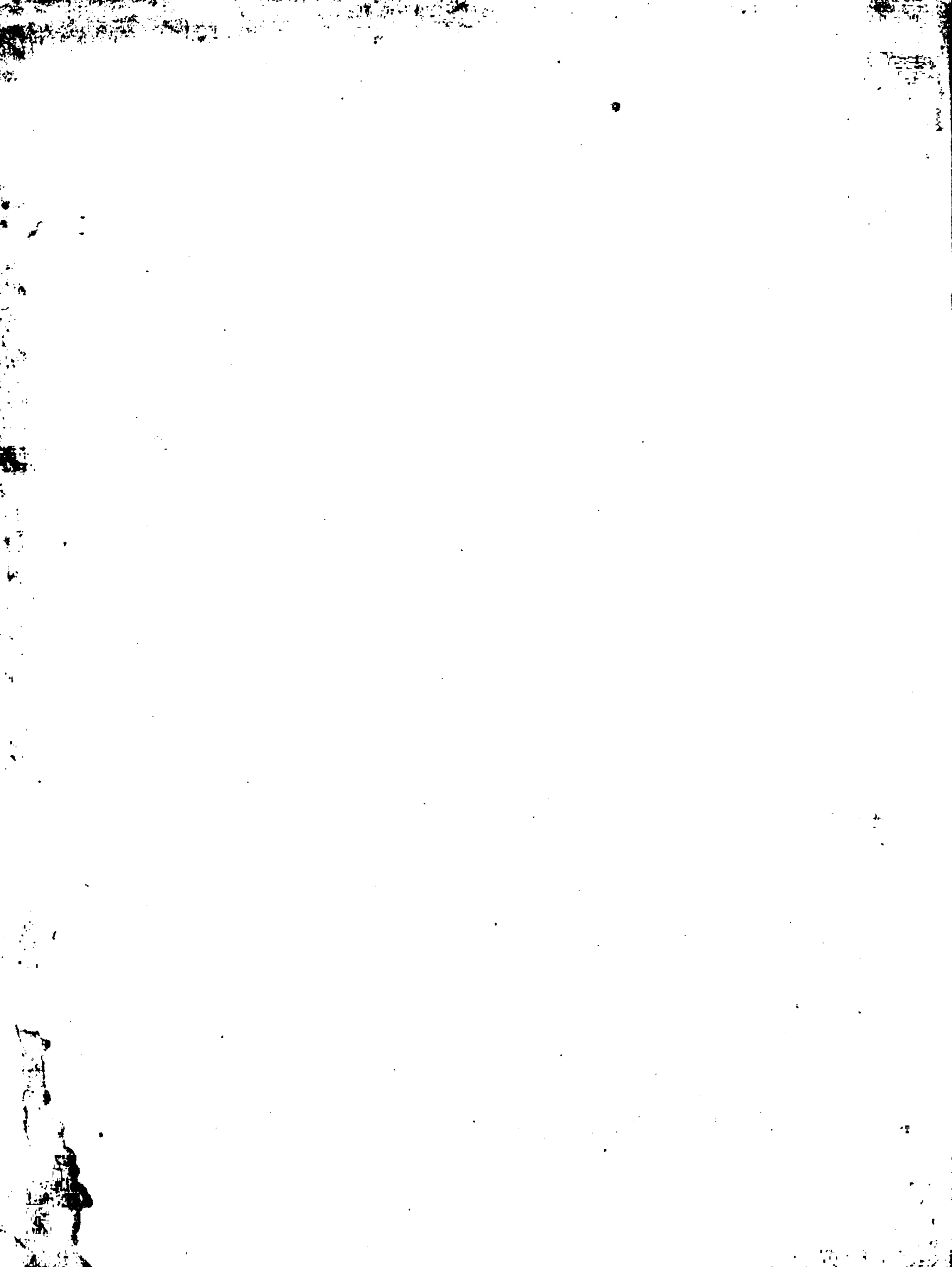


TABLE DES MATIÈRES.

A. TABLE CHRONOLOGIQUE.

	Pages.		Pages.
N° 1. — 1^{er} janvier.		N° 7. — 1^{er} juillet.	
Organisation des Postes de l'Empire allemand	1—12	Organisation de l'Administration des Postes suédoises (suite et fin)	129—136
Les affaires postales en Chine	12—20	Le plus ancien manuel postal allemand	136—145
Bibliographie	20—23	Notice historique sur les timbres-poste	145—149
Communications	23—24	Bibliographie	149—150
		Communications	150—152
N° 2. — 1^{er} février.		N° 8. — 1^{er} août.	
Organisation de l'Administration des Postes danoises	25—36	Organisation des Postes de l'Empire de Russie	153—164
Notice sur l'histoire de la lettre et de l'art épistolaire	37—46	Les rapports entre le public et la poste	164—166
Communications	47—48	Les courriers de Montézuma	166—167
		Communications	167—168
N° 3. — 1^{er} mars.		N° 9. — 1^{er} septembre.	
Organisation de l'Administration des Postes de France	49—64	Organisation des Postes de l'Empire de Russie (suite et fin)	169—179
Notice sur les Postes de la République de Colombie	64—67	Service des Postes de la République argentine pour l'année 1879	179—186
Communications	67—68	Bibliographie	186—188
Tableau de la Statistique générale du service postal pendant l'année 1878 (supplément).		Communications	188
N° 4. — 1^{er} avril.		N° 10. — 1^{er} octobre.	
Organisation de l'Administration des Postes aux États-Unis de l'Amérique du Nord	69—82	Organisation de l'Administration des Postes en Portugal	189—198
Appréciation d'un journal américain sur la poste	82—84	Le service des Postes britanniques à Hong-Kong, en Chine et au Japon, en 1879	198—201
Le service postal du Chili en 1878	85—86	La presse de l'Amérique centrale et l'Union postale universelle	202—205
Communications	86—88	Bibliographie	205
		Communications	205—208
N° 5. — 1^{er} mai.		N° 11. — 1^{er} novembre.	
Organisation de l'Administration des Postes de la Grande-Bretagne	89—99	Organisation de l'Administration des Postes autrichiennes	209—219
La vente des timbres-poste	100—103	Notice sur l'histoire de la lettre et de l'art épistolaire	219—228
Création d'une Caisse d'épargne postale en France	104—106	Bibliographie	228
Communications	107—108		
N° 6. — 1^{er} juin.		N° 12. — 1^{er} décembre.	
Organisation de l'Administration des Postes suédoises	109—120	Organisation de l'Administration des Postes autrichiennes (suite et fin)	229—235
L'Administration des Postes de la République argentine en 1878	120—125	Service postal de la Caisse d'épargne. — Nouveau système de comptabilité et de contrôle	235—246
Bibliographie	125—127	Conférence postale de Paris de 1880	246—260
Communications	127—128	Communications	260

B. TABLE ALPHABÉTIQUE.

	Pages		Pages
A bonnements par la poste (voir sous les noms des pays).			
Allemagne. Création du Reichspostamt	88		
— Extraits de la Statistique de l'Administration des Postes et des Télégraphes de l'Empire allemand pour l'année 1878 — (caisses d'épargne et de prêts, fondation « Empereur Guillaume », caisse postale des pauvres, assurances sur la vie)	67		
— Organisation des Postes de l'Empire allemand	1		
— Projet de création d'une pension en faveur des veuves et des orphelins des employés de l'Empire	107		
Argentine (république). L'Administration des postes de la république — en 1878	120		
— Nomination de M. Cané comme Directeur général des Postes et des Télégraphes de la république —	206		
— Publication d'un Dictionnaire géographique postal (voir Bibliographie)	125		
— Service des postes de la république — pour l'année 1879	179		
Art épistolaire (voir Lettre).			
Association des Postes et des Télégraphes. Sa situation	208		
Autriche. Organisation de l'Administration des postes autrichiennes	209, 229		
B ahamas (iles). Adhésion à la Convention de Paris	127		
Belgique. Arrangement conclu avec la France pour la réception, par la poste, des abonnements aux journaux et publications périodiques	48		
— Arrangement conclu avec la France pour le recouvrement des valeurs par la poste	128		
— Extraits de l'Indicateur des postes de — (journaux et imprimés sous enveloppe, petits colis de 5 kilogrammes et moins)	47		
Bibliographie postale. Della Economia e del Risparmio. Dialoghi di un fanciullo e suo padre. G. Bellucci	22		
— Diccionario geográfico postal ó manual del servicio de correos y telégrafos para el uso de las Administraciones de la República argentina	125		
— Diccionario geográfico postal de España	205		
— Geschichte des sächsischen Postwesens — d'après les documents officiels, par M. Gustave Schæffer	186		
— History of Penny Postage	152		
— Le plus ancien manuel postal allemand	136		
— Manuel à l'usage des agents des postes par M. Nestor Pouleur	149		
— Neuestes Städte-Lexikon, par F. Hartung	187		
— Petits barèmes pour la vente et la comptabilité des timbres-poste, par M. J. Bacheré	228		
— Post und Telegraphie im Weltverkehr	20		
Brsil. Nomination de M. João Wilkens de Mattos, comme Directeur général des Postes et des Télégraphes du	206		
Bulgarie. Nomination de M. Stoitchoff comme Directeur général des Postes de	206		
C aisse d'épargne postale: Création d'une caisse d'épargne postale en France	104		
— Emploi, dans la Grande-Bretagne, des timbres-poste pour le service des caisses d'épargne postales	207		
— Projet de création d'une caisse d'épargne postale en Hongrie	107		
— Résultats des opérations accomplies par la caisse d'épargne postale du Japon pendant l'exercice 1878—79	108		
— Résultats des opérations accomplies par la caisse d'épargne postale d'Italie pendant l'exercice 1878	151		
Caisse d'épargne postale: Service postal de la —. Nouveau système de comptabilité et de contrôle. Timbres-poste appliqués à l'épargne	235		
Chili. Le service postal du Chili en 1878	85		
Chine. Les affaires postales en —	12		
— Le service des postes britanniques en —	198		
Colis postaux. Convocation d'une Conférence à Paris pour le 1er octobre	188		
— Remise de la Conférence au 9 octobre	205		
— Conférence de Paris	246		
Colombie. Notice sur les postes de la république de —	64		
Conférence de Paris (voir Colis postaux).			
D anemark. Organisation de l'Administration des Postes danoises	25		
Dominicaine (république). Adhésion à la Convention de Paris	206		
É gypte. Extraits du rapport sur l'année 1879 — (résultats financiers, cartes postales, abaissement du droit de recommandation, réduction du minimum de taxe pour les mandats internes, extension du service des mandats internationaux)	128		
— Nomination de M. Halton comme Directeur général des Postes et des Télégraphes d' —	206		
Enveloppes timbrées (voir Timbres-poste).			
Équateur. Adhésion à la Convention de Paris	67		
Espagne. Publication d'un dictionnaire géographique postal	205		
États-Unis de l'Amérique du Nord. Arrangement concernant l'échange des mandats de poste avec la France	150		
— Organisation de l'Administration des Postes aux —	69		
F rance. Arrangements conclus pour la réception, par la poste, des abonnements aux journaux et publications périodiques:			
avec la Belgique	48		
avec la Suisse	86		
avec les Pays-Bas	128		
— Arrangements conclus pour le recouvrement, par la poste, des effets de commerce, valeurs commerciales, etc.:			
avec la Suisse	86		
avec la Belgique	128		
avec le Luxembourg	128		
— Arrangement concernant l'échange des mandats de poste avec les États-Unis de l'Amérique du Nord	150		
— Création d'une caisse d'épargne postale	104		
— Extension du service des mandats télégraphiques	23		
— Organisation de l'Administration des Postes de —	49		
G rande-Bretagne. Emploi, à titre d'essai, des timbres-poste pour le service des caisses d'épargne postales	207		
— Organisation de l'Administration des Postes de la —	89		
— Projet d'organiser un service de messageries	207		
— Service des postes britanniques à Hong-Kong, en Chine et au Japon	198		
H aiti. Adhésion à la Convention de Paris	206		
Hill (Sir Rowland). History of Penny Postage	152		
Hong-Kong. Service des postes britanniques à —	198		
Hongrie. Projet de création d'une caisse d'épargne postale	107		
— Résultats financiers de la caisse de pensions et de secours	151		

	Pages
Italie. Retraite de M. Barbavara et nomination de M. Capeceletro comme Directeur général des Postes d'	67
— Opérations accomplies par les Caisses d'épargne postales en 1878	151
Abaissement du tarif intérieur	260
Japon. Résultats des opérations relatives à la Caisse d'épargne postale pendant l'exercice 1878—79	108
— Service des postes britanniques au —	198
Lettre. Notice sur l'histoire de la lettre et de l'art épistolaire	37, 219
Luxembourg. Arrangement conclu avec la France pour le recouvrement, par la poste, des effets de commerce, valeurs commerciales, etc.	128
Malte anglaise de l'Inde. Modifications dans l'acheminement de la —	47
Mexique. Les courriers de Montézuma	166
— Nomination de M. Romero comme Directeur général des Postes du —	168
Pays-Bas. Arrangement conclu avec la France pour la réception, par la poste, des abonnements aux journaux et publications périodiques	128
Pensions. Projet de création d'une pension en faveur des veuves et des orphelins des employés de l'Empire allemand	107
— Résultats financiers de la caisse de pensions et de secours, fondée par les fonctionnaires postaux hongrois	151
Perse. Reprise de la Direction générale des Postes par le Ministre des Postes	152
Portugal. Organisation de l'Administration des Postes en —	189
Poste. Appréciation d'un journal américain sur la —	82
— Mode de publication des avis concernant la	167
— Les rapports entre le public et la —	164

	Pages
Recouvrements par la poste (voir sous les noms de pays).	
Remboursements (voir sous les noms de pays).	
Russie. Démission de M. le baron Velho de ses fonctions de Directeur du Département des Postes de —	206
— Organisation des Postes de l'Empire de —	153, 169, 208
Saint-Domingue. Adhésion à la Convention de Paris	206
Suède. Organisation de l'Administration des Postes suédoises	109, 129
Suisse. Arrangements conclus avec la France concernant :	
1 ^o La réception, par la poste, des abonnements aux journaux et publications périodiques	86
2 ^o Le recouvrement, par la poste, des effets de commerce, valeurs commerciales, etc.	86
— Résultats financiers de l'exercice 1879	88
Timbres-poste. Emploi des — pour le service des caisses d'épargne postales	207
— Notice historique sur les —	145
— Vente des —	100
Turquie. Nomination de M. Izzet Effendi comme Directeur général des Postes ottomanes	152
Union postale universelle. Adhésion des pays ci-après à la Convention de Paris :	
Bahamas (iles)	127
Équateur	67
République de Haïti	206
République de St-Domingue	206
Uruguay	88
Assinie et Grand-Bassam. Assimilation aux pays de l'Union	127
— La presse de l'Amérique centrale et l' —	202
Uruguay. Adhésion à la Convention de Paris	88
— Extraits du Règlement relatif au dépôt, au transport et à la distribution des correspondances	23

Inhalts-Verzeichniss.

A. Chronologische Uebersicht.

	Seite		Seite
N^o 1. — 1. Januar.		N^o 7. — 1. Juli.	
Die Organisation der deutschen Reichs-Postverwaltung	1—12	Die Organisation der schwedischen Postverwaltung (Fortsetzung und Schluss)	129—136
Chinesische Postzustände	12—20	Das älteste deutsche Posthandbuch	136—145
Postalische Bücherkunde	20—23	Ein Beitrag zur Geschichte der Postwerthzeichen	145—149
Mittheilungen	23—24	Postalische Bücherkunde	149—150
		Mittheilungen	150—152
N^o 2. — 1. Februar.		N^o 8. — 1. August.	
Die Organisation der dänischen Postverwaltung	25—36	Die Organisation der Postverwaltung des russischen Reiches	153—164
Zur Geschichte des Briefes und des Briefschreibens	37—46	Das Verhältniss des Publikums zur Post	164—166
Mittheilungen	47—48	Die Posten des Montezuma	166—167
		Mittheilungen	167—168
N^o 3. — 1. März.		N^o 9. — 1. September.	
Die Organisation der französischen Postverwaltung	49—64	Die Organisation der Postverwaltung des russischen Reiches (Forts. u. Schluss)	169—179
Mittheilungen über das Postwesen der Vereinigten Staaten von Columbien	64—67	Das Postwesen der Argentinischen Republik im Jahre 1879	179—186
Mittheilungen	67—68	Postalische Bücherkunde	186—188
Statistik über den Postverkehr in den Ländern des Weltpostvereins (Anl. v. N ^o 3).	67—68	Mittheilungen	188
N^o 4. — 1. April.		N^o 10. — 1. Oktober.	
Die Organisation des Postwesens der Vereinigten Staaten von Amerika	69—82	Die Organisation der portugiesischen Postverwaltung	189—198
Eine Stimme aus Amerika über die Post	82—84	Der britische Postdienst in Hongkong, China und Japan im Jahre 1879	198—201
Das chilenische Postwesen im Jahre 1878	85—86	Die Presse Central-Amerikas und der Weltpostverein	202—205
Mittheilungen	86—88	Postalische Bücherkunde	205
		Mittheilungen	205—206
N^o 5. — 1. Mai.		N^o 11. — 1. November.	
Die Organisation des britischen Postwesens	89—99	Die Organisation der österreichischen Postverwaltung	209—219
Der Vertrieb der Postwerthzeichen	100—103	Zur Geschichte des Briefes und des Briefschreibens	219—228
Die Einführung von Postsparkassen in Frankreich	104—106	Postalische Bücherkunde	228
Mittheilungen	107—108		
		N^o 12. — 1. Dezember.	
N^o 6. — 1. Juni.		Die Organisation der österreichischen Postverwaltung (Forts. u. Schluss)	229—235
Die Organisation der schwedischen Postverwaltung	109—120	Das Postsparkassenwesen. — Ein neues Abrechnungs- und Kontrolmittel mit Verwendung der Freimarke als Sparmittel	235—246
Das Postwesen der Argentinischen Republik im Jahre 1878	120—125	Die Pariser Postkonferenz des Jahres 1880	246—260
Postalische Bücherkunde	125—127	Mittheilungen	260
Mittheilungen	127—128		

B. Sachregister

(mit Angabe der Seitenzahlen).

	Seite		Seite
A rgentinische Republik, das Postwesen der — im Jahre 1878	120	F rankreich, Einführung des Zeitungs-Abonnements-Verfahrens im Verkehr	
— das Postwesen der — im Jahre 1879	179	mit Belgien	48
— Ernennung des Herrn Cané zum General-Post- und Telegraphen-Direktor	206	mit der Schweiz	86
		mit Niederland	128
B ahama-Inseln, Beitritt derselben zum Weltpostverein . . .	127	— Organisation der Postverwaltung in —	49
B elgien, Versendung von Visitenkarten mit handschriftlichen Mittheilungen gegen die ermässigte Taxe von 5 Cen und Einführung des Packetdienstes in denjenigen Orten, welche nicht Eisenbahnhaltungen sind	47	— Einführung der Postaufträge im Verkehr mit der Schweiz	86
— Einführung des Zeitungs-Abonnements-Verfahrens im Verkehr mit Frankreich	48	mit Belgien und Luxemburg	128
— Einführung des Postauftrags-Verfahrens im Verkehr mit Frankreich	128	— Einführung der Postsparkassen in —	104
B rasilien, Ernennung des Herrn João Wilkens de Mattos zum General-Postdirektor	206	— Einführung des Postanweisungsverfahrens im Verkehr mit den Vereinigten Staaten Amerikas	150
B rief. Zur Geschichte des Briefes und des Briefschreibens 37, Briefschreiben, s. Brief.	219	— « Association des Postes et des Télégraphes » in Paris	208
B ücherkunde. postalische. Post und Telegraphie im Weltverkehr	20	F remarken, s. Postwerthzeichen.	
— Della Economia e del Risparmio. Dialoghi di un fanciullo e suo padre	22	— Verwendung derselben im Dienste der Postsparkassen	207
— Diccionario geográfico postal ó manual del servicio e correos y telégrafos para el uso de las administraciones de la República argentina	125	G rossbritannien, Organisation der Postverwaltung in — . . .	89
Manuel à l'usage des agents des postes	149	— Verwendung der Freimarken im Dienste der Postsparkassen	207
— Geschichte des sächsischen Postwesens	186	— Beförderung von Packeten durch die Post in — . . .	207
— Neuestes Städte-Lexikon	187	H aiti, Beitritt von — zum Weltpostverein	206
— Diccionario geográfico postal de Espana	205	H ill (Sir Rowland), seine Geschichte der Penny-Post	152
— Petits Barèmes pour la vente et la comptabilité des timbres-poste	228	H ongkong, der britische Postdienst in —	198
B ulgarien, Ernennung des Herrn Stoitchoff zum Generaldirektor der Posten und Telegraphen	206	I talien, Pensionirung des Herrn General-Postdirektors Barbavara und Ersetzung desselben durch Herrn Capecelatro	67
C hili, das Postwesen in — im Jahre 1878	85	— Ergebnisse der Postsparkassen in — im Jahre 1878 . . .	151
C hina, Postzustände in —	12	— Ermässigung der Briefportosätze im internen Verkehr	260
— s. auch Hongkong.		J apan, Verkehr der Postsparkassen in — im Jahre 1878/9	108
C olumbien (Vereinigte Staaten von —), Mittheilungen über das Postwesen derselben	64	— s. auch Hongkong.	
D änemark, Organisation der Postverwaltung in —	25	L uxemburg, Einführung des Postauftrags-Verfahrens im Verkehr mit Frankreich	128
D eutsche Reichs-Postverwaltung, Organisation der — . . .	88	M exico, Ernennung des Herrn M. Romero zum General-Postdirektor	168
— Ergebnisse der Wohlfahrtsanstalten derselben	67	M ontezuma, die Posten des —	166
D eutschland, Gesetzentwurf, betreffend die Fürsorge für die Wittwen und Waisen der Reichsbeamten	107	N iederland, Einführung des Postauftrags-Verfahrens im Verkehr mit Frankreich	128
D ominikanische Republik, Beitritt derselben zum Weltpostverein	206	O esterreich, Organisation der Postverwaltung in —	209, 229
E cuator, Beitritt zum Weltpostverein	67	P ariser Postkonferenz des Jahres 1880	188, 205
E gypten, finanzielle Ergebnisse der Postverwaltung in — im Jahre 1879	128	P ersien, Uebernahme der Leitung des Postwesens durch den Minister der Posten	152
— Ernennung des Herrn Halton zum General-Postdirektor	206	P ortugal, Organisation der Postverwaltung in —	189
F rankreich, Ausdehnung des Verfahrens der telegraphischen Postanweisungen auf sämtliche Orte mit Post- und Telegraphen-Anstalten	23	P ost, Verhältniss des Publikums zur —	164
		— eine Stimme aus Amerika über die —	82
		P osthandbuch, das älteste deutsche —	136
		P ostsparkassen, s. die betreffenden Ländernamen.	
		P ostsparkassenwesen, das —. Ein neues Abrechnungs- und Kontrolmittel mit Freimarken als Sparmittel	235

	Seite
Post-Verkehrs-Anzeiger in der Argentinischen Republik, in San Salvador und in Mexiko	167
Postwerthzeichen , Vertrieb derselben	100
— ein Beitrag zur Geschichte derselben	145
R ussland, Organisation der Postverwaltung in -- 153, 169, 208 — Ausscheiden des Herrn Baron Velho aus seiner Stellung als Direktor des Postdepartements in —	206
S chweden, Organisation der Postverwaltung in — . 109.	129
S chweiz, Einführung der Postaufträge und des Zeitungs- Abonnements-Verfahrens im Verkehr mit Frankreich	86
— finanzielle Ergebnisse der Postverwaltung der— für 1879	88
T ürkei, Wieder-Ernennung von Izzet Effendi zum General- direktor der Posten und Telegraphen in der —	152
U eberlandpost (Indische). Beförderung derselben	47
U ngarn, Einführung von Postsparkassen in —	107

	Seite
U ngarn, finanzielle Ergebnisse des Pensions- und Unter- Vereins der Postbeamten in —	151
U ruguary, Post-Reglement	23
— Beitritt zum Weltpostverein	88
V ereinigte Staaten von Amerika, Organisation der Postver- waltung derselben	69
— Einführung des Postanweisungs-Verfahrens im Verkehr mit Frankreich	150
W eltpostverein, Beitritt zu demselben von Ecuador	67
Uruguay	88
Bahama-Inseln	127
Haiti	206
der Dominikanischen Republik	206
— Anwendung der Bedingungen des Weltpostvertrages auf die zur französischen Kolonie Gabon gehörigen Faktoreien Grand-Bassam und Assinie	127
— Die Presse Central-Amerikas über den —	202

TABLE OF CONTENTS.

A. CHRONOLOGICAL TABLE.

	Page		Page
N° 1.—1st of January.		N° 7.—1st of July.	
Organization of the Administration of the Imperial German Posts	1—12	Organization of the Postal Administration of Sweden (<i>conclusion</i>)	129—136
Postal affairs in China	12—20	The most ancient German postal manual	136—145
Postal Bibliography	20—23	Contribution to the history of postage-stamps	145—149
Miscellaneous	23—24	Postal Bibliography	149—150
		Miscellaneous	150—152
N° 2.—1st of February.		N° 8.—1st of August.	
Organization of the Danish Postal Administration	25—36	Organization of the Postal Administration of the Russian Empire	153—164
History of the Letter and of Letter Writing	37—46	The relations of the public to the Post	164—166
Miscellaneous	47—48	The couriers of Montezuma	166—167
		Miscellaneous	167—168
N° 3.—1st of March.		N° 9.—1st of September.	
Organization of the French Postal Administration	49—64	Organization of the Postal Administration of the Russian Empire (<i>conclusion</i>)	169—179
Notice on the postal service in the Republic of Columbia	64—67	The postal service in the Argentine Republic during the year 1879	179—186
Miscellaneous	67—68	Postal Bibliography	186—188
General Statistics of the postal service in the countries of the Universal Postal Union for the year 1878. (Supplement to N° 3.)		Miscellaneous	188
N° 4.—1st of April.		N° 10.—1st of October.	
Organization of the Postal Administration of the United States of America	69—82	Organization of the Postal Administration of Portugal	189—198
Opinion of an American newspaper respecting the Post	82—84	The British postal service in Hongkong, China, and Japan during the year 1879	198—201
The postal service in Chili during the year 1878	85—86	The Central American press and the Universal Postal Union	202—205
Miscellaneous	86—88	Postal Bibliography	205
		Miscellaneous	205—208
N° 5.—1st of May.		N° 11.—1st of November.	
Organization of the Postal Administration of Great Britain	89—99	Organization of the Postal Administration of Austria	209—219
The sale of postage-stamps	100—103	History of the Letter and of Letter Writing	219—228
The establishment of a Post Office Savings Bank in France	104—106	Postal Bibliography	228
Miscellaneous	107—108		
N° 6.—1st of June.		N° 12.—1st of December.	
Organization of the Postal Administration of Sweden	109—120	Organization of the Postal Administration of Austria (<i>conclusion</i>)	229—235
The postal service in the Argentine Republic during 1878	120—125	The Post Office Savings Bank service	235—246
Postal Bibliography	125—127	The Postal Conference of Paris in the year 1880	246—260
Miscellaneous	127—128	Miscellaneous	260

B. ALPHABETICAL TABLE.

	Page		Page
A rgentine Republic, appointment of Mr. Cané as Director General of the Posts and Telegraphs of,	206		
— postal service in, during 1878	120		
— postal service in, during 1879	179		
A ustria, Organization of the Postal Administration of,	209, 229		
B ahama Islands, adhesion of, to the Universal Postal Union	127		
B elgium, conclusion of an Arrangement between, and France, concerning the subscription to newspapers through the medium of the Post	48		
— conclusion of an Arrangement between, and France, concerning the introduction of the collection-order system	128		
— despatch of visiting cards bearing MS. writing, at the reduced rate of 5 centimes, and extension of the parcel post service in, to places without railway-stations	47		
B ibliography, postal, <i>Della Economia e del Risparmio. Dialoghi di un fanciullo e suo padre</i>	22		
— <i>Diccionario geográfico postal ó manual del servicio de correos y telégrafos para el uso de las administraciones de la República argentina</i>	125		
— <i>Diccionario geográfico postal de España</i>	205		
— <i>Geschichte des sächsischen Postwesens</i>	186		
— <i>Manuel à l'usage des agents des postes</i>	149		
— <i>Neuestes Städte-Lexikon</i>	187		
— <i>Petits Barèmes pour la vente et la comptabilité des timbres-poste</i>	128		
— <i>Post und Telegraphie im Weltverkehr</i>	20		
B razil, appointment of Mr. João Wilkens de Mattos as Director General of the Posts of,	206		
B ulgaria, appointment of Mr. Stoichoff as Director General of the Posts and Telegraphs of,	206		
C hili, the postal service in, during 1878	85		
C hina, postal affairs in,	12		
— see also Hongkong.			
C olumbia, Republic of, postal service in,	64		
C onference, postal, see Postal Conference.			
D enmark, Organization of the Postal Administration of,	25		
D omingo, Republic of S., adhesion of, to the Universal Postal Union	206		
E cuator, Republic of, adhesion of, to the Universal Postal Union	67		
E gypt, appointment of Mr. Halton as Director General of the Posts of,	206		
— financial results of the Postal Administration of, during 1879	128		
E ngland, see Great Britain.			
F rance, <i>Association des Postes et des Télégraphes</i> in Paris	208		
— conclusion of an Arrangement concerning the subscription to newspapers through the medium of the Post between, and:—			
Belgium	48		
the Netherlands	128		
Switzerland	86		
F rance, conclusion of an Arrangement concerning the introduction of the postal collection-order system between, and:—			
Belgium	128		
Luxemburg	128		
Switzerland	86		
— conclusion of an Arrangement concerning the exchange of money-orders between, and the United States of America	150		
— establishment of a Post Office Savings Bank in,	104		
— extension of the service of telegraphic money-orders in, to all the places provided with a post-and telegraph-office	23		
— Organization of the Postal Administration of,	49		
G ermany, development of the provident institutions in,	67		
— Organization of the Postal Administration of,	1, 88		
— project of a law making provision for the widows and orphans of deceased postal officers in,	107		
G reat Britain, postage-stamps made use of in, as deposits in Post Office Savings Banks	207		
introduction of a parcel post service in,	207		
— Organization of the Postal Administration of,	89		
H ayi, Republic of, adhesion of, to the Universal Postal Union	206		
H ill, Sir Rowland, History of Penny Postage, by,	152		
H ongkong, the British postal service in China, and Japan, during 1879	198		
H ungary, financial results of the <i>Pensions- und Unterstützungs-Verein</i> of Hungarian postal officers	151		
— introduction of Post Office Savings Banks in,	107		
I ndian mail, alterations in the despatch of,	47		
I taly, business of the Post Office Savings Banks in, during 1878	151		
— reduction of postage in the domestic service of,	260		
— resignation of Senator Barbavara, Director General of the Posts of, and appointment of Mr. Capecelatro as his successor	67		
J apan, business of the Post Office Savings Banks in,	108		
— see also Hongkong.			
L etter, history of, and of Letter Writing,	37, 219		
L uxemburg, conclusion of an Arrangement concerning the introduction of the collection-order system between, and France	128		
M exico, Republic of, appointment of Mr. Romero, barrister, as Administrator General of the Posts of,	168		
M ontezuma, the couriers of,	168		
N etherlands, conclusion of an Arrangement concerning the subscription to newspapers through the medium of the Post between, and France	128		
O rganization of the Postal Administrations, see the countries concerned.			
P ersia, direction of the Posts of, assumed by the Minister of Posts	152		

	Page
Post, opinion of an American newspaper respecting the Post	82
— relations of the public to the Post	164
Postage-stamps, contribution to the history of,	145
— the sale of,	100
Postal Conference of Paris, in 1880 188, 205,	246
Postal manual, the most ancient German postal manual . .	136
Postal publications, in Argentina	168
— in Mexico	168
— in San Salvador	168
Postal service, see the names of the countries concerned.	
Post Office Savings Bank service, new system of accounts and control in, and postage-stamps used for deposits	235
Portugal, Organization of the Postal Administration of. . .	189
R ussia, Organization of the Postal Administration of. 153, 169,	208
— resignation of Baron Velho, Director General of the Posts and Telegraphs of,	206
S tatistics, General, of the countries of the Universal Postal Union, for the year 1878. Supplement to No. 3.	
Sweden, Organization of the Postal Administration of, 109,	129

	Page
S witzerland, conclusion of an Arrangement concerning the subscription to newspapers through the medium of the Post between, and France	86
— conclusion of an Arrangement concerning the introduction of the postal collection-order system between, and France	86
— financial results of the Postal Administration of, for 1879	88
T urkey, appointment of Izzet Effendi as Director General of the Posts and Telegraphs of,	152
U nited States of America, conclusion of an Arrangement concerning the exchange of money-orders between, and France	150
— Organization of the Postal Administration of,	69
Universal Postal Union, adhesion to, of:—	
Bahama Islands	127
Ecuador	67
Hayti	206
S. Domingo	206
Uruguay	88
— the Central American press and,	202
Uruguay, adhesion of, to the Universal Postal Union . . .	88
— postal regulations in,	23



L'UNION POSTALE

JOURNAL PUBLIÉ PAR

LE BUREAU INTERNATIONAL

DE

L'UNION POSTALE UNIVERSELLE

Abonnements particuliers.

Un an fr. 4. 60

Six mois " 2. 30

Trois mois " 1. 15

Pour tous les pays de l'Union, port compris.

Avis. — Le montant de l'abonnement doit être transmis *franco* au Bureau international de l'Union postale universelle à Berne, au moyen d'un mandat-poste ou d'une traite à vue sur la Suisse.

V^e volume.

N^o 1.

Berne, 1^{er} Janvier 1880.

Sommaire. — I. ORGANISATION DES POSTES DE L'EMPIRE ALLEMAND. — II. LES AFFAIRES POSTALES EN CHINE. — III. BIBLIOGRAPHIE POSTALE. — IV. COMMUNICATIONS.

Organisation des Postes de l'Empire allemand.

En 1866, il existait encore en Allemagne seize Administrations postales distinctes. Les principaux Etats de la Confédération avaient chacun sa poste, qu'ils exploitaient eux-mêmes. Quant aux moins importants, les uns gardaient aussi entre leurs mains l'administration de leurs postes, tandis que d'autres la confiaient, par convention, à des pays voisins plus importants ou en concédaient le monopole à la maison de Tour et Taxis.

A cette époque, où le réseau des chemins de fer, qui étend aujourd'hui au loin ses vastes ramifications, commençait seulement à se développer, les inconvénients d'une pareille situation devaient être encore plus sensibles en Allemagne, que ceux qui existaient dans le service international avant la fondation de l'Union générale des postes. Chaque Administration avait, pour les diverses catégories de correspondances, des taxes spéciales, des dispositions légales différentes et des conditions d'envoi particulières. Les rapports avec les Administrations des autres Etats fédérés étaient réglés par des conventions, modifiées aussi souvent que l'exigeaient les intérêts du moment et qu'il survenait un changement dans la circulation postale. Il existait entre les Adminis-

Die Organisation der deutschen Reichs-Postverwaltung.

Bis zum Jahre 1866 gab es in Deutschland noch 16 selbstständige Postverwaltungen. Alle grösseren Bundesstaaten leiteten ihr Postwesen selbst, die kleineren hatten dasselbe entweder ebenfalls in eigener Verwaltung, oder an ein grösseres Nachbarland durch Staatsvertrag überlassen, oder die Ausübung des Postregals an das Fürstl. Haus Thurn und Taxis übertragen.

Eine solche Zersplitterung auf einem Verkehrsgebiet, welches zu voller Entwicklung im Dienste des Gemeinwohls möglicher Einheit und Gleichheit der leitenden Grundsätze bedarf, musste sich in Deutschland zu einer Zeit, in der das heutige, weit verzweigte Eisenbahnnetz sich in seinen Anfängen befand, noch fühlbarer machen, als dies im internationalen Verkehr vor Begründung des allgemeinen Postvereins der Fall war. Jede der einzelnen Postverwaltungen verfolgte ihre eigenen Grundsätze, hatte besondere Taxen für jede Art der Postsendungen, andere gesetzliche Bestimmungen und Versendungsbedingungen, und regelte ihre Beziehungen zu den übrigen Bundesverwaltungen durch häufig wechselnde, den jedesmaligen Interessen und neuen Gestaltungen der Ver-

Organization of the Administration of the Imperial German Posts.

Up to the year 1866 there were 16 independent Postal Administrations in Germany. All the more important States of the Confederation managed their postal services themselves, while the smaller ones either had their own Administrations, or had their service carried out by a larger neighbouring country, in pursuance of a treaty concluded to this effect, or, lastly, had ceded their postal privilege to the Princes of Thurn and Taxis.

Such a state of things as this, in a service which, instituted for the common weal, can only be brought to full development by the greatest possible uniformity in the principles according to which it is managed, must have been felt more deeply in Germany at a time when its present, extensive railway-system was in its infancy, than the lack of uniformity in the conditions of the international postal exchanges was felt in the several countries previous to the foundation of the General Postal Union. Every German Administration had its own principles, it had different rates for each kind of mail-matter, its own legislative provisions and conditions of transmission, and regulated its relations with the Administrations of the other countries of the Confedera-

trations allemandes plus de cent de ces conventions, la plupart très compliquées, parce qu'elles devaient régler les nombreuses relations et l'important transit auquel donnait lieu le fractionnement du territoire postal, et embrasser non seulement les correspondances, mais aussi les objets de messagerie, le transport des voyageurs, l'abonnement aux journaux par l'intermédiaire des bureaux de poste, le service des envois contre remboursement, des mandats de poste et des valeurs déclarées.

Pour mettre fin à cet état de choses devenu intolérable par suite du développement progressif des services postaux et des chemins de fer allemands, la Prusse et l'Autriche conclurent, en 1850, un traité d'union et invitèrent les autres Administrations postales de l'Allemagne à y adhérer. Ces deux puissances ayant renoncé, dans l'intérêt général, à tous les avantages auxquels, d'après les principes alors en vigueur, elles pouvaient prétendre en raison de l'étendue de leur territoire, le traité dont il s'agit reposait sur des bases si larges et offrait des conditions si avantageuses aux petits Etats, que toutes les Administrations allemandes s'empressèrent d'y accéder. C'est ainsi que fut fondée l'Union postale allemande-autrichienne.

L'Union postale allemande-autrichienne peut être considérée comme un premier pas vers une association plus étendue et comme le prélude de l'Union postale universelle. Sur un territoire qui n'avait que 21,478 milles géographiques carrés et 72 millions d'habitants, elle appliqua avec succès, pendant des années, les principes sur lesquels, 24 ans plus tard, fut édifiée, à Berne, l'Union générale des Postes. Dans son histoire de la poste prussienne, « *Geschichte der preussischen Post* » qui parut en 1859, M. Stephan, aujourd'hui Grand-maitre des Postes de l'Empire allemand, proposait déjà ces mêmes principes comme le moyen le plus propre pour arriver, en ma-

kehrsbewegung entsprechende Verträge. Derartige Verträge bestanden zwischen den deutschen Postverwaltungen mehr als hundert, meist von sehr erheblichem Umfange, weil sie bei der grossen Zersplitterung der Territorialgebiete die zahlreichen Verbindungen und Transitlinien zu regeln und sich nicht nur auf Gegenstände der Briefpost, sondern auch auf den Päckereiverkehr und die Personenbeförderung, die Vermittlung des Zeitungsbezugs durch die Postanstalten, den Austausch von Postvorschüssen, Postanweisungen und Werthsendungen zu erstrecken hatten.

Um diesem, bei der fortschreitenden Entwicklung des Postverkehrs und Eisenbahnnetzes in Deutschland unhaltbar gewordenen Zustande ein Ende zu machen, schlossen im Jahre 1850 Preussen und Oesterreich einen Vereinsvertrag und luden die übrigen deutschen Postverwaltungen zum Beitritt ein. Der Vertrag beruhte auf so liberalen Grundlagen und bot den kleinen Verwaltungen so vortheilhafte Bedingungen — indem die beiden Vormächte im Interesse der Gesamtheit auf alle Vorthteile verzichteten, auf welche sie vermöge der Grösse ihrer Gebiete nach den damals herrschenden Grundsätzen Anspruch gehabt hätten —, dass in verhältnissmässig kurzer Zeit sämtliche deutsche Postverwaltungen dem Vertrage beitraten und den deutsch-österreichischen Postverein begründeten.

Der deutsch-österreichische Postverein kann als erster gelungener Versuch einer Vereinigung selbstständiger Verwaltungen zu einem gemeinsamen Ganzen und in dieser Beziehung als Vorläufer des allgemeinen Postvereins gelten. Er hat im Kleinen — auf einem Gebiet von 21,478 Quadratmeilen mit nahezu 72 Millionen Einwohnern — während einer Reihe von Jahren jene Grundsätze praktisch bewährt, auf welchen 24 Jahre später in Bern der allgemeine Postverein aufgebaut wurde. Schon in seiner 1859 veröffentlichten « *Geschichte der preussischen Post* » empfiehlt Stephan, der heutige General-Postmeister des deutschen

tion by treaties which were frequently altered, in order to be adapted to the momentary interests and features of the postal traffic. The number of such treaties concluded among the German Postal Administrations exceeded one hundred. They were for the most part very comprehensive, as, on account of the many postal territories, the numerous lines of communication and transit had to be fixed by them; they, moreover, regulated not only the transmission of articles of the letter-post, but also the exchange of parcels, the conveyance of passengers, the subscription to, and transmission of, newspapers through the medium of the post-offices, the exchange of articles with reimbursement, of money-orders, and that of articles with value declared.

In order to put a stop to this state of things which had become unbearable on account of the increase of the postal traffic and the development of the railway-system in Germany, Prussia and Austria concluded, in 1850, a Union Treaty, and invited the other German Administrations to adhere to it. This treaty rested on such liberal bases, and offered such advantageous conditions to the small Administrations,—the two contracting powers having, in the interest of the community, waived all the advantages to which the extent of their territories would, according to the principles generally adopted at the time, have entitled them,—that, in a comparatively short time, all the German Postal Administrations adhered to the Treaty, and thereby founded the Austro-German Postal Union.

The Austro-German Postal Union may be looked upon as the first successful attempt to unite a number of independent Administrations into a single body, and may thus be considered as a precursor of the General Postal Union. It practically demonstrated on a small scale,—in a territory of 21,478 square miles with almost 72 millions of inhabitants,—and during a number of years, the soundness of principles identical with those on which, 24 years later, the

tière postale, à la formation d'une union internationale de tous les Etats civilisés. Ce sont entre autres la faculté de choisir la route à suivre, la liberté du transit moyennant des droits modérés ou contre bonification des frais occasionnés par les services extraordinaires, spécialement créés ou entretenus dans l'intérêt des Administrations qui en profitent, et principalement la fixation de taxes et de droits uniformes, ainsi que l'important principe du partage du port par moitié, à cette différence près que, d'après les dispositions du traité allemand-autrichien, chaque Administration avait droit au port de toutes les correspondances qu'elle expédiait. En ce qui concerne le service interne, chaque Administration était libre d'agir comme elle l'entendait, il va sans dire, toutefois, que les innombrables particularités qui distinguaient les différentes Administrations disparurent peu à peu pour faire place aux améliorations inaugurées par l'Union. D'autre part, celle-ci, en se développant, s'appropriait ce que dans certains Etats on avait reconnu bon et applicable à l'ensemble. On reconnut alors, combien des associations de ce genre, grâce à l'influence que chacune des Administrations exerce sur l'ensemble et que l'ensemble exerce à son tour sur chacune des parties, sont efficaces pour provoquer des progrès constants et rapides. L'Union générale des Postes, après quelques années seulement d'existence, est venue confirmer cette observation.

A la suite des événements de 1866, le traité postal allemand-autrichien fut rompu, la Prusse ayant repris certaines Administrations postales — par exemple les postes de Tour et Taxis qui comprenaient les Etats de l'Allemagne centrale et qui furent rachetées pour une somme de trois millions de thalers, soit 11 millions $\frac{1}{4}$ de francs —; mais les améliorations réalisées n'en demeurèrent pas

Reichs, die Annahme jener Grundsätze als die geeignetsten Mittel zu einer internationalen Vereinigung sämtlicher Kulturstaaten auf dem Gebiete des Postwesens. Wir finden dort schon die freie Wahl der schnellsten Route, unbeschränktes Transitrecht gegen Zahlung mässiger Transitgebühren bz. gegen Erstattung der Kosten für besondere, lediglich im Interesse der transitnehmenden Verwaltungen eingerichtete Beförderungsgelegenheiten, vor Allem die Festsetzung einheitlicher Portosätze und Gebühren, sowie das wichtige Prinzip der halbscheidlichen Theilung des Portos, letzteres jedoch mit der Abweichung, dass nach den Bestimmungen des deutsch-österreichischen Postvereins-Vertrages jeder Verwaltung das Porto für die von ihr *abgesandte* Korrespondenz verblieb. Hinsichtlich des inneren Verkehrs war zwar jeder Verwaltung freie Hand gelassen, indess lag es in der Natur der Verhältnisse, dass allmählig jene unzähligen Verschiedenheiten, welche sich zur Zeit der Trennung herausgebildet hatten, verschwanden, um den besseren Einrichtungen des Vereinsverkehrs Platz zu machen. Andererseits gewann der Verein in fortschreitender Entwicklung durch Aufnahme solcher Einrichtungen, welche sich in einzelnen Bundesstaaten bewährt hatten und für die Gesamtheit geeignet erschienen. Es zeigte sich auch hier, wie im Weltpostverein trotz der erst kurzen Zeit seines Bestehens, der Segen solcher Vereinigungen durch die Rückwirkung der Einzelnen auf das Ganze und der Gesamtheit auf die einzelnen Mitglieder zu unablässigem rüstigem Fortschritt.

Durch die politischen Ereignisse des Jahres 1866 wurde der deutsch-österreichische Postverein zwar aufgelöst, indem einzelne Postverwaltungen auf Preussen übergingen — so die Thurn und Taxische Postverwaltung, welche die mitteldeutschen Staaten umfasste und gegen eine Abfindungssumme von drei Millionen Thaler = 11 $\frac{1}{4}$ Millionen Franken übernommen wurde —, die Errungen-

General Postal Union was founded at Berne. As early as 1859 Dr. Stephan, the present Postmaster General of the German Empire, recommended, in his « History of the Prussian Post », the adoption of these principles as the fittest means of bringing about, with regard to postal matters, an international union of all civilized countries. We find there the right of choosing the most rapid route; the unlimited right of transit on the payment of moderate transit rates, and the reimbursement of the costs of extraordinary services established solely in the interest of the Administrations making use of them for the transit of their mails; but above all, the establishment of uniform rates of postage and fees; as also the important principle of the equal division of postage, the latter, however, with the difference that, according to the provisions of the Austro-German Treaty, each Administration was to keep the postage accruing from the correspondence despatched by it. As concerns the domestic service, each Administration retained its liberty of action, but the facilities introduced in the international exchange made a continuance of the former state of things impossible, and by degrees the innumerable discrepancies which existed previous to the foundation of the Austro-German Union disappeared, and made room for the improved arrangements of this alliance. On the other hand the service of the Union was developed and improved by the adoption of such arrangements as had proved successful in some of the States belonging to it, and as appeared appropriate for the whole body. The beneficial effect of such alliances, produced by the influence exerted by the whole body on the several members, and by the members on the whole body, resulting in steady, active progress, showed itself in this Union, as has since been the case— notwithstanding its short existence— in the Universal Postal Union.

Although the Austro-German Postal Union was dissolved on account of the political complications of 1866,

moins acquises, même dans les relations avec les Etats du sud de l'Allemagne et avec l'Autriche-Hongrie, et consacrées par des traités analogues. Un nouveau pas essentiel fut fait dans la voie du progrès par l'adoption d'une taxe uniforme de 1 silbergros (12½ centimes) par lettre simple.

Les Administrations des Etats du nord de l'Allemagne perdirent leur autonomie à partir du 1^{er} janvier 1868. A la tête du service des postes de la nouvelle Confédération fut placée une direction centrale : « *Direction générale des Postes de la Confédération de l'Allemagne du Nord.* » Nous pouvons nous dispenser de parler de son organisation, attendu qu'elle ressemblait, dans ses points essentiels, à celle de l'Administration des postes de l'Empire allemand dont, après ce rapide exposé historique, nous allons dire quelques mots.

Aux termes de la Constitution de l'Empire allemand, le service des postes rentre dans les affaires générales de l'Empire. Les lois de l'Empire déterminent quels sont les objets soumis au monopole des postes (il ne s'étend plus actuellement qu'aux lettres et aux journaux politiques), les privilèges de la poste vis-à-vis des chemins de fer et autres moyens de transport, la garantie en cas de perte ou d'avaries, la procédure en matière de contraventions postales, les taxes à percevoir sur les lettres et paquets, les droits d'assurance applicables aux valeurs déclarées, les droits pour l'abonnement aux journaux par l'intermédiaire des bureaux de poste, et, enfin, les conditions de la franchise de port. Elles règlent aussi les relations postales avec l'étranger.

Le Chancelier de l'Empire ou, par délégation, le Grand-maitre des postes, fixe les mesures d'exécution qui, en ce qui concerne les taxes, par exemple, comprennent aussi les droits afférents aux mandats de poste, aux envois contre remboursement, aux recouvrements, aux imprimés, échantillons, cartes postales et envois recommandés, ainsi que les tarifs des

schaften der bisherigen Vereinigung blieben indess auch im Verkehr mit den süddeutschen Staaten und mit Oesterreich-Ungarn durch gleichartige Verträge gewahrt und erfuhren durch Annahme des Einheitsportos von 1 Sgr. = 12½ Centimen für den einfachen Brief eine weitere wesentliche Förderung. Die Postverwaltungen der norddeutschen Staaten hörten als solche vom 1. Januar 1868 ab zu bestehen auf, das Postwesen des neuen Bundesstaats erhielt in dem « General-Postamt des norddeutschen Bundes » eine einzige einheitliche Centralbehörde. Die Organisation derselben können wir hier übergehen, da sie im Wesentlichen mit derjenigen der deutschen Reichspostverwaltung zusammenfällt, zu welcher wir nach dem vorangegangenen geschichtlichen Abriss nunmehr gelangen.

Nach der Verfassung des deutschen Reichs gehört das Postwesen zu den allgemeinen Reichs-Angelegenheiten. Der Gesetzgebung des Reichs unterliegt die Festsetzung der dem Postzwange unterworfenen Gegenstände (gegenwärtig nur noch Briefe und politische Zeitungen), der besonderen Vorrechte der Post auf Eisenbahnen und sonstigen Verkehrsstrassen, der Garantiebestimmungen für Verlust- und Beschädigungsfälle, des Strafverfahrens in Post- und Porto-Contraventionssachen, ferner das Taxwesen und zwar in Bezug auf die Portosätze für Briefe und Packete, auf die Versicherungsgebühren für Werthsendungen und auf die Gebührensätze für Vermittelung des Absatzes der Zeitungen durch die Postanstalten, endlich das Portofreiheitswesen. Ebenso steht dem Reiche die Regelung des Postverkehrs mit dem Auslande zu.

Die Ausführungsbestimmungen, welche hinsichtlich des Taxwesens z. B. auch die Gebühren für Postanweisungen, Postnachnahmen, Postaufträge, Drucksachen, Waarenproben, Postkarten und Einschreibsendungen, sowie für die Beförderung von Personen mit den ordentlichen Posten und Extraposten umfassen, erlässt

and the postal services of some of the countries were made over to Prussia,—such as, for instance, those of the Central German countries then forming the Thurn and Taxis Postal Administration, for which a compensation of 3 million thalers, or 11¼ million francs was paid,—still the advantages the Union had afforded up to that time were maintained in the relations with the South German States and Austro-Hungary, by means of treaties concluded to this effect. Indeed, they were greatly increased by the adoption of a uniform rate of 1 sgr. (12½ centimes) for a single letter. In consequence of the formation of the North German Confederation, the Postal Administrations of the North German States ceased to exist on the 1st of January 1868, and a single central Administration was established in their place under the denomination of « General Post Office of the North German Confederation. » We need not give particulars of its organization, as, in its essentials, it was the same as that of the Postal Administration of the German Empire which, having given in the above a sketch of the history of the German Posts, we now propose to describe.

According to the Constitution of the German Empire, the postal system is one of the public services of the Empire. The legislation of the Empire regulates the articles included in the postal privilege (these are, at present, only letters and political newspapers), the special privilege of the Post with regard to the railroads and other routes, the responsibility in cases of loss and injury, the penalties on infringements of the postal laws, further, the rates of postage on letters and parcels, the insurance-fees on articles with value declared, and the fees for the subscription to, and transmission of, newspapers through the medium of post-offices, and, lastly, the franking privilege. The Imperial legislation further regulates the postal relations with foreign countries.

The Detailed Regulations concerning the postal charges, such as, for

voyageurs en diligence ou en chaise de poste.

Les dispositions législatives, ainsi que les mesures d'exécution et les conventions conclues avec les Etats étrangers sont applicables dans tout l'Empire, sauf que dans la Bavière et le Wurtemberg, qui ont conservé leur propre administration postale, il y a des règlements et des tarifs spéciaux pour le service interne.

Le service des postes et celui des télégraphes sont dirigés par le Grand-maitre des postes de l'Empire allemand, depuis que ces deux services ont été réunis (1^{er} janvier 1876 *). Ils sont administrés, sous sa surveillance, par deux directions centrales: les postes par la Direction générale des postes et les télégraphes par la Direction générale des télégraphes. Le personnel, les caisses, le budget et la construction sont autant que possible réunis; la partie technique forme un service spécial. A la tête de chacune de ces deux directions se trouve un directeur.

Dans l'Administration des postes de l'Empire allemand, la décentralisation est poussée plus loin que dans la plupart des autres Administrations de l'Union postale universelle. Cette décentralisation a été dictée, soit par la nécessité, soit par des motifs d'opportunité. Il y a dans l'Union postale de grandes administrations qui ont introduit et maintenu avec succès la centralisation; mais il faut remarquer qu'en raison du développement historique des postes allemandes, elles s'étendent aussi au transport des personnes et à celui des paquets avec ou sans valeur déclarée jusqu'au poids de 50 kilogrammes. Ces attributions nécessitent un personnel et un matériel beaucoup plus considé-

*) Jusqu'en 1868, le télégraphe et la poste ne formaient en Prusse qu'une seule administration.

der Reichskanzler und in dessen Vertretung der General-Postmeister.

Die gesetzlichen Anordnungen, in gleicher Weise die Ausführungsbestimmungen und die mit dem Auslande geschlossenen Verträge finden auf das gesammte Reich Anwendung, mit alleiniger Ausnahme der reglementarischen und Tarifbestimmungen für den inneren Postverkehr von Bayern und Württemberg, welche Länder ihre eigene Postverwaltung behalten haben.

An der Spitze der deutschen Reichspostverwaltung steht der General-Postmeister, welchem seit der Vereinigung der Telegraphie mit der Post (1. Januar 1876 *) auch das Telegraphenwesen untergeordnet ist. Beide grossen Dienstzweige werden unter Leitung des General-Postmeisters von zwei Centralstellen verwaltet, die Postangelegenheiten von dem General-Postamt, die Telegraphenangelegenheiten von dem General-Telegraphenamte, die technischen Sachen getrennt, die übrigen soweit möglich vereinigt, insbesondere die Personal-, Kassen- und Etats-sachen, sowie die Bauangelegenheiten. Dem General-Postamte und dem General-Telegraphenamte ist je ein Direktor vorgesetzt.

In der deutschen Reichs-Postverwaltung ist die Decentralisation in einem Umfange durchgeführt, wie nur bei wenigen Verwaltungen des Weltpostvereins. Entscheidend war hierfür theils die Nothwendigkeit, theils die Erkenntniss der unbedingten Zweckmässigkeit unter den gegebenen Verhältnissen. Wenn im Weltpostverein grössere Verwaltungen vorhanden sind, welche mit Nutzen die Centralisation eingeführt haben und aufrecht erhalten, so kommt bei Deutschland in Betracht, dass hier gemäss der geschichtlichen Entwicklung des Postwesens zu den Aufgaben der Post auch die Beförderung von Personen, sowie der Transport von Päckereien mit oder ohne Werthangabe bis zum

*) Bis zum Jahr 1868 war in Preussen die Telegraphie stets mit der Post vereinigt.

instance, the fees on money-orders, postal reimbursements, collection-orders, printed papers, samples, post-cards, and articles with value declared, as also the fares for the conveyance of passengers by stage and express-coach, are issued by the Imperial Chancellor, or by the Postmaster General, acting as his substitute.

The legislative provisions, the detailed regulations, and the treaties concluded with foreign countries apply to the whole Empire. But an exception to this rule is made in favour of Bavaria and Wurtemberg, which countries, having retained their own Postal Administrations, have the right to issue regulations, and establish postal rates in their domestic services.

The head of the Postal Administration of the German Empire is the Postmaster General, to whom the telegraph-service has also been subordinate since the amalgamation of this service with the Post (1st of January 1876 *). Both these important branches of the public service are administered, under the direction of the Postmaster General, by two central offices:—the postal service by the General Post Office, and the telegraph-service by the General Telegraph Office; the technical questions being treated separately by the two Offices, while the others, especially those concerning the staff, the finances, the estimates, and buildings are discussed as much as possible in common. The General Post Office and the General Telegraph Office are each managed by a Director.

In the Imperial German Administration de-centralization has been carried to an extent which will be found in but few of the Administrations of the Universal Postal Union. This de-centralization resulted partly from necessity, partly from the conviction of its unquestionable advisability under the circumstances of the case. Although there are, in the Universal

*) In Prussia the telegraph-service had been amalgamated with the Post till the year 1868.

rables que dans les administrations postales qui se bornent au transport des lettres et des valeurs et seulement par exception à celui des petits paquets de quelques kilogrammes. Dans les autres Administrations de l'Union postale qui ont les mêmes attributions que l'Administration allemande, nous trouvons pareillement une décentralisation du service plus ou moins marquée, comme par exemple en Russie, en Autriche-Hongrie, en Suisse, etc. L'existence de seize Administrations distinctes et surtout l'expérience pratique faite par la plus importante d'entre elles, celle de Prusse, imposaient l'obligation de décentraliser le plus possible.

Jusqu'en 1849, tous les bureaux de poste importants, — et le nombre en était assez considérable, — relevaient immédiatement de la direction centrale, c'est-à-dire de la Direction générale des postes à Berlin. Mais pour soulager la Direction générale du fardeau des affaires courantes dont elle était encombrée et qui menaçaient de la détourner outre mesure de sa véritable mission, qui est de veiller à l'amélioration constante du service, il fut créé, le 1^{er} janvier 1850, des directions supérieures chargées de donner suite aux affaires les moins importantes. Étant mieux placées pour connaître la situation locale, ces directions peuvent, en outre, satisfaire plus promptement aux exigences du service. Chacun des vingt-six chefs-lieux d'administration devint le siège d'une de ces directions supérieures.

Actuellement, il existe quarante directions supérieures, savoir : Aix-la-Chapelle, Arnberg, Berlin, Brême,

Gewicht von 50 Kilogr. gehören. Diese Verpflichtungen bedingen ein ungleich grösseres Personal und Betriebsmaterial, als es bei denjenigen Postverwaltungen nöthig ist, welche sich auf die Vermittelung des Brief- und Geldverkehrs bz. der Versendungen kleiner Packete im Gewichte von wenigen Kilogramm beschränken. Wir sehen denn auch, dass alle andern Vereinsverwaltungen, welchen ähnliche Aufgaben obliegen, wie der deutschen, ebenfalls zu einer derartigen, mehr oder minder weitgehenden Decentralisation des Verwaltungsdienstes gelangt sind, beispielsweise die Postverwaltungen von Russland, Oesterreich-Ungarn, der Schweiz u. s. w. In Deutschland wies übrigens der frühere Bestand von 16 selbstständigen Verwaltungen, vor Allem aber die praktische Erfahrung, welche in dieser Beziehung die grösste deutsche Postverwaltung, die preussische, gemacht hatte, mit Nothwendigkeit auf möglichst ausgedehnte Decentralisation hin.

Bis zum Jahre 1849 hatten in Preussen alle grösseren Postämter in beträchtlicher Zahl unmittelbar von der Centralstelle, dem General-Postamt in Berlin, ressortirt. Da sich bei der Unmasse der bei der obersten Aufsichts- und Verwaltungsbehörde zusammenströmenden Geschäfte des täglichen Dienstes die Unmöglichkeit herausstellte, dieses Verhältniss aufrecht zu erhalten, wenn die Centralstelle nicht von ihrer eigentlichen Aufgabe, für die stetige Vervollkommnung des Instituts zu sorgen, über Gebühr abgezogen werden sollte, so wurden vom 1. Januar 1850 an in den «Ober-Postdirektionen» Mittel-Instanzen für den Verwaltungsdienst geschaffen, welche nicht nur das General-Postamt von dem Wust weniger wichtiger Geschäfte befreiten, sondern auch den Vortheil boten, dass diese Zwischenbehörden den örtlichen Verhältnissen näher standen und für die Befriedigung hervortretender Bedürfnisse des Dienstes schneller Vorseorge treffen konnten. Die Ober-Postdirektionen erhielten ihren Sitz in

Postal Union, important Post Offices by which centralization was introduced, and is kept up with good results, still, in the case of Germany, we must consider that, according to the historical development of its postal system, its Posts have also the task of conveying passengers, and parcels, the latter with or without declaration of value up to the weight of 50 kilogrammes. This service requires a much more extensive staff and rolling stock than are necessary to such Administrations as only undertake the transmission of letters and valuables, *i. e.* that of small packets not exceeding a few kilogrammes in weight. We see, accordingly, that all the other Administrations of the Union whose services are similar to that of the German Administration, have also been compelled to adopt a similar, more or less extensive de-centralization of their administrative business. We may cite, for instance, the Offices of Russia, Austro-Hungary, Switzerland, &c. In Germany the necessity for as extensive a de-centralization as possible was, moreover, demonstrated by the previous existence of 16 independent Postal Administrations, and above all by the practical experience gained in this respect by the most important among the German Post Offices, that of Prussia.

Up to the year 1849 all the larger post-offices in Prussia, which were numerous, had been immediately subordinate to the central administration, the General Post Office in Berlin. Owing to the immense amount of business concerning the every-day service which had, consequently, to be attended to by this Office, the continuance of this state of things became impossible, without danger of this Office being rendered unable properly to fulfil its principal task, that of actively promoting the constant improvement of the postal institution. Accordingly, on the 1st of January 1850, «Chief Postal Directions» were established for the purpose of serving as intermediary offices for the administrative service. These Directions not only relieved the Ge-

Breslau, Bromberg, Brunswick, Carlsruhe dans le grand-duché de Bade, Cassel, Coblenze, Cœslin, Cologne, Constance, Danzig, Darmstadt, Dresde, Dusseldorf, Erfurth, Francfort s/M., Francfort s/O., Gumbinnen, Halle sur la Saale, Hambourg, Hanovre, Kiel, Königsberg en Prusse, Leipzig, Liegnitz, Magdebourg, Metz, Minden, Munster, Oldenbourg, Oppeln, Posen, Potsdam, Schwerin, Stettin, Strassbourg et Trèves. La superficie du territoire postal de l'Empire est de 444,428 kilomètres carrés, comprenant 35,823,405 habitants. Le nombre des bureaux de poste est de 7068 et celui des bureaux des télégraphes de 4143. Ces derniers, sauf une centaine, sont réunis aux bureaux de poste.

Les directions supérieures sont chargées d'administrer, chacune dans son district, le service des postes et des télégraphes. Ces districts n'ont pas tous la même étendue; il y en a de 2000 kilomètres carrés avec environ un million et demi d'habitants. Le nombre des bureaux varie dans chaque district de 100 à 270.

Les directions supérieures ont sous leurs ordres tous les bureaux de leur district. Elles sont chargées d'administrer le service des postes et celui des télégraphes. Parmi leurs attributions postales, les plus essentielles sont de surveiller les bureaux, donner suite aux réclamations, contrôler les recettes et les dépenses, régler les indemnités en cas de perte ou d'avaries jusqu'à concurrence d'une certaine somme, correspondre avec les administrations étrangères pour les affaires ordinaires, aménager et entretenir les locaux affectés au service, traiter les envois non distribuables, adjuger les services de transport sous réserve de ratification par l'autorité supérieure, organiser les services non affectés au transport

den 26 Regierungs-Hauptorten angewiesen.

Gegenwärtig bestehen 40 Ober-Postdirektionen und zwar in Aachen, Arnsberg, Berlin, Braunschweig, Bremen, Breslau, Bromberg, Carlsruhe in Baden, Cassel, Coblenz, Cœln, Cœslin, Constance, Danzig, Darmstadt, Dresden, Dusseldorf, Erfurt, Frankfurt a/M., Frankfurt a/O., Gumbinnen, Halle a/S., Hamburg, Hannover, Kiel, Königsberg i/Pr., Leipzig, Liegnitz, Magdeburg, Metz, Minden, Münster, Oldenburg, Oppeln, Posen, Potsdam, Schwerin, Stettin, Strassburg i/E. und Trier. Der Umfang des Reichs-Postgebiets beträgt 444,428 Quadratkilometer mit 35,823,405 Einwohnern; die Anzahl der Verkehrsanstalten beläuft sich auf 7068 Postämter und 4143 Telegraphenämter; letztere sind bis auf gegen 100 sämtlich mit Postanstalten vereinigt.

Den Ober-Postdirektionen liegt die Verwaltung des Post- und Telegraphenwesens in den ihnen zugetheilten Bezirken ob. Letztere sind ihrer Grösse nach verschieden abgegrenzt und erreichen zum Theil einen Umfang von 2000 Quadratkilometern mit nahezu 1½ Millionen Einwohnern; die Zahl der zu den einzelnen Bezirken gehörigen Postanstalten wechselt zwischen 100 und 270.

Alle Postanstalten eines Bezirks sind der betreffenden Ober-Postdirektion untergeordnet. Zu dem Wirkungskreise der Ober-Postdirektionen gehören, neben der Verwaltung des Telegraphendienstes, im Wesentlichen folgende Angelegenheiten des Postverwaltungsdienstes: die Ueberwachung des Dienstbetriebes bei den Postanstalten, die Erledigung von Beschwerden, die Prüfung der Einnahmen und Ausgaben, das Ersatzverfahren in Verlust- und Beschädigungsfällen bis zu einem gewissen Betrage, der Schriftwechsel mit fremden Postverwaltungen über einfachere Gegenstände des laufenden Dienstes, die Ausstattung und Unterhaltung der Dienstlokale, die Behandlung unbestellbarer Sendungen, die Verdingung des Post-

neral Post Office of the great bulk of the less important business, but also afforded the advantage that, being in closer connection with the public in the different localities, they were better acquainted with the local conditions, and were able to take more rapidly the measures necessary in order to satisfy the requirements of the service. A Chief Postal Direction was established at the principal town of each of the 26 governmental districts.

At present there are 40 Chief Postal Directions, *viz.* at Aix-la-Chapelle, Arnsberg, Berlin, Braunschweig, Bremen, Breslau, Bromberg, Carlsruhe in Baden, Cassel, Coblenze, Cologne, Coeslin, Constance, Danzig, Darmstadt, Dresden, Dusseldorf, Erfurt, Frankfurt on the Maine, Frankfurt on the Oder, Gumbinnen, Halle on the Saale, Hamburg, Hanover, Kiel, Koenigsberg in Prussia, Leipzig, Liegnitz, Magdeburg, Metz, Minden, Munster, Oldenburg, Oppeln, Posen, Potsdam, Schwerin, Stettin, Strassburg in Alsatia, and Trier. The territory of the Imperial Postal Administration extends over 444,428 square kilometers with 35,823,405 inhabitants; the number of post-offices amounts to 7068, and that of telegraph-offices to 4143; the latter, with the exception of about 100, are amalgamated with post-offices.

The duty of the Chief Postal Directions is to administer the postal and telegraph-service in their districts. The latter vary in extent, and sometimes comprise a territory of 2000 square kilometers with almost 1½ millions of inhabitants; the number of post-offices belonging to each of these districts amounts to from 100 to 270.

All the post-offices of a district are subordinate to the Chief Postal Direction of the same. In addition to the administration of the postal and the telegraph service the following branches of administrative business fall within the province of the Chief Postal Directions:—superintendence of the service in the post-offices; complaints; control of the receipts

des voyageurs, modifier la marche des courriers, fixer les heures de départ et d'arrivée, acquérir et entretenir les voitures postales, suivre la correspondance ordinaire et dresser les décomptes avec les administrations des chemins de fer, admettre les candidats, les former, les occuper et leur faire subir les examens, révoquer les jeunes fonctionnaires, les agents postaux, ainsi que tous les sous-agents en général, fixer leur traitement d'après des principes uniformes, allouer des secours sur les fonds mis chaque année à la disposition de l'Administration, etc.

Par contre, la Direction générale des postes, ou, suivant le cas, le Grand-maitre des postes, statue sur tout ce qui concerne les hauts fonctionnaires des postes à partir du secrétaire supérieur, sur les nouvelles constructions, sur l'usage des chemins de fer et, en général, sur toutes les affaires importantes.

Le chef d'une direction supérieure porte le titre de Directeur supérieur des postes (*Oberpostdirektor*). Il doit se tenir au courant de tous les détails et besoins du service postal et télégraphique dans son district et, par conséquent, le parcourir aussi souvent qu'il le juge nécessaire. Il lui est adjoint, suivant l'importance de son district, de 1 à 5 conseillers des postes, pour le seconder dans ses travaux, le remplacer et pour traiter par eux-mêmes une partie des affaires de la direction. La surveillance du service dans les limites du district et la vérification des caisses incombent à des inspecteurs dont le nombre se règle sur l'étendue du district. Les vérifications de caisse doivent avoir lieu au moins deux fois par an.

Pour le contentieux, la direction est assistée d'un jurisconsulte de la

fuhrwesens vorbehaltlich höherer Genehmigung, die Einrichtung der nicht zur Personenbeförderung dienenden Posten, Veränderungen im Gange der Posten und Festsetzung der Beförderungsfristen, die Beschaffung und Unterhaltung der Postwagen, der laufende Schriftwechsel mit den Eisenbahn-Direktionen und die Abrechnung mit denselben, die Annahme, Ausbildung, Beschäftigung, Dienstprüfung und Entlassung der jüngeren Beamten, der Postagenten und der sämtlichen Unterbeamten, die Festsetzung der Besoldungen derselben nach übereinstimmenden Grundsätzen und die Bewilligung von Unterstützungen mit den jährlich zur Verfügung gestellten Mitteln.

Dagegen entscheidet über das höhere Personal, vom Ober-Postsekretär aufwärts, über neue Postanlagen, die Benutzung der Eisenbahnen und überhaupt in allen wichtigeren Angelegenheiten das General-Postamt bez. der General-Postmeister.

Der Vorstand einer Ober-Postdirektion führt den Titel « Ober-Postdirektor ». Derselbe muss von den auf den Post- und Telegraphendienst bezüglichen Verhältnissen und Bedürfnissen im Bezirke sich unterrichtet halten und demgemäss, so oft es nach seinem Ermessen nothwendig ist, den Bezirk bereisen. Dem Ober-Postdirektor sind je nach dem Umfange des Bezirks 1 bis 5 Posträthe zur Unterstützung, Vertretung und selbstständigen Erledigung eines Theils der Direktionsgeschäfte beigegeben. Die Beaufsichtigung des Dienstes innerhalb des Bezirks und die Revision der Postkassen haben die Postinspektoren wahrzunehmen, deren Zahl in ähnlicher Weise der Bedeutung des Bezirks angepasst ist. Die Kassen-Revisionen müssen mindestens zweimal jährlich ausgeführt werden.

Den rechtskundigen Beistand bei der Ober-Postdirektion leistet ein Rechtsverständiger des Orts, welcher

and expenditure; allowance of compensations, up to a certain amount, in cases of loss or injury; correspondence with foreign Postal Administrations on simple matters of the ordinary service; furnishing the offices and keeping them in repair; treatment of dead articles; contracts for the hire of drivers, horses, and vehicles, subject to ratification by the General Post Office; arrangement of the services not effecting the conveyance of passengers (except by railway and steamboat); changes of route, and in time tables, and fixing the time allowed for the conveyance of the mails, current correspondence with the railway-directions, and accounts with the same; appointment, instruction, employment, examination, and dismissal of non-permanent officers, postal agents, and subordinate officials; fixing their salaries according to uniform principles, and allowance of assistance out of funds put at their disposal every year.

Decisions concerning the staff of superior officials, from the chief clerks (*Ober-Postsekretäre*) upwards, the establishment of new services, the mail-service by railway, and, in short, all important questions, are taken by the General Post Office, *i. e.* by the Postmaster General.

The head of a Chief Postal Direction bears the title of « Chief Postal Director. » His duty is always to keep himself well acquainted with the condition and requirements of the postal and telegraph-service in his district, and for this purpose to travel over the same as often as he deems it necessary. According to the extent of the district, the Chief Postal Director is aided by from 1 to 5 postal councillors, whose duty it is to assist him, to act as his deputies, and to carry on independently part of the business of the Direction. The superintendence of the service within the district, and the inspection of the finances devolve upon the postal inspectors, who are numerous in proportion of the extent of the district. The inspection of finances must take place at least twice a year.

localité, désigné par l'autorité supérieure.

Treize architectes ayant le titre de conseillers sont nommés par l'Administration des postes de l'Empire pour diriger les constructions; ils sont attachés à certaines directions supérieures et leur sphère d'activité s'étend à plusieurs districts.

Après de chaque direction supérieure, il existe une caisse principale des postes chargée de la comptabilité des recettes et des dépenses du district; elle exerce, en outre, le contrôle sur le service des mandats de poste internes; le règlement des soldes actifs ou passifs s'effectue par la caisse générale à Berlin. Quant au décompte relatif au service des mandats de poste internationaux, il s'opère par l'office des mandats de poste à Berlin, qui relève directement de la Direction générale des postes.

L'Administration des postes de l'Empire allemand divise les établissements de poste en bureaux de première, seconde et troisième classe, et en agences postales. Ces dernières relèvent d'un bureau de poste en ce qui concerne le service et la comptabilité. Les chefs de ces établissements portent, pour les bureaux de 1^{re} classe, le titre de « *Postdircktor* », pour les bureaux de 2^e classe, celui de « *Postmeister* », pour les bureaux de 3^e classe, celui de « *Postverwalter* », et pour les agences, celui de « *Postagent* ». D'après la dernière statistique (1877), le nombre des établissements de poste était :

bureaux de poste de 1 ^{re} classe	561
» » » » 2 ^e »	583
» » » » 3 ^e »	2774
agences postales	2667

Pour les transports sur les routes ordinaires, il y avait 1380 services (*Posthaltereien*), dont 12 en régie, comportant 5233 postillons et 12,361 chevaux. Le nombre des voitures et traîneaux s'élevait à 11,575, dont 5464 appartenant à l'Administration des postes et 6107 aux « *Posthalter* ».

von der obersten Behörde bezeichnet wird.

Zur Leitung der Bauten sind 13 besondere Post-Bauräthe von der Reichs-Postverwaltung angestellt, welche bestimmten Ober-Postdirektionen zugewiesen sind und für mehrere Bezirke zugleich die bezüglichen Geschäfte wahrzunehmen haben.

Bei jeder Ober-Postdirektion besteht ferner eine Ober-Postkasse zur Verrechnung der Einnahmen und Ausgaben des Bezirks. Derselben liegt ausserdem die Kontrolle über den internen Postanweisungsverkehr ob. Die gegenseitige Verrechnung der Zuschüsse und Ueberschüsse vermittelt die General-Postkasse in Berlin. Die Abrechnung über den Postanweisungsverkehr mit dem Auslande nimmt das unmittelbar dem General-Postamte unterstellte Postanweisungs-Amt in Berlin wahr.

Von der deutschen Reichs-Postverwaltung werden die Postanstalten in Postämter I., II. und III. Klasse und in Postagenturen eingetheilt. Letztere sind einem Postamte in Bezug auf den Betrieb und die Rechnungslegung zugewiesen. Die Vorsteher führen bei den Postämtern I. Kl. den Titel: « *Postdirektor* », bei den Postämtern II. Kl.: « *Postmeister* », bei den Postämtern III. Kl.: « *Postverwalter* » und bei den Postagenturen: « *Postagent* ». Das Verhältniss der verschiedenen Arten von Postanstalten stellte sich nach der zuletzt veröffentlichten Statistik für das Jahr 1877 wie folgt:

Es waren:			
Postämter	I. Kl. vorhanden		561
»	II. »	»	583
»	III. »	»	2774
Postagenturen		»	2667

Für den Beförderungsdienst auf Landrouten waren 1380 Posthaltereien eingerichtet, darunter 12 für unmittelbare Rechnung der Postverwaltung, mit insgesamt 5233 Postillonnen und 12,361 Pferden; der Bestand an Postwagen und Schlitten betrug 11,575 Stück, davon gehörten der Postver-

Legal assistance is afforded to the Chief Postal Direction by a lawyer residing in the same town, and appointed for this purpose by the General Post Office.

The construction of postal premises is confided to 13 special architects (*Postbauräthe*), appointed for this purpose by the Imperial Administration, and attached to certain Chief Postal Directions. These functionaries have to attend to the building business of several districts.

Further, a Chief Postal Cash Office (*Ober-Postkasse*) is connected with every Chief Postal Direction, for keeping the accounts of the receipts and expenditure of the district. This Office is further entrusted with the control of the exchange of domestic money-orders. Each Chief Postal Direction has to remit its surplus funds to the General Postal Treasury in Berlin, on which it also draws when the funds on hand are insufficient to meet demands. The accounts concerning the exchange of international money-orders are kept by the Money Order Office in Berlin which is immediately subordinate to the General Post Office.

The post-offices are divided by the Imperial Postal Administration into I, II, and III class post-offices, and postal agencies. The latter are subordinate to post-offices, with regard to their service and accounts. The heads of I class post-offices bear the title of « *Postal Directors* », those of offices of the II class that of « *Postmasters* », of offices of the III class that of « *Postal Managers* » (*Postverwalter*), and of postal agencies that of « *Postal Agents* ». The number of the different offices was, according to the last statistical report, that for 1877, as follows:—

Post-offices of the I class	561
» » » II »	583
» » » III »	2,774
Postal agencies	2,667.

The conveyance of mails, parcels, and passengers was effected on the high roads through the medium of 1380 post-houses, with a total number of 5233 drivers, and 12,361 horses.

Sur les routes ordinaires, il y avait 4105 services (*Landpostcourse*) représentant un réseau de 56,618 kilomètres, sur lequel circulaient chaque jour 5986 voitures postales; en 1877, ces dernières ont parcouru 51 millions de kilomètres.

Pour les transports par chemins de fer, il a été utilisé chaque jour 3188 trains, dont 896 étaient accompagnés par des commis des postes et des courriers-convoyeurs (*Postschaffner*) et 1160 par des courriers-convoyeurs seulement. Les autres trains ne servaient que pour la transmission des dépêches par l'intermédiaire du personnel des chemins de fer. La longueur des lignes de chemins de fer utilisées par la poste était de 23,708 kilomètres; le nombre total des kilomètres parcourus, en 1877, s'élevait à 79 millions et demi. Le transport par chemins de fer occupait 1238 commis des postes et 1431 courriers-convoyeurs, sur 61,148 agents de toutes catégories formant le personnel de l'Administration des postes.

Bien que le parcours sur les routes ordinaires soit plus long, le transport par chemins de fer a pris une grande prépondérance. Sur les lignes de grande communication, il y a chaque jour de 1 à 9 trains et même davantage qui sont accompagnés de bureaux ambulants. Les trains rapides et les trains-poste ne sont utilisés en général que pour le transport des lettres et des valeurs par les bureaux ambulants auxquels, suivant l'importance du trafic, sont attachés de 1 à 5 commis et un nombre suffisant de sous-agents; le personnel en est plus nombreux encore sur les lignes importantes qui desservent l'étranger. Les trains de voyageurs et, en partie, même les trains de marchandises sont utilisés aussi pour le service des objets de messagerie dont le nombre, sur certaines routes, atteint 4 à 6 millions par année.

Le service d'expédition par chemins de fer est confié à 33 bureaux-gares dont 5 à Berlin, 4 à Cologne, 3 à

waltung 5464, den Posthaltern 6107. Landpostkurse bestanden 4105 von 56,618 Km. Länge, auf denen täglich 5986 Posten verkehrten; dieselben legten im Jahre 1877: 51 Millionen Kilometer zurück.

Zur Postbeförderung auf Eisenbahnen wurden täglich 3188 Züge benutzt, 896 von Beamten und Postschaffnern, 1160 nur von Postschaffnern begleitet, die übrigen dienten zur Vermittelung von Briefpaketen durch Vermittelung des Eisenbahnzugpersonals. Die Kurslänge der für Postzwecke benutzten Eisenbahnen betrug 23,708 Kilometer, die Gesamtzahl der im Jahre 1877 zurückgelegten Kilometer 79½ Millionen. Im Eisenbahn-Postdienst waren von dem Gesamt-Personal der Postverwaltung, bestehend aus 61,148 Personen, 1238 Beamte und 1431 Postschaffner beschäftigt.

Trotz der grösseren Länge der Landpostkurse hat der Postbeförderungsdienst auf Eisenbahnen denjenigen auf Landrouten längst an Umfang und Bedeutung überholt. Die Reichs-Postverwaltung lässt auf den grösseren Eisenbahnkursen bis zu 9 und mehr Züge täglich durch Bahnposten begleiten. Die Schnell- und Kurierzüge dienen im Allgemeinen nur zur Brief- und Geldbeförderung durch Bahnposten, welche je nach der Grösse des Verkehrs mit 1 bis 5 Beamten nebst den erforderlichen Unterbeamten, bei grossen ausländischen Posten sogar mit noch stärkerem Personal besetzt sind. Die Personen- und zum Theil auch die Güterzüge vermitteln zugleich den grossartigen Päckereiverkehr, welcher auf einzelnen Haupt-routen einen Umfang von 4 bis 6 Millionen Stücken jährlich erreicht.

Der Postbeförderungsdienst auf Eisenbahnen ist 33 Bahnpostämtern übertragen, von denen 5 in Berlin,

In 12 of these post-houses the service was carried out by the Administration itself without the intermediary of contractors. The number of mail-coaches and sledges was 11,575; of these, 5464 were the property of the Administration, and 6107 were owned by masters of post-houses. There were 4105 postal lines on high roads, with an aggregate length of 56,618 kilometers. On these, 5986 coaches were run daily, and, in 1877, travelled over an aggregate distance of 51 million kilometers.

The conveyance of the mails by railway was effected by 3188 trains daily; 896 of these were accompanied by railway mail clerks and mail-guards, and 1160 by mail-guards alone, the remaining trains being made use of for the transmission of letter-packets in charge of the railway employés. The postal lines on railroads had a length of 23,708 kilometers, and the aggregate distance traversed by the mails on these lines amounted, in 1877, to 79½ millions of kilometers. Of the total number of officers of the Department, which amounted to 61,148, 1238 clerks and 1431 mail-guards were employed in the railway mail-service.

Notwithstanding the fact that the length of the postal lines on high roads is greater than that on railway-lines, the mail-conveyance effected on the latter has for a considerable time surpassed in extent and importance that carried out on the high roads. On the important railroads, 9 and more trains daily are accompanied by railway mail vans. Travelling post-offices attached to fast and mail-trains convey, as a rule, only letters and articles with value declared. The number of officers accompanying these railway post-offices varies from 1 to 5 clerks with the requisite number of mail-guards, according to the importance of the mails. For the conveyance of bulky, foreign mails this number has sometimes to be increased. The conveyance of the extensive parcel-mails which, on some of the principal lines, contain from 4 to 6 millions of articles

Breslau, 2 à Leipzig, 2 à Hambourg, 1 à Magdebourg, ainsi qu'à Metz, Aix-la-Chapelle, Hanovre, Francfort s.M., Dresde et à d'autres points de jonction importants. Ces bureaux relèvent de la direction supérieure du district dans lequel ils se trouvent. La décentralisation est donc appliquée en principe dans cette partie du service où, de l'avis de beaucoup de spécialistes, l'on pourrait, dans l'intérêt de l'administration, concentrer davantage les forces afin de les appliquer d'une manière directe. Même en ce qui concerne les lignes secondaires de peu d'étendue, sur lesquelles le service se fait d'ordinaire seulement par des courriers uniquement chargés de la transmission des objets de messagerie et des dépêches closes, et, dans certains cas, de la manipulation de quelques correspondances recueillies en route, la surveillance est laissée aux bureaux de poste des points de départ ou d'arrivée des services. Les bureaux-gares sont désignés par les numéros 1 à 33. Outre les numéros, les bureaux ambulants portent la désignation des deux termes du parcours qu'ils effectuent. L'Administration des postes emploie pour le service sur les chemins de fer ses propres bureaux ambulants ou des wagons fournis par les compagnies de chemins de fer, ou simplement un compartiment de wagon. Le nombre des bureaux ambulants appartenant à l'Administration s'élevait, à la fin de 1877, à 941 et celui des wagons fournis par les compagnies était de 302. Le prix de revient d'un bureau ambulant s'élève à 9000 marks et plus, de sorte qu'on peut estimer, en chiffres ronds, à 9 millions de marks (11,250,000 francs) le capital affecté à l'acquisition de ces bureaux.

L'organisation de l'Administration des postes de l'Empire allemand, telle que nous venons de la décrire, a été reconnue, dans la pratique, comme excellente. La pensée fondamentale de soulager l'Administration centrale du poids des affaires de moindre impor-

4 in Coeln, 3 in Breslau, je 2 in Leipzig und Hamburg, je 1 in Magdeburg, Metz, Aachen, Hannover, Frankfurt a/M., Dresden und an anderen grösseren Eisenbahn-Knotenpunkten ihren Sitz angewiesen erhalten haben. Dieselben sind den Ober-Postdirektionen, in deren Bezirk ihr Amtssitz liegt, untergeordnet. Also auch auf diesem Gebiete, welches nach Ansicht mancher Fachmänner im Interesse der Verwaltung eine grössere Zusammenfassung der Kräfte behufs einheitlicher Verwendung derselben zulässt, ist die Decentralisation grundsätzlich durchgeführt; hinsichtlich der kurzen und weniger bedeutenden Strecken, auf welchen gewöhnlich nur Postschaffner den Dienst versehen und entweder nur Päckereien und geschlossene Briefpakete zu behandeln oder auch die Briefsendungen einzeln zu bearbeiten haben, ist sogar die Aufsicht an eine grosse Zahl von Ortspostanstalten am Anfangs- oder Endpunkte der Kurse übertragen. Die Bahnpostämter führen zur näheren Bezeichnung die Nummern 1 bis 33, die Bahuposten ausserdem einen Zusatz nach Anfangs- oder Endpunkt des von ihnen befahrenen Kurses. Die Postverwaltung benutzt für ihren Dienst auf den Eisenbahnen entweder eigene Bahupostwagen oder von den Eisenbahnen gemiethete Wagen bez. Wagen-Abtheilungen; die Zahl der ersteren betrug Ende 1877: 941, der letzteren 302. Die Anschaffungskosten der Bahnpostwagen belaufen sich bis auf 9000 Mark und mehr, sodass das auf Eisenbahn-Postwagen verwendete Anlage-Kapital rund auf 9 Millionen Mark = 11,250,000 Franken veranschlagt werden kann.

Die vorstehend in ihren Hauptzügen geschilderte Organisation der deutschen Reichs-Postverwaltung hat sich in der Ausführung vorzüglich bewährt, der ihr zu Grunde liegende leitende Gedanke, die Centralstelle von der Last unwesentlicherer Ge-

yearly, is effected by passenger-, and partly also, by goods trains.

The transmission of the mails by railway is effected by 33 travelling post-offices, 5 of which have their official seat in Berlin, 4 in Cologne, 3 in Breslau, 2 in Leipzig, 2 in Hamburg, and one in each of the towns of Magdeburg, Metz, Aix-la-Chapelle, Hanover, Frankfurt on the Maine, Dresden, and at other great railway centres. These offices are subordinate to the Chief Postal Directions in whose districts they have their official seats. Thus, in this branch of the service which, according to the opinion of many competent men, would, in the interest of the Administration, admit of an extensive centralization of the staff of employés, for the purpose of a more uniform employment of the same, de-centralization has also been carried out on principle. As concerns the short and less important lines on which the service is generally carried out by mail-guards who have only to handle parcels, closed mails, or separate letters, the superintendence is even entrusted to the local post-offices situated either at the beginning or terminus of the respective lines. The railway post-offices are distinguished by numbers from 1 to 33, and the post-office vans bear, in addition to the corresponding number, the names of the places at the beginning and end of their trips. The Postal Administration makes use, for the service on the railways, either of its own post-office vans, or of carriages and compartments hired from the railway-companies. The number of the former was, at the end of 1877, 941, and that of the latter 302. The cost of building a railway post-office van amounts to 9000 marks and more, so that the capital invested in these vehicles may be estimated at 9 millions of marks, or 11,250,000 francs in round figures.

The organization of the Imperial German Postal Administration, whose principal features we have described above, has now been practically tried with excellent results, and the plan

tance, afin qu'elle puisse se consacrer entièrement à sa mission principale, qui est de travailler au développement et au perfectionnement de la poste, a donné les résultats les plus satisfaisants sous tous les rapports.

Les affaires postales en Chine. *)

Le service des postes en Chine, comme dans la plupart des contrées de l'Asie, est tout à fait primitif. Les dépêches du gouvernement sont transportées par des courriers spéciaux, généralement à cheval, et il leur est interdit de se charger d'autres correspondances quelconques. Pour les lettres particulières, il faut avoir recours aux navires marchands, aux embarcations qui parcourent les canaux, aux voituriers et aux autres moyens usités pour le transport des marchandises. Là où les communications ne sont pas assurées ou sont trop compliquées, on envoie un messager spécial, ce qui — vu le taux peu élevé des salaires en Chine — n'est pas très coûteux.

Dans les villes situées le long des voies commerciales régulières, il existe des bureaux de poste particuliers qui se chargent de recevoir et de distribuer les correspondances. Des mesures assez simples, analogues à notre système de recommandation, sont prises pour la transmission des lettres qui contiennent de l'argent ou des valeurs; mais les Chinois eux-mêmes n'y attachent qu'une médiocre confiance, à cause des brigands qui infestent les routes et des autres causes qui les rendent peu sûres. Le port est habituellement perçu du destinataire; c'est l'envoyeur qui en fixe le montant et qui l'annote sur l'en-

*) Cet exposé nous a été communiqué par M. A. Lister, chef du service postal de la colonie britannique de Hongkong.

schäfte zu befreien, damit diese sich ganz ihrer höheren Aufgabe, der Entwicklung und weitem Vervollkommen des Postinstituts, widmen können, hat unter den gegebenen Verhältnissen nach allen Richtungen hin die glücklichste Gestaltung erfahren.

Chinesische Postzustände. *)

Wie in den meisten Ländern Asiens, so sind auch in China die Landes-Posteinrichtungen sehr primitiver Art. Die Regierungsdepeschen werden durch besondere Kuriere befördert, welche gewöhnlich beritten sind und andere Korrespondenz nicht mitnehmen dürfen. Zur Beförderung der Privat-Korrespondenz dienen Handelschiffe, Kanalböte, Fuhrleute und sonstige Transportgelegenheiten. Sind diese Gelegenheiten unregelmässige oder bieten sie dem Absender nicht die nöthige Garantie, so macht derselbe von expressen Boten Gebrauch, deren Benutzung, bei der Billigkeit der Arbeit in China, mit sehr geringen Kosten verbunden ist.

In den an den eigentlichen Handelsstrassen gelegenen Städten sind Privat-Posteinrichtungen zur Annahme und Ausgabe von Briefen vorhanden. Auch besteht zur Vermittelung des Geld- und Werthbriefverkehrs ein ziemlich einfaches Verfahren, das unserm Einschreibverfahren entspricht, aber wegen der durch Räuber u. s. w. hervorgerufenen Unsicherheit auf den Strassen bei den Chiuesen selbst wenig Vertrauen genießt. Das Porto wird für gewöhnlich vom Empfänger entrichtet, und der einzuziehende Betrag durch Vorzeichnung desselben auf der Adresse vom Absender bestimmt. Gewohnheit und

*) Den nachstehenden Aufsatz verdanken wir dem General-Postmeister der britischen Kolonie Hongkong, Herrn A. Lister.

on which it has been instituted, viz. that of relieving the Central Office from the burden of less important business, in order to enable it to devote itself wholly to the fulfilment of its higher task, the development and perfecting of the postal institution, has, under the particular circumstances, been most successfully carried out in every respect.

Postal Affairs in China. *)

In China, as in most Asiatic countries the native postal arrangements are of a very primitive kind. Government despatches are conveyed by special couriers, generally mounted, who are forbidden to carry any other correspondence. For the transport of ordinary letters such opportunities as trading vessels, canal-boats, carriers, and other means of transporting merchandise have to be used. Where the means of communication is irregular, or too complicated to be depended on, a special courier has to be sent, and from the cheapness of labour in China, this can be effected at a very moderate expense.

Wherever a regular trade route is found, in all the towns along the line private post-offices are established for the collection and delivery of letters. A rude system of guaranteeing the delivery of those containing money or valuables somewhat corresponds to our registration, but owing to the insecurity of the roads which are infested by robbers, and to other causes, the Chinese themselves have not much confidence in it. Postage is almost invariably paid on delivery, the amount to be collected being fixed by the sender, who notes it on the cover. Custom and usage cause these amounts to be very uniform

*) We are indebted for this article to the kindness Mr. A. Lister, Postmaster General of the British Colony of Hongkong.

veloppe. L'usage fait que ces montants sont assez uniformes pour une même route et les mêmes distances. Si l'on veut que la lettre soit promptement remise au destinataire, on inscrit un port plus élevé que de coutume; on indique aussi le caractère d'urgence en brûlant un coin de la lettre ou en y insérant une plume dont l'extrémité sort de l'enveloppe.

Nous croyons devoir mentionner en passant quelques habitudes des Chinois qui pourraient être en partie recommandées aussi en Europe: Lorsqu'une lettre ne contient ni argent ni valeurs, les Chinois indiquent toujours sur l'enveloppe: «*lettre ordinaire à remettre à A B*», etc., de sorte que personne n'est tenté de la soustraire; du reste, si la nature et la valeur du contenu ne sont pas déclarées sur l'adresse, l'usage veut que l'expéditeur demeure seul responsable en cas de perte.—La suscription des lettres porte non seulement le nom et l'adresse du destinataire, mais encore le nom et l'adresse de l'expéditeur.—Si les lettres doivent être remises à un bureau de poste européen, les Chinois s'en prennent d'avance, c'est-à-dire quelques heures avant la fermeture des dépêches.

Les ports à payer aux bureaux de poste indigènes sont d'ordinaire si modiques (c'est rare qu'ils s'élèvent à plus de 2 ou 3 centimes, quel que soit le poids) que les tarifs européens, avec leur progression rigoureuse, paraissent quelque peu prohibitifs aux yeux des Chinois. Aussi, dans les colonies telles que Hongkong, Singapore, Batavia, l'Australie et autres, où se trouvent des Chinois, ces derniers usent-ils de tous les subterfuges pour éluder l'intermédiaire de la poste. Le moyen le plus usité est de remettre les lettres à quelque steward ou chauffeur chinois à bord des paquebots, ou de les confier à des passagers chinois; mais, s'il est nécessaire, les bureaux de poste indigènes paient le passage d'un mes-

Herkommen haben zu einer gewissen Gleichmässigkeit der für die einzelnen Routen und Entfernungen zu entrichtenden Taxen geführt. Wenn der Brief besondere Eile erfordert, so erhöht sich der vom Absender auf der Adresse anzugebende Satz. Als eilig werden die Briefe dadurch bezeichnet, dass eine Ecke derselben angebrannt oder eine Feder in den Brief eingeschlossen wird, deren Spitze man aus demselben hervorragen lässt.

Einzelne Gebräuche der Chinesen, deren Einführung sich zum Theil auch in Europa empfehlen würde, glauben wir nicht unerwähnt lassen zu dürfen: Briefe ohne Geld- oder Werthinhalt werden, um die Unterschlagung derselben zu verhüten, wie folgt adressirt: «*Ein gewöhnlicher Brief, auszuhändigen an A. B. u. s. w.*» Werden Gegenstand und Werth des Inhalts nicht auf dem Briefe angegeben, so ist lediglich der Absender für den Verlust desselben verantwortlich.— Die Briefe tragen auf der Aussenseite nicht nur den Namen und die Adresse des Empfängers, sondern auch die gleichen Angaben bezüglich des Absenders.— Werden die Briefe bei einem europäischen Postamt zur Post gegeben, so erfolgt die Einlieferung stets sehr früh bz. einige Stunden vor Schluss der Briefpakete.

Die bei den Landes-Postanstalten in Anwendung kommenden Portosätze sind für gewöhnlich so niedrig bemessen (sie betragen, ohne Rücksicht auf das Gewicht, selten mehr als 2 oder 3 C^{ts}), dass die von den europäischen Postanstalten erhobenen Taxen mit ihren verschiedenen Gewichtsstufen den Chinesen fast als Prohibitivsätze erscheinen. In Folge dessen greifen in Hongkong, Singapore, Batavia, Australien und überall da, wo Chinesen sich aufhalten, dieselben zu allen erdenklichen Mitteln, um die Portogefälle zu umgehen. Für gewöhnlich werden die Briefe einem chinesischen Stewart oder Heizer an Bord der Dampfschiffe mitgegeben oder einem der mitreisenden Chinesen anvertraut, oder es wird, gege-

for the same routes and distances. When quick delivery is urgently needed, the sender will inscribe a sum higher than usual; haste is also indicated by burning one corner of the letter, or by enclosing a feather, the tip of which is allowed to stick out.

The Chinese have several excellent habits, some of which might well be copied by European nations. When a letter contains neither money nor valuables, they always mark it, «*an ordinary letter, to be delivered to A. B. &c.*», so that there shall be no inducement to anybody to steal it, indeed if the nature and value of the contents be not declared on the outside, custom prescribes that the sender alone is responsible for their loss. They invariably write the name and address of the sender outside a letter, as well as that of the addressee. When they resort to a European post-office they post their letters in admirable time, some hours before the mail closes.

The rates of postage ordinarily paid to the native post-offices are so low, seldom amounting to more than two or three centimes irrespective of weight, that European rates, with their rigorous scale of weight, seem almost prohibitive to the Chinese. Hence all sorts of devices are resorted to to defraud the Post Office between such Colonies as Hongkong, Singapore, Batavia, Australia, and other places where Chinese are found. The commonest way is to bribe some Chinese steward or fireman on board a steamer to carry the letters, or they are confided to a Chinese passenger, but if necessary the native post-offices will send a passenger and pay his fare, for the special purpose of carrying the letters, and the low passage rates

sager spécialement chargé de transporter les lettres, et la modicité du prix des places leur permet d'y trouver encore un bénéfice. Les lettres des Chinois sont légères et de petit format, de sorte qu'il en va un nombre considérable dans une boîte ou dans un paquet peu volumineux.

Les Chinois sont jusqu'à un certain point excusables d'avoir recours à de tels expédients. Les bureaux de poste étrangers, même si les lettres leur étaient confiées, seraient très souvent incapables de les remettre aux destinataires, surtout lorsque ces derniers résident à l'intérieur du pays; tandis que les agences indigènes les font parvenir avec une rapidité admirable. Longtemps avant que le paquebot ait jeté l'ancre, les paquets de lettres sont jetés dans des petits bateaux; le tri est achevé lorsqu'on touche la rive et la plupart des correspondances sont probablement déjà distribuées avant que les dépêches étrangères soient parvenues aux bureaux des postes.

Les Chinois qui se livrent au commerce avec l'étranger acquièrent vite cependant les habitudes d'affaires de l'Occident et ils apprennent à se passer de ces moyens irréguliers de transmission. Ils ont recours aux bureaux de poste européens; ils y ont parfois des casiers, et leurs lettres avec enveloppes proprement imprimées et portant l'adresse en anglais et en chinois, ne forment pas une partie sans importance des dépêches de la Chine pour San Francisco et pour l'Australie.

Revenons maintenant à la position des bureaux de poste étrangers en Chine.

Les premiers Européens qui s'établirent dans le pays, furent les Portugais, qui, vers 1537, fondèrent la colonie de Macao. Ils ne correspon-

benen Falls, die Korrespondenz von der Landes-Postanstalt mit einem besonderen Boten abgesandt und für diesen das Fahrgeld entrichtet, woraus, bei den niedrigen Passagepreisen, für die Postanstalt noch ein kleiner Gewinn entfällt. Denn da die Briefe der Chinesen von geringem Umfange und Gewicht sind, so lässt sich eine grosse Anzahl derselben zu einem Bunde vereinigen oder in ein kleines Kistchen verpacken.

Es ist erklärlich, dass die Chinesen zu derartigen Mitteln greifen, da die fremden Postämter, selbst wenn ihnen die Briefe zugehen würden, häufig gar nicht in der Lage wären, dieselben den Adressaten zuzustellen, namentlich nicht in den Fällen, wenn es sich um Briefe nach dem Innern des Landes handelt. Andererseits erfolgt die Bestellung der Korrespondenz durch die Landes-Agenturen mit äusserster Beschleunigung. Lange bevor die Dampfer Anker geworfen haben, werden die Briefe durch Böte von denselben abgeholt und während der Fahrt nach dem Lande sortirt, wo sie den Adressaten für gewöhnlich schon zugestellt sind, bevor noch die ausländische Post das betreffende fremde Postamt erreicht hat.

Diejenigen Chinesen, welche Handelsverbindungen mit dem Auslande unterhalten, nehmen auch schnell die Handlungsgewohnheiten des Westens an und zeigen kein Vertrauen zu dieser wenig geregelten Beförderungsweise. Sie bedienen sich vielmehr der europäischen Postanstalten und benutzen zur Abholung auch die Briefpostfächer derselben. Ihre Briefe mit den sauber bedruckten Umschlägen, auf denen die Adressen in englischer und chinesischer Sprache angegeben sind, machen einen nicht unbedeutenden Theil der Posten von China nach San Francisco und Australien aus.

Gehen wir nun zu einer Betrachtung der Stellung über, welche die fremden Postämter in China einnehmen.

Die ersten Europäer, welche sich in China niederliessen, waren Portugiesen; dieselben gründeten gegen 1537 die Kolonie Macao. Ein Korres-

charged enable them to do this and make a profit out of it. Chinese letters are light and small, an immense number can be packed in a small box or bundle.

There is some excuse for the Chinese in resorting to these subterfuges. The foreign post-offices in China, even if the letters were entrusted to them, would generally be unable to deliver them, especially when the addressees reside in the interior. They are delivered with wonderful rapidity by the native agencies. Long before the steamer has anchored, the bundles of letters are thrown into boats, sorted as they are taken on shore, and are probably mostly delivered before the foreign mail has reached the Post Office.

Those Chinese, however, who embark in foreign trade, rapidly acquire the business habits of the West, and they learn to distrust these irregular modes of transmission. They use the European post-office, they even rent boxes, and their neat printed envelopes, directed in both English and Chinese, form no inconsiderable part of the mails from China to San Francisco and Australia.

We now turn to consider the position of the foreign Post Offices established in China.

The first Europeans who settled there were the Portuguese, who established the Colony of Macao about 1537. Their correspondence would be

daient guère qu'avec le Portugal et n'organisèrent probablement aucun service postal particulier.

Vers l'année 1690, un établissement anglais commença à se former à Canton. Ses seuls moyens de communication avec l'Europe pendant plus d'un siècle, consistaient dans les magnifiques navires à voiles de la Compagnie des Indes orientales, mauvais marcheurs qui mettaient neuf mois pour faire le trajet d'Angleterre en Chine. L'expédition des dépêches et leur distribution étaient sans doute confiées à des officiers de la Compagnie, car il n'y avait pas de bureau de poste: le nombre des navires arrivant et partant était trop insignifiant. Aujourd'hui, les Européens qui résident à Canton, reçoivent chaque semaine leurs lettres et leurs journaux (qui n'ont plus qu'un mois de date), et chaque matin leurs dépêches télégraphiques.

Les troubles politiques de 1841 obligèrent les résidents de Canton à s'établir à Hongkong, qui fut déclaré peu après colonie anglaise. C'est là que fut ouvert le premier véritable bureau de poste; il relevait de l'office des poste de Londres et n'était pas placé sous le contrôle du gouvernement de la colonie; on ne renonça que plus tard à ce système défectueux.

La nouvelle colonie fut immédiatement comprise dans l'itinéraire de la « Peninsular and Oriental Company » et un paquebot qui transportait une fois par mois les correspondances, représentait les moyens de communication avec le reste du monde. Il n'y a pas longtemps qu'on voyait encore dans les eaux de Hongkong le premier de ces paquebots qui arriva en Chine, un petit bâtiment d'un faible tonnage, portant le nom de *Sir Jamsetjee Jeejeebhoy*. Il avait été acheté par un Chinois; depuis lors il a été démolé.

En 1842, les ports de Swatow, de Fouchou, de Shanghai et de Ningpo furent ouverts au commerce extérieur

pendenz-Austausch wird von ihnen jedoch nur mit dem Mutterlande unterhalten worden sein, besondere Posteinrichtungen dürften daher zu jener Zeit nicht bestanden haben.

Um das Jahr 1690 wurde mit der Gründung einer englischen Kolonie in Kanton der Anfang gemacht. Die einzige Verbindung derselben mit Europa vermittelten mehr als ein Jahrhundert hindurch die grossen, aber langsamen Segelschiffe der Ostindischen Kompagnie, welche zur Fahrt von England nach China neun Monate gebrauchten. Absendung und Bestellung der Korrespondenz besorgten wahrscheinlich die Angestellten der Kompagnie, da wegen der geringen Anzahl der ankommenden und abgehenden Schiffe eine Postanstalt nicht eingerichtet wurde. Gegenwärtig erwartet der Ausländer in Kanton seine (nur einen Monat alte) Zeitung in jeder Woche und Telegramme alltäglich.

Im Jahre 1841 waren politische Wirren die Ursache, dass die englischen Kaufleute in Kanton nach Hongkong übersiedelten, wo bald nachher eine britische Kolonie gegründet wurde. Die erste eigentliche Postanstalt, welche dort eröffnet wurde, war der Postverwaltung des Mutterlandes untergeordnet und stand daher nicht unter der Kontrolle der Kolonial-Regierung: eine Einrichtung, die sich als unzweckmässig erwies und daher später aufgegeben werden musste.

Durch die bald darauf erfolgende Aufnahme der neuen Kolonie in den Fahrplan der *P & O Company* wurde eine monatliche Verbindung mit der Aussenwelt eingerichtet. Der erste Postdampfer, der nach China kam, war ein kleines Schiff, das den Namen *Sir Jamsetjee Jeejeebhoy* führte; dasselbe war von einem Chinesen angekauft worden und noch vor einigen Jahren in den chinesischen Gewässern zu sehen, doch ist es inzwischen beseitigt worden.

Im Jahre 1842 wurden die Hafplätze Swatow, Foo-Chow, Shanghai und Ningpo dem ausländischen Handel geöffnet, und musste in Folge

almost entirely with Portugal, and they probably organized no special postal arrangements.

By about 1690 an English settlement was beginning to form at Canton. Its only means of communication with Europe for more than a century was by the magnificent but slow sailing ships of the East India Company, which took nine months to make the voyage from England to China. The distribution and making up of mails was no doubt entrusted to some of the Company's officers, but as the number of vessels arriving and departing was but small, no organized Post Office was established. In these days a resident at Canton expects his papers (only a month old) every week, and his telegram every morning.

In 1841 political troubles drove the Canton community to Hongkong, which was soon after established as a British Colony. Here the first real Post Office was opened, as a branch of that of London, not under the control of the Colonial Government, an objectionable system which had afterwards to be discontinued.

The new Colony was soon included in the itinerary of the *P. & O. Company*, and one mail packet each month represented the means of communication with the rest of the world. The first mail packet which came to China, a tiny craft with the name of *Sir Jamsetjee Jeejeebhoy*, was still to be seen in these waters a few years ago, having been bought by a Chinese. She has since been broken up.

In 1842 the ports of Swatow, Foochow, Shanghai, and Ningpo were opened to foreign trade, and it then became necessary that some definite

et il devint urgent de prendre des mesures pour le transport des correspondances. Les consuls anglais qui résidaient dans ces ports reçurent le titre de « *Packet Agents* » et il leur fut alloué une faible rémunération supplémentaire pour s'occuper de l'expédition et de la réception des dépêches. Il n'existait pas encore de timbres-poste; le port était payé en espèces et toutes les lettres pour le littoral étaient transmises par des moyens privés, sans intervention d'aucune autorité postale.

L'office des postes de Londres commença à s'apercevoir de la difficulté d'administrer des agences situées à 10,000 milles de distance, et les consuls, de leur côté, à mesure que leurs occupations s'accrurent, demandèrent à être relevés de l'obligation de faire un service postal pénible, auquel ils ne s'entendaient guère et qui leur répugnait extrêmement. Ces diverses causes amenèrent, entre 1860 et 1865, à établir le système entier sur une base plus rationnelle. L'office des postes de Hongkong fut placé sous le contrôle du gouvernement colonial, au lieu de l'être sous celui de la métropole, et à sa tête fut nommé un directeur général dont la surveillance s'étendait sur tous les bureaux de poste anglais en Chine, alors au nombre de sept, ainsi que sur trois bureaux ouverts au Japon. On introduisit des timbres-poste, dont l'usage fut rendu obligatoire, et des mesures furent prises pour assurer, au moins à l'office des postes de Hongkong, le monopole du transport des correspondances. Ce monopole ne pouvait, cela va sans dire, pas être obtenu dans les ports chinois, et beaucoup de lettres continuèrent par conséquent à être transmises sur les côtes de Chine sans passer par la poste. On introduisit un système pour l'échange des mandats de poste et beaucoup d'autres améliorations. Des directeurs de poste, indépendants des consulats, et relevant de l'office de Hongkong, furent nommés à Shanghai et à Yokohama, tandis que dans les autres ports un des jeunes attachés de chaque con-

dessen eine endgültige Einrichtung zur Wahrnehmung des Postdienstes getroffen werden. Zu diesem Zwecke wurden die britischen Konsulu in diesen Hafenplätzen zu Postagenten ernannt, unter Gewährung einer kleinen Vergütung für die Annahme, Absendung und Bestellung der Korrespondenz. Freimarken bestanden jedoch nicht; das Porto musste baar entrichtet werden, und die Beförderung aller nach Küstenorten gerichteten Briefe erfolgte ohne Vermittelung der Post durch Privatgelegenheiten.

Während einerseits die Postverwaltung des Mutterlandes einzusehen begann, welche Schwierigkeiten die Leitung von Agenturen verursachte, die 10,000 Meilen von ihrem Sitze entfernt waren, beantragten andererseits die Konsulu, deren Arbeit mehr und mehr zunahm, dass man ihnen die postalischen Geschäfte, die ihnen fremd waren und denen sie sich nur ungern unterzogen, abnehmen sollte. Diese Umstände führten zwischen 1860 und 1865 zu einer Reorganisation der ganzen Einrichtung auf besseren Grundlagen. Das Postamt in Hongkong ressortirte nicht mehr von der Postverwaltung des Mutterlandes, sondern wurde unter koloniale Kontrolle und unter die Leitung eines General-Postmeisters gestellt, welchem alle britischen Postämter in China, deren Zahl damals sieben betrug, sowie auch drei in Japan eingerichtete Postämter untergeordnet waren. Gleichzeitig erfolgte die Einführung der Freimarken, deren Gebrauch obligatorisch gemacht wurde. Ferner wurden Massregeln getroffen, um, wenigstens in Hongkong, das Monopol der Briefbeförderung durch die Post zu wahren. Denn die Durchführung dieser Massregel in den chinesischen Häfen war selbstverständlich nicht möglich, und werden daher noch heutzutage viele Briefe längs der chinesischen Küste durch Privatgelegenheiten befördert. Neben sonstigen Verbesserungen, gelangte auch das Postanweisungsverfahren zur Einführung. In Shanghai und Yokohama wurden Postmeister angestellt, welche von den Konsulaten

arrangement should be made for the carrying on of postal business. The British Consuls at these ports were appointed *Packet Agents*, a slight extra remuneration being given to them for making up and distributing the mails. Still there were no stamps, postage was paid in money, and all letters upon the coast were exchanged by private means, without the intervention of any postal authority.

The London Post Office began to experience the difficulty of efficiently managing agencies at a distance of 10,000 miles, and on the other hand the Consuls, as their duties increased, began to beg to be relieved of harassing postal duties which they hardly understood, and extremely disliked. These causes led to the arranging of the whole system, between about 1860 and 1865, on a sounder basis. The Post Office of Hongkong was placed under colonial instead of under Imperial control, and was put under the direction of a Postmaster General, who was to have undivided control of all the British post-offices in China, then seven in number, as also of three offices opened in Japan. Stamps were introduced, their use was made obligatory, and means were taken to enforce (in Hongkong) the monopoly of the Post Office in carrying letters. It could not of course be enforced at the Chinese ports, and therefore many letters are still privately carried by steamers on the coast of China to this day. A money-order system was introduced and many other improvements made. Postmasters, independent of the Consulates, and under the control of Hongkong, were established at Shanghai and Yokohama, whilst at the other ports a junior officer of each Consulate was told off to act as Postal Agent, being expected, in consideration of a more liberal allowance than had been previously granted, to devote more time and attention to his postal duties than the Consuls had been able to do. In 1877 all these various Head Offices and agen-

sulat était chargé de fonctionner comme agent postal; l'allocation étant plus élevée que celle qui était accordée autrefois aux consulats, on attend d'eux qu'ils vouent plus de temps et de soins au service postal que ne pouvaient le faire les consuls. En 1877, tous ces divers bureaux et agences furent admis à faire partie de l'Union postale. Il faut ajouter qu'après avoir fonctionné utilement pendant près de quatorze ans, les bureaux de poste anglais au Japon sont sur le point d'être supprimés à la demande du gouvernement japonais qui, dans l'intervalle, a organisé un excellent office des postes de sa propre création.

Le nombre des correspondances originaires ou à destination de la Chine s'est considérablement accru depuis l'époque où il n'y avait qu'un service mensuel de la « Peninsular and Oriental Company » et où le télégraphe n'existait pas encore. Le service mensuel ne tarda pas à devenir semi-mensuel, et en 1865 les paquebots des Messageries commencèrent à arriver et à partir, d'abord une fois par mois, puis tous les quinze jours. Ces deux compagnies entretiennent depuis quelques années un service hebdomadaire pour le transport des dépêches de et pour Hongkong, Shanghai et Yokohama. En 1867, une nouvelle ligne, desservie mensuellement par de magnifiques paquebots, fut ouverte entre Hongkong et San Francisco; une seconde ne tarda pas à s'établir, et il y a maintenant tous les quinze jours un service entre l'extrême orient et l'extrême occident. Deux lignes de paquebots transportant les dépêches desservent la route de Hongkong à Calcutta, et deux autres lignes opèrent le raccordement avec l'Australie. Il y a, en outre, de part et d'autre, un très grand mouvement de steamers particuliers. En 1878, le nombre des steamers à l'entrée et à la sortie du port de Hongkong (non compris les steamers affectés au service local sur

unabhängig und nur dem General-Postamte in Hongkong untergeordnet waren, während in den anderen Häfen jüngere Konsulatsbeamte die Funktionen als Postagenten wahrzunehmen hatten. Dieselben erhielten hierfür eine höhere Vergütung, als solche früher gewährt wurde, doch mussten sie mehr Zeit und Aufmerksamkeit auf den Dienst verwenden, als es den Konsulu möglich gewesen war. Seit dem Jahre 1877 gehören alle diese Postämter und Postagenturen dem Weltpostverein an. Bei dieser Gelegenheit wollen wir nicht unerwähnt lassen, dass auf den Wunsch der japanischen Regierung, welche jetzt ein vortrefflich organisirtes eigenes Postwesen besitzt, die britischen Postanstalten in Japan nach 14jähriger erfolgreicher Thätigkeit in nächster Zeit werden aufgehoben werden.

Der Korrespondenzverkehr mit China hat seit der Zeit, wo nur eine monatliche Verbindung durch die Dampfer der *P & O Company* unterhalten wurde, und eine Telegraphen-Verbindung überhaupt noch nicht bestand, an Umfang ganz erheblich zugenommen. Anstatt der monatlichen Fahrten wurden nicht nur nach kurzer Zeit 14tägige Fahrten eingerichtet, auch die *Messageries maritimes* dehnten im Jahre 1865 ihre Linie nach China aus und richteten auf derselben erst monatliche, später zweimal monatliche Fahrten ein. Durch beide Gesellschaften wird jetzt seit Jahren eine wöchentliche Postverbindung nach und von Hongkong, Shanghai und Yokohama unterhalten. Im Jahre 1867 trat hierzu eine neue Linie, welche mit ihren prachtvollen Dampfschiffen monatliche Fahrten zwischen Hongkong und San Francisco unterhält; zu dieser Linie trat bald nachher eine zweite, sodass gegenwärtig alle 14 Tage eine Verbindung zwischen den äussersten Punkten der alten und der neuen Welt geboten ist. Zwei Dampfschiffgesellschaften vermitteln den Verkehr zwischen Hongkong und Calcutta und zwei andere denjenigen mit Australien. Dazu kommt noch eine grosse Anzahl von Privat-Dampfschiffen. Im Jahre 1878 liefen nicht

cies were admitted to the Postal Union. It may be added here that, after being worked efficiently for about fourteen years, the British offices in Japan are about to be closed at the request of the Government of that country, which in the meantime has organized an excellent Post Office of its own.

The amount of correspondence to and from China had of course immensely increased since the days when there was but one P. & O. Mail a month, and no telegraph. The monthly mail soon became fortnightly, and in 1865 the Messageries packets began to arrive and depart, first monthly, then fortnightly. These two lines have for years past formed a weekly mail service to and from Hongkong, Shanghai, and Yokohama. In 1867 a monthly line of magnificent steamers began to run between Hongkong and San Francisco, soon another line was added, and there is now fortnightly communication between the extreme old world and the extreme new. Two lines of mail steamers run between Hongkong and Calcutta, and two lines ply to Australia. Besides these, there is a very large amount of private steamer traffic. During the year 1878 no less than 2326 steamers passed through the harbour of Hongkong (not reckoning local river steamers), each bringing and taking its mail.

Other nations have not been unrepresented in the postal affairs of

le fleuve) n'a pas été inférieur à 2326, et chacun de ces navires apportait des dépêches et en emportait.

Les autres nations ne sont pas sans être représentées dans les affaires postales de la Chine et du Japon, bien qu'aucune n'y ait pris une aussi large part que la Grande-Bretagne. Des bureaux de poste français furent établis à Shanghai et à Yokohama, lorsque les services des Messageries s'étendirent jusqu'à ces ports; mais il est probable que le bureau de Yokohama ne tardera pas à être supprimé. Il y avait autrefois dans ces mêmes ports des bureaux de poste américains; mais en vertu d'un traité conclu entre les États-Unis et le Japon, ils ont pareillement été supprimés.

Shanghai ne possède pas moins de six offices de poste différents et quelque peu rivaux, savoir: les offices postaux anglais, français, américains, japonais, puis l'office municipal et celui des douanes, ayant chacun des timbres-poste différents. L'office britannique entretient des agences dans plusieurs ports de moindre importance; il en est de même de l'office municipal et de l'office postal des douanes. Au milieu de cette inextricable confusion, un étranger se demandera sans doute: « Où donc est la poste chinoise? »

Pour le moment, elle n'est nulle part. Le gouvernement chinois, comme celui du Japon il y a quelques années, est absolument indifférent à tout ce qui concerne les postes et ne verrait pas d'objection à ce qu'il y eût soixante offices de poste à Shanghai au lieu de six seulement. Cette indifférence est fort regrettable, car la création d'un office des postes national bien organisé semble être l'unique moyen de sortir du fâcheux état de choses actuel. Un seul des bureaux de poste de Shanghai pourrait aisément faire toute la besogne; mais il ne paraît pas qu'il y ait espoir pour

weniger als 2326 Dampfschiffe (die lokalen Flussdampfer nicht eingerechnet) den Hafen von Hongkong an, welche sämtlich zur Postbeförderung benutzt wurden.

Auch andere Länder haben sich mit der Wahrnehmung des Postdienstes in China und Japan befasst, wenn schon keins derselben in solchem Umfange wie Grossbritannien. Als die *Messageries maritimes* ihre Fahrten nach Shanghai und Yokohama ausdehnten, wurden französische Postanstalten in diesen Orten eingerichtet, von denen diejenige in Yokohama wahrscheinlich ebenfalls in kurzer Zeit eingehen wird. Auch bestanden in diesen Orten früher amerikanische Postanstalten, doch sind dieselben in Folge eines zwischen Japan und den Vereinigten Staaten Amerikas abgeschlossenen Vertrages aufgehoben worden.

In Shanghai bestehen Postanstalten von nicht weniger als 6 verschiedenen Verwaltungen, und zwar der britischen, französischen, amerikanischen, japanischen, der Municipal- und der Zollverwaltung. Alle diese Postanstalten, von denen jede ihre eigenen Freimarken besitzt, machen sich gegenseitig Konkurrenz. Das britische Postamt unterhält Agenturen in verschiedenen kleineren Hafenorten, ebenso auch die Postämter der Municipal- und der Zollbehörde. Bei einer solchen Buntscheckigkeit der Postzustände darf der Fremde wohl fragen: Wo ist denn aber das chinesische Postamt?

Gegenwärtig nirgends. Wie vor einigen Jahren die japanische, so verhält sich gegenwärtig die chinesische Regierung den postalischen Einrichtungen gegenüber vollständig indifferent; sie würde keine Einwendungen erheben, wenn anstatt von 6, von 60 verschiedenen Postverwaltungen Postanstalten in Shanghai eingerichtet würden. Es ist dies um so mehr zu bedauern, als die Organisation eines chinesischen Staatspostwesens die einzig richtige Lösung der gegenwärtigen unbefriedigenden Zustände sein würde. Die Geschäfte sämtlicher Postanstalten in Shanghai

China and Japan, though none of them have taken so large a part therein as Great Britain. French post-offices were established at Shanghai and Yokohama when the Messageries line was extended to those ports; the latter of these two will probably soon be closed. Formerly there were American post-offices at the same two places, but these were discontinued under a Convention between the two nations.

There are at Shanghai no less than six different and almost rival institutions, the British, French, American, Japanese, Local or Municipal, and Customs post-offices, each using different stamps. The British office maintains agencies at several of the smaller ports, so does the Municipal or Local office, and so do the Customs. Amidst all this confusion, a stranger might well ask:—But where is the *Chinese Post Office*?

It is nowhere at present. The Chinese government, like that of Japan some years ago, is absolutely indifferent as to postal matters, and would not object if sixty Post Offices were established at Shanghai instead of six. This is the more to be regretted because the institution of an efficient national Post Office seems to be the only solution of the present unsatisfactory state of affairs. Any one of the post-offices at Shanghai could easily do all the work which is at present done amongst all of them, but at present there seems no hope of any such desirable fusion. Some

le moment d'arriver à une fusion si désirable. Il y a quelques années, on avait essayé de réunir le bureau de poste anglais et le bureau de poste municipal dans le même bâtiment et avec les mêmes fonctionnaires, mais avec *deux* directeurs! Cette tentative échoua, on le comprend, et ne fut pas renouvelée.

Un office de poste chinois, situé au centre des affaires à Shanghai, avec un personnel exclusivement composé d'européens*), ayant des agences dans tous les autres ports ouverts au commerce à l'exclusion de toutes autres agences, et admis à faire partie de l'Union postale universelle, serait non seulement une source de revenus pour une contrée appauvrie, mais encore un bienfait pour tout résident étranger en Chine. En sera-t-il jamais ainsi? Nul ne saurait le dire. Le seul pas qui ait été fait dans ce but, est la timide création, à titre d'essai, d'un office des postes de la douane, qui n'a guère produit jusqu'à présent qu'une vive polémique dans les journaux et quelques railleries. Les choses ne marchent pas vite en Chine, et les promoteurs de l'office postal de la douane n'ont peut-être pas une idée bien claire de la tâche qu'ils auraient à remplir. Mais, il y a une vingtaine d'années, lorsque le Japon était anxieusement fermé aux Européens et l'intérieur de l'Afrique représenté sur nos cartes par un espace en blanc, qui se serait attendu à voir de si tôt, comme je l'ai vu l'autre jour, une lettre originaire de Hakodate, affranchie avec des timbres-poste japonais irréprochables et adressée, — comme s'il s'agissait là d'une affaire toute simple, — au lac Nyassa! L'indifférence des Chinois ne pourra

*) C'est là le système adopté pour les douanes en Chine, dans les ports ouverts au commerce; aussi la Douane est-elle l'unique source de revenus sur laquelle l'empire puisse compter.

könnten leicht von einer derselben wahrgenommen werden. Doch dürfte für jetzt schwerlich Hoffnung vorhanden sein, diese wünschbare Verschmelzung herbeizuführen. Vor einigen Jahren wurden versuchsweise das britische und das Municipal-Postamt in denselben Räumen vereinigt und auch die dienstlichen Geschäfte von den beiderseitigen Beamten, jedoch unter Leitung von *zwei* Postmeistern, gemeinschaftlich erledigt. Selbstverständlich schlug dieser Versuch fehl, und ist ein zweiter seither nicht gemacht worden.

Eine gut organisierte chinesische Postverwaltung, welche ihren Sitz im Mittelpunkt von Shanghai hätte, lediglich durch Europäer*) betrieben würde und allein, d. h. unter Ausschluss aller fremden Postverwaltungen, Agenturen in sämtlichen Hafenorten unterhielte, welche ferner dem Weltpostverein angehörte, würde nicht nur eine Einnahmequelle für das verarmte Land, sondern auch ein Segen für die in China ansässigen Ausländer sein. Wird dies je geschehen? Wer weiss es! Der einzige schüchterne Versuch, welcher in dieser Beziehung gemacht worden ist, besteht in der Einrichtung des Zoll-Postamtes; doch hat dasselbe bis jetzt keine anderen Erfolge aufzuweisen, als dass es in einer Masse von Zeitungsartikeln besprochen und in diesen zuweilen verspottet worden ist. Der Fortschritt tritt in China langsam zu Tage, und die Begründer des Zoll-Postamtes sind sich vielleicht kaum über die Tragweite der Aufgabe klar, welche sie übernommen haben. Wer hätte vor nur 20 Jahren, als Japan sich ängstlich dem Auslande verschlossen hielt, und Afrika als ein leerer Raum auf unseren Karten erschien, geglaubt, dass, wie ich letzthin zu sehen Gelegenheit hatte, schon nach so kurzer Zeit ein Brief aus Hokodate, der mit fehlerlosen japanischen Freimarken frankirt war, ganz als ob dies

*) Auf den gleichen Grundlagen beruht in den dem Handel geöffneten Hafenorten die Organisation der Zollverwaltung, welche die einzig sichere Einnahmequelle für die Regierung bildet.

years ago the experiment was tried of working the British and Municipal Offices in the same building and with the same staff, but with *two* Postmasters! Of course it failed, and no further attempt has been made.

An efficient Chinese Post Office, centrally situated at Shanghai, worked entirely by Europeans*), possessing agencies at all the open ports to the exclusion of all other agencies, and admitted to the Universal Postal Union, would be not only a source of revenue to an impoverished country, but also a boon to every foreign resident in China. Will it ever be? Who knows? The only approach to it is the somewhat timid and tentative establishment of the Customs Post Office, which so far has not achieved much more than the production of a flood of newspaper criticism, sometimes abuse. Things move slowly in China, and the promoters of the Customs Post Office perhaps hardly realize the task they have before them. But twenty years ago, when Japan was jealously closed, and Africa was represented on our maps by a blank, who would have expected to see so soon, as I saw the other day, a letter originating in Hakodate, prepaid in faultless Japanese stamps, and directed, quite as a matter of course, to Lake Nyassa! Not even Chinese indifference can stay the tide of events, and another

*) This is the system on which the Chinese customs are worked at the open ports, and the Custom House has become in consequence the one source of revenue on which the empire can always depend.

pas toujours résister à la force des choses, et dans une vingtaine d'années nous verrons bien un office national des postes en Chine.

Bibliographie postale.

Post und Telegraphie im Weltpostverkehr. Berlin. chez Ferd. Dümmler. 1879.

Sous le modeste nom « d'esquisse », M. le D^r Fischer, conseiller intime des postes à Berlin, a publié, dans une brochure, une conférence qu'il a faite devant la société de géographie de Berlin, sur « la Poste et le Télégraphe dans le monde entier ». A en juger d'après le succès obtenu par cette conférence devant un auditoire composé de gens éclairés, mais étrangers aux questions postales, il n'est pas douteux que la publication dont il s'agit ne trouve parmi les employés des postes un accueil des plus favorables. Pour condenser sa pensée, comme il l'a fait, dans une brochure de 158 pages, malgré la variété des points de vue auxquels il s'est placé, l'auteur a dû s'en tenir aux grands traits caractéristiques. Mais sous cette forme concise, il y a la matière de plusieurs volumes.

La première partie présente, dans l'ordre chronologique, les voies et moyens dont la poste et le télégraphe se sont servis depuis leur origine jusqu'à nos jours. Puis viennent, avec plus de détails, les grandes créations de notre époque: l'Union postale universelle et l'Union générale des télégraphes. La brochure se termine par un aperçu des opérations effectuées dans les services de transport des lettres, des paquets et des valeurs, ainsi que dans le service de transmission des dépêches télégraphiques, avec quelques mots sur les difficultés d'exécution et sur le service en campagne.

etwas Gewöhnliches wäre, nach dem Nyassa-See abgesandt werden würde! Auch der chinesische Indifferentismus ist nicht im Stande, den Lauf der Dinge zu hemmen, und nach weiteren 20 Jahren wird auch China vielleicht ein gut organisirtes Staats-Postwesen besitzen.

Postalische Bücherkunde.

Post und Telegraphie im Weltverkehr. Berlin, Ferd. Dümmlers Verlagsbuchhandlung, 1879.

Mit der bescheidenen Bezeichnung « Skizze » hat unter obigem Titel der Geh. Ober-Postrath, Herr Dr. Fischer in Berlin, einen Vortrag im Druck erscheinen lassen, welcher nach dem Beifall, den er vor einem, dem Gegenstande ferner stehenden gelehrten Publikum gefunden hat — der Vortrag ist in der Gesellschaft für Erdkunde in Berlin gehalten worden — der anerkanntesten Aufnahme im Kreise der Fachgenossen sicher ist. Allerdings konnte der Herr Verfasser bei der Vielseitigkeit, mit welcher die Aufgabe behandelt ist, die einzelnen Materien nur in grossen charakteristischen Zügen schildern. wenn er das Werk, wie geschehen, auf den engen Raum von anderthalb hundert Seiten zusammendrängen wollte; allein die knappe Form umschliesst den Stoff für eine Ausführung in Bänden.

Im ersten Theile sind, der geschichtlichen Entwicklung folgend, von ihren Ursprüngen bis zur Gegenwart die Mittel und Wege angeführt, deren sich die Post und Telegraphie zur Erfüllung ihrer Aufgabe bedienen. Daran reihen sich in ausführlicher Besprechung die grössten Gestaltungen der Neuzeit auf beiden Verkehrsgebieten: der Weltpostverein und der allgemeine Telegraphen-Verein. Zum Schluss ist ein Ueberblick über die Leistungen der Verkehrsanstalten in dem Brief-, Packet- und Geldverkehr der Post, sowie in dem Depeschenverkehr der Telegraphie, unter Berücksichtigung der zu überwindenden

twenty years may see the establishment of a Chinese national Post Office.

Postal Bibliography.

Post und Telegraphie im Weltverkehr. Berlin 1879. Ferd. Dümmler, Publisher.

Under the above title, Dr. Fischer, Privy Superior Postal Councillor in Berlin, has published a lecture—which he modestly calls a « sketch »—delivered by him before the Geographical Society in Berlin. The approval this lecture met with on the part of the learned public who were not as intimately acquainted with the subject matter as we are, leaves no doubt that the pamphlet will be greeted with great satisfaction by our numerous colleagues. Owing to the comprehensiveness with which the subject is treated by the author, it was not possible for him to do more than give the principal outlines of the different matters in the narrow compass of a pamphlet containing about 150 pages; but the concise little treatise contains material for a work of several volumes.

In the first part the author enumerates, in their historical order, all the ways and means the Post and Telegraphs have made use of for the fulfilment of their task, from their earliest beginning up to the present day. To these he adds a detailed dissertation on the greatest postal and telegraph institutions of modern times: the Universal Postal Union, and the General Union of the Telegraph Administrations. The first part concludes with a summary of the operations of the Posts in the exchange of letters, parcels, and money, and of those of the Telegraphs in the exchange of telegrams, touching upon the difficulties of communication to be overcome by these institutions, and the

Pour donner un idée de la manière intéressante dont le sujet est traité, nous mentionnerons les divers types de messagers dont il est question dans le premier chapitre. D'abord viennent les courriers égyptiens, les plus anciens employés postaux connus, car il est historiquement prouvé que leur origine remonte jusqu'aux temps de la douzième dynastie, c'est-à-dire à l'an 2400 avant notre ère. Puis, Philonide, courrier d'Alexandre-le-Grand. Sa statue, trouvée récemment dans les fouilles d'Olympie, atteste par une inscription qu'il avait parcouru toute l'Asie. Les hémérodromes de la Grèce, les *tabellarii* des Romains, les messagers des villes du moyen-âge avec pique et sacoche, les coureurs japonais portant leurs dépêches sur l'épaule dans des paniers de bambou, les « hommes forts » *Tchien-fou* et les « coureurs rapides » *Tchien-li-mi* de la Chine, les *hurkara* de l'Inde britannique avec leur valise, transportant des paquets d'un poids de 50 livres, enfin les messagers actuels, ainsi que leurs congénères les facteurs urbains et ruraux : ces derniers avec leurs patins dans le pays Frison et dans la Lithuanie, avec leurs souliers à neige dans le Jura français et sur leurs échasses dans le département des Landes.

Dans le second chapitre, nous trouvons les courriers perses, célèbres par leur rapidité et dont parle Xénophon dans la « Retraite des Dix mille », les tartares, les courriers chinois avec leurs « chevaux immortels », la poste russe pour Pékin, la poste aux chevaux à travers les pampas ; au Pérou, en Bolivie et dans le Vénézuéla, on emploie le mulet comme moyen de transport pour la poste, tandis qu'en Egypte on se sert du *mehari* (dromadaire de course).

Chaque chapitre, chaque page, présente une foule de détails intéres-

Verkehrshindernisse und der Kriegseleistungen, geboten.

Nur um die interessante Behandlung des Stoffs anzudeuten, lassen wir gleich aus dem I. Kapitel die verschiedenartigen Gestalten der Fussboten vorbeipassiren. Den Reigen eröffnen mit Recht die egyptischen Kuriere, das älteste Postgeschlecht, denn sie können ihren Ursprung bis zur Zeit der 12. Dynastie, 2400 Jahre v. Chr. G., geschichtlich nachweisen; ihnen folgt der kürzlich auf dem heiligen Boden Olympia's der Nachwelt überlieferte Philonides, weiland Kurrier Alexanders des Grossen, mit dem stolzen Amtstitel: « Durchschreiter Asiens », die Hemerodromen Griechenlands, die *tabellarii* der Römer, die Boten der Städte des Mittelalters mit Spiess und Tasche, die schnellen japanischen Postboten mit der Post in Bambuskörben auf den Schultern, die « Starken Männer » (*Tchien-fu*) und Schnellläufer (*Tchien-li-mi*) Chinas, die *hurkara's* in British-Indien mit Botenspiess und Felleisen, welche Packete bis zum Gewicht von 50 Pfd. im weiten indischen Reiche befördern, endlich die heutigen Postfussboten und ihre Leistungen, nebst dem stammverwandten Geschlechte der Briefträger in Stadt und Land, letztere auf Schlittschuhen in Friesland und Lithauen am Nord- und Ostseestrand, auf Schneeschuhen im französischen Jura oder auf Stelzen im Departement *les Landes*.

Im zweiten, von den Reitern handelnden Kapitel begegnen uns neben den wegen ihrer Schnelligkeit berühmten persischen Kurieren, von denen Xenophon erzählt, ihre heutigen Kollegen, die türkischen Tartaren, die chinesischen Staatskuriere mit den « unsterblichen » Pferden, die russische Kurierpost nach Peking, die argentinischen Reitposten, denen sich in Peru, Bolivia und Venezuela das Maulthier und in Egypten das « Kurskameel » als Beförderungsmittel der Post anschliesst.

So bietet jedes Kapitel, jede Seite des interessantesten Stoffs die Menge. Wohin wir blicken, treten uns neue bz. wenig verbreitete Mittheilungen

services rendered by them in the field.

To give an idea of the interesting treatment of the subject, we pass in review the various figures of the pedestrian messengers described in the first chapter. The Egyptian couriers, the oldest generation of postal officials, stand deservedly first on the list, for they can give historical proof of their existence at the time of the 12th dynasty, 2400 years B. C. These are followed by Philonides, the courier of Alexander the Great, who bore the proud official title of « Traverser of Asia », and whose statue has lately been found in the excavations carried on in Olympia, the *hemerodroms* of Greece, the *tabellarii* of the Romans, the town messengers of the middle-ages with lance and letter-bag, the swift Japanese postal messengers with the mails enclosed in bamboo baskets carried on the shoulders, the « Strong Men » (*Tchien-fu*) and runners (*Tchien-li-mi*) of China, the *hurkaras* of British India with their lance and mail-bag, by whom parcels up to the weight of 50 pounds are conveyed in the extensive Indian Empire, lastly the modern pedestrian messengers and their duty, coupled with their nearly related colleagues, the letter-carriers in town and country, the latter performing their service on skates in Friesland and Lithuania on the coast of the North Sea and the Baltic, on snow shoes in the French Jura, and on stilts in the Department of the *Landes*.

The second chapter, which treats of the mounted messengers, describes the Persian couriers, renowned for their celerity, and spoken of by Xenophon; their modern successors, the Tartars; the Chinese State couriers with their « immortal » horses; the Russian courier-service to Peking; the Argentine horse-post; and, lastly, the messengers in Peru, Bolivia, and Venezuela, where the mails are conveyed by mules, and those in Egypt, where they are transported by *meharis* (post-camels).

Thus, every chapter, every page affords a great amount of interesting

sants et de renseignements nouveaux ou peu connus. Une place importante est réservée à la poste tubulaire de Berlin, au réseau télégraphique de l'Allemagne (à la fin de 1878, il atteignait déjà un développement de 2487 kilomètres, avec 16,744 kilomètres de fils télégraphiques) et au téléphone (introduit dans près de 400 bureaux télégraphiques allemands).

Notre but est d'attirer l'attention de nos lecteurs sur cette remarquable brochure. Nous sommes convaincus que tous ceux qui la liront seront sincèrement reconnaissants à l'auteur de l'agrément et de l'instruction qu'ils en auront retirés. Cet opuscule brille par un certain tour d'esprit qui sait présenter sous un jour attrayant un sujet en soi assez aride tout en en faisant ressortir les traits caractéristiques.

Depuis la publication par M. le Dr Stephan « la Poste universelle et la Navigation aérienne » qui a fait grande sensation et que nous devons aussi à une conférence faite en 1874 par le Chef de l'Administration des postes de l'Empire allemand devant la société scientifique à Berlin, la littérature postale de l'Allemagne n'a pas vu de travail d'une importance aussi capitale.

G. Bellucci. *Della Economia e del Risparmio. Dialoghi di un fanciullo e suo padre.* Potenza (Basilicata), 1879.

Sous ce titre « De l'Economie et de l'Épargne », un fonctionnaire des postes italiennes vient de publier la seconde édition d'une petite brochure destinée à faire ressortir l'utilité des caisses d'épargne postales. La forme de dialogue entre un père et son enfant, choisie par l'auteur, permet d'aborder successivement les doutes et les objections qui pourraient s'élever dans l'esprit des lecteurs et d'y répondre d'une manière simple et claire, bien à la portée de toutes les intelligences, même des moins cultivées.

entgegen. Ausführlich sind behandelt die Berliner Rohrpost, das unterirdische Telegraphennetz Deutschlands, welches Ende 1878 bereits eine Linien-Ausdehnung von 2487 Km. mit 16,744 Km. Leitungen erreichte, und die Anwendung des Fernsprechers (Telephons) im deutschen Telegraphendienst bei nahezu 400 Aemtern.

Zweck dieser Zeilen ist, die Aufmerksamkeit unserer Leser auf das gedachte hervorragende Werk hinzulenken. Wir sind überzeugt, dass Niemand dasselbe aus der Hand legen wird, ohne wie wir dem Herrn Verfasser für die Stunden des Genusses und der lehrreichen Unterhaltung, welche die Lectüre bietet, aufrichtig dankbar zu sein. Dabei sprudelt das Werk von Humor, welcher auch dem trockensten Gegenstande neben den charakteristischen Eigenschaften zugleich die heitere Seite abzugewinnen weiss.

Seit dem Erscheinen des berühmten Werks « Weltpost und Luftschiffahrt » von Dr. Stephan, welches wir einer ähnlichen Veranlassung, einem von dem Chef der deutschen Reichs-Postverwaltung im wissenschaftlichen Verein zu Berlin 1874 gehaltenen Vortrage verdanken, hat die postalische Literatur Deutschlands kein zweites Werk von gleich hervorragender Bedeutung zu verzeichnen.

G. Bellucci. *Della Economia e del Risparmio. Dialoghi di un fanciullo e suo padre.* Potenza (Basilicata) 1879.

Unter dem Titel « Von der Wirtschaftlichkeit und Sparsamkeit » hat ein italienischer Postbeamter vor Kurzem die zweite Ausgabe einer kleinen Broschüre veröffentlicht, welche auf den Nutzen der Postsparcassen hinweisen soll. Die von dem Verfasser gewählte Form des Dialogs macht es möglich, die Zweifel und Einwendungen, welche sich dem Geiste des Lesers aufdrängen könnten, der Reihe nach zu berühren und dieselben auch in einer für weniger Gebildete leicht verständlichen Weise zu widerlegen.

information. Wherever we glance, we meet with new, or little known particulars. The institutions of which a detailed description is given, are the Berlin tubular Post, the subterranean system of telegraph lines of Germany which, in 1878, had already reached an extent of 2487 kilometers, with an aggregate length of cables of 16,744 kilometers, and, lastly, the telephone which in Germany is in use in almost 400 telegraph offices.

It is the object of this article to draw the attention of our readers to the above mentioned remarkable work. We feel convinced that nobody will lay it aside, without being, as we are, sincerely grateful to the author for the hours of pleasure and instructive recreation its perusal has afforded. The work sparkles with humour, which brightens up the driest subject, and, at the same time, brings into prominence its characteristic features.

Since the appearance of Dr. Stephan's celebrated work « *Weltpost und Luftschiffahrt* », which we owe to a similar occasion, viz. a lecture delivered by the Chief of the Imperial German Postal Administration before the Scientific Society in Berlin, in 1874, German postal literature has had to record the publication of no second work of equally great importance.

G. Bellucci. *Della Economia e del Risparmio. Dialoghi di un fanciullo e suo padre.* Potenza (Basilicata), 1876.

A functionary of the Italian Postal Administration has just published under this title « *Economy and Saving* » the second edition of a little pamphlet, with the object of bringing the utility of Post Office Savings Banks into prominence. The author has put his arguments into the form of a dialogue carried on between a father and his son, which permits of stating alternately the doubts and objections likely to occur to the readers, and the answers to the same in a clear and simple manner, intelligible to all, even to those moderately endowed.

Cette brochure, qu'on peut se procurer au prix de 30 centimes l'exemplaire, en s'adressant à l'auteur, M. Giuseppe Bellucci, à Potenza, province de la Basilicata (Italie), est fort propre. croyons-nous, à vulgariser l'institution des caisses d'épargne postales et à en démontrer les bienfaits.

Communications.

En France, les mandats à expédier par la voie télégraphique ne pouvaient être délivrés que dans les bureaux de poste spécialement désignés à cet effet par l'Administration des postes et celle des télégraphes.

Depuis le 1^{er} décembre dernier, le service des mandats télégraphiques est étendu à toutes les localités pourvues d'une recette des postes et d'un bureau télégraphique et la délivrance de ces mandats, qui obligeait l'envoyeur à se transporter successivement au bureau de poste et au bureau télégraphique, est exclusivement confiée, depuis la même date, aux bureaux télégraphiques. Le paiement continue à être effectué par le bureau de poste de destination.

Le maximum des mandats télégraphiques est maintenu à 5000 frs. En raison de leur importance et des conditions de leur envoi, ces mandats ne sont conservés que pendant cinq jours au bureau de destination. Si, dans ce délai, ils n'ont pas été réclamés par le destinataire, ils sont renvoyés à l'Administration centrale pour être remboursés à l'expéditeur, qui peut ainsi rentrer promptement dans ses fonds.

* * *

Le journal hebdomadaire « *El Correo* », organe des intérêts postaux, paraissant à Montevideo, a publié dans son numéro du 8 octobre 1879 le règlement relatif à la consignation,

Die Broschüre, welche von dem Verfasser, Herrn Jos. Bellucci in Potenza, Provinz Basilicata (Italien), zum Preise von 30 Centimen bezogen werden kann, ist unserer Ansicht wohl geeignet, die Kenntniss von der Einrichtung und dem Nutzen der Postsparkassen in weiteren Kreisen zu verbreiten.

Mittheilungen.

In Frankreich konnten telegraphische Postanweisungen früher nur bei denjenigen Postanstalten aufgegeben werden, welche von der Post- und Telegraphenverwaltung eigens zu diesem Zwecke bestimmt waren.

Seit dem 1. Dezember v. J. ist das Verfahren der telegraphischen Postanweisungen auf alle diejenigen Orte ausgedehnt worden, in welchen sich sowohl eine Post- wie eine Telegraphen-Anstalt befindet. Die Aufgabe dieser Anweisungen, welche den Absender nöthigte, sich vom Post- zum Telegraphen-Büreau zu begeben, findet seit dem genannten Tage ausschliesslich bei der Telegraphen-Anstalt statt, während die Auszahlung wie bisher durch die Postanstalt des Bestimmungsorts bewirkt wird.

Der Meistbetrag der telegraphischen Anweisungen bleibt unverändert 5000 Fr. Mit Rücksicht auf die Wichtigkeit dieser Anweisungen und die für sie bestehenden Versendungsbedingungen, werden dieselben von den Bestimmung-Postanstalten jedoch nur fünf Tage aufbewahrt. Erfolgt die Abholung seitens des Adressaten nicht innerhalb dieser Zeit, so wird zum Zwecke der Rückzahlung des Betrages an den Absender, der somit sehr bald wieder in den Besitz desselben gelangen kann, die Anweisung an die Central-Verwaltung eingesandt.

* * *

Die in Montevideo erscheinende Wochenschrift « *El Correo* », Organ für die Interessen der Post, veröffentlicht unterm 8. Okt. v. J., das für Uruguay erlassene Reglement über den Empfang,

This pamphlet, which may be procured from the author, Mr. Giuseppe Bellucci, Potenza, province of Basilicata (Italy), for 30 centimes per copy, is, we believe, of a nature to popularize the institution of Post Office Savings Banks, and to demonstrate its advantages.

Miscellaneous.

In France, telegraphic money-orders could hitherto only be issued by the post- and telegraph-offices especially authorized thereto by the Postal and Telegraph Administration.

On the 1st of December last, the service of telegraphic money-orders was extended to all the places provided with a post- and telegraph-office, and the issue of these orders, for which the remitter was obliged to go first to the post- and thence to the telegraph-office, was, on the same date, confided exclusively to the telegraph-offices, while the payment of the same continues to be effected by the post-offices of payment.

The maximum amount of such orders was left at 5000 francs. On account of their importance, and the conditions of their return, these orders are only retained at the offices of payment during five days. If they have not been claimed by the payees during this period, they are forwarded to the Administration for reimbursement to the remitters who are thus enabled to recover their money in a short time.

* * *

The weekly paper « *El Correo* », organ of the interests of the Post, issued in Montevideo, published on the 8th of October last the Regulations concerning the collection, con-

au transport, à la distribution aux guichets et à domicile, des correspondances dans la République de l'Uruguay.

Outre les dispositions applicables en général dans toutes les Administrations des postes touchant le transport des correspondances, l'emploi de feuilles d'avis, la remise des dépêches, etc., ce règlement contient quelques prescriptions particulières adaptées aux conditions du pays.

Nous mentionnerons, entre autres, la disposition contenue dans l'art. 6, d'après laquelle, lorsque les objets postaux sont trop nombreux pour qu'il soit possible de les transporter tous simultanément par les moyens dont dispose l'Administration des postes, on expédie d'abord ceux de 1^{re} classe (lettres), puis ceux de 2^e classe (papiers d'affaires) et enfin ceux de 3^e classe (imprimés). Pareillement, lors de la distribution, on doit, suivant l'art. 11, remettre en première ligne les lettres pour autant qu'il n'est pas possible de tout distribuer à la fois.

Les objets postaux qui n'ont pas pu être compris dans la première expédition, doivent sans faute faire partie de la suivante et les bureaux de poste sont tenus de pourvoir d'avance à leur transport ultérieur.

En ce qui concerne la distribution, il est prescrit de publier une liste des lettres et imprimés qui ne portent pas sur l'adresse l'indication du domicile des destinataires. Ces derniers doivent, à teneur de l'art. 10 du règlement, prouver leur identité en se faisant accompagner de deux personnes connues du chef du bureau de poste, ou en présentant une attestation du juge de paix ou de quelque autre autorité du district. Comme moyen de preuve, il est admis aussi de produire une lettre portant le timbre de la poste et revêtue d'une même adresse que celle dont on réclame la délivrance par la poste.

die Beförderung, Abholung und Bestellung der Korrespondenz.

Ausser den im Grossen und Ganzen bei allen Postverwaltungs-Bestimmungen über Förderung der Briefzuführung von Briefkart der Posten u. s. w. element einige, den Post Landes angepasste Vorschriften.

Dahin gehört die Art. 6, wonach im Falle der Postsendungen, sie mit eiligkeit, sie mit eiligkeit durch die vorhanden der Postverwaltung Korrespondenz der derjenigen der 2. Klasse (papiere), und die derjenigen der 3. Klasse vorgezogen werden. In dieser Weise sollen die Briefe zuerst bei der Bestellung der Briefe zuerst berüht, sofern nicht sämmtliche Beförderungsgegenstände tribuirt werden können.

Korrespondenzen, maligen Beförderungen müssen, soll nächstfolgenden Post gelangen, und die Post verpflichtet sein, in sicherte Fortschaffung.

In Betreff der Sache, das Verfahren, das sachen, welche nicht der Wohnung des durch öffentliche Hand des beteiligten werden. Adressate haben nach Art. 10 behufs der Empfängnis durch zwei Postamtsvorsteher durch eine Bescheinigung des Richters oder einer Behörde zu beweisen soll aber auch die Briefes mit Postadresse gelten, welchen die die sendung abfordernde Person bei einer andern Gelegenheit mit der Post erhalten hat.

another occasion, is also looked upon as sufficient evidence.

veyance, calling for, and delivery of correspondence in Uruguay.

In addition to the provisions con-

FIL

A

BO

received by another person on another occasion, is also looked upon as sufficient evidence.

L'UNION POSTALE

R

ATIONAL

ISELLE

Avis. — Le montant de l'abonnement doit être transmis *franco* au Bureau international de l'Union postale universelle à Berne, au moyen d'un mandat-poste ou d'une traite à vue sur la Suisse.

Berne, 1^{er} Février 1880.

— II. NOTICE SUR L'HISTOIRE DE LA LETTRE ET DE L'ART

MED

S

UND

schen

besteht greiche Faröer-cht auf estindi-

meinen 'ostVer- Ueber- isterien ; gere- nemark für den immten rch die verkeh- Bestim- stausch nemark 1 West- lie Vor- s mass- itungen in Mut- 1 Abon- uug der a.

länische tz über

Organization of the Danish Postal Administration.

The territory of the Danish Postal Administration consists of the Kingdom of Denmark proper, including the Faroe Islands, but does not extend to Iceland, Greenland, and the West Indian Colonies.

The position of the Danish General Postal Administration towards the Iceland Administration is regulated by a special decree based on a convention between the Ministries of the two countries. Postal articles from Denmark intended for Greenland are treated like those for the Copenhagen postal district, and conveyed to their destination by means of merchant vessels sailing at irregular intervals. The exchange of articles between Denmark and the Danish Colonies in the West Indies is, as a rule, governed by the provisions of the Universal Postal Union Convention; but newspapers and periodicals published in Denmark can be subscribed for, and obtained in, the Colonies, and *vice versa*, through the medium of the post-offices.

The Danish postal system is regulated by the « Law on the postal system of the 7th of January 1871. » This law treats in six chapters of:— 1. The objects, the extent, and the mode of the business of the Postal

das Postwesen vom 7. Januar 1871. » Dasselbe behandelt in sechs Kapiteln: 1. die Gegenstände, den Umfang und die Art der Wirksamkeit

1871. Cette loi comprend six chapitres, savoir: 1° L'objet, l'étendue et l'organisation de l'Administration des postes; 2° la marche

au transport, à la distribution aux guichets et à domicile, des correspondances dans la République de l'Uruguay.

Outre les dispositions applicables en général dans toutes les Administrations des postes touchant le transport des correspondances, l'emploi de feuilles d'avis, la remise des dépêches, etc., ce règlement contient quelques prescriptions particulières adaptées aux conditions du pays.

Nous mentionnerons, entre autres, la disposition contenue dans l'art. 6, d'après laquelle, lorsque les objets postaux sont trop nombreux pour qu'il soit possible de les transporter tous simultanément par les moyens dont dispose l'Administration des postes, on expédie d'abord ceux de 1^{re} classe (lettres), puis ceux de 2^e classe (papiers d'affaires) et enfin ceux de 3^e classe (imprimés). Pareillement, lors de la distribution, on doit, suivant l'art. 11, remettre en première ligne les lettres pour autant qu'il n'est pas possible de tout distribuer à la fois.

Les objets postaux qui n'ont pas pu être compris dans la première expédition, doivent sans faute faire partie de la suivante et les bureaux de poste sont tenus de pourvoir d'avance à leur transport ultérieur.

En ce qui concerne la distribution, il est prescrit de publier une liste des lettres et imprimés qui ne portent pas sur l'adresse l'indication du domicile des destinataires. Ces derniers doivent, à teneur de l'art. 10 du règlement, prouver leur identité en se faisant accompagner de deux personnes connues du chef du bureau de poste, ou en présentant une attestation du juge de paix ou de quelque autre autorité du district. Comme moyen de preuve, il est admis aussi de produire une lettre portant le timbre de la poste et revêtue d'une même adresse que celle dont on réclame la délivrance par la poste.

die Beförderung, Abholung und Bestellung der Korrespondenz.

Ausser den im Grossen und Ganzen bei allen Postverwaltungen geltenden Bestimmungen über die Art der Beförderung der Briefschaften, der Beifügung von Briefkarten, der Uebergabe der Posten u. s. w. enthält das Reglement einige, den Postverhältnissen des Landes angepasste eigenthümliche Vorschriften.

Dahin gehört die Bestimmung im Art. 6, wonach im Falle der Anhäufung der Postsendungen und der Unmöglichkeit, sie mit einem Male zugleich durch die vorhandenen Transportmittel der Postverwaltung zu befördern, die Korrespondenz der 1. Klasse (Briefe) derjenigen der 2. Klasse (Geschäftspapiere), und diese wiederum derjenigen der 3. Klasse (Drucksachen) vorgezogen werden sollen. In derselben Weise sollen nach Art. 11 auch bei der Bestellung die eigentlichen Briefe zuerst berücksichtigt werden, sofern nicht sämtliche vorhandene Beförderungsgegenstände zugleich distribuir werden können.

Korrespondenz, welche bei der erstmaligen Beförderung hat zurück bleiben müssen, soll unbedingt mit der nächstfolgenden Post zur Absendung gelangen, und die Postanstalten sollen verpflichtet sein, im Voraus für die gesicherte Fortschaffung Sorge zu tragen.

In Betreff der Distribution besteht das Verfahren, dass Briefe und Drucksachen, welche nicht die Bezeichnung der Wohnung des Empfängers tragen, durch öffentliche Listen zur Kenntniss des betheiligten Publikums gebracht werden. Adressaten solcher Sendungen haben nach Artikel 10 des Reglements behufs der Empfangnahme ihre Identität durch zwei Personen, welche dem Postamtsvorsteher bekannt sind, oder durch eine Bescheinigung des Friedensrichters oder einer andern Distriktsbehörde zu beweisen. Als Beweismittel soll aber auch die Vorzeigung eines Briefes mit Poststempel und gleicher Adresse gelten, welchen die die Sendung abfordernde Person bei einer andern Gelegenheit mit der Post erhalten hat.

veyance, calling for, and delivery of correspondence in Uruguay.

In addition to the provisions concerning the mode of conveyance of letters, the use of letter-bills, the transfer of the mails, &c. which are, on the whole, similar in all Postal Administrations, the Regulations contain a few peculiar stipulations adapted to the condition of the postal service in the country.

We may cite, for instance, a stipulation contained in Article 6, according to which, in case of an accumulation of mails, and the impossibility of despatching them, all together by the means of transmission at the disposal of the Administration, the first class mail-matter (letters) is to be expedited before the second class matter (commercial papers), and again, the second class before the third class mail-matter (printed papers). In a similar manner the delivery of letters proper is, according to Article 11, to have the precedence, whenever all the articles received cannot be delivered at the same time.

Mail-matter which had to be kept back from the first despatch, must in any case be sent on by the next mail, and the post-offices are bound to make their arrangements beforehand in order to ensure the regular transmission of the mails.

As concerns the delivery, provision is made that letters and printed papers which do not bear the indication of the domicile of the addressee, are to be brought under the notice of the public by means of lists published to this effect. The addressees of such letters have, in order to obtain the delivery of the same, to prove their identity by the testimony of two persons known to the postmaster, or by a certificate issued by the Justice of the Peace or another authority of the district. The exhibition, by the addressee, of a letter bearing the postal stamp and the same address, received by him from the Post on another occasion, is also looked upon as sufficient evidence.

L'UNION POSTALE

JOURNAL PUBLIÉ PAR

LE BUREAU INTERNATIONAL

DE

L'UNION POSTALE UNIVERSELLE

Avis. — Le montant de l'abonnement doit être transmis *franco* au Bureau international de l'Union postale universelle à Berne, au moyen d'un mandat-poste ou d'une traite à vue sur la Suisse.

Abonnements particuliers.

Un an fr. 4. 60

Six mois „ 2. 30

Trois mois „ 1. 15

Pour tous les pays de l'Union, port compris.

V^e volume.

N^o 2.

Berne, 1^{er} Février 1880.

Sommaire. — I. ORGANISATION DE L'ADMINISTRATION DES POSTES DANOISES. — II. NOTICE SUR L'HISTOIRE DE LA LETTRE ET DE L'ART ÉPISTOLAIRE. — III. COMMUNICATIONS.

Organisation de l'Administration des Postes danoises.

Le territoire postal danois comprend le Danemark et les îles Féroë, l'Islande, le Groenland et les Antilles danoises n'y sont pas compris.

Les rapports de l'Administration des postes danoises avec celle de l'Islande sont réglés par des ordonnances spéciales, basées sur une convention entre les ministères respectifs. Les envois postaux du Danemark pour le Groenland sont traités comme ceux pour la circonscription postale de Copenhague et sont dirigés sur leur destination par des bâtiments de commerce qui partent à des époques indéterminées. Quant aux envois entre le Danemark et les Antilles danoises, ils sont soumis, en général, aux prescriptions de la Convention de l'Union postale universelle; mais il est avis entre la mère patrie et ses colonies, les abonnements, par poste, aux journaux et publications périodiques.

Le service des postes du Danemark est réglé par une loi du 7 janvier 1871. Cette loi comprend six chapitres, savoir: 1^o L'objet, l'étendue et l'organisation de l'Administration des postes; 2^o la marche

Die Organisation der dänischen Postverwaltung.

Das dänische Postgebiet besteht aus dem eigentlichen Königreiche Dänemark einschliesslich der Faröer-Inseln, erstreckt sich aber nicht auf Island, Grönland und die westindischen Kolonien.

Das Verhältniss der allgemeinen dänischen zur isländischen Postverwaltung ist auf Grund einer Uebereinkunft der betreffenden Ministerien durch besondere Verordnung geregelt. Postsendungen von Dänemark nach Grönland werden wie die für den Kopenhagener Postbezirk bestimmten Sendungen behandelt und durch die in unregelmässigen Fristen verkehrenden Handelsschiffe der Bestimmung zugeführt. Für den Austausch der Sendungen zwischen Dänemark und den dänischen Kolonien in Westindien sind im Allgemeinen die Vorschriften des Weltpostvertrages massgebend; doch können auch Zeitungen und Zeitschriften zwischen dem Mutterlande und den Kolonien im Abonnementwege durch Vermittelung der Postanstalten bezogen werden.

Die Grundlage für das dänische Postwesen bildet das « Gesetz über das Postwesen vom 7. Januar 1871 ». Dasselbe behandelt in sechs Kapiteln: 1. die Gegenstände, den Umfang und die Art der Wirksamkeit

Organization of the Danish Postal Administration.

The territory of the Danish Postal Administration consists of the Kingdom of Denmark proper, including the Faroe Islands, but does not extend to Iceland, Greenland, and the West Indian Colonies.

The position of the Danish General Postal Administration towards the Iceland Administration is regulated by a special decree based on a convention between the Ministries of the two countries. Postal articles from Denmark intended for Greenland are treated like those for the Copenhagen postal district, and conveyed to their destination by means of merchant vessels sailing at irregular intervals. The exchange of articles between Denmark and the Danish Colonies in the West Indies is, as a rule, governed by the provisions of the Universal Postal Union Convention; but newspapers and periodicals published in Denmark can be subscribed for, and obtained in, the Colonies, and *vice versa*, through the medium of the post-offices.

The Danish postal system is regulated by the « Law on the postal system of the 7th of January 1871. » This law treats in six chapters of:— 1. The objects, the extent, and the mode of the business of the Postal

des services et le transport des dépêches; 3^o les tarifs postaux, 4^o les indemnités en cas de perte ou d'avaries; 5^o les contraventions postales, et 6^o les dispositions relatives au secret des lettres, aux envois non distribuables, etc. Indépendamment de cette loi, il existe une ordonnance « *Anordning om Benyttelsen af Posterne* » qui règle les rapports entre l'Administration et le public dans les limites de compétence prévues par la loi.

Les dispositions en vigueur attribuent à l'Administration des postes danoises le transport de toutes les catégories de correspondances admises dans l'Union postale, des lettres avec valeurs déclarées, des mandats de poste, des envois contre remboursement et des objets de messageries avec ou sans valeur déclarée, ainsi que les abonnements aux journaux et publications périodiques. L'Administration des postes se charge aussi de la distribution des correspondances par exprès et du transport des voyageurs et de leurs bagages par les diligences ou par les extra-postes.

Il n'existe pas de franchise de port. Les autorités et les fonctionnaires se servent pour leurs correspondances de service de timbres officiels et de cartes postales ou d'enveloppes timbrées spéciales.

Il y a un tarif distinct pour ce qui ne rentre pas précisément dans les attributions du service des postes, comme, par exemple, délivrer des avis de réception pour les objets du service interne, emballer des envois, y mettre l'adresse, les cacheter, ainsi que pour faire distribuer les correspondances par des exprès.

Le service des postes du Danemark relève du ministère de l'intérieur. La seconde division de ce ministère comprend l'Administration des postes,

der Postverwaltung; 2. den Postengang und die Beförderung der Posten; 3. die Gebühren für die Postbenutzung; 4. die Ersatzpflicht der Postverwaltung; 5. die Uebertretung des Postgesetzes, sowie 6. die verschiedenen Bestimmungen über Briefgeheimniss, unbestellbare Sendungen etc. Als Ergänzung zu diesem Gesetze ist eine Postordnung (*Anordning om Benyttelsen af Posterne*) erlassen, welche die allgemeinen Bestimmungen über das Verhältniss der Postverwaltung zum Publikum bezüglich der Benutzung der Posten in so weit enthält, als diese Festsetzungen nach den gesetzlichen Bestimmungen im Verwaltungswege getroffen werden können.

Nach Massgabe der bestehenden Vorschriften befasst sich die dänische Postverwaltung mit der Besorgung der im Weltpostverein allgemein zulässigen Sendungen, der Briefe mit Werthangabe, der Postanweisungen, der Postvorschüsse und der Packete mit und ohne Werthangabe sowie mit der Annahme und Ausführung von Bestellungen auf Zeitungen und Zeitschriften. Die Postverwaltung übernimmt ferner die Bestellung der Postsendungen durch Eilboten sowie die Beförderung von Reisenden und deren Gepäck mittels der fahrenden Posten sowie der Extraposten.

Eine portofreie Versendung von Postsachen ist nicht zulässig. Die Behörden benutzen zu dienstlichen Sendungen Dienstfreimarken oder Postkarten und Briefumschläge mit aufgedruckten Dienstfreimarken.

Für Leistungen, welche nicht zum eigentlichen Postbeförderungsdienste gehören, wie beispielsweise für die Ausfertigung von Einlieferungsscheinen über die im inländischen Verkehr verbleibenden Sendungen, für das Verpacken, Adressiren, Versiegeln von Sendungen, sowie für die Eilbestellung, werden besondere Gebühren erhoben.

Die oberste Leitung des dänischen Postwesens wird von dem Königlichen Ministerium des Innern wahrgenommen. Im Besonderen umfasst die zwei-

Administration; 2. The postal lines, and the conveyance of the mails; 3. The postal charges; 4. The responsibility of the Postal Administration; 5. Infringements of the postal law; 6. The various provisions concerning the letter-secrecy, undeliverable articles, &c. This law has been supplemented by a Postal Ordinance (*Anordning om Benyttelsen af Posterne*) issued by the Postal Administration and containing such general provisions concerning the position of the latter towards the public as regards the use of the Post, as it was legally entitled to make.

In accordance with the provisions of the law, the Danish Postal Administration undertakes the transmission of all articles generally admitted by the Universal Postal Union, as well as of letters with value declared, money-orders, postal reimbursements, and parcels with or without declaration of value. It also receives and transmits subscriptions for newspapers and periodicals, and further undertakes the delivery of postal articles by express-messenger, and the conveyance of passengers and luggage by stage and special coach.

The transmission of franked articles is not admissible. The authorities use for their official correspondence either special official stamps or post-cards and envelopes with official stamps printed upon them.

Special fees are levied for services rendered which do not fall within the province of the Post properly speaking, such as for instance, the delivery of receipts for articles of the domestic service, the packing, addressing, and sealing of postal matter, and the delivery by express.

The Danish postal service stands under the direction of the Royal Ministry of the Interior. The second division of this Ministry has in part

des télégraphes et des chemins de fer de l'Etat. Le chef de cette division porte le titre de Directeur Général. Pour les affaires postales, il est assisté d'un conseiller « *Committeret* » qui le remplace au besoin. Le reste du personnel de la direction supérieure des postes se compose d'un chef de bureau, de quelques secrétaires (*Fulmægtige*), secrétaires-adjoints et expéditionnaires.

Les affaires relatives à la caisse et à la comptabilité postales sont du ressort de la 2^e division de comptabilité du ministère des finances.

La haute surveillance est exercée par deux inspecteurs des postes, l'un pour le Jutland, l'autre pour les îles. Ces inspecteurs assistés, chacun, d'un aide pour les travaux intérieurs, sont chargés de traiter certaines questions administratives, sauf recours à l'autorité postale supérieure; telles que, par exemple, l'admission des agents préposés au transport des dépêches, des facteurs ruraux et des facteurs leveurs de boîtes, ainsi que la conclusion de leurs contrats, les demandes de création de dépôts de lettres, l'usage de voitures et d'embarcations particulières faisant un service régulier, l'acquisition, l'entretien et le remplacement d'objets de bureau et de matériel roulant. Le maître principal des postes à Copenhague exerce les mêmes attributions dans son cercle d'administration.

Le service sédentaire danois comportait, au 1^{er} avril 1879, 523 établissements de poste, savoir :

1 bureau principal,
42 bureaux ordinaires,
39 bureaux d'expédition principaux,
50 bureaux d'expédition ordinaires
comptables,

te Abtheilung dieses Ministeriums die Verwaltung des Post- und Telegraphenwesens sowie der Staatseisenbahnen. Der Abtheilungschef führt den Titel « Generaldirektor für Post- und Telegraphenwesen sowie für Staatsbahnbetrieb ».

Für die Postverwaltungsangelegenheiten steht dem Generaldirektor ein Committirter (*Committeret*) als Beirath und Stellvertreter zur Seite. Das übrige Personal der obersten Postbehörde wird von einem Bureauvorsteher, einigen expedirenden Sekretären (*Fulmægtige*), Assistenten und Schreibern gebildet.

Diejenigen Angelegenheiten, welche sich auf das Kassen- und Rechnungswesen der Post beziehen, werden von dem zweiten Revisionsdepartement des königlichen Finanzministeriums selbstständig bearbeitet.

Als Aufsichtsorgane der obersten Postbehörde sind zwei Postinspektoren bestellt: der eine für Jütland, der andere für die Inseln. Den Postinspektoren, welchen je ein Postexpedient zur Wahrnehmung der Büreaugeschäfte beigegeben ist, werden gewisse Verwaltungsangelegenheiten, vorbehaltlich der Berufung an die oberste Postbehörde, zur eigenen Behandlung und Erledigung überwiesen. Es sind dies im Wesentlichen die Annahme von Postbeförderern, Landbriefträgern und Briefsammelern sowie der Abschluss der bezüglichen Verträge; die Gesuche um Einrichtung von Briefsammlungen; die Benutzung regelmässiger Personenfahrwerke und Privatschiffe zur Postbeförderung; die Beschaffung, Instandsetzung und Beseitigung von Bureau- und Kurs-Ausstattungsgegenständen. Gleiche Befugnisse stehen dem Ober-Postmeister von Kopenhagen für seinen Verwaltungsbezirk zu.

Für den örtlichen Betrieb sind in Dänemark nach dem Stande vom 1. April 1879 523 Postanstalten vorhanden, und zwar :

1 Ober-Postamt,
42 Postkomtoire,
39 königliche Postexpeditionen,
50 Rechnung führende kleinere
Postexpeditionen,

ticular the administration of the postal and telegraph services, and that of the State railways. The head of this division bears the title of « Director General of Posts, Telegraphs, and State Railways. »

In matters of the postal administration the Director General is assisted by a *Committeret* (Commissioner) who acts as adviser and deputy. The remaining staff of the superior postal Direction consists of a head clerk, several clerks (*Fulmægtige*), assistants, and copyists.

Such matters as concern the postal finances and accounts, are treated independently by the Second Control Department of the Royal Ministry of Finances.

The Administration superintends the service through the medium of two postal inspectors; the one for Jütland, and the other for the islands. The postal inspectors are each assisted by a clerk who attends to the office-work, and are empowered to treat and decide certain administrative matters; but their decisions are subject to the ratification of the Administration. These matters are principally the appointment of mail-carriers, of rural messengers, and of heads of receiving-houses, as well as the conclusion of the contracts relative thereto; applications for the establishment of receiving-houses; the transport of the mails by means of vehicles and private ships effecting the regular conveyance of passengers; and the purchase, keeping in repair, and removal of office-furniture and mail-equipments. The same powers are conferred upon the Chief Postmaster of Copenhagen, as concerns his administrative district.

According to the statement of the 1st of April 1879, the service was carried out in Denmark by 523 postal establishments, viz. :—

1 Chief post-office,
42 post-offices (*Postkomtoire*),
39 royal postal agencies (*Postexpeditionen*),

27 bureaux d'expédition ordinaires non comptables,
364 dépôts de lettres.

A la tête du bureau principal (Copenhague) se trouve un maître principal des postes. Les bureaux ordinaires sont gérés par des maîtres des postes et les bureaux d'expédition par des expéditeurs. Il y a entre ces derniers une grande différence suivant la classe des bureaux auxquels ils sont attachés. Les bureaux d'expédition principaux sont administrés par des fonctionnaires qui se consacrent exclusivement au service postal; tandis que les bureaux d'expédition ordinaires sont généralement confiés à des employés de chemins de fer, des percepteurs de contributions ou autres habitants de la localité, qui en font une occupation accessoire.

Le bureau principal de Copenhague comprend: le bureau des lettres, celui des messageries, celui des journaux, le bureau de la gare et quatre succursales établies dans divers quartiers de la ville.

Le bureau principal, les bureaux ordinaires et les bureaux d'expédition, reçoivent et distribuent, en général, des envois postaux de toute nature. Ces bureaux pourvoient à la distribution des envois dans un certain rayon, se chargent des abonnements aux journaux et publications périodiques et inscrivent les voyageurs et leurs bagages pour le service des diligences. En règle générale, les bureaux ordinaires sont ouverts depuis 8 heures du matin jusqu'à 9 heures du soir, sauf à midi, un intervalle de deux heures; les bureaux d'expédition sont ouverts, dans la semaine, 7 à 8 heures par jour. Les guichets peuvent être fermés pendant l'expédition des dépêches; les heures de service sont limitées les dimanches et jours fériés.

Les bureaux d'expédition ordinaires non comptables, ainsi que les dépôts de lettres relèvent de bureaux voisins plus importants. Les attributions et obligations des dépôts de lettres, en ce qui concerne la réception et la

27 keine Rechnung führende kleinere Postexpeditionen,
364 Briefsammlungen.

Das Ober-Postamt (Kopenhagen) wird von einem Ober-Postmeister, die Postkomtoire werden von Postmeistern und die Postexpeditionen von Postexpeditoren verwaltet. Die Stellung der Letzteren ist, der vorstehenden Klassifizierung entsprechend, sehr verschieden. Zu Vorstehern der königlichen Postexpeditionen werden etatsmässig angestellte Postbeamte, welche ihre Thätigkeit ausschliesslich dem Postdienste widmen, verwendet, während die kleineren Postexpeditionen gewöhnlich als Nebenamt von Eisenbahn- oder Steuerbeamten bzw. von Ortseinwohnern verwaltet werden.

Das Ober-Postamt Kopenhagen besteht aus dem Briefpostamte, dem Fahrpostamte, dem Post-Zeitungsamte, dem Postkomtoir auf dem Bahnhofe und vier in verschiedenen Stadtgegenden errichteten Postexpeditionen.

Bei dem Ober-Postamte, den Postkomtoiren und den Postexpeditionen kann im Allgemeinen die Ein- und Auslieferung sämtlicher Arten von Postsendungen erfolgen. Diese Postanstalten besorgen die Bestellung der Sendungen in einem bestimmten Umkreise, nehmen Abonnements auf Zeitungen und Zeitschriften an und bewirken die Einschreibung von Personen und deren Reisegepäck zur Beförderung mit den fahrenden Posten. In der Regel sind die Postkomtoire von 8 Uhr früh bis 9 Uhr Abends, mit Ausnahme von zwei Stunden zur Mittagszeit, und die Postexpeditionen 7—8 Stunden wochentäglich dem Verkehre mit dem Publikum geöffnet. Während der Abfertigung weitergehender Posten können die Postanstalten geschlossen werden. An Sonn- und Festtagen tritt eine Beschränkung der Dienststunden ein.

Die keine Rechnung führenden Postexpeditionen sowie die Briefsammlungen sind einer benachbarten grösseren Postanstalt untergeordnet. Die Befugnisse und Pflichten der Briefsammlungen in Bezug auf die Annahme und Bestellung der Post-

50 smaller postal agencies keeping their own accounts,
27 smaller postal agencies keeping no accounts,
364 receiving-houses.

The Chief Post Office (Copenhagen) is managed by a Chief Postmaster, the post-offices are conducted by postmasters, and the postal agencies by postal agents. The official position of the latter varies according to the above classification of their offices. The heads of the royal postal agencies are selected from among the permanent postal officials, who devote their whole time to the postal service, while smaller postal agencies are kept, as a rule, by railway officials or tax-collectors, *i. e.* by local residents, as an additional business.

The Chief Post Office in Copenhagen consists of the letter-office, the passenger and parcel-office, the newspaper-office, a post-office at the railway-station, and four postal agencies in different parts of the town.

The Chief Post Office, and the post-offices are, as a general rule, authorized to receive, and deliver all kinds of mail matter. These offices effect the delivery of the postal articles within a certain district; they accept subscriptions for newspapers and periodicals, and book passengers and luggage for conveyance by the stage coaches. The post-offices are generally open to the public from 8 a. m. to 9 p. m. with the exception of two hours at noon, and the postal agencies during 7 or 8 hours on week-days. The postal establishments may be closed while engaged in the despatch of mails proceeding onwards. On Sundays and holidays the office-hours are reduced.

The postal agencies which keep no accounts, and the receiving-houses are subordinate to a neighbouring larger postal establishment. The rights and duties of the receiving-houses

distribution des envois postaux, sont très restreintes. Les dépôts de lettres ne sont pas tenus à des heures de service régulières.

Dans un grand nombre de bureaux, la poste et le télégraphe sont réunis.

Sur les chemins de fer danois, ainsi que sur les lignes de paquebots de Korsør à Nyborg ou à Kiel, le service postal se fait par des bureaux ambulants (*Bevægelige Postcontorer*). Le personnel de ces bureaux ambulants se trouve sous les ordres immédiats d'un des inspecteurs des postes. Un commis des postes fonctionne comme chef de bureau (*Formand*).

Le personnel postal comprend:

- a. Les fonctionnaires et employés nommés officiellement;
- b. Les personnes que les préposés des bureaux s'adjoignent à titre d'aides;
- c. Les personnes employées en vertu de contrats.

D'après le budget pour l'exercice 1879—1880, la catégorie a comprend:

- 1 maître principal des postes,
- 2 inspecteurs des postes,
- 42 maîtres des postes,
- 39 expéditeurs (chefs des bureaux d'expédition principaux),
- 77 expéditeurs (chefs des bureaux d'expédition ordinaires),
- 3 contrôleurs principaux (pour Copenhague),
- 9 contrôleurs (8 pour Copenhague, 1 pour Korsør),
- 51 commis sédentaires,
- 74 commis ambulants,
- 22 conducteurs pour accompagner les diligences,
- 182 facteurs pour Copenhague.
- 61 facteurs de bureaux ambulants,
- 563 agents et sous-agents.

Les appointements des fonctionnaires, jusques et y compris les commis des postes, sont fixés par la loi du 2 juillet 1870 sur les traitements des

sendungen sind sehr beschränkt. Den Briefsammlungen ist das Einhalten bestimmter Dienststunden nicht zur Pflicht gemacht.

Eine grosse Anzahl von Postanstalten ist mit Telegraphenanstalten vereinigt.

Auf den dänischen Eisenbahnen sowie auf den Dampfschifflinien Korsør-Nyborg bzw. Kiel wird der Postdienst von fahrenden Büreaus (*Bevægelige Postcontorer*) wahrgenommen. Das Fahrpersonal ist dem Bezirks-Postinspektor unmittelbar untergeordnet. Die Geschäfte als Bureauvorsteher (*Formand*) versieht ein Postexpedient.

Das zur Ausübung des Postdienstes berufene Personal zerfällt in:

- a. Beamte und öffentlich angestellte Bedienstete;
- b. Personen, welche zu den Vorstehern der Postanstalten im Privatdienstverhältnisse stehen;
- c. Personen, welche auf Grund von Verträgen angenommen sind.

Nach dem Etat für das Finanzjahr 1879/80 gehören zur Abtheilung a:

- 1 Ober-Postmeister,
- 2 Postinspektoren,
- 42 Postmeister,
- 39 etatsmässig angestellte Postexpediteure (Vorsteher der königl. Postexpeditionen),
- 77 Postexpediteure (Vorsteher der kleineren Postexpeditionen),
- 3 Ober-Postkontrolleure (für Copenhague),
- 9 Postkontrolleure (8 für Copenhague, 1 für Korsør),
- 51 Postexpedienten im Ortsdienste,
- 74 Postexpedienten im Fahrdienste,
- 22 Postkondukteure (zur Begleitung der Posten auf Landwegen),
- 182 Postboten für Copenhague,
- 61 Postpackmeister bei den fahrenden Büreaus,
- 563 Beamte und Unterbeamte.

Die Gehaltsbezüge der Beamten, bis einschliesslich zum Postexpedienten, werden nach dem Gesetze über die Besoldungen bei der Postverwaltung

with regard to the reception and delivery of postal articles are very limited. The receiving-houses are not bound to observe regular office-hours.

A great number of post-offices are amalgamated with telegraph-offices.

On the Danish railways as well as on the steamer-lines Korsør-Nyborg or Kiel the postal service is carried out by means of travelling post-offices (*Bevægelige Postcontorer*). The travelling official staff is immediately subordinate to the district-inspector. The duties of chief-clerk (*Formand*) are discharged by a postal clerk.

The technical staff consists of:—

- a. postal officers, and public officials;
- b. persons engaged as private employes by the heads of postal establishments;
- c. persons appointed under contract.

According to the list for the financial year 1879/80, the officers belonging to class a are:—

- 1 Chief Postmaster,
- 2 postal inspectors,
- 42 postmasters,
- 39 permanent postal agents (heads of the royal postal agencies),
- 77 postal agents (heads of the smaller postal agencies),
- 3 chief postal controllers (for Copenhague),
- 9 postal controllers (8 for Copenhague, 1 for Korsør),
- 51 local postal clerks,
- 74 travelling postal clerks,
- 22 mail-conductors (for accompanying the mails on highroads),
- 182 postal messengers for Copenhague,
- 61 mail-guards in travelling post-offices.
- 563 officers and subordinate officials.

The salaries of the different officers down to the postal clerks inclusively, are, in accordance with the law concerning the salaries of officers

agents de l'Administration des postes, savoir :

Première classe (4800 couronnes *) : les deux inspecteurs des postes.

Deuxième classe (3200 à 4800 couronnes) : le maître principal des postes à Copenhague, les maîtres des postes du 1^{er} grade et les contrôleurs principaux.

Troisième classe (2000 à 2800 couronnes) : les maîtres des postes du 2^e grade et les contrôleurs.

Quatrième classe (900 à 1800 couronnes) : les commis des postes et les expéditeurs nommés officiellement.

Après un certain temps de service, il est accordé aux fonctionnaires, en sus de leur traitement, une haute paye qui est de :

400 à 1200 couronnes pour la 1^{re} classe ;

400 à 800 couronnes pour 8 emplois de la 2^e classe ;

200 à 600 couronnes pour 12 emplois de la 3^e classe, et

100 à 300 couronnes pour 38 emplois de la 4^e classe.

Les fonctionnaires des trois premières classes de traitement (*Embedsmaend*) sont nommés par le Roi et ont droit à une pension. Parmi les employés de la 4^e classe (*Bestillingsmaend*), 43 sont à la nomination du Roi et peuvent devenir aptes à obtenir une pension. Toutefois, il doivent rester au moins pendant 10 ans consécutifs dans le service des postes ou celui des télégraphes. Les autres employés de cette classe de traitement sont nommés par le ministère de l'intérieur et subissent une retenue de 5 pour 100 sur leurs appointements en vue de constituer une pension de retraite ou un fonds de secours pour leurs familles. Il est loisible à ces employés de déposer le montant de ces retenues à la caisse de l'État qui leur en paye les intérêts ou de l'affecter à une assurance sur la vie auprès d'une compagnie garantie par l'État.

Les inspecteurs des postes, ainsi que les chefs du bureau principal,

vom 2. Juli 1870, wie folgt, klassifiziert.

Zur ersten Löhnungsklasse (Gehaltssatz 4800 Kronen *) gehören die beiden Postinspektoren ;

zur zweiten (3200—4800 Kr.) der Ober-Postmeister von Kopenhagen, die Postmeister ersten Grades und die Ober-Postkontrolleure ;

zur dritten (2000—2800 Kr.) die Postmeister zweiten Grades und die Postkontrolleure ;

zur vierten (900—1800 Kr.) die etatsmässig angestellten Postexpediteure und die Postexpedienten.

Nach gewisser Dienstzeit wird den Beamten Alterszulage gewährt ; dieselbe beträgt, unabhängig von den oben bezeichneten Grundsätzen, in der ersten Löhnungsklasse 400—1200 Kr., in der zweiten 400—800 Kr. für 8 Stellen, in der dritten 200—600 Kr. für 12 Stellen und in der vierten 100—300 Kr. für 38 Stellen.

Die Beamten der drei ersten Gehaltsklassen (*Embedsmaend*), werden vom Könige ernannt und sind pensionsberechtigt. Von dem Personal der vierten Klasse (*Bestillingsmaend*) können im Ganzen 43 königliche Bestallung und Pensionsberechtigung erlangen ; dieselben müssen aber mindestens zehn Jahre hindurch unmittelbar von der Post- oder Telegraphenverwaltung beschäftigt sein. Die übrigen Beamten dieser Gehaltsklasse werden vom Ministerium des Innern ernannt und erfahren behufs Versorgung ihrer Hinterbliebenen eine Gehaltskürzung um 5 Prozent. Den Beamten wird freie Wahl gelassen, ob diese Gehaltsabzüge gegen Verzinsung in der Staatskasse verbleiben oder zum Einkauf in eine staatlich garantierte Versicherungsanstalt verwendet werden sollen.

Die Postinspektoren sowie die Vorsteher des Ober-Postamtes, der Postkomtoire und der königlichen Postexpeditionen beziehen nach einem Gesetze vom 2. Juli 1870 neben der Besoldung noch eine besondere Ver-

of the Postal Administration of the 2nd of July 1870, classed as follows :—

The first class (4800 Crowns *) includes the two postal inspectors ; the second (3200—4800 Crowns), the Chief postmaster of Copenhagen, the postmasters of the 1st grade, and the chief postal controllers ;

the third (2000—2800 Crowns), the postmasters of the 2nd grade, and the postal controllers ;

the fourth (900—1800 Crowns), the permanent postal agents and clerks.

After a certain time of service the employés receive a long service supplement ; this supplement amounts, independently of the above mentioned rates, in the first class of pay, to from 400 to 1200 Crowns, in the second, to from 400 to 800 Crowns for 8 officers, in the third, to from 200 to 600 Crowns for 12 officers, and in the fourth to from 100 to 300 Crowns for 38 officers.

The officers who are included in the three first classes of pay (*Embedsmaend*), are appointed by the King, and are entitled to a pension. Of the officers forming part of the fourth class (*Bestillingsmaend*), 43 may obtain the royal appointment, and the right to a pension ; these, however, must have been at least for 10 years in the immediate employment of the Postal or the Telegraph Administration. The remaining officers included in this class receive their appointments from the Ministry of the Interior, and a deduction of 5 per cent. is made from their salary in order that a pension may be granted either to them or to their widows and orphans. The choice is left to these officers whether they prefer this deduction to be retained in the Treasury at interest, or to be employed to purchase an annuity or to insure their lives with an Insurance Company guaranteed by the State.

The postal inspectors, as well as the Chief Postmaster, the postmasters and the heads of the royal postal agencies receive, under a law of the 2nd of July 1870, a special compeu-

*) 1 Couronne = Fr. 1. 38.

*) 1 Krone = 1 Fr. 38 Ct.

*) 1 Crown is 1 fr. 38 ccs.

des bureaux ordinaires et des bureaux d'expédition principaux reçoivent, en outre, d'après une loi du 2 juillet 1870, une indemnité spéciale pour frais de bureaux. Cette indemnité qui, d'après le budget pour l'exercice 1879—80, s'élève à 251,350 couronnes, est destinée, en général, à couvrir les frais de loyer, d'éclairage, de chauffage et autres frais de bureaux; à payer les auxiliaires (commis, expéditionnaires et messagers), ainsi que le transport des envois postaux entre les bureaux et les bateaux à vapeur, etc. Les chefs et le personnel des établissements de poste perçoivent, en outre, comme casuel, certains droits pour les envois qu'ils se chargent d'emballer, de cacheter et de revêtir d'une marque ou d'une adresse; pour les mandats qu'ils ont à libeller, ainsi que pour les lettres de voiture et les déclarations qu'ils rédigent eux-mêmes.

Aux termes de la loi, les emplois d'expéditeurs à 1400 couronnes, ainsi que ceux de commis à Copenhague, sont réservés aux individus aptes au service des postes et qui se sont acquis dans l'armée des droits au grade d'officier de la réserve; tandis que les places de conducteurs, de facteurs des bureaux ambulants et de facteurs à Copenhague, sont données, en première ligne, à des sous-officiers de la réserve.

Les expéditeurs préposés aux bureaux d'expédition ordinaires reçoivent un traitement fixé en raison de l'étendue et de l'importance de leur service. Il ne leur est pas alloué d'indemnité spéciale pour frais de bureaux. Leur rémunération s'élève à environ 1200 couronnes.

Les appointements des sous-agents nommés officiellement sont fixés, chaque fois, par les états du personnel. Ces appointements varient dans les limites suivantes:

Pour les conducteurs, entre 900 et 1396 couronnes;
pour les facteurs à Copenhague, entre 700 et 1280 couronnes;
pour les facteurs des bureaux ambulants, entre 700 et 1200 couronnes.

gütung für die Komtoirunterhaltung. Diese Vergütung, welche nach dem Etat für 1879/80 im Ganzen 251,350 Kronen beträgt, dient im Allgemeinen zur Bestreitung der Kosten für Miethe, Erleuchtung und Heizung der Dienst-räume, für sonstige Büreaubedürfnisse, für die Aushilfe im technischen Dienste (Gevollmächtigte, Schreiber und Boten), für die Postsachenbeförderung nach und von den Dampfschiffen etc. Den Vorstehern bezw. Beamten der Postanstalten fallen ferner ungewöhnliche Einnahmen an Gebühren für das Siegeln, Zeichnen, Verpacken, Adressiren der Sendungen, für das Ausfertigen von Postanweisungen, Begleitbriefen und Inhalts-erklärungen zu Packeten etc. zu.

Bei der Besetzung der Postexpediteurstellen mit einem Gehaltssatze von 1400 Kronen sowie der Postexpedientenstellen in Kopenhagen sind gesetzlich diejenigen für den Postdienst geeigneten und ausgebildeten Personen vorzugsweise zu berücksichtigen, welche in dem Heere die Befähigung zum Reserve-Offizier erlangt haben, während die Stellen der Postkondukteure, der Post-Packmeister und der Postboten in Kopenhagen in erster Reihe mit Reserveunteroffizieren besetzt werden.

Den mit der Verwaltung der kleinen Postexpeditionen betrauten Postexpediteuren wird die Löhnung nach dem Umfange und der Wichtigkeit der Dienstgeschäfte durch den jedesmaligen Etat zugemessen. Eine besondere Vergütung für die Bureauunterhaltung wird diesen Beamten nicht gewährt. Im Durchschnitt beziehen dieselben etwa 1200 Kronen jährlich an Besoldung.

Die Gehälter der angestellten Unterbeamten werden gleichfalls durch die jedesmaligen Etats bestimmt. Diese Besoldungen bewegen sich für die Postkondukteure zwischen 900 und 1396 Kr., für die Postboten in Kopenhagen zwischen 700 und 1280 Kr. und für die Post-Packmeister zwischen 700 und 1200 Kr. Auch den Unterbeamten wird Alterszulage in Beträgen von 100—300 Kr. gewährt. Ausserdem erhalten die-

sation for office-expenses, in addition to their pay. This compensation which, according to the estimates for 1879 80, amounts to a total sum of 251,350 Crowns, is generally employed to pay the rent, to defray the expenses of fuel, light, and other office-requisites, to pay assistants in the technical service (clerks, copyists, and messengers), and to meet the cost of the conveyance of the mails to and from the steamers, &c. The postmasters and officials are moreover entitled to retain the special fees levied by them for sealing, marking, packing, and addressing articles, and for filling in money-orders, way-bills, and customs' declarations for parcels, &c.

As concerns the appointment of postal agents, with a pay of 1400 Crowns, and that of postal clerks, both in Copenhagen, the law provides that preference is to be given to such suitable persons trained for the postal service as have obtained in the army the qualification of reserve-officer. With regard to the appointment of postal conductors, mail-guards, and postal messengers, the same law prescribes that these officers are, in the first instance, to be selected from among non-commissioned officers of the reserve.

The salaries of postal agents entrusted with the management of the smaller postal agencies are fixed, every year, in the estimates, according to the amount and importance of the business of their agencies. No additional allowance for office-expenses is granted to this class of officers. The average amount of their yearly salary is about 1200 Crowns.

The pay of the permanent subordinate officials is also fixed every year in the estimates. The salaries of mail-conductors range from 900 to 1396 Crowns; those of the messengers in Copenhagen from 700 to 1280 Crowns; and those of mail-guards from 700 to 1200 Crowns. The subordinate officials receive also a long service supplement which amounts to from 100 to 300 Crowns. Their uniforms are provided at the expense of

Il leur est accordé également une haute paye de 100 à 300 couronnes. L'Administration des postes leur fournit les effets d'uniforme, qui demeurent sa propriété et dont la restitution peut être réclamée en cas de décès ou de sortie de service. Le budget pour l'exercice 1879—80 prévoit un crédit de 20,000 couronnes pour l'acquisition de ces effets.

Les agents et sous-agents du service de l'exploitation sont tenus de fournir une caution consistant en certains papiers-valeurs officiellement désignés ou en un engagement signé par des cautions. Quiconque se porte garant doit produire chaque année une attestation de l'autorité locale constatant sa solvabilité.

Le personnel subalterne des bureaux sédentaires, à l'exception des fonctionnaires et employés à Copenhague, ainsi que de quelques agents dans les localités les plus importantes, est au service particulier des maîtres des postes ou des expéditeurs. Ce personnel est assez nombreux. Pour l'exercice 1877—78, il se composait de 248 auxiliaires (commis, aides et expéditionnaires) et de 207 facteurs.

Pour le même exercice, il existait 330 facteurs leveurs de boîtes et 794 messagers engagés par contrats vis-à-vis de l'Administration. Les facteurs leveurs de boîtes reçoivent un salaire d'environ 210 couronnes par an et les messagers un salaire de 473 couronnes en moyenne.

Les femmes ne sont pas exclues du service postal. Pendant l'exercice de 1877—78, il y en avait 57, dont une comme chef d'un bureau d'expédition ordinaire, 15 comme facteurs leveurs de boîtes, 29 en qualité de commis et d'aides, et 12 comme messagères.

Les bureaux ordinaires et les bureaux d'expédition doivent être au rez-de-chaussée d'une maison commodément située pour tous les habitants de la localité; à l'extérieur ils portent un écriteau et à l'intérieur les indications nécessaires. Quant aux dépôts de lettres, une boîte adaptée

selben auf Kosten der Postverwaltung Dienstkleidung, welche Eigenthum der Postverwaltung verbleibt und beim Ausscheiden der Bediensteten zurückgefordert werden kann. Für das Etatsjahr 1879/80 sind zur Beschaffung von Dienstkleidern 20,000 Kr. in Ansatz gebracht.

Jeder im technischen Dienste fest angestellte Beamte oder Unterbeamte ist zur Stellung einer Kautions in vorgeschriebenen Papieren oder in Gestalt einer «Selbstschuldner-Kautions» verpflichtet. Wer Selbstschuldner-Kautions stellt, muss jährlich ein Zeugnis der Ortsobrigkeit hebringen, dass er für die übernommene Kautionspflicht als zahlungsfähig anzusehen ist.

Das nachgeordnete Personal der Orts-Postanstalten, mit Ausschluss der Beamten und Unterbeamten in Kopenhagen sowie vereinzelter Beamten an den bedeutendsten Postorten, steht im Privat-Dienstverhältniss zum Postmeister bz. Postexpediteur. Dieses Personal macht eine verhältnissmässig grosse Zahl aus, denn im Jahre 1877/78 wurden im Privatdienste 248 Gehülfen (Gevollmächtigte, Assistenten und Schreiber) sowie 207 Boten beschäftigt.

Im Vertragsverhältniss zur Postverwaltung standen in demselben Zeitraume 330 Briefsammler und 794 Landpostboten. Den Briefsammlern werden Jahresvergütungen von durchschnittlich 210 Kr. zugebilligt, während den Landpostboten im Mittel 473 Kronen jährlich zufallen.

Die Beschäftigung von Frauen ist im Postdienst nicht ausgeschlossen. Im Jahre 1877/78 waren 57 weibliche Personen, und zwar 1 als Vorsteherin einer kleineren Postexpedition, 15 als Briefsammler, 29 als Gevollmächtigte und Assistenten sowie 12 als Landpostboten in Thätigkeit.

Die Diensträume der Postkomtoire sowie der Postexpeditionen sollen in einem für sämtliche Bewohner des Postortes bequem gelegenen Hause zu ebener Erde befindlich, äusserlich in die Augen fallend durch ein Postschild und am inneren Eingange auf sonstige zweckentsprechende Weise

the Administration; they remain the property of the same, and can be reclaimed when the officials leave the service. In the estimates for the financial year 1879/80 an amount of 20,000 Crowns is appropriated for the purchase of uniforms.

Every permanent officer or subordinate official in the technical service is bound to give official surety to a certain amount in prescribed stocks, or in the form of the «self debtor's surety». Officers adopting the latter mode of giving security are obliged to submit, every year, a certificate of the local authority to the effect that he may be considered as solvent for the amount of his surety.

The staff of the subordinate officials of the local postal establishments, with the exception of the officers and subordinate officials in Copenhagen, as well as of a few officers at the most important post-towns, are in the private employment of the postmasters or postal agents. These officers are comparatively numerous, for, during the financial year 1877/78, there were 248 assistants (clerks, auxiliaries, and copyists) and 207 messengers of this category.

As concerns the officials appointed by the Administration under contract, there were, during the same period, 330 heads of receiving-houses, and 794 rural messengers. The average annual compensation of the former amounts to 210 Crowns, and that of the latter to 473 Crowns on an average.

Females are not excluded from the postal service. During the financial year 1877/78 they numbered 57, 1 being employed as head of a smaller postal agency, 15 as heads of receiving-houses, 29 as clerks and assistants, and 12 as rural messengers.

The post-offices, as well as the postal agencies must be located on the ground floor of a house conveniently situated for all the inhabitants of the place, and must be made conspicuous by means of a postal sign board on the outside, and by some other suitable means at the

au mur tient lieu d'écriteau. Le public est servi d'ordinaire dans un local qu'une barrière divise en deux parties: l'une pour le public et l'autre pour le service.

En règle générale, les chefs des établissements de poste doivent fournir les locaux nécessaires au service. Mais comme l'Administration est obligée, dans l'intérêt du public, de poser certaines conditions quant à la situation, aux dimensions, à l'aménagement des bureaux et que les maîtres des postes sont, par ce fait, très gênés dans leur choix et devraient souvent faire de grands sacrifices pour se procurer des locaux convenables, il arrive, dans certains cas, que l'Administration intervient pour obtenir une réduction de loyer en prenant vis-à-vis des propriétaires l'engagement de maintenir, pendant un certain nombre d'années, les bureaux dans ces locaux. Dans quelques villes importantes, l'Administration possède des bâtiments. Parfois, la caisse postale fait aux maîtres des postes des avances productives d'intérêt pour construire des maisons aptes à recevoir les bureaux de poste. L'Administration pourvoit d'ordinaire elle-même à l'installation des bureaux de poste dans les gares. En outre, elle a fait élever, en certains endroits isolés, des constructions qui, dans la saison où le transport se fait sur la glace, servent d'habitations aux inspecteurs de ce transport et sont utilisées au besoin comme refuges pour les voyageurs et les employés. Des digues en pierres sont construites en ces endroits aux frais de la caisse postale pour protéger les côtes.

On trouve des boîtes aux lettres dans toutes les localités où il existe des établissements de poste, sur la plupart des routes où circulent des services postaux, aux bureaux ambulants et aux diligences, ainsi que sur les bateaux à vapeur qui servent au transport des dépêches. A

bezeichnet sein. Bei den Briefsammlungen dient der am Eingange angebrachte Briefkasten gleichzeitig als Postschild. Die Abfertigung des Publikums erfolgt gewöhnlich innerhalb der Dienstzimmer, welche durch eine Holzschranke in zwei Theile, den Warteraum für das Publikum und den eigentlichen Postabfertigungsraum, getrennt sind.

Im Allgemeinen haben die Vorsteher der Postanstalten die erforderlichen Postdiensträume selbst zu beschaffen. Da die Verwaltung indessen bezüglich der Lage, Grösse und Beschaffenheit der Diensträume gewisse Bedingungen im Interesse des Publikums stellen muss, die Postmeister hiernach in ihrer Auswahl sehr beschränkt sind und oft nur unter Aufwendung bedeutender Geldmittel geeignete Räume erlangen können, so ist die Postverwaltung in mehreren Fällen vermittelnd eingetreten und hat namentlich den Vermiethern gegenüber die Verpflichtung übernommen, dass die Räumlichkeiten gegen den vereinbarten Miethzins für eine bestimmte Reihe von Jahren zu Dienstzwecken beibehalten werden sollen. In einigen bedeutenderen Städten besitzt die Postverwaltung eigene Gebäude; in vereinzelt Fällen ist den Postmeistern ein verzinsliches Darlehen aus der Postkasse zur Herstellung geeigneter Posthäuser gewährt worden. Für die Beschaffung von Postdiensträumen auf den Bahnhöfen sorgt gewöhnlich die Postverwaltung selbst. Im Uebrigen hat die Postbehörde an einigen vereinsamt liegenden Punkten Baulichkeiten errichten lassen, welche, wenn die Post beim Eistransport an diesen Stätten Zuflucht suchen muss, den Reisenden und der Transportmannschaft zum Aufenthalt dienen, andererseits von den Aufsehern der Eistransporte als Wohnung benutzt werden. Zum Schutze der Küsten an diesen Zufluchtsstätten werden Steindämme auf Postkosten unterhalten.

Briefkasten sind in allen Postorten, auf einer grossen Zahl Landpostlinien, an den Bahnpost- und Personenpost-

entrance. As concerns the receiving-houses, the letter-box affixed at the entrance serves as distinctive sign. The public is generally attended to within the offices, which are divided into two separate parts by means of a wooden partition, viz. into the waiting-room for the public, and the office proper.

The heads of the postal establishments have, as a rule, themselves to provide the necessary localities. But as the Administration is, in the interest of the public, obliged to make certain conditions with regard to the situation, size, and state of the office-localities, and the postmasters are, in consequence, very limited in their choice, and are frequently only able to procure suitable rooms at a great expense, the Postal Administration has in several cases taken an active part in the transaction, particularly by pledging itself to the landlords to keep the rooms for official purposes and at the rent agreed upon, during a certain number of years. In some important towns, the Administration itself owns the buildings. In a few cases, loans, on which interest has to be paid, have been granted by it to postmasters for the purpose of building suitable post-offices. The Administration generally provides the postal premises at the railway-stations. Houses have, moreover, been constructed by the Administration at some out of the way places, which afford shelter to passengers and officers in case the posts have to seek refuge when travelling on the ice, and are also inhabited by the surveyors of the ice service. Stone-dams for the protection of the coast are erected at these places at the expense of the Administration.

Letter-boxes are set up at all postal places, on a great number of postal lines on high roads, in the

la fin de l'exercice 1878—79, il y avait en tout 2409 boîtes aux lettres.

Il y a 9 catégories de timbres-poste pour les correspondances privées et 4 catégories de timbres-poste pour les correspondances officielles; il existe aussi des cartes postales, des enveloppes et des bandes timbrées pour les deux catégories de correspondances. Le prix de vente des enveloppes et des bandes timbrées est augmenté du prix de leur fabrication. Un rabais de 4 pour 100 est accordé à quiconque achète 100 timbres-poste ou cartes postales ou 25 enveloppes timbrées de même espèce. Il en résulte que beaucoup de particuliers tiennent des débits de timbres-poste, cartes postales, etc. Il va sans dire que les timbres-poste officiels ne doivent pas être employés à l'affranchissement des correspondances privées.

Les différents moyens de transport sont: les chemins de fer, les paquebots-poste, un certain nombre de paquebots particuliers, les bureaux ambulants et les messagers postaux. Sur le nombre de kilomètres parcourus par les différents services postaux pendant l'exercice 1878—79, il en revient 61,2 pour 100 aux chemins de fer, 9,3 pour 100 aux paquebots, 29,1 pour 100 aux bureaux ambulants, et 0,4 pour 100 aux messagers.

Les trains de chemins de fer sont accompagnés soit par des agents et des sous-agents, soit par des agents seuls. Sur les lignes d'embranchement de peu d'étendue, les dépêches sont simplement confiées à des courriers-convoyeurs. Les lignes de paquebots-poste de Korsör à Nyborg ou à Kiel, sont desservies par des bureaux flottants; les autres lignes de paquebots ne sont utilisées que pour l'échange de dépêches closes.

Tous les services en voiture sont affectés au transport des voyageurs et des envois postaux. On y emploie des voitures couvertes à 2, 4 ou 6 places; deux services seuls ont des voitures découvertes. L'entrepreneur du service est ordinairement tenu

wagen sowie auf den zur Postbeförderung dienenden Dampfschiffen angebracht. Zu Ende des Finanzjahres 1878/79 waren im Ganzen 2409 Briefkasten vorhanden.

An Freimarken sind für den gewöhnlichen Verkehr neun verschiedene Sorten käuflich; von den Dienstfreimarken giebt es vier Sorten. Ausserdem werden Postkarten, gestempelte Briefumschläge und Streifbänder für den Privat- und Dienstgebrauch zum Verkauf bereit gehalten. Für die Briefumschläge und Streifbänder wird eine besondere Herstellungsgebühr erhoben. Bei dem gleichzeitigen Bezuge von 100 Freimarken oder Postkarten oder 25 Briefumschlägen der nämlichen Sorte wird ein Rabatt von 4 Prozent gewährt. In Folge dieser Einrichtung werden die Postwerthzeichen vielfach von Privaten feil gehalten. Dienstfreimarken dürfen zur Frankirung von Privatsendungen nicht benutzt werden.

Zur Postbeförderung dienen die Eisenbahnen, die Post-Dampfschiffe, mehrere Privat-Dampfschiffe, fahrende Posten und Botenposten.

Von der im Finanzjahre 1878/79 im Postbeförderungsdienste zurückgelegten Kilometerzahl entfallen 61,2 Proz. auf die Eisenbahnen, 9,3 Proz. auf die Dampfschiffe, 29,1 Proz. auf die fahrenden Posten und 0,4 Proz. auf die Botenposten.

Die Eisenbahnzüge werden zu Postzwecken entweder durch Beamte und Unterbeamte oder durch Beamte allein begleitet; auf ganz kurzen Zweiglinien findet lediglich Postschaffner-Begleitung statt. Auf den Postdampfschiffskursen Korsör-Nyborg bz. Kiel sind fahrende Büreaus in Thätigkeit; auf den übrigen Dampfschiffskursen werden die Sendungen nur in geschlossenen Beuteln etc. ausgetauscht.

Die fahrenden Posten dienen sämtlich zur Beförderung von Personen und von Postsendungen jeder Art. Bei denselben sind ganz verdeckte Kurswagen mit zwei, vier oder sechs Sitzplätzen in Gebrauch; nur auf zwei Postlinien werden offene Kurswagen

railway post-office vans, the stage-coaches, and on the steamers used for the conveyance of the mails. The total number of these boxes amounted at the end of the financial year 1878/79 to 2409.

There are nine different sorts of postage-stamps for use by the public; and four kinds of official stamps. In addition, post-cards, stamped envelopes and newspaper-wrappers are sold for private and official use. A special fee is charged for the manufacture of stamped envelopes and newspaper-wrappers; and a reduction of four per cent. is made when 100 postage-stamps or post-cards, or 25 envelopes of the same denomination are purchased together. In consequence of this arrangement, postage-stamps, &c. are extensively sold by private persons. Official stamps are not allowed to be used for the prepayment of private covers.

The transmission of the mails is effected by means of railways, mail-steamers, several private steamers, mail-coaches, and messengers.

Of the total number of miles travelled by the mails during the financial year 1878/79, 61,2 per cent. fall to the share of the mail transportation by railway, 9,3 per cent. to that by steamer, 29,1 per cent. to that by mail-coach, and 0,4 per cent. to that by messenger.

The postal service is effected on the railways by officers and subaltern officials, or by officers only; on very short branch-lines it is carried out by mail-guards alone. The steamers on the mail-packet line Korsör-Nyborg, or Kiel, carry maritime post-offices; on the remaining steamboat lines the mails are transmitted in closed bags, &c.

All the mail-coaches are made use of for the conveyance of passengers, and mail matter of every kind. Closed vehicles are employed on the mail-coach lines, and contain two, four, or six seats; on two of these lines only open vehicles are made use of. The vehicles are, as a rule, provided and kept in repair by the contractors. Supplementary coaches are generally

de fournir les voitures et de les entretenir. En cas de besoin, on emploie des voitures supplémentaires. Les principaux services sont accompagnés de conducteurs; ces derniers doivent, en général, se placer sur le siège du postillon; cependant, du 1^{er} novembre à la fin du mois de mars, il leur est permis d'occuper une place à l'intérieur de la voiture.

Au Danemark on comprend aussi dans les services postaux ordinaires les services de messagers. Au commencement de l'année 1871, on avait élaboré un projet détaillé de services postaux desservant tout le pays. Depuis lors, ce projet a reçu son exécution dans ses parties essentielles et, à l'heure qu'il est, chaque localité de quelque importance est reliée régulièrement, plusieurs fois par semaine, avec l'un des bureaux de poste voisins. Sauf sur quelques lignes, les messagers n'ont pas à distribuer les envois aux destinataires, mais simplement à les livrer à certains endroits où ils prennent en même temps réception des objets destinés au bureau de poste. Les habitants sont tenus d'y établir et d'y entretenir des dépôts d'échange qui ont un caractère entièrement privé; l'Administration des postes n'assume aucune responsabilité à l'égard des envois remis à ces dépôts.

Les messagers transportent aussi des paquets jusqu'au poids de 2 livres et des valeurs jusqu'à 100 couronnes en papiers et jusqu'à 50 couronnes en espèces. Les particuliers peuvent, à leurs risques et périls, leur confier des sommes plus considérables. Les messagers sont approvisionnés de timbres-poste pour satisfaire aux demandes et ont à lever les boîtes qui se trouvent sur leur parcours.

Il arrive souvent qu'ils se servent de voitures; dans ce cas ils trans-

verwendet. Die Hergabe und Unterhaltung der Wagen ist gewöhnlich Sache des Postfuhr-Unternehmers. Beiwagen werden meist nach Bedürfniss gestellt. Auf den bedeutenderen Kursen erfolgt eine Begleitung der Posten durch Postführer oder Postkondukteure. Der Postbegleiter hat in der Regel den Bockplatz einzunehmen, darf jedoch in der Zeit vom 1. November bis Ausgang März auch einen ledigen, verdeckten Platz benutzen.

Den gewöhnlichen Posten werden in Dänemark die Landpost-Botengänge beigezählt. Zu Anfang des Jahres 1871 wurde ein genauer Plan zu einem umfassenden Landpostnetze für das ganze Königreich entworfen, welcher gegenwärtig im Wesentlichen zur Durchführung gelangt ist. Danach hat jedes Dorf und jeder Platz von einiger postalischer Bedeutung eine mehrmals wöchentliche regelmässige Verbindung mit einer benachbarten Postanstalt erhalten. Abgesehen von einzelnen Linien, haben die Landpostboten die Sendungen nicht an die einzelnen Empfänger zu bestellen, sondern an Auswechslungsstellen abzuliefern, wo sie auch die zur Einlieferung bei der Postanstalt bestimmten Gegenstände in Empfang nehmen. Die Auswechslungsstellen müssen von den Landbewohnern eingerichtet und unterhalten werden und stehen im Uebrigen zur Postverwaltung in keiner Beziehung; insbesondere übernimmt die Postbehörde keine Verantwortlichkeit für die bei den Auswechslungsstellen lagernden Postsendungen.

Die Landpostboten befördern Packete bis zum Gewicht von zwei Pfund und Geldbeträge in Papier bis zu 100 Kronen, in Silber bis zu 50 Kronen; auf Gefahr des Absenders, bezw. des Empfängers dürfen sie auch grössere Summen mitnehmen; sie führen ferner Freimarken zum Verkauf bei sich und haben für die Leerung der Briefkasten an den Landorten zu sorgen.

Mehrfach benutzen die Landpostboten ein Fuhrwerk und nehmen als-

furnished when required. On the important lines the mail-coaches are accompanied by mail-conductors. As a rule the accompanying officer has to take his seat on the box, but from the 1st of November to the end of March he is allowed to occupy an inside-place, if there is one vacant.

In Denmark the rural messenger-trips fall under the same category as the ordinary postal lines. At the beginning of 1871 a detailed scheme was drawn up for an extensive system of rural postal lines for the whole Kingdom, which has now been carried out in its essentials. According to this scheme, each village and each place of any postal importance has been put into regular postal communication, several times weekly, with a neighbouring postal establishment. With the exception of some lines, the rural messengers do not deliver the articles to each individual addressee, but leave them at certain places of exchange, whence they also take the articles intended to be posted at the postal establishment. Beyond this, the Administration has nothing to do with these places, and, more especially, does not accept any responsibility with regard to the postal articles lying at the same. These places of exchange must be established and kept in repair by the inhabitants.

The rural messengers convey packets up to the weight of two pounds, and sums of money in paper up to 100 Crowns, and in silver up to 50 Crowns; they are also allowed to carry higher amounts, but this at the responsibility of the sender or addressee; they are further provided with postage-stamps for sale, and have to clear the letter-boxes at the country-places.

When the rural messengers employ vehicles, which is frequently the case,

portent aussi des paquets jusqu'au poids de 4 livres.

Le nombre des services avec dépôts d'échange était :

Exercice	Services	Dépôts
1860—61	3	15
1868—69	105	543
1872—73	321	2445
1875—76	619	5054
1877—78	794	7024

D'après le budget pour l'exercice 1879—80, les principales recettes de l'Administration des postes danoises sont :

	Couronnes
Affranchissements et ports	2,893,000
Transport des voyageurs et des marchandises par les paquebots-poste (y compris la part afférente aux Administrations étrangères)	700,000
Abonnements aux journaux	204,000
Voyageurs par les services en voiture	196,000
Les principales dépenses sont :	
Traitements et indemnités de frais de bureaux pour les établissements de poste sédentaires	1,009,116
Traitements et indemnités pour les bureaux ambulants et les bureaux flottants	240,560
Frais de transport par chemins de fer et sur les routes ordinaires	1,589,308
Entretien des services de paquebots et des bacs	1,012,710
Entretien des bureaux, etc.	56,021
Objets de matériel, frais d'impression, de fabrication des timbres-poste, etc., etc.	234,321

Le budget pour l'exercice 1879—80 prévoit une recette totale de 4,041,222 couronnes et une dépense totale de 4,141,575 couronnes. Par conséquent la poste danoise ne constitue pas une source de revenus, la caisse de l'État devant, au contraire, lui fournir un subside de 100,353 couronnes.

dann Packete bis zum Einzelgewicht von vier Pfund mit.

Es bestanden

Im Jahre	Landpostlinien	Auswechslungsstellen
1860/61	3	15
1868/69	105	543
1872/73	321	2445
1875/76	619	5054
1877/78	794	7024

Nach dem Budget für das Finanzjahr 1879/80 sind die wesentlichsten Einnahmebeträge der dänischen Postverwaltung :

Franko und Porto	2,893,000 Kr.
Aus dem Fracht- und Reiseverkehr der Post-Dampfschiffe (einschl. der Beiträge anderer Verwaltungen)	700,000 Kr.
Aus dem Zeitungs-geschäfte	204,000 Kr.
Aus dem Reisever-kehr bei den fahrenden Posten	196,000 Kr.

Die wesentlichsten Ausgaben stellen sich wie folgt :

Für Besoldungen und Vergütungen auf die Komtoir-Unterhaltung bei den Orts-Postanstalten	1,009,116 Kr.
Desgl. bei den Bahn- u. Dampfschiffposten	240,560 Kr.
Für Postbeförderungen auf den Eisenbahnen und Landwegen	1,589,308 Kr.
Für die Unterhaltung etc. der Postdampfschiffsfahrten und der Fährten	1,012,710 Kr.
Für die Unterhaltung der Postdiensträume	56,021 Kr.
Für Ausstattungsgegenstände, Drucksachen. Herstellung der Freimarken etc.	234,321 Kr.

Die Gesamteinnahme für das Finanzjahr 1879/80 ist veranschlagt auf 4,041,222 Kronen, die Gesamtausgabe auf 4,141,575 Kronen. Die dänische Post bildet hiernach bei der gegenwärtigen Lage für den Staat keine Einnahmequelle, sondern bedarf noch eines Zuschusses von 100,353 Kronen aus der Staatskasse.

they also convey parcels up to the weight of four pounds each.

	rural lines	places of exchange
In 1860/61 there were	3	with 15
» 1868/69	» 105	» 543
» 1872/73	» 321	» 2445
» 1875/76	» 619	» 5054
» 1877/78	» 794	» 7024

The following are, according to the estimates for the financial year 1879/80, the principal items of revenue of the Danish Postal Administration :—

	Crowns
Official and ordinary postage	2,893,000
Conveyance of goods and passengers by mail-packet (inclusive of the subsidies paid by other Administrations)	700,000
Fees for transmission of newspaper subscriptions	204,000
Conveyance of passengers by mail-coach	196,000

The following are the principal items of expenditure :—

	Crowns
Salaries and compensation for office-expenses to staff of local postal establishments	1,009,116
The same to staff of travelling railway- & steamer post-offices	240,560
Conveyance of the mails on railways and high roads	1,589,308
Maintenance, &c. of mail-packet lines, and ferries	1,012,710
Office-repairs	56,021
Mail-equipments, printing, manufacture of stamps, &c.	234,321

The aggregate receipts for the financial year 1879/80 are estimated at 4,041,222 Crowns, and the aggregate expenditure at 4,141,575 Crowns. According to this statement, the Danish Postal Administration is not a source of revenue to the State, but requires a subsidy of 100,353 Crowns out of the Treasury.

Notice sur l'histoire de la lettre et de l'art épistolaire.

Par M. Loeper, Directeur des Postes à Markirch.

Dans un précédent article (voir n° 7 de l'Union postale de 1879), nous avons — à propos du livre d'un écrivain anglais, M. Roberts — donné un aperçu historique de l'art épistolaire dans l'antiquité. Les détails dans lesquels nous allons entrer, serviront à compléter les indications que nous avons déjà fournies.

On sait qu'au moyen-âge, particulièrement depuis Charlemagne, le latin était, en Europe, pour ainsi dire la seule langue employée dans les relations épistolaires. C'était une conséquence de la prédilection que l'on avait, à cette époque, pour l'étude des auteurs classiques latins. Les effets s'en faisaient encore ressentir au 10^e siècle, et même plus tard, car il y eut, à la fin du 11^e siècle, un moment où la littérature latine du moyen-âge peut être considérée comme ayant atteint son apogée. Un des écrivains épistolaires les plus célèbres fut Hildebert qui, né près de Vendôme, en France, devint plus tard disciple de Bérenger de Tours. Ses épîtres latines, regardées comme des modèles, étaient même introduites dans les écoles. Elles se distinguaient surtout par la pureté de langage, la concision et un certain tour génial. Cependant les lettres de Bernard de Clairvaux ont encore plus d'importance à cause de leur valeur historique et de la personnalité de leur auteur. Elles sont principalement caractéristiques par des citations bibliques auxquelles il a su donner un cachet d'originalité. Le 12^e siècle compte encore d'autres écrivains épistolaires célèbres : Otto de Freising et Jean de Salisbury. L'importance exagérée qu'on donna plus tard à la dialectique aux dépens de l'élégance du style, entraîna une dégénérescence de la langue latine.

Zur Geschichte des Briefes und des Briefschreibens.

Von Herrn Postdirektor Loeper in Markirch.

In einem früheren Artikel (in Nr. 7 der *Union postale* für 1879) wurde gelegentlich der Besprechung eines Werkes des englischen Schriftstellers Roberts ein geschichtlicher Ueberblick über das Briefschreiben im Alterthum geliefert. Die nachfolgenden Angaben sollen die dort gebrachten Ausführungen in einigen Beziehungen ergänzen.

Bekanntlich war im Mittelalter, insbesondere seit Karl dem Grossen, die lateinische Sprache diejenige, welche in Europa im schriftlichen Verkehr fast ausschliesslich angewendet wurde. Dies war eine Folge des Aufschwunges, welchen die Beschäftigung mit der klassischen lateinischen Literatur zur Zeit des erwähnten Kaisers genommen hatte. Die Wirkungen hiervon lassen sich noch im zehnten Jahrhundert, ja selbst in späterer Zeit erkennen. Mit dem Ende des elften Jahrhunderts tritt sogar eine Periode ein, welche als die Blüthezeit der lateinischen Literatur des Mittelalters angesehen werden kann. Einer der berühmtesten Briefschreiber war Hildebert, der, in der Nähe von Vendôme in Frankreich geboren, später Schüler des Berengar von Tours wurde. Seine lateinischen Briefe galten damals als Muster und wurden sogar in den Schulen benutzt. An ihnen wurden vor Allem die Reinheit der Sprache, die gedrängte Kürze und die geistreichen Wendungen gerühmt. Noch grösseren Werth haben jedoch die Briefe des Bernhard von Clairvaux und zwar insbesondere wegen ihrer geschichtlichen Bedeutung, sodann aber als der Ausdruck einer bedeutenden Persönlichkeit. Seine Briefe sind vor Allem auch charakteristisch durch Einflechtung biblischer Ausdrücke, die indessen meist den Eindruck des Originellen machen. Aus dem zwölften Jahrhundert sind noch als treffliche Briefschreiber zu erwähnen: Otto von Freising und Jo-

History of the letter and of letter-writing.

By Mr. Loeper, Postal Director at Markirch.

In a previous article (in N° 7 of *l'Union postale*, 1879) treating of a work by Mr. Roberts, an English author, we gave a historical review of letter-writing in antiquity. The following details will serve to complete certain parts of the information contained in that article.

It is a well-known fact that, in the middle-ages, and particularly since the time of Charlemagne, the Latin language was the one which, in Europe, was almost exclusively employed in epistolary correspondence. This was a consequence of the impulse given, in the times of this Emperor, to the study of classical Latin literature. The effects of this impulse may be traced as far as the tenth century, and, indeed beyond this period. Even as late as the close of the eleventh century there began a period which may be considered as the golden age of the Latin literature of the middle-ages. One of the most celebrated letter-writers was Hildebert who was born near Vendôme in France, and became a scholar of Berenger of Tours. His Latin letters were, at the time, considered model letters, and were used as such in the schools. The purity of his style, his brevity, and the ingenious turns of his sentences were particularly admired. The letters of Bernard de Clairvaux have a still greater value, chiefly on account of their historical worth, and also because they are the production of so important a person. His letters have further a peculiar character from the use of biblical expressions which give them the stamp of originality. The other distinguished letter-writers of the twelfth century that may be mentioned are Otto von Freising, and John of Salisbury. In later times, however, the Latin language suffered

Les premiers qui renoncèrent à l'emploi de la langue latine dans les relations épistolaires furent les Italiens. Les Français, les Anglais et les Allemands ne tardèrent pas à imiter leur exemple.

En ce qui concerne les *Français*, le tour léger et spirituel de leurs lettres tient à beaucoup d'égards à leur caractère national. C'est sans doute pour cela qu'ils se sont tant distingués dans l'art épistolaire, comme nous allons le démontrer.

En 1846, un Alsacien, M. *Jacques Matter*, inspecteur général des bibliothèques de France, fit paraître à Paris un livre intitulé: « *Lettres et pièces rares ou inédites publiées et accompagnées d'introductions et de notes* ». L'éditeur avait recueilli les originaux dans les bibliothèques de France, d'Allemagne, d'Angleterre, etc.; son principal but était de reproduire les lettres de personnages éminents, propres à mettre en lumière les mœurs de leur époque. Il s'est attaché, en outre, à ne donner que des lettres qui pussent servir de modèles dans les divers genres de style épistolaire; il a cherché enfin à tenir compte des diverses tendances religieuses. Ces lettres traitent de sciences et de littérature, de philosophie, de morale, de politique, d'affaires privées ou d'affaires de famille, etc. Le recueil contient des lettres du 15^e jusqu'au 18^e siècle inclusivement; il y en a de Louis XI, roi de France, de Marguerite de Valois, de l'empereur Charles-Quint, de la reine Marie Stuart, de Henri III et Henri IV, rois de France, de la reine Christine de Suède, de Descartes, Ménage, de Mlle de Scudéry, de Vossius, Godefroy, Wicqfort, Fouquet, Chapelain, Colbert, Bochart, Thévenot, Bigot, des rois de France Louis XIV et Louis XV, du roi de

hann von Salisbury. In späterer Zeit ging die lateinische Sprache in Folge einseitiger Hochschätzung der Dialektik und der damit in einigem Zusammenhange stehenden Vernachlässigung der schönen Form wesentlich zurück.

Das erste Volk, welches im brieflichen Verkehr sich vom Latein lossagte, waren die Italiener. Die Franzosen, Engländer und Deutschen folgten.

Was die *Franzosen* anbetrifft, so steht der leichte Ton der brieflichen Darstellung in manchen Beziehungen zu ihrem Nationalcharakter. Dies möchte denn auch der Grund sein, dass sie auf dem Gebiete des Briefschreibens Vortreffliches geleistet haben. Nachstehend gedenke ich dieses näher nachzuweisen.

Im Jahre 1846 gab der General-Inspektor der Bibliotheken in Frankreich, *Jakob Matter*, ein geborener Elsässer, in Paris ein Werk unter dem Titel heraus: « *Lettres et pièces rares ou inédites publiées et accompagnées d'introductions et de notes*. » Dem Herausgeber, welcher die beigebrachten Urkunden in den Bibliotheken Frankreichs, Deutschlands, Englands etc. gesammelt hat, kam es vor Allem darauf an, solche Briefe bedeutender Persönlichkeiten vorzuführen, welche geeignet sind, auf die Sitten der Zeiten, aus denen sie herühren, ein helles Licht zu werfen. Daneben hat er solche Stücke beibringen wollen, welche für die verschiedenen Arten des Briefstils als Muster dienen können. Endlich hat er auch die religiösen Verhältnisse zu berücksichtigen gesucht. Die veröffentlichten Briefe behandeln Wissenschaften und Gelehrsamkeit, Religion, Philosophie, Moral, Politik, Geschäfts- und schliesslich auch Familien- und Privat-Verhältnisse. Die Sammlung enthält Briefe aus der Zeit vom fünfzehnten bis einschliesslich achtzehnten Jahrhundert von König Ludwig XI. von Frankreich, Margarethe von Valois, Kaiser Karl V. von Deutschland, Königin Maria Stuart von Schottland, den Königen Heinrich III. und IV. von

great deterioration from the fact of the one-sided importance attached to dialectics, and the neglect of the beauty of expression resulting therefrom to a certain degree.

The nation which first forsook the Latin language in its epistolary correspondence, were the Italians, who were followed by the French, English, and Germans.

As concerns the *French*, the light turn of their epistolary style, corresponds in many respects with their national character. This is perhaps the reason why they have distinguished themselves in the sphere of epistolary intercourse, a fact which we intend demonstrating below.

In the year 1846, Jacob Matter, an Alsatian by birth, and Inspector General of the libraries in France, issued in Paris a work, bearing the title « *Lettres et pièces rares ou inédites publiées et accompagnées d'instructions et de notes*. » The principal end kept in view by the author, who had collected the documents appearing in the work in the libraries in France, Germany, England, &c., was to give such letters of important personages, as were of a nature to throw a bright light on the customs of the times in which these letters had been written. He further chose letters which can be looked upon as models of the various kinds of epistolary style, and also give a picture of the religious conditions of the time. The letters thus published treat of sciences, learning, religion, philosophy, morals, politics, business, and lastly family and private matters. The collection contains letters from the 15th to the 18th century inclusively, written by King Lewis XI. of France, Marguerite de Valois, the Emperor Charles V. of Germany, Queen Mary Stuart of Scotland, King Henry III., and King Henry IV. of France, Queen Christina of Sweden, Descartes, Ménage, Mademoiselle de Scudéry, Vossius, Godefroy, Wicqfort, Fouquet, Chapelin,

Pologne et duc de Lorraine, Stanislas Leszczynski, de Fontenelle, Voltaire, Buffon, Diderot, Montesquieu, Réaumur, Condillac, la Condamine, etc. Quelques-unes de ces lettres sont en latin, mais la plupart sont écrites ou traduites en français. L'éditeur, déjà connu par ses travaux philosophiques, a fait précéder chacune d'elles d'une intéressante introduction et les a accompagnées de commentaires.

Ce recueil est donc précieux pour l'histoire de l'art épistolaire, et il a même un caractère international, puisque les auteurs de ces lettres vivaient en France, en Allemagne, en Angleterre, etc.

Un autre livre, rédigé exclusivement en français et portant le titre de: « *Le Trésor épistolaire de la France, choix de lettres les plus remarquables au point de vue littéraire, publié par M. Eugène Crépet, Paris, 1865* » peut être considéré comme complétant le recueil dont nous venons de parler.

Ce trésor épistolaire contient, en deux forts volumes in octavo, un excellent choix de lettres de personnages éminents de France et aussi d'autres pays, autant que leurs auteurs écrivaient en français et que leurs lettres avaient quelque mérite littéraire.

Ce recueil va du 16^e jusqu'au 19^e siècle. Le nombre des écrivains dont les lettres sont reproduites dépasse 80; nous ne mentionnerons que les suivants: François I^{er}, roi de France; Marguerite de Valois, Calvin, Marie Stuart, Montaigne,

Frankreich, der Königin Christine von Schweden, Descartes, Ménage, Fräulein von Scudéry, Vossius, Godfroy, Wicqfort, Fouquet, Chapelain, Colbert, Bochart, Thévenot, Bigot, den Königen Ludwig XIV. und XV. von Frankreich, dem König Stanislaus Leszczynski von Polen und Herzog von Lothringen, Fontenelle, Voltaire, Buffon, Diderot, Montesquieu, Réaumur, Condillac, la Condamine und Anderen. Einige dieser Briefe sind in lateinischer, die meisten jedoch in französischer Sprache geschrieben bz. in diese übersetzt. Der Herausgeber, durch eine Anzahl philosophischer Schriften rühmlichst bekannt, hat jeder brieflichen Urkunde eine allgemein gehaltene interessante Einleitung und daneben eine besondere Besprechung gewidmet.

Die Sammlung bildet demgemäss einen werthvollen Beitrag zur Geschichte der Briefschreibekunst. Sie hat im Ganzen mehr einen internationalen Charakter, weil die Briefschreiber ihre Heimath in Frankreich, Deutschland, England etc. hatten.

Als eine interessante und zugleich werthvolle Ergänzung dieser Sammlung von Briefen kann eine andere angesehen werden, welche ausschliesslich in französischer Sprache geschrieben ist. Sie führt den Titel:

« *Le trésor épistolaire de la France, choix de lettres les plus remarquables au point de vue littéraire, publié par Eugène Crépet. Paris 1865.* »

Dieser Briefschatz, aus zwei starken Bänden in Octavformat bestehend, enthält eine treffliche Auswahl von Briefen hervorragender Personen Frankreichs und anderer Länder, soweit die Verfasser sich ausschliesslich der französischen Sprache bedienten und ihre Briefe in literarischer Beziehung besonderen Werth besitzen.

Die Sammlung verbreitet sich über die Zeit vom sechszehnten bis zum neunzehnten Jahrhundert. Die Zahl der darin berücksichtigten Briefschreiber beläuft sich auf mehr als 80; es mögen hier nur folgende Namen daraus erwähnt sein: König

Colbert, Bochart, Thévenot, Bigot, Kings Lewis XIV., and XV. of France, Stanislas Leszczynski King of Poland and Duke of Lorraine, Fontenelle, Voltaire. Buffon, Diderot, Montesquieu, Réaumur, Condillac, la Condamine, and others. Some of these letters are in Latin, but most of them are written in, or translated into, French. The author, who is celebrated for a number of philosophical treatises, added to each of these epistolary documents an interesting and general introduction, as well as a special dissertation on the same.

The collection forms, therefore, a valuable addition to the history of the art of letter-writing. It has, on the whole, a more or less international character, as the writers were natives of France, Germany, England, and other countries.

There is another collection of letters written entirely in the French language, which may be considered as an interesting and at the same time valuable complement of the above-mentioned work. It bears the title of:—

« *Le trésor épistolaire de la France, choix de lettres les plus remarquables au point de vue littéraire, publié par Eugène Crépet. Paris 1865.* »

This « Treasury of Letters » consists of two thick octavo volumes, and contains an excellent selection of letters by remarkable persons in France and other countries, who made exclusive use of the French language, and whose letters were of special literary value.

This collection extends from the 16th to the 19th century. The number of letter-writers represented in it amounts to more than 80; of these we need only cite the following names:— King Francis I. of France, Marguerite de Valois, Calvin,

Pasquier, Henri IV, roi de France, Malherbe, Descartes, Balzac, Voiture, Pierre Corneille, Mlle de Scudéry, La Rochefoucauld, Pascal, Ninon de l'Enclos, La Fontaine, Molière, Boileau, Racine, Madame de Sévigné, Mme de Maintenon, Louis XIV, roi de France, Bossuet, Fénelon, Montesquieu, Voltaire, Jean-Jacques Rousseau, Diderot, Frédéric II, roi de Prusse, le marquis de Mirabeau et son fils le comte de Mirabeau, Mlle de Lespinasse, Beaumarchais, Mme Roland, C. Desmoullins, Ducis, De Maistre, Mme de Staël, l'empereur Napoléon I^{er}, Chateaubriand, Courier, Béranger, etc.

On voit par là que dans le «*Treasure épistolaire*» de M. Crépet, les princes les plus célèbres se trouvent côte à côte avec les écrivains qui se sont le plus distingués dans l'art épistolaire. L'éditeur a naturellement dû se borner à faire un choix parmi les lettres de ces personnages; il a pris les plus caractéristiques. On possède d'ailleurs la collection complète ou à peu près complète des lettres de presque tous les écrivains que nous venons de nommer, à l'exception de Molière dont une seule nous a été conservée.

Le livre de M. Crépet, comme celui de M. Roberts, contient un précis du style épistolaire, sous le titre modeste de «*Avant-Propos*». L'auteur a consacré à chacun des écrivains, des notices littéraires et historiques assez détaillées, puisées dans les «*Causeries du lundi*» du célèbre critique Saint-Beuve.

Comme dans les autres pays, l'art épistolaire en France a été favorisé

Franz I. von Frankreich, Margarethe von Valois, Calvin, Maria Stuart von Schottland, Montaigne, Pasquier, Heinrich IV. von Frankreich, Malherbe, Descartes, Balzac, Voiture, Peter Corneille, Fräulein von Scudéry, Rochefoucauld, Pascal, Ninon de l'Enclos, La Fontaine, Molière, Boileau, Racine, Frau von Sévigné, Frau von Maintenon, Ludwig XIV. von Frankreich, Bossuet, Fénelon, Montesquieu, Voltaire, Jean-Jacques Rousseau, Diderot, König Friedrich II. von Preussen, Marquis Mirabeau und sein Sohn, Graf Mirabeau, Fräulein von Lespinasse, Beaumarchais, Frau Roland, C. Desmoullins, Ducis, de Maistre, Frau von Staël, Kaiser Napoleon I., Chateaubriand, Courier, Béranger u. s. w.

Schon aus diesem Verzeichnisse erhellt, dass in dem «*Briefschatz*» von Crépet neben den berühmtesten Fürsten auch die bedeutendsten Schriftsteller und Schriftstellerinnen, soweit sie auf dem besonderen literarischen Gebiete der Briefe Hervorragendes geleistet haben, berücksichtigt sind. Der Herausgeber hat sich natürlich darauf beschränken müssen, eine Auswahl von Briefen der eben erwähnten Personen zu bringen, er hat vor Allem die charakteristischsten ausgewählt. Fast von sämtlichen der aufgeführten Persönlichkeiten liegt der gesammelte Briefwechsel oder doch ein grösserer Theil desselben bereits anderwärts vor. Dagegen ist unter Anderem von dem berühmten Lustspieldichter Molière nur ein einziger Brief erhalten.

Ähnlich wie bei dem Werke von Roberts geht auch bei diesem von Crépet eine Abhandlung bezüglich der Kunst des Abfassens von Briefen voraus, die bescheiden Weise nur als «*Vorwort*» bezeichnet ist. Ferner hat der Herausgeber jedem der Briefschreiber ziemlich ausführliche literarische und geschichtliche Angaben, unter Anlehnung an die Ausführungen des berühmten Literaturhistorikers Sainte-Beuve in seinem Werke: «*Montags-Plaudereien*», gewidmet.

Gleichwie in anderen Kulturlän-

Mary Stuart of Scotland, Montaigne, Pasquier, Henry IV. of France, Malherbe, Descartes, Balzac, Voiture, Pierre Corneille, Mademoiselle de Scudéry, Rochefoucauld, Pascal, Ninon de l'Enclos, La Fontaine, Molière, Boileau, Racine, Madame de Sévigné, Madame de Maintenon, Lewis XIV. of France, Bossuet, Fénelon, Montesquieu, Voltaire, Jean-Jacques Rousseau, Diderot, King Frederic II. of Prussia, the Marquis de Mirabeau and his son Count de Mirabeau, Mademoiselle de l'Espinasse, Beaumarchais, Madame Roland, C. Desmoullins, Ducis, de Maistre, Madame de Staël, the Emperor Napoleon I., Chateaubriand, Courier, Béranger, &c.

It is evident, from this list of names, that, in addition to the most celebrated sovereigns, no important author and authoress, who distinguished themselves in that special branch of literature, letter-writing, have been omitted in the «*Treasure of Letters*» by Crépet. It was, of course, not possible for the author to do more than publish a selection of the letters of the above-mentioned persons, and he has chosen the most characteristic ones. The whole, or, in any case, the greater part of the correspondence of almost all these personages has been published in other works. From Molière, the celebrated writer of comedies, among others, one letter only has been preserved to us.

Like the work of Roberts, that of Crépet is also preceded by a treatise on the art of letter-writing, to which the author has modestly given the name of «*Preface*». He has further added detailed literary and historical notes on each letter-writer, based on the information given by the eminent historian of literature, Sainte Beuve, in his work «*Causeries du lundi*».

In France, as has been the case in other countries, the art of letter-

par l'influence qu'ont exercée, d'abord, les lettres classiques des anciens auteurs grecs et latins et, dans les temps plus modernes, celles des écrivains français; puis, les manuels ou recueils contenant des préceptes spéciaux sur la manière de rédiger les lettres et autres écrits analogues, et parfois d'assez bons modèles. En 1580, Etienne Pasquier publia une partie de sa correspondance. Quelques années plus tard, Etienne du Tronchet, ancien secrétaire du roi Henri III fit paraître ses « Lettres missives ou familières ». A partir du commencement du 17^e siècle, on vit paraître une série de recueils qui contenaient déjà un choix de lettres des écrivains les plus en vogue, parmi lesquels il faut mentionner tout particulièrement celui d'Honoré d'Urfé, le célèbre auteur d'Astræa. L'un de ces recueils en était déjà à sa cinquième édition en 1620; mais celui que publia Furetière en 1650 eût encore un plus grand succès. Cet ouvrage, qui est précédé d'un traité de l'art épistolaire, peut être considéré comme un véritable manuel pour les besoins journaliers de la vie; il contient des lettres de reproches, d'excuses, de remerciements, etc. Vers la même époque, parut un autre livre intitulé « Le parfait secrétaire ». C'est un ouvrage populaire qui s'est maintenu jusqu'à nos jours et qui a longtemps servi de guide aux écrivains publics. Son premier auteur était un membre de l'Académie et l'un des contemporains et des adversaires les plus spirituels de Boileau.

Le « Trésor épistolaire » de M. Crépet débute, ainsi que nous l'avons dit, avec le 16^e siècle, époque à laquelle l'art épistolaire commença à se former, grâce aux progrès de la civilisation. Il est vrai qu'il y avait

derm ist auch in Frankreich die Briefschreibekunst durch die klassischen Musterbriefe der alten griechischen und lateinischen sowie in späterer Zeit auch der französischen Schriftsteller gefördert worden, sondern auch durch die sogenannten Briefsteller oder besonderen Anweisungen zur Anfertigung von Briefen und ähnlichen schriftlichen Aufzeichnungen, in welchen übrigens häufig auch einzelne gute Muster enthalten sind. Bereits im Jahre 1580 veröffentlichte Etienne Pasquier einen Theil seines Briefwechsels. Einige Jahre später folgte ein ehemaliger Sekretär des Königs Heinrich III., Etienne du Tronchet, mit seinen « Schreiben oder vertraute Briefe ». Seit dem Anfange des siebzehnten Jahrhunderts erschien eine Reihe von Sammlungen, die bereits eine Auswahl von Briefen der beliebten Schriftsteller enthalten; vor allen ist diejenige zu erwähnen, welche Honoré d'Urfé, der berühmte Verfasser der Astræa, herausgab. Eine dieser Sammlungen erschien 1620 bereits in fünfter Auflage. Diejenige Sammlung von Briefen, welche der ausgezeichnete Schriftsteller Furetière im Jahre 1650 veröffentlichte, erzielte einen grösseren Erfolg. Dies Werk, dem eine Abhandlung über die Briefschreibekunst vorausgeht, kann als ein wirkliches Handbuch für die verschiedenen Bedürfnisse des praktischen Lebens angesehen werden; es enthält bereits Rechtfertigungs-, Vorwurfs-, Dankes-Briefe etc. Um jene Zeit erschien auch ein anderes Buch, betitelt: « Der vollkommene Sekretär »; es ist dies ein ziemlich derbes volksthümliches Sammelwerk, das sich bis auf unsere Zeit erhalten hat und lange ein Hilfsbuch für den öffentlichen Schreiber gewesen ist. Der erste Verfasser desselben war ein Mitglied der Akademie und einer der geistreichsten Genossen und Gegner von Boileau.

Der « Briefschatz » des Schriftstellers Crépet beginnt, wie angedeutet, mit dem sechszehnten Jahrhundert, demjenigen Zeitabschnitte, in welchem der natürliche Fortschritt der gesitteten Gesellschaft die ersten

writing has been promoted by two different causes; firstly, by the classical model letters of the ancient Greek and Latin authors, and in later times, also by those of the French writers, and secondly, by the so-called letter-books, or special instructions for drawing up letters and other written communications which, moreover, frequently also contain some good model letters. As early as 1580, Etienne Pasquier published part of his correspondence. Some years later Etienne du Tronchet, who had been Secretary to King Henry III. issued his « *Lettres missives ou familières* ». At the beginning of the seventeenth century a series of collections began to appear, which contained selections of letters written by the most favourite authors. The most important of these collections is that issued by Honoré d'Urfé, the celebrated author of « *Astræa* ». One of these collections had already reached its fifth edition in 1620. The collection of letters published in 1650 by Furetière, a distinguished author, met with even greater success. This work, which begins with a treatise on the art of letter-writing, may be considered as a really practical manual; it contains letters of self-justification, reproach, thanks, &c. About the same time there appeared another book, entitled « *Le parfait Secrétaire* »; it is a somewhat rough and popular collection of letters which still exists, and has, for a long time, been a guide to public writers. The first author of the same was a member of the Academy and one of the most intellectual contemporaries and adversaries of Boileau.

The « Treasury of Letters » of Crépet begins, as we have mentioned before, with the sixteenth century, that is to say the period in which the natural progress of civilized society produced the first good spe-

déjà eu, au 13^e siècle, un certain nombre de personnes qui s'étaient appliquées à correspondre en français; mais leurs lettres sont pour ainsi dire sans valeur littéraire. Ce n'est qu'au 16^e siècle que les lettres furent, en France, l'expression libre et complète de la pensée et des sentiments, et qu'elles prirent tout à fait le caractère d'une conversation écrite qui témoigne, en même temps, des progrès qu'avait faits la prose française.

Il ne sera peut-être pas sans utilité de dire ici en quoi les lettres diffèrent des autres productions littéraires. Les lettres ont pour but de communiquer avec des personnes éloignées. L'amitié, l'épanchement et la politesse sont les principaux motifs que les dictent. En réalité, les lettres ne sont autre chose qu'une causerie par écrit; aussi leur ton ne doit-il, en général, différer de celui d'une conversation ordinaire que par le choix du sujet que l'on traite et par l'exactitude des termes que l'on emploie. En parlant, on fait souvent des fautes qu'il faut soigneusement éviter en écrivant, d'autant plus que le lecteur est d'ordinaire moins indulgent que l'auditeur. Le naturel et un certain tour léger sont les qualités essentielles du style épistolaire; on attache beaucoup moins d'importance à l'élévation de la pensée, à l'élégance de la forme et à la pureté grammaticale. Les personnes les plus aptes à écrire de bonnes lettres sont celles qui possèdent de l'imagination, de la présence d'esprit, un fonds de bonne humeur et d'originalité, une grande facilité dans le choix des expressions. Une lettre peut être comparée à un bouquet de fleurs dont on veut faire présent à quelqu'un; les pensées doivent y être bien choisies et convenablement arrangées.

guten Proben der Briefschreibekunst lieferte. Zwar gab es schon im dreizehnten Jahrhundert eine Anzahl Personen, welche sich auch auf dem Gebiete des Briefstils in französischer Sprache versuchten; ihre Briefe enthalten jedoch noch keinen wirklichen literarischen Werth. Erst im sechszehnten Jahrhundert erscheint in Frankreich im brieflichen Verkehr der freie, vollständige Ausdruck von Gedanken und Gefühlen, eine wirkliche schriftliche Unterhaltung, die zugleich von der Entwicklung der französischen Prosa Zeugniß ablegt.

Eine kurze Erörterung, wodurch die Briefe von anderen schriftlichen Aufzeichnungen sich besonders unterscheiden, möchte hier am Platze sein. Die Briefe haben vor Allem den Zweck, Gedanken und Gefühle entfernten Personen mitzuthellen; Freundschaft, Vertraulichkeit und Höflichkeit sind die wesentlichsten Gründe zur Aufertigung derselben. Der Brief ist eben eine schriftliche Unterhaltung. Im Allgemeinen soll der Ton derselben von einer gewöhnlichen mündlichen Unterhaltung sich nur durch die gehörige Auswahl des Gegenstandes und durch Genauigkeit des Ausdruckes unterscheiden. Bei der Schnelligkeit des Sprechens laufen nämlich manche Ungenauigkeiten mit unter, die beim Schreiben nothwendig vermieden werden müssen, zumal der Leser im Allgemeinen weniger nachsichtig, als der Hörer ist. Natürlichkeit und eine gewisse Leichtigkeit bilden den wesentlichsten Charakter des Briefstils; dagegen sind Sucht nach besonderem Reichtum des Geistes, Eleganz und vollständige Fehlerfreiheit im Ganzen genommen weniger angebracht. Diejenige Person wird einen guten Brief schreiben, welche die meiste Beweglichkeit der Phantasie, Geistesgegenwart, Frohsinn, Originalität, sowie Leichtigkeit und Geschick in der Auswahl der Worte besitzt. Ein Brief kann einem Strauss Blumen verglichen werden, den man verschenken will; die Gedanken müssen in ähnlicher Weise gut ausgewählt und gehörig geordnet sein.

cimens of the art of letter-writing. It is true that, already in the thirteenth century, there had been a certain number of persons who had attempted to write their letters in the French language; but these letters have no real literary value. In the sixteenth century only, letters became, in France, the free and complete expression of thoughts and feelings, a true epistolary intercourse, which gives evident proof of the progress achieved in French prose.

It may, perhaps, not be superfluous to show, in this place, in what respect letters differ from other written communications. Above all, letters serve to communicate thoughts and feelings to distant persons; the principal reasons for writing them are friendship, communicativeness, and politeness. For, the letter is nothing but a written conversation. As a general rule, its tone ought only to differ from ordinary conversation, by the suitable selection of the subject of which it treats, and the accuracy of the expressions used in it. In speaking rapidly, frequent mistakes are made which it is necessary to avoid in writing, the more so as the reader is generally less indulgent than the hearer. A natural and somewhat light tone are the principal characteristic features of the letter-style; while, on the whole, less importance is attached to elevation of thought, elegance of form, and irreproachable grammatical correctness. The person most fitted to write a good letter, is he who has a lively imagination, presence of mind, good humour, originality, and facility and felicity in the choice of his expressions. A letter may be compared to a bunch of flowers intended for presentation; for the thoughts must be as carefully selected and arranged as the flowers.

C'est à bon droit que M. Crépet affirme dans son ouvrage que la correspondance échangée entre les personnages célèbres d'une époque est une des meilleures sources auxquelles puissent recourir ceux qui veulent écrire l'histoire de la civilisation; car c'est principalement dans la correspondance que se révèlent les progrès de la vie sociale et littéraire. Cela est particulièrement vrai en France, où les beaux esprits se réunissaient à la cour et dans les salons parisiens, et racontaient leurs faits et gestes dans des lettres à leurs amis et connaissances.

Le recueil de M. Crépet débute par les lettres de deux personnages célèbres, le roi François I^{er} et sa sœur Marguerite d'Angoulême, qui devint plus tard reine de Navarre. Leur bon goût et leur éducation littéraire donnent à leur correspondance un caractère très remarquable; quelques lettres de Marguerite à son frère méritent même d'être comptées parmi les meilleures productions de la langue française pendant la première moitié du 16^e siècle. Elles présentent plus d'intérêt que celles de Rabelais, par exemple, qui ne sont guère qu'une relation assez sèche de ses voyages. Avec la reine de Navarre, commence cette série ininterrompue de femmes célèbres qui élevèrent la correspondance à la hauteur d'un art, dans lequel elles sont passées maîtres. Vient ensuite le groupe des réformés. De 1530 à 1570, le protestantisme fut le véritable centre de l'activité intellectuelle en France. C'est de ses rangs que sortirent le plus grand nombre des écrivains qui, comme Montaigne et Rabelais contribuèrent au perfectionnement de la prose française. Les épîtres furent un des principaux instruments de la propagande.

Presque en même temps que le groupe des réformés, quelques princes

Mit Recht betont Crépet in seinem Werke, dass der Briefwechsel der berühmtesten Personen eines jeden Zeitabschnittes für den künftigen Verfasser einer Kulturgeschichte zu den werthvollsten Quellen gehöre, da er vornehmlich daraus den Pulsschlag des literarischen und gesellschaftlichen Lebens erkenne. Mehr als in jedem anderen Lande trifft dies gerade in Frankreich zu, denn bei Hofe und in den Pariser Salons versammelten sich die ersten literarischen Geister und berichteten von ihrem Thun und Treiben mittelst Briefe an Freunde und Verwandte.

In der erwähnten Briefsammlung begegnen wir gleich am Anfange zweien berühmten Personen, dem Könige Franz I. und seiner Schwester Margaretha von Angoulême, der späteren Königin von Navarra. Ihr Geschmack und ihre literarische Bildung geben ihren Briefen einen sehr bemerkenswerthen Charakter, ja einige Briefe von Margaretha an ihren Bruder verdienen es, zu den Hauptdenkmälern der französischen Sprache aus der ersten Hälfte des sechszehnten Jahrhunderts gerechnet zu werden. Sie gewähren beispielsweise beträchtlich mehr Interesse, als diejenigen des Satirikers Rabelais, die im Wesentlichen nur trockene Berichte seiner Reisen sind. Mit der erwähnten Königin von Navarra beginnt zugleich die seitdem nicht mehr unterbrochene Reihe jener berühmten Frauen, welche aus dem Briefeschreiben eine Kunst entwickelten, in der ihr Geschlecht nachgerade ein wirkliches Uebergewicht gewann. Es folgt alsdann die Gruppe der Reformirten. In der Zeit von 1530—1570 war nämlich der Protestantismus der wirkliche Mittelpunkt der geistigen Thätigkeit Frankreichs. Aus seiner Mitte ging der grössere Theil der Schriftsteller hervor, welche, wie beispielsweise Montaigne und Rabelais, vielfach zur Ausbildung der französischen Prosa beigetragen haben. Der briefliche Verkehr wurde eines der hauptsächlichsten Werkzeuge der Propaganda.

Fast zu gleicher Zeit mit der

In his work Crépet points out with much justice that the correspondence of the most celebrated men of every period would be one of the best sources of information for an author who should intend writing a history of civilization, as it is principally by such correspondence that the progress achieved in literary and social life is to be measured. This may be applied to France more than to any other country, because the first literary men met at Court and in the drawing-rooms of Paris, and then related their doings by letter to their friends and relatives.

The before-mentioned collection begins with letters from two celebrated personages, *viz.* from King Francis I., and from his sister Marguerite d'Angoulême, who became Queen of Navarre. Their taste and literary cultivation stamp their letters with a very remarkable character; indeed, several letters from Marguerite to her brother deserve to be reckoned among the best epistolary productions in the French language, written in the first half of the sixteenth century. They afford, for instance, much greater interest than those of Rabelais, which are mostly nothing but dry accounts of his travels. The above-mentioned Queen of Navarre is, at the same time, the first of the uninterrupted series of remarkable women, by whom letter-writing was raised to an art, in which their sex by degrees attained to a real superiority. Then follows the group of Protestants. From 1530 to 1570 Protestantism was the true centre of intellectual activity in France. From its ranks came the greater number of those authors who, like Montaigne and Rabelais, for instance, greatly contributed towards the improvement of French prose. Epistolary intercommunication became one of the principal instruments of the propagation of the protestant creed.

Almost at the same time as the group of Protestants, some princes

du sang se distinguèrent aussi par leur goût littéraire. Les nombreuses lettres de Catherine de Medicis, de Charles IX et d'Henri III, n'ont pas encore été publiées et, bien qu'on ne puisse les déchiffrer qu'avec peine, elles dénotent une grande culture intellectuelle chez leurs auteurs. Les lettres de Marie Stuart sont imprimées. Cette reine occupe un rang très élevé parmi les écrivains de son époque. Comme style, M. Crépet la place immédiatement après Rabelais; comme esprit, elle n'est surpassée que par Montaigne, le célèbre auteur des « Essais ». Viennent ensuite les lettres du roi Henri IV, centre d'un groupe de personnes qui se distinguaient toutes dans l'art épistolaire, telles que sa sœur Catherine de Bourbon, la reine Marguerite et son secrétaire Plessis-Mornay.

Deux des plus importants écrivains épistolaires de la première moitié du 17^e siècle sont Balzac et Voiture; ce dernier était le favori de la société — spirituelle, mais un peu frivole, — de cette époque. Il donnait le ton à un groupe de femmes d'esprit parmi lesquelles nous nommerons: Mme de Montausier, la comtesse Maure et Mme de Sablé. Un contemporain dit, en parlant d'elles: « L'habitude de s'écrire des billets fut introduite, il y a 30 ou 40 ans (c'est-à-dire vers l'an 1630), par Mme de Sablé et Mme de Maure ». Ce genre de correspondance suppose une grande intimité entre les personnes qui en font usage.

Dans des temps plus rapprochés, il faut mentionner en particulier Mme de Sévigné. Ses lettres à sa fille, Mme de Grignan, embrassent une période de 27 années et donnent un tableau assez vivant de la cour et de la société sous le règne de Louis XIV. Ces lettres sont empreintes d'une vérité de sentiment

Gruppe der Reformirten zeichneten sich einige Fürsten aus königlichem Geblüt durch ihren literarischen Geschmack aus. Die sehr zahlreichen Briefe der Katharina von Medicis, Karl's IX., Heinrich's III. sind zwar bis jetzt nicht herausgegeben und auch kaum zu entziffern, dennoch bekunden sie eine sehr bedeutende geistige Ausbildung der Verfasser. Nur die Briefe von Maria Stuart liegen gedruckt vor. Diese Fürstin nimmt unter den Schriftstellern ihrer Zeit einen sehr bedeutenden Platz ein. Crépet bezeichnet sie geradezu als den hervorragendsten Stylisten nach Rabelais. Erst Montaigne, der berühmte Verfasser der Essais, ist geistig bedeutender als sie. An diesen reiht sich König Heinrich IV. an, welcher der Mittelpunkt eines Kreises von Personen bildet, die sich sämtlich durch Schreiben trefflicher Briefe auszeichneten, wie seine Schwester Katharina von Bourbon, die Königin Margaretha und sein Sekretär Plessis-Mornay.

Zwei der bedeutendsten Briefschreiber aus der ersten Hälfte des siebzehnten Jahrhunderts sind Balzac und Voiture, von denen der letztere ein Liebling der geistvollen, aber etwas frivolen Gesellschaft jener Zeit war. Er gab den Ton an für eine Gruppe von Frauen, unter welchen zu nennen sind: Frau von Montausier, die Gräfin Maure und Frau von Sablé. Ein Zeitgenosse sagt von diesen Frauen: « Die Gewohnheit, einander *Billets* zu schreiben, war von Frau von Sablé und Frau von Maure vor 30 oder 40 Jahren (nämlich um das Jahr 1630) eingeführt. » Diese Gattung des Briefwechsels setzt bekanntlich besondere Vertraulichkeit zwischen den betreffenden Personen voraus.

Aus späterer Zeit ist vor Vielen Frau von Sévigné zu erwähnen. Ihre Briefe an ihre Tochter, Frau von Grignan, umfassen einen Zeitraum von 27 Jahren und geben eine ziemlich deutliche Schilderung des Hofes und der Gesellschaft während der glanzvollen Regierungszeit Ludwig's XIV. In diesen Briefen herrscht eine

of royal blood distinguished themselves by their literary taste. Although the very numerous letters of Catherine de Medicis, Charles IX., and Henry III. have not yet been published, and are indeed scarcely decipherable, still they give tokens of the great intellectual development of their writers. The letters of Mary Stuart are the only ones existing in print. This Queen occupies a prominent place among the authors of her time. As concerns her style Crépet ranks her immediately after Rabelais. Only Montaigne, the celebrated author of the *Essais* surpasses her in intellectual endowments. These are followed by King Henry IV. who forms the centre of a circle of persons, all distinguished as excellent letter-writers, such as his sister, Katherine de Bourbon, Queen Marguerite and her Secretary Plessis-Mornay.

Two of the most important letter-writers of the first half of the seventeenth century, are Balzac and Voiture, the latter of whom was a great favourite with the witty but somewhat frivolous society of that time. He set the fashion in a circle of women, among whom we may mention Madame de Montausier, Countess Maure, and Madame de Sablé. A contemporary said, in speaking of them;— « The habit of writing notes (*billets*) one to another, was introduced by Madame de Sablé, and Madame de Maure 30 or 40 years ago (thus about 1630) » This kind of correspondence supposes, as is well-known, a close intimacy between the persons concerned.

In coming to a later period, we must mention more particularly Madame de Sévigné. Her letters to her daughter, Madame de Grignan, extend over a period of 27 years, and give a tolerably correct picture of the Court and society during the brilliant reign of Lewis XIV. These letters are distinguished by a truth-

et d'une élégance naturelle qui en font encore aujourd'hui des modèles du genre. Bien qu'il se soit écoulé deux siècles depuis lors, elles ont plutôt gagné que perdu en intérêt. M. Crépet donne à Mme de Sévigné le titre quelque peu pompeux de « Shakespeare de l'art épistolaire ».

Sa correspondance contient de temps à autre des conseils sur la manière d'écrire les lettres. Ainsi, elle dit quelque part : « Il faut un peu, entre bons amis, laisser trotter les plumes ; la mienne a toujours la bride sur le cou ».

Pendant toute la durée du 17^e siècle, cette branche de littérature fut cultivée par des femmes distinguées ; nous mentionnerons entre autres Mme de Maintenon.

Parmi les écrivains célèbres de cette époque, il suffit de nommer Montesquieu, Voltaire, Jean-Jacques Rousseau, Diderot, Mirabeau père et fils. Un intérêt particulier s'attache aux lettres que Frédéric-le-Grand écrivait à Voltaire, au comte Algarotti, au marquis d'Argens, etc.

Un peu plus loin, nous trouvons dans le recueil de M. Crépet quelques lettres de l'empereur Napoléon I^{er} à l'impératrice Joséphine, ainsi qu'aux généraux Kléber, Desaix, etc.

Une lettre importante au point de vue historique et littéraire est celle que Mme de Staël adressa, en septembre 1810, à l'empereur Napoléon I^{er} pour lui faire hommage de son ouvrage « *De l'Allemagne* ». Pour toute réponse, le gouvernement impérial fit saisir et brûler l'édition entière de cet ouvrage et fit signifier à l'auteur d'avoir à quitter le territoire français dans les trois jours.

Il n'entre pas dans le cadre de cet article de citer tous les écrivains français qui se sont fait un nom

Wahrheit der Empfindung und eine ungezwungene Eleganz, die sie noch heutzutage zu Mustern dieser besonderen Gattung schriftlicher Aufzeichnungen machen. Obschon etwa zwei Jahrhunderte seit ihrem Abfassen verflossen sind, hat das Interesse an denselben sich eher vermehrt als vermindert. Crépet nennt Frau von Sévigné etwas überschwänglich « den Shakespeare der Briefschreibekunst. »

Die Verfasserin giebt in ihren Briefen gelegentlich auch einige Rathschläge über den in Briefen anzuwendenden Styl. So sagt sie unter Anderem : « Unter guten Freunden muss man die Federn ein wenig laufen lassen, wie sie wollen ; die meinige hat immer die Zügel auf dem Halse liegen. »

Während des ganzen siebzehnten Jahrhunderts folgen auf diesem Gebiete der Literatur bedeutende Frauen auf einander ; von vielen möge hier nur Frau von Maintenon erwähnt sein.

Von den hervorragenden Schriftstellern jener Zeit führe ich hier ferner nur an : Montesquieu, Voltaire, Jean-Jacques Rousseau, Diderot, Mirabeau Vater und Sohn. Von besonderem Interesse sind unter anderen auch die Briefe Friedrich's des Grossen an Voltaire, den Grafen Algarotti, den Marquis d'Argens u. s. w.

Aus späterer Zeit finden sich in der Sammlung von Crépet einige Briefe des Kaisers Napoleon I. an die Kaiserin Josephine, sowie an die Generale Kleber, Desaix u. s. w.

Geschichtliche bz. literarische Bedeutung hat unter mehreren ein Brief der Frau von Staël an den Kaiser Napoleon I. vom September 1810, mittels dessen sie ihm ein Exemplar ihres Werkes « über Deutschland » widmet. Statt aller Antwort auf diesen Brief liess die kaiserliche Regierung die ganze Auflage dieses Werks mit Beschlag belegen und verbrennen, während die Verfasserin selbst Anweisung erhielt, binnen drei Tagen das französische Gebiet zu verlassen.

Es kann hier nicht meine Aufgabe sein, alle bedeutenderen Namen der französischen Schriftstellerwelt an-

fulness of sentiment, and an easy elegance, which cause them to be even now-a-days, considered as models of this kind of correspondence. Although two whole centuries have passed away since they were written, still the interest afforded by them has rather increased than diminished. Crépet calls her somewhat pompously « The Shakespeare of the art of letter-writing. »

The writer gives, in her letters occasional hints as to the style to be adopted in writing letters. She says, for instance :—« among good friends one must allow the pen to run on a little as it pleases ; mine has always the reins on its neck. »

During the whole of the seventeenth century one distinguished woman succeeds the other in this branch of literature. We shall, however, only mention Madame de Maintenon.

Of the many celebrated authors of that time we only cite :—Montesquieu, Voltaire, Jean-Jacques Rousseau, Diderot, and Mirabeau and his son. Letters that afford special interest are, among others, those from Frederic the Great to Voltaire, Count Algarotti, the Marquis d'Argent, &c.

Of a later period the collection of Crépet contains some letters from the Emperor Napoleon I. to the Empress Joséphine, and to Generals Kleber, Desaix, &c.

An important letter from a historical and literary point of view is that written in September 1810 by Madame de Staël to the Emperor Napoleon I. in which she dedicates to him a copy of her work « *de l'Allemagne* ». By way of answer, the imperial government caused the whole edition of this work to be seized and burnt, while Madame de Staël herself received orders to leave the French territory within three days.

It does not enter within the scope of this article to enumerate the names of all the celebrated person

dans l'art épistolaire ; ce qu'il nous importait principalement, c'était de fournir une notice sur l'histoire de la lettre et de l'art épistolaire, et d'appeler l'attention sur l'ouvrage très remarquable de M. Crépet.

La correspondance de personnes célèbres forme dans la bibliographie une nouvelle branche dont on ne s'occupe que depuis les premières années du 19^e siècle. Il reste encore beaucoup de recherches à faire dans les diverses archives et bibliothèques jusqu'à ce qu'on ait découvert tout ce qu'elles renferment d'intéressant. Néanmoins, dans ces dernières années, il a été beaucoup fait sous ce rapport.

Les lettres, mieux que les autres productions littéraires, donnent une idée du caractère de leurs auteurs. C'est sans doute à cette valeur psychologique des lettres qu'il faut surtout attribuer le développement considérable qu'a pris, depuis 50 à 60 ans, le goût pour les collections d'autographes. Rien qu'en France, il a été acheté, de 1822 à 1833, 12,000 lettres autographes provenant de 46 ventes publiques, de 1836 à 1840, 11,000 lettres provenant de 23 ventes, et de 1846 à 1850, 32,000 lettres provenant de 33 ventes. Le nombre des lettres autographes achetées dans ces dernières années n'a nullement diminué. On voit par là que le vieux dicton « *habent sua fata libelli* » est vrai aussi pour les lettres. Il existe à Paris un journal spécial qui indique les offres faites pour un grand nombre de lettres de personnages célèbres à divers titres. La reproduction des signatures autographes de ces personnages donne à ce journal un intérêt durable.

zuführen, welche auf dem Gebiete des Briefes Hervorragendes geleistet haben, mir kam es im Wesentlichen nur darauf an, einen Beitrag zur Geschichte des Briefes und des Briefschreibens zu liefern bz. auf das in dieser Beziehung sehr wichtige Werk des Schriftstellers Crépet aufmerksam zu machen.

Bemerkenswerth ist es schliesslich, dass der Briefwechsel bedeutender Personen zugleich eine neue Gattung auf dem Gebiete der Bücherkunde bildet, die kaum über die ersten Jahre des 19. Jahrhunderts hinaufreicht. Noch ist ein grösserer Theil der Archive und Bibliotheken nicht durchforscht und noch viel weniger alles Bedeutsame daraus an's Licht gezogen. Dennoch ist in den letzten Jahrzehnten auf diesem Gebiete Vieles geschehen.

Der Brief kann mehr als jedes andere Schriftstück als eine geistige Photographie des Schreibenden angesehen werden. Hauptsächlich wohl dem psychologischen Werthe der Briefe ist auch die beträchtliche Entwicklung zuzuschreiben, welche der Geschmack an Autographen-Sammlungen seit 50—60 Jahren genommen hat. In den Jahren 1822 bis 1833 wurden allein in Frankreich bei 46 öffentlichen Versteigerungen 12,000, von 1836 bis 1840 bei 23 Versteigerungen 11,000 und von 1846 bis 1850 bei 33 Versteigerungen 32,000 einzelne Briefe verkauft. Die Zahl derselben ist in der letzten Zeit keineswegs zurückgegangen. Man sieht, dass der alte Ausspruch: « *habent sua fata libelli* » auch auf diesem Gebiete sich bewahrheitet. In einer besonderen, in Paris erscheinenden Zeitschrift wird der Nachweis über das Angebot einer grösseren Anzahl Briefe von mehr oder minder berühmten Personen geführt. Die Beifügung genauer Nachbildungen der Handschriften der Briefschreiber giebt dieser Zeitschrift einen dauernden Werth.

in the French literary world who distinguished themselves in the art of letter-writing ; our principal object was to contribute to the history of the letter and of letter-writing by drawing the attention of our readers to the work of Crépet which has a very important bearing on this subject.

In conclusion it is worthy of remark that the correspondence of celebrated persons forms a new branch in the sphere of literature which, however, only dates from the beginning of the nineteenth century. There are still a great many archives and libraries which have not been thoroughly searched through, and by far the greater part of the important documents contained in them still remain to be discovered. Nevertheless, much has been done of late years in this respect.

No other document can to the same extent as a letter be looked upon as an intellectual photograph of the writer. The great development in the taste for collecting autographs which has taken place in the last 50 or 60 years may be attributed principally to the psychological value of letters. Between the years 1822 and 1833, the number of separate letters disposed of in France alone at 46 public auctions amounted to 12,000; between 1836 and 1840, at 23 auctions, to 11,000; and between 1846 and 1850, at 33 auctions 32,000. The number of letters so sold has in no way decreased of late years. From this, we see that the truth of the old adage « *habent sua fata libelli* » is also borne out in this sphere of literature. A special periodical published in Paris is devoted to the advertisement of large collections of letters written by more or less celebrated persons. The addition of exact imitations of the handwriting of the letter-writers in question gives this periodical a certain lasting value.

Communications.

Nous lisons dans la *Revue des Postes et Télégraphes* que des modifications sont apportées dans l'acheminement de la malle anglaise de l'Inde.

Jusqu'à présent les nombreuses dépêches pour les Indes, l'Australie, les possessions néerlandaises et l'extrême Orient, qui composent cette malle, étaient dirigées sur Suez par deux voies différentes. Une partie, embarquée huit jours à l'avance, à Southampton, était acheminée par le détroit de Gibraltar, tandis que l'autre partie prenait la route directe de Calais, du Mont-Cenis et de Brindisi.

Depuis le 1^{er} février 1880, la totalité de la malle de l'Inde emprunte, tant à l'aller qu'au retour, la voie exclusive de la France et de l'Italie.

* * *

D'après le dernier *Indicateur des postes de Belgique*, les journaux et imprimés peuvent, dans le service interne belge, être expédiés sous une enveloppe ouverte, à la condition que le prix d'affranchissement soit au moins de 5 centimes par envoi. Les cartes de visite expédiées de cette manière, sans être accompagnées d'aucun autre imprimé, peuvent porter toute espèce d'écriture et être manuscrites.

En outre, les bureaux de poste établis dans des localités où il n'existe pas de station de chemin de fer, sont chargés du service des petits paquets de 5 kilogrammes et moins, provenant ou à destination de l'intérieur.

Les prix de transport du point de départ au point de destination sont fixés comme il suit :

Tarif n° 1 (express) par colis 80 c^{oo},
 Tarif n° 2 (grande vitesse) par
 colis 50 c^{oo}.

Les remboursements ne dépassant pas 200 francs sont passibles d'une taxe de 20 centimes, et les déclarations de valeurs qui n'excèdent cette somme donnent lieu à une taxe de 10 centimes.

L'affranchissement est obligatoire ; il s'opère au moyen de timbres ad-

Mittheilungen.

In der Beförderung der indischen Ueberland-Post sind, wie wir der *Revue des postes* entnehmen, Aenderungen eingetreten.

Die Leitung der zahlreichen Briefpakete nach Indien, Australien, den niederländischen Besitzungen und dem äussersten Osten, aus denen diese Post besteht, erfolgte seither auf zwei verschiedenen Wegen über Suez. Der eine Theil gelangte acht Tage vor dem andern von Southampton aus zu Schiff durch die Meerenge von Gibraltar zur Absendung, während der andere Theil auf dem direkten Wege über Calais, durch den Mont-Cenis und über Brindisi weiter befördert wurde.

Seit dem 1. Februar 1880 wird die ganze Ueberland-Post in beiden Richtungen ausschliesslich über Frankreich und Italien geleitet.

* * *

Nach dem neuesten « *Indicateur des postes de Belgique* » können im inneren Verkehr Belgiens Zeitungen und andere Drucksachen in einen offenen Umschlag gelegt werden, wenn das Porto mindestens 5 Centimen für jede Sendung beträgt. Visitenkarten, welche in dieser Weise zur Versendung gelangen und denen andere Drucksachen nicht beigegeben sind, können handschriftlich hergestellt sein und zu schriftlichen Mittheilungen jeder Art benutzt werden.

Ferner sind in denjenigen Orten Belgiens, welche mit einer Bahnstation nicht versehen sind, die Postanstalten mit der Annahme und Bestellung von Packeten nach bz. aus anderen belgischen Orten, soweit diese Packete das Gewicht von 5 Kilogr. nicht übersteigen, betraut worden.

Die Gebühr für die Beförderung vom Abgangs- bis zum Bestimmungs-orte beträgt für jedes Packet :
 nach Tarif Nr. 1 (Expressgut) 80 C^{oo},
 « » » 2 (Eilgut) . . . 50 »

Für Vorschüsse von höchstens 200 Fr. sind 20 C^{oo} und bei einer Werthangabe bis zu dem gleichen Betrage 10 C^{oo} zu zahlen.

Die Frankirung ist obligatorisch und wird durch Marken bewirkt,

Miscellaneous.

We read in the « *Revue des Postes* » that alterations will be made with regard to the routes by which the mail, called the « Indian mail », is forwarded.

At present, the Indian mail, which consists of the numerous mails for India, Australia, the Netherland possessions, and the extreme East, is forwarded to Suez by two different routes. One part of this mail is despatched from Southampton and forwarded by mail-packet *via* the straits of Gibraltar, while the other part is sent, a week later, by the direct route of Calais, Mont Cenis, and Brindisi.

From the 1st of February next, the whole Indian mail will, in both directions, be despatched exclusively by the latter route.

* * *

According to the last « *Indicateur des postes de Belgique* », newspapers and other printed papers may, in the domestic service of Belgium, be forwarded in open covers, provided that the postage of each cover is not less than 5 c^{oo}. Visiting cards despatched in this manner may bear any kind of writing and be themselves written, provided that the cover in which they are sent does not contain any other printed paper.

Further, the post-offices at all the places in Belgium which have no railway-stations have been empowered to receive and deliver parcels for or from other Belgian places, in so far as these parcels do not exceed the weight of 5 kilogrammes each.

The charge for the conveyance of a packet from the place of posting to that of destination amounts :—
 according tariff 1 (express) to 80 c^{oo},
 » » 2 (ordinary) » 50 »

Articles with a reimbursement of not exceeding 200 francs are charged with 20 c^{oo}, and declaration of value up to the same amount, with 10 c^{oo}.

The prepayment of these packets is compulsory, and effected by means

hésifs à appliquer sur les bulletins d'expédition dont les colis doivent être accompagnés.

Ces bulletins sont remis gratuitement aux expéditeurs.

La remise par exprès donne lieu à des frais supplémentaires lorsqu'elle doit s'effectuer au delà du rayon de la distribution locale. Ces frais sont fixés à 30 centimes pour les 5 premiers kilomètres, et à 50 centimes par 5 kilomètres en plus.

* * *

Un arrangement concernant la réception par la poste des abonnements aux journaux et publications périodiques a été conclu, le 21 novembre dernier, entre la France et la Belgique. Les dispositions de cet arrangement sont exécutoires depuis le 20 janvier 1880.

Les habitants des deux pays contractants peuvent emprunter l'intermédiaire du service des postes pour s'abonner aux journaux, gazettes, revues et publications périodiques de toute nature, paraissant soit en France et en Algérie, soit en Belgique.

Les abonnements souscrits par l'intermédiaire de la poste donnent lieu à la perception d'un droit de commission qui ne peut pas dépasser 3 pour 100 du prix de chaque abonnement, et pour la perception duquel ce prix est arrondi en forçant les fractions de franc jusqu'au franc entier.

Ce droit ne peut, dans aucun cas, être inférieur à 25 centimes par abonnement.

Le produit de ce droit est partagé par moitié entre les Administrations de France et de Belgique.

Le droit de commission est perçu par le bureau de poste de dépôt, soit par prélèvement sur le prix de l'abonnement, soit en sus de ce prix, suivant les conditions indiquées par les éditeurs.

Le prix de l'abonnement est converti par le bureau de poste de dépôt en un mandat de poste au profit de l'éditeur, après déduction, s'il y a lieu, du droit de poste indiqué ci-dessus.

welche auf den, den Packeten beizugebenden Begleitadressen anzubringen sind.

Die Absender erhalten diese Begleitadressen unentgeltlich.

Für die Expressbestellung ist, wenn dieselbe ausserhalb des Lokabayons erfolgt, eine weitere Gebühr zu entrichten, welche 30 C^m für die 5 ersten Kilometer und 50 C^m für jede weiteren 5 Kilometer beträgt.

* * *

Unterm 21. November 1879 ist zwischen Frankreich und Belgien ein Uebereinkommen, betreffend die Vermittelung der Post beim Bezuge von Zeitungen und Zeitschriften, abgeschlossen worden, welches am 20. Januar d. J. in Kraft getreten ist.

Nach diesem Uebereinkommen können von den Bewohnern beider Länder Journale, Zeitungen und periodische Schriften jeder Art, die in Frankreich und Algerien oder in Belgien erscheinen, durch Vermittelung der Postanstalten bezogen werden.

Für die Vermittelung des Bezuges ist eine Gebühr zu entrichten, welche 3 % des Einkaufspreises nicht übersteigen darf und bei der Erhebung auf volle Franken aufwärts abgerundet wird.

Der Mindestbetrag der Gebühr ist auf 25 C^m festgesetzt.

Die aufgekomenen Gebühren werden zwischen den Postverwaltungen Frankreichs und Belgiens halbscheidlich getheilt.

Die Einziehung der Gebühr ist Sache der Absatz-Postanstalt, welche dieselbe, je nach Bestimmung des betreffenden Verlegers, von dem Einkaufspreise in Abzug bringt oder diesem hinzurechnet.

Der Erlasspreis wird, eintretenden Falls nach Abzug der vorstehenden Gebühren, von der Absatz-Postanstalt dem Verleger mittelst Postanweisung portofrei übersandt.

of postage-stamps affixed to their way-bills.

These way-bills are provided to the senders free of charge.

The delivery by express messenger beyond the limits of the local delivery-district gives rise to an additional charge of 30 c^m for the first 5 kilometers, and of 50 c^m for every further 5 kilometers.

* * *

On the 21st of November 1879 an Arrangement, which came into force on the 20th of January 1880, was concluded between France and Belgium concerning the reception by the Post of subscriptions to newspapers and periodicals.

According to this Arrangement the inhabitants of both the contracting countries may resort to the intermediary of the postal service for subscribing to newspapers, gazettes, and periodical publications of any kind, appearing either in France and Algeria, or in Belgium.

The subscriptions transmitted through the medium of the Post, are charged with a commission of not exceeding 3 per cent. of the price of each subscription, the fractions of a franc of the latter being rounded off to a full franc, when the commission is levied.

The minimum amount of the commission is fixed at 25 c^m.

The amount realized by this commission is divided in equal shares between the Administrations of France and Belgium.

The post-office receiving the subscription levies the commission either by subtracting it from the subscription-price, or by charging it in addition to the same, according to the instructions of the editor.

The net amount is then forwarded by the post-office concerned to the editor free of charge by means of a money-order.

L'UNION POSTALE

JOURNAL PUBLIÉ PAR

LE BUREAU INTERNATIONAL

DE

L'UNION POSTALE UNIVERSELLE

Abonnements particuliers.

Un an fr. 4. 60

Six mois „ 2. 30

Trois mois „ 1. 15

Pour tous les pays de l'Union, port compris.

Avis. — Le montant de l'abonnement doit être transmis *franco* au Bureau international de l'Union postale universelle à Berne, au moyen d'un mandat-poste ou d'une traite à vue sur la Suisse.

Ve volume.

N° 3.

Berne, 1^{er} Mars 1880.

Sommaire. — I. ORGANISATION DE L'ADMINISTRATION DES POSTES DE FRANCE. — II. NOTICE SUR LES POSTES DE LA RÉPUBLIQUE DE COLOMBIE. — III. COMMUNICATIONS. — IV. TABLEAUX DE LA STATISTIQUE GÉNÉRALE DU SERVICE POSTAL PENDANT L'ANNÉE 1878 (*Supplément*).

Organisation de l'Administration des Postes de France.

Jusqu'en 1878, les services des postes et ceux des télégraphes formaient, en France, chacun, une administration spéciale ressortissant l'une au ministère des Finances et l'autre au ministère de l'Intérieur.

Une commission chargée, en 1872, par l'Assemblée nationale d'étudier les améliorations à introduire dans les diverses branches de l'administration française, concluait, dans un rapport motivé sur des raisons économiques et administratives, à la réunion des deux services des postes et des télégraphes; elle signalait avec insistance les nombreux avantages que présenterait cette réunion et sollicitait le gouvernement de procéder à une réforme déjà réalisée par la plupart des nations étrangères.

Une loi du 6 décembre 1873 donna, en partie, satisfaction aux vœux exprimés par la commission des services administratifs, en disposant:

1^o que les agents du service des postes seront chargés du service télégraphique des bureaux dénommés municipaux et autres d'ordre inférieur, et

2^o que l'usage de la poste et du télégraphe seront, pour les autres bureaux, offerts au public dans la

Die Organisation der französischen Postverwaltung.

Post und Telegraphie bildeten in Frankreich bis zum Jahre 1878 zwei besondere Verwaltungen, von denen die eine dem Finanzministerium, die andere dem Ministerium des Innern unterstellt war.

Eine Kommission, welche im Jahre 1872 von der Nationalversammlung beauftragt worden war, die in verschiedenen Zweigen des französischen Verwaltungsdienstes einzuführenden Verbesserungen zu studiren, hatte sich zwar in einem motivirten Bericht aus ökonomischen und administrativen Rücksichten für die Vereinigung der beiden Dienstzweige, Post und Telegraphie, ausgesprochen und, unter Hinweis auf die zahlreichen Vortheile, welche diese Vereinigung zur Folge haben würde, bei der Regierung eine Reform in Anregung gebracht, wie sie bei den meisten fremden Staaten bereits eingeführt war. Das Gesetz vom 6. Dezember 1873 trug indess dem Wunsche dieser Kommission nur theilweise Rechnung, indem es bestimmte:

1. dass von den Angestellten der Post auch der Telegraphendienst in den Munizipal- und anderen Büreaus von untergeordneter Bedeutung wahrgenommen und

Organization of the French Postal Administration.

Up to the year 1878, the postal and the telegraph services in France formed two separate Administrations, which were subordinate, the first to the Ministry of Finance, and the second to the Ministry of the Interior.

A committee appointed in 1872 by the National Assembly, for the purpose of considering what improvements could be introduced with advantage into the various branches of the French Administration, submitted a report, based on economical, and administrative reasons, in which they proposed the amalgamation of the postal and telegraph services; in this report the advantages of this amalgamation were strongly urged, and the Government was asked to carry out a reform which had already been introduced by most foreign nations.

A law of the 6th of December 1873 gave, to a certain extent, satisfaction to the desires expressed by the committee of the administrative services, by directing:—

1.—That the postal officers shall be employed in transacting the telegraphic business of the so-called municipal offices, and of others of an inferior category, and

même maison ou dans les meilleures conditions possibles de proximité.

Mais une pareille fusion ne pouvait servir de base à une expérimentation de quelque valeur au point de vue économique et administratif.

Les Chambres ayant été saisies, au commencement de l'année 1878, de propositions pour la réforme des taxes postales et télégraphiques, le moment paraissait venu pour le gouvernement de s'occuper des moyens pratiques d'effectuer la réunion complète des deux services. Dans un rapport du 27 février, les Ministres des Finances et de l'Intérieur exposèrent au Président de la République que, l'abaissement des taxes devant accroître sensiblement le nombre des correspondances, l'Etat se trouvera nécessairement dans l'obligation de recourir à une augmentation de personnel, ce qui constituera une nouvelle dépense assez considérable et que le seul moyen de réduire cette dépense dans de notables proportions serait de fusionner les deux administrations en une seule. Le Président entra dans les vues des deux Ministres et signa le même jour un décret qui, plaçant le service des télégraphes sous l'autorité immédiate du Sous-Secrétaire d'Etat des Finances, déjà chargé, par un autre décret, du service des postes, autorisait ce haut fonctionnaire, nommé depuis Ministre des Postes et des Télégraphes, à prendre toutes les mesures nécessaires pour assurer la réunion des deux services en une seule et même administration.

La fusion était faite en principe. Dans un article « Le budget de l'Administration des Postes et des Télégraphes de France pour 1879 » publié dans l'*Union postale* du 1^{er} avril 1879, nous avons vu que l'application ne s'est pas fait attendre longtemps. Il nous paraît inutile de rappeler sur quelles bases la fusion avait été entreprise. Complète dans les deux

2. dass, bezüglich der sonstigen Büreaus, dem Publikum die Benutzung der Post und des Telegraphen entweder in *demselben* Dienstraum oder in nahe an einander belegenen Lokalen ermöglicht werden solle.

Eine solche Vereinigung konnte aber vom ökonomischen und administrativen Standpunkte aus für einen Versuch nicht von Werth sein.

Als Anfangs 1878 den Kammern Vorschläge zur Reform der Post- und Telegraphengebühren gemacht worden waren, schien für die Regierung der Augenblick gekommen, sich mit den Mitteln zu beschäftigen, durch welche die vollständige Vereinigung der beiden Dienstzweige herbeigeführt werden konnte. In einem Bericht an den Präsidenten der Republik vom 27. Februar wiesen die Minister der Finanzen und des Innern darauf hin, dass die Herabsetzung der Taxen eine erhebliche Zunahme der Korrespondenz zur Folge haben werde, und der Staat nothwendiger Weise zu einer Vermehrung des Personals werde schreiten müssen, sowie dass hieraus eine ziemlich bedeutende neue Ausgabe erwachse und das einzige Mittel, dieselbe in ausgiebigem Masse einzuschränken, in der Vereinigung der beiden Verwaltungen liege. Der Präsident trat diesen Ansichten bei und erliess an demselben Tage ein Dekret, welches den Telegraphendienst dem Unterstaatssekretär der Finanzen unterordnete, dem in Folge eines frühere Dekrets bereits die Leitung des Postwesens übertragen worden war. Gleichzeitig erhielt der genannte Beamte, welcher später zum Minister für Post und Telegraphie ernannt wurde, den Auftrag, alle zum Zwecke der Vereinigung der beiden Verwaltungszweige nothwendigen Massregeln zu treffen.

Hiermit war die Vereinigung im Princip erfolgt. Dass auch die Ausführung nicht auf sich warten liess, haben wir aus einem Artikel: « Der Etat der französischen Post- und Telegraphen-Verwaltung für 1879 », veröffentlicht in der *Union postale* vom 1. April 1879, ersehen. Es wird hier nicht nöthig sein, daran zu er-

2.—That, as concerns the other offices, the postal and the telegraph services shall, for the convenience of the public, either be carried on under the same roof, or in as near as possible a proximity the one to the other.

But such an amalgamation as this could not serve as the basis for any really satisfactory experiment from an economical and administrative point of view.

When, at the beginning of the year 1878, proposals were submitted to the Chambers, for the reform of the postal and telegraph charges, the moment was deemed favourable for the Government to consider the means by which the complete amalgamation of the two services might best be effected. In a report of the 27th of February the Minister of Finances and the Minister of the Interior pointed out to the President of the Republic, that, as owing to the reduction of the charges the amount of correspondence would sensibly increase, the State would necessarily have to resort to an augmentation of the staff of officers, which would entail new and considerable expense; that the only means of reducing this expenditure in sufficient proportions would be to amalgamate the two Administrations. The President concurred in the views of the two Ministers, and, on the same day, signed a decree placing the telegraph service under the immediate control of the Under Secretary of State for Finances, to whom a previous decree had already entrusted the direction of the postal service, and authorized this high functionary, since nominated Minister of Posts and Telegraphs, to take all necessary measures for forming the two services into a single Administration.

Thus, the amalgamation was effected in theory. From an article « The estimates of the French Postal and Telegraph Administration for 1879 », published in the *Union postale* of the 1st of April of the same year, we learnt that the carrying out of this plan in practice was not long

tiers des départements, sur le point de l'être dans les autres, cette importante réforme touche à une solution prochaine.

Le service des postes est régi, au nom et pour le compte de l'Etat, par le Ministre des Postes et des Télégraphes*).

L'Administration centrale est commune aux deux services. Elle comprend 2 directions et 4 divisions, se composant chacune de plusieurs bureaux, dont nous allons indiquer les principales attributions.

**Direction du Cabinet et
du service central.**

CABINET.

Ouverture du courrier. Centralisation de la signature du Ministre. Affaires réservées. Correspondance avec les membres du Parlement. Correspondance particulière. Travaux législatifs. Rapports du ministère des Postes et des Télégraphes avec le Sénat et la Chambre des Députés.

CONTENTIEUX.

Suite des affaires contentieuses des deux services des Postes et des Télégraphes donnant lieu à des poursuites ou à des instances devant les tribunaux. Suite à donner aux actions civiles en responsabilité intentées contre les Administrations des Postes et des Télégraphes ou contre leurs agents. Poursuites à exercer dans l'intérêt de ces Administrations ou de leurs agents. Contrôle de l'exécution et révision, s'il y a lieu, des cahiers des charges des Compagnies de chemins de fer et autres concessionnaires.

SERVICE INTÉRIEUR.

Surveillance du service intérieur de l'Hôtel et de ses dépendances. Construction, réparation et entretien

innern, auf welchen Grundlagen die Vereinigung durchgeführt wurde. Die wichtige Reform, in $\frac{2}{3}$ der Departements vollständig und in den übrigen nahezu beendet, geht in nächster Zeit ihrer Verwirklichung entgegen.

Der Postdienst wird im Namen und für Rechnung des Staates von dem Minister der Posten und Telegraphen*) verwaltet.

Die beiden Dienstzweigen gemeinsame Centralverwaltung besteht aus 2 Direktionen und 4 Abtheilungen, von denen jede in mehrere Büreaus zerfällt, deren Befugnisse wir nachstehend kurz auführen.

**Direktion des Kabinetts und der
Centralverwaltung.**

KABINET.

Eröffnung der Korrespondenz. Vereinigung der vom Minister zu vollziehenden Schriftstücke. Demselben vorbehaltenen Sachen. Schriftwechsel mit den Parlaments - Mitgliedern. Schriftwechsel mit Privaten. Gesetzentwürfe. Berichte des Post- und Telegraphen-Departements an den Senat und die Deputirtenkammer.

STREITIGE SACHEN.

Erledigung der bei beiden Verwaltungen vorkommenden streitigen Sachen, welche zu Betreibungen und Prozessen Veranlassung geben. Führung der in Garantiefällen gegen die Post- und Telegraphen-Verwaltung oder gegen ihre Beamte anhängig gemachten Prozesse. Führung der im Interesse dieser Verwaltungen oder ihrer Beamten einzuleitenden gerichtlichen Verfahren. Ueberwachung der Ausführung und ev. Abänderung der in den Koncessions - Urkunden der Eisenbahngesellschaften und anderen Koncessionäre enthaltenen Bestimmungen.

INNERER DIENST.

Ueberwachung des inneren Dienstes im Hauptpostgebäude und dessen Dependancen. Herstellung, Reparatur

delayed. We do not see any necessity for recalling to the minds of our readers the bases on which this amalgamation was undertaken. This important reform, which has been fully carried out in two thirds of the departments, and is not far from this point in the remaining third, will soon be completed.

The postal service is carried out, in the name and on account of the State, by the Minister of Posts and Telegraphs. *)

There is but one Central Administration for the two services. It comprises two Directions and four Divisions, each consisting of several Bureaus, the principal duties of which we briefly enumerate below.

**Direction of the Cabinet and the
central service.**

CABINET.

Opening of the correspondence.—Centralization of the Minister's signature.—Reserved affairs.—Correspondence with members of Parliament.—Private correspondence.—Legislative work.—Relations of the Department of the Posts and Telegraphs with the Senate and the Chamber of Deputies.—

LITIGIOUS MATTERS.

Following up of litigious matters of both the postal and telegraph services giving rise to actions in the courts of law.—Civil actions brought against the Postal and Telegraph Administration or their officers.—Actions to be brought in the interest of the Administration and its officers.—Control of the carrying out, and revision of the Obligations (*cahier des charges*) of Railway Companies, &c.

INTERIOR SERVICE.

Superintendence of the service inside the General Post Office and its dependencies.—Construction, repairs,

*) Voir *Union postale*, IV, page 66.

*) *S. Union postale*, IV, S. 66.

*) See *l'Union postale*, vol. IV, page 66.

des bâtiments et du mobilier de l'Hôtel.

SERVICE GÉNÉRAL.

1^{er} Bureau.

Conventions internationales concernant les télégraphes. Préparation, interprétation et exécution des conventions internationales, des décrets d'approbation et des règlements avec les pays étrangers ou les compagnies étrangères. Tarifs internationaux. Autorisation et concession de lignes télégraphiques d'intérêt privé. Conventions y relatives.

2^e Bureau.

Baux. Affectations immobilières dans l'intérêt des deux services des Postes et des Télégraphes. Cessions et subrogations des baux. Remise au Domaine des immeubles dont l'affectation est devenue inutile aux deux services.

Direction du service technique.

1^{er} Bureau.

1^o Construction et entretien des lignes aériennes. Conventions avec les particuliers pour dommages causés par les lignes, installation des fils pour le service des chemins de fer. Conventions avec les compagnies d'intérêt local. Etablissement de lignes dans l'intérêt des services publics, des départements et des communes. Réseau pour le service de la navigation. Organisation des équipes d'ouvriers. Surveillance. Adjudications publiques. Marchés et commandes se rapportant au matériel de ligne.

2^o Matériel des bureaux et comptabilité-matières. Commande, installation et entretien des appareils. Magasins ou dépôts de matériel à Paris et dans les départements. Recrutement et instruction des mécaniciens. Préparation des traités avec les entrepreneurs de travaux et les fournisseurs. Surveillance et réception des travaux de construction. Commande, impression et distribution des imprimés. Habillement et équipement du personnel des surveillants, facteurs

und Unterhaltung dieser Gebäude und des Mobiliars.

Centralverwaltung.

1. Bureau.

Telegraphen-Verträge mit dem Auslande. Vorbereitung, Auslegung und Ausführung der Verträge mit fremden Ländern oder Transport-Unternehmungen, der Genehmigungsverfügungen und der Reglements zu diesen Verträgen. Internationale Tarife. Genehmigung und Koncessionierung von Privat-Telegraphenanlagen. Die hierauf bezüglichen Verträge.

2. Bureau.

Miethverträge. Verwendung von Grundstücken für Post- und Telegraphenzwecke. Cessionen und Eintreten in Verträge. Abgabe der bei beiden Dienstzweigen entbehrlich gewordenen Grundstücke an den Staat.

Direktion des technischen Dienstes.

1. Bureau.

1. Herstellung und Unterhaltung der oberirdischen Linien. Verträge mit Privatpersonen wegen der durch Telegraphen-Anlagen verursachten Schäden; Herstellung von Eisenbahn-Telegraphen-Leitungen. Abkommen mit Privatgesellschaften. Telegraphen-Neuanlagen im Interesse des Staats, der Departements und Gemeinden. Einrichtung der Sectelegraphen Organisation der Arbeiter-Kolonnen. Ueberwachung derselben. Öffentliche Versteigerungen. Ankauf und Bestellung von Linien-Materialien.

2. Bureau-Materialien und das hierauf bezügliche Rechnungswesen. Beschaffung, Aufstellung und Unterhaltung der Apparate. Materialien-Magazine in Paris und in den Departements. Annahme und Unterweisung von Mechanikern. Vorbereitung der Kontrakte mit Unternehmern und Lieferanten. Ueberwachung und Abnahme von Neuanlagen. Bestellung, Anfertigung und Vertheilung der Drucksachen. Dienstkleidung und Ausstattung der Aufseher, Boten und sonstigen Bediensteten. Berichte des

and keeping in order of the buildings, and the furniture of the General Post Office.

CENTRAL SERVICE.

1st Bureau.

International Telegraph Conventions.—Preparation, interpretation, and carrying out of the international conventions with foreign countries, and companies, decrees of approbation, and regulations relative to the same.—Authorization and concession for the establishment of private telegraph lines.—Conventions relative thereto.

2nd Bureau.

Leases.—Providing premises for the transaction of postal and telegraph business.—Cession and transfer of the leases.—Transfer to the State of premises no longer of use to the two services.

Direction of the technical service.

1st Bureau.

a. Construction and keeping in repair of overground lines.—Special arrangements with private persons for damage caused by these lines.—Putting up of wires for the use of Railway Companies.—Conventions with local Companies.—Establishment of lines for the public services, the departments, and communes.—System of lines in the interest of navigation.—Organization of the sets of workmen.—Superintendence.—Public surveys.—Purchase of, and orders concerning the material for the lines.

b. Office furniture and accounts.—Ordering, putting up, and keeping in order of apparatus.—Stores and dépôts of material in Paris and the departments.—Engagement and instruction of engineers.—Agreements with contractors and outfitters.—Superintendence of the construction of lines.—Ordering, printing, and distribution of printed matter.—Clothing and equipment of surveyors, letter-carriers, and other

et autres agents. Rapport de la commission de perfectionnement du matériel.

2^e Bureau.

1^o Construction et entretien des lignes spéciales. Lignes souterraines. Télégraphie sous-marine. Pose et réparation des câbles. Réseau électro-sémaphorique. Télégraphie pneumatique. Téléphones, etc. Adjudications publiques, marchés et commandes se rapportant au matériel des lignes souterraines, sous-marines, pneumatiques et spéciales.

2^o Liquidation des dépenses auxquelles donnent lieu les opérations rentrant dans les attributions de la direction.

3^o Télégraphie militaire.

Exploitation postale.

1^{re} Division.

Correspondance intérieure. — Organisation du transport des dépêches et de l'acheminement des correspondances à Paris, dans les départements et entre la France et l'Algérie. Rapports avec les Compagnies de chemins de fer pour la fixation et la marche des trains employés au service des dépêches. Marche des bureaux ambulants, des courriers-convoyeurs, manipulateurs ou auxiliaires. Adjudication des services par entreprise. Dépôt et confection des cartes et plans.

Service local et rural. — Organisation du service des bureaux sédentaires. Création, transformation et suppression des établissements de poste. Distribution des correspondances. Organisation du service des facteurs. Questions relatives à l'émission ou au débit des timbres-poste.

Franchises, tarifs et contraventions. — Poursuite des contraventions concernant les transports illicites de correspondances, les abus de franchises, l'emploi de timbres-poste ayant déjà servi, l'insertion de notes manuscrites dans les objets affranchis à prix réduits, et l'envoi de valeurs payables au porteur dans les lettres non chargées ou recom-

zur Verbesserung des Materials eingesetzten Ausschusses.

2. Bureau.

1. Erbauung und Unterhaltung der besondern Linien. Unterirdische Linien. Submarine Telegraphie. Legung und Ausbesserung der Kabel. Sema-phorenwesen. Pneumatische Leitungen, Fernsprecher u. s. w. Oeffentliche Versteigerungen, Ankauf und Bestellung von Materialien zu den unterirdischen, submarinen, pneumatischen und besonderen Leitungen.

2. Verrechnung der Ausgaben, welche durch die von der Direktion zu erledigenden Geschäfte entstehen.

3. Militär-Telegraphie.

Post-Betriebsdienst.

Erste Abtheilung.

Inländische Korrespondenz. — Organisation des Beförderungsdienstes in Paris, in den Departements und zwischen Frankreich und Algerien. Verständigung mit den Eisenbahngesellschaften über die Benutzung und den Gang von Bahnzügen zur Postbeförderung. Begleitung der Eisenbahnzüge durch Bahnposten, Postschaffner oder Hülfschaffner. Uebertragung von Postbeförderungen an Unternehmer. Aufbewahrung und Anfertigung der Karten und Pläne.

Lokaldienst und Landbriefbestellung. — Organisation des Dienstes bei den stabilen Postanstalten. Einrichtung, Umwandlung und Aufhebung von Postanstalten. Briefbestellung. Organisation des Briefträger-Dienstes. Fragen, welche die Ausgabe oder den Verkauf von Freimarken betreffen.

Portofreiheiten, Tarife und Uebertretungen. — Bestrafung der Uebertretungen, betreffend die unbefugte Beförderung von Briefen etc., den Missbrauch der Portofreiheiten, die Wiederverwendung von Freimarken, die schriftlichen Zusätze zu Gegenständen, welche der ermässigten Taxe unterliegen, und die Versendung von auf den Inhaber lautenden Werthpapieren in gewöhnlichen Briefen. Erledigung in den nach den Reglements zulässigen Fällen und Abgabe der zur

officials.—Report of the Committee for the improvement of the material.

2nd Bureau.

a. Construction and maintenance of special lines.—Underground lines.—Submarine telegraphs.—Laying and repair of cables.—Electro-semaphoric system.—Pneumatic telegraphs.—Telephones, &c.—Public awards, purchases, and orders concerning the material of underground, submarine, pneumatic, and special lines.—

b. Settlement of expenses arising from transactions falling within the province of the Direction.

c. Military telegraphs.—

Technical postal service.

First Division.

Domestic correspondence.—Organization of the conveyance of the mails in Paris, the departments, and between France and Algeria. Correspondence with the Railway Companies relating to the trains used for the conveyance of the mails. Service of the travelling post-offices, and mail-guards (*courriers convoyeurs, manipulateurs* or *auxiliaires*). Award of the contracts for carrying out the different services. Dépôt and drawing up of maps and plans.

Local and rural services.—Organization of local post-offices. Establishment, transformation, and closing of postal establishments. Delivery of correspondence. Organization of the service of letter-carriers. Questions concerning the issue and sale of postage-stamps.

Franks, tariffs, and infringements. Actions for the punishment of infringements of the postal laws, viz:—illicit mail transportation, abuse of the franking privilege, employment of already used postage-stamps, enclosure of MSS. in articles prepaid at reduced rates, and transmission of bills &c. payable to bearer in unregistered letters. Disposal of cases falling within the province of this

mandées. Transaction dans les cas autorisés par les règlements et transmission au service du contentieux des affaires donnant lieu à poursuites ou instances devant les tribunaux. Préparation des lois, décrets et règlements sur la correspondance postale et les tarifs postaux à l'intérieur. Préparation des projets de concession de franchises et de contreseing.

2^{me} Division.

Correspondance étrangère et services maritimes. — 1^o Préparation des conventions diplomatiques, des décrets et des règlements d'Office à Office, concernant les rapports de poste avec les colonies françaises et les pays étrangers. Direction des correspondances de et pour l'extérieur, etc.

2^o Etudes et projets concernant l'organisation des services maritimes. Surveillance de l'exploitation des compagnies concessionnaires. Application et interprétation des conventions, etc.

Matériel. — Préparation des traités avec les entrepreneurs de travaux et les fournisseurs. Construction, réparation et entretien des bâtiments, du mobilier, des bureaux ambulants, des voitures de l'Administration, etc. Distribution des fournitures, imprimés, timbres-poste, etc. Service médical. Comptabilité-matières.

Division de la statistique, de l'enseignement et des réclamations.

Statistique et enseignement. — Statistique générale des postes et des télégraphes. Organisation de la bibliothèque. Administration des cours d'instruction.

Réclamations. — Réception et examen des objets de correspondance de toute nature confiés à la poste et dont la remise aux destinataires n'a pu être opérée. Enquêtes concernant les réclamations de lettres ordinaires, recommandées ou chargées et autres objets signalés comme non parvenus à destination. Examen des réclamations relatives aux retards, altérations ou pertes de télégrammes.

gerichtlichen Verfolgung geeigneten Angelegenheiten an das Bureau für streitige Sachen. Vorbereitung der im innern Verkehr auf die Postbeförderung und das Tarifwesen bezüglichen Gesetze, Verordnungen und Reglements. Vorbereitung der Vorlagen in Betreff der Einräumung von Portofreiheiten und der Beglaubigung derselben.

Zweite Abtheilung.

Ausländische Korrespondenz und Seepostdienst. — 1. Vorbereitung der Staatsverträge, der Verordnungen und administrativen Reglements, welche die Postbeziehungen zu den französischen Kolonien und zu fremden Ländern betreffen. Leitung der Korrespondenz von und nach dem Auslande u. s. w.

2. Studium und Vorlagen, betreffend die Organisation des Seepostdienstes. Ueberwachung des Betriebes der koncessionirten Gesellschaften. Anwendung und Auslegung der Vertragsbestimmungen u. s. w.

Material. — Vorbereitung der Verträge mit Unternehmern und Lieferanten. Herstellung, Reparaturen und Unterhaltung der Postgebäude, des Mobiliars, der Bahnpost- und anderen Postwagen etc. Vertheilung der Materialien, Drucksachen, Freimarken u. s. w. Gesundheitspflege. Rechnungswesen bezüglich des Materials.

Abtheilung für Statistik, Unterrichtswesen und Beschwerden.

Statistik und Unterrichtswesen. — Allgemeine Post- und Telegraphen-Statistik. Bibliothek. Leitung der Unterrichtskurse.

Beschwerden. — Ansammlung und Prüfung der unbestellbaren Briefpostgegenstände. Untersuchung der Reclamationen, betreffend den Verbleib von gewöhnlichen und eingeschriebenen Briefen, von Briefen mit Werthangabe und anderen Sendungen, welche angeblich abhanden gekommen sind. Prüfung der Reclamationen wegen Verlustes, Entstellung oder Verzögerung von Telegrammen.

bureau according to the regulations, and transfer to the bureau for litigious matters of affairs giving rise to actions in courts of law. Preparation of laws, decrees, and regulations on postal correspondence and tariffs in the domestic service. Preparation of the projects for granting the franking privilege.

Second Division.

Foreign correspondence, and maritime services.—1^o Preparation of diplomatic conventions, of decrees and regulations from Office to Office, concerning the postal relations with the French Colonies, and foreign countries. Routes to be followed by the mails to and from foreign countries, &c.

2^o Examination of, and projects relating to, the organization of the maritime services. Superintendence of the service carried out by the Companies under contract. Application and interpretation of Conventions, &c.

Material.—Drawing up of contracts with contractors and purveyors. Construction and repair of the postal buildings, furniture, railway post-office vans, vehicles, &c. Distribution of furniture, printed matter, postage-stamps, &c. Medical service. Accounts of the furniture and equipments.

Division for statistics, instruction, and complaints.

Statistics and instruction.—General statistics of the postal and telegraph services. Organization of the library. Direction of the courses of instruction.

Complaints.—Reception and examination of mail-matter of every kind entrusted to the Post, which it was impossible to deliver to the addressees. Inquiries on the subject of reclamations made with regard to ordinary and registered letters, as also to other articles not having reached their destination. Investigation of reclamations relative to delays, alterations, or loss of telegrams.

Division de la comptabilité.

Ordonnancement des dépenses des Postes et des Télégraphes. — Préparation du budget des dépenses du ministère. Surveillance des caisses et des opérations de comptabilité relatives aux deux services.

Vérification des produits. — Constata-tion des produits de toute nature. Comptabilité des timbres-poste, chiffres-taxes, etc. Etablissement et liquidation des comptes généraux des correspondances échangées avec les offices internationaux et des comptes généraux des mandats internationaux. Contrôle de perception des taxes télégraphiques. Préparation du budget des recettes.

Articles d'argent. — Surveillance des opérations de recette et de dépense relatives aux mandats de poste, recouvrements, abonnements aux journaux, caisses d'épargne et caisses d'assurance.

Les bureaux du *personnel* et de l'*exploitation télégraphique* sont placés directement sous les ordres du Ministre.

L'Administration départementale comprend trois parties distinctes: la *direction*, le *contrôle* et l'*exploitation*.

Les agents chargés de la direction et du contrôle sont: les directeurs, les inspecteurs, les commis de direction et les brigadiers-facteurs.

Les directeurs sont chefs de service dans le département où ils exercent leurs fonctions. Tous les établissements de poste de ce département sont placés sous leurs ordres.

L'organisation générale du service est l'attribution essentielle des directeurs, et le perfectionnement du transport des dépêches, de l'expédition et de la distribution des correspondances doit être l'objet de leur préoccupation incessante. Ils sont, en outre, chargés de l'instruction des candidatures aux différents emplois, de la présidence des examens d'admissibilité, de la présentation des agents à la nomination des Pré-

Abtheilung für das Rechnungswesen.

Anweisung der Ausgaben der Post- und Telegraphen-Verwaltung. — Vorbereitung des Etats bezüglich der Ausgaben des Ministeriums. Beaufsichtigung des Kassen- und Rechnungswesens bei beiden Dienstzweigen.

Kontrolle der Einnahmen. — Feststellung der Einnahmen jeder Art. Abrechnung bezüglich der Freimarken, Taxmarken etc. Aufstellung und Abwicklung der Hauptabrechnungen über den Korrespondenzverkehr mit fremden Verwaltungen und über den internationalen Postanweisungsverkehr. Prüfung der erhobenen Depeschengebühren. Vorbereitung des Etats bezüglich der Einnahmen.

Geldverkehr. — Ueberwachung der Einnahmen und Ausgaben bezüglich des Postanweisungs-, Postauftrags- und Abonnementsverfahrens, sowie der Spar- und Versicherungskasse.

Die Büreaus für *Personalien* und für den *Telegraphen-Betriebsdienst* sind dem Minister direkt untergeordnet.

Die Provinzial-Verwaltung umfasst die *Direktion*, die *Kontrolle* und den *Betrieb*.

Die mit der Direktion und Kontrolle betrauten Beamten sind die Direktoren, Inspektoren, Direktionssekretäre und Briefträger-Aufseher.

Die Direktoren sind Chefs des Dienstes innerhalb des Departements, in dem sie ihre Funktionen ausüben, und alle Postanstalten desselben sind ihnen untergeordnet.

Zu ihren Obliegenheiten gehört vor Allem die Organisation des Dienstbetriebes; ihre unausgesetzte Aufmerksamkeit haben sie ferner auf Verbesserungen bezüglich der Postbeförderung, der Abfertigung und Bestellung der Korrespondenzgegenstände zu richten. Auch sind sie mit der Ausbildung der neu angenommenen Beamten betraut, sowie mit dem Vorsitz bei den Zulassungsprüfungen, mit der Abgabe von Vor-

Division of accounts.

Expenditure of the Postal and Telegraph Administration.—Drawing up of the estimates of the expenditure of the Ministry. Superintendence of the finances and accounts concerning the two services.

Verification of receipts.—Ascertaining of the receipts of every kind. Accounts relating to postage-stamps, postage due stamps, &c. Drawing up and settlement of the general accounts of the correspondence exchanged with the international offices, and of the general accounts of international money-orders. Control of the levying of telegraph charges. Drawing up of the estimates of receipts.

Money-articles (Articles d'argent).—Superintendence of the receipts and expenses concerning money-orders, collection orders, newspaper-subscriptions, Savings Banks, and Insurance-Banks (*caisses d'assurance*).

The bureaux for the *staff*, and the *technical telegraph-service* are placed under the immediate orders of the Minister.

The Departmental Administration comprises three distinct branches:—the *direction*, the *control*, and the *technical service*.

The officers entrusted with the direction and the control are:—the directors, the inspectors, the clerks of the direction, and the head letter-carriers (*brigadiers-facteurs*).

The director is the head of the service in the department in which the discharges his functions. All postal establishments of this department are placed under his orders.

The principal duty of the directors is the general organization of the service, and they are to give constant attention to the improvement of the conveyance of the mails, and to that in the despatch, and the delivery of mail-matter. They have, in addition,

fets*), de la direction et de la surveillance du personnel sous leurs ordres. Ils donnent suite aux affaires contentieuses, mandatent les dépenses de leur département, vérifient les comptes particuliers des receveurs et la comptabilité mensuelle et annuelle du département.

La surveillance exercée par chaque directeur sur son département a été complétée par l'institution d'un service spécial de contrôle, à la tête duquel se trouve placé un inspecteur général. Les fonctionnaires qui en sont chargés sont envoyés en mission directement par le Ministre; ils parcourent tous les départements et se mettent au courant de l'état du service sur les divers points.

Les inspecteurs participent aux travaux de la direction, surveillent, sous les ordres des directeurs, toutes les parties de l'exploitation, procèdent aux installations des préposés et aux missions spéciales que les directeurs leur confient. La plus importante de leurs attributions est la vérification des bureaux simples et des établissements de facteurs-boitiers; celle des bureaux composés est attribuée aux directeurs qui doivent, en outre, se porter sur tous les points où ils jugent utile d'intervenir personnellement. Lors de ces vérifications, qui doivent être effectuées au moins une fois par an, les directeurs et les inspecteurs ont à constater la situation de la caisse et celle du service, à surveiller l'exécution des travaux de manipulation, de réception et d'expédition des dépêches et à s'assurer que l'acheminement des correspondances s'effectue de la manière la plus favorable aux intérêts du public.

Les commis de direction sont mis à la disposition des directeurs pour les travaux d'ordre, d'écriture et de contrôle de la comptabilité. Les

*) Dans les départements, la nomination des receveurs dont le traitement n'exécède pas 1000 francs, ainsi que celle des facteurs, appartiennent aux Préfets sur la présentation des directeurs; mais cette présentation doit être, au préalable, soumise à l'approbation de l'Administration centrale.

schlagen an den Präfekten*) bei Anstellung von Beamten und mit der Leitung und Ueberwachung des ihnen unterstellten Personals. Sie haben alle streitigen Sachen zu verfolgen, die Ausgaben ihres Departements anzuweisen, die besonderen Rechnungen der Postanstalten und die Monats- sowie die Jahresrechnung des Departements zu prüfen.

Zu der Beaufsichtigung, welche jedem Direktor für seinen Bezirk obliegt, kommt noch eine besondere Oberaufsicht hinzu, welche von General-Inspektoren ausgeübt wird; dieselben werden vom Minister direkt entsendet, müssen sämtliche Departements bereisen und sich über den Zustand des Dienstbetriebes an den verschiedenen Punkten unterrichtet halten.

Die Inspektoren nehmen an den Arbeiten der Direktion Theil; sie überwachen, nach Anordnung des Direktors, den Betrieb nach allen Richtungen hin, führen die Vorsteher in ihre Stellungen ein und erledigen die speciellen Aufträge, welche ihnen von den Postdirektoren anvertraut werden. Zu ihren Berufspflichten gehört vor Allem die Revision der Postverwaltungen und Agenturen; die Revision der Postämter ist Sache der Direktoren, welche ausserdem nach allen denjenigen Punkten sich zu begeben haben, wo ihnen ein persönliches Einschreiten nothwendig erscheint. Bei den Revisionen, welche mindestens einmal in jedem Jahre stattfinden müssen, haben die Direktoren und Inspektoren die Kasse und den Dienstbetrieb zu revidiren, die mit der Behandlung der ankommenden und abgehenden Posten verbundenen Geschäfte zu überwachen und sich zu vergewissern, dass die Korrespondenz auf den für das Publikum vortheilhaftesten Wegen weitergesandt wird.

*) In den Departements erfolgt die Anstellung der Vorsteher von Postanstalten mit einem Gehalt von nicht über 1000 Fr. und der Briefträger auf Vorschlag der Direktoren durch die Präfekten; die Vorschläge unterliegen jedoch der vorherigen Genehmigung der Central-Verwaltung.

the duty of collecting the necessary information concerning the candidates for the various situations, of presiding at their examination, of proposing officers for appointment by the Prefects*), and of directing and superintending the staff placed under their orders. They attend to litigious matters, draw up the warrants of expenditure of their department, verify the accounts of the postmasters, and the monthly and annual accounts of the department.

The surveillance to be exercised, by each Director over his department has been completed by the institution of a special control-service under the orders of a general inspector. The officers carrying out this service are sent on missions by direct order of the Minister; they travel over all the departments, and inspect the service in the different localities.

The inspectors take part in the business of the direction, and superintend, under the orders of the directors, all the branches of the service; they instal the postmasters, and carry out the special missions entrusted to them by the directors. The most important of their duties is the inspection of II^d class post-offices, and letter-carrier offices. The inspection of Ist class offices falls within the province of the directors, who are moreover obliged to proceed in person to any place where they deem their interference necessary. These inspections must take place at least once a year. The directors and inspectors have to ascertain the state of finances, and that of the service, to inspect the handling, the reception, and despatch of the mails, and to satisfy themselves that the correspondence is forwarded by the routes most favourable to the interest of the public.

The clerks of the direction are

*) In the departments the postmasters whose annual salary does not exceed 1000 francs, as also the letter-carriers, are appointed by the Prefects on the proposal of the directors; but the proposals must previously be submitted to the approval of the central Administration.

brigadiers-facteurs sont chargés de la surveillance particulière du service de la distribution des correspondances.

Les principaux organes de l'exploitation postale sont :

- 1° Les établissements de poste sédentaires ;
- 2° Le service ambulante ;
- 3° Les services de transport par terre ;
- 4° Le service maritime ;
- 5° Le service rural.

Les établissements de poste sont chargés de toutes les opérations dont l'accomplissement met l'envoyeur ou le destinataire en contact direct avec le service des postes ; ils sont de quatre espèces :

a. Le *bureau composé*, qui comprend un préposé et un certain nombre de commis nommés par l'Administration ;

b. Le *bureau simple*, dont le préposé peut se faire assister par un ou plusieurs aides choisis par lui et payés au moyen de frais spéciaux qui lui sont alloués à cet effet ;

c. Le *bureau de distribution**) dont le distributeur est seul chargé de l'exécution du service ;

d. Le *facteur-boîtier* qui, en même temps qu'il assure la réception et l'expédition des dépêches et le service d'intérieur, effectue la distribution des correspondances.

Les titulaires des bureaux composés et ceux des bureaux simples portent le titre de *receveurs*. Le receveur placé au chef-lieu de chaque département est *receveur-principal* de ce département.

Les receveurs des postes sont responsables, envers le Trésor, des recettes et des dépenses faites dans leur bureau. Leur comptabilité est réglée par mois, par année et par exercice. La comptabilité mensuelle comprend tous les faits matériels de recette et de dépense qui s'accomplissent du premier au dernier jour du mois. La comptabilité annuelle embrasse les mêmes faits accomplis du 1^{er} janvier au 31 décembre, et la comptabilité d'exercice comprend tous

Die Direktionssekretäre stehen zur Disposition der Direktoren für die laufenden Sachen, für die schriftlichen Arbeiten und zur Kontrolle des Rechnungswesens. Die Briefträger-Aufseher sind mit der speciellen Ueberwachung des Bestelldienstes beauftragt.

Die Organe des Postbetriebsdienstes sind im Wesentlichen folgende:

1. die stabilen Postanstalten ;
2. die Bahnpostämter ;
3. die Beförderungsmittel zu Lande ;
4. der Seepostdienst ;
5. die Landbriefbestellung.

Die Postanstalten haben den gesamten Verkehr des Publikums mit der Post wahrzunehmen ; sie werden in 4 Klassen eingetheilt :

a. *Postämter*, bei welchen neben dem Vorsteher eine gewisse Anzahl von durch die Verwaltung angestellten Beamten fungirt ;

b. *Postverwaltungen*, deren Vorsteher für einen oder mehrere Hilfsarbeiter, welche sie selbst zu beschaffen haben, besondere Entschädigung erhalten ;

c. *Postagenturen**), bei denen der Dienst vom Vorsteher allein ausgeübt wird ;

d. *Briefsammlungen*, deren Verwalter die Annahme und Absendung der Korrespondenz, die Bürengeschäfte und die Bestellung der Briefe zu bewirken haben.

Die Vorsteher der Postämter und Postverwaltungen führen den Titel *receveurs* ; der am Departements-Hauptorte angestellte Postamtsvorsteher ist der *receveur principal* dieses Departements.

Die *receveurs* sind dem Staatsschatze gegenüber für die bei ihren Aemtern vorkommenden Einnahmen und Ausgaben verantwortlich. Es werden von ihnen Monats-, Jahres- und Betriebsrechnungen aufgestellt. Die Monatsrechnung umfasst alle Einnahmen und Ausgaben, welche vom 1. bis zum letzten Tage des Monats vorkommen, die Jahresrechnung diejenigen vom 1. Januar bis

placed at the disposal of the directors for the registry, for copying letters, &c., and auditing the accounts ; and the head letter-carriers are entrusted with the special superintendence of the delivery-service.

The principal means by which the technical service is carried out, are :—

- 1° The local postal establishments ;
- 2° The travelling service ;
- 3° The stage and mail-coach services ;
- 4° The maritime service ;
- 5° The rural service.

The postal establishments are charged with all transactions in the course of which the sender or addressee comes in direct contact with the postal service ; these establishments are of four kinds, viz :—

a. The *first class post-office (bureau composé)*, comprising a postmaster, and a certain number of clerks appointed by the Administration ;

b. The *second class post-office (bureau simple)*, the postmaster of which may be assisted by one or several assistants selected by him, and paid out of the sum for special expenses allowed him to this effect ;

c. The *delivery-office (bureau de distribution*)* the officer of which (*distributeur*) has to carry out the service alone.

d. The *letter-carrier office*. The letter-carrier (*facteur boîtier*) receives and despatches the mails, carries out the office-work, and delivers the correspondence.

The postmasters of first and second class post-offices bear the title of *receveurs*. The *receveur* in charge of the office at the chief-town of each department is the Chief Postmaster (*receveur principal*) of the department.

The postmasters are responsible to the Treasury for the receipts taken, and expenses incurred by their offices. Their accounts are adjusted every month, every year, and every financial year (*exercice*). The monthly accounts contain all the receipts taken, and all

*) Il n'existe plus de distributions qu'en Algérie et dans le Levant.

*) Postagenturen bestehen nur noch in Algerien und in der Levante.

*) *Delivery offices* now only exist in Algeria and the Levant.

les faits de recette et de dépense qui se rapportent aux prévisions budgétaires d'une seule et même année.

Indépendamment des attributions d'un receveur de bureau composé, le receveur placé au chef-lieu de chaque département est chargé, en qualité de receveur principal, de centraliser, dans ses écritures, les résultats de la comptabilité des autres receveurs du département, afin de ne présenter qu'un seul compte pour tout le département. Toutefois, le receveur principal n'est responsable que des faits de sa gestion personnelle et de la validité des pièces justificatives de recette et de dépense fournies par les autres receveurs du département et admises par lui dans sa comptabilité. Mais il est seul justiciable direct de la Cour des Comptes qui prononce, par des arrêts, sur les résultats de ses comptes de gestion annuelle.

Le service des bureaux ambulants et le service rural français ont déjà été décrits dans ce journal. Nous nous bornerons donc à rectifier simplement ou, s'il y a lieu, à compléter les renseignements statistiques ou autres que nous avons fournis par les nos 3 et 6 (2^e volume) de l'*Union postale* sur ces deux services qui jouent un rôle si considérable dans l'ensemble de l'exploitation postale.

Chaque jour 43 bureaux ambulants partent de Paris et un même nombre de ces bureaux, marchant en sens inverse, y arrivent; ce qui fait, en y ajoutant ceux qui ont leur point d'attache dans certaines villes de province, un total de 124 bureaux ambulants. 66 de ces bureaux fonctionnent la nuit; les autres voyagent le jour. Le nombre des directions de lignes de bureaux ambulants est de 8, comportant un roulement quotidien de 135 voitures. En outre un bureau ambulant spécialement affecté à la manipulation des correspondances à destination ou provenant de l'extrême Orient, circule chaque semaine entre Paris et Modane avec le train de la Malle de l'Inde.

Sur les lignes d'embranchement qui ne sont pas encore utilisées pour

31. Dezember und die Rechnung über den Betrieb die Einnahmen und Ausgaben in Bezug auf die etatsmässigen Ansätze desselben Jahres.

Neben der Wahrnehmung der den Postamtsvorstehern allgemein übertragenen Geschäfte liegt dem *receveur* am Hauptorte jedes Departements in seiner Eigenschaft als *receveur principal* ausserdem noch ob, die Abschlüsse der Rechnungen der anderen Postanstalten in seine eigene Abrechnung zu übernehmen, sodass für jedes Departement nur eine einzige Rechnung gelegt wird. Doch hat der *receveur principal* nur für seine Geschäftsführung und für die Richtigkeit der Einnahme- und Ausgabebeläge einzustehen, welche ihm von den Bezirks-Postanstalten zugegangen und seiner Rechnung beigelegt sind. Von den Ergebnissen der Prüfung dieser Rechnungen wird ihm dagegen allein seitens des Rechnungshofes Nachricht gegeben.

Der Bahnpostdienst und die Landbriefbestellung sind bereits in unserer Zeitschrift besprochen worden. Wir können uns daher darauf beschränken, die in den Nummern 3 und 6 des 3. Jahrganges der *Union postale* enthaltenen statistischen und sonstigen Notizen über diese beiden Dienstzweige, welche eine so wichtige Rolle im gesammten Postbetriebsdienste spielen, zu vervollständigen.

43 Bahnposten gehen täglich von Paris ab, die gleiche Zahl trifft in entgegengesetzter Richtung daselbst ein, sodass unter Hinzurechnung derjenigen, welche zu Aemtern in einigen Provinzialstädten gehören, sich die Gesamtzahl der Bahnposten auf 124 beläuft. 66 derselben kursiren bei Nacht, die andern bei Tage. Die Zahl der Bahnpostämter beträgt 8; von diesen werden täglich 135 Wagen im Bahnpostdienste verwendet. Ferner werden noch, ausschliesslich zur Bearbeitung der Korrespondenz nach und aus dem äussersten Osten, die zwischen Paris und Modane einmal wöchentlich kursirenden Bahnzüge mit der Indischen Post von einer Bahnpost begleitet.

the expenses incurred from the first to the last day of the month. The yearly accounts embrace the same transactions from the 1st of January to the 31st of December of every year, and the accounts of the financial year (*comptabilité d'exercice*) comprise all the receipts and expenses for which provision is made in the estimates for one and the same year.

In addition to the functions of postmaster of a first class post-office, the postmaster in charge of the office in the head town of a department has, in his capacity as Chief Postmaster, the duty of centralizing, in his own accounts, the results of those of the other postmasters in his department, so as to have only a single account for the whole department. The Chief Postmaster is, however, only responsible for his own transactions, and for the validity of the vouchers furnished by the postmasters to prove their receipts and expenses, and appended by him to his accounts. But he is the only person held responsible by the *Cour des Comptes* (Court of Accounts), which issues decrees, giving its judgment on the results of his yearly accounts of management.

The French railway-mail service, and the rural service have already been described in our Journal. We shall, therefore, confine ourselves to the rectification and if necessary completion of the statistical or other information given, in Nos 3 and 6 (2nd volume) of l'*Union postale*, on these two services which play so important a part in the carrying out of the whole postal service.

Every day 43 railway post-offices start from Paris, and the same number, running in the contrary direction, arrive in the capital; to these must be added the travelling post-offices having their station in certain provincial towns, thus making the total of 124 travelling post-office services. 66 of these offices travel during the night, and the remainder during the day. There are 8 directions of travelling post-officelines, and the number of railway-mail-vans running every day is 135. In addition, a special

le transport des bureaux ambulants, le service des postes est assuré par des *courriers-convoyeurs* ou par le personnel des chemins de fer. Dans le principe, le service des courriers-convoyeurs se bornait à recevoir et à échanger des sacs de dépêches; mais dans la suite l'Administration leur a confié le soin de recueillir, de manipuler en route et d'acheminer les lettres ordinaires à l'exclusion des autres objets de correspondance. En présence des résultats obtenus par les premiers essais, la mesure a reçu une application générale et elle est pratiquée aujourd'hui sans restriction partout où elle répond à un besoin réel. Sur les lignes les plus importantes, le nombre des lettres à manipuler par les courriers-convoyeurs varie entre 1500 et 2500 par jour.

Pour atténuer, sur les grandes artères, la rude tâche des bureaux ambulants et pour substituer, dans une certaine mesure, au travail ambulant le travail sédentaire qui est plus sûr, l'Administration française a établi, à diverses stations importantes, des *bureaux-gares* qui reçoivent des bureaux ambulants ou des bureaux sédentaires reliés à la station, une grande quantité de correspondances qu'ils travaillent et expédient classées par bureaux de destination. Il existe de ces bureaux dans les principales gares de Paris, ainsi qu'à Dijon, à Nevers, au Mans, à Rouen, à Tours, à Moulins, à Rennes, à Vierzon, etc.

La réunion de tous les services postaux actuellement en activité sur les lignes ferrées représente annuellement un parcours de 62,708,860 kilomètres.

Mais quelque important que soit ce parcours, il faut, pour assurer les communications entre les bureaux sédentaires, établir des *services en voiture, à cheval ou à pied*, suivant les circonstances. Si l'on en juge d'après le chiffre de la dépense qu'ils occasionnent (5,800,000 francs) ces services occupent encore une place importante; mais on peut espérer que l'extension constante des par-

Auf Zweiglinien, auf welchen Bahnposten nicht kursiren, wird der Dienst durch Postschaffner oder durch das Bahnpersonal wahrgenommen. Ursprünglich war die Wirksamkeit der Postschaffner auf die Annahme und Abgabe von Briefbeuteln beschränkt; doch ging die Verwaltung später dazu über, ihnen auch die Vertheilung und Beförderung von gewöhnlichen Briefen zu übertragen. Die hierbei gemachten Erfahrungen waren die Ursache, dass das Verfahren allgemein eingeführt wurde und gegenwärtig überall da zur Anwendung gelangt, wo es einem wirklichen Bedürfnisse entspricht. Die Zahl der von den Postschaffnern täglich zu vertheilenden Briefe variirt auf den wichtigsten Strecken zwischen 1500 und 2500 Stück.

Um auf den grossen Routen den Bahnposten ihre schwierige Aufgabe zu erleichtern und ihre Arbeiten zum Theil durch die sicherere Expedition bei Ortspostanstalten zu ersetzen, sind von der französischen Postverwaltung auf einigen wichtigeren Stationen Bahnhofs-Postanstalten eingerichtet worden, welchen von den Bahnposten und den an diesen Punkten befindlichen Orts-Postanstalten Briefpostgegenstände in grosser Anzahl zugeführt werden, die sie zu bearbeiten und nach den Bestimmungs-orten sortirt weiterzusenden haben. Derartige Bahnhofs-Postanstalten bestehen in den Hauptbahnhöfen von Paris und in Dijon, Nevers, le Mans, Rouen, Tours, Moulin, Rennes, Vierzon etc.

Die Gesamtzahl der im Postbeförderungsdienste auf Eisenbahnen zurückgelegten Kilometer beträgt jährlich 62,708,860.

Ausser diesem Dienste, so bedeutend er auch ist, bedarf es noch, behufs Herstellung der Verbindungen zwischen den Ortspostanstalten, je nach den Verhältnissen, der Einrichtung besonderer Postbeförderungen sei es mittels Wagen, zu Pferde oder zu Fuss. Nach den beträchtlichen Ausgaben (5,800,000 Fr.) zu schliessen, welche sie verursachen, sind diese Verbindungen noch immer von gros-

travelling post-office in which the correspondence to and from the extreme East is handled, plies once a week between Paris and Modane with the Indian mail train.

On the branch-lines on which travelling post-offices do not as yet run, the postal service is carried out by mail-guards (*courriers convoyeurs*) or by officers of the Railway Companies. At the outset the duties of mail-guards were limited to the reception and exchange of mail-bags, but later on they were authorized by the Administration to collect, to handle, and to despatch ordinary letters, exclusive of any other kind of mail-matter. Owing to the favourable results of this experiment, the measure was applied in a general manner, and is now carried out without any restriction wherever it meets a real want. On the most important lines, the number of letters handled daily by mail-guards varies from 1500 to 2500.

In order to facilitate on the great lines the heavy task of the railway post-offices, and to substitute, in a certain measure, the safer sedentary, for the travelling work, the French Administration has established, at various important stations, station post-offices (*bureaux-gare*) which receive from the travelling or the local post-offices connected with the station a great amount of mail-matter which they handle and despatch classed according to the offices of destination. Such offices exist at the principal railway-stations in Paris, as also in Dijon, Nevers, Mans, Rouen, Tours, Moulin, Rennes, Vierzon, &c.

The annual mail-transportation effected by the different services at present in operation on the railroads amounts to 62,708,860 kilometers.

But considerable as this mail-transportation is, it is necessary to establish mail-cart, horse-post, or messenger services, according to circumstances, in order to effect the communication between the local post-offices. To judge from the expenses caused by them (5,800,000 fr.) these services also play a prominent part in the postal service, but it may be hoped

cours par chemins de fer viendra diminuer progressivement les parcours en voiture, à cheval ou à pied, dont le réseau présentait encore, en 1879, un développement de 48,943,945 kilomètres. Le chiffre élevé de la dépense qui résulte pour l'Administration française de l'entretien de ces moyens de transport paraît tenir principalement à l'impossibilité où sont les entrepreneurs des services en voiture établis entre les gares et les bureaux d'une même ville, de se créer des ressources supplémentaires par le transport de voyageurs ou de marchandises. L'exécution des services à pied est confiée, autant que possible, à des facteurs dont le salaire se trouve ainsi amélioré par une rétribution accessoire.

Le nombre des *facteurs* est de 23,737 et la somme portée au budget pour leur salaire s'élève à 18,611,299 francs. Le maximum de l'étendue des tournées est de 32 kilomètres et le parcours moyen accompli quotidiennement par les facteurs s'élève à 27 kilomètres. Sur les 30,540 communes de France, qui ne sont pas siège d'un établissement de poste on en compte :

29,476	desservies	1	fois	par	jour;
883	»	2	»	»	»
38	»	3	»	»	»
7	»	4	»	»	»

8995 de ces communes sont dotées de plusieurs levées de boîtes qui permettent aux habitants de répondre le même jour aux lettres reçues le matin.

Au commencement de ce siècle, les navires de commerce étaient seuls chargés du transport des correspondances à destination ou provenant des pays d'outre-mer. Tout le monde sait combien ce transport était lent et irrégulier. Désireux de provoquer par l'exemple le développement de la navigation à vapeur encore à ses débuts, le gouvernement français fit construire des paquebots pour entretenir, dans l'intérêt du commerce, des communications régulières avec les pays les plus rapprochés. Il com-

ser Bedeutung; doch steht zu hoffen, dass in Folge der erweiterten Benutzung der Eisenbahnen der Beförderungsdienst mittels Wagen, durch Reit- und Fussposten, welcher im Jahre 1879 noch 48,943,945 Kilometer umfasste, mehr und mehr an Wichtigkeit verlieren wird. Wenn der französischen Postverwaltung aus der Unterhaltung dieser Transportmittel so bedeutende Kosten erwachsen, so dürfte der Grund davon darin liegen, dass es den Unternehmern von Bahnhofsfahrten unmöglich ist, sich durch die Beförderung von Reisenden oder Gütern eine Nebeneinnahme zu schaffen. Die Beförderung der Botenposten ist soweit als möglich den Landbriefträgern übertragen, denen durch die desfallsige Vergütung eine Gehaltsaufbesserung zu Theil wird.

Die Zahl der Briefträger beläuft sich auf 23,737; für dieselben sind im Etat als Besoldung ausgesetzt 18,611,299 Fr. Die Ausdehnung der einzelnen Landbestellbezirke soll 32 Kilometer nicht übersteigen; im Durchschnitt beträgt dieselbe 27 Kilometer. Von 30,540 französischen Gemeinden ohne Postanstalten haben 29,476 eine täglich 1malige Bestellung,

883	»	»	2	»	»
38	»	»	3	»	»
7	»	»	4	»	»

Von diesen Gemeinden geniessen 8995 den Vortheil einer täglich mehrmaligen Briefkastenleerung, wodurch den Bewohnern die Möglichkeit gewährt wird, die im Laufe des Vormittags ihnen zugegangenen Briefe noch an demselben Tage zu beantworten.

Noch im Anfange dieses Jahrhunderts wurde der Korrespondenzverkehr mit überseeischen Ländern lediglich durch Handelsschiffe vermittelt. Wie langsam diese Verbindungen indess sind, ist zur Genüge bekannt. In dem Wunsche daher, durch ihr Beispiel zur Entwicklung des noch in seinen Anfängen befindlichen Dampfschiffswesens beizutragen, liess die französische Regierung Postdampfschiffe erbauen, welche im Interesse des Handels regelmässige Verbindungen mit den nächstgelegenen Län-

that the constant extension of the postal lines on railroads will tend to reduce by degrees the mail-cart, horse-post, and messenger-lines, which, in 1879, still aggregated in length to 48,943,945 kilometers. The great expense arising to the French Administration from the maintenance of these services, seems to result principally from the fact that the contractors for the mail-cart services plying between the railway stations and the post-offices of one and the same town, are prohibited from adding to their receipts by transporting passengers or goods. Where the mails are carried by pedestrians between the stations and the post-offices, the service is, whenever possible, confided to letter-carriers whose salary is then increased by a supplement for this duty.

The number of letter-carriers is 23,737, and the amount appropriated for their salaries is 18,611,299 francs. The maximum length of their trips is 32 kilometers, and the average distance daily traversed by each of them amounts to 27 kilometers.

Of the 30,540 communes in France which are not provided with a post-office.

29,479	are	served	once	a	day,
883	»	»	twice	»	»
38	»	»	3	times	»
7	»	»	4	»	»

In 8995 of these communes the letter-boxes are cleared several times per day, and the inhabitants are thus enabled to answer the letters received in the morning on the same day.

At the beginning of this century the correspondence for or from countries beyond the sea was only forwarded by merchant ships. Every one knows how slow and irregular was this means of transport. Desirous of promoting, by its example, the development of steam-navigation then in its infancy, the French Government caused mail-packets to be constructed for the purpose of maintaining, in the interest of commerce, regular communication with the nearest countries. It began by connecting

mença par relier Calais à Douvres et, en 1837, des services furent créés dans la Méditerranée entre Marseille d'une part, la Corse, l'Égypte, les Echelles du Levant et Constantinople, d'autre part.

Mais le système de l'exploitation directe par l'État n'était pas seulement trop dispendieux; il ne répondait pas non plus aux besoins du commerce qui, une fois la route frayée par l'initiative de l'État, s'était rapidement développé. Ainsi disparut le système de l'exploitation en régie qui fit place au système des concessions subventionnées.

En 1851, l'exploitation du réseau méditerranéen fut remis entre les mains de deux compagnies françaises et en 1855 la ligne de la Manche fut concédée à une compagnie anglaise.

L'extension des transactions commerciales et l'exemple de l'Angleterre, dont les paquebots sillonnaient déjà les grandes mers, devinrent des motifs pour créer des lignes maritimes postales de grande navigation à l'effet de rattacher la France, au moyen de services réguliers de paquebots, aux principaux pays d'outre-mer et aux colonies françaises.

Une loi du 17 juin 1857 établit un service sur le Sénégal, le Brésil et la Plata.

Une autre loi du 3 juillet 1861 constitua le réseau des lignes des États-Unis, des Antilles, du Mexique et de la Guyane française, en même temps que celui de la Réunion, des Indes, de l'Indo-Chine et de l'extrême Orient.

En 1870, peu après l'ouverture du canal du Suez, le service des lignes de la Chine fut organisé sur le pied d'un départ tous les 14 jours de manière à établir une alternance parfaite entre le service français et le service anglais.

En 1876, le service sur les États-Unis devint hebdomadaire pendant la période du 1^{er} avril au 1^{er} novembre.

En 1877, la ligne annexe de St-Thomas à Colon par la Jamaïque fut détachée de la ligne principale

dern unterhalten sollten. Den Anfang machten die Fahrten zwischen Calais und Dover; hierzu traten im Jahre 1837 im Mittelmeer die Linien zwischen Marseille einerseits und Corsica, Egypten, den Hafenorten der Levante und Konstantinopel andererseits.

Doch war das System der unmittelbaren Unterhaltung der Linien für Rechnung des Staates nicht nur zu kostspielig, sondern entsprach auch nicht mehr den Bedürfnissen des Handels, welcher sich, nachdem der Staat durch seinen Vorgang einmal Bahn gebrochen hatte, reissend entwickelte. In Folge dessen wurde der Betrieb für unmittelbare Rechnung aufgegeben, an seine Stelle trat das System der Subventionirungen.

Im Jahre 1851 wurden die Mittelmeer-Linien zwei französischen Gesellschaften, und im Jahre 1855 die Verbindung im Kanal einer englischen Gesellschaft übertragen.

Die Ausdehnung des Handelsverkehrs und das Beispiel Englands, dessen Dampfschiffe schon die Weltmeere durchfurchten, waren die Ursache, dass auch zwischen Frankreich und den wichtigsten überseeischen Ländern sowie mit den französischen Kolonien regelmässige Dampfschiffsverbindungen eingerichtet wurden.

Ein Gesetz vom 17. Juni 1857 schuf die Linie nach dem Senegal, nach Brasilien und La Plata.

In Folge eines zweiten Gesetzes vom 3. Juli 1861 wurden die Verbindungen nach den Vereinigten Staaten Amerika's, Westindien, Mexico und dem französischen Guyana hergestellt, sowie gleichzeitig auch diejenige nach Réunion, Vorder- und Hinterindien und dem äussersten Osten.

Im Jahre 1870, nach der Eröffnung des Suezkanals, wurden auf der Linie nach China regelmässige 14tägige Fahrten eingerichtet, welche mit den gleichartigen der englischen Linie abwechseln.

Vom Jahre 1876 ab wurden auf der Route nach den Vereinigten Staaten für die Zeit vom 1. April bis 1. November wöchentliche Fahrten eingerichtet und vom Jahre 1877 ab die An-

Calais with Dover; and, in 1837, mail-packet lines were established on the Mediterranean between Marseilles on the one hand, and Corsica, Egypt, the ports of the Levant, and Constantinople, on the other.

The system, however, of having the service carried out direct by the State was not only too expensive, but it did not even suffice for the demands of trade which, the way being once opened by the State, had rapidly developed. In this manner this system disappeared, and made room for that of having the service carried out by subsidized mail-packet Companies.

In 1851 the operation of the service on the Mediterranean was conceded to two French Companies, and, in 1855 the line across the Channel was conceded to an English Company.

The extension of commercial transactions, and the example given by England whose mail-packets already ploughed the Ocean, were the motives which led to the establishment of oceanic mail-steamship lines, for the purpose of connecting France with the principal countries beyond the sea and the French Colonies, by means of regular mail-packet services.

By an Act of the 17th of June 1857 a mail-packet service was established with Senegal, Brazil, and La Plata.

Another Act of the 3^d of July 1861 established the system of lines to the United States, the Antilles, Mexico, and French Guiana, as also that of the lines to Réunion Island, India, Indo-China, and the extreme East.

In 1870, shortly after the opening of the Suez Canal, the service of the Chinese lines was organized at the rate of one departure every 14 days, in order to secure a regular alternation in the French and English services.

In 1876, the service to the United States was made weekly during the

du Mexique et prolongée jusqu'en France.

Chacun des grands ports est doté de l'attache de l'une des grandes lignes de navigation au long cours. Le Havre a le service des États-Unis; St-Nazaire, celui des Antilles et du Mexique; Bordeaux, celui du Brésil et de la Plata; Marseille, celui de la Chine.

L'ensemble de toutes les lignes maritimes postales représente un parcours annuel de 739,418 lieues marines, à l'accomplissement duquel est affecté une flotte de 75 paquebots de la force totale de 31,590 chevaux-vapeur. Le nombre des escales desservies est de 79, parmi lesquelles il en est 37 qui sont pourvues d'agences ou établissements de poste français.

Voici quel est, aussi succinctement que possible, l'état actuel des parcours des services maritimes postaux:

Un ordinaire journalier entre Calais et Douvres;

Deux ordinaires par semaine entre Marseille et Alger, ainsi qu'entre Marseille et Philippeville.

Un ordinaire hebdomadaire, savoir: entre Marseille et Oran, Marseille et Tunis, Port-Vendres et Alger, Port-Vendres et Oran, Tunis et Tripoli de Barbarie, Alger et Bône, Marseille et Bastia avec prolongement sur Livourne, Marseille et Bastia, par Nice, également avec prolongement sur Livourne, Marseille et Calvi ou Pile Rousse alternativement, Marseille et Ajaccio avec embranchement sur Porto-Torrès, d'une part, Bonifacio et Propriano, alternativement, d'autre part, le Havre et New-York (du 1^{er} novembre au 31 mars, les départs n'ont lieu que tous les 14 jours), Marseille et Constantinople (une semaine par le Pirée et l'autre semaine par Syra et Smyrne), Marseille et les côtes de Syrie (une semaine dans le sens de Smyrne-Alexandrie et la semaine suivante dans le sens d'Alexandrie-Smyrne).

Un départ tous les 14 jours: de Marseille pour Alexandrie, par Naples seulement; de Marseille pour Shanghai et le Japon avec embranchement

schlusslinie St. Thomas, Jamaica, Colon von der nach Mexico gehenden Hauptlinie abgezweigt und bis Frankreich ausgedehnt.

Jeder der wichtigen Hafenorte dient als Ausgangspunkt für eine der grossen Dampfschiffslinien: Havre für die Route nach den Vereinigten Staaten, St. Nazaire für Westindien und Mexico, Bordeaux für Brasilien und La Plata, Marseille für China.

Auf sämtlichen Linien werden jährlich 739.418 Seemeilen zurückgelegt und zu diesem Zwecke 75 Postdampfschiffe mit Maschinen von im Ganzen 31,590 Pferdestärken verwendet. Die Zahl der Zwischenhäfen beträgt 79; in 37 derselben sind französische Agenturen oder Postanstalten eingerichtet.

Die gegenwärtig bestehenden Seepostverbindungen sind kurz folgende: eine tägliche Verbindung zwischen Calais und Dover;

eine wöchentlich zweimalige Verbindung zwischen Marseille und Algier, sowie zwischen Marseille und Philippeville;

wöchentliche Verbindungen zwischen Marseille und Oran, Marseille und Tunis, Port Vendres und Algier, Port Vendres und Oran, Tunis und Tripolis, Algier und Bône, Marseille und Bastia und von hier weiter nach Livorno, Marseille und Bastia über Nizza und von Bastia ebenfalls weiter nach Livorno, Marseille und abwechselnd Calvi bz. Isola Rossa, Marseille und Ajaccio mit einer Zweiglinie nach Porto-Torres einerseits und andererseits abwechselnd Bonifacio und Propriano, Havre und New-York (vom 1. November bis 31. März finden nur 14tägige Fahrten statt), Marseille und Constantinopel (abwechselnd über Pyraeus und über Syra bz. Smyrna), Marseille und der syrischen Küste (in der einen Woche hinwärts über Smyrna und zurück über Alexandrien, in der nächsten hinwärts über Alexandrien und zurück über Smyrna);

vierzehntägige Fahrten von Marseille nach Alexandrien, nur Neapel anlaufend, ferner von Marseille nach Shanghai und Japan, mit Zweiglinien

period from the 1st of April to 1st of November, and

In 1877, the branch-line from St. Thomas to Colon by way of Jamaica was detached from the principal line to Mexico, and continued to France.

Each of the large ports is the point of departure of one of the great oceanic lines. The steamers of the line to the United States start from Havre; St. Nazaire is the port of departure for the Antilles and Mexico; Bordeaux that for Brazil and La Plata; and Marseilles that for China.

The aggregate annual distance traversed by the steamers of all the lines amounts to 739,418 nautical miles. There are 75 mail-packets of 31,590 horse-power in the aggregate. The number of ports served is 79, of which 37 are provided with French postal agencies or postal establishments.

The following is a succinct list of the mail-packet services as carried out at present:—

A daily service between Calais and Dover;

Two services a week between Marseilles and Algiers, as well as between Marseilles and Philippeville.

A weekly service, *viz*:—between Marseilles and Oran, Marseilles and Tunis, Port-Vendres and Algiers, Port-Vendres and Oran, Tunis and Tripoli, Algiers and Bône, Marseilles and Bastia with a continuation to Leghorn, Marseilles and Bastia via Nice also with a continuation to Leghorn, Marseilles and Calvi or Isola Rossa alternately, Marseilles and Ajaccio with a branch line to Porto-Torrès on the one hand, and Bonifacio and Propriano alternately on the other, Havre and New York (from the 1st of November to the 31st of March the service is only fortnightly), Marseilles and Constantinople (one week via the Piræus, and the other via Syra and Smyrna), Marseilles and the ports of Syria (one week via Smyrna and Alexandria, and the other via Alexandria and Smyrna).

A fortnightly service:—from Marseilles to Alexandria via Naples only; from Marseilles to Shanghai and

sur Batavia, Calcutta et Maurice (ces deux dernières escales ne sont desservies que tous les 28 jours).

Un ordinaire bi-mensuel entre Bordeaux et Buenos-Ayres, et entre Oran et Tanger.

Un ordinaire mensuel: entre St-Nazaire et la Vera-Cruz; entre St-Nazaire et Colon avec embranchement, à Fort de France, sur Cayenne; entre le Havre-Bordeaux et Colon-Aspinwall. Deux lignes annexes se dirigent, l'une de Fort de France sur St-Thomas, l'autre de St-Thomas sur Kingston. Indépendamment de ces lignes réglementaires, deux lignes facultatives sont exploitées entre Fort de France et Barcelone (Vénézuëla) d'une part et entre Marseille et la Nouvelle-Orléans d'autre part.

Le gouvernement subventionne sur les fonds du budget quatre compagnies maritimes desservant neuf réseaux différents. Outre le transport gratuit des dépêches, les cahiers des charges imposent aux compagnies françaises le transport, à prix réduits et même à titre gratuit, de certaines catégories de passagers, ainsi que du matériel appartenant à l'Etat. Les paquebots sont tenus à des départs et à des arrivées réguliers, autant du moins que l'état de la mer le permet; leur construction et leur aménagement sont soumis à l'examen de commissions de surveillance instituées dans les principaux ports d'attache et composées de personnes appartenant à la marine militaire, à la marine de commerce,

nach Batavia. Calcutta und Mauritius (die beiden letzteren Punkte haben nur alle 4 Wochen eine Verbindung);

monatlich 2malige Verbindungen zwischen Bordeaux und Buenos Ayres sowie zwischen Oran und Tanger;

monatliche Verbindungen zwischen St. Nazaire und Vera Cruz, St. Nazaire und Colon, mit einem Zweigkurse von Fort de France nach Cayenne, zwischen Havre bz. Bordeaux und Colon-Aspinwall. Zwei Nebenlinien gehen von Fort de France nach St. Thomas und von St. Thomas nach Kingston. Ausser diesen regelmässigen Verbindungen bestehen noch 2 Kurse mit unregelmässigen Fahrten zwischen Fort de France und Barcelona (Venezuela) und zwischen Marseille und New-Orleans.

Die Regierung subventionirt aus Staatsmitteln vier Dampfschiffsgesellschaften mit 9 verschiedenen Linien. Neben der unentgeltlichen Beförderung der Felleisen enthalten die Pflichtenhefte dieser Gesellschaften die Bestimmung, dass bestimmte Personen und fiscalische Gegenstände zu ermässigten Sätzen und sogar ohne jede Vergütung befördert werden müssen. Die Postdampfschiffe sind zur Innehaltung regelmässiger Ankunfts- und Abfahrtszeiten verpflichtet, soweit die Meeresverhältnisse es gestatten; ihre Erbauung und Ausstattung unterliegen der Prüfung von Kommissionen, welche in den Haupt-Ausgangshäfen ihren Sitz haben und aus Angehörigen der Kriegsmarine, der Verwaltung und des Handelsstandes zusammengesetzt sind.

Die Subventionen, welche den Gesellschaften für die ihnen auferlegten

Verbindungen gezahlt werden, sind

Japan, with branch-lines to Batavia, Calcutta, and Mauritius (the two latter places are only served every 28 days).

A bi-monthly service between Bordeaux and Buenos-Ayres, and between Oran and Tangier.

A monthly service between St. Nazaire and Vera Cruz, between St. Nazaire and Colon with a branch line at Fort de France going to Cayenne, between Havre-Bordeaux and Colon-Aspinwall. Two lines run the one from Fort de France to St. Thomas, the other from St. Thomas to Kingston. Besides these regulation lines, two optional lines are in operation between Fort de France and Barcelona (Venezuela) on the one hand, and between Marseilles and New Orleans on the other.

The government subsidizes four maritime companies for carrying out the service on nine different systems of lines. Besides the gratuitous transport of the mails, these French Companies are obliged by the terms of their concessions to convey certain categories of passengers at reduced fares, or even gratuitously; the same rule applies to Government property. The packets must keep to the fixed times of departure and arrival, at least as far as the weather permits; the building and fitting up of these packets is subject to the inspection of Commissions of Surveillance officiating at the principal ports of departure, and consisting of persons in the Navy, the Administration, and Trade.

Considerable subsidies are granted to the Companies in return for the obligations imposed on them. In 1879, the total of these subsidies amounted to 23,388,803 francs. Having increased up to the year 1871, they are now on the decrease owing to the conclusion of new contracts with more favourable conditions.

Postal officers on board the mail-packets of the subsidized postal lines have a double duty to fulfil. They have:—

subventionnées ont une double mission à remplir. Ils doivent :

1° veiller à la stricte exécution des clauses des cahiers des charges et signaler à l'Administration toutes les irrégularités ou infractions qui viennent à se produire, et

2° accomplir en cours de voyage — à l'exemple de ce qui se passe sur terre dans les bureaux ambulants — les opérations de réception et d'expédition des correspondances.

Depuis quelques années, l'Administration des postes françaises est entrée résolument dans la voie du progrès et a imprimé un vigoureux essor à son service. Elle vient d'y introduire le recouvrement des valeurs commerciales et l'abonnement aux journaux, revues, recueils périodiques publiés à l'intérieur. Un projet de loi portant approbation d'une convention conclue avec la Belgique relativement à l'intervention de la poste dans les abonnements aux journaux et publications périodiques, a été récemment adopté par les deux Chambres, et si nous sommes bien informé, un autre projet de loi concernant la création d'une caisse d'épargne postale serait sur le point d'être soumis aux délibérations du parlement. D'autres projets sont encore à l'étude et nous constatons avec plaisir que, pour répondre de mieux en mieux aux intérêts du public, l'Administration française n'hésite même pas à s'inspirer des idées fécondes qui naissent au delà de ses frontières.

1. auf die pünktliche Ausführung der Koncessionsbestimmungen achten und der Verwaltung von allen vorkommenden Unregelmässigkeiten Anzeige machen, sowie

2. während der Fahrt, ganz so, wie die Bahnposten zu Lande, die mit der Entgegennahme und Weiter-sendung der Korrespondenzgegenstände verbundenen Geschäfte erledigen.

Seit einigen Jahren geht die französische Postverwaltung entschieden auf dem Wege des Fortschritts vor und hat dem Postdienste einen kräftigen Aufschwung verliehen. Kürzlich noch hat sie das Postauftragsverfahren und das Bezugsverfahren von Zeitungen eingeführt. Ein Gesetzentwurf, betreffend die Genehmigung eines mit Belgien abgeschlossenen Vertrages wegen Vermittelung der Post bei Bestellung von Zeitungen und Zeitschriften ist neuerdings von beiden Kammern angenommen worden und, wenn wir recht informirt sind, liegt der Kammer gegenwärtig ein zweiter Gesetzentwurf zur Berathung vor, der die Einrichtung einer Postsparkasse bezweckt. Andere Projekte sind noch in der Vorbereitung begriffen. Wir heben mit Vergnügen hervor, dass die französische Verwaltung keinen Anstand nimmt, zur möglichst besten Förderung der Interessen des Publikums sich fruchtbare Ideen nutzbar zu machen, auch wenn dieselben dem Auslande ihren Ursprung verdanken.

1° to control the strict carrying out of the obligations imposed upon the Companies, and report all irregularities, and infractions of the same to the Administration, and

2° to discharge on board ship all the duties connected with the receipt and despatch of correspondence which, on land, are performed by the officers in travelling post-offices.

For some years the French Administration has been steadfastly pursuing the path of progress, and has given a vigorous impulse to its service. It has lately introduced the system of the collection of bills of exchange, and the subscription to newspapers, reviews, and periodicals in the domestic service. A project of a law for the ratification of a Convention concluded with Belgium concerning the intervention of the Post with regard to the subscription for newspapers and periodicals, has recently been adopted by the two Chambers, and, if we are well informed, another project of a law for the establishment of the system of Post Office Savings Banks is on the point of being laid before the Parliament. Other projects are in preparation, and we see with pleasure that the French Administration, in its desire to meet in a more and more effectual manner the wishes of the public, does not even hesitate to adopt ideas which had their rise beyond the frontiers of France.

Notice sur les Postes de la République de Colombie.

La Direction générale des Postes et des Télégraphes à Bogota a publié, au mois d'août 1879, un rapport qui, indépendamment des résultats de l'exercice 1877 — 78, contient un aperçu historique du développement des postes dans la Colombie depuis 1832. Il énumère en outre les progrès

STATISTIQUE GÉNÉRALE

DU

SERVICE POSTAL

DANS LES

PAYS DE L'UNION POSTALE UNIVERSELLE.

PUBLIÉE PAR LE

BUREAU INTERNATIONAL DES POSTES.

Année 1878.

BERNE.

IMPRIMERIE LANG & C^{ie}.
1880.

Pays.	Superficie des pays en kilomètres carrés.	Population.	Nombre des bureaux de poste de toute catégorie.	Nombre d'habitants par bureau de poste.	Nombre par habitant, des lettres et cartes postales de et pour l'intérieur et des mêmes objets pour l'étranger.	Nombre des boîtes à lettres établies à l'usage du public.	Nombre des fonctionnaires et agents de tout grade		
							Service de l'Admini- stration centrale.	Service des Admini- strations locales.	Service des bureaux de postes
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Allemagne	539,693 ₄₅	42,727,874	8,886	4,808	15 ₂	52,612	712 ¹⁾	1,798 ¹⁾	617 ¹⁾
Argentine (République)	4,195,519	2,250,000	311	7,235	1 ₇	150	35	533	
Autriche	300,190 ₉₀	21,752,000	4,000	5,438	10 ₄	7,920	263	238	12 ¹⁾
Hongrie	335,077	15,860,123	2,043	7,763	4 ¹⁾	939	65	160	44 ¹⁾
Belgique	29,455 ₁₆	5,412,731	664 ¹⁾	8,152	14 ₂	5,178	119		3 ¹⁾
Canada	8,720,768	3,602,596	5,378	670	14 ¹⁾	—	95	6,031 ²⁾	
Danemark	39,635	2,000,000	518	3,861	11 ₁	2,409	38	8	2 ¹⁾
Égypte	560,000 ¹⁾	5,260,000 ¹⁾	91	57,802	0 ₅₃	36	44	—	
Espagne	607,036	16,731,570	2,536	6,598	4 ₉	452		7,381	
États-Unis	10,360,178	47,000,000	39,258	1,197	?	14,002	359	—	51 ¹⁾
France	548,525	36,905,788	5,669	6,510	13 ₁	50,121	289	478	33 ¹⁾
Grande-Bretagne	316,829	33,800,000	13,881	2,435	?	11,886	130	59	31 ¹⁾
Inde britannique ¹⁾	2,351,740	191,047,379	4,107 ²⁾	46,517 ³⁾	0 ₆	5,574 ⁴⁾	205	480	2 ¹⁾
Italie	296,013	27,500,000	3,200	8,594	6 ₁	11,100	307	—	14,027
Japon	379,711	34,338,404	3,805	9,024	1 ₁	1,328	525	405	
Luxembourg	2,587 ₄₄	205,000	54	3,796	11 ₁	312	10	—	
Norvège	314,864	1,864,000	900	2,071	5 ₁	310	34	—	1 ¹⁾
Pays-Bas	32,839 ₉₇	3,981,887	1,499	2,656	15 ₀	1,547 ¹⁾	33	—	
Portugal ¹⁾ { 1877	89,540	4,347,441	703	6,184	3 ₀₁	1,098	56	—	1,223 ¹⁾
{ 1878	89,540	4,347,441	747	5,820	3 ₁	1,189	56	—	1,320 ¹⁾
Roumanie	160,150	5,040,000	228	22,105	1 ₇	644	27 ¹⁾	—	1 ¹⁾
Russie	22,202,616	93,000,000	4,022	23,123	1 ₁	7,349	93	422	14 ¹⁾
Suède	444,814	4,484,542	1,963	2,284	6 ₃	2,847	137	—	
Suisse	41,418 ₃₂	2,669,147 ¹⁾	2,820	946	21 ₅	5,168	32	163	5 ¹⁾
Colonies anglaises:									
Guyane anglaise	221,248	218,909	45	4,864	3 ₁	13		70	
Hongkong		—	12	?	?	16		69	
Seychelles	742	13,391	1	13,391	0 ₄₆	1		1	
Colonies françaises:									
Cochinchine	56,224	1,528,836	26	58,801	0 ₂₂	30	4	—	
Établissements français de l'Inde	511 ₇₇	273,158	5	54,631	0 ₈	10	—	—	
Guadeloupe	1,848	174,131	35	4,975	2 ₃	38	1)	—	
Guyane française	115,200	26,960	16	1,685	1 ₄	16	—	—	
Iles de la Société	1,175	30,728	4	7,682	0 ₈₈	30	—	14	
Martinique	987	161,995	31	5,226	?	38	—	41	
Mayotte	366	12,000	4	3,000	0 ₄₃	4	—	4	
Réunion	2,600	180,295	17	10,606	2 ₃	67	—	60	
St-Pierre et Miquelon	235	4,915	4	1,229	6 ₆	7	—	?	
Colonies néerlandaises:									
Indes néerlandaises	1,577,842	22,865,120	154	148,475	0 ₁₇	43	26 ¹⁾	6 ¹⁾	
Surinam	119,321	51,581	10	5,153	0 ₄	20	—	15	

étendue kilométrique des routes postales exploitées sur les voies				Nombre de kilomètres parcourus annuellement par les				
ferrées.	pavées, macadamisées et ordinaires.	maritimes.	fluviales.	wagons-poste.	malles-poste.	services à cheval.	services à pied.	services en bateaux.
11	12	13	14	15	16	17	18	19
29,916	68,334	1,949		96,973,434	55,190,972	22,380	11,297,464	876,311
2,253	20,208	19,052	5,980	1,885,356	2,378,963	1,620,886	—	4,000,000
11,185	41,649	22,551	298	27,317,680	31,454,211			1,260,674
10,621	31,754	—	2,352	11,031,883	16,607,854	1,092,022	1,133,688	1,066,998
3,759	2,106	24,612	—	1,665,860	2,522,880	—	300,760	1,335,718
7,894	45,384	1,960	6,640	5,166,864	—	14,936,536		1,177,752
1,518	2,580	7,482	—	3,551,328	1,692,465	—	20,441	542,096
2,087	6,963	8,506	660 ²⁾	1,983,410	—	920,648 ³⁾	859,557	6,264
—	—	—	—	—	—	—	—	—
124,117	332,787	29,080		148,258,459	115,670,504			8,715,996
23,463	57,039	—	301	60,072,795	30,919,880	4,137,275	13,578,730	222,380
—	—	—	—	—	—	—	—	—
11,816	59,481 ⁴⁾	22,040	7)	—	—	—	—	—
8,897	27,080	97,046	390	23,044,275	15,996,855	1,473,140	7,868,305	4,943,195
105	46,212	11,036	147	2,152,356	—	—	28,930,851	741,048
254	332	—	—	510,781	302,220	—	9,125	—
905	9,639	12,985		824,274	1,719,915		380,065	1,658,141
1,804	8,105	9,799	860	5,329,000 ²⁾	2,481,343	—	7,776,763 ³⁾	874,065
1,018	7,745	2,550	214	1,153,400	1,046,960	2,291,899	1,701,867	334,035
1,090	8,635	2,550	221	1,213,260	1,289,780	2,396,654	1,838,022	340,145
1,295	1,819	—	995	1,786,826	892,477	354,654	8,857,680 ²⁾	232,830
22,923	119,086	9,323	11,191	22,841,695	31,271,696			2,755,375
5,078	27,170	13,709		7,005,806	5,796,666	—	1,029,864	3,372,273 ¹⁾
2,583	5,466	—	296 ²⁾	4,721,772	6,231,048	—	2,536,750	213,120
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	4,872	1,104	—	—	—	—	2,551,296
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	436,175	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	222	512	—	—	128,145	—	30,195	59,721
—	140	465	160	—	—	—	13,507	51,360
—	295	5,000	—	—	—	62,050	—	121,180
—	210	76	—	—	—	—	153,300	77,745
—	56	2	—	—	—	—	—	2,925
—	284	12	—	—	180,893	—	62,550	17,520
—	—	—	—	—	—	—	—	—
320	6,913	43,031	—	507,557	1,554,671	346,807	624,368	760,187
—	—	—	244	—	—	—	—	30,660

Service intérieur.

Pays.	Lettres				Cartes postales		Journaux et autres publications périodiques servies par abonnement.		Autres imprimées de toute nature. — Nombre de paquets.	Échantillons de marchandises. — Nombre.	Papiers d'affaires. — Nombre.	Envois reçus. — Nombre.
	afranchies.	non ou insuffisamment afranchies.	franches de port.	TOTAL.	simples.	avec réponse payée.	Nombre de paquets.	Nombre de numéros.				
Allemagne	452,936,489	17,416,020	33,715,272	504,067,781	103,467,975	756,027	2,939,503 ²⁾	401729830 ²⁾	89,168,641	5,766,336	—	11,343,602
Rép. Argent.	3,238,739	16,169	112,966	3,367,874	6,979	3,863	1,527,645	7,799,707	33,158	952	3,356	65,915
Autriche	140,377,500	3,827,300	25,798,700	170,003,500	29,307,500	—	—	66,747,600 ²⁾	17,244,300	3,107,700	—	14,232,200
Hongrie	47,922,532	1,512,034	15,019,500	64,454,066	10,246,256	—	—	26,525,233	7,188,884	1,429,358	—	5,854,164
Belgique	44,443,516	296,738	9,461,000	54,201,254	11,078,938	51,974	30,042,190	60,521,000	23,273,000	868,000	158,000	669,674
Canada	42,750,000 ³⁾	—	1,250,000 ³⁾	44,000,000 ³⁾	6,455,000 ³⁾	—	—	9,973,148 ³⁾	5,090,000 ³⁾	—	—	1,980,000
Danemark	19,382,049	126,177	—	19,508,226	130,035	—	457,607	23,115,685	675,383	65,302	—	135,821
Égypte	1,855,119	39,138	444,233	2,338,490	—	—	(exemplaires)	—	621,915	13,196	20,728	46,520
Espagne	—	—	—	78,841,275	997,187	—	—	37,253,784	4,605,025	—	—	—
États-Unis ¹⁾	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4,744,621
France	363,167,000	5,605,000	56,000,000	424,772,000	29,567,000	—	—	219,515,000	237,391,000	12,521,000	9,081,000	3,766,000
Gde-Bretagne	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Inde brit. ¹⁾	76,038,932	32,773,919	3,529,891	112,342,742	—	—	—	10,999,758	—	1,827,024	—	2,746,000
Italie	100,636,068	4,017,444	36,214,872	140,868,384	15,776,599	1,467,201	—	77,264,670	53,007,762	7,662,156	—	4,963,000
Japon	25,913,479	—	1,156,312	27,069,791	11,902,700	—	5,195,209	11,666,650	313,350	134,293	—	649,000
Luxembourg	1,145,189	28,176	260,611	1,433,976	115,286	564	—	931,825	788,405	7,806	13,035	20,910
Norvège	6,994,981	209,985	811,445	8,016,411	89,905	—	1,435,180	8,209,636	300,938	18,241	—	165,000
Pays-Bas	40,370,177	334,669	4,950,216	45,655,062	11,125,829	98,693	22,444,102	29,569,797	9,713,621	714,995	—	771,000
Portugal ¹⁾	10,700,944	38,133	1,196,091	11,935,168	—	—	6,055,451	7,270,612	1,092,589	145,742	—	215,000
1877	11,133,022	45,348	1,138,462	12,316,832	124,929	—	6,061,719	7,315,915	1,144,114	146,503	—	253,000
1878	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Roumanie	4,367,472	877,925	1,159,807	6,405,204	348,405	—	V. col. 28	—	3,757,453 ³⁾	25,829	—	180,000
Russie	68,884,058	118,565	25,293,435	94,296,058	2,621,530	—	—	77,439,659	—	4,116,754	—	4,056,000
Suède	24,999,786	67,751	353,841	25,421,378	503,342	54,010	3,126,131	22,367,591	1,779,223	84,852	63,940	1,704,500
Suisse	35,859,738	1,654,202	4,492,681 ³⁾	42,006,621	5,282,657	40,850	—	50,787,141 ⁴⁾	9,655,791	847,668 ⁵⁾	19,520	782,000
Colonies anglaises:												
Guyane angl.	532,078	—	19,124	551,502	—	—	86,510	—	8,293	—	—	8,293
Hongkong	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Seychelles	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Colonies françaises:												
Cochinchine	114,535	2,840	99,878	217,253	295	—	6,737	23,275	27,330	425	143	29,000
Établ ^s franç ^s de l'Inde	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Guadeloupe	174,470	36,279	109,536	320,285	2,686	—	7,832	41,165	46,063	1,204	2,117	7,114
Guyane franç ^s	—	10,378	3,915	14,293	—	—	2,739	2,918	—	—	—	—
Iles de la Société	4,332	2,760	5,220	12,312	—	—	—	14,660	378	—	—	—
Martinique	82,400	51,600	98,200	232,200	—	—	—	88,500	12,000	450	600	6,500
Mayotte	3,637	352	415	4,404	—	—	—	—	—	163	13	5,000
Réunion	165,877	58,643	119,840	344,360	1,909	—	64,941	—	73,513	1,405	472	5,200
St-Pierre et Miquelon	3,262	666	822	4,750	55	—	—	907	—	—	—	—
Colonies néerlandaises:												
Indes néerlandaises	2,206,784	319,912	811,921	3,338,617	294,465	31,243	1,807,695	—	151,514	14,997	—	143,000
Surinam	3,980	236	2,888	6,604	—	—	—	—	1,766	—	—	—

Service intérieur.

Service international (Expédition).

Pays.	Estafettes ou courriers extraordinaires. — Nombre.	Malle-poste. — Nombre des voyageurs transportés.	Lettres				Cartes postales		Journaux et autres publications périodiques servies par abonnement.		Autres imprimés de toute nature. — Nombre de paquets.	Échantillons de marchandises. — Nombre.	Papiers d'affaires. — Nombre.
			affranchies. — Nombre.	non ou insuffisamment affranchies. — Nombre.	franches de port. — Nombre.	TOTAL. — Nombre.	simples. — Nombre.	avec réponse payée. — Nombre.	Nombre de paquets.	Nombre de numéros.			
	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55
Allemagne	13,076	4,615,328	36,034,496	754,475	148,352	36,937,323	3,719,567	27,848	62,112 2)	7912,797 2)	11,011,772	1,243,650	94,971
Rép. Argent.	—	—	517,027	17,406	6,196	540,629	620	—	175,200	876,000	66,308	2,850	275
Autriche	73	142,512	23,430,100	794,300	327,100	24,551,500	2,702,300	—	—	V. col. 27	5,443,500	872,000	—
Hongrie	—	13,399	425,808 3)	33,390 3)	22,092 3)	481,290 3)	47,916 3)	—	—	—	179,496 3)	16,416 3)	—
Belgique	—	469,755	9,859,616	182,156	23,600	10,065,372	1,443,312	1,716	3,615,898	5,080,000	3,087,000	648,000	48,400
Canada	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Danemark	—	89,957	2,314,248	93,509	—	2,437,757	64,407	—	29,560	1,108,571	291,496	51,786	—
Égypte	—	2,965 4)	456,624	10,178	4,299	471,101	—	—	exemplaires	—	46,197	14,154	1,172
Espagne	—	—	—	—	—	2,580,309	48,230	—	—	2,993,162	1,098,312	—	—
États-Unis 1).	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
France	—	—	26,579,000	753,000	—	27,332,000	955,000	—	—	12,896,000	4,381,000	1,532,000	271,000
Gde-Bretagne	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Inde brit. 1).	—	—	2,648,373	—	—	2,648,373	—	—	—	—	—	—	—
Italie	—	—	8,474,642	749,996	—	9,224,638	621,816	—	—	748,686	—	—	—
Japon	—	—	—	193,672	—	193,672	1,088	—	—	3,514,862	1,130,688	246,334	83,726
Luxembourg	—	—	612,194	26,727	13,842	652,763	73,495	350	—	36,628	227,373	14,474	4,743
Norvège	—	—	1,333,991	63,358	2,288	1,399,637	19,639	—	61,178	201,047	146,153	7,280	7,930
Pays-Bas	—	—	5,693,082	91,179	2,623	5,786,884	814,544	1,573	923,743	1,214,579	1,405,890	652,429	11,127
Portugal 1877 gal 1) 1878	—	3)	742,185	403,945	492	1,146,622	—	—	312,651 4)	650,918 4)	V. col. 51	V. col. 51	—
Roumanie	—	—	1,450,944	318,729	17,126	1,786,799	5,854	—	415,925 4)	830,498 4)	V. col. 51	V. col. 51	—
Russie	26,870	—	4,574,258	157,676	—	4,731,934	67,485	—	V. col. 53	—	386,337 3)	44,442	—
Suède	—	3,126	1,922,598	344,665	6,118	2,273,381	171,845	—	—	822,958	—	1,203,383	—
Suisse	506	923,271	8,600,540	164,320	—	8,764,860	56,594	260	214,692	615,011	212,078	13,234	31,018
Colonies angl. :							1,331,460	—	—	V. col. 27	3,282,304	293,620	31,824
Guyane angl.	—	—	122,497	—	—	122,497	—	—	V. col. 53	—	61,316 1)	—	—
Hongkong	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Seychelles	—	—	6,072	86	61	6,219	—	—	—	36	126	113	—
Colonies françaises :													
Cochinchine	—	—	110,980	4,860	3,460	119,300	115	—	5,337	—	22,735	873	45
Établissements français de l'Inde	—	—	17,903	3,409	396	21,708	11	—	601	2,090	4,871	275	97
Guadeloupe	—	—	74,298	7,120	824	82,242	162	—	2,116	17,500	26,280	480	284
Guyane française	—	—	20,831	3,349	778	24,958	4	—	1,061	1,981	—	123	35
Iles de la Société	—	—	13,716	132	1,032	14,880	—	—	480	2,526	564	24	—
Martinique	—	—	—	1)	1,880	—	12	—	—	—	2)	2)	1
Mayotte	—	—	517	233	5	755	—	—	—	—	—	107	—
Réunion	—	—	69,122	5,602	1,906	76,630	46	—	—	—	15,143	408	102
St-Pierre et Miquelon	—	—	16,863	10,158	477	27,498	14	—	1,430	2,860	—	12	57
Colonies néerlandaises :													
Indes néerlandaises	—	5,549	279,048	7,997	—	287,045	10,640	—	2)	—	—	5,884	12
Surinam	—	—	13,606	360	78	14,044	167	—	—	—	4,619 1)	213 1)	—

Service international (Réception).

Pays.	Lettres				Cartes postales		Journaux et autres publications périodiques servies par abonnement.		Autres imprimés de toute nature.	Échantillons de marchandises.	Papiers d'affaires.	Envois recommandés.
	affranchies.	non ou in- suffisamment affranchies.	franches de port.	TOTAL.	simples.	avec réponse payée.	Nombre de paquets.	Nombre de numéros.				
	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79
Allemagne . . .	34,788,638	786,047	112,186	35,686,871	3,782,130	13,687	30,512 ²⁾	4,619,678 ²⁾	12,050,399	1,927,954	144,111	1,403,272
Rép. Argent. . .	702,182	41,854	3,886	747,922	1,375	—	250,111	1,250,555	104,205	3,846	2,480	8,487
Autriche . . .	27,457,800	710,200	477,800	28,645,800	3,392,000	—	—	—	7,177,300	1,258,600	—	1,534,144
Hongrie . . .	437,500 ³⁾	31,932 ³⁾	13,320 ³⁾	482,752 ³⁾	29,466 ³⁾	—	—	—	126,198 ³⁾	14,040 ³⁾	—	47,052 ³⁾
Belgique . . .	8,343,010	246,220	49,300	8,638,530	599,560	1,014	2,203,760	2,864,000	2,278,000	457,000	48,700	251,106
Canada . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Danemark . . .	2,650,679	54,466	—	2,705,145	97,587	—	13,538	655,635	747,230	100,503	—	220,331
Égypte . . .	408,683	20,080	2,066	430,829	2,643	—	—	—	468,633	11,902	1,450	13,363
Espagne . . .	—	—	—	1,387,941	27,787	—	—	3,702,528	2,103,593	—	—	—
États-Unis ¹⁾ . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
France . . .	26,220,000	818,000	—	27,068,000	1,295,000	—	—	7,962,000	1,909,000	804,000	142,000	866,000
Gde-Bretagne . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Inde brit. ¹⁾ . .	3,021,324	—	—	3,021,324	—	—	—	3,155,459	—	—	—	—
Italie . . .	8,686,938	297,750	—	8,984,688	461,058	—	—	4,321,694	1,701,440	377,884	62,210	497,810
Japon . . .	—	129,146	—	129,146	270	—	—	V. col. 76	128,390 ¹⁾	V. col. 76	V. col. 76	1,217
Luxembourg . . .	684,224	41,216	16,697	742,137	76,824	988	—	265,273	377,184	31,484	3,547	15,178
Norvège . . .	1,838,785	50,349	3,289	1,892,423	26,068	—	92,625	574,313	365,313	43,550	897	73,561
Pays-Bas . . .	5,799,631	114,317	2,366	5,916,317	531,349	245	1,140,468	2,013,365	1,282,495	330,027	10,688	203,061
Portu- 1877 gal ¹⁾ 1878	834,162 1,274,170	488,033 44,978	561 605	1,272,756 1,319,753	2,667 3,718	—	790,160 ⁴⁾ 1,008,774 ⁴⁾	1,491,610 ⁴⁾ 2,100,010 ⁴⁾	V. col. 74 V. col. 74	V. col. 74 V. col. 74	— —	11,833 48,975
Roumanie . . .	958,470	62,826	—	1,021,296	44,769	—	V. col. 76	—	906,645 ³⁾	45,525	—	116,806
Russie . . .	4,893,573	232,474	—	5,126,047	304,664	—	—	3,419,861	—	1,925,282	—	322,742
Suède . . .	2,160,999	80,314	4,498	3,545,811	55,380	26	225,784	631,080	537,108	97,786	15,938	111,493
Suisse . . .	8,869,120	317,772	—	9,186,892	917,800	—	—	2,026,840	5,286,320	444,912	37,856	267,746
Colonies angl.:												
Guyane angl.	102,000	—	—	102,000	—	—	—	—	—	—	—	1,800
Hongkong . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8,363
Seychelles . . .	5,873	389	122	6,384	10	—	—	13,017	350	21	—	261
Colonies fran- çaises:												
Cochinchine . .	107,875	6,535	1,463	115,873	57	—	55,994	—	14,540	940	103	1,934
Établ ^s franç ^s de l'Inde . . .	10,338	892	812	12,072	9	—	2,986	9,577	4,941	174	34	188
Guadeloupe . .	75,798	5,128	5,016	85,942	54	—	9,832	159,288	12,076	1,527	51	960
Guyane franç ^s .	32,365	3,863	1,451	37,679	23	4	2,348	19,372	—	382	4	333
Iles de la So- ciété . . .	14,880	384	2,820	18,084	—	—	—	—	10,980	60	—	143
Martinique . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1,048
Mayotte . . .	298	106	13	417	—	—	—	—	—	—	—	—
Réunion . . .	68,272	5,984	2,792	77,048	96	—	—	—	54,731	719	131	1,133
St-Pierre et Miquelon . . .	23,482	6,820	872	31,174	23	—	15,399	15,399	—	44	70	87
Colonies néer- landaises:												
Indes néer- landaises . . .	283,067	10,874	—	293,941	—	—	3)	—	—	10,715	—	7,293
Surinam . . .	13,943	410	98	14,451	150	—	—	—	20,712 ¹⁾	597 ¹⁾	—	366

Lettres-Rebut.

Pays.	Service intérieur.						Service international.					
	Nombre total des lettres de toute catégorie de et pour l'intérieur.	Nombre des lettres du service intérieur tombées en rebut.	Rapport pour 100 de la colonne 92 à la colonne 91.	Nombre des lettres-rebut du service intérieur qui ont pu être renvoyées en distribution ou renvoyées aux expéditeurs.	Rapport pour 100 de la colonne 94 à la colonne 92.	Nombre des lettres du service intérieur restées en souffrance.	Nombre des lettres de toute catégorie expédiées de l'intérieur par l'étranger.	Nombre des lettres de l'intérieur pour l'étranger qui sont rentrées au bureau des rebus.	Rapport pour 100 de la colonne 98 à la colonne 97.	Nombre des lettres-rebut revenues de l'étranger (col. 98) et qui ont pu être remplacées.	Rapport pour 100 de la colonne 100 à la colonne 98.	Nombre des lettres-rebut renvoyées de l'étranger qui sont restées en souffrance.
	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100	101	102
Allemagne . . .	504,067,781	907,711	0,18	692,708	76,3	215,003	36,937,323	123,676	0,33	98,111	79,3	25,565
Rép. Argent. . .	—	43,103	—	2,415	5,6	41,688	541,249 ¹⁾	3,165 ¹⁾	0,58	243 ¹⁾	7,7	2,922 ¹⁾
Autriche . . .	—	316,730	—	77,835	22,4	268,895	—	69,106	—	5,969	8,6	63,137
Hongrie . . .	—	—	—	—	—	121,514 ⁶⁾	—	—	—	—	—	V. col. 96
Belgique . . .	45,307,469 ⁷⁾	92,220 ⁷⁾	0,22	40,655 ⁷⁾	44,08	51,565 ⁷⁾	10,278,910 ⁷⁾	32,694 ⁷⁾	0,32	20,011 ⁷⁾	61,2	12,683 ⁷⁾
Canada . . .	—	378,642 ⁴⁾	—	151,368 ⁴⁾	40	227,274 ⁴⁾	—	65,527	—	—	—	—
Danemark . . .	—	26,746 ²⁾	—	12,753 ²⁾	47,7	13,993 ²⁾	—	—	—	—	—	—
Égypte . . .	—	14,190	—	5,306	37,4	8,884	187,946 ⁵⁾	1,324 ⁵⁾	0,27	613 ⁵⁾	46,3	711 ⁵⁾
Espagne . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
États-Unis ¹⁾ . . .	—	3,173,205 ²⁾	—	1,355,988 ³⁾	42,7	1,817,217 ³⁾	—	V. col. 92.	—	V. col. 94	—	V. col. 96
France . . .	373,704,000 ¹⁾	1,521,764 ¹⁾	0,40	529,182 ¹⁾	34,8	992,582 ¹⁾	27,882,000	114,911	0,41	82,592	71,8	32,349
Gde-Bretagne . . .	—	4,376,705	—	3,990,721	91,2	385,984	—	260,029	—	190,211	73,1	69,818
Inde brit. ¹⁾ . . .	115,089,336	1,947,811	1,69	1,291,448	66,3	656,363	—	—	—	—	—	—
Italie . . .	117,325,320 ¹⁾	699,895 ¹⁾	0,59	188,972 ¹⁾	27	510,923 ¹⁾	—	100,191	—	19,063	19	81,128
Japon . . .	39,789,061 ²⁾	10,918 ²⁾	0,03	925 ²⁾	8,6	9,993 ²⁾	198,253 ²⁾	348 ²⁾	0,07	271 ²⁾	77,9	77 ²⁾
Luxembourg . . .	1,433,976	1,609	0,11	253	15,7	1,356	652,763	2,572	0,39	315	12,2	2,257
Norvège . . .	9,137,754 ¹⁾	19,509 ¹⁾	0,21	7,749 ¹⁾	39,7	11,760 ¹⁾	1,543,720 ¹⁾	10,581 ¹⁾	0,69	4,119 ¹⁾	38,9	6,462 ¹⁾
Pays-Bas . . .	46,480,270	46,487	0,1	1,566	3,4	44,921	5,981,855	13,364	0,22	514	4	12,850
Portu- gal ¹⁾ 1877	11,935,168	52,795	0,44	2,196	4,1	50,599	1,146,622	3,071	0,26	131	4,3	2,940
1878	12,316,832	51,677	0,42	2,091	4,04	49,586	1,099,357	3,587	0,32	155	4,3	3,432
Roumanie . . .	—	39,125	—	—	—	—	1,910,623 ⁶⁾	11,342 ⁶⁾	0,59	—	—	—
Russie . . .	83,426,134 ¹⁾	175,164 ¹⁾	0,21	2,033 ¹⁾	1,16	173,131 ¹⁾	5,290,211	1,252	0,02	26	2,07	1,226
Suède . . .	27,609,327	21,387	0,08	1,304	6,10	20,083	2,495,734	15,958	0,64	496	3,1	15,462
Suisse . . .	42,337,447 ¹⁰⁾	150,333 ¹⁰⁾	0,35	—	—	—	10,096,320 ¹¹⁾	84,916 ¹¹⁾	0,84	—	—	—
Colonies angl.:												
Guyane angl. . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Hongkong . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Seychelles . . .	—	—	—	—	—	—	6,736	11	0,16	11	100	—
Colonies fran- çaises:												
Cochinchine . . .	217,253	274	0,14	—	—	274	119,300	34	0,03	—	—	34
Établ ^s franç ^s de l'Inde . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	65
Guadeloupe . . .	—	4,940	—	250	5,1	4,690	—	159	—	42	26,4	117
Guyane franç ^e . . .	—	39	—	3	7,7	36	—	—	—	—	—	—
Iles de la So- ciété . . .	12,312	59	0,48	6	10,2	53	—	—	—	—	—	—
Martinique . . .	232,200	2,045	0,88	112	5,6	1,933	—	62	—	49	79	13
Mayotte . . .	—	—	—	—	—	709	—	—	—	—	—	—
Réunion . . .	344,360	2,887	0,84	4	0,14	2,883	76,630	65	0,09	23	35,4	42
St-Pierre et Miquelon . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Colonies néer- landaises:												
Indes néer- landaises . . .	3,338,617	55,772	1,67	217	0,39	55,555	287,045	598	0,21	19	3,17	579
Surinam . . .	—	49	—	46	94	3	14,044	31	0,22	29	98	2

Résultat financier.

Pays.	Recettes.		Dépenses.													
	TOTAL des RECETTES.		Traitements, émoluments, indemnités, etc.				Achat et entretien des bâtiments et du matériel des postes, frais de location, de chauffage et d'éclairage, fournitures de bureau et autres meublements.	Frais de transport sur les routes ferrées, pavées, macadamisées, ordinaires, maritimes et fluviales.		Indemnités pour pertes ou avaries de correspondances assurées.		Subventions				
	Fr.	C.	des fonctionnaires et employés.		des facteurs et autres agents subalternes.			Fr.	C.	Fr.	C.	aux entrepreneurs de relais de poste.		aux compagnies de navigation.		
113		114		115		116		117		118		119		120		
Allemagne 1).	176,362,344	14	52,551,670	10	36,040,209	15	16,839,761	65	32,889,913	60	173,413	46	83,571	—	281,952	25
Rép. Argent.	1,265,646	39	637,580	63	101,550	39	71,667	34	148,010	96	—	—	334,437	97	72,093	02
Autriche . .	38,908,950	—	8,892,125	—	6,619,865	—	4,140,355	—	8,938,257	50	73,167	50	2,792,565	—	3,725,000	—
Hongrie . .	14,665,925	15	5,035,177 Fr. 13 ⁷⁶ C.			1,573,210	15	5,052,791	52 ⁵	118,896	73 ⁷⁶	—	—	—	—	—
Belgique . .	10,423,035	11	2,257,841	84	2,881,516	67	575,109	63	594,787 9)	57	3,221	42	—	—	368,236 10)	82
Canada . .	8,074,950	40	4,566,970 Fr. 65 C.			752,316	70	5,243,591	25	—	—	—	—	—	—	—
Danemark 3).	5,263,302	15	1,445,489	04	840,939	52	892,989	57	2,028,756	75	3,252	11	54,204 Fr. 04 C.			
Égypte . .	1,537,349	78	820,989 6)	24	147,821 6)	51	216,931	20	65,060	37	—	—	—	—	—	—
Espagne . .	9,407,953	87	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
États-Unis 1).	154,286,761	79	77,702,137	02	12,907,751	95	7,873,329	98	83,528,116	70	—	—	—	—	—	—
France . .	104,983,678	48	14,538,848	40	19,708,086	06	5,076,356	69	8,841,010	89	18,896	—	—	—	23,345,350	53
Gde-Bretagne	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Inde brit. 1)	20,510,705	—	11,773,117 Fr. 50 C.			38,410	—	1,825,310 8)	—	—	—	—	V. col. 117	—	1,773,845 9)	—
Italie . .	26,117,374	09	6,862,463	54	2,806,913	56	852,325	24	3,217,627	66	7,525	—	19,544	02	8,384,355	88
Japon . .	4,423,331	52	545,998	21	910,540	39	325,620	68	2,058,078	92	—	—	—	—	1,250,000	—
Luxembourg.	368,575	68	126,290	35	115,631	26	17,898	14	—	—	—	—	48,210	40	—	—
Norvège . .	2,204,772	69	792,237	68	—	—	—	—	984,761	96	6,156	71	—	—	—	—
Pays-Bas . .	7,864,007	70	3,486,845 Fr. 12 C.			838,531	83	686,586	17	158	73	—	—	—	287,038	55
Portu- gal 1) 1877	2,522,958	73	705,538	70	229,853	97 ⁵	91,050	—	424,640	—	—	—	—	—	51,610	79
gal 1) 1878	2,306,805	55	782,773	26	252,423	54 ⁵	114,888	40 ⁶	428,012	56	—	—	—	—	60,853	54 ⁵
Roumanie . .	4,455,996	87	1,855,404 Fr. 09 C.			130,569	89	—	—	—	12,355	50	593,604	55	302	77
Russie . .	56,017,480	—	15,839,132 Fr.			8,472,932	—	7,850,636	—	303,720	—	25,511,848	—	—	—	—
Suède . .	6,538,000	—	2,793,522	—	675,088	—	535,582	—	2,414,862	—	4,301	—	—	—	—	—
Suisse . .	16,918,532	42	3,456,577	55	3,358,574	96	1,994,297	72	4,606,974 13)	04	100	—	—	—	—	—
Colonies angl.:																
Guyane angl.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Hongkong .	607,627	90	144,572	70	9,660	—	—	—	24,917	55	—	—	—	—	—	—
Seychelles .	6,241	71	2,610	18	150	—	250	—	809	40	—	—	—	—	—	—
Colonies fran- çaises :																
Cochinchine .	99,434	14	19,800	—	5,000	—	5,000	—	2,500	—	—	—	—	—	—	—
Établ ^{ts} franç ^s de l'Inde .	10,947	80	4,579	16	1,355	—	1,070	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Guadeloupe .	73,446	60	44,900	—	16,200	—	3,000	—	3,200	—	—	—	38,542	27	13,248	—
Guyane franç ^e	13,116	—	5,600	—	12,400	—	2,390	50	—	—	—	—	—	—	—	—
Iles de la So- ciété . .	5,279	70	6,600	—	840	—	—	—	2,460	85	—	—	—	—	76,782	19
Martinique .	98,738	58	21,520	—	30,895	—	—	—	19,020	—	—	—	—	—	8,000	—
Mayotte . .	2,415	50	1,025	—	620	—	300	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Réunion . .	101,255	22	41,900	—	36,480	—	6,895	—	37,275	—	—	—	—	—	—	—
St-Pierre et Miquelon .	16,114	51	3,250	—	2,112	—	298	71	—	—	—	—	—	—	51,546	39
Colonies néer- landaises :																
Indes néer- landaises .	1,379,827	76	1,412,712 4)	—	514,104 4)	—	305,457	83	904,479	79	600	—	—	—	99,000 6)	—
Surinam . .	14,303	74	3,600	—	1,200	—	500	—	4,800	—	—	—	—	—	—	—

Résultat financier.

Pays.	Dépenses.						Excédant			
	Remboursements payés aux Administrations étrangères.		Autres dépenses diverses.		TOTAL DES DÉPENSES.		DES RECETTES.		DES DÉPENSES.	
	121		122		123		124		125	
	Fr.	C.	Fr.	C.	Fr.	C.	Fr.	C.	Fr.	C.
Allemagne ⁴⁾	5,422,359	25	16,710,837 ⁶⁾	60	160,993,688	06	15,368,656	08	—	—
Argentine (République)	—	—	7,186	35	1,377,526	66	—	—	111,880	27
Autriche	870,142	50	3,187,407	50	39,538,885	—	—	—	1,529,935	—
Hongrie	114,863	01 ₂₅	160,620	71 ₂₅	12,055,559	27 ₆	2,610,365	87 ₅₀	—	—
Belgique	77,786	36	94,945	—	6,853,445	31	3,569,589	80	—	—
Canada	18,013	80	128,637	35	10,709,529	95	—	—	2,634,579	55
Danemark ²⁾	58,528	73	56,753	98	5,380,913	74	—	—	117,611	59
Égypte	39,379	97	114,121 ⁷⁾	13	1,404,303	42	133,046	36	—	—
Espagne	—	—	—	—	7,599,820	50	1,808,133	37	—	—
États-Unis ¹⁾	147,964	31	803,328	46	182,962,628	42	—	—	28,675,866	63
France	110,991	53	2,116,698	79	73,756,248	89	31,227,429	59	—	—
Grande-Bretagne	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Inde britannique ¹⁾	1,459,172	50	2,296,337	50	19,166,222	50	1,344,482	50	—	—
Italie	140,189	11	714,822	58	23,005,766	59	3,111,607	50	—	—
Japon	25,005	80	306,912	64	5,422,156	64	—	—	998,825	12
Luxembourg	17,914	87	242	50	326,187	52	42,388	16	—	—
Norvège	151,582	72	214,352	06	2,149,091	13	55,681	56	—	—
Pays-Bas	421,704	29	53,675	94	5,774,540	63	2,089,467	07	—	—
Portugal ¹⁾ { 1877	176,409	00 ₆	64,600	—	1,743,702	92 ₆	779,255	81	—	—
1878	101,207	46	77,286	40	1,817,444	72	489,360	83	—	—
Roumanie	491,939	25	1,000	—	3,085,176	05	1,370,820	82	—	—
Russie	540,200	—	241,136	—	58,762,604	—	—	—	2,745,124	—
Suède	20,126	—	161,519	—	6,605,000	—	—	—	67,000	—
Suisse	1,827,810	44	72,708	69	15,317,043	40	1,601,489	02	—	—
Colonies anglaises :										
Guyane anglaise	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Hongkong	271,493	55	13,200	95	463,844	75	143,783	15	—	—
Seychelles	—	—	—	—	3,819	58	2,422	13	—	—
Colonies françaises :										
Cochinchine	—	—	—	—	32,300	—	67,134	14	—	—
Établ ^{ts} franç ^s de l'Inde	—	—	128 ¹⁾	57	7,182	73	3,815	07	—	—
Guadeloupe	1,397	05	2,000	—	122,487	32	—	—	49,040	72
Guyane française	—	—	—	—	20,390	50	—	—	7,274	50
Iles de la Société	—	—	—	—	86,683	04	—	—	81,408	34
Martinique	10,000	—	—	—	89,435	—	9,303	58	—	—
Mayotte	—	—	—	—	1,945	—	500	50	—	—
Réunion	15,000	—	—	—	137,550	—	—	—	36,294	78
St-Pierre et Miquelon	—	—	310	13	57,517	23	—	—	41,402	72
Colonies néerlandaises :										
Indes néerlandaises	153,061	41	38,874	40	3,428,289	43	—	—	2,048,461	67
Surinam	—	—	—	—	10,100 ³⁾	—	—	—	?	—

OBSERVATIONS.

Le Brésil, la Grèce, le Monténégro, la Serbie, la Turquie et les Colonies qui ne sont pas mentionnées dans les tableaux précédents, n'ont transmis au Bureau international aucune communication concernant la statistique.

Les tirets dans les colonnes indiquent que les renseignements font défaut, ou bien que le service auquel cette colonne se rapporte n'existe pas.

Allemagne.

1° Dans ces chiffres sont compris les employés des télégraphes, les deux services étant fusionnés.

2° Ces chiffres ne se rapportent qu'aux abonnements pris par l'intermédiaire des bureaux de poste.

3° Le nombre de ces objets est aussi compris dans le chiffre donné séparément, pour chaque catégorie de correspondance, dans les colonnes précédentes.

4° Le résultat financier comprend, pour ce qui concerne le ressort postal de l'Empire Allemand (l'Allemagne moins la Bavière et le Wurtemberg), les recettes et les dépenses des postes et des télégraphes.

5° Y compris les remboursements reçus des administrations étrangères et fr. 17,390,666 de recettes télégraphiques.

6° Y compris fr. 2,898,690. 35 de dépenses extraordinaires.

République Argentine.

1° Y compris les cartes postales.

Autriche.

1° Y compris le service international.

2° Sont compris dans les lettres affranchies.

Hongrie.

1° Cette proportion est inférieure au chiffre réel, vu que le nombre des lettres expédiées pour l'étranger ne comprend pas les lettres à destination de l'Allemagne.

2° Le nombre de ces envois est aussi compris dans le chiffre donné séparément, pour chaque catégorie de correspondance, dans les colonnes précédentes.

3° Les données statistiques relatives à ces envois ne comprennent pas l'échange de la Hongrie avec l'Allemagne. Cet échange (expédition et réception) a donné: *lettres affranchies* 2,181,754; *lettres non ou insuffisamment affranchies* 141,590; *lettres franches de port* 78,036; *cartes postales simples* 525,592; *imprimés* 968,662; *échantillons de marchandises* 151,416; *envois recommandés* 157,200; *colis ordinaires* 72,460; *colis et lettres avec déclaration de valeur*: nombre 77,810, valeur fr. 46,076,425.

4° Le nombre de numéros des journaux expédiés à destination ou provenant de l'étranger et celui des journaux ayant transité à découvert par la Hongrie est de 8,214,885.

5° Y compris les lettres avec déclaration de valeur.

6° Y compris les lettres renvoyées de l'étranger.

Belgique.

1° Y compris 19 bureaux ambulants et 39 bureaux relais.

2° Y compris 333,151 objets recommandés d'office.

3° Ces chiffres comprennent les mandats de service émis pour la liquidation des quittances encaissées et des abonnements: nombre 296,421, valeur fr. 10,976,975. 30.

4° Quittances: nombre 656,542, valeur fr. 11,519,827. 43; effets de commerce: nombre 526,624, valeur fr. 127,408,856. 85.

5° Y compris 162 envois recommandés d'office.

6° Y compris 780 envois recommandés d'office.

7° Non compris les lettres franches de port.

8° Y compris les chiffres-taxes.

9° Ce chiffre ne comprend ni les frais du service des paquebots d'Ostende à Douvres, ni le coût de la traction des bureaux ambulants et du transport des dépêches postales.

10° L'Administration des postes fait en outre abandon aux compagnies dont il s'agit du produit des taxes postales des correspondances transportées sur leurs lignes.

Canada.

1° Cette proportion nous paraît être supérieure au chiffre réel, vu que le nombre total des lettres comprend probablement aussi celles reçues de l'étranger.

2° Ce chiffre ne comprend pas le nombre des employés que les préposés des bureaux s'adjoignent à titre d'aides.

3° Y compris également le nombre de ces objets du service international.

4° Y compris les lettres à destination de l'étranger et les cartes postales tant pour l'intérieur que pour l'étranger, tombées en rebut.

Danemark.

1° Ces chiffres ne se rapportent qu'aux lettres et paquets contre remboursement.

2° Y compris les lettres pour l'étranger, rentrées en rebut.

3° Les résultats financiers portent sur l'exercice qui a commencé le 1^{er} avril 1878 et fini le 31 mars 1879.

Égypte.

1° Ces chiffres ne s'appliquent qu'à l'Égypte proprement dite: c'est-à-dire, non compris la Nubie, le Darfour et le Kordofan.

2° Sur le canal de Suez et sur le Nil blanc.

3° Service à dromadaire.

4° Nombre des voyageurs transportés par les canots à vapeur sur le canal maritime de Suez.

5° Non compris les lettres franches de port.

6° Non compris les traitements, etc., payés au personnel du Soudan qui dépend du Gouvernement général de cette région.

7° Y compris fr. 27,140. 93 de pensions et gratifications payées aux employés licenciés.

États-Unis d'Amérique.

1° Les renseignements statistiques portent sur l'année financière qui a commencé le 1^{er} juillet 1877 et fini le 30 juin 1878.

2° Y compris 101,942 lettres pour l'étranger rentrées en rebut.

3° Y compris les lettres-rebut revenues de l'étranger.

France.

1° Non compris les lettres franches de port.

Inde britannique.

1° Les renseignements portent sur l'année financière qui a commencé le 1^{er} avril 1878 et fini le 31 mars 1879.

2° Non compris 1104 bureaux de poste établis, en dehors de toute intervention de l'Administration impériale des postes, dans le ressort de chaque district pour le transport et la distribution de correspondances officielles échangées entre les diverses autorités (v. *Union postale*, 1^{er} vol., page 107).

3° En ajoutant au nombre des bureaux de poste de l'État les bureaux de poste de district, il y aurait 36,612 habitants par bureau de poste.

4° Non compris 1135 boîtes à lettres établies par les postes de district.

5° Non compris 2411 agents employés au service des postes de district.

6° Non compris 48,529 kilomètres sur des routes exploitées par les postes de district.

7° Sont compris dans les services par voies ordinaires (voir colonne 12).

8° Y compris la subvention payée aux entrepreneurs des relais de poste.

9° Y compris fr. 2557. 50 payés aux capitaines de navires de commerce pour le transport de correspondances.

Italie.

1° Ces chiffres ne comprennent que le nombre des lettres et cartes postales passibles de taxes.

Japon.

1° Y compris les journaux, échantillons de marchandises et les papiers d'affaires.

2° Y compris les cartes postales.

Luxembourg.

1° Ces envois sont aussi compris dans le nombre des lettres affranchies.

2° Y compris les lettres avec déclaration de valeur.

Norvège.

1° Y compris les cartes postales.

Pays-Bas.

1° Non compris les boîtes des bureaux principaux et auxiliaires.

2° Y compris le nombre de kilomètres parcourus par les agents-convoyeurs.

3° Y compris le nombre de kilomètres parcourus par les agents employés à la distribution des correspondances.

Portugal.

1° Les renseignements statistiques portent sur les années financières qui ont commencé respectivement les 1^{er} juillet 1877 et 1878, et fini les 30 juin 1878 et 1879.

2° Non compris les remplaçants des chefs de bureaux de poste et un certain nombre de commerçants chargés des boîtes à lettres.

3° Le service des malles-poste est effectué en Portugal par des entrepreneurs.

4° Y compris les autres imprimés de toute nature et les échantillons.

Roumanie.

1° Dans ces chiffres sont compris les employés des télégraphes, les deux services étant fusionnés.

2° Y compris le nombre de kilomètres parcourus par les facteurs ruraux.

3° Y compris les journaux et autres publications périodiques.

4° Y compris les groups.

5° Y compris les colis ordinaires.

6° Non compris les lettres franches de port.

Russie.

1° Non compris les lettres franches de port.

Suède.

1° Ce chiffre ne comprend pas, comme les années précédentes, le nombre de kilomètres parcourus par les bateaux n'ayant que des boîtes à lettres.

Suisse.

1° Recensement fédéral de 1870.

2° Ce chiffre représente les services établis sur les lacs.

3° Non compris les correspondances officielles du service des postes.

4° Ce chiffre comprend les journaux originaires de la Suisse et à destination tant de la Suisse que de l'Allemagne et de l'Autriche-Hongrie.

5° Y compris les petits colis ouverts, dont le port est de 10 centimes jusqu'à 250 grammes, et les colis jusqu'à 2 kilogrammes soumis à la taxe des articles de messagerie, mais expédiés avec les correspondances.

6° Mandats d'encaissement: nombre 105,710, valeur fr. 14,242,798; lettres contre remboursement: nombre 1,805,755, valeur fr. 7,943,436.

7° Y compris les lettres contenant des valeurs déclarées.

8° Mandats d'encaissement expédiés pour l'Allemagne: nombre 1627, valeur fr. 174,897. 04 (la somme indiquée pour 1877 représente des mares; elle serait, en francs de 144,859. 28); lettres et autres envois contre remboursement: nombre 28,514, valeur fr. 570,451.

9° Mandats d'encaissement reçus de l'Allemagne: nombre 13,377, valeur fr. 1,581,126; lettres et autres envois contre remboursement: nombre 115,516, valeur fr. 2,412,523.

10° Ce chiffre ne comprend que les lettres et cartes postales passibles de taxes.

11° Y compris les cartes postales.

12° Y compris fr. 1,093,002. 25 provenant des timbres-taxes.

13° Y compris les subventions payées aux entrepreneurs des relais de poste et aux compagnies de navigation.

Colonies britanniques.

A. Guyane anglaise.

1° Y compris les journaux et autres publications périodiques.

B. Hongkong.

1° Le ressort de l'Administration des postes britanniques à Hongkong renferme la petite île de Hongkong et les côtes de la Chine et du Japon.

Colonies françaises.*A. Établissements de l'Inde.*

1° Y compris fr. 70. 81 de remise sur le produit de la vente des timbres-poste.

B. Guadeloupe.

1° Aucun agent administratif n'est spécialement et exclusivement préposé au service des postes; ce service étant dirigé par le chef du service des contributions sous les ordres du Directeur de l'Intérieur.

C. Martinique.

1° Poids des lettres affranchies et non-affranchies 422,000 grammes.

2° Poids des journaux, autres imprimés, échantillons de marchandises et papiers d'affaires 597,000 grammes.

Colonies néerlandaises.*A. Indes néerlandaises.*

1° Y compris les fonctionnaires et agents des télégraphes, les deux services étant fusionnés.

2° Poids 7,370 grammes.

3° Poids 51,495 grammes.

4° Y compris les traitements des employés des télégraphes.

5° Cette somme est la moitié de la subvention payée à la compagnie dite «Stoomvaart Maatschappij Nederland» pour le transport des dépêches closes entre l'Europe (Nieuwediep et Naples) et les Indes (Batavia, etc.), l'autre moitié est payée par l'Administration des postes de la métropole.

B. Surinam.

1° Nombre des ports simples.

2° Cette somme ne comprend pas les frais de transit à payer aux Administrations étrangères; le règlement de ces frais n'était pas encore notifié à la Colonie.



L'UNION POSTALE

JOURNAL PUBLIÉ PAR

LE BUREAU INTERNATIONAL

DE

L'UNION POSTALE UNIVERSELLE

Abonnements particuliers.

Un an fr. 4. 60

Six mois „ 2. 30

Trois mois „ 1. 15

Pour tous les pays de l'Union, port compris.

Avis. — Le montant de l'abonnement doit être transmis *franco* au Bureau international de l'Union postale universelle à Berne, au moyen d'un mandat-poste ou d'une traite à vue sur la Suisse.

V^e volume.

N^o 4.

Berne, 1^{er} Avril 1880.

Sommaire. — I. ORGANISATION DE L'ADMINISTRATION DES POSTES AUX ÉTATS-UNIS DE L'AMÉRIQUE DU NORD. — II. APPRÉCIATION D'UN JOURNAL AMÉRICAIN SUR LA POSTE. — III. LE SERVICE POSTAL DU CHILI EN 1878. — IV. COMMUNICATIONS.

Organisation de l'Administration des Postes aux Etats-Unis de l'Amérique du Nord.

Les plus anciennes traces d'organisation postale aux Etats-Unis remontent à l'année 1639. La Cour suprême du Massachusetts décida, à cette époque, que les lettres arrivantes ou partantes devaient être remises à un citoyen, Richard Fairbanks, à Boston, chargé de pourvoir à leur distribution ou à leur expédition, moyennant un droit d'un penny par lettre.

Des mesures analogues paraissent avoir été prises successivement dans les autres ports de la Nouvelle-Angleterre. Il est vrai que, longtemps encore, on continua à procéder d'une façon quelque peu primitive. Il était d'usage, en effet, d'aller chercher à bord des navires, principalement de ceux venant d'Europe, les correspondances qui avaient été confiées aux capitaines. Par la même occasion, on prenait aussi les lettres destinées à des amis et connaissances. Quant à celles que personne n'avait réclamées, elles étaient remises à terre dans le café le plus proche, où elles demeureraient exposées aux yeux du public. C'est de là que vint l'usage de déposer aussi dans les cafés les correspondances pour l'intérieur du pays.

Die Organisation des Postwesens der Vereinigten Staaten von Amerika.

Die frühesten Spuren von Posteinrichtungen in dem jetzigen Lande der Vereinigten Staaten von Amerika finden sich im Jahre 1639 im Staate Massachusetts. Es bestimmte damals der oberste Gerichtshof der Kolonie, dass ankommende wie abgehende Briefe einem Bürger, Richard Fairbanks in Boston, zu übergeben seien, welcher für deren Bestellung oder Weiterbeförderung zu sorgen und dafür je 1 d. zu beanspruchen hatte.

Aehnliche Anstalten, wie in Boston, scheinen nach und nach auch in den übrigen Hafenstädten Neu-Englands entstanden zu sein, obwohl sich nebenbei noch lange ein früherer, etwas urthümlicher Brauch erhielt. Es war nämlich üblich, namentlich die aus Europa kommende Korrespondenz einfach am Bord des Schiffes vom Kapitän in Empfang zu nehmen, wobei man auch für Freunde und Bekannte seine Gelegenheits-Vermittelung auf Treu und Glauben eintreten liess. Blieben Briefe unabgefordert, so schaffte man dieselben in das nächste Kaffeehaus, wo sie zur Abholung offen ausgelegt wurden. Hieraus entwickelte sich der Brauch, auch die Korrespondenz für den Verkehr im Inlande in den Kaffeehäusern auszulegen.

The organization of the Postal Administration of the United States of America.

The earliest postal arrangements known in the present territory of the United States of America existed in Massachusetts in 1639. The Supreme Court of the Colony decided at that time that all letters despatched and received should be handed to one Richard Fairbanks in Boston, for the purpose of delivery, or further transmission. For this he received compensation at the rate of 1 penny per letter.

Arrangements similar to those in Boston seem to have been made, in the course of time, at the other ports of New England. although a former and somewhat primitive custom was kept up for a long time besides; this was that people used to fetch the correspondence addressed to them, and especially that coming from Europe, direct from the ships, where it was delivered to them by the captains, who also handed over to them the letters for such friends and acquaintances as desired to avail themselves of this intermediary. Unclaimed letters were taken to the nearest tavern where they were left till called for. Thence arose the practice of also exposing in taverns the correspondence intended for the interior.

La transmission des lettres à l'intérieur laissait beaucoup à désirer et l'on chercha à y remédier, entre autres, en contraignant chacun à y prêter la main. Jusque vers la fin du 17^e siècle, une amende était imposée, dans la colonie de Virginie, à ceux qui se refusaient à fournir un messenger pour porter les correspondances jusqu'aux prochaines habitations. Le sac postal se transmettait ainsi d'un planteur à l'autre; chacun y prenait les lettres qui lui étaient destinées et le faisait ensuite parvenir à son voisin.

En 1673, New-York établit le premier service postal régulier. Ce service partait pour Boston, d'abord une seule fois par mois, puis deux fois, et ne se chargeait des correspondances que contre paiement préalable de la taxe de transport. Le Connecticut et le Massachusetts furent les premiers à suivre l'exemple de New-York. Le port des correspondances transmises par ces services réguliers se calculait d'après la longueur du trajet. Un décret royal de l'an 1700, qui octroyait à un certain Tom Neale le monopole du transport des lettres et des pleins pouvoirs pour établir des services postaux dans toute l'Amérique britannique, amena la concentration de tous les services, jusqu'alors sans liaison entre eux, qui avaient été créés par les différentes colonies.

Une lettre simple (c'est-à-dire d'une seule feuille) devait coûter 3 pence pour une distance n'excédant pas 80 milles anglais, et 4½ à 9 pence pour les distances plus considérables. Les lettres d'un caractère purement commercial étaient soumises à un port double, tandis que la correspondance de service jouissait de la franchise de port. Toutefois, Neale ayant manifesté l'intention de ne créer qu'un seul bureau de poste par comté, la chose fut jugée inadmissible et en resta là. Le colonel Andrew Hamilton n'eut guère plus de succès avec son plan

So blieb die Beförderung von Briefen im Innern des Landes noch lange auf einer sehr niedrigen Stufe stehen, und man suchte sich durch Heranziehung des Gemeinsinns zu gegenseitiger Dienstleistung zu helfen. Noch in der zweiten Hälfte des 17. Jahrhunderts legte die Kolonie Virginien Demjenigen Strafe auf, der sich weigerte, einen Boten für die Weiterbeförderung von Korrespondenzen nach den nächsten Ansiedelungen zu stellen. Der Postbeutel wanderte von Planter zu Planter; jeder entnahm demselben die für ihn bestimmten Briefe und liess dann den Beutel an seinen Nachbar weitergelangen.

Im Jahre 1673 legte New-York die erste ordentliche Post und zwar nach Boston an: dieselbe wurde monatlich einmal, später monatlich zweimal abgefertigt und nahm die Briefschaften nur gegen Vorauszahlung der Beförderungsgebühr mit. Dem Beispiel von New-York folgten zunächst Connecticut und Massachusetts. Das Porto für die mit diesen regelmässigen Posten beförderte Korrespondenz wurde nach der Länge der Beförderungstrecke bemessen. Zur Concentrirung aller dieser, zunächst von den einzelnen Kolonien ohne gegenseitigen Zusammenhang unterhaltenen Posteinrichtungen führte eine königliche Akte, mittels welcher um das Jahr 1700 einem gewissen Tom Neale ein Monopol auf die Beförderung von Briefen und Vollmacht zur Errichtung von Posten durch ganz Britisch-Amerika ertheilt wurde.

Ein einfacher Brief (nicht über einen Bogen stark) sollte auf eine Entfernung innerhalb 80 englischen Meilen 3 Pence, auf grössere Entfernungen 4½ bis 9 Pence kosten. Für rein kaufmännische Korrespondenz musste das doppelte Briefporto entrichtet werden, während dienstliche Briefschaften Portofreiheit zu geniessen hatten. Die Ausnutzung dieses Privilegs erwies sich jedoch innerhalb der von Neal in Aussicht genommenen beschränkten Grenze, nur ein Postamt in jedem County zu errichten, als unausführbar. Nicht viel besseren Erfolg hatte der Oberst

The manner of conveying letters in the interior of the country, therefore, remained for a long time in a very primitive condition, and in order to improve this state of things as much as possible, measures were taken compelling the inhabitants to undertake the transmission of correspondence. Even as late as the second half of the seventeenth century the Government of the Colony of Virginia punished anyone who declined to provide a messenger for carrying the correspondence from his settlement to the next. Thus, the post-bag went from planter to planter, each taking from it the correspondence addressed to him, and sending the bag on to his neighbour.

In 1673 New York established the first regular postal service, and this between this town and Boston. At the outset the mails were despatched once, and later on, twice a month. No articles were accepted for transmission unless the fees had been paid beforehand. The example given by New York was next followed by Connecticut and Massachusetts. The postage for articles forwarded by these regular services was calculated according to distance. In order to concentrate the management of these services established by the different Colonies, and carried out without any connection with one another, a Royal Act invested, about the year 1700, a certain Tom Neale with the monopoly of conveying letters, authorizing him, at the same time, to establish postal services throughout British America.

The postage on a single letter (of not more than one sheet) was fixed at 3 pence within a distance of 80 miles, and at from 4½ to 9 pence for greater distances. Purely commercial correspondence was charged with double postage, while official correspondence enjoyed the franking privilege. The working of this monopoly, however, on the limited scale of one post-office in every County as adopted by Neale, proved too unrenumerative to be carried on. Neither did Colonel Andrew Hamilton fare

de centralisation des postes, bien qu'il élevât sensiblement les taxes et qu'il reçut, en outre, une subvention de l'Etat. Après sa mort, survenue en 1703, John Hamilton reprit le plan de son père, mais préféra bientôt, en 1709, de céder son privilège à la Couronne d'Angleterre. L'année suivante, New-York fut doté d'une direction des postes relevant du Post Office General de Londres.

Cette mesure ne tarda pas à porter de bons fruits. Ainsi en 1704, par exemple, aucun service postal ne se prolongeait au delà de Philadelphie à l'ouest et de Boston à l'est, et il fallait au moins trois semaines à une lettre pour aller de New-York dans la Virginie, tandis qu'en 1716, un réseau de communications régulières couvrait le territoire de la Nouvelle-Angleterre depuis la Virginie au sud jusqu'aux lacs et au fleuve St-Laurent au nord. Il est vrai que, pour parvenir à Boston, les envois de Williamsbourg, en Virginie, mettaient encore quatre semaines dans la belle saison et le double pendant les mois de décembre à mars. Un autre inconvénient, c'est que les maîtres de poste étaient en général aussi éditeurs de gazettes locales et s'abstenaient volontiers d'expédier les journaux de leurs concurrents. Ceux-ci, pour arriver néanmoins à répandre leurs feuilles, ne se gênaient pas de suborner les messagers et les postillons.

Un nouvel esprit vivifia l'institution des postes américaines, lorsque, en 1753, Benjamin Franklin fut nommé Député Maître général des postes des Etats de la Nouvelle-Angleterre. Comme maître de poste à Philadelphie, Franklin avait acquis, des affaires postales, une expérience qui, avec l'appui de son collègue, Hunter, second Député général des postes,

Andrew Hamilton mit seinem Plane, das Postwesen zu centralisiren, obwohl er die Taxen bedeutend erhöhte und überdies aus Staatsmitteln eine Subvention erhielt. Nach seinem bereits 1703 erfolgten Tode nahm sein Sohn John Hamilton den Plan zwar wieder auf, zog es aber bald darauf vor, sein Privileg im Jahre 1709 an die englische Krone abzutreten. Im folgenden Jahre wurde eine Centralstelle in New-York eingerichtet und dem General-Postamt in London unterstellt.

Diese Einrichtung zeigte bald ihre günstigen Folgen. Während z. B. im Jahre 1704 keine Postverbindung westlich über Philadelphia, östlich über Boston hinaus reichte, und die denkbar kürzeste Zeit für die Beförderung eines Briefes von New-York nach Virginien drei Wochen war, dehnte sich im Jahre 1716 ein regelmässiges Netz von Postverbindungen über das ganze Gebiet der Neu-England-Staaten aus, von Virginien im Süden bis zu den nördlichen Kolonien an den Seen und dem Lorenzo-Strom. Allerdings brauchten Sendungen aus Williamsburg in Virginien nach Boston immer noch vier Wochen in der besseren Jahreszeit und doppelt soviel in den Monaten Dezember bis März. Ein weiterer, den gemeinnützigen Zweck der Postanstalt schädigender Uebelstand war es, dass die Postmeister meistens auch Herausgeber von Lokalblättern waren. Dies führte dazu, dass sie die Zeitungen ihrer Konkurrenten von der Postbeförderung ausschlossen, wogegen letztere, um ihren Zeitungen dennoch Verbreitung zu verschaffen, zur Bestechung der Postboten und Postillone ihre Zuflucht nahmen.

Ein neuer frischer Geist zog in den Organismus der amerikanischen Postverwaltung ein, als Benjamin Franklin im Jahre 1753 zum *Deputy Postmaster General* für die Neu-England-Staaten ernannt worden war. Als Postmeister in Philadelphia hatte Franklin Gelegenheit gehabt, Erfahrungen auf dem Gebiete des Postwesens zu sammeln, welche er nun,

better with his plan of centralizing the postal services, notwithstanding the fact that he considerably raised the postal charges, and received, in addition, a subsidy from the Government. He died in 1703, and his son, John Hamilton, undertook to carry on his plan, but soon afterwards decided to cede his privilege to the English crown; the cession took place in 1709. In the following year a Central Office was established in New York, and placed under the control of the General Post Office in London.

This arrangement bore good fruit. While in 1704, for instance, no postal line went beyond Philadelphia in a westerly, and beyond Boston in an easterly direction, and three weeks was looked upon as the shortest possible time for conveying a letter from New York to Virginia, in 1716 a regular system of postal lines extended over the entire territory of the New England States, reaching from Virginia in the South to the Northern Colonies on the lakes, and on the banks of the St. Lawrence. It is true that the conveyance of a letter from Williamsburgh in Virginia to Boston still required four weeks during the fine season, and double as long from December to March. An evil which greatly militated against the public usefulness of the postal service was that, as most of the postmasters were, at the same time, publishers of local newspapers, they took advantage of their position to exclude the papers of their competitors from conveyance by the post, and the latter, in order to ensure nevertheless a wide circulation for their own papers, resorted to the expedient of bribing the messengers and drivers.

New and vigorous life was infused into the organism of the American Postal Administration when, in 1753, Benjamin Franklin was appointed Deputy Postmaster General for the New England States. When he was postmaster in Philadelphia, Franklin had the opportunity of acquiring experience in postal matters which now stood him in good stead, by enabling

lui permit d'introduire des réformes radicales. Parmi ces réformes qui ne tardèrent pas d'avoir d'heureux résultats, il faut citer la taxe uniforme d'un penny pour les lettres locales, introduite par Franklin dès son entrée en fonctions; l'augmentation des services de transport les plus importants, qui devinrent hebdomadaires en toute saison, ainsi que l'accélération de la marche des courriers et la fixation d'un droit pour l'expédition des journaux, qui jusqu'en 1758 n'étaient pas soumis à la taxe.

La preuve que Franklin jouissait d'une grande confiance et que tout le pays appréciait ses efforts, se trouve dans le fait que, en 1774, où par des raisons politiques il dut être remplacé dans ses fonctions, des patriotes américains se préparèrent à protester énergiquement contre cette mesure du gouvernement en décidant de ne plus expédier leurs lettres par la poste. Dès l'année suivante, Franklin fut remis à la tête de l'Administration des postes qu'il avait créée et qui avait été assise sur des bases solides par une décision du premier Congrès.

Si nous comparons cet exposé de la marche suivie par le développement de la poste nord-américaine, tel que nous l'empruntons au journal publié en 1774 par un fonctionnaire postal anglo-américain*), avec le développement qu'aujourd'hui, après un siècle, on constate dans le service postal des Etats-Unis de l'Amérique du Nord, nous ne pouvons refuser notre admiration aux hom-

*) Journal kept by Hugh Finlay, Surveyor of the Post-Roads on the Continent of N. America during his survey of the Post-Offices between Falmouth and Casco Bay in the Province of Massachusetts and Savannah in Georgia from the 13th September 1773 till the 16th June 1774. Brooklyn 1867.

unterstützt von dem ihm beigegebenen zweiten *Deputy Postmaster General*, Hunter, durch Einführung bahnbrechender Reformen zu verwerthen wusste. Zu diesen Reformen, welche bald die günstigsten Ergebnisse lieferten, gehörte die von Franklin sogleich nach dem Antritte seines Amtes eingeführte Pennypost für Ortsbriefe, ferner die Vermehrung der wichtigeren Posten auf wöchentlich einmalige, ohne Rücksicht auf die Jahreszeit, sowie die Beschleunigung im Gange der Posten, dann die Festsetzung einer Gebühr für die Versendung von Zeitungen, welche bis zum Jahre 1758 gebührenfrei erfolgte.

Welches Vertrauen Franklin genoss und welche Anerkennung man seinen Leistungen im ganzen Lande zollte, erhellt am besten aus der Thatsache, dass, als im Jahre 1774 Franklin aus politischen Gründen seiner Stellung enthoben wurde, sofort eine energische Gegenbewegung gegen diese Massregel der Regierung sich vorbereitete, indem eine Anzahl patriotischer Amerikaner Anstalten traf, ihre Briefe nicht ferner mehr durch die Post befördern zu lassen. Schon im folgenden Jahre wurde denn auch Franklin wieder an die Spitze der von ihm neu geschaffenen Postverwaltung berufen, welcher der erste Kongress durch einen seiner frühesten Erlasse eine feste Organisation gegeben hatte.

Wenn man mit der vorstehenden Schilderung des Entwicklungsganges des nordamerikanischen Postwesens, welche wir den Aufzeichnungen eines englisch-amerikanischen Postbeamten aus dem Jahre 1774 verdanken*), den Zustand des Postwesens der Vereinigten Staaten von Amerika vergleicht, wie er sich uns gegenwärtig, ein Jahrhundert später, präsentirt, so kann man der Energie

*) Journal kept by Hugh Finlay, Surveyor of the Post-Roads on the Continent of N. America during his survey of the Post-Offices between Falmouth and Casco Bay in the Province of Massachusetts and Savannah in Georgia from the 13th September 1773 till the 16th June 1774. Brooklyn 1867.

him, in conjunction with his Second Deputy Postmaster General, Hunter, to introduce extensive reforms. Among these reforms, which soon yielded the most favourable results, we may mention the Penny Post for drop letters introduced by Franklin immediately after his entrance into office, further, the increase in the frequency of the important services which were now carried out weekly without regard to the season; the acceleration of the services; and lastly, the adoption of a charge for the transmission of newspapers which, up to the year 1758, had been effected gratuitously.

How great the confidence reposed in Franklin was, and how entirely the public throughout the country approved of his management, may best be inferred from the fact that, when in 1774 he was dismissed from office for political reasons, energetic measures against this governmental decision were at once taken by patriotic Americans who resolved no longer to make use of the postal service for the conveyance of their letters. As early as the following year Franklin was again placed at the head of the Postal Administration that had been remodelled by him, and to which the first Congress, had, by one of its earliest decrees, given a firm organization.

If we compare the gradual development of the North American postal service, as we find it described in a Journal published by an Anglo-American postal officer in 1774*), with the state of the postal system of the United States of America, as it exists at present, a century later, we cannot but admire the men who succeeded in overcoming all the difficulties caused by the vastness, and in many parts uncultivated condition, of the territory,

*) Journal kept by Hugh Finlay, Surveyor of the Post-Roads on the Continent of N. America, during his survey of the Post-Offices between Falmouth and Casco Bay in the Province of Massachusetts and Savannah in Georgia, from the 13th September 1773 till the 16th June 1774. Brooklyn 1867.

mes énergiques qui ont su vaincre toutes les difficultés inhérentes à un territoire immense, hérissé d'obstacles de toutes sortes, et créer un service postal qui étend au loin ses vastes ramifications et qui peut se mesurer avec les institutions postales les plus anciennes et les plus parfaites.

A l'appui de cette affirmation touchant l'immense progrès réalisé par les postes des Etats-Unis, nous mentionnerons, d'une part, comme détail authentique fourni par l'auteur déjà cité, que du temps de Franklin le maître de poste de New-York était seul et devait, au besoin, se faire aider par sa fille, et nous rappelons, d'autre part, les chiffres significatifs que l'on trouve sous la rubrique des « Etats-Unis » dans la dernière statistique annuelle du service des postes dans les pays de l'Union postale universelle. Ainsi, jadis un bureau à New-York, n'occupant qu'un maître de poste avec une seule aide et quelques rares bureaux disséminés sur le reste du territoire; aujourd'hui 39,258 bureaux de poste occupant plus de 55,000 agents. C'est là un immense progrès pour un si court laps de temps.

En nous référant à l'article publié dans l'Union postale (année 1877, n° 2) sur le service des postes aux Etats-Unis d'Amérique, — article dont les indications sont encore exactes aujourd'hui dans leurs points essentiels — nous donnerons ci-après une description de l'organisation actuelle d'après une publication officielle qui a paru récemment. *)

*) The Postal Laws and Regulations of the United States of America, published in accordance with the Act of Congress approved March 3, 1879. Compiled and edited by Arthur H. Bissell, Law Clerk of the Post Office Department, and Thomas B. Kirby,

derjenigen Männer seine Bewunderung nicht versagen, welche es verstanden haben, alle Schwierigkeiten eines gewaltigen und zum Theil mit den Naturkräften des Urzustandes Widerstand leistenden Gebietes zu überwinden und ein weitgegliedertes Postwesen zu schaffen, das sich den ältesten und vollendetsten Postinstituten der Welt würdig an die Seite stellen darf.

Halten wir der von unserem oben-erwähnten Gewährsmann beglaubigten Thatsache, dass zur Zeit Franklin der Postmeister von New-York keinen Gehülfen hatte und bei seinen Amtsverrichtungen lediglich auf die Unterstützung seiner Tochter angewiesen war, nur einige der charakteristischen Zahlen gegenüber, wie sie uns in der von uns veröffentlichten letzten Jahresstatistik über den Postdienst in den verschiedenen Ländern des Weltpostvereins unter der Rubrik „Vereinigte Staaten“ begegnen, so ist die obige Behauptung von der eminenten Entwicklung des Vereinigten-Staaten Postwesens mehr als hinreichend belegt. Damals das Postamt in New-York mit einem Postmeister und einer Gehülfin und dementsprechend die anderen dünnbesäten Postanstalten, und heutzutage die 39,258 Postbüros mit mehr als 55,000 Postbeamten: dies kennzeichnet gewiss einen Fortschritt, dem gegenüber ein Jahrhundert nur eine kurze Spanne Zeit bedeutet.

Unter Hinweis auf die in Nr. 2 der *Union postale* vom Jahr 1877 enthaltenen Mittheilungen über das Postwesen der Vereinigten Staaten Amerikas, welche im Wesentlichen auch heute noch zutreffen, lassen wir über die gegenwärtigen *Verwaltungs-Einrichtungen* die nachstehende Darstellung folgen, welche wir einem vor Kurzem veröffentlichten amtlichen Werke zu entnehmen in der Lage sind. *)

*) The Postal Laws and Regulations of the United States of America, published in accordance with the Act of Congress approved March 3, 1879. Compiled and edited by Arthur H. Bissell, Law Clerk of the Post-Office Department, and Thomas B. Kirby,

and in establishing an extensive postal service which fully deserves to rank with the oldest and most highly developed postal institutions of the world.

We can give more than sufficient proof of the correctness of our assertion concerning the immense improvement in the United States postal service, by comparing the fact, vouched for by our above-mentioned informant that, at the time of Franklin, the postmaster of New York had no assistant, and was merely aided by his daughter in the discharge of his duty, with a few of the characteristic figures contained, under the heading of « United States », in the last Statistics of the countries of the Universal Postal Union published by our Office. Then, the post-office in New York with a postmaster and a female assistant, and the other thinly scattered post-offices with proportionate attendance, and now 39,258 post-offices with more than 55,000 officers: Surely, this is immense progress, to have achieved which in a century, is to have achieved it in a short space of time.

Referring our readers to the information given in N° 2 of *l'Union postale* for the year 1877, concerning the postal system of the United States of America, which still holds good in all essential points, we give below a description of the present *organization of the Postal Administration* of this country, taken from a lately published official work*).

*) The Postal Laws and Regulations of the United States of America, published in accordance with the Act of Congress approved March 3, 1879. Compiled and edited by Arthur H. Bissell, Law Clerk of the Post-Office Department, and Thomas B. Kirby,

La direction supérieure du service postal des Etats-Unis est confiée au *Post Office Department*, dont le siège est à Washington. Le chef de ce département porte le titre de *Postmaster General*. Il est nommé par le Président avec l'assentiment du Sénat et demeure en fonctions pendant la même durée que le Président lui-même. Il lui est adjoint trois *Assistant Postmasters General*, pareillement désignés par le Président et par le Sénat. Les autres fonctionnaires de l'Administration supérieure des postes sont nommés par le *Postmaster General*.

Le *Post Office Department* comprend les divisions suivantes :

1° *Office of the Postmaster General*. Il est chargé de la correspondance relative aux affaires qui ne ressortent pas directement à une autre division, de la nomination des fonctionnaires supérieurs, de la préparation des arrêtés du *Postmaster General* et d'autres affaires qui rentrent dans les attributions personnelles de ce dernier. Au *Bureau topographique*, qui relève pareillement de cette division, est confié le dépôt des cartes à l'usage du département, ainsi que le soin de dresser et de tenir au courant les cartes postales et autres à l'usage des services publics. L'*Office of the Postmaster General* comprend encore d'autres bureaux, tels que : le bureau du *Superintendent and Disbursing Clerk*, auquel incombe l'achat et l'entretien du mobilier et du matériel, ainsi que le paiement des appointements aux fonctionnaires et aux employés du département; le bureau du *Chief Special Agent*, dans les attributions duquel rentrent les questions relatives aux indemnités à payer en cas de perte ou de spoliation, et le bureau des *Special Agents and Mail Depredations*, pour la comptabilité des sommes dues aux agents spéciaux.

Private Secretary of the Postmaster General.
Washington 1879.

Die oberste Leitung des Postwesens der Vereinigten Staaten geht von dem *Post Office Department* aus, welches seinen Sitz in Washington hat. Der Chef dieses Departements ist der *Postmaster General*. Derselbe wird vom Präsidenten mit Zustimmung des Senats ernannt und bleibt während der gleichen Zeitdauer wie Ersterer im Amt. Dem General-Postmeister sind drei, gleichfalls vom Präsidenten und dem Senate zu ernennende *Assistant Postmasters-General* beigegeben. Die übrigen Beamten bei der obersten Postbehörde werden durch den General-Postmeister ernannt.

Das *Post Office Department* zerfällt in folgende Büreaus :

1. Das *Office of the Postmaster General*. Demselben liegt die Erledigung desjenigen Schriftwechsels ob, welcher nicht unmittelbar mit den Geschäften einer anderen besonderen Abtheilung im Zusammenhange steht, ferner die Anstellung der Beamten der obersten Behörde, die Abfassung der Erlasse des General-Postmeisters und anderer Dienstzweige, welche dem persönlichen Ressort des General-Postmeisters vorbehalten sind. Das gleichfalls diesem Office beigegebene *topographische Bureau* hat das gesammte Kartenmaterial für den Gebrauch des Departements im Stand zu halten, sowie die Herstellung und Ergänzung der Post-Kurskarten zu besorgen. Weitere Zweigstellen des *Office of the Postmaster General* sind : das *Office of the Superintendent and Disbursing Clerk*, welchem Ankauf und Instandsetzung der Inventarien-Gegenstände und die Auszahlung der Gehälter der Beamten und Angestellten des Departements übertragen sind; das *Office of the Chief Special Agent*, dem die Behandlung der Verlust-, Spoliations- und Kontraventions-sachen obliegt; und die *Division of Special Agents and Mail Depredation* für die Abnahme der Rechnungslegung über Tagegelder und Vergütungen der Spezialagenten.

Private Secretary of the Postmaster-General.
Washington 1879.

The postal service of the United States of America is managed by the *Post Office Department* having its seat in Washington. The head of this Department is the *Postmaster General*. He is appointed by the President with the consent of the Senate, and his term of office is for and during the term of the President by whom he is appointed. He is aided by three *Assistant Postmasters General* also appointed by the President and the Senate. The other officers of the *Post Office Department* are appointed by the *Postmaster General*.

The *Post Office Department* is divided into the following Offices:—

1.—The *Office of the Postmaster General*. The duties of this office relate to the miscellaneous correspondence of the Department not specially connected with its other offices; the appointment of Department employés; the recording of orders promulgated by the *Postmaster General*; and the management of the general work of the Department not otherwise assigned. To it is attached the *Office of the Topographer*, charged with the duty of keeping up the maps in constant use in the Department proper, and with the preparation and publication of new and revised post-route maps; the *Office of the Superintendent and Disbursing Clerk*, to which is assigned the supervision of all repairs, the care of the public property in, and the furnishing of, the Departmental building, and the disbursement of the salaries of the officers and employés of the Department; the *Office of the Chief Special Agent*, to which are referred all cases of losses and irregularities in the mails, and all reported violations of the postal law; and the *Division of Special Agents and Mail Depredations* to which are referred all accounts of Special Agents for salary, per diem, and allowance.

Private Secretary to the Postmaster-General.

2° *Office of the First Assistant Postmaster General.* Il est chargé des principales affaires relatives à l'exploitation, telles que: création et suppression d'établissements de poste, nomination des maîtres de poste et des agents des bureaux ambulants; fixation de leurs traitements et autres allocations, tarifs, etc. Le bureau du *Free Delivery*, qui se rattache à cet Office, traite les affaires relatives à la distribution des lettres dans les villes; la *Blank Agency* fournit les formules et autres objets dont les divers bureaux ont besoin.

3° *Office of the Second Assistant Postmaster General.* Cet Office traite tout ce qui se rapporte au service des transports, à la conclusion des conventions avec les entrepreneurs, etc. Le bureau de l'*Inspection*, surveille la marche régulière des services et l'observation des obligations imposées aux entrepreneurs par leurs conventions.

4° *Office of the Third Assistant Postmaster General.* Il s'occupe de tout ce qui a trait aux caisses et à la comptabilité, ainsi que des affaires concernant les envois recommandés. Font partie de cet Office: le bureau des *Postage Stamps and Stamped Envelopes and Postal Cards*, qui approvisionne le service de timbres-poste, etc.; le bureau des *Dead Letters* (désigné ainsi par la loi, mais qui en réalité est un: *Return Letter Office*), est chargé du service des rebuts.

5° *Office of the Superintendent of the Money-Order System.* Il est chargé de la révision et du contrôle des comptes relatifs aux mandats de poste, ainsi que de la correspondance concernant les réclamations qui sont transmises à l'Administration supérieure au sujet de mandats de poste internationaux.

2. Das *Office of the First Assistant Postmaster General.* Dieser Abtheilung sind die hauptsächlichsten Angelegenheiten des technischen Betriebes, wie: Errichtung und Aufhebung von Postanstalten, Anstellung der Postmeister und der Eisenbahn-Postbeamten, Feststellung der Dienstbezüge und sonstigen Vergütungen für dieselben, Taxwesen u. s. w. übertragen. Die demselben zugeheilte *Division of Free Delivery* bearbeitet die auf die Briefbestellung in den Städten bezüglichen Angelegenheiten, die *Blank Agency* hat die Beschaffung von Formularen und sonstigen Amtsbedürfnissen zu besorgen.

3. Das *Office of the Second Assistant Postmaster General.* Demselben ist die Bearbeitung der Postkurs-Angelegenheiten, die Abschließung der hierauf bezüglichen Verträge mit Führunternehmern u. s. w. vorbehalten. Die zu diesem Office gehörige *Division of Inspection* hat die Aufrechterhaltung eines geregelten Postenlaufes und die gewissenhafte Erfüllung der den Unternehmern obliegenden kontraktlichen Verpflichtungen zu überwachen.

4. Das *Office of the Third Assistant Postmaster General* bearbeitet die auf das Kassen- und Rechnungswesen bezüglichen Geschäfte, ferner die Angelegenheiten betreffend die Behandlung von Einschreibsendungen. Die zu diesem Office gehörige *Division of Postage Stamps and Stamped Envelopes and Postal Cards* besorgt die Lieferung von Postfreimarken etc. an die Postanstalten, der *Division of Dead Letters* (im Gesetz so bezeichnet, eigentlich aber das *Return Letter Office*) hat die auf die Behandlung unbestellbarer Briefe bezüglichen Angelegenheiten zu erledigen.

5. Das *Office of the Superintendent of the Money-Order System* besorgt die im Postanweisungsverkehr vorkommende General-Rechnungs-Revision und Kontrolle. Dieses Office ist auch die zuständige Stelle für den in höhere Verwaltungsinstanzen übergehenden Schriftwechsel über Angelegenheiten des Postanweisungsverkehrs mit fremden Ländern.

2.—The *Office of the First Assistant Postmaster General* to which is assigned the duty of preparing the principal cases relative to the technical service, such as the establishment and discontinuance of post-offices, the appointment of postmasters and employes of the railway mail service, readjustment of the salaries of, and fixing of other allowances to, the same, tariffs, &c. To it is attached the *Division of Free Delivery*, having in charge the preparation of all the cases relative to the carrying out of the system in cities; and also the *Blank Agency* for supplying blanks, and other office necessities.

3.—The *Office of the Second Assistant Postmaster General.* To this Office is assigned the business of arranging the mail service of the United States, placing the same under contract, &c. To this Office is attached the *Division of Inspection* which is charged with the duty of inspecting the carrying out of the mail service, and the performance of contracts.

4.—The *Office of the Third Assistant Postmaster General.* This Office is charged with the transaction of all the business connected with the finances and accounts, as also with the treatment of registered matter. The *Division of Postage Stamps, and Stamped Envelopes, and Postal Cards* attached to this Office, supplies these articles to postmasters; the *Division of Dead Letters* (so designated in the law, but more properly called the *Return Letter Office*), having assigned to it the examination and return to the writers of undelivered mail matter.

5.—The *Office of the Superintendent of the Money-Order System.* The general supervision and control of the postal money-order system throughout the United States, and the superintendence of the international money-order correspondence with foreign countries is exercised in this Office.

6° *Office of the Superintendent of the Foreign Mails.* Il est chargé de prendre toutes les mesures relatives au transport des dépêches échangées avec l'étranger, de correspondre à ce sujet et de surveiller les transports maritimes.

7° *Office of the Superintendent of the Railway Mail Service.* A cet Office incombe la direction supérieure du service des bureaux ambulants et des bureaux flottants sur les lignes de navigation intérieure.

8° *Office of the Auditor of the Treasury for the Post Office Department.* A proprement parler cet Office ressort à la Trésorerie et ce n'est que pour des motifs de convenance qu'il est installé dans le bâtiment du Post Office General. Il forme la Cour des comptes pour les affaires de caisse et de comptabilité de l'Administration des Postes aux Etats-Unis.

9° *Office of the Assistant Attorney General for the Post Office Department.* Il examine toutes les questions de droit qui lui sont soumises par le Postmaster General et par les chefs de Division.

Des inspecteurs, *Special Agents*, sont chargés de la surveillance du service. Ils représentent le Département des postes et, à ce titre, les maîtres de poste, les entrepreneurs et autres personnes employées dans le service postal doivent se conformer à leurs ordres. Dans l'exercice de leurs fonctions, ces *Special Agents* ne sont responsables que vis-à-vis du Postmaster General. Ils doivent avoir exclusivement en vue l'intérêt public, l'efficacité et la sécurité du service. Ils ont à se guider en cela d'après l'instruction spéciale pour cette branche. Cette instruction les autorise à ouvrir les colis postaux quand et où ils le jugent convenable, et à en vérifier le contenu. Ils peuvent procéder à l'inspection des bureaux lorsque la sécurité du service postal ou quelque autre motif d'intérêt général l'exige.

6. Dem *Office of the Superintendent of the Foreign Mails* sind die auswärtigen Postangelegenheiten, der Schriftwechsel in Bezug auf diesen Auslandsverkehr und die Ueberwachung des überseeischen Posttransportwesens übertragen.

7. Dem *Office of the Superintendent of the Railway Mail Service* liegt die höhere Leitung des Postdienstes auf Eisenbahnen und inländischen Dampfschifflinien ob.

8. Das *Office of the Auditor of the Treasury for the Post Office Department* ist eigentlich ein Bureau des Schatzamtes, und befindet sich nur aus Gründen der Zweckmässigkeit im General-Postamtsgebäude. Dasselbe bildet den obersten Revisionshof für das gesammte Kassen- und Rechnungswesen der Postverwaltung der Vereinigten Staaten.

9. Das *Office of the Assistant Attorney General for the Post Office Department.* Diesem Office werden, soweit der General-Postmeister und die Chefs der betreffenden Abteilungen dies für nöthig erachten, die in ihrem Verwaltungsbereich vorkommenden Rechtsfragen vorgelegt.

Als äussere Aufsichtsorgane fungiren die *Special Agents* (Inspektoren), welchen als ständigen Repräsentanten des Postdepartements die Postmeister, kontraktlichen Unternehmer und anderen im Postdienste verwendeten Personen Gehorsam zu leisten haben. Für ihre dienstlichen Handlungen sind die *Special Agents* nur dem General-Postmeister verantwortlich. Bei Ausübung ihrer Pflichten haben sie nur das öffentliche Interesse, die Wirksamkeit und Sicherheit des Dienstes ins Auge zu fassen. Als Richtschnur dient ihnen hierbei die besondere, für diesen Dienstzweig erlassene Instruktion. Hiernach sind sie befugt, die Postsäcke, wann und wo sie solches für nöthig erachten, zu öffnen und deren Inhalt zu prüfen. Desgleichen sind sie berechtigt, in die Postbüreaus einzutreten und Inspektionen daselbst vorzunehmen, wenn die Sicherheit des Postdienstes oder das allgemeine dienstliche Interesse dies verlangt.

6.—*Office of the Superintendent of the Foreign Mails.* To this Office are assigned all foreign postal arrangements and correspondence connected with the foreign mail-service and the supervision of the ocean mail-steamship service.

7.—*Office of the Superintendent of the Railway Mail Service.* To this Office is entrusted the general direction of the mail service on railroads and inland steamboats.

8.—*Office of the Auditor of the Treasury for the Post Office Department.* This is a bureau of the Treasury, which for convenience is located in the General Post Office building, to which is assigned the duty of auditing all the accounts of the Post Office Department.

9.—*Office of the Assistant Attorney General for the Post Office Department.* To this Office are referred, when deemed advisable by the Postmaster General and the heads of the several Offices of the Department, questions concerning the construction of the laws and regulations which may arise in the administration of the business of the Department.

The technical service is inspected by the *Special Agents*, who are considered by the Postmaster General as his representatives, and, as such, all postmasters, contractors, and others in the service are subordinate to them. In the discharge of their duties they are required to act with the single purpose to advance the interests of the public, and the efficiency and security of the Department. They are furnished with special instructions for their guidance. By virtue of their commissions they are authorized to open and examine the mails whenever and wherever they may find it necessary to do so. They are also empowered to enter and examine any post-office when the safety of the mails requires it, or the general interests of the service demand such examination.

Le Postmaster General a le droit d'établir et d'entretenir des agences postales à Panama et à Aspinwall dans la Nouvelle-Grenade; à la Havane dans l'île de Cuba, à St-Thomas et dans d'autres ports étrangers desservis par les paquebots-poste des Etats-Unis. Ce droit s'étend notamment aussi à l'entretien d'une agence générale des postes à Shanghai, avec autant de succursales dans d'autres ports de la Chine qu'il en faut pour assurer le service postal avec ce pays. Pendant la traversée, un fonctionnaire spécial fait le service sur chacun des paquebots entre San Francisco, le Japon et la Chine, entre San Francisco et Honolulu et entre New-York et Rio-Janeiro.

Le service de l'exploitation proprement dite est effectué par les *bureaux de poste*. Le Postmaster General fixe le nombre des bureaux et désigne les localités dans lesquelles il doit en être établi. Il décide aussi de la suppression de bureaux déjà existants.

Les chefs des bureaux de poste (*Postmasters*) sont divisés en quatre classes: La première classe comprend ceux dont les émoluments annuels varient de 3000 à 4000 dollars (le postmaster de New-York touche 8000 dollars). La seconde classe comprend les postmasters dont les émoluments sont de 2000 à 3000 dollars. La troisième classe, ceux de 1000 à 2000, et dans la quatrième rentrent tous les postmasters dont les émoluments sont inférieurs à 1000 dollars. Les postmasters des trois premières classes sont nommés et révoqués par le Postmaster General sur la proposition et l'assentiment du Sénat. Les postmasters de ces trois classes restent en fonctions pendant quatre ans, à moins que dans l'intervalle il ne se présente des motifs légaux de révocation. Les postmasters

Der General-Postmeister hat die Befugniß, Postagenturen in den Häfen von Panama und Aspinwall in Neu-Granada, Havana auf Cuba, St. Thomas und anderen ausländischen Häfen zu unterhalten, welche von Dampfern der Vereinigten Staaten zum Zweck der Beförderung von Post-sachen angelaufen werden. Namentlich erstreckt sich diese Befugniß auch auf die Unterhaltung einer General-Postagentur in Shanghai mit derjenigen Anzahl von Zweig-agenturen in anderen Häfen Chinas, welche zu einer prompten und wirksamen Ausübung des Postdienstes in diesem Lande für zweckdienlich erachtet werden. Für den Dienst während der Fahrt fungirt ein besonderer Beamte auf jedem der Postdampfer zwischen San Francisco, Japan und China, San Francisco und Honolulu und zwischen New-York und Rio Janeiro.

Die Wahrnehmung des eigentlichen Betriebsdienstes geschieht durch die *Postämter*. Die Entscheidung über deren Zahl und den Ort, an welchem ein Postamt zu etabliren ist, liegt in der Hand des General-Postmeisters, ebenso hat derselbe die Entscheidung über etwaige Aufhebung bereits bestehender Postämter zu treffen.

Die *Vorsteher der Postämter* (*Postmasters*) werden in vier Klassen eingetheilt: die 1. Klasse umfaßt diejenigen, deren jährliches Einkommen zwischen 3000 und 4000 Dollars beträgt (nur der Postmeister in New-York bezieht 8000 Dollars); die 2. Klasse begreift in sich die Einkommensstufe von 2000 bis 3000 Dollars, die 3. Klasse desgleichen diejenigen von 1000 bis 2000 Dollars, in die 4. Klasse fallen alle übrigen Postmeister mit einem Jahreseinkommen von weniger als 1000 Dollars. Die Anstellung und Entlassung der Postmeister der drei ersten Klassen geschieht durch den General-Postmeister auf Antrag und mit Zustimmung des Senats. Die Postmeister dieser Klassen bleiben, sofern deren Entlassung nicht aus einem gesetzlichen Grunde früher zu er-

The Postmaster General may establish resident mail-agencies at the ports of Panama and Aspinwall in New Granada; Havana in Cuba; at St. Thomas, and at other foreign ports at which United States mail-steamers touch to land and receive mails. He may further establish a general postal agency at Shanghai, with such branch agencies at any other ports in China as he shall deem necessary for the prompt and efficient management of the postal service in that country; and he may appoint an agent in charge of the mail on board of each of the mail-steamers on the routes between San Francisco, Japan, and China; between San Francisco and Honolulu; and between New York and Rio de Janeiro.

The technical service proper is carried out by means of the *post-offices*. The decisions concerning their number, and the places where they are to be established are taken by the Postmaster General, who also decides as to the discontinuance of post-offices.

Postmasters are divided into four classes, *viz.*:—The 1st class which embraces all those whose annual salaries are between 3000 and 4000 dollars,—with the exception of the postmaster at New York whose salary is 8000 dollars,—the 2nd class embraces those with salaries of from 2000 to 3000 dollars, the 3^d those with salaries of from 1000 to 2000 dollars, and the 4th embraces all those whose annual compensation amounts to less than 1000 dollars. Postmasters of the first three classes are appointed and removed by the Postmaster General by and with the advice and consent of the Senate, and hold their offices for four years, unless sooner removed or suspended according to law. Postmasters of the

de la quatrième classe sont nommés et révoqués simplement par le Postmaster General.

Outre les postmasters, on emploie un certain nombre de *Clerks* suivant les besoins du service. Leur nombre, leur rang et leurs appointements sont fixés par le Postmaster General. Les postmasters des bureaux de première et de seconde classe sont tenus de soumettre au First Assistant Postmaster General le plan d'organisation de leur bureau, ainsi qu'un état des clerks et autres personnes qui y sont attachées, avec indication de leurs attributions et de leurs appointements. Cet état doit être approuvé par le Postmaster General avant l'allocation des crédits nécessaires pour le payement des clerks pendant l'exercice suivant.

La distribution des correspondances s'opère par les facteurs (*Letter-carriers*) dans les localités comportant au moins 50,000 habitants. Elle peut être introduite aussi dans des localités de moindre importance, mais dont la population n'est pas inférieure à 20,000 âmes, à condition toutefois que les recettes du bureau établi dans ces localités ne restent pas au-dessous de 20,000 dollars. Dans les villes d'au moins 75,000 habitants, les facteurs se divisent en deux classes, l'une à 1000 dollars par an. L'autre à 800. Dans les villes d'une population de moins de 75,000 âmes, il n'existe qu'une classe de facteurs, à 850 dollars par an. Sur la proposition du postmaster, le Postmaster General peut établir à titre d'auxiliaires, une troisième classe de facteurs, à 400 dollars par an. Il n'est admis comme facteurs que des personnes âgées de 21 à 35 ans. Les candidats à ces emplois doivent être sains de corps et d'esprit, savoir écrire, lire et compter. Les facteurs

folgen hat, vier Jahre im Amt; die Postmeister der vierten Klasse werden lediglich vom General-Postmeister angestellt und entlassen.

Ausser den Postmeistern wird, je nach dem dienstlichen Bedürfnisse, die nöthige Anzahl *Clerks* bei den Postämtern beschäftigt. Die Zahl der Clerks bei den einzelnen Postämtern, deren Rang- und Besoldungsverhältnisse werden vom General-Postmeister bestimmt. Die Postmeister der Postämter 1. und 2. Klasse haben den Organisationsplan für ihr Postamt nebst einem Verzeichniss der bei demselben beschäftigten Clerks und anderen Personen, nebst ihren Dienstverrichtungen und Einkommensverhältnissen an den *First Assistant Postmaster-General* einzureichen. Die Genehmigung des Letzteren muss erfolgt sein, bevor für das nächste Rechnungsjahr die zur Unterhaltung der Clerks nöthigen Geldmittel bewilligt werden können.

Die Bestellung der Korrespondenz erfolgt durch *Briefträger* und zwar müssen solche in allen Städten mit mindestens 50,000 Einwohnern zur gebührenfreien Bestellung verwendet werden. Dieselbe Einrichtung kann jedoch auch in kleineren Städten bis herab zu einer Einwohnerzahl von 20,000 Seelen getroffen werden, sofern die Jahreseinnahme des betreffenden Postamtes mindestens 20,000 Dollars beträgt. In den Städten mit mindestens 75,000 Einwohnern zerfallen die Briefträger in zwei Klassen, deren Jahresbezüge auf 1000 Dollars bz. 800 Dollars festgesetzt sind. In Städten mit einer Bevölkerung von weniger als 75,000 Seelen besteht nur eine Klasse von Briefträgern mit 850 Dollars Jahresgehalt. Auf Vorschlag des betreffenden Postmeisters kann ferner der General-Postmeister eine dritte Klasse von Briefträgern zu Aushilfe-Leistungen einführen, deren Bezüge auf 400 Dollars jährlich sich belaufen sollen. Zur Verwendung als Briefträger werden nur Personen im Alter zwischen 21 und 35 Jahren zugelassen. Die Bewerber um solche Stellen müssen geistig und körperlich gesund und des

fourth class are appointed and removed by the Postmaster General.

In addition to postmasters, a certain number of *Clerks* are employed at post-offices. Their number, rank, and salaries are fixed by the Postmaster General. The postmaster at each post-office of the first and second class must submit to the First Assistant Postmaster General for approval the plan of organization of his post-office, with a list of all the clerks and other persons employed, showing their respective compensations and the duties performed by each. The approval by the First Assistant Postmaster General of this roster is necessary before any allowance for clerk-hire is made for the ensuing fiscal year.

Letter-carriers are employed for the free delivery of mail-matter at every place containing a population of 50,000, and may be so employed at every place containing a population of 20,000, and at post-offices which produce a gross-revenue of not less than 20,000 dollars. In cities with 75,000 or more inhabitants, the letter-carriers are divided into two classes, with annual salaries of 1000, and 800 dollars, respectively. In all cities containing a population of less than 75,000 there is only one class of letter-carriers, who receive a salary of 850 dollars per annum. Upon the recommendation of the postmaster of any city, the Postmaster General may establish a third grade of letter-carriers known as auxiliaries, who are paid of the rate of 400 dollars per annum. Letter-carriers are appointed by the Postmaster General on the nomination of the local postmaster. Persons nominated for appointment as letter-carriers must be over 21 years of age and under 35. They must be intelligent, temperate,

sont nommés par le Postmaster General sur la proposition du postmaster.

Le service des bureaux ambulants (*Railway Mail Service*) est placé sous la haute direction et sous la surveillance du *General Superintendent* à Washington et de ses *Division Superintendents*. Les différentes lignes de bureaux ambulants sont réparties en 9 circonscriptions distinctes, comprenant :

1^o les états de la Nouvelle-Angleterre, centre à *Boston* ;

2^o les états de New-York, New-Jersey, Pennsylvanie, Delaware et la côte orientale du Maryland, centre à *New-York* ;

3^o le reste du Maryland, la Virginie, la Virginie occidentale, la Caroline du Nord et le district fédéral de Columbia, centre à *Richmond* ;

4^o la Caroline du Sud, la Georgie, la Floride, l'Alabama, le Mississippi et la Louisiane, centre à *Atlanta* ;

5^o l'Ohio, l'Indiana, le Kentucky et le Tennessee, centre à *Cincinnati* ;

6^o le Wisconsin, l'Illinois, le Iowa, le Nebraska, le Minnesota, la péninsule supérieure du Michigan et les territoires du Dakota et du Wyoming, centre à *Chicago* ;

7^o le Missouri, le Kansas, l'Arkansas, le Texas, le Colorado, le territoire des Indiens et celui du Nouveau-Mexique, centre à *St-Louis* ;

8^o la Californie, le Nevada, l'Oregon et les territoires d'Alaska, d'Arizona, d'Idaho, de Montana, d'Utah et de Washington, centre à *San Francisco* ;

9^o les lignes par Buffalo, Suspension Bridge, Toledo et Detroit ; ainsi que les lignes of the Lake Shore, Michigan Southern Railroad et Lower Peninsula of Michigan, centre à *Cleveland*.

Les employés des bureaux ambulants sont nommés sur la proposition du General Superintendent, d'abord pour six mois et ensuite d'une manière définitive si, pendant leur stage, ils ont été reconnus aptes à

Schreibens, Lesens und Rechnens kundig sein. Die Anstellung der Briefträger erfolgt auf Vorschlag der Postmeister durch den General-Postmeister.

Der *Eisenbahn-Postdienst* steht unter der oberen Leitung und Beaufsichtigung des *General Superintendent of Railway Mail Service* in Washington und der ihm beigegebenen *Division Superintendents*. Für den Dienst der Letzteren sind neun besondere Bezirke gebildet, und zwar :

1. für die Neu-England-Staaten mit dem Sitz in *Boston* ;

2. für New-York, New-Jersey, Pennsylvanien, Delaware und die Ostküste von Maryland in *New-York* ;

3. für den übrigen Theil von Maryland, Nord-Carolina, Virginia, West-Virginia und Columbia in *Richmond* ;

4. für Süd-Carolina, Georgia, Florida, Alabama, Mississippi und Louisiana in *Atlanta* ;

5. für Ohio, Indiana, Kentucky und Tennessee in *Cincinnati* ;

6. für Wisconsin, Illinois, Iowa, Nebraska, Minnesota, die obere Halbinsel von Michigan und die Territorien von Dakota und Wyoming in *Chicago* ;

7. für Missouri, Kansas, Arkansas, Texas, Colorado, das Indianer Territorium und New-Mexico in *St. Louis* ;

8. für Californien, Nevada, Oregon und die Territorien von Alaska, Arizona, Idaho, Montana, Utah und Washington in *San Francisco* ;

9. für die Linien über Buffalo, Suspension Bridge, Toledo und Detroit, ferner die Bahnen : Lake Shore, Michigan Southern Railroad und Lower Peninsula of Michigan in *Cleveland*.

Die Anstellungen für den Eisenbahn-Postdienst erfolgen auf Vorschlag des *General-Superintendent* zunächst für den Zeitraum von sechs Monaten und sodann, wenn der im Eisenbahn-Postdienste Beschäftigte während dieser Probezeit seine Brauchbarkeit dargethan hat, in definitiver Weise. Als Oberbeamte (*Chief Head Clerks*), welche den Dienstbetrieb während der Fahrt zu überwachen,

and physically fitted for the service, and must be able to read and write and understand the fundamental rules of arithmetic.

The general supervision of the *Railway Mail Service* is vested in the *General Superintendent* of Railway Mail Service, with headquarters at Washington, and in the *Division Superintendents* under his directions. To this effect the United States has been divided into nine Divisions, as follows :—

1st Division. Comprising the New England States. Headquarters of Superintendent, *Boston*.

2nd Division. Comprising New York, New Jersey, Pennsylvania, Delaware, and the Eastern Shore of Maryland. Headquarters, *New York*.

3^d Division. Comprising Maryland (excluding the Eastern Shore), North Carolina, Virginia, West Virginia, and the District of Columbia. Headquarters, *Richmond*.

4th Division. Comprising South Carolina, Georgia, Florida, Alabama, Mississippi, and Louisiana. Headquarters, *Atlanta*.

5th Division. Comprising Ohio, Indiana, Kentucky, and Tennessee. Headquarters, *Cincinnati*.

6th Division. Comprising Wisconsin, Illinois, Iowa, Nebraska, Minnesota, and the Upper Peninsula of Michigan, and the Territories of Dakota and Wyoming. Headquarters, *Chicago*.

7th Division. Comprising Missouri, Kansas, Arkansas, Texas, Colorado, the Indian Territory, and New Mexico. Headquarters, *Saint Louis*.

8th Division. Comprising California, Nevada, Oregon, and the Territories of Alaska, Arizona, Idaho, Montana, Utah, and Washington. Headquarters, *San Francisco*.

9th Division. Comprising the through mails via Buffalo, Suspension Bridge, Toledo, and Detroit, the lines of the Lake Shore and Michigan Southern Railroad, and the Lower Peninsula of Michigan. Headquarters, *Cleveland*.

Appointments to the railway mail service are made upon the recommendation of the General Superin-

ce service. Les chefs des bureaux ambulants (*Chief Head Clerks*), qui ont à surveiller pendant le trajet la marche du service et le travail de leur personnel, sont choisis parmi les anciens fonctionnaires qui se sont le plus distingués.

Les employés attachés au service des bureaux ambulants doivent, s'ils ne portent pas l'uniforme complet, avoir au moins la casquette de service en drap bleu avec les initiales « R. M. S. » (*Railway Mail Service*).

Le Postmaster General désigne les lignes de chemins de fer, les voies navigables et autres voies de communication qui doivent être utilisées pour le transport des dépêches. Il est interdit aux particuliers, sous peine d'une amende de 150 dollars, d'établir sur les mêmes lignes des services pour le transport des lettres et autres envois entre des villes et localités où il existe déjà des bureaux de poste. La même amende est appliquée à tout propriétaire ou conducteur de voiture, bateau, etc., qui transporte sciemment une personne faisant métier de transporter en fraude des objets postaux. La remise d'envois postaux à ces personnes entraîne une amende de 50 dollars.

Le monopole des postes est garanti également pour le trafic avec l'étranger. Aucun navire partant des Etats-Unis pour un autre pays quelconque, ne peut se charger de correspondances, à moins qu'il ne les ait régulièrement reçues de la poste. Les navires arrivants doivent pareillement remettre au bureau de poste le plus proche les correspondances qu'ils ont à bord. Les agents de la poste ou de l'Etat ont le droit de saisir et de livrer au plus proche bureau de poste tous les objets de correspondance qui, contrairement à

überhaupt ihr Augenmerk auf die Führung der im Eisenbahn-Postdienste beschäftigten Beamten zu richten haben, werden die durch längere, besonders tüchtige Leistungen sich auszeichnenden Beamten ausgewählt.

Die im Eisenbahn-Postdienste beschäftigten Beamten müssen, sofern sie nicht das Tragen der ganzen Uniform vorziehen, zum Mindesten mit der Dienstmütze von blauem Tuch mit dem Abzeichen « R. M. S. » versehen sein.

Welche Eisenbahnen, Wasserstrassen und sonstigen Verkehrswege zur Postbeförderung benutzt werden sollen, bestimmt der General-Postmeister. Die Herstellung regelmässiger Privat-Postverbindungen von Städten oder Orten mit einer staatlichen Posteinrichtung nach anderen Orten mit einer solchen Einrichtung, bz. die regelmässige Beförderung von Briefen und Sendungen auf derartigen Routen ist bei einer Strafe von 150 Dollars verboten. Die gleiche Strafe trifft denjenigen, welcher als Eigner oder Führer irgend eines Fuhrwerkes, Schiffes od. dgl. wissentlich eine mit verbotener gewerbmässiger Privatbesorgung von Postsachen sich befassende Person in seinem Fahrzeug mitnimmt. Die Mitgabe von Postsendungen an eine unbefugte Person zieht eine Strafe von 50 Dollars nach sich.

Auch hinsichtlich des Verkehrs mit dem Auslande ist das Postprivileg gesetzlich gewahrt. Kein Schiff, welches aus den Vereinigten Staaten nach irgend einem ausländischen Hafen abgeht, darf Briefe etc., sofern solche nicht in gesetzmässiger Weise von dem Postamt des Platzes selbst überliefert worden sind, mitnehmen. Desgleichen haben die ankommenden Schiffe alle Briefschaften, welche sie an Bord führen, sofort bei der Ankunft an das nächste Postbüro auszuliefern. Die Aufsichtsorgane der Post bz. der Staatsgewalt haben das Recht, alle Briefgegenstände, welche sie, jenen gesetzlichen Vorschriften zuwider, an Bord eines Schiffes treffen, mit Be-

tendent. All appointments are made originally for six months only, and if during that time, the person temporarily employed has proved efficient, he receives a permanent appointment. The appointment of *Chief Head Clerk* is conferred upon such employés as are best qualified to discharge the duties expected of them, viz. to superintend the performance of the service, and the men under their charge.

Employés of the railway mail service, unless they prefer wearing the entire uniform, are required to wear at least the uniform cap of navy blue cloth with the letters « R. M. S. »

The Postmaster General directs what railroads, canals, and routes are to be employed for the conveyance of the mails. The establishment of private expresses for the conveyance of letters or packets over any post-route, or from any city, or place, to any other city, or place between which the mail is regularly carried is prohibited under a penalty of 150 dollars. The same penalty is incurred by the owner of every vehicle or ship which conveys, with the knowledge of the driver or master, any person acting or employed as a private express. Any person sending a postal article by any such unlawful express is liable to a penalty of 50 dollars.

As concerns the exchange with foreign countries the postal privilege is also legally enforced. No vessel departing from the United States to any foreign port is allowed to receive on board any letter or packet which has not been regularly received from the post-office at the port of departure; and all arriving vessels are bound to deliver the letters they have on board to the nearest post-office. Any special agent of the Post Office or other duly qualified officer

ces dispositions légales, se trouvent à bord d'un navire.

Abstraction faite des actes, conventions aux lois postales, atteintes portées au service ou à la propriété, qui sont qualifiés de fraude, vols, etc., des peines assez sévères sont édictées en vue de sauvegarder autant que possible le monopole de la poste. Ainsi, une amende qui peut s'élever jusqu'à 500 dollars ou une peine qui peut aller jusqu'à 5 ans de travaux forcés, éventuellement aussi les deux peines réunies, sont appliquées à toute personne convaincue d'avoir contrefait des timbres-poste ou d'avoir sciemment mis en vente des timbres-poste contrefaits. Quiconque imite ou falsifie des timbres-poste étrangers ou, sachant qu'ils sont faux, en fait usage, encourt une peine de 2 à 10 ans de travaux forcés. Il est infligé jusqu'à 500 dollars d'amende ou jusqu'à 3 ans de prison à toute personne qui détériore à dessein des correspondances déposées dans les boîtes aux lettres établies par l'Administration.

Celui qui fait disparaître les traces d'oblitération d'un timbre-poste, etc., avec l'intention de le faire servir une seconde fois, ou celui qui est trouvé en possession de tels timbres, qui les met en circulation ou qui en fait usage, encourt une peine de 6 mois à 1 an de prison ou une amende de 100 à 500 dollars et, dans certains cas, les deux peines réunies.

Quiconque place l'inscription « United States Mail » ou une indication analogue sur un paquebot ou navire quelconque, sur une diligence ou autre véhicule, qui ne sont pas affectés en réalité au transport régulier des dépêches; quiconque, en outre, annonce au public qu'un navire ou un véhicule, non affecté au transport des dépêches, se charge d'objets

schlag zu belegen und an die nächste Postanstalt auszuhändigen.

Im Weiteren sind zur möglichsten Wahrung der Sicherheit des Staatspostbetriebes, abgesehen von den unter den Gemeinbegriff des Betruges, Diebstahls etc. fallenden Handlungen, Zuwiderhandlungen gegen die Postgesetze und Gefährdungen der Ordnung des Postbetriebes oder des Eigenthums der Post unter besondere verhältnissmässig hohe Strafen gestellt. So ist die Anfertigung gefälschter Postwerthzeichen, der wissentliche Vertrieb derartiger Falsifikate mit einer Geldstrafe bis zu 500 Dollars oder Zuchthaus bis zu fünf Jahren, ev. auch unter Cumulirung beider Strafen, bedroht. Die Nachbildung oder Fälschung ausländischer Postwerthzeichen oder die wissentliche Verwendung derselben wird mit Zuchthaus von zwei bis zehn Jahren bestraft. Jede wissentliche oder böswillige Beschädigung von Gegenständen, welche zum Zweck der postmässigen Behandlung in einem der von der Staatspostverwaltung aufgestellten Briefkasten gelegt worden sind, zieht Geldstrafe bis zu 500 Dollars oder Gefängniss bis zu drei Jahren nach sich.

Wer von entwertheten Postfreimarken u. s. w. die Entwerthungszeichen in der Absicht entfernt, die betreffenden Werthzeichen zur Entrichtung von Postgefällen zu benutzen, bz. wer derartige bereits einmal verwendete Postwerthzeichen zu postmässigen Zwecken in Besitz, Umlauf oder nochmalige Verwendung bringt, verfällt in eine Strafe von sechs Monaten bis zu einem Jahr Gefängniss oder in Geldstrafe von 100 bis 500 Dollars, ev. unter Vereinigung beider Strafarten.

Wer auf einem Dampfboote oder anderen Schiffe, einem Eilwagen oder sonstigen Fuhrwerke, welches in Wirklichkeit nicht zur regelmässigen Postbeförderung dient, die Aufschrift *United Staates Mail* oder eine ähnliche Bezeichnung anbringt, ferner, wer öffentlich bekannt macht, dass irgend ein solches Fahrzeug Post-sachen mitnehme, hat für jeden

may seize all letters, &c., and convey the same to the nearest post-office.

In addition to the punishments imposed upon the actions falling under the general definition of fraud, robbery, &c., severe penalties are inflicted, with a view to effectually enforcing the postal privilege, for crimes and misdemeanours against the operations of the Post Office Department. Thus, any person who forges or counterfeits postage-stamps, or who knowingly uses or sells such forged stamps is punished by a fine of not more than 500 dollars, or by imprisonment at hard labour not more than 5 years, or by both this fine and imprisonment. Any person who forges or counterfeits foreign postage-stamps, or knowingly utters the same, is punished by imprisonment at hard labour for from 2 to 10 years. Any person who wilfully or maliciously injures any mail-matter deposited in any letter-box established by authority of the Postmaster General, is punishable by a fine of not more than 500 dollars, or by imprisonment for not more than 3 years.

Any person who removes marks from any cancelled postage-stamp, &c., with intent to use the same in payment of postage, or who knowingly has in his possession any such cancelled postage stamp, with intent to use or sell the same, is punished by imprisonment for from 6 months to one year, or by a fine of from 100 to 500 dollars, or both this fine and imprisonment.

Any person who places upon, or attaches to, any steamboat or other vessel, or any stage-coach or other vehicle, not actually used in carrying the mail, the words « United States mail », or other words of like import; or any person who gives public notice that any such vessel or vehicle is used in carrying the mail, is, for

ce service. Les chefs des bureaux ambulants (*Chief Head Clerks*), qui ont à surveiller pendant le trajet la marche du service et le travail de leur personnel, sont choisis parmi les anciens fonctionnaires qui se sont le plus distingués.

Les employés attachés au service des bureaux ambulants doivent, s'ils ne portent pas l'uniforme complet, avoir au moins la casquette de service en drap bleu avec les initiales « R. M. S. » (Railway Mail Service).

Le Postmaster General désigne les lignes de chemins de fer, les voies navigables et autres voies de communication qui doivent être utilisées pour le transport des dépêches. Il est interdit aux particuliers, sous peine d'une amende de 150 dollars, d'établir sur les mêmes lignes des services pour le transport des lettres et autres envois entre des villes et localités où il existe déjà des bureaux de poste. La même amende est appliquée à tout propriétaire ou conducteur de voiture, bateau, etc., qui transporte sciemment une personne faisant métier de transporter en fraude des objets postaux. La remise d'envois postaux à ces personnes entraîne une amende de 50 dollars.

Le monopole des postes est garanti également pour le trafic avec l'étranger. Aucun navire partant des Etats-Unis pour un autre pays quelconque, ne peut se charger de correspondances, à moins qu'il ne les ait régulièrement reçues de la poste. Les navires arrivants doivent pareillement remettre au bureau de poste le plus proche les correspondances qu'ils ont à bord. Les agents de la poste ou de l'Etat ont le droit de saisir et de livrer au plus proche bureau de poste tous les objets de correspondance qui, contrairement à

überhaupt ihr Augenmerk auf die Führung der im Eisenbahn-Postdienste beschäftigten Beamten zu richten haben, werden die durch längere, besonders tüchtige Leistungen sich auszeichnenden Beamten ausgewählt.

Die im Eisenbahn-Postdienste beschäftigten Beamten müssen, sofern sie nicht das Tragen der ganzen Uniform vorziehen, zum Mindesten mit der Dienstmütze von blauem Tuch mit dem Abzeichen « R. M. S. » versehen sein.

Welche Eisenbahnen, Wasserstrassen und sonstigen Verkehrswege zur Postbeförderung benutzt werden sollen, bestimmt der General-Postmeister. Die Herstellung regelmässiger Privat-Postverbindungen von Städten oder Orten mit einer staatlichen Posteinrichtung nach anderen Orten mit einer solchen Einrichtung, bz. die regelmässige Beförderung von Briefen und Sendungen auf derartigen Routen ist bei einer Strafe von 150 Dollars verboten. Die gleiche Strafe trifft denjenigen, welcher als Eigner oder Führer irgend eines Fuhrwerkes, Schiffes od. dgl. wissentlich eine mit verbotener gewerbemässiger Privatbesorgung von Postsachen sich befassende Person in seinem Fahrzeug mitnimmt. Die Mitgabe von Postsendungen an eine unbefugte Person zieht eine Strafe von 50 Dollars nach sich.

Auch hinsichtlich des Verkehrs mit dem Auslande ist das Postprivileg gesetzlich gewahrt. Kein Schiff, welches aus den Vereinigten Staaten nach irgend einem ausländischen Hafen abgeht, darf Briefe etc., sofern solche nicht in gesetzmässiger Weise von dem Postamt des Platzes selbst überliefert worden sind, mitnehmen. Desgleichen haben die ankommenden Schiffe alle Briefschaften, welche sie an Bord führen, sofort bei der Ankunft an das nächste Postbureau auszuliefern. Die Aufsichtsorgane der Post bz. der Staatsgewalt haben das Recht, alle Briefgegenstände, welche sie, jenen gesetzlichen Vorschriften zuwider, an Bord eines Schiffes treffen, mit Be-

tendent. All appointments are made originally for six months only, and if during that time, the person temporarily employed has proved efficient, he receives a permanent appointment. The appointment of *Chief Head Clerk* is conferred upon such employés as are best qualified to discharge the duties expected of them, viz. to superintend the performance of the service, and the men under their charge.

Employés of the railway mail service, unless they prefer wearing the entire uniform, are required to wear at least the uniform cap of navy blue cloth with the letters « R. M. S. »

The Postmaster General directs what railroads, canals, and routes are to be employed for the conveyance of the mails. The establishment of private expresses for the conveyance of letters or packets over any post-route, or from any city, or place, to any other city, or place between which the mail is regularly carried is prohibited under a penalty of 150 dollars. The same penalty is incurred by the owner of every vehicle or ship which conveys, with the knowledge of the driver or master, any person acting or employed as a private express. Any person sending a postal article by any such unlawful express is liable to a penalty of 50 dollars.

As concerns the exchange with foreign countries the postal privilege is also legally enforced. No vessel departing from the United States to any foreign port is allowed to receive on board any letter or packet which has not been regularly received from the post-office at the port of departure; and all arriving vessels are bound to deliver the letters they have on board to the nearest post-office. Any special agent of the Post Office or other duly qualified officer

ces dispositions légales, se trouvent à bord d'un navire.

Abstraction faite des actes, contraventions aux lois postales, atteintes portées au service ou à la propriété, qui sont qualifiés de fraude, vols, etc., des peines assez sévères sont édictées en vue de sauvegarder autant que possible le monopole de la poste. Ainsi, une amende qui peut s'élever jusqu'à 500 dollars ou une peine qui peut aller jusqu'à 5 ans de travaux forcés, éventuellement aussi les deux peines réunies, sont appliquées à toute personne convaincue d'avoir contrefait des timbres-poste ou d'avoir sciemment mis en vente des timbres-poste contrefaits. Quiconque imite ou falsifie des timbres-poste étrangers ou sachant qu'ils sont faux, en fait usage, encourt une peine de 2 à 10 ans de travaux forcés. Il est infligé jusqu'à 500 dollars d'amende ou jusqu'à 3 ans de prison à toute personne qui détériore à dessein des correspondances déposées dans les boîtes aux lettres établies par l'Administration.

Celui qui fait disparaître les traces d'oblitération d'un timbre-poste, etc., avec l'intention de le faire servir une seconde fois, ou celui qui est trouvé en possession de tels timbres, qui les met en circulation ou qui en fait usage, encourt une peine de 6 mois à 1 an de prison ou une amende de 100 à 500 dollars et, dans certains cas, les deux peines réunies.

Quiconque place l'inscription « United States Mail » ou une indication analogue sur un paquebot ou navire quelconque, sur une diligence ou autre véhicule, qui ne sont pas affectés en réalité au transport régulier des dépêches; quiconque, en outre, annonce au public qu'un navire ou un véhicule, non affecté au transport des dépêches, se charge d'objets

schlag zu belegen und an die nächste Postanstalt auszuhändigen.

Im Weiteren sind zur möglichsten Wahrung der Sicherheit des Staatspostbetriebes, abgesehen von den unter den Gemeinbegriff des Betruges. Diebstahls etc. fallenden Handlungen, Zuwiderhandlungen gegen die Postgesetze und Gefährdungen der Ordnung des Postbetriebes oder des Eigenthums der Post unter besondere verhältnissmässig hohe Strafen gestellt. So ist die Anfertigung gefälschter Postwerthzeichen, der wissentliche Vertrieb derartiger Fälskate mit einer Geldstrafe bis zu 500 Dollars oder Zuchthaus bis zu fünf Jahren, ev. auch unter Cumulirung beider Strafen, bedroht. Die Nachbildung oder Fälschung ausländischer Postwerthzeichen oder die wissentliche Verwendung derselben wird mit Zuchthaus von zwei bis zehn Jahren bestraft. Jede wissentliche oder böswillige Beschädigung von Gegenständen, welche zum Zweck der postnässigen Behandlung in einem der von der Staatspostverwaltung aufgestellten Briefkasten gelegt worden sind, zieht Geldstrafe bis zu 500 Dollars oder Gefängniss bis zu drei Jahren nach sich.

Wer von entwertheten Postfreimarken u. s. w. die Entwerthungszeichen in der Absicht entfernt, die betreffenden Werthzeichen zur Entrichtung von Postgefallen zu benutzen, bz. wer derartige bereits einmal verwendete Postwerthzeichen zu postnässigen Zwecken in Besitz, Umlauf oder nochmalige Verwendung bringt, verfällt in eine Strafe von sechs Monaten bis zu einem Jahr Gefängniss oder in Geldstrafe von 100 bis 500 Dollars, ev. unter Vereinigung beider Strafarten.

Wer auf einem Dampfboote oder anderen Schiffe, einem Eilwagen oder sonstigen Fuhrwerke, welches in Wirklichkeit nicht zur regelmässigen Postbeförderung dient, die Aufschrift *United States Mail* oder eine ähnliche Bezeichnung anbringt, ferner, wer öffentlich bekannt macht, dass irgend ein solches Fahrzeug Post-sachen mitnehme, hat für jeden

may seize all letters, &c., and convey the same to the nearest post-office.

In addition to the punishments imposed upon the actions falling under the general definition of fraud, robbery, &c., severe penalties are inflicted, with a view to effectually enforcing the postal privilege, for crimes and misdemeanours against the operations of the Post Office Department. Thus, any person who forges or counterfeits postage-stamps, or who knowingly uses or sells such forged stamps is punished by a fine of not more than 500 dollars, or by imprisonment at hard labour not more than 5 years, or by both this fine and imprisonment. Any person who forges or counterfeits foreign postage-stamps, or knowingly utters the same, is punished by imprisonment at hard labour for from 2 to 10 years. Any person who wilfully or maliciously injures any mail-matter deposited in any letter-box established by authority of the Postmaster General, is punishable by a fine of not more than 500 dollars, or by imprisonment for not more than 3 years.

Any person who removes marks from any cancelled postage-stamp, &c., with intent to use the same in payment of postage, or who knowingly has in his possession any such cancelled postage stamp, with intent to use or sell the same, is punished by imprisonment for from 6 months to one year, or by a fine of from 100 to 500 dollars, or both this fine and imprisonment.

Any person who places upon, or attaches to, any steamboat or other vessel, or any stage-coach or other vehicle, not actually used in carrying the mail, the words « United States mail », or other words of like import; or any person who gives public notice that any such vessel or vehicle is used in carrying the mail, is, for

postaux, est passible d'une amende de 100 à 500 dollars.

La sévérité qui préside, même sous un régime républicain, aux mesures édictées pour entourer l'organisation des postes de dispositions protectrices efficaces, est une nouvelle preuve que l'institution que nous représentons à un point de vue cosmopolite, ne saurait, sous quelque constitution que ce soit, se passer d'un certain fond de privilèges inviolables, pour pouvoir librement assurer au public les avantages qu'il est habitué et fondé à exiger du service des postes.

La parfaite organisation des Postes aux États-Unis prouve aussi que les restrictions qu'implique l'idée de monopole n'empêchent pas l'institution postale de produire tous ses effets utiles.

Appréciation d'un journal américain sur la poste.

Parmi les États de l'Amérique — principalement de l'Amérique du Sud — il y en a quelques-uns qui ne se sont pas encore décidés à entrer dans l'Union postale universelle, bien que dans ces derniers temps, le Venezuela et l'Uruguay aient déclaré vouloir en faire partie. En présence de cette tiédeur de quelques États de l'Amérique du Sud, il est satisfaisant d'entendre prôner hautement, dans une autre partie de l'Amérique, les bienfaits et la portée de la poste et proclamer que l'adhésion de tous les peuples à l'Union postale universelle permettra seule à cette institution de remplir complètement sa mission civilisatrice.

Aussi, pour l'édification de nos lecteurs, reproduirons-nous ici dans

einzelnen Fall eine Strafe von 100 bis 500 Dollars verwirkt.

In der verhältnissmässig strengen Auffassung, welche sich in diesen Strafbestimmungen auch unter der Herrschaft republikanischer Staatsformen zu Gunsten eines durchgreifenden Schutzes der Posteinrichtungen kundgibt, glauben wir einen weiteren Beweis für die Richtigkeit der Annahme erblicken zu dürfen, dass das von uns im kosmopolitischen Sinne zu vertretende Verkehrsinstitut wohl unter jeder Staatsverfassung eines gewissen unantastbaren Kernes von Vorrechten nicht entbehren kann, wenn es diejenige Sicherheit im gemeinnützigen Schaffen entwickeln soll, welche man von dem Postinstitut überall zu verlangen gewohnt und berechtigt ist.

Dass die Entwicklung selbst der freiheitlichsten Gemeinnützigkeit unter dem im Begriffe des Postmonopols liegenden Zwange nicht zu leiden habe, das beweist aber auch im grossen Massstabe die vortreffliche Post der Vereinigten Staaten.

Eine Stimme aus Amerika über die Post.

Unter den Staaten Amerikas — namentlich des Südens — haben immer noch einige der hervorragendsten mit dem Beitritt zum Weltpostverein bis jetzt zurückgehalten, wengleich Venezuela und Uruguay diesen Beitritt inzwischen erklärt haben. Um so erfreulicher ist es, aus der Mitte Amerikas eine Stimme zu vernehmen, welche die Entwicklung und Bedeutung der Post preist, und aus ihren Darlegungen erkennen lässt, dass erst in der Vereinigung aller Völker zum Weltpostverein diese Verkehrsanstalt im Stande ist, ihre grosse Kulturaufgabe in vollem Masse zu erfüllen.

Es möchte daher von allgemeinem Interesse sein, jene Stimme auch in unserem Blatte zu hören, und den hauptsächlichsten Inhalt des betref-

every such offence, punished by a fine of from 100 to 500 dollars.

The severity which, even in States with the republican form of government, prevails in the enactment of measures for the efficient protection of the postal system, may be looked upon as a fresh proof that the institution represented by us from a cosmopolitan point of view, must, under any constitution whatever, be endowed with certain inviolable privileges, in order that, in the performance of its task of general usefulness, it should be able to afford the public that amount of security which it is both accustomed and entitled to demand.

The excellent organization of the United States mail-service proves, moreover, that the restrictions implied in the notion monopoly do not in any way prevent the postal institution from producing the most beneficial results.

Opinion of an American newspaper respecting the Post.

Among the States of America — especially of South America — there are yet several which have refrained from adhering to the Universal Postal Union, although Venezuela and Uruguay have declared their intention to enter this alliance. It is, therefore, the more satisfactory to find a paper, published in the centre of America highly commending the development and importance of the Post, and asserting that only by the adhesion of all the nations of the globe to the Universal Postal Union will this institution be enabled thoroughly to fulfil its task of civilization.

Trusting that it will be of interest to our readers to be made acquainted with the article above alluded to, which was published in the *Revista*

ses points essentiels, l'article auquel nous venons de faire allusion et qui a paru dans la *Revista general de Comunicaciones* de la Havane :

La Poste est, sans contredit, de toutes les institutions sociales celle qui a le plus contribué au développement intellectuel des peuples. Sans elle, les pensées du philosophe, du naturaliste et du savant resteraient ignorées et ne porteraient aucun fruit. Les progrès et les découvertes de la science tomberaient dans l'oubli si la poste ne les répandait pas dans tous les coins de l'univers. C'est à elle qu'il faut attribuer l'essor surprenant que les arts et les sciences prennent de nos jours; car c'est elle qui, sans bruit mais d'une manière certaine, transmet les idées, et c'est à elle aussi qu'on est redevable de l'harmonie que la société moderne présente dans son mécanisme.

Tout le monde reconnaît aujourd'hui l'utilité de la poste: les nations se concertent non-seulement pour en rendre l'usage meilleur marché et l'organisation de plus en plus uniforme, mais aussi pour l'étendre aux pays lointains peu avancés dans la civilisation et auxquels ce moyen de culture fait encore défaut. Les nations européennes font aujourd'hui tous leurs efforts pour rendre accessible à ces pays la base sur laquelle ils peuvent élever l'édifice de leur développement social. La Perse, la Chine, le royaume de Siam, la Cochinchine ont déjà établi des services postaux sur l'instigation des gouvernements européens et grâce au concours d'hommes éminents qui se sont fixés dans ces pays lointains. Tous les peuples comprennent la nécessité impérieuse de communiquer entre eux, de diminuer les distances par la transmission rapide des pensées, de fraterniser pour ne former qu'une seule famille; ils reconnaissent que les idées qui surgissent en un point quelconque de la terre doivent se répandre le plus tôt possible jusqu'aux antipodes; que

feuden Aufsatzes, der sich in der *Revista general de Comunicaciones* in Havana abgedruckt findet, folgen zu lassen.

Eine der gesellschaftlichen Einrichtungen, welche an der Spitze der mächtigsten Hilfsmittel der geistigen Entfaltung aller Völker steht, ist unzweifelhaft die Post. Die Erzeugnisse des Denkers, des Weltweisen, des Naturforschers, des Erdkundigen, würden ohne ihre Mitwirkung wirkungslos und in der Dunkelheit bleiben; alle Fortschritte und Entdeckungen der Wissenschaft würden in Vergessenheit gerathen ohne ihre mächtige Hilfe. Ihr ist der überraschende Aufschwung, welchen Kunst und Wissenschaft in der Jetztzeit nehmen, zuzuschreiben, sie, die Post ist es, welche die Ideen vermittelt und alle geistigen Erzeugnisse still, aber sicher verbreitet; ihr ist der übereinstimmende Einklang zu verdanken, welchen die moderne Gesellschaft in ihrem Mechanismus darbietet.

Ihre Nützlichkeit für die ganze Welt ist heute anerkannt: die Nationen verständigen sich, ihre Benutzung nicht allein billiger zu machen und ihren Mechanismus soweit als möglich in Uebereinstimmung zu bringen, sondern sie auch auf diejenigen entfernten Länder auszudehnen, welche sich noch auf einer niederen Stufe der Entwicklung befinden und dieses wichtigen Kulturmittels noch entbehren. Die europäischen Nationen unterlassen heute kein Mittel, um diesen Ländern den Grundstein zugänglich zu machen, auf welchem sie das Gebäude ihrer sozialen Entfaltung erbauen können. Persien, China, Siam, Cochinchina besitzen bereits Postlinien, Dank der Vermittelung der europäischen Regierungen und dem Zusammenwirken hervorragender Männer, welche sich in diesen weit entfernten Ländern niedergelassen haben, um die Einrichtung des mächtigen Postinstituts zu unterstützen. Alle Völker begreifen die gebieterische Nothwendigkeit, sich in Berührung zu bringen, die Entfernung durch die rasche Uebermittlung des Ge-

General de Comunicaciones of Havannah, we reproduce below its most important passages.

The Post is, doubtless, the social institution which ranks first among the many powerful means for promoting the intellectual development of all nations. Without its intermediary, the results of the labours of the philosopher, the naturalist, the geographer would remain in obscurity, and bear no fruit; without its powerful assistance the progress and discoveries of science would fall into oblivion. To the Post we owe the marvellous impulse now a days given to arts and sciences; it is the Post that is the medium for the exchange of thought, and that quietly but surely disseminates the productions of the mind; to the Post we must be grateful for the harmony prevailing in the mechanism of modern society.

Its utility is acknowledged by the whole world:—the nations agree with one another not only to make its use cheaper, its mechanism as uniform as possible, but also to extend it to those far distant countries, which are, as yet, little advanced in civilization, and do not possess this important means of culture. The European nations do their utmost to aid these countries in laying this foundation-stone for the erection of the edifice of their social development. Persia, China, Siam, Cochinchina already possess postal lines, thanks to the assistance of European Governments, and to the joint action of distinguished men who have settled in these distant regions in order to co-operate in the establishment of the powerful postal institution. All nations understand the imperative necessity of communicating with each other, of shortening the distances which separate them, by a rapid transmission of thought, of fraternizing with one another, and of forming a single family. They acknowledge the necessity that the ideas which arise at one pole should at once be conveyed to the other; that

la science ne doit pas rester confinée dans un cercle étroit, mais qu'elle doit être le partage du monde entier et procurer à tous les hommes les notions nécessaires à leur culture intellectuelle. La poste est le plus puissant moyen de dissiper les ténèbres de l'ignorance et de faire pénétrer partout la lumière de la raison et ses effets salutaires.

L'invention de l'imprimerie au moyen-âge est, il est vrai, la base de notre civilisation; mais qu'aurait été l'imprimerie sans la poste? un bel arbre sans fruit, une fleur sans parfum, un cerveau plein d'idées sans les moyens de les communiquer. Guttenberg comptait sur la poste lorsqu'il étonna le monde par son invention, et c'est la poste qui a popularisé son nom et qui l'a rendu immortel.

Existe-t-il une institution sociale qui, mieux que la poste, contribue à répandre l'expression des idées, les découvertes de la science, la description des œuvres artistiques et à en faire profiter toutes les nations? La poste est avant tout le puissant levier qui fait progresser la civilisation dans les deux hémisphères. La poste doit par conséquent être honorée par les sociétés modernes; elle est la vie et la sève intellectuelle des nations; les peuples les plus cultivés sont ceux qui apportent le plus de sollicitude au développement des institutions postales et qui savent le mieux tirer profit des leurs améliorations.

dankens abzukürzen, sich zu verbündern und zu einer einzigen Welt-Familie zu vereinigen; sie erkennen die Nothwendigkeit, dass die Ideen, welche an einem Pole erzeugt werden, sofort nach dem anderen gelangen; dass die Wissenschaften nicht an einem Punkte der Erdkugel heimisch bleiben, sondern dass sie sich rasch über die ganze Welt ausdehnen und allen Menschen diejenigen Kenntnisse zuführen, welche zu ihrer geistigen Bildung erforderlich sind. Die Post ist der mächtige Mauerbrecher, welcher die Finsterniss der Unwissenheit zerstört und Breschen darin eröffnet, aus denen das Licht der Vernunft keimt und seine fruchtbringende Wirksamkeit entfaltet.

Die Entdeckung der Buchdrucker-kunst im Mittelalter dient zwar der gegenwärtigen Civilisation als Grundlage; was wäre jedoch die Buchdrucker-kunst ohne die Post? Eine schöne Pflanze ohne Frucht, eine Blume ohne Duft, ein Gehirn voll von Ideen ohne die Mittel, sie weiter zu geben. Guttenberg rechnete auf die Post, als er der Welt von seiner mächtigen Entdeckung Kunde gab, und die Post hat seinen Namen immer unsterblicher und unvergänglicher gemacht.

Denn giebt es eine sociale Institution, welche heute besser als die Post die Aufgabe löst, die Druckerzeugnisse der Ideen, der wissenschaftlichen Forschungen, der Beschreibungen von Bildhauerkunst und Malerei u. s. w. zu verbreiten und zum Gemeingut aller Nationen zu machen? Die Post vor allen Dingen ist der mächtige Hebel, welcher die Civilisation vermittelt und sie in beiden Hemisphären der Erde fortschreiten lässt; die Post ist daher von den modernen Gesellschaften zu verehren; ihre Einrichtung ist das Leben und der geistige Pflanzensaft der Nationen, und es sind diejenigen Völker die gebildetsten, welche am vorzüglichsten die weitere Entwicklung der Post beachten und die Er-rungenschaften der letzteren nützlich anzuwenden verstehen.

science should not be confined within a narrow compass, but should be rapidly diffused over the whole globe, so that the knowledge necessary to their intellectual culture should be placed within the reach of all mankind. The Post is the powerful battering-ram which destroys the ramparts of ignorance and opens breaches through which the light of reason sheds its rays, and carries out its beneficent work.

The invention of the art of printing in the middle-ages forms, it is true, the basis of modern civilization; yet what would the art of printing be without the Post? A beautiful plant without fruit, a flower without perfume, brains full of ideas without the means of communicating them. Guttenberg relied upon the Post, when he announced to the world his great invention, and it is the Post which gave to his name immortality and fame.

For, is there any social institution which now-a-days fulfils better than the Post the task of disseminating the expression of ideas, the printed productions relating to science, to the art of sculpture, painting, &c., and of making them the common property of all nations? The Post, more than any other institution, is the powerful lever which causes civilization to progress in both hemispheres; the Post should, therefore, be held in high honour by modern society; it is the life and the intellectual sap of nations, and those people are the most advanced in civilization who do most for the development of this institution, and best know how to take advantage of the improvements it has undergone.

Le service postal du Chili en 1878.

Nous extrayons les renseignements suivants du rapport que l'Administration des Postes du Chili a récemment publié pour l'exercice 1878 :

Le nombre total des correspondances transportées a été de 15.673.230, soit 1.052.062 de plus qu'en 1877. Ce résultat est d'autant plus satisfaisant que le mouvement des affaires dans le pays laissait entrevoir une diminution plutôt qu'un accroissement. Les recettes pour 1878 se sont élevées à 202.213 Pesos fuertes et les dépenses à 253.282 Pesos fuertes, ce qui laisse un déficit de 51.069 Pesos. Cela a d'autant moins lieu de nous étonner que les difficultés qui s'opposent au transport des correspondances dans l'Amérique du Sud,*) sont pour la plupart des Administrations des causes de déficit.

Le rapport fait ressortir d'ailleurs qu'en comparaison des années précédentes, le déficit n'est plus bien considérable, et il exprime l'espoir que, vu les progrès constants du service des postes, ce service ne tardera pas à ne plus être une charge pour le trésor. Le rapport exprime, en même temps, le vœu que l'Administration des Postes soit mise en état de réaliser toujours de nouvelles améliorations, comme le réclament le développement intellectuel du pays, ainsi que son commerce et son industrie.

Les envois d'espèces transmis par la poste (*jiros postales*) se sont élevés en 1878, à la somme de 838.021 Pesos fuertes, tandis qu'en 1877 ils avaient atteint 912.971 Pesos. La différence n'est pas bien sensible et peut être attribuée aux effets de la guerre.

Au grand regret du Directeur général des Postes, l'entrée du Chili dans l'Union postale universelle n'est

Das chilenische Postwesen im Jahre 1878.

Dem vor einiger Zeit erschienenen Berichte der chilenischen Postverwaltung für das Betriebsjahr 1878 entnehmen wir, dass die Gesamtzahl aller beförderten Briefsachen 15,673,230 Stück, 1,052,062 mehr als im Jahre 1877, betragen hat. Dies Ergebniss ist um so zufriedentstellender, als die Geschäftslage des Landes eher eine Abnahme, als eine Zunahme des Postverkehrs erwarten liess. Die Jahreseinnahme für 1878 hat sich auf 202.213 Pesos fuertes, die Ausgabe auf 253,282 Pesos belaufen, was immerhin ein Defizit von 51,069 Pesos ergibt. Dies kann uns indess nicht Wunder nehmen, da bei den bekannten schwierigen Beförderungsverhältnissen in Südamerika *) die meisten Postverwaltungen gewöhnlich mit einem Defizit abschliessen.

Der Bericht führt übrigens aus, dass im Vergleich zu den früheren Jahren das Defizit nicht sehr erheblich sei; und es wird bei dem steten Fortschreiten des Postverkehrs die Ansicht ausgesprochen, es werde der Tag nicht mehr fern sein, wo die Verwaltung des Postwesens dem Staatsschatze keinerlei Opfer mehr auferlegen werde. Zugleich wird dem Wunsche Ausdruck gegeben, dass die Postverwaltung in den Stand gesetzt werde, immer weitere Vervollkommnungen vorzunehmen, wie es der Grad der Bildung des Landes, sein Handel und seine Industrie erheischen.

Der Betrag der von der Post besorgten baaren Geldübermittlungen (*jiros postales*) hat im Jahre 1878 838,021 Pesos fuertes, gegen 912,971 Pesos im Jahre 1877 betragen. Die Verminderung ist nicht sehr erheblich und wohl den kriegerischen Wirren, in denen sich das Land befindet, zuzuschreiben.

In Bezug auf den Beitritt Chili's zum Weltpostverein wird bemerkt, dass derselbe zum Bedauern des

The postal service in Chili during the year 1878.

We learn from the Report of the Postal Administration of Chili for 1878, which has lately been published, that the total number of postal articles forwarded in 1878 was 15,673,230, or 1,052,062 more than in the preceding year. This result is the more satisfactory as the state of affairs in the country led to the expectation of a decrease rather than an increase of the postal business. The receipts of the Post Office in 1878 amounted to 202,213 pesos fuertes, and the expenditure to 253,282 pesos fuertes, thus leaving a deficit of 51,069 pesos fuertes. This is, however, in no way surprising, as, owing to the difficulties *) connected with the conveyance of the mails, most Postal Administrations of South America close their accounts with a deficit.

The Report, however, states that this deficit, as compared with those of the preceding years, is less considerable, and expresses the opinion that, if the postal traffic continues to increase as has been the case up to the present, the period is not very distant when the Postal Administration will no longer be obliged to demand any pecuniary support from the Treasury. The Report then goes on to say that it is desirable the Postal Administration should be enabled to introduce the further improvements rendered necessary by the degree of civilization to which the country has attained, by its trade, and its industry.

The aggregate amount of money-orders (*jiros postales*) issued amounted in 1878 to 838,021 pesos fuertes, as against 912,971 pesos fuertes in 1877. This decrease is not very considerable, and may certainly be explained by the war in which the country is involved.

As concerns the adhesion of Chili to the Universal Postal Union, the Report states that, to the regret of

*) Voir l'Union postale de 1880, page 66.

*) Vergl. S. 66 des vorl. Jahrg.

*) See this year's l'Union postale, p. 66.

pas encore un fait accompli. Il est hors de doute, dit le rapport, qu'après la guerre qui, jusqu'ici, a été un obstacle à l'entrée dans l'Union, le Chili participera aussi aux bienfaits de cette institution féconde.

Communications.

La France et la Suisse ont conclu, le 6 janvier dernier, deux arrangements dont l'un se rapporte à l'intervention de la poste dans les abonnements aux journaux et publications périodiques et l'autre au recouvrement par la poste des effets de commerce, factures, valeurs commerciales, etc. Le premier de ces arrangements repose sur les mêmes principes que celui que la France a conclu récemment avec la Belgique *), à cette seule différence près que le minimum à payer comme droit de commission est de 50 centimes au lieu de 25.

Quant au second arrangement, en voici les dispositions principales :

Les habitants des deux pays contractants peuvent faire opérer par la poste le recouvrement des quittances, factures, billets, traites et généralement de toutes les valeurs commerciales ou autres, payables sans frais, soit en Suisse, soit en France et en Algérie, et dont le montant n'excède pas cinq cents francs. Toutefois, les administrations des postes des deux pays pourront, ultérieurement, d'un commun accord, élever ce maximum et se charger de faire protester les effets de commerce.

*) Voir *Union postale*, 1880, page 48.

General-Postdirektors noch nicht perfekt geworden sei. Unzweifelhaft, fügt der Bericht hinzu, wird aber der grosse Gedanke, der dieser Weltvereinigung zu Grunde liegt, auch in Bezug auf Chili zur Ausführung gelangen, sobald erst der Krieg beendet ist, welcher die Absicht des Beitritts seiner Zeit einstweilen verteuert hatte.

Mittheilungen.

Unterm 6. Januar d. J. sind zwischen Frankreich und der Schweiz zwei Uebereinkommen abgeschlossen worden, von denen das eine den Bezug von Zeitungen und periodischen Zeitschriften durch Vermittelung der Postanstalten, das andere die Einführung des Postauftrags-Verfahrens zwischen beiden Ländern betrifft. Das erstere beruht auf denselben Grundlagen wie das mit Belgien *) abgeschlossene Uebereinkommen, mit der Abweichung jedoch, dass die zu entrichtende Minimalgebühr nicht 25, sondern 50 C^m beträgt.

Was das zweite Uebereinkommen betrifft, so sind die wesentlichsten Bestimmungen desselben folgende :

Die Bewohner der beiden Länder können Quittungen, Rechnungen, Anweisungen, Wechsel und überhaupt alle kaufmännischen und sonstigen Effekten, welche in Frankreich und Algerien oder in der Schweiz ohne Kosten zahlbar sind und den Betrag von 500 Fr. für jeden Auftrag nicht übersteigen, durch die Post einkassieren lassen. Die Erhöhung dieses Meistbetrages sowie die Uebernahme der Protesterhebung bei Wechseln bleiben späterer Vereinbarung vorbehalten.

*) S. *Union postale* v. 1. Febr. d. J., S. 48.

the Director General of Posts, it has not, as yet, taken place. But, adds the Report, there is no doubt that the great idea which forms the basis of this Union of nations will, as regards Chili, find its application as soon as the war by which the entry of this country has temporarily been prevented, is terminated.

Miscellaneous.

On the 6th of January last, two Arrangements were concluded between France and Switzerland, the one concerning the subscriptions for newspapers through the medium of the Post, and the second the introduction of the postal collection-order system. The first of these arrangements is based on the same principles as that concluded with Belgium *), with the exception, however, that the minimum amount of the commission is 50 instead of 25 centimes.

As concerns the second arrangement, we give below its principal provisions:—

The inhabitants of both the contracting countries may resort to the intermediary of the postal service for the collection of receipts, invoices, promissory notes, bills of exchange and, in general, all commercial or other valuable papers, payable without cost in France and Algeria, or in Switzerland, and not exceeding the amount of 500 francs. The increase of this maximum amount, and the drawing up of protests on bills of exchange are reserved for an ulterior agreement.

*) See *l'Union postale*, vol. V, No 2, p. 48.

Il n'est pas admis de paiements partiels. Les valeurs doivent être payées en une seule fois.

L'envoi des valeurs à recouvrer est fait sous forme de lettres recommandées, adressées directement par le déposant au bureau de poste qui doit encaisser les fonds.

Un seul envoi ne peut contenir que des valeurs recouvrables par un même bureau de poste sur un même débiteur et au profit d'une même personne.

Toutefois, les deux administrations se réservent la faculté de convenir ultérieurement qu'un seul envoi pourra contenir plusieurs valeurs recouvrables par un même bureau de poste sur des débiteurs différents et au profit d'une même personne.

Il n'est perçu pour toute lettre recommandée, adressée à un bureau de poste et destinée à le charger d'un recouvrement, qu'une taxe fixe de 25 centimes. Le produit de la taxe perçue appartient en entier à l'administration du pays d'origine.

La somme recouvrée est convertie par le bureau de poste qui en a fait le recouvrement, en un mandat de poste au profit du déposant, après deduction du droit proportionnel fixé par l'article 3 de l'arrangement du 4 juin 1878, ainsi que d'un autre droit de 10 centimes par 20 francs, qui toutefois ne peut pas dépasser 50 centimes. Le produit de ce dernier droit ne donne lieu à aucun décompte entre les deux administrations.

En cas de perte, sauf le cas de force majeure, soit de la lettre recommandée contenant les valeurs à recouvrer, soit des valeurs elles-mêmes en tout ou en partie, il est payé au déposant une indemnité de 50 francs.

En cas de perte des sommes encaissées, l'administration qui a opéré le recouvrement est tenue au remboursement intégral des sommes perdues.

Theilzahlungen sind nicht gestattet. Die Einziehung hat mit dem vollen Betrage stattzufinden.

Der Aufgeber hat die einzulösenden Papiere in einem eingeschriebenen Briefe an die Adresse der Postanstalt, welche die Einziehung bewirken soll, abzusenden.

Einem Postauftrage dürfen nur solche Papiere beigelegt werden, welche durch die Bestimmungs-Postanstalt zu Gunsten eines und desselben Absenders von demselben Zahlungspflichtigen einzuziehen sind.

Doch können beide Verwaltungen sich später darüber verständigen, dass einem Postauftrage auch mehrere Papiere beigelegt werden dürfen, welche durch die Bestimmungs-Postanstalt zu Gunsten eines und desselben Absenders von verschiedenen Zahlungspflichtigen einzuziehen sind.

Für Einschreibbriefe, welche zum Zwecke der Einziehung von Geldbeträgen an Postanstalten gerichtet sind, wird vom Absender eine feste Gebühr von 25 C^m erhoben. Diese Gebühr verbleibt ungetheilt der Verwaltung des Aufgabebiets.

Der eingezogene Betrag wird von der Postanstalt, welche die Einziehung bewirkt hat, dem Auftraggeber mittels Postanweisung übersandt, nach Abzug der im Art. 3 des Uebereinkommens vom 4. Juni 1878 festgesetzten Postanweisungsgebühr, sowie einer weiteren Gebühr, welche 10 C^m für je 20 Fr. beträgt, 50 C^m aber nicht übersteigen darf. Ueber die letztere Gebühr findet keinerlei Abrechnung zwischen den beiden Verwaltungen statt.

Ausgenommen in den durch höhere Gewalt herbeigeführten Verlustfällen, hat im Falle des Verlustes eines Einschreibbriefes mit den einzulösenden Papieren oder des ganzen oder theilweisen Verlustes der letzteren der Absender eine Entschädigung von 50 Fr. zu beanspruchen.

In Falle des Verlustes der eingezogenen Summe hat die Verwaltung, von welcher die Einziehung bewirkt ist, für den ganzen in Verlust gerathenen Betrag aufzukommen.

No partial payment is allowed. The amounts to be collected must be paid in full.

The papers to be collected must be forwarded by the depositor under registered cover, to the address of the post-office by which the collection is to be effected.

A single cover may only contain papers to be collected by one and the same office, on behalf of one and the same person, and from one and the same debtor.

But the two Administrations reserve the right of arranging subsequently that a single cover may contain several papers to be collected by the same office, on behalf of the same person, from several debtors.

A single fee of 25 centimes is levied on any registered letter addressed to a post-office, for the purpose of charging the same with the collection of an amount. The whole of this fee is kept by the Administration of the country of origin.

The sum collected is converted by the collecting post-office into a money-order in favour of the depositor, after deduction of the money-order fee fixed by Art. 3 of the Arrangement of the 4th of June 1878, and of another charge of 10 centimes per 20 francs, which, however, may not exceed 50 centimes. No accounts relative to this latter charge are kept between the two Administrations.

In case of the loss, except by force majeure, of either the registered letter containing the papers to be collected, or of the total or partial loss of the papers themselves, an indemnity of 50 francs is paid to the depositor.

In case of the loss of the sums collected, the collecting Administration is bound to reimburse the whole of the sums lost.

Chacune des deux administrations a le droit, dans des circonstances extraordinaires de nature à justifier la mesure, de suspendre temporairement le service des recouvrements, sous la condition d'en donner immédiatement avis, au besoin par voie télégraphique, à l'autre administration.

* * *

A l'exemple de la République de l'Equateur, voir page 67 de l'*Union postale* de l'année courante, la République de l'Uruguay (180,865 kilomètres carrés, avec 445,000 habitants) entrera dans l'Union postale universelle, le 1^{er} juillet 1880.

* * *

Par décret impérial du 23 février dernier, il a été créé en Allemagne une troisième direction pour les affaires qui sont du ressort du Maître Général des Postes (voir n^o 1 de l'*Union postale*, année courante). Ces trois directions porteront désormais la désignation de « Reichs-Postamt » et le Maître Général des Postes prendra dorénavant, comme tous les fonctionnaires de l'Empire du même rang, le titre de Secrétaire d'Etat.

* * *

D'après le tableau des résultats financiers de l'Administration des postes suisses pour l'exercice 1879, les recettes de cette Administration se sont élevées à 14,938,188 fr. 87 c^{oo} (en 1878 à 15,090,721 fr. 98 c^{oo}) et les dépenses à 13,146,605 fr. 55 c^{oo} (en 1878 à 13,489,232 fr. 96 c^{oo}), d'où il résulte pour l'exercice 1879 un excédant de 1,791,583 fr. 32 c^{oo}, tandis que l'excédant de l'exercice précédent n'était que de 1,601,489 fr. 02 c^{oo}.

Jeder der beiden Verwaltungen steht das Recht zu, das Postauftragsverfahren unter aussergewöhnlichen Verhältnissen, welche eine solche Massnahme rechtfertigen, vorübergehend aufzuheben, jedoch unter der Bedingung, dass die andere Verwaltung, nöthigenfalls auf telegraphischem Wege, davon sofort in Kenntniss gesetzt werde.

* * *

Wie die Republik Ecuador (s. S. 67 des laufenden Jahrganges), so wird auch der Freistaat Uruguay (180,865 qkm. mit 445,000 Einw.) vom 1. Juli d. J. ab dem Weltpostverein angehören.

* * *

In Deutschland ist durch kaiserlichen Erlass vom 23. Februar d. J. bestimmt worden, dass für das Ressort des General-Postmeisters eine dritte Abtheilung (s. Nr. 1 des laufenden Jahrganges) errichtet werde, und dass die oberste Reichsbehörde des Post- und Telegraphenwesens fortan die Bezeichnung « Reichs-Postamt » erhalte, sowie dass der General-Postmeister, gleich den anderen mit ihm im gleichen Range stehenden Ressort-Chefs im Reichsdienste, in Zukunft den Titel eines Staatssekretärs zu führen habe.

* * *

Nach einer uns vorliegenden Uebersicht der finanziellen Ergebnisse der schweizerischen Postverwaltung für das Jahr 1879 haben die Einnahmen derselben betragen: 14,938,188 Fr. 87 C^{oo}, gegen 15,090,721 Fr. 98 C^{oo} im Vorjahre, die Ausgaben dagegen 13,146,605 Fr. 55 C^{oo}, gegen 13,489,232 Fr. 96 C^{oo} im Vorjahre. Es hat sich mithin ein Ueberschuss von 1,791,583 Fr. 32 C^{oo} (1878 nur 1,601,489 Fr. 2 C^{oo}) ergeben.

Each of the two Administrations has the right, under extraordinary circumstances of a nature to justify the measure, of temporarily suspending the collection-order service, on the condition of giving immediate advice thereof, if necessary by telegraph, to the other Administration.

* * *

The Republic of Uruguay (180,865 square kilometers, with 445,000 inhabitants), like the Republic of Ecuador (see page 67 of this year's *Union postale*) will enter the Universal Postal Union on the 1st of July next.

* * *

By an Imperial decree of the 23^d of February last, it was decided that a third Direction is to be added to the Department of the Imperial German Postmaster General (see N^o 1 of this year's *Union postale*). The Imperial German Department for Posts and Telegraphs will, henceforth, bear the denomination of *Reichs-Postamt*, and the Postmaster General will, like the other Imperial functionaries of the same rank, in future have the title of Secretary of State.

* * *

According to a table of the financial results of the Swiss Postal Administration for the year 1879, which we have before us, the receipts amounted to 14,938,188 francs 87 centimes, as against 15,090,721 fr. 98 c^{oo} in the preceding year; and the expenditure was 13,146,605 fr. 55 c^{oo}, as against 13,489,232 fr. 96 c^{oo} in 1878. Thus, the net-revenue amounted to 1,791,583 fr. 32 c^{oo} (as against 1,601,489 fr. 02 c^{oo} in 1878).

Sommaire. — I. ORGANISATION DE L'ADMINISTRATION DES POSTES DE LA GRANDE-BRETAGNE. — II. LA VENTE DES TIMBRES-POSTE. — III. CRÉATION D'UNE CAISSE D'ÉPARGNE POSTALE EN FRANCE. — IV. COMMUNICATIONS.

Organisation de l'Administration des Postes de la Grande-Bretagne.*)

Le service des postes britanniques, qui compte au nombre des mieux organisés parmi ceux des pays qui font partie de l'Union postale universelle, relève du *General Post Office* à Londres, à la tête duquel est le *Postmaster General*. Ce dernier est *ex-officio* membre du Cabinet et représente l'Administration des Postes dans le Parlement. Comme le *Postmaster General* est sujet à être remplacé à chaque changement de Cabinet, le chef permanent de l'Administration est le *Secretary*, lequel — comme tous les fonctionnaires supérieurs — est nommé à vie. Il y a aussi un *Financial Secretary*, chargé de toutes les affaires financières et de comptabilité de l'Administration, et trois *Assistant Secretaries*, l'un pour le service des dépêches postales de l'intérieur, l'autre pour le service des dépêches échangées avec l'étranger et avec les colonies,

*) Une partie des indications contenues dans le présent article est tirée d'un rapport sur le service des postes en Angleterre, par M. W. A. Knapp, Chief Clerk, Post Office Department, Washington, publié dans le « Annual Report of the Postmaster General of the United States of America » for the fiscal year 1878/79 ».

Die Organisation des britischen Postwesens.*)

Das britische Postwesen, welches zu den vorzüglichst verwalteten der dem Weltpostverein beigetretenen Länder gehört, erhält seine einheitliche Leitung durch das *General Post Office* in London. An der Spitze desselben steht der General-Postmeister. Dieser ist *ex officio* Mitglied des Kabinetts und vertritt die Postverwaltung im Parlament. Da bei jedem Kabinettswechsel auch der General-Postmeister den Platz räumen muss, so kann man als beständiges Haupt der Verwaltung den « Sekretär » bezeichnen, welcher gleich allen übrigen höheren Beamten auf Lebenszeit angestellt ist. Die Leitung der finanziellen Operationen des Departements sowie der Rechnungsgeschäfte liegen dem « Finanz-Sekretär » ob. Im Weiteren fungiren drei « Hilfs-Sekretäre » (*Assistant Secretaries*), von welchen der eine die Geschäfte bezüglich der inländischen Posten,

*) Unter Mitbenutzung eines im Jahresbericht des General-Postmeisters der Vereinigten Staaten Amerikas pro 1878/79 veröffentlichten Berichts von W. A. Knapp, Chief Clerk, Post Office Department, Washington.

Organization of the Postal Administration of Great Britain.*)

The British postal service, which ranks among the best managed postal institutions of the countries belonging to the Universal Postal Union, is conducted by the *General Post Office* in London, the head of which is the *Postmaster General*. He is *ex-officio* a member of the Cabinet, and represents the Postal Administration in Parliament. As the *Postmaster General* is liable to removal with every change of the Cabinet, the permanent head of the Department is the *Secretary*, who, like all other superior officers, is appointed for life. There is also a *Financial Secretary*, who has charge of all the financial operations and accounts of the Department, and three *Assistant Secretaries*, one in charge of home mails, the other in charge of foreign and colonial mails, and the third in charge of the telegraph system.

Under the direct supervision of the

*) A part of the information contained in this article has been taken from a Report upon the postal service of England by Mr. W. A. Knapp, Chief Clerk, Post Office Department, Washington, published in the Annual Report of the Postmaster General of the United States of America for the fiscal year 1878/79.

Au bureau du Financial Secretary est attaché le bureau du *Accountant General*. C'est à ce dernier que sont envoyées toutes les pièces de comptabilité; il les transmet à l'Auditor General, chargé de les examiner. Ni l'un, ni l'autre de ces deux fonctionnaires ne relèvent du Trésor (Treasury Department); l'Auditor General adresse directement ses rapports au Parlement.

L'expédition, le tri et la distribution des correspondances dans le Royaume-Uni sont placés sous la surveillance d'un fonctionnaire spécial.

En ce qui concerne l'organisation du service local, le Royaume-Uni est divisé en quinze districts. A la tête de chacun de ces districts est un inspecteur ou *Surveyor* qui, en sa qualité de représentant de l'Office central, est le chef de tous les postmasters du district. A Liverpool, Manchester et Glasgow, les postmasters remplissent aussi les fonctions d'inspecteurs de leur district.

Les Surveyors sont tenus d'inspecter au moins une fois tous les trois ans chacun des bureaux de leur district et de faire leur rapport sur le résultat de ces inspections. Si les circonstances l'exigent, ces inspections doivent être plus fréquentes. Les Surveyors sont responsables de la bonne gestion des bureaux de leur district et c'est par leur intermédiaire que sont traitées toutes les affaires entre les postmasters et l'Office central.

Les demandes d'avancement ou d'augmentation de traitement des postmasters doivent être adressées

kasten. Erledigung der Korrespondenz, die Registratur, das Postanweisungs- und das Postsparkassen-Geschäft.

Dem Finanz-Sekretär ist der *Accountant General* attachiert. Dem Letzteren werden alle Rechnungen zur Abnahme überwiesen, um demnächst dem *Auditor General* zur Revision vorgelegt zu werden. Keiner dieser beiden Rechnungsbeamten steht mit dem Schatzamt (*Treasury Department*) in Verbindung; der General-Auditeur überreicht seine Berichte vielmehr unmittelbar dem Parlament.

Die Beförderung, Vertheilung und Bestellung der Korrespondenz innerhalb des Vereinigten Königreichs steht unter der Aufsicht eines besonderen Beamten.

Was die lokale Organisation des Postdienstes betrifft, so wird das Vereinigte Königreich in fünfzehn Distrikte eingetheilt, von denen jeder einem Aufsichtsbeamten (*Surveyor*) unterstellt ist. Als Vertreter der Central-Verwaltung ist derselbe der Vorgesetzte sämtlicher Postmeister seines Bezirks. In Liverpool, Glasgow und Manchester fungiren die Postmeister als Aufsichtsbeamte ihrer betreffenden Bezirke.

Jeder Aufsichtsbeamte hat die Verpflichtung, die Postämter seines Bezirks, und zwar in Zwischenräumen von nicht weniger als 3 Jahren, zu revidiren und über das Resultat zu berichten. Unter Umständen finden diese Revisionen auch in kürzeren Zwischenräumen statt. Er ist für die vorschriftsmässige Geschäfts-

countant General, to whom all accounts are sent for audit, and by whom they are submitted to the Auditor General for revision. Neither of these two auditing officers is connected with the Treasury Department, the latter making his report directly to Parliament.

The despatches, distribution, and delivery of mails throughout the United Kingdom are in charge of a special officer.

As concerns the local organization of the postal service, the United Kingdom is divided into fifteen districts, each in charge of a *Surveyor* who is the representative of the Central Office, and who is the superior of all the postmasters in his district. In Liverpool, Manchester, and Glasgow the postmasters are *ex-officio* surveyors of their respective districts.

Each Surveyor is required to inspect personally and report upon every office in his district at intervals of not less than three years, and as much oftener as circumstances may require. He is responsible for the proper management of the offices within his district, and through him all business between the postmasters and the Central Office is conducted.

To the Surveyor are addressed all applications for promotion, all re-

aux Surveyors; ils décident de toutes les affaires qui ont trait à la gestion des bureaux de poste. Ils règlent en outre presque toutes les questions relatives au service courant et soulagent ainsi l'Administration centrale d'une foule d'affaires de peu d'importance.

Ces fonctions exigeant une parfaite connaissance des lois et ordonnances relatives au service des postes, les Surveyors sont choisis parmi les fonctionnaires de l'Administration les plus capables et les plus expérimentés.

Le nombre des bureaux de poste existant dans le Royaume-Uni était, à la fin de l'année 1878, de 13,881. Dans ce nombre, on comptait 905 bureaux principaux (*Head Offices*) et 12,976 bureaux secondaires (*Sub-Offices*). Il y avait, en outre, 11,886 boîtes aux lettres.

La nomination des agents postaux est soumise aux dispositions suivantes:

Le Postmaster General nommé, en cas de vacance, aux emplois de postmasters dont les appointements s'élèvent à £ 120 en Angleterre ou à £ 100 en Ecosse et en Irlande, et choisit les titulaires parmi les agents qui composent le personnel de l'Administration. Lorsqu'un de ces emplois devient vacant, une publication est faite dans les journaux pour annoncer qu'une inscription est ouverte. Les demandes des postulants sont transmises à l'Administration centrale par l'intermédiaire de leurs chefs, qui les accompagnent d'un rapport ou d'annotations sur le degré de capacité de chacun des candidats. Le dossier de chaque postulant est soigneusement examiné et l'emploi est confié à celui qui paraît le mieux qualifié pour le remplir.

Quant aux emplois vacants dans les bureaux de poste comportant un traitement inférieur à £ 120 ou 100, c'est le Trésor qui pourvoit aux nominations sur la proposition du membre du Parlement qui représente le bourg ou le district où l'emploi dont il s'agit est vacant. Du reste, à peu d'exceptions près, la nomina-

tion est confiée au Postmaster General. La conduite de la direction des bureaux de poste est confiée au Postmaster General. La conduite de la direction des bureaux de poste est confiée au Postmaster General.

führung bei den Postämtern seines Bezirks verantwortlich und durch seine Vermittelung werden sämtliche Angelegenheiten zwischen den Postmeistern und der Central-Verwaltung erledigt. An den Aufsichtsbeamten werden alle Gesuche um Beförderung gerichtet, ebenso alle Anträge der Postmeister auf Erhöhung ihres Dienst-einkommens; auch trifft die Bestimmung in allen Angelegenheiten, welche sich auf die Geschäftsführung der Postämter beziehen. Ausserdem liegt ihm die Entscheidung in fast allen Fragen des laufenden Dienstes ob, und er schützt auf diese Weise die Centralverwaltung vor der Befassung mit einer grossen Anzahl von Gegenständen untergeordneter Bedeutung.

Da ein solcher Dienst eine vollständige und genaue Kenntniss der auf das Postwesen bezüglichen Gesetze und Verordnungen erfordert, so werden die Aufsichtsbeamten aus den fähigsten und erfahrensten Beamten der Verwaltung erwählt.

Die Zahl der Postanstalten in dem Vereinigten Königreich betrug am Ende des Jahres 1878: 13,881. Von diesen waren 905 Postämter (*Head Offices*) und 12,976 Unterämter (*Sub Offices*). Die Zahl der Briefkasten belief sich auf 11,886.

In Betreff der Anstellung im Postdienste bestehen die folgenden Bestimmungen:

Die Besetzung von Postmeister-Stellen, deren Einkommen in England den Betrag von £ 120, in Schottland und Irland den Betrag von £ 100 erreicht, erfolgt, im Falle eintretender Vacanz, durch den General-Postmeister, wobei die Auswahl unter den im Postdienst beschäftigten Personen getroffen wird. Die eingetretene Erledigung der Stellen wird bekannt gemacht. Die in Folge dessen von den Beamten ausgehenden Bewerbungen werden durch Vermittelung der betreffenden Vorgesetzten, unter Beifügung einer gutachtlichen Aeusserung über den Grad der Befähigung der Bewerber, der Central-Verwaltung vorgelegt. Die Akten jedes einzelnen Bewerbers werden sorgfältig geprüft,

quests by postmasters for increased allowances, and in fact all matters pertaining to the management of post-offices. He decides nearly all questions involving the construction of rules and the details of the service within his district, thus relieving the Central Office from the consideration of many trivial matters.

To fill such a position requires a full and accurate knowledge of postal laws and regulations, and consequently the Surveyors are selected from among the ablest and most experienced officers of the Department.

The number of post-offices open in the United Kingdom at the close of the year 1878 was 13,881. Of these 905 were Head Offices, and 12,976 Sub-Offices. The number of letter-boxes amounted to 11,886.

The appointment of postal officers is governed by the following rules:—

Where the annual income of a postmaster amounts to £ 120 in England, or £ 100 in Scotland or Ireland, the appointment, in case of a vacancy, is made by the Postmaster General from persons in the postal service. In such cases an advertisement is published announcing the vacancy, and inviting applications from subordinate officers and clerks, which must be sent to the Central Office through their superior officers who indorse upon the application their opinion as to the qualifications of the applicant. The record of each applicant is carefully examined, and the appointment is given to the one who seems to be best fitted for the place to be filled.

In case of a vacancy in any office of which the salary is less than £ 100 or £ 120 the appointment is made by the Treasury upon the recommendation of the member of Parliament representing the borough or

tion des agents de tout grade aux emplois inférieurs, sauf à ceux de postmasters, a lieu sur la proposition de la Commission du service civil du Trésor. L'admission à ces emplois est soumise à un examen de capacité; mais il n'y a pas d'examens spéciaux à passer pour une promotion, car on est d'avis que le rapport du chef immédiat d'un postulant sur l'aptitude de ce dernier a plus de valeur que les résultats d'un examen et mérite mieux d'être pris en considération. Uniquement pour les emplois d'agents chargés du tri des correspondances (*Sorting Clerks*), l'examen de capacité est de rigueur; mais il ne porte que sur les détails spéciaux à cette branche de service, c'est-à-dire seulement sur l'expédition des dépêches, le tri des correspondances, etc.

Dans les cas d'incapacité de service pour cause d'âge avancé ou d'accidents éprouvés dans l'exercice des fonctions postales, il est alloué aux agents de l'Administration une pension dont le montant est fixé en raison des appointements que recevaient ces agents et du nombre d'années pendant lesquelles ils ont été en service. On trouvera dans le n° 13 de l'*Union postale*, année 1876, de plus amples détails à ce sujet.

Les traitements ne sont pas déterminés par une loi; ils sont fixés par le Trésor dans les limites des crédits votés par le Parlement pour les dépenses de l'Administration des postes. Les traitements alloués aux fonctionnaires supérieurs peuvent être considérés comme très avantageux. Ainsi, par exemple, le traitement maximum du Secretary of the General Post Office s'élève à £ 2000; celui du Financial Secretary est de £ 1500; les trois Assistant Secretaries touchent chacun jusqu'à £ 1200; quelques classes de Clerks du General Post Office (*Chief Clerk* et *Principal Clerks*) ont de £ 600 à £ 900, etc.

En sus de leur traitement fixe, un certain nombre de fonctionnaires de l'Office central et de bureaux importants reçoivent des indemnités

demnächst wird die Stelle demjenigen übertragen, welcher für dieselbe am meisten geeignet erscheint.

Bei eintretender Erledigung eines Amtes, mit welchem ein Einkommen von weniger als £ 120 bz. £ 100 verbunden ist, erfolgt die Wiederbesetzung durch das Schatzamt auf den Vorschlag desjenigen Parlamentsmitgliedes, welches den Ort oder Distrikt, wo die Vacanz eingetreten ist, im Parlamente vertritt. Im Weiteren findet die Anstellung der übrigen Beamten aller Grade in den niederen Stellen der Postverwaltung, die Postmeister ausgeschlossen, mit wenigen Ausnahmen auf den Vorschlag der Civildienst-Kommission des Schatzamts statt. Behufs Anstellung in derartigen Stellen ist die Ablegung einer Aufnahme-Prüfung erforderlich; dagegen bedarf es bei Beförderungen keiner besonderen Prüfung, indem von der Ansicht ausgegangen wird, dass den Berichten der unmittelbaren Vorgesetzten der Bewerber über deren Befähigung mehr Gewicht beizumessen sei, als dem Ausfall einer Prüfung. Nur für die Stellen der Sortir-Beamten (*sorting clerks*) muss die Befähigung durch Ablegung eines Examens dargethan werden, welches sich indess nur auf die Einzelheiten des betreffenden Dienstzweiges, also auf die Abfertigung und Vertheilung der Posten etc. erstreckt.

Bei eintretender Dienstunfähigkeit in Folge vorgerückten Alters oder von im Dienste erlittenen Beschädigungen wird den Beamten ein Ruhegehalt bewilligt, dessen Höhe von dem bezogenen Diensteinkommen und der Dauer der Dienstzeit abhängig ist. Die näheren Angaben in dieser Beziehung sind in der Nr. 13 der *Union postale* vom Jahre 1876 enthalten.

Die Gehaltsverhältnisse sind nicht durch Gesetz geregelt, die den Beamten zu zahlenden Gehälter werden vielmehr durch das Schatzamt innerhalb der Grenzen der durch das Parlament bewilligten etatsmässigen Mittel festgesetzt. Die Gehälter der Beamten in den höheren Dienststellen können als sehr günstige bezeichnet werden. Beispielsweise beträgt das

district in which the vacancy exists. As for the rest, all officers, clerks and employés of the lower grades, except postmasters, are, with a few special exceptions, appointed upon the recommendation of the Civil Service Commission of the Treasury. For such appointments competitive examinations are required, but for promotions no examination is necessary, except in the grade of « sorting clerks », it being understood that more reliance is to be placed upon the record of an applicant for promotion as reported by his immediate superiors, than upon the results of a general examination. In regard to the « sorting clerks » the examination is confined to the practical details of the work required of them, such as the despatch and distribution of mails, &c.

In case of disability resulting from old age or injuries received in the service, employés are retired upon a pension, the amount of which is determined according to salary and length of service. Particulars relating to this question are given in N° 13 of *l'Union postale*, year 1876.

There is no law fixing salaries. They are adjusted by the Treasury, and the only legal restriction upon the amounts paid is that the expenditures in any one year cannot exceed the gross amount appropriated by Parliament for the service of the Post Office. The salaries of the officers of higher grades are very handsome. Thus, the maximum salary of the Secretary of the General Post Office is £ 2000, that of the Financial Secretary £ 1500, the three Assistant Secretaries receive up to £ 1200 each, certain classes of Clerks in the General Post Office (*Chief Clerk* and *Principal Clerks*) from £ 600 to £ 900 &c.

In addition to the ordinary salaries, several officers and clerks of the

extraordinaires qui varient entre 2 shellings par semaine et £ 100 par année. Ainsi, le Chief Clerk du Secretary's Office à Londres touche, outre son traitement de £ 900, une indemnité de £ 80 par année à titre de commis de garde « *clerk in waiting* », plus une indemnité de 10 shellings par jour pour occupations en dehors des heures de service.

Les appointements des agents subalternes varient entre 7 shellings par semaine pour les jeunes garçons faisant le service de messagers, et £ 200 par an pour les commis de troisième classe.

Pour les postmasters principaux, il n'y a pas non plus d'échelle fixe de traitements; mais les données ci-après sont généralement prises comme bases approximatives pour juger de la rémunération à laquelle peut raisonnablement prétendre un postmaster, ainsi que pour comparer le chiffre de dépense proposé pour un bureau et les frais occasionnés par d'autres bureaux de même importance.

	Par année: £ sh. d.		
Correspondances distribuées; à raison de 100 par semaine	1	2	—
Correspondances expédiées, à raison de 100 par semaine	—	10	—
Mandats de poste, sur le pied de 1000 par année	4	—	—
Caisses d'épargne postales, pour 1000 opérations	5	—	—
Dépêches reçues et expédiées, pour chaque dépêche quotidienne (en comptant pour <i>une</i> la dépêche dans les deux directions)	1	—	—
Service de nuit, pour 1 heure tous les jours	9	2	6
Boîtes à lettres ou sacs appartenant à des particuliers, pour chacun	—	5	—

Maximalgehalt des Sekretärs des *General Post Office* £ 2000, dasjenige des Finanz-Sekretärs £ 1500, drei Hilfs-Sekretäre erhalten bis £ 1200, einzelne Klassen von Clerks im *General Post Office* (*Chief Clerk* und *Principal Clerks*) £ 600 bis £ 900 etc.

Neben dem Gehalt bezieht auch eine Anzahl von Beamten der Centralverwaltung, sowie auch der Postämter von bedeutendem Geschäftsumfange ausserordentliche Vergütungen, welche von 2 sh. für die Woche bis £ 100 für das Jahr betragen. Beispielsweise bezieht der *Chief Clerk* des *Secretary Office* in London ausser seinem Gehalt von £ 900 jährlich eine Vergütung von £ 80 für das Jahr als Wachtbeamter (*clerk in waiting*), ferner ein Tagegeld von 10 sh. für dienstliche Leistungen ausserhalb der Geschäftsstunden.

Die Gehälter der niederen Beamten betragen von 7 sh. die Woche für Botenjungen, bis £ 200 jährlich für Commis der 3. Klasse.

Für die Haupt-Postmeister besteht gleichfalls keine, ein für alle Mal festgesetzte Einkommens-Scala; die nachstehenden Angaben werden jedoch als ungefähre Grundlagen für die Berechtigung der von den Postmeistern erhobenen Ansprüche angesehen und zur Vergleichung der für ein Postamt vorgeschlagenen Ausgabe mit derjenigen für andere Aemter von ähnlicher Grösse benutzt:

	Für das Jahr: £ sh. d.		
Bestellung von Briefen etc. für je 100 die Woche	1	2	—
Abgesandte Briefe etc. für je 100 die Woche	—	10	—
Für je 1000 Postanweisungen	4	—	—
Für je 1000 Sparkassen-Verrichtungen	5	—	—
Eingegangene und abgesandte Postbeutel, für je einen täglich (in beiden Richtungen)	1	—	—
Nachtdienst, für je eine Stunde täglich	9	2	6
Privatbriefkasten und Säcke, pro Stück	—	5	—

Central Office, as well as of some other large post-offices, receive extra allowances for special services, ranging from two shillings per week to £ 100 per annum. As an illustration, the Chief Clerk of the Secretary's Office in London, in addition to his ordinary salary of £ 900, receives an allowance of £ 80 per annum as a « *clerk in waiting* », and a per diem of 10 shillings while on duty out of office-hours.

The salaries of subordinate clerks and employés amount to from 7 shillings per week for boy messengers to £ 200 per annum for third-class clerks.

For head postmasters there is no fixed scale of remuneration, but the following scale is used as a rough means of testing the reasonableness of the postmasters' claims, and of comparing the proposed expense of a given office with others of similar magnitude:—

	Per annum £ sh. d.		
Letters, &c. for delivery, for each 100 per week	1	2	—
Forwarded letters, &c., for each 100 per week	—	10	—
Money-order transactions, for each 1000 per annum	4	—	—
Savings-bank transactions, for each 1000 per annum	5	—	—
Mail-bags (received and despatched), one a day (counting as one a bag in each direction)	1	—	—
Night-duty, for single hour daily	9	2	6
Private boxes and bags, each	—	5	—

Head postmasters are required to devote their entire time to the service. With one or two exceptions, which will be rectified upon the retirement of the present incumbents,

Les postmasters des bureaux principaux doivent vouer tout leur temps à leurs fonctions. Sauf quelques rares exceptions, qui disparaîtront à la sortie ou au décès des titulaires actuels, le traitement le plus élevé alloué à un postmaster est de £ 1000; c'est ce que reçoivent les postmasters de Liverpool et de Glasgow. Quant aux postmasters des bureaux peu importants, dont la nomination est faite par le Trésor, ils ont généralement quelque autre métier ou occupation accessoire et l'on n'exige pas d'eux qu'ils consacrent tout leur temps au service postal. Leur rémunération consiste, partie en un traitement fixe, partie en un tantième ou commission sur la vente des timbres-poste et en droits pour boîtes à lettres et sacs appartenant à des particuliers.

Il ne sera pas sans intérêt pour nos lecteurs de connaître quels sont les appointements des postmasters dans diverses localités: Broadway £ 50, Shepton Mallet £ 75, Tadcaster £ 100, Maldon £ 125, St. Albans £ 150, Newcastle Staff. £ 175, Haverfordwest £ 200, Stamford £ 225, Carmarthen £ 250, Boston £ 275, Rochdale £ 300, Yarmouth £ 350, Croydon £ 400, Bolton £ 450, Wolverhampton £ 500, Plymouth £ 550, Nottingham £ 600, Sheffield £ 650, Newcastle-on-Tyne £ 700, etc.

Le nombre total des agents de l'Administration des postes était, au 31 décembre 1878, de 45,947, sur lesquels 11,448 étaient exclusivement employés au service des télégraphes. Il y avait 13,881 postmasters, 9,836 commis (clerks) et 22,068 facteurs, trieurs et messagers. Pour Londres seul, le personnel postal compte 10,743 agents, dont 5,919 sont attachés aux bureaux principaux de St. Martin's-le-Grand.

Le nombre des agents postaux de la métropole pensionnés était, à la même époque, de 876. Leur âge était en moyenne 57³/₄ ans. Dans le courant de 1878, il en est décédé 46, âgés de 59¹/₂ ans en moyenne.

Une division spéciale de l'Administration centrale est chargée du main-

Haupt-Postmeister haben ihre gesammte Zeit dem Dienste zu widmen. Mit wenigen Ausnahmen, welche nach dem Ausscheiden der jetzigen Stelleninhaber beseitigt werden sollen, beträgt das höchste Gehalt der Postmeister £ 1000, welches diejenigen in Liverpool und Glasgow beziehen. Bei den kleineren Postämtern, bei welchen die Anstellung durch das Schatzamt erfolgt, betreibt der Postmeister gewöhnlich irgend ein Geschäft, und es wird nicht erwartet, dass er seine ganze Zeit dem Dienste widmet. Seine Einnahmen bestehen theils in Gehalt, theils in Tantiemen für den Markenverkauf und in Gebühren für Privatbriefkasten und Säcke.

Es dürfte von Interesse sein, nachstehend die Gehälter der Postmeister in verschiedenen Orten anzuführen:

Broadway £ 50, Shepton Mallet £ 75, Tadcaster £ 100, Maldon £ 125, St. Albans £ 150, Newcastle Staff. £ 175, Haverfordwest £ 200, Stamford £ 225, Carmarthen £ 250, Boston £ 275, Rochdale £ 300, Yarmouth £ 350, Croydon £ 400, Bolton £ 450, Wolverhampton £ 500, Plymouth £ 550, Nottingham £ 600, Sheffield £ 650, Newcastle-on-Tyne £ 700 etc.

Die Gesamtzahl der Beamten der Postverwaltung betrug am 31. December 1878: 45,947, von denen 11,448 ausschliesslich im Telegraphendienste verwendet werden. Es waren vorhanden 13,881 Postmeister, 9,836 Commis (Clerks) und 22,068 Briefträger, Sortirer und Boten. Die Zahl der Beamten der Postverwaltung in London allein belief sich auf 10,743, von denen 5,919 bei den Hauptämtern in St. Martin's-le-Grand beschäftigt waren.

Die Anzahl der zu derselben Zeit im Ruhestande lebenden Metropolitan-Beamten bezifferte sich auf 876 mit einem Durchschnitts-Alter von 57³/₄ Jahren. Die Zahl der im Laufe des Jahres (1878) verstorbenen Pensionäre war 46 im Durchschnitts-Alter von 59¹/₂ Jahren.

Die Handhabung der Disciplin liegt einer Abtheilung der Centralverwal-

the highest salary of any postmaster is that paid at Liverpool and Glasgow, viz. £ 1000. At the smaller offices, to which appointments are made by the Treasury, the postmaster is generally engaged in some private business, and is not expected to give his whole time to the service. He is paid partly by salary, partly by percentage on stamps sold, and partly by fees on private boxes and bags.

It will be of interest to our readers to know the net-income of postmasters of various grades at the following towns:— Broadway £ 50, Shepton Mallet £ 75, Tadcaster £ 100, Maldon £ 125, St. Albans £ 150, Newcastle Staff. £ 175, Haverfordwest £ 200, Stamford £ 225, Carmarthen £ 250, Boston £ 275, Rochdale £ 300, Yarmouth £ 350, Croydon £ 400, Bolton £ 450, Wolverhampton £ 500, Plymouth £ 550, Nottingham £ 600, Sheffield £ 650, Newcastle-on-Tyne £ 700, &c.

The total number of officers in the service of the Post Office on the 31st December 1878 was 45,947, of whom 11,448 were employed exclusively on telegraph work. There were 13,881 postmasters, 9,836 clerks, and 22,068 letter-carriers, sorters, and messengers. The staff employed in London alone was 10,743, of which 5,919 were attached to the chief offices in St. Martin's-le-Grand.

The number of pensioned Metropolitan officers living on the 31st December 1878 was 876, and their average age was 57³/₄. The number who died during the year was 46, whose ages averaged 59¹/₂.

Discipline is maintained by a branch of the Central Office which takes cognizance of all derelictions of duty on the part of employés in the entire service. A record is kept of all in-

tion de la discipline. Elle prend connaissance des infractions de service de tout le personnel postal. Chacune de ces infractions est notée et le dossier est consulté lorsqu'un agent est proposé à l'avancement.

Dans les bureaux de l'Administration centrale et dans les autres grands bureaux, il est tenu une liste de présence (*attendance book*), dans lequel chaque agent doit indiquer l'heure de son arrivée au bureau, service extraordinaire et les arrivées. Les pertes de temps sont punies d'un tardives réitérées font perdre à l'agent fautif ses titres à l'avancement ou, si le cas se répète souvent, elles entraînent la destitution.

Dans l'Administration centrale, il est accordé à chaque fonctionnaire des vacances dont l'ensemble peut aller jusqu'à 28 jours par année. Dans les autres bureaux, la durée des vacances varie entre 14 et 28 jours. Sauf en Irlande, les facteurs ruraux n'ont pas de vacances. Toute autre absence est punie. En cas de maladie, il est retenu le tiers ou la moitié du salaire.

Pendant l'exercice de 1878-79, l'Administration des postes britanniques a dépensé, uniquement pour le transport des dépêches, les sommes suivantes :

Transport des dépêches par paquebots-poste et par navires particuliers	£ 685,000
Transport par chemins de fer	» 697,000
Transport par voitures, fourgons et omnibus	» 178,000

En vertu d'un acte du Parlement, toutes les Compagnies de chemins de fer ou de bateaux à vapeur sont tenues de transporter les dépêches postales par les trains ou les bateaux que désigne le Postmaster General.

Il n'y a pas de base fixe pour l'indemnité à payer aux Compagnies de chemins de fer à titre de compensation pour le transport des dépêches et la loi ne fixe pas non plus de limite au chiffre de l'indemnité qui doit leur être payée. Le montant en est fixé simplement en vertu d'une

tung ob. Dieselbe nimmt Kenntniss von den Pflichtverletzungen sämtlicher Beamten der Verwaltung. Jede Uebertretung der Verordnungen wird zu den Akten vermerkt, auf welche bei Anträgen wegen Beförderung zurückgegangen wird.

Bei der Centralverwaltung sowohl als auch bei den grösseren Postämtern wird ein Dienstbuch (*attendance book*) geführt, in welches alle Beamten die Zeit ihrer Ankunft im Amte einzutragen haben. Zeitversäumniss wird durch Heranziehung zu Extradienstleistungen bestraft; wiederholte Lässigkeit zieht den Verlust der Wählbarkeit des Betreffenden bei Beförderungen nach sich, bei fortgesetzter Dienstversäumniss tritt Dienstentlassung ein.

Jedem Beamten der Centralverwaltung wird ein Urlaub bis zu 28 Arbeitstagen jährlich bewilligt. Bei den anderen Aemtern variiert der Urlaub von 14 bis 28 Tagen. Die Landbriefträger erhalten mit Ausnahme derjenigen in Irland keinen Urlaub. Jede Abwesenheit aus anderen Gründen wird bestraft. In Krankheitsfällen wird $\frac{1}{3}$ bis $\frac{1}{2}$ des Gehalts einbehalten.

Für die Beförderung der Posten sind der britischen Postverwaltung im Etatsjahre 1878-79 folgende Ausgaben erwachsen :

Für die Beförderung durch Post- oder Privatschiffe	£ 685,000
Für die Beförderung auf Eisenbahnen	» 697,000
Für die Beförderung durch Wagen, Karren und Omnibusse	» 178,000

Zufolge einer Parlaments-Akte müssen alle Eisenbahn- und Dampfschiffsgesellschaften die Posten mit jedem Zuge oder auf jedem Schiffe befördern, welche vom General-Postmeister dazu bestimmt werden.

Es besteht weder eine fixirte Basis für die Entschädigung der Eisenbahngesellschaften, noch irgend eine gesetzliche Beschränkung des zu zahlenden Betrages. Die Zahlungen werden lediglich auf Grund eines Uebereinkommens zwischen dem General-Postmeister und den betreffenden

fractions of regulations, so that when an officer applies for promotion, his standing is fully known.

At the Central Office, as well as in the larger post-offices, an « attendance book » is kept, in which all officers are required to register the time of their arrival at the office. Loss of time is punished by extra duty, and repeated tardiness subjects the offender to a loss of eligibility to promotion, or, when chronic, to discharge from the service.

In the Central Office each officer is granted leave of absence during the year amounting to 28 working days. In the other offices the period of leave varies from 14 to 28 days; except in Ireland, the rural letter-carriers have no leave. Any other absence is punished. In case of absence caused by sickness, from $\frac{1}{3}$ to $\frac{1}{2}$ of the pay is deducted.

The following items of expense were caused to the British Postal Administration by the conveyance of the mails during the financial year 1878-79:—

Conveyance by mail-packets or private ships	£ 685,000
Conveyance by railway	» 697,000
Conveyance by coaches, carts, and omnibuses	» 178,000

An act of Parliament requires all railway and packet companies to carry the mails upon any train or boat which may be designated by the Postmaster General.

There is no fixed basis of compensation to railway companies, nor is there any legal restriction upon the amount to be paid. It is entirely a matter of agreement and contract between the Postmaster General and the railway companies, the law simply

entente et d'une convention entre le Postmaster General et la Compagnie que cela concerne; la loi prescrit uniquement que, dans le cas où une entente ne peut pas être obtenue, l'indemnité à payer est fixée par des arbitres.

Les principaux points qui sont pris en considération dans la détermination des indemnités dues aux Compagnies de chemins de fer, sont l'espace mis à disposition, la rapidité des trains, les heures de leur départ et de leur arrivée, et le nombre des haltes. Il est aussi tenu compte du poids; mais on n'y attache pas la même importance qu'aux autres points susmentionnés.

Le transport des dépêches par d'autres moyens que les chemins de fer et les bateaux à vapeur, se base pareillement sur des conventions. Ces dernières ne sont toutefois pas conclues pour une durée déterminée; mais elles prennent fin aussitôt que, d'après l'avis du Postmaster General, la suppression est dans l'intérêt du service. Les contractants sont généralement prévenus trois mois à l'avance. Quand, pour un motif quelconque, une nouvelle convention doit être conclue, une publication dans les journaux invite les intéressés à faire leurs offres. Parmi les soumissionnaires, il est fait choix de celui que le Gouvernement estime être, à tous égards, le plus convenable. Il n'y a absolument rien qui oblige à adjuger le transport des dépêches au soumissionnaire qui a fait le prix le plus bas: si le Postmaster General a l'intime conviction que cet entrepreneur n'est pas parfaitement en mesure de remplir ses engagements ou ne les remplira pas d'une manière convenable, il est simplement passé outre sur son offre. Un cautionnement est fourni et des peines peuvent, au besoin, être appliquées.

A peu d'exceptions près, on emploie pour le transport des dépêches des chars ou autres véhicules couverts, construits sur un modèle uniforme prescrit par l'Administration. Au nombre des exceptions, il faut

Eisenbahngesellschaften festgesetzt; das Gesetz sieht nur vor, dass im Falle eine Einigung nicht erzielt werden sollte, die zu zahlenden Sätze durch ein Schiedsgericht bestimmt werden.

Die Hauptpunkte, welche bei Ermittlung der Entschädigungen für die Eisenbahngesellschaften in Betracht gezogen werden, sind der gelieferte Raum, die Schnelligkeit der Züge, die Abgangs- und Ankunftszeiten, und die Zahl der Anhalte. Im Weiteren kommt auch das Gewicht in Betracht, indess wird diesem nicht die Wichtigkeit der vorhergenannten Punkte beigelegt.

Die Beförderung der Posten durch andere Transportmittel als Eisenbahnen und Dampfschiffe beruht gleichfalls auf Uebereinkommen. Die betreffenden Verträge werden jedoch nicht für eine bestimmte Zeitdauer abgeschlossen, sondern dieselben sind endbar, sobald nach der Ansicht des General-Postmeisters das dienstliche Interesse durch die Aufhebung gefördert wird. Den Kontrahenten wird gewöhnlich drei Monate vorher hiervon Kenntniss gegeben. Wenn aus irgend einem Grunde ein neuer Vertrag abgeschlossen werden soll, so wird mittels einer Bekanntmachung zur Abgabe von Anerbietungen aufgefordert. Von den Bewerbern wird derjenige gewählt, welcher der Regierung nach allen Richtungen hin als der geeignetste erscheint. Es existirt durchaus keine Verpflichtung, die Ausführung der Leistungen dem Mindestfordernden zu übertragen: wenn der General-Postmeister die Ueberzeugung hat, dass der Betreffende seine Verpflichtungen nicht sorgfältig erfüllen wird, so wird sein Anerbieten einfach ignorirt. Kautions wird verlangt, auch können, erforderlichen Falls, Strafen verhängt werden.

Zur Beförderung der Posten werden mit wenigen Ausnahmen bedeckte Karren oder Wagen von einheitlicher, durch die Verwaltung vorgeschriebener Form verwendet. Zu den Ausnahmen gehören z. B. die Fussboten-Kurse.

Der Dienst in den Bahnposten ist

providing that in case of disagreement the rate shall be fixed by arbitration.

In the adjustment of railway-pay the chief elements which enter into calculation are the space furnished, the speed of the trains, the hours of departure and arrival, and the number of stops made. Weight is, of course, considered, but is not so important as space, speed, &c.

Service other than by railway and packets is also a matter of agreement and contract, but the contracts instead of being made for a definite period are terminable whenever in the opinion of the Postmaster General the interests of the service will be advanced thereby. Three months' notice is, however, generally given to contractors in case of annulment. When from any cause it is desired to make a new contract, an advertisement is published inviting proposals, and from those received the one is selected which from all points of view seems the most advantageous to the government. There is no obligation to award a contract to the lowest bidder, and if the Postmaster General is satisfied that a bidder is not thoroughly able and willing faithfully to execute his contract, his proposal is simply ignored. Bonds are required, and penalties are strictly enforced when occasion arises.

Except on a few coach routes, and those on which foot messengers are employed, the mails are always carried in covered carts or wagons of a uniform design prescribed by the Department.

The service in railway post-offices is substantially the same as in other countries. Owing to the great speed of the trains in England, extensive use is made of direct bags for the exchange of the mails. Part of the railway post-offices are, moreover, fitted with an apparatus for the exchange of pouches. This mail-bag

mentionner par exemple les services de messagers-piétons.

Le service des ambulants est organisé à peu près sur le même pied que dans les autres pays. Vu la marche très rapide des trains en Angleterre, l'échange des dépêches directes closes a une grande extension. En outre, une partie des bureaux ambulants sont munis d'un appareil pour l'échange des dépêches. Ayant reconnu que cet appareil rend de bons services, on a commencé à l'introduire sur une grande échelle dans les ambulants. Le nombre des dépêches directes closes échangées dans les 24 heures par les ambulants, dans le Royaume-Uni, s'élevait à la fin de l'année 1879 à 1090, soit 546 dépêches livrées et 544 reçues.

Les chiffres suivants donneront une idée de l'importance du service des postes dans le Royaume-Uni.

Pendant l'exercice de 1878-79, le nombre des objets distribués par la poste a été de :

Lettres	1,097,372,800
Cartes postales	111,445,700
Paquets de livres et circulaires	197,076,500
Journaux	130,895,300

Le nombre des lettres, journaux, etc., mis à la poste à Londres et dans ses faubourgs, a été, en 1878, de 7,150,000 par semaine, et celui des correspondances distribuées de 7,145,000 également par semaine. Plus du tiers des lettres avaient été mises à la poste dans le *East Central District* et plus du cinquième des lettres, etc., étaient destinées à ce district.

Les correspondances destinées au district de Londres forment plus du quart du nombre total des lettres, etc., à distribuer dans tout le Royaume-Uni.

On a calculé que dans le *East Central District*, où il existe 12 distributions par jour, sur les 1,754,000 lettres, etc., à distribuer, il y en avait 1,008,000 environ, soit 57 pour cent, qui entrent dans la première distribution, et à peu près 280,000, soit 16 pour cent, dans la dernière.

im Allgemeinen gleich demjenigen in anderen Ländern organisirt. Wegen der grossen Schnelligkeit der Eisenbahnzüge in England wird in bedeutendem Umfange von dem Austausch direkter geschlossener Beutel Gebrauch gemacht. Die Bahnposten sind ausserdem zum Theil mit einem Apparat zum Austausch von Briefbeuteln versehen. Man hat angefangen, den Bahnposten diese Apparate in weiterem Umfange zu liefern, da dieselben sich als zweckmässig erwiesen hatten. Die Gesamtzahl der durch die Bahnposten innerhalb 24 Stunden im Gebiete des Vereinigten Königreichs ausgetauschten direkten geschlossenen Beutel betrug zu Anfang des Jahres 1879: 1090 Stück, nämlich 546 abgegebene und 544 empfangene.

Von dem ungeheuren Umfange des Postverkehrs in dem Vereinigten Königreich mögen die nachfolgenden Angaben eine Vorstellung geben.

Während des Jahres 1878/79 sind zur Bestellung gelangt :

Briefe	1,097,372,800 Stück,
Postkarten	111,445,700 »
Bücherpakete und Circulare	197,076,500 »
Zeitungen	130,895,300 »

Die Zahl der in London nebst Vorstädten wöchentlich zur Post gelieferten Briefe, Zeitungen etc. betrug während des Jahres 1878: 7,150,000 Stück, und die Zahl der wöchentlich bestellten Postsendungen 7,145,000 Stück. Mehr als ein Drittel der eingelieferten Briefe entfielen auf den *East Central District* und von den eingegangenen Briefen waren über ein Fünftel für diesen Distrikt bestimmt.

Die in dem *London Distrikt* zur Bestellung gelangenden Briefsendungen betragen mehr als ein Viertel aller im Vereinigten Königreich überhaupt zu bestellenden Briefe etc.

Im *East Central District*, in welchem täglich 12 Bestellungen stattfinden, fielen von 1,754,000 Briefen etc. ungefähr 1,008,000, also 57 Prozent in die erste Bestellung und ungefähr 280,000 oder 16 Prozent in die letzte.

apparatus having proved expedient, railway post-offices are being provided with it on a large scale. The total number of pouches exchanged with these travelling post-offices throughout the United Kingdom in 24 hours amounted, at the beginning of 1879, to 1090; of these, 546 pouches were delivered, and 544 received.

How immense the postal traffic is in the United Kingdom, may best be inferred from the following items:—

The number of articles delivered during the year 1878-79 was as follows:—

letters	1,097,372,800
post-cards	111,445,700
book-packets and cir- culars	197,076,500
newspapers	130,895,300

The weekly number of letters, newspapers, &c., posted in London and its suburbs during 1878 was 7,150,000, and the weekly number delivered was 7,145,000. More than one third of the letters were posted in the *East Central District*, and more than one fifth of the letters, &c., delivered, were delivered in that District.

The letters delivered in the *London District* formed rather more than one fourth of all the letters delivered in the United Kingdom.

In the *East Central District*, in which 12 daily deliveries are made, out of 1,754,000 letters delivered weekly, about 1,008,000, or 57 per cent., fall into the first daily delivery; and about 280,000, or 16 per cent., into the last daily delivery.

The average yearly number of letters delivered per head in the London Postal District was 72, as compared with 43 in the Liverpool Postal District, with 37 in England

La moyenne annuelle du nombre de lettres par habitant était de 72 pour le district postal de Londres, de 43 dans le district de Liverpool, de 37 dans l'Angleterre et le Pays de Galles, de 28 en Ecosse, de 14 en Irlande et de 32 dans l'ensemble du Royaume-Uni. Le plus grand nombre de lettres, etc., reçues en un jour par une maison de commerce ou une compagnie à Londres, était de 3000.

Le système de recommandation dans les Postes britanniques peut être regardé comme excellent. La sécurité pour ainsi dire absolue qu'il présente est démontrée par le fait que le nombre des lettres recommandées qui se perdent n'est que de une sur quatre millions. On trouvera de plus amples détails sur cette branche de service dans le n° 1 de l'*Union postale*, année 1878, et dans les communications du n° 2 de la même année.

Le nombre des lettres recommandées — tant celles passibles de la taxe, que celles en franchise, — a été, pendant l'exercice de 1878/79, de 7,959,048, sur lesquelles il y en avait 2,013,131 originaires du district de Londres.

Le service des mandats n'est effectué dans les Postes britanniques que par un certain nombre de bureaux. A la fin de l'année 1878, on en comptait 5831. L'importance du service des mandats est très considérable, quoique pendant le dernier exercice (1878/79), on ait constaté une forte diminution sur le montant des mandats, ainsi que dans leur nombre. Ce dernier était de 17,840,622, représentant une somme de £ 27,303,093.

L'institution des caisses d'épargne postales dans la Grande-Bretagne continue à jouir de la faveur du public, en raison de la facilité qu'elle procure aux particuliers de placer leurs économies en toute sécurité. On trouvera des renseignements détaillés sur cette institution dans le n° 1 de l'*Union postale*, année 1879.

Le nombre des bureaux de poste chargés du service des caisses d'épargne était, à la fin de 1878, de

Die jährliche Durchschnittszahl von Briefen auf den Kopf der Bevölkerung war im Londoner Postdistrikt 72, im Liverpools District 43, in England und Wales 37, in Schottland 28, in Irland 14 und im Vereinigten Königreich überhaupt 32. Die grösste Anzahl von Briefen etc., welche täglich von einem Handelshause oder einer Gesellschaft in London empfangen wurde, betrug 3000 Stück.

Das System der Einschreibung bei der britischen Postverwaltung kann als vorzüglich bezeichnet werden. Eine wie grosse, fast absolute Sicherheit dasselbe bietet, möge der Umstand beweisen, dass erst auf 4 Millionen Einschreibsendungen ein Verlustfall zu verzeichnen ist. Näheres über diesen Geschäftszweig enthalten die Nr. 1 der *Union postale* vom Jahre 1878 und die Mittheilungen in der Nr. 2 desselben Jahres.

Die Zahl der Einschreibbriefe — portopflichtigen wie portofreien — betrug im Jahre 1878/79 7,959,048 Stück, darunter allein 2,013,131, welche im Londoner Distrikt zur Post gegeben waren.

Das Postanweisungsverfahren wird in der britischen Postverwaltung nur von einem Theil der Postämter wahrgenommen. Die Zahl derselben betrug Ende 1878: 5,831. Der Umfang des Postanweisungs-Verkehrs ist ein sehr erheblicher, obwohl in dem letzten Etatsjahre (1878/79) die Gesamtzahl und der Gesamtbetrag der Postanweisungen nicht unbedeutend zurückgegangen sind. Zur Einlieferung gelangten 17,840,622 Stück zum Gesamtbetrage von £ 27,303,093.

Die Einrichtung der Postsparkassen erfreut sich nach wie vor der Gunst des Publikums, da es dem Letzteren durch dieselben möglich wird, Ersparnisse ganz sicher anzulegen. Nähere Angaben über das System der britischen Postsparkassen finden sich in der Nr. 1 der *Union postale* vom Jahre 1879.

and Wales, with 28 in Scotland, with 14 in Ireland, and with 32 in the United Kingdom.

The largest number of letters, &c., received daily by any one firm or company in London is about 3000.

The British Registration System may be looked upon as excellent. Its great, and almost absolute safety is proved by the fact that the loss of registered letters is only one in four million. Particulars relating to this branch of the postal service may be found in N° 1 of *l'Union postale* of the year 1878, and in the miscellaneous articles of N° 2 of the same year.

The number of registered and official remittance letters amounted, in 1878-79, to 7,959,048, of these as many as 2,013,131 were posted in the London District.

Money-order business is, in Great Britain, only transacted by a part of the post-offices. The number of such offices was 5831 at the close of 1878. The amount of the money-order business is very extensive, although during the last financial year (1878-79), it shows a considerable decrease both in the number and the amounts of the orders issued. The number of orders issued was 17,840,622 for an aggregate amount of £ 27,303,093.

The system of Post Office Savings Banks continues to enjoy the favour of the public, as the latter are, by this means, enabled to invest their savings with absolute security. Our readers will find details concerning the British Post Office Savings Bank system by referring to N° 1 of *l'Union postale* of 1879.

The total number of post-offices open for the transaction of Savings

5,831. Le nombre des déposants s'élevait, à la même époque, à 1,892,756 et la somme totale déposée, à £ 30,411,563.

Le service des lettres non distribuables est assuré par le *Returned Letter Office* à Londres, ainsi que par les offices institués récemment à cet effet dans quelques villes importantes de la province. A chacun de ces derniers offices est assignée une circonscription spéciale et toutes les correspondances réputées non distribuables dans cette circonscription sont renvoyées à leurs expéditeurs par les soins de ces offices. Pour alléger leur travail et pour accélérer autant que possible le renvoi aux expéditeurs des correspondances non distribuables, on a pris des mesures afin que, dans le district de Londres et dans plus de 300 bureaux de poste provinciaux, les lettres et autres objets qui portent à l'extérieur le nom et l'adresse des expéditeurs, leur soient renvoyées directement, c'est-à-dire sans l'intermédiaire des « *Returned Letter Offices* ».

Le nombre total des correspondances transmises aux « *Returned Letter Offices* » ou directement renvoyées aux expéditeurs s'élevait, en 1878/79, à 5,025,333 pour les lettres, et à 4,080,974 pour les cartes postales, les paquets de livres et les journaux.

L'Office des postes britanniques délivre en outre des permis établis par le Département des Contributions (*Inland Revenue Department*) et dont doivent se munir les personnes qui ont des domestiques-hommes, qui tiennent des chiens, des voitures, qui portent des armoiries, etc. La vente de ces permis a produit, en 1878/79, une somme de £ 521,000 en chiffres ronds.

Eu ce qui concerne les résultats financiers de l'Administration des postes britanniques, les recettes, en ports et droits de mandats de poste se sont élevées, en 1878/79, à

£ 6,274,450

et les dépenses à . . . » 3,840,076

ce qui laisse un excé-

dant de . . . £ 2,434,374

Die Gesamtzahl derjenigen Postämter, welche mit dem Postsparkassen-Geschäft betraut sind, belief sich Ende 1878 auf 5831. Die Zahl derjenigen Personen, welche Einzahlungen gemacht hatten, betrug zu derselben Zeit 1,892,756 mit einem Gesamtguthaben von £ 30,411,563.

Der Dienst in Betreff der unbestellbaren Briefe wird durch das *Returned Letter Office* in London und durch die vor noch nicht langer Zeit in einzelnen grossen Provinzialstädten für diesen Zweck eingerichteten Dienststellen versehen. Letztere haben die innerhalb ihres Bezirks unbestellbar gebliebenen Korrespondenzen den Absendern zuzuführen. Um diese Stellen zu entlasten und um eine beschleunigtere Rückgabe unbestellbarer Briefsendungen herbeizuführen, ist im London Distrikt, so wie bei mehr als 300 Provinzialpostämtern die Einrichtung getroffen, Briefe, auf deren Umschlag die Absender sich namhaft gemacht haben, ohne Vermittelung der Retourbriefämter an die Absender zurückgelangen zu lassen.

Die Gesamtzahl der den Retourbriefämtern zugegangenen, sowie der den Absendern unmittelbar zurückgegebenen unbestellbaren Sendungen belief sich im Jahre 1878/79 auf 5,025,333 Briefe und 4,080,974 Postkarten, Bücherpakete und Zeitungen.

Von der britischen Postverwaltung werden ferner die vom Steuer-Departement ausgestellten Erlaubnisscheine zum Halten von männlichen Dienern, Hunden, Wagen, Wappenschildern etc. vertrieben. Die für dieselben eingezogenen Gebühren betrugen im Jahre 1878/79 rund £ 521,000.

Was schliesslich die finanziellen Resultate der britischen Postverwaltung betrifft, so betrug die Einnahme des Jahres 1878/79 an Porto und Postanweisungsgebühren . £ 6,274,450, dagegen die Gesamtausgabe . . . » 3,840,076

mithin wurde ein Ueber-

schuss erzielt von . £ 2,434,374.

Bank business at the close of 1878 was 5831. The number of depositors in these Banks on the same date was 1,892,756, and the total balance standing to their credit amounted to £ 30,411,563.

The returned letters are dealt with by the Returned Letter Office in London, and by Returned Letter Offices not long since established in certain large provincial towns. Each of the latter offices covers a certain district. The letters which could not be delivered in these districts, are returned to the writers through the intermediary of these offices. In order to relieve the latter, and to expedite the return of undelivered correspondence to the senders, the arrangement which had, already, been adopted in the London District Office, under which letters bearing on the outside the name of the sender are returned direct,—i. e. without passing through a Returned Letter Office at all,—has been extended to more than 300 provincial post-offices.

The total number of letters received in the Returned Letter Offices or returned direct to the writers amounted, during the year 1878-79, to 5,025,333, and that of post-cards, book-packets, and newspapers received to 4,080,974.

The British Post Office further issues licences, on behalf of the Inland Revenue Department, for keeping male servants, dogs, carriages, for the use of armorial bearings, &c. The revenue derived during 1878-79 from the sale of such licences was £ 521,000 in round figures.

Lastly, as concerns the financial results obtained by the British Postal Administration, the total revenue from postage and money-orders amounted in 1878-79 to . . . £ 6,274,450 against an expenditure of . . . » 3,840,076 thus leaving a net-revenue of . . . £ 2,434,374

La vente des timbres-poste.

L'affranchissement des correspondances au moyen de timbres-poste, a été généralement introduit dans le service interne des pays de l'Union, depuis qu'il a été convenu, pour l'échange international, que l'affranchissement des envois ne peut avoir lieu qu'au moyen de timbres-poste valables dans le pays d'origine pour la correspondance des particuliers. Par suite, la consommation de plus en plus grande de timbres-poste et l'obligation pour le public d'effectuer lui-même, en règle générale, l'affranchissement des correspondances par l'application de timbres-poste, ont dû amener partout l'établissement de débits spéciaux en vue de faciliter au public l'achat de ces timbres et d'empêcher que les guichets soient encombrés outre mesure de personnes qui n'ont besoin que de quelques timbres-poste et occasionnent, en se les procurant à ces guichets, des retards aux autres personnes qui voudraient s'y présenter pour des affaires plus importantes. Beaucoup d'Administrations des pays de l'Union ont pris le parti de confier à des particuliers la vente de timbres-poste, de cartes postales et d'enveloppes timbrées en leur accordant pour la plupart sur le montant total de la vente une certaine remise, ordinairement 1 pour 100, à titre d'indemnité pour leur peine. Bien que, de prime abord, cette remise ne paraisse pas très forte, elle n'en représente pas moins des sommes considérables si l'on réfléchit que dans les Etats de l'Union qui comptent une nombreuse population, le montant total des affranchissements se chiffre par des millions. D'ailleurs le système des remises présente encore l'inconvénient que les particuliers qui tiennent ces débits ne se bornent pas à la vente en détail, dans leur localité, mais, afin d'augmenter autant que possible leur bénéfice. — s'efforcent d'écouler le plus possible de timbres-poste en une seule fois, soit en approvisionnant

Der Vertrieb der Postwerthzeichen.

Die Frankirung der Postsendungen ausschliesslich durch Freimarken ist auch im innern Verkehr der Vereinsländer wohl allgemein Gebrauch geworden, seitdem für den internationalen Verkehr die Bestimmung eingeführt ist, dass die Frankirung der Sendungen nur mittels der im Ursprungslande für die Privatkorrespondenz gültigen Postwerthzeichen bewirkt werden darf. Der daraus entstandene erhöhte Verbrauch an Postwerthzeichen in Verbindung mit dem Umstande, dass das Publikum die Frankirung in der Regel selbst durch Aufkleben entsprechend werthiger Freimarken zu bewirken hat, musste allenthalben zur Schaffung von Einrichtungen führen, um dem Publikum den Bezug der Postwerthzeichen zu erleichtern und zu verhindern, dass die Postschalter übermässig von solchen Personen in Anspruch genommen werden, welche nur einzelne Freimarken etc. kaufen und hierdurch an der Schalterstelle die Abfertigung des übrigen Publikums, welches wichtige Versendungsgegenstände einzuliefern hat, aufhalten. Viele Vereinsverwaltungen sind deshalb dazu übergegangen, geeigneten Privatleuten den Verschleiss von Freimarken etc. zu übertragen, und zwar meist in der Weise, dass von dem Werthbetrage den betreffenden Personen ein bestimmter Prozentsatz — gewöhnlich 1 % — als Entschädigung für ihre Mühwaltung gewährt wird. Erscheint auch diese Vergütung auf den ersten Blick nicht sehr erheblich, so stellt sie doch recht beträchtliche Summen dar, wenn man bedenkt, dass die Portoeinnahmen in den grossen, stark bevölkerten Staaten des Postvereins nach vielen Millionen zählen. Im Uebrigen bringt diese Art der Entschädigung es mit sich, dass die den Verschleiss betreibenden Personen sich nicht auf den *Detailverkauf* in ihrem Orte beschränken, sondern behufs Erzielung einer möglichst hohen Vergütung den Verkauf in grossen Mengen mit einem

The sale of postage-stamps.

The prepayment of mail-matter by means of postage-stamps exclusively has, as far as we know, been adopted in the domestic services of all the Union countries since the promulgation of the provision that, in the international exchange, the prepayment of postage on every description of article can be effected only by means of postage-stamps valid in the country of origin for the correspondence of private individuals. There is, consequently, an increased demand for postage-stamps. This circumstance, and the fact that the public has, as a rule, itself to affix the postage-stamps to the correspondence, led everywhere to the adoption of arrangements for facilitating the purchase of postage-stamps, and for preventing the post-offices from being overcrowded by persons who, by purchasing a few postage-stamps, &c., keep the officers from attending to the remaining part of the public who have important correspondence for despatch. Many Administrations of the Union have adopted the plan of entrusting the sale of postage-stamps, post-cards, and stamped envelopes, to private persons, and of allowing them in most cases, as a compensation for their trouble, a certain percentage, generally 1 per cent., on the aggregate value of the stamps sold by them. Although at first sight this compensation does not seem very considerable, still it represents very high sums in the aggregate, the more so when the fact is taken into account that, in the large and well populated States of the Universal Postal Union, the revenue derived from the sale of postage-stamps amounts to many millions. As for the rest, this mode of compensation has the drawback that the persons selling postage-stamps are not satisfied with selling them by retail in the place they inhabit, but, for the sake of obtaining as great an amount of compensation as possible, strive

les grandes maisons de commerce, soit en les employant, autant que faire se peut, pour payer leurs notes, soit enfin en les expédiant au dehors dans des lettres.

En regard de ce système, il nous paraît intéressant d'appeler l'attention de nos lecteurs sur les moyens adoptés par l'Administration des postes de l'Empire allemand pour faciliter la vente des timbres-poste. Tout en atteignant parfaitement le but, ces moyens ne causent absolument aucun préjudice à la caisse postale. L'Administration des postes allemandes est partie de l'idée que pour établir des débits officiels de timbres-poste sans avoir à faire une remise spéciale sur la vente, il suffirait de s'adresser à des industriels et à des commerçants, en faisant valoir que la peine insignifiante qui résulte pour eux de la tenue gratuite de ces débits, est compensée par les avantages qu'ils en retirent pour leurs propres affaires. La preuve que cette idée était juste, c'est que tant dans les villes que dans les campagnes, le nombre des compétiteurs fut considérable. Les premiers débits officiels de timbres-poste furent créés vers le milieu d'octobre 1872; en janvier 1873, leur nombre s'élevait déjà à 2299. A la fin de 1873, il y en avait 4337, à la fin de 1877, on en comptait 5453 et à la fin de l'année 1878, le total en était de 6993 (4452 dans les villes et 2541 dans les campagnes). Depuis lors, leur nombre s'est encore accru et, à l'heure qu'il est, il ne doit pas être loin d'atteindre 8000.

En règle générale, une convention par écrit, portant dans ses points essentiels les dispositions suivantes est passée avec les gérants des débits officiels:

1° Le débitant se charge de la vente de timbres-poste, enveloppes timbrées, cartes postales, formules de mandats de poste et de mandats

Male — durch Absatz bei grösseren Firmen u. s. w. — erstreben, oder bei Bezahlung eigener Rechnungen möglichst Freimarken als Baarmittel verwenden und solche auch in Briefen nach auswärts senden.

Dem gegenüber ist es vielleicht von Interesse, auf diejenigen Einrichtungen aufmerksam zu machen, welche behufs des erleichterten Bezugs von Postwerthzeichen im deutschen Reichpostgebiete bestehen und der Postkasse durchaus keine Kosten verursachen, gleichwohl aber den Zweck erfüllen. Die Reichspostverwaltung ging nämlich von dem Gedanken aus, dass sich amtliche Verkaufsanstalten für Postwerthzeichen auch ohne besondere Vergütung errichten lassen würden, wenn man geeignete Gewerbe- und Handeltreibende zur unentgeltlichen Uebernahme aufforderte und darauf hinwies, dass die mit dem Vertriebe der Freimarken verbundene geringe Mühewaltung sich durch diejenigen Vortheile bezahlt machen würde, welche den betreffenden Geschäftsinhabern für ihre eigentlichen Handel daraus zufließen. Dass dieser Gedanke richtig war, ging daraus hervor, dass sich sowohl aus den Städten als auch vom Lande Bewerber in grosser Zahl meldeten. Die ersten amtlichen Verkaufsstellen wurden Mitte Oktober 1872 eingerichtet; im Januar 1873 betrug ihre Zahl schon 2299, Ende 1873 bereits 4337, Ende 1877: 5453 und am Schlusse des Jahres 1878: 6993 (4452 in Städten und 2541 auf dem Lande). Seitdem ist ihre Zahl noch gestiegen und wird nicht weit von 8000 entfernt sein.

Mit den Inhabern der amtlichen Verkaufsstellen wird in der Regel ein schriftliches Abkommen getroffen, welches im Wesentlichen folgende Bestimmungen enthält:

1. Der Betreffende übernimmt den amtlichen Verkauf von Freimarken, gestempelten Briefumschlägen, Postkarten, Postanweisungs- und Postauftragsformularen an das Publikum und verpflichtet sich, zu dem Zwecke von der Postanstalt einen Vorrath von Freimarken etc. gegen Entrichtung

to dispose of them in considerable quantities,—to large firms, &c., for instance,—or make as much use of them as they can in the stead of ready money for the payment of their bills, or send them away in letters.

It may be of interest to our readers if we draw their attention to the arrangements of this kind as they exist in the German Empire for the purpose of facilitating the sale of postage-stamps, which, without causing any expenses to the Post Office, still attain their object. The Postal Administration was of opinion that it would be possible to make arrangements for the official sale of postage-stamps, &c. without giving to the persons effecting the same any special compensation, if suitable tradespeople and shopkeepers were requested to undertake this sale gratuitously, it being pointed out to them, at the same time, that the slight trouble connected therewith would be counterbalanced by the advantages arising from this sale, of which their trade would reap the benefit. This opinion proved to be correct, for numerous applications were received both from the towns and from the country. The first official places for the sale of postage-stamps were established in the middle of October 1872; in the month of January 1873 their number had already increased to 2299, at the close of 1873 there were as many as 4337, at the end of 1877 they amounted to 5453, and at the close of 1878 to 6993 (*viz.* 4452 in towns and 2541 in the country). Since that time their number has continued to increase, and is now not far from 8000.

A written contract is, as a rule, concluded with the official stamp-sellers, which generally contains the following conditions:—

1.—The person concerned undertakes the official sale of postage-stamps, stamped envelopes, post-cards, money-order, and collection-order forms, and engages to purchase, for this purpose,

de recouvrement et s'engage, à cet effet, à s'en procurer contre argent comptant, un approvisionnement et à le tenir toujours au complet. Les débiteurs qui, en raison de leur situation commerciale, offrent des garanties suffisantes, peuvent, s'ils en font la demande, recevoir à crédit de la poste un approvisionnement fixe de timbres-poste. L'Administration des postes doit s'assurer de temps en temps que les débiteurs ont un approvisionnement suffisant.

2° Dans l'accomplissement des obligations qui découlent du paragraphe précédent, le débiteur est considéré comme agent de l'Administration des postes. Il lui est fourni gratuitement une plaque portant, outre la couronne impériale et le cornet postal, l'indication suivante: *Débit officiel de timbres-poste, cartes postales, etc.*, qu'il doit fixer à l'extérieur de son établissement.

3° Aucune remise ou autre indemnité quelconque n'est accordée par la caisse postale au débiteur, qui n'est pas autorisé non plus à percevoir du public plus que la valeur nominale des timbres; il s'engage, au contraire, à vendre les timbres, cartes postales, etc., au même prix que les bureaux de poste les cèdent au public. La vente doit en avoir lieu d'ordinaire pendant tout le temps que son établissement est ouvert.

4° Dans le cas où le débiteur renoncera à tenir des timbres-poste, l'Administration s'engage à reprendre pour sa valeur, le stock existant.

Ainsi que nous l'avons mentionné plus haut, il a été possible de trouver, aux conditions qui précèdent, environ 8000 personnes (papetiers, marchands de cigares, épiciers, etc.) disposées à tenir gratuitement des dépôts de timbres-poste. Ces personnes se sont dit avec raison qu'en tenant un débit officiel, elles augmenteraient le nombre de leurs clients et celui de leurs

des Werthes zu entnehmen und denselben rechtzeitig zu ergänzen. (Auf Wunsch kann dem Inhaber, sofern derselbe durch seine Geschäftsverhältnisse ausreichende Garantie gewährt, ohne vorherige Bezahlung ein eiserner Bestand an Postwerthzeichen von der Postanstalt überwiesen werden.) Die letztere hat sich von Zeit zu Zeit zu überzeugen, ob bei dem Verkäufer der erforderliche Bestand an Postwerthzeichen vorhanden ist.

2. Der Verkäufer gilt bei Ausübung der unter 1. übernommenen Verbindlichkeit als Beauftragter der Reichspostverwaltung. Es wird demselben ein Schild mit der Kaiserkrone und dem Posthorn, so wie mit der Aufschrift: «*Amtliche Verkaufsstelle für Postfreimarken, Postkarten u.s.w.*» unentgeltlich geliefert, welches er an seinem Geschäftslokale *ausserhalb* zu befestigen hat.

3. Eine Antheilgebühr oder sonstige Vergütung, sei es aus der Postkasse oder durch Mehrerhebung vom Publikum, wird dem Verkäufer nicht gewährt; derselbe übernimmt vielmehr die Verpflichtung, die Freimarken etc. nur zu dem Preise zu verkaufen, für welchen solche bei den Postanstalten an das Publikum abgelassen werden, und zwar für gewöhnlich während der ganzen Zeit, während welcher sein Geschäft geöffnet ist.

4. Die Reichspostverwaltung verpflichtet sich, im Falle der Verkäufer den Vertrieb der Postwerthzeichen aufgeben sollte, den vorhandenen Bestand gegen Erstattung des Werthes zurückzunehmen.

Unter den vorgenannten Bedingungen ist es, wie vorerwähnt, gelungen, gegen 8000 Personen (Papierhändler, Cigarrengeschäftsinhaber, Materialwaarenverkäufer etc.) zum unentgeltlichen Vertrieb der Postfreimarken etc. zu gewinnen; die betreffenden Personen spekulirtenganz richtig darauf, dass mit der Uebernahme einer solchen amtlichen Verkaufsstelle die Zahl der Kunden sich vermehren und der geschäftliche Umschlag, namentlich bei kleineren Verkaufsgegenständen, in Folge der ver-

from a post-office an adequate stock of postage-stamps, &c., which must be paid for at the face-value of the latter; the supply must always be kept up. (A stamp-seller whose business position affords sufficient security, may, at his request, be furnished by the post-office concerned with a standing stock of postage-stamps, &c., without having to pay for the same beforehand.) Postmasters must from time to time satisfy themselves that the stamp-sellers to whom they furnish the stamps, &c. are provided with the necessary quantity of the same.

2.—The stamp-seller is, in as far as the carrying out of the obligations undertaken by him *sub 1* is concerned, considered as the agent of the Postal Administration. He is provided gratuitously with a sign bearing the imperial crown and postal bugle above the words «*Amtliche Verkaufsstelle für Postfreimarken, Postkarten, u. s. w.*» (Official place for the sale of postage-stamps, post-cards, &c.), which is to be affixed *outside* his place of business.

3.—No percentage or other compensation is allowed to the seller of stamps, either direct by the Administration, or in the shape of a surcharge to the public. He, on the contrary, undertakes to sell the postage-stamps, &c., only at the prices for which they are issued to the public at the post-offices, and, as a rule, to effect this sale during the whole time his place of business is kept open.

4.—The Imperial Postal Administration engages, in case the seller should give up the sale of postage-stamps, to take back the remaining stock, and to refund to him the value of the same.

On these terms the Administration has, as we have said before, succeeded in inducing nearly 8000 people (stationers, tobacconists, grocers, &c.) to undertake gratuitously the sale of

affaires, parce que la vente des timbres-poste fournit l'occasion de vendre d'autres objets, surtout quand il s'agit d'un commerce de détail.

Pendant plus de sept ans qu'il existe, le système dont nous venons de parler a fait complètement ses preuves et a eu pour résultat un allègement de travail pour les bureaux de poste et des facilités pour le public.

Afin d'habituer le public à s'adresser aux débits officiels pour acheter des timbres-poste, les bureaux ne cessent de donner des avis dans ce sens aux particuliers qui se présentent aux guichets. Des publications souvent reproduites dans les feuilles locales et des listes affichées dans les vestibules des bureaux de poste, indiquent où se trouvent les débits officiels. Afin que chacun puisse se renseigner auprès des débiteurs sur le prix d'affranchissement des correspondances, — notamment de celles pour les pays qui ne font pas partie de l'Union — il est remis d'office et gratuitement à chaque débit un exemplaire des tarifs. En outre, l'Administration a fait adapter des boîtes aux lettres aux maisons dans lesquelles se trouvent des débits de timbres-poste, ou tout au moins à proximité, afin que le public puisse, sans autre dérangement, y déposer les correspondances qu'il vient d'affranchir dans ces débits.

Si nous sommes bien renseigné, on a cherché dans ces derniers temps à établir un débit de timbres dans le *voisinage immédiat* des bureaux de poste, afin de fournir au public les moyens de se procurer facilement des timbres-poste, les jours ordinaires après la fermeture des guichets et principalement les dimanches et jours fériés, pendant les heures de clôture. Cette innovation a été, paraît-il, généralement couronnée de succès.

mehrten Gelegenheit zum Kauf sich steigern werde.

Während einer mehr als siebenjährigen Periode hat sich die mehrbesagte Einrichtung durchaus bewährt und dazu gedient, den Postanstalten den Betrieb und dem Publikum den Postverkehr zu erleichtern.

Um die Korrespondenten beim Einzelaufkauf von Freimarken an die Benutzung der mehrerwähnten amtlichen Verkaufsstellen zu gewöhnen, wird Seitens der Postanstalten unaufhörlich in belehrender Weise auf das Publikum eingewirkt; die Verkaufsstellen werden ausserdem durch wiederkehrende Bekanntmachungen in den Lokalblättern und durch Aushang in den Schaltervorfluren zur öffentlichen Kenntniss gebracht. Damit auch Jedermann bei den Verkaufsstellen über die Portotaxen — namentlich nach den dem Verein nicht angehörigen Ländern — sich unterrichten könne, wird den ersteren je ein Exemplar der in Betracht kommenden Tarife amtlich unentgeltlich geliefert. Ferner hat die Postverwaltung entweder unmittelbar an dem Hause, in welchem eine Verkaufsstelle sich befindet, oder doch in nächster Nähe derselben einen Briefkasten aufgestellt, damit das Publikum die Korrespondenz, welche es bei den amtlichen Verkaufsstellen frankirt hat, gleich in den Briefkasten legen kann.

In neuerer Zeit gehen, soviel wir hören, die Bestrebungen dahin, in *unmittelbarster* Nähe der Postanstalten eine Verkaufsstelle einzurichten, um dem Publikum, welches etwa nach dem Schlusse der Schalterdienststunden, und namentlich während der Zeit des Schalterschlusses an Sonn- und Festtagen, sich bei der Postanstalt noch einfinden sollte und daselbst nicht abgefertigt werden kann, bequeme Gelegenheit zur Beschaffung von Postwerthzeichen zu bieten. Auch diese Bestrebungen sollen dem Vernehmen nach vielfach von Erfolg begleitet gewesen sein.

postage-stamps, &c. These persons, rightly enough, speculated on the probability that, by keeping such an official dépôt, their customers would become more numerous, and their business would, in consequence of the more frequent opportunity for making purchases that would thus be afforded to the public, increase, especially as concerns the sale of small articles.

During a period of more than seven years' duration, the arrangement has worked in a fully satisfactory manner, and has been a means of relieving the post-offices, and of facilitating to the public the prepayment of their correspondence.

In order to familiarize the public with the use of the official dépôts, this means is constantly suggested by the postal officers to the purchasers of single postage-stamps. Attention is, moreover, drawn to these dépôts by means of repeated advertisements in the local papers, and by lists posted in the ante-rooms of the post-offices. The dépôts are also furnished officially and gratuitously with a table of the rates of postage, by means of which the public are enabled to ascertain the postal charges in general, and particularly those for the non-Union countries. The Postal Administration has, further, set up letter-boxes either at the house itself in which an official dépôt is located, or in its close vicinity, in order that people who have prepaid their correspondence at the dépôt, may post it at once.

Efforts have, of late, been made to establish official dépôts in the *closest possible proximity* to post-offices, so as to afford persons, who could not be attended to at the post-office, from having called after the office-windows were closed, or on Sundays and holidays, every convenience for the purchase of postage-stamps. These efforts too have, it appears, been generally successful.

Création d'une Caisse d'épargne postale en France.

Un projet de loi portant création d'une Caisse d'épargne postale a été soumis, en France, à la Chambre des Députés. Voici quelles sont, d'après la «Revue des Postes et Télégraphes», les principales dispositions de ce projet:

Il est institué, sous la garantie de l'État et sous le titre de «Caisse d'épargne postale», une Caisse d'épargne publique qui dépendra du Ministère des Postes et des Télégraphes.

Les bureaux de poste en France et en Algérie seront successivement appelés à participer au service de la Caisse par de simples arrêtés. L'Administration des postes tiendra les écritures relatives aux dépôts et remboursements; elle représentera l'État dans ses rapports avec les déposants (Art. 1^{er}).

Les fonds de la Caisse d'épargne postale versés à la Caisse des dépôts et consignations produiront un intérêt de fr. 3,25 % par an (Art. 2).

L'intérêt qui sera servi aux déposants est fixé en principe à 3 % par an. Cet intérêt partira du 1^{er} ou du 16 du mois après le jour du versement.

Au 31 décembre de chaque année, l'intérêt acquis s'ajoutera au capital et deviendra lui-même productif d'intérêts (Art. 3).

Le Gouvernement a le droit de modifier le taux de l'intérêt fixé par les Art. 2 et 3. Cette modification ne pourra être faite que par un décret rendu en Conseil d'État, après avoir été délibéré en Conseil des Ministres (Art. 4).

Les frais d'administration de la Caisse d'épargne postale seront prélevés sur les sommes dont elle bénéficiera par suite de la différence entre l'intérêt versé par le Trésor et l'intérêt versé aux déposants. En cas d'insuffisance, il y sera pourvu, soit au moyen des intérêts de la dotation constituée par l'Art. 16, soit par des allocations portées au budget de l'État (Art. 5).

Die Einführung von Postsparkassen in Frankreich.

Nach der «Revue des Postes et Télégraphes» liegt der französischen Deputirtenkammer ein Gesetzentwurf zur Berathung vor, welcher die Einführung von Postsparkassen in Frankreich bezweckt. Die wesentlichsten Bestimmungen dieses Entwurfs sind folgende:

Unter der Gewährleistung des Staates und unter der Bezeichnung «Postsparkasse» wird eine öffentliche Sparkasse errichtet, welche dem Minister für Post und Telegraphie unterstellt wird.

Die Postanstalten in Frankreich und Algerien werden auf Grund einfacher Verordnungen nach und nach zu den Geschäften der Sparkasse herangezogen. Die Postverwaltung hat das Schreibwerk in Bezug auf die Spareinlagen und die Rückzahlung zu besorgen und den Staat in seiner Beziehung zu den Sparern zu vertreten (Art. 1).

Die von der Sparkasse an die Depositenkasse abgeführten Bestände werden von dieser mit 3 1/4 % jährlich verzinst (Art. 2).

Die den Einlegern gewährten Zinsen werden grundsätzlich auf 3 % jährlich festgesetzt. Die Verzinsung läuft von dem auf die Einzahlung folgenden 1. oder 16. jedes Monats.

Am 31. Dezember jedes Jahres wird der aufgekommene Zinsbetrag dem Kapital zugeschlagen und ebenfalls verzinst (Art. 3).

Die Regierung hat das Recht, den in den Art. 2 und 3 bezeichneten Zinsfuß abzuändern. Doch kann eine solche Aenderung nur vom Staatsrath, und nachdem die Sache dem Minister-rathe vorgelegen hat, ausgesprochen werden (Art. 4).

Zur Deckung der Verwaltungskosten dient der Betrag, welcher der Sparkasse in Folge der Differenz zwischen den von dem Staatsschatze erhaltenen und den an die Einleger gezahlten Zinsen zufließt. Reicht dieser Betrag nicht aus, so werden zur Deckung die Zinsen des nach Art. 16 gebil-

The establishment of a Post Office Savings Bank in France.

According to the *Revue des postes et Télégraphes* a Bill for the establishment of a Post Office Savings Bank in France has been submitted to the Chamber of Deputies of that country. The following are the principal provisions of this Bill:—

A public Savings Bank is instituted under the guarantee of the State, and with the title of «Post Office Savings Bank», and shall be placed under the control of the Minister of Posts and of Telegraphs.

The post-offices in France and Algeria shall, by degrees, be authorized to transact Savings Bank business, by virtue of simple Orders. The Postal Administration shall keep the accounts concerning the deposits and withdrawals; it shall represent the State in its dealings with the depositors (Art. 1).

The funds paid in by the Savings Bank to the *Caisse des dépôts et consignations* shall bear interest at the rate of 3 1/4 per cent. per annum (Art. 2).

The interest paid to depositors is fixed on principle at the rate of 3 per cent. per annum. The interest shall be reckoned from the 1st or 16th day of the month, following the day of deposit.

The interest due shall be added to the principal on the 31st of December in each year, and shall also bear interest (Art. 3).

The Government has the right to alter the rates of interest specified in Articles 2 and 3. Such alteration can, however, only be made by a decree issued by the Council of State, after having previously been discussed in a Cabinet Council (Art. 4).

The expenses caused by the management of the Savings Bank shall be covered by the profit arising from the difference between the interest received from the Treasury, and that paid to depositors. Should this profit not prove sufficient, the deficiency shall be made up by means of the

L'Administration des postes devra ouvrir un compte et délivrer gratuitement un livret à chaque déposant. Sur ce livret seront inscrits les versements, les retraits de fonds et les intérêts acquis.

Tout déposant pourra faire transférer sans frais son compte d'un bureau de poste à un autre bureau de poste (Art. 6).

Tout déposant dont le crédit sera suffisant pour acheter 10 francs de rente au minimum, aura la faculté de faire opérer cet achat sans frais par la Caisse d'épargne postale (Art. 7).

Chaque versement ne pourra être inférieur à 1 franc et le compte ouvert à chaque déposant ne pourra excéder le chiffre de 2000 francs (Art. 8).

Lorsqu'un compte viendra à dépasser, par les versements et la capitalisation des intérêts, le chiffre de 2000 francs, le déposant en sera averti par lettre chargée. Si, dans le délai de trois mois, il n'a pas réduit son crédit, il lui sera acheté d'office et sans frais 10 francs de rente sur l'Etat (Art. 9).

Lorsque le déposant n'aura pas retiré les titres de rente achetés pour son compte, la Caisse d'épargne en touchera les arrérages et les inscrira comme nouveau versement au crédit du titulaire (Art. 10).

Le titulaire d'un livret pourra retirer en totalité ou en partie les sommes inscrites à son crédit au bureau de poste où son compte est ouvert. La demande de retrait devra être déposée à l'avance. Le remboursement aura lieu dans un délai de 5 jours au maximum, si la somme réclamée n'excède pas 20 francs, et de 8 jours au maximum, si elle est supérieure à 20 francs (Art. 11).

Dans les cas de force majeure, des décrets rendus en Conseil d'Etat, après avoir été délibérés et approuvés en Conseil des Ministres, pourront autoriser la Caisse d'épargne à n'opérer le remboursement que par acomptes de 50 francs au minimum et par quinzaine (Art. 12).

deten Kapitals oder die vom Staate gewährten Zuschüsse verwendet (Art. 5).

Die Postverwaltung unterhält ein Konto für jeden Sparer und liefert demselben unentgeltlich ein Sparbuch, in welches die Einlagen, Auszahlungen und fälligen Zinsen eingetragen werden.

Jeder Einleger kann sein Konto von einer Postanstalt auf die andere kostenfrei übertragen lassen (Art. 6).

Reicht das Guthaben des Sparers zum Ankauf eines Titels über mindestens 10 Fr. Rente aus, so kann er diesen Ankauf durch die Sparkasse unentgeltlich bewirken lassen (Art. 7).

Der Mindestbetrag jeder Einlage ist auf 1 Fr. und der Meistbetrag sämtlicher Einlagen jedes Sparers auf 2000 Fr. festgesetzt (Art. 8).

Wenn Kapital und Zinsen eines Interessenten diese Summe übersteigen, so wird demselben mittels eingeschriebenen Briefes hiervon Nachricht gegeben. Zieht er innerhalb der nächsten 3 Monate nicht einen Theil seines Guthabens zurück, so wird ihm ein Titel über 10 Fr. Rente amtlich kostenfrei angekauft (Art. 9).

Werden von dem Einleger die für seine Rechnung angekauften Rententitel nicht abgehoben, so erhebt die Sparkasse die rückständigen Zinsen und rechnet sie als neue Einlage dem Guthaben des Sparers hinzu (Art. 10).

Der Inhaber eines Sparbuchs kann sich von derjenigen Postanstalt, welche sein Konto führt, sein Guthaben ganz oder theilweise zurückzahlen lassen. Der Antrag auf Rückzahlung ist im Voraus zu stellen. Die Auszahlung hat bei Beträgen bis zu 20 Fr. spätestens innerhalb 5 Tagen, bei Beträgen über 20 Fr. spätestens innerhalb 8 Tagen zu erfolgen (Art. 11).

Im Falle höherer Gewalt kann die Sparkasse durch Dekret des Staatsraths, welches im Ministerrathe zuvor erörtert und genehmigt worden sein muss, ermächtigt werden, die Rückzahlung durch Theilzahlungen von mindestens 50 Fr. in je 14 Tagen zu bewirken (Art. 12).

interest of the fund formed by virtue of Art. 16, or of a subsidy granted by the State (Art. 5).

The Postal Administration shall gratuitously open an account to each depositor, and issue to him a depositor's book in which the deposits, withdrawals, and interest due are to be entered.

Each depositor can have his account transferred without cost from one post-office to another (Art. 6).

If the amount to the credit of a depositor is sufficient for the purchase of at least 10 francs Rente, he can cause this purchase to be made gratuitously through the Savings Bank (Art. 7).

The minimum amount of each deposit is fixed at 1 franc, and the total amount standing to the credit of a depositor may not exceed 2000 francs (Art. 8).

As soon as the principal and interest standing to the credit of a depositor exceed this amount, he shall be advised thereof by registered letter. If, within a delay of three months, he has not withdrawn a part of his money, a bond for 10 francs Rente shall be officially and gratuitously purchased for him (Art. 9).

If the depositor does not claim the bond thus bought for him, the Savings Bank shall receive the interest of the same, and add it, as a new deposit, to the credit of the depositor (Art. 10).

The owner of a depositor's book may withdraw the whole or a part of the sums standing to his credit, from the post-office where his account has been opened. The request for a withdrawal must be made beforehand. The reimbursement shall take place within 5 days at the longest, for sums not exceeding 20 francs, and within 8 days at the longest, for sums exceeding this amount (Art. 11).

In case of force majeure the Savings Bank may be authorized to effect the reimbursement by instalments of only 50 francs, and per fortnight, by decrees issued by the Council of State, and previously

Les sociétés de secours mutuels, de bienfaisance, etc., pourront avoir des comptes s'élevant jusqu'à 8000 francs (Art. 13).

L'Art. 14 indique quelles mesures devront être prises à l'égard des livrets dont les titulaires ou ayants droit n'auront pas donné signe de vie depuis 30 ans.

Les Art. 15 et 16 se rapportent à la dotation de la Caisse, qui sera constituée:

1° par le boni réalisé sur les frais d'administration;

2° par les dons et legs consentis par des tiers;

3° par le produit des reliquats des dépôts attribués à la Caisse en vertu des dispositions de l'Art. 14;

4° par la capitalisation des intérêts de ces divers fonds.

D'après l'Art. 17, le Ministre des Postes et des Télégraphes présentera chaque année un rapport sommaire sur la situation et les opérations de la Caisse d'épargne postale. Ce rapport sera publié au *Journal officiel*.

Un règlement d'administration publique devra déterminer le mode de gestion, de comptabilité et de contrôle de la Caisse d'épargne postale et les rapports entre l'Administration des postes et la Caisse des dépôts et consignations (Art. 18).

Aux termes de l'Art. 19 la Caisse des dépôts et consignations devra faire emploi des sommes déposées par la Caisse d'épargne postale en valeurs du Trésor. La différence d'intérêts produite par les arrérages de ces valeurs et le taux de fr. 3,25 % servi à la Caisse postale accroîtra la dotation instituée par l'Art. 16.

Enfin l'Art. 20 exempte des formalités du timbre et de l'enregistrement les imprimés, écrits et actes de toute espèce nécessaires pour le service de la Caisse d'épargne postale.

Das Guthaben der auf Gegenseitigkeit beruhenden Hilfskassen, Wohltätigkeitsanstalten etc. kann sich bis auf 8000 Fr. belaufen (Art. 13).

Der Art. 14 enthält die Bestimmungen bezüglich derjenigen Bücher, deren Inhaber etc. sich innerhalb 30 Jahren nicht gemeldet haben.

Die Art. 15 und 16 beziehen sich auf das Vermögen der Kasse; dasselbe wird gebildet:

1. aus den Ersparnissen bei den Verwaltungskosten;

2. aus Geschenken und Vermächtnissen;

3. aus den Zinsen der nicht abgehobenen und nach Art. 14 der Kasse verfallenen Guthaben;

4. aus den dem Kapitalfonds zugeführten Zinsen dieser Beträge.

Nach Art. 17 hat der Minister für Post und Telegraphie jährlich einen Bericht über die Lage und die Geschäfte der Postsparkasse vorzulegen, welcher durch das *Journal Officiel* veröffentlicht wird.

Ein Verwaltungs-Reglement regelt die Geschäftsführung, Abrechnung und Kontrolle der Postsparkasse, sowie die Beziehungen der Postverwaltung zur Depositenkasse (Art. 18).

Nach Art. 19 hat die Depositenkasse die von der Postsparkasse erhaltenen Summen in Staatspapieren anzulegen. Die Differenz zwischen den Zinsen, welche diese Werthpapiere abwerfen, und dem an die Postsparkasse gezahlten Satze von 3¼ % wird dem im Art. 16 bezeichneten Vermögensfonds zugeschlagen.

Nach Art. 20 endlich unterliegen die für den Dienst der Postsparkasse erforderlichen Drucksachen, Schriftstücke oder Urkunden jeder Art weder einer Stempel- noch Einschreibegeld.

discussed and approved of in a Cabinet Council (Art. 12).

The sum standing to the credit of Societies of mutual assistance, of charitable and similar Societies, may come up to 8000 francs (Art. 13).

Art. 14 contains provisions with regard to depositors' books whose owners or representatives have given no sign of life for 30 years.

Art. 15 and 16 concern the fund of the Bank, which consists of:—

1.—The profit remaining after deduction of the costs of management;

2.—Gifts and donations;

3.—Interest on unclaimed deposits which, according to Art. 14, have become the property of the Bank;

4.—Sums produced by the capitalization of the interest of these various funds.

According to Art. 17 the Minister of Posts and Telegraphs shall submit a yearly report on the situation and business of the Savings Bank, which shall be published in the *Journal officiel*.

Detailed Regulations shall prescribe the mode of management, of keeping accounts, and of supervising the Post Office Savings Bank, and determine the relations of the Postal Administration to the *Caisse des dépôts et consignations* (Art. 18).

According to Art. 19 the *Caisse des dépôts et consignations* is bound to invest the funds paid in by the Savings Bank, in Government Securities. The difference between the interest brought in by these securities, and that of 3¼ per cent. paid to the Post Office Savings Bank shall be added to the fund specified in Art. 16.

Lastly, according to Art. 20, all printed papers, documents, and deeds of any kind used in the service of the Post Office Savings Bank are exempted from stamp and registry duty.

Communications.

En Allemagne, le Conseil fédéral vient d'être saisi d'un projet de loi en faveur des veuves et des orphelins des employés de l'Empire (y compris par conséquent les employés de l'Administration des postes*). D'après ce projet, les employés auraient à verser à titre de cotisation pour constituer le fonds des veuves et des orphelins, 3 % par an du chiffre des appointements sur lesquels se calcule la pension, ou du traitement de disponibilité ou de la pension elle-même. La pension de la veuve s'élève au tiers de celle que le défunt aurait touchée si, le jour de son décès, il avait été mis à la retraite. Toutefois elle ne doit pas être inférieure à 160 marks (200 francs), ni supérieure à 1600 marks (2000 francs). La pension des orphelins dont la mère vit encore et avait droit à une pension à l'époque du décès de l'employé, s'élève pour chaque enfant à $\frac{1}{3}$ de la pension de la veuve; quant aux orphelins dont la mère est morte ou n'avait pas encore droit à la pension à l'époque du décès de l'employé, elle est — pour chaque enfant — de $\frac{1}{3}$ de la pension de la veuve. Les pensions des veuves et des orphelins ne doivent excéder, ni séparément, ni réunies, le montant de la pension à laquelle avait droit ou aurait eu droit le défunt si, le jour de son décès, il avait été mis à la retraite.

* * *

Nous lisons dans le journal « Die Post », organe spécial des postes et des télégraphes de l'Autriche-Hongrie, que la question de l'introduction des caisses d'épargne postales en Hongrie a été discutée dans une récente séance du Comité de la Chambre du Commerce et de l'Industrie à Budapest, et qu'il a été adopté à l'unanimité la résolution suivante pour être soumise à la prochaine séance plénière: « La Chambre du Commerce et de l'Industrie à Budapest reconnaît l'uti-

*) Voir *Union postale*, I, page 181.

Mittheilungen.

In Deutschland ist dem Bundesrathe unlängst ein Gesetzentwurf, betreffend die Fürsorge für die Wittwen und Waisen der Reichsbeamten (mithin auch der Reichspostbeamten*) vorgelegt worden. Nach diesem Entwurf haben die Beamten als Wittwen- bzw. Waisengeld-Beiträge jährlich 3 % des pensionsfähigen Dienstehinkommens, des Wartgeldes oder der Pension zu zahlen. Das Wittwengeld besteht in dem dritten Theile derjenigen Pension, welche der Verstorbene zu beziehen gehabt hätte, wenn er am Todestag in den Ruhestand versetzt worden wäre. Das Wittwengeld soll jedoch mindestens 160 M. (200 Fr.), höchstens 1600 M. (2000 Fr.) betragen. Das Waisengeld beläuft sich für Kinder, deren Mutter lebt und zur Zeit des Todes des Beamten zum Bezuge des Wittwengeldes berechtigt war, auf $\frac{1}{3}$ des Wittwengeldes für jedes Kind; für Kinder, deren Mutter nicht mehr lebt oder zur Zeit des Todes des Beamten zum Bezuge von Wittwengeld nicht berechtigt war, auf $\frac{1}{3}$ des Wittwengeldes für jedes Kind. Wittwen- und Waisengeld dürfen weder einzeln noch zusammen den Betrag der Pension übersteigen, zu welcher der Verstorbene berechtigt gewesen ist oder berechtigt gewesen sein würde, wenn er am Todestage in den Ruhestand versetzt worden wäre.

* * *

Wie wir dem in Wien erscheinenden Fachorgan für das österreichisch-ungarische Post- und Telegraphenwesen « Die Post » entnehmen, ist die Frage der Einführung von Postsparkassen in Ungarn in einer Komititzung der Budapester Handels- und Gewerbekammer vor Kurzem verhandelt und hierbei der nachstehende Antrag, welcher der nächsten Plenarsitzung dieser Kammer vorgelegt werden soll, einstimmig angenommen worden: « Die Budapester Handels-

*) Vergl. *Union postale*, I, S. 181.

Miscellaneous.

In Germany, a project of a law for making provision for the widows and orphans of officers in the service of the Empire (consequently also of the officers of the Imperial Postal Administration*) has lately been submitted to the Federal Council. According to this project each officer is to pay, as a contribution towards the widows' and orphans' pensions, a sum equal to 3 per cent. of the salary according to which his pension is calculated, or of the salary paid to him when on half-pay, or of his pension. The widow's pension amounts to one third of the pension which would have been paid to the deceased officer, if he had been pensioned on the day of his death. The widow's pension must not be less than 160 Marks (200 francs) nor more than 1600 Marks (2000 francs). The pension for orphans whose mother is living, and, on the death of the officer, was entitled to the widow's pension, amounts to $\frac{1}{3}$ of the widow's pension, for each child; for children whose mother is dead, or was not, at the time of the death of the officer, entitled to a pension, it amounts to $\frac{1}{3}$ of the widow's pension for each child. The pensions to a widow and orphans may not, either separately, or together, exceed the amount of the pension to which the deceased officer was entitled on the day of his death, or would have been entitled, if he had been pensioned on that day.

* * *

We learn from the paper « Die Post », organ of the Posts and Telegraphs of Austro-Hungary, that the question of the introduction of Post Office Savings Banks in Hungary has lately been discussed in a sitting of a Committee of the Chamber of Commerce and Industry of Budapest, and that the following proposal has been unanimously adopted, to be submitted to the next plenary sitting of the Chamber:—« The Chamber of Commerce of Budapest, convinced

*) See *l'Union postale*, I, p. 181.

lité de l'introduction des caisses d'épargne postales; elle recommande l'étude de cette question à la sollicitude du Ministère hongrois du Commerce et l'invite à soumettre au Parlement un projet dont l'exécution devra être prévue dans le budget pour l'année prochaine.»

D'après une déclaration du Commissaire de l'Administration des postes, présent à la séance, il y a lieu d'espérer que les caisses d'épargne postales pourront être introduites, à titre d'essai d'abord, dans les bureaux des postes de l'Etat de Hongrie.

* * *

D'après le rapport publié récemment par le Maître général des postes japonaises sur l'exercice clos le 30 juin 1879, le service des caisses d'épargne postales a pris au Japon une très grande extension. A la fin de cet exercice, le nombre des bureaux de poste chargés du service des caisses d'épargne s'élevait à 595, tandis qu'en 1877-78, il n'était que de 292. Le crédit des comptes atteignait à la fin de 1877/78: 212,032.⁵³ Yen. Les dépôts faits dans le courant de l'année ont porté cette somme à 381,105.⁷⁷ Yen (1878: 208,944.⁶⁸ Yen) et les remboursements opérés l'ont réduite à 199,155.²² Yen (1878: 57,103.⁸⁰ Yen), ce qui donnait à la fin de l'exercice un excédant de 393,983.⁶⁸ Yen. Le nombre des déposants s'est élevé de 9921 à 27,085. La moyenne du crédit inscrit à chaque livret est de 17.⁹⁸ Yen; celle de chaque dépôt, de 3.¹¹ Yen et celle des remboursements de 31.³⁰ Yen. Le total des intérêts bonifiés est de 15,303.⁷³ Yen, c'est-à-dire 9691.⁹⁹ Yen de plus que dans l'exercice précédent. Le bénéfice de l'Administration des postes sur cette branche de service s'élevait à 1401.⁸⁵ Yen (1273.⁰⁷ Yen en 1877-78).

kammer erkennt die Nützlichkeit der einzuführenden Postsparkassen und beantragt: Der ungarische Handelsminister möge diese Frage ernstlich studiren lassen und einen diesbezüglichen Vorschlag dem Parlamente vorlegen, wofür im Budget des kommenden Jahres gesorgt werden soll.»

Einer Erklärung des anwesenden Kommissars der Postverwaltung zufolge ist Aussicht vorhanden, dass die Postsparkassen zunächst probeweise bei den königl. ungarischen Staatspostämtern zur Einführung gelangen werden.

* * *

Nach dem vor Kurzem veröffentlichten Bericht des japanischen General-Postmeisters für das mit dem 30. Juni 1879 abgelaufene Rechnungsjahr weist der Verkehr bei den Postsparkassen in Japan einen sehr erheblichen Aufschwung auf. Während mit der Wahrnehmung der Postsparkassengeschäfte im Jahre 1877/78 nur 292 Postanstalten betraut waren, belief sich die Anzahl derselben am Schlusse des Berichtsjahres auf 595. Das Gesamt-Guthaben der Sparer betrug am Schlusse des Vorjahres 212,032.⁵³ Yen, hierzu traten an neuen Einlagen während des Jahres: 381,105.⁷⁷ Yen (1878: 208,944.⁶⁸ Yen), wogegen zurückgezahlt wurden: 199,155.²² Yen (1878: 57,103.⁸⁰ Yen), sodass am Jahresschluss verblieben: 393,983.⁶⁸ Yen. Die Zahl der Einleger stieg von 9921 auf 27,085. Das Guthaben jedes Sparbuch-Inhabers betrug im Durchschnitt 17.⁹⁸ Yen, die Höhe der einzelnen Einlagen 3.¹¹, der Rückzahlungen dagegen 31.³⁰ Yen. An Zinsen gelangten zur Auszahlung 15,303.⁷³ Yen, oder 9691.⁹⁹ Yen mehr als im Vorjahre. Die Einnahme der Postverwaltung aus diesem Dienstzweig belief sich auf 1401.⁸⁵ Yen gegen 1273.⁰⁷ Yen im Jahre 1877-78.

of the usefulness of Post Office Savings Banks, proposes that the Hungarian Minister of Commerce be invited to cause the proposal for their introduction to be submitted to a careful investigation, and to lay before Parliament a project concerning this question, for the carrying out of which appropriation is to be made in next year's estimates.»

According to a declaration made by the Commissioner of the Postal Administration, present at the sitting, there is reason to expect that Post Office Savings Banks will, at first by way of experiment, be established in the Royal Hungarian State post-offices.

* * *

According to the Report which has lately been published by the Postmaster General of Japan for the fiscal year ended June 30th, 1879, the business of the Post Office Savings Banks showed a very considerable increase. While, during the fiscal year 1877—78, the number of Post Office Savings Banks only amounted to 292, it reached at the end of the financial year 1878—79 595. The amount on deposit at the close of the preceding year was 212,032. 53 Yen, the amount deposited during the year 1878/9, 381,105. 77 Yen (208,944. 68 Yen in 1877/8), and the amount withdrawn 199,155. 22 Yen (in 1877/8:—57,103. 80 Yen), leaving thus an excess of deposits of 393,983. 08 Yen. The number of depositors increased from 9921 to 27,085. The average amount of the credit of each depositor was 17. 98 Yen, the average amount of each deposit 3. 11 Yen, and that of each withdrawal 31. 30 Yen. The interest paid to depositors was 15,303. 73 Yen, or 9,691. 99 Yen more than in the preceding year. The revenue derived by the Postal Administration from this branch of the service amounted to 1,401. 85 Yen, as against 1273. 07 Yen in 1877—78.

L'UNION POSTALE

JOURNAL PUBLIÉ PAR

Abonnements particuliers.

Un an fr. 4. 60

Six mois. „ 2. 30

Trois mois. „ 1. 15

Pour tous les pays de l'Union, port compris.

LE BUREAU INTERNATIONAL

DE

L'UNION POSTALE UNIVERSELLE

Avis. — Le montant de l'abonnement doit être transmis *franco* au Bureau international de l'Union postale universelle à Berne, au moyen d'un mandat-poste ou d'une traite à vue sur la Suisse.

V^e volume.

N^o 7.

Berne, 1^{er} Juillet 1880.

Sommaire. — I. ORGANISATION DE L'ADMINISTRATION DES POSTES SUÉDOISES (*suite et fin*). — II. LE PLUS ANCIEN MANUEL POSTAL ALLEMAND. — III. NOTICE HISTORIQUE SUR LES TIMBRES-POSTE. — IV. BIBLIOGRAPHIE POSTALE. — V. COMMUNICATIONS.

Organisation de l'Administration des Postes suédoises.

(*Suite et fin.*)

Les employés des bureaux ambulants jouissent en général d'un traitement fixe, les uns de fr. 1111, les autres de fr. 1389. Ils perçoivent en outre pour chaque journée de service une indemnité de 34,7 centimes par heure pour le travail de jour, et de 48,6 centimes, également par heure, pour le travail de nuit. Cette indemnité ne peut cependant pas être inférieure à fr. 4,86 par journée de travail.

Il est assuré à ces employés la même « haute paie » qu'à ceux mentionnés précédemment, et elle leur est même accordée 5 ans plus tôt.

Les postillons reçoivent un salaire annuel de fr. 312 ou de fr. 416. Il leur est alloué en sus une indemnité journalière de 16,6 centimes par heure pour le travail de jour et de 25 centimes, également par heure, pour le travail de nuit. Le minimum de la journée est fixé à fr. 3,33.

Le salaire des facteurs postaux varie entre 208 et 416 francs par année; ils ont en outre droit à une « haute paie » de 139 francs après dix ans de service et de 278 francs après quinze ans.

Les facteurs reçoivent aussi des

Die Organisation der schwedischen Postverwaltung.

(*Fortsetzung und Schluss.*)

Die Bahnpostbeamten beziehen eine feste Besoldung von 1111 Fr. bis 1389 Fr. und ausserdem eine Fahrtentschädigung für jeden Reisetag von 34,7 C^{en} die Stunde der Beschäftigung bei Tage und von 48,6 C^{en} die Stunde der Beschäftigung bei Nacht. Der Mindestbetrag der Vergütung ist auf 4 Fr. 86 C^{en} für jeden Tag der Fahrt festgesetzt.

Wie die weiter oben genannten Beamten, jedoch 5 Jahre früher als diese, haben sie auf eine Alterszulage Anspruch.

Die Postillone haben ein jährliches Einkommen von 312 oder 416 Fr. und neben demselben Tagegekleid von 16,6 C^{en} für jede Stunde, die sie dienstlich bei Tage, und von 25 C^{en} für jede Stunde, die sie bei Nacht thätig sind. Die Entschädigung beträgt mindestens 3 Fr. 33 C^{en} für den Tag.

Das Gehalt der Briefträger geht von 208 bis 416 Fr. jährlich; ausserdem haben sie Anspruch auf eine Alterszulage von 139 Fr. nach 10 Dienstjahren und von 278 Fr. nach 15 Jahren.

Ferner hiesst den Briefträgern das Bestellgeld zu, das mit gewissen Aus-

Organization of the Postal Administration of Sweden.

(*Conclusion.*)

The officers of the travelling post-offices have, as a rule, fixed salaries, amounting, for one part of them to 1111 francs, and for the other to 1389 francs. They are, in addition, entitled to a supplement of 34,7 centimes for every hour of day-duty, and of 48,6 centimes for every hour of night-duty. But this supplement may not be less than 4 francs 86 centimes for every day they are on duty.

These officers are, moreover, entitled to the same supplementary salary (*haute paie*) mentioned before, excepting that it is granted to them 5 years sooner.

The drivers and postilions receive an annual salary of 312 or 416 francs. In addition a daily supplement is granted to them, amounting to 16,6 centimes per hour of day-duty, and to 25 centimes per hour of night-duty. The minimum amount per day is fixed at 3 francs 33 centimes.

The salaries of letter-carriers vary from 208 to 416 francs per annum; a supplementary salary (*haute paie*) of 139 francs after 10 years', and 278 francs after 15 years' service is, moreover, granted to them.

The letter-carriers further receive

destinataires, pour les envois internes, sauf certaines exceptions, un droit de factage s'élevant à 4, centimes (3 öre) pour chaque objet de correspondance remis par eux à domicile.

L'uniforme et l'équipement des facteurs et des postillons est à la charge de l'Administration.

Pensions. — Les employés postaux de tout grade ont la faculté de quitter le service dès l'âge de 55 ans avec une pension relativement peu considérable, il est vrai. Mais, arrivés à l'âge de 65 ans, dont environ 40 passés au service de l'Etat, et si leur santé ne leur permet plus de remplir leurs fonctions, ils ont droit à une pension de retraite, correspondant en général aux trois quarts des traitements et des salaires fixes*).

Les femmes sont admises comme aides des buralistes dans tous les emplois dont les traitements sont fixés par l'Administration des postes. Elles peuvent également devenir préposées de bureaux de poste de 2^e et de 3^e classe.

Tous les employés comptables des bureaux de poste sont tenus de fournir un *cautionnement*, dont le chiffre varie entre 2083 et 9722 francs; il leur est permis de remplacer ce cautionnement par le dépôt de titres publics portant intérêt.

Ouverture des bureaux. — La durée pendant laquelle les bureaux de poste doivent être ouverts au public est en général fixée à :

- 12 heures par jour dans les grands centres;
- 9 heures par jour dans tous les autres bureaux de 1^e classe;
- 6 heures par jour dans les bureaux de 2^e classe;
- 4 heures par jour dans ceux de 3^e classe.

Il est interdit de fermer, même pour l'expédition des dépêches, les bureaux pendant les heures de service mentionnées ci-dessus.

On trouve des *boîtes aux lettres* aux bureaux de poste, ainsi qu'en d'autres points des villes et des bourgs, sur un certain nombre de routes pos-

nahmen im internen Verkehr für Postsendungen zu entrichten ist und sich auf 4¹ C^m (3 Öere) für jeden in die Wohnung abgetragenen Gegenstand beläuft.

Die Dienstkleidungs- und Ausstattungsgegenstände für Briefträger und Postillone werden von der Verwaltung geliefert.

Pensionsverhältnisse. — Die Postbeamten aller Grade können nach erreichtem 55. Lebensjahre mit einer allerdings nur mässigen Pension aus dem Dienstescheiden. Vom 65. Lebensjahre an und nach ungefähr 40 Dienstjahren haben sie jedoch, wenn sie in Folge von Krankheit dienstunfähig werden, Anspruch auf ein Ruhegehalt, welches für gewöhnlich drei Viertel des bezogenen festen Einkommens ausmacht. *)

Frauen werden als Gehülffinnen zu allen Stellen zugelassen, deren Besoldung von der Verwaltung festgesetzt wird; auch können ihnen Vorstellstellen von Postanstalten 2. und 3. Klasse übertragen werden.

Sämmtliche im Kassendienst der Postanstalten beschäftigte Beamte haben eine *Kautionsleistung* zu leisten im Betrage von 2083 bis 9722 Fr.; die Kautionsleistung kann auch durch Hinterlegung von zinspflichtigen Staatspapieren erfolgen.

Büreaustunden. — Für den Verkehr mit dem Publikum sind die Schalter geöffnet:

- 12 Stunden täglich in den grossen Centren;
- 9 Stunden täglich bei den Postanstalten 1. Klasse;
- 6 Stunden täglich bei den Postanstalten 2. Klasse;
- 4 Stunden täglich bei den Postanstalten 3. Klasse.

Während dieser Zeit dürfen die Schalter auch zum Zwecke der Abfertigung der Posten nicht geschlossen werden.

Briefkasten sind sowohl an den Posthäusern, wie auch an anderen Punkten in Städten und Flecken, ferner auf vielen Poststrassen, an den Eisenbahnzügen und auf den

from the addressees of domestic covers —with certain exceptions—a delivery-fee amounting to 4¹ centimes (3 öere) for every article of correspondence delivered by them at the domicile of the addressees.

The expenses caused by the uniform and equipment of letter-carriers, drivers, and postillions, are defrayed by the Administration.

Pensions.—The officers of all grades may retire on a pension—comparatively small, it is true,—at the age of 55. When they have reached the age of 65 years, of which about 40 have been spent in the service of the State, and if their health no longer permits of their discharging their duties, they are, on retiring from the service, entitled to a pension, amounting in general to $\frac{3}{4}$ of their fixed salaries. *)

Females are admitted as assistant clerks to all those situations the salaries of which are fixed by the Administration. They may also be appointed as postmistresses of 2nd and 3^d class post-offices.

All the accountants of post-offices are bound to furnish *security* amounting to from 2083 francs to 9722 francs. They are allowed to deposit public bonds or shares bearing interest, instead of ready money.

Office-hours.—The time during which the post-offices must be open to the public is generally fixed at:—
12 hours daily in the great centres;
9 » » for all other 1st class offices;
6 » » for the 2nd class offices;
4 » » » » 3^d » »

The postmasters are prohibited from closing their post-offices during the above-mentioned office-hours, even on account of the despatch of the mails.

Letter-boxes are established at all the post-offices, as well as at other places in towns and boroughs, on a

*) Voir l'Union postale I, page 246.

*) S. Union postale I, S. 246.

*) See l'Union postale I, page 246.

tales, sur les trains de chemins de fer et sur les bateaux à vapeur; enfin chaque postillon faisant le service des correspondances sur une route est muni d'une boîte aux lettres.

En Suède, le *monopole des postes* ne comprend que les lettres; le transport régulier des envois autres que les lettres est permis par des moyens autres que la poste et chaque voyageur a le droit de porter sur lui des lettres cachetées, mais le transport des lettres est interdit sous peine d'amende à toute personne accompagnant un train de chemin de fer, un bateau à vapeur ou une diligence, qui ne peut être classée dans la catégorie des voyageurs.

Est également défendue sous peine d'amende l'insertion de lettres cachetées dans les paquets remis à la poste (colis postaux).

La *franchise postale* est totalement abolie depuis quelques années. Les autorités publiques et les employés se servent, pour leur correspondance d'office, de timbres-poste et de cartes postales spécialement affectés à cet usage, et pour lesquels la caisse des postes perçoit les mêmes taxes que pour les lettres et les cartes postales à l'usage de la correspondance privée. A l'effet de faciliter le règlement des comptes, les autorités et les employés ont la faculté de faire inscrire dans un livre *ad hoc* leurs frais de correspondance et, dans ce cas, ils les paient à la fin de chaque trimestre.

Objets transportés par la poste.— Outre les diverses catégories de correspondances spécifiées dans la Convention et dans les Arrangements conclus à Paris les 1^{er} et 4 juin 1878, l'Administration des postes suédoises se charge aussi du transport des paquets (colis postaux), ainsi que des envois contre remboursement, et ses bureaux reçoivent et effectuent les abonnements aux journaux et aux publications périodiques.

Voyageurs.— En outre, les diligences postales (malles-poste) effectuent le transport des voyageurs, mais ce service a notablement diminué dans le courant des dernières

Dampfschiffen angebracht; endlich sind auch alle Postillone, welche Briefposten befördern, mit Briefkasten versehen.

Das *Postmonopol* erstreckt sich in Schweden lediglich auf Briefe; sonstige Sendungen, als Briefe, können auch auf andere Weise als durch die Post befördert werden. Jeder Reisende kann versiegelte Briefe bei sich führen, doch ist die Mitnahme derselben allen denjenigen Personen bei Strafe verboten, welche, nicht zur Kategorie der Reisenden gehörend, Eisenbahnzüge, Dampfschiffe oder Posten begleiten.

Es ist ferner verboten, verschlossene Briefe in Postpäckereien zu befördern.

Die *Portofreiheiten* sind seit einigen Jahren sämtlich aufgehoben. Oeffentliche Behörden und Beamte frankiren ihre dienstliche Korrespondenz mittels eigens zu diesem Zwecke bestimmter Freimarken und Postkarten, für welche die Postverwaltung die gleichen Beträge erhebt, wie für Privatbriefe und Postkarten. Zur Erleichterung der Frankirung sind Behörden und Beamte berechtigt, das Porto für ihre Korrespondenz in besondere Bücher eintragen zu lassen und über die gestundeten Portobeträge vierteljährlich abzurechnen.

Zur Postbeförderung zugelassene Gegenstände.— Neben denjenigen Briefpostsendungen, von denen in den Pariser Verträgen und Uebereinkommen vom 1. und 4. Juni 1878 die Rede ist, befördert die schwedische Postverwaltung auch Packete und Vorschussendungen; ferner liegt den Postanstalten die Annahme und Ausführung von Bestellungen auf Zeitungen und periodischen Zeitschriften ob.

Mittels der Personenposten werden endlich auch *Reisende befördert*; doch hat dieser Dienstzweig im Laufe der letzten Jahre eine grosse Einschränkung erfahren, da die bedeutenderen Orte zum grössten Theil durch Eisenbahnen verbunden worden sind.

great number of post-roads; on railway-trains, and on steamers; lastly, every mail-coach driver carrying out the mail service on any road carries a letter-box.

In Sweden the *postal monopoly* only extends to letters; the regular conveyance of all articles other than letters may be effected by other means than the postal service, and every passenger has the right of carrying sealed letters on his person. But the carrying of letters is prohibited, on pain of a fine, to anybody travelling in a railway-train, a steamboat, or a stage-coach, who cannot be classed in the category of passengers.

Anybody who incloses a sealed letter in a parcel (postal parcel) handed to the post for conveyance also incurs a fine.

The *franking privilege* was entirely abolished some years ago. The public authorities as well as the employés make use, for their official correspondence, of special postage-stamps, and post-cards, for which the same charges are paid to the Postal Administration, as for the postage-stamps and post-cards used by the public. In order to facilitate the settlement of the postage-accounts, the authorities and employés are entitled to have their postage entered in a book *ad hoc*, and to pay the amount of postage at the close of every quarter.

Articles transported by the Post.— In addition to the several kinds of correspondence specified in the Convention and the Arrangements concluded in Paris on the 1st and 4th of June 1878, the Swedish Administration also undertakes the conveyance of parcels (postal parcels), as well as that of articles with reimbursement, and its offices receive subscriptions to newspapers and periodicals.

In addition, the mail and stage coaches effect the conveyance of passengers, but this service has largely decreased in the course of the last few years, as all localities of any

destinataires, pour les envois internes, sauf certaines exceptions, un droit de factage s'élevant à 4,1 centimes (3 öre) pour chaque objet de correspondance remis par eux à domicile.

L'uniforme et l'équipement des facteurs et des postillons est à la charge de l'Administration.

Pensions. — Les employés postaux de tout grade ont la faculté de quitter le service dès l'âge de 55 ans avec une pension relativement peu considérable, il est vrai. Mais, arrivés à l'âge de 65 ans, dont environ 40 passés au service de l'Etat, et si leur santé ne leur permet plus de remplir leurs fonctions, ils ont droit à une pension de retraite, correspondant en général aux trois quarts des traitements et des salaires fixes*).

Les *femmes* sont admises comme aides des buralistes dans tous les emplois dont les traitements sont fixés par l'Administration des postes. Elles peuvent également devenir préposées de bureaux de poste de 2^e et de 3^e classe.

Tous les employés comptables des bureaux de poste sont tenus de fournir un *cautionnement*, dont le chiffre varie entre 2083 et 9722 francs; il leur est permis de remplacer ce cautionnement par le dépôt de titres publics portant intérêt.

Ouverture des bureaux. — La durée pendant laquelle les bureaux de poste doivent être ouverts au public est en général fixée à :

- 12 heures par jour dans les grands centres;
- 9 heures par jour dans tous les autres bureaux de 1^{re} classe;
- 6 heures par jour dans les bureaux de 2^e classe;
- 4 heures par jour dans ceux de 3^e classe.

Il est interdit de fermer, même pour l'expédition des dépêches, les bureaux pendant les heures de service mentionnées ci-dessus.

On trouve des *boîtes aux lettres* aux bureaux de poste, ainsi qu'en d'autres points des villes et des bourgs, sur un certain nombre de routes pos-

nahmen im internen Verkehr für Postsendungen zu entrichten ist und sich auf 4,1 C^m (3 Öere) für jeden in die Wohnung abgetragenen Gegenstand beläuft.

Die Dienstkleidungs- und Ausstattungsgegenstände für Briefträger und Postillone werden von der Verwaltung geliefert.

Pensionsverhältnisse. — Die Postbeamten aller Grade können nach erreichtem 55. Lebensjahre mit einer allerdings nur mässigen Pension aus dem Dienstescheiden. Vom 65. Lebensjahre an und nach ungefähr 40 Dienstjahren haben sie jedoch, wenn sie in Folge von Krankheit dienstunfähig werden, Anspruch auf ein Ruhegehalt, welches für gewöhnlich drei Viertel des bezogenen festen Einkommens ausmacht. *)

Frauen werden als Gehülfinnen zu allen Stellen zugelassen, deren Besoldung von der Verwaltung festgesetzt wird; auch können ihnen Vorstellern von Postanstalten 2. und 3. Klasse übertragen werden.

Sämmtliche im Kassendienste der Postanstalten beschäftigte Beamte haben eine *Kautionsleistung* zu leisten im Betrage von 2083 bis 9722 Fr.; die Kautionsleistung kann auch durch Hinterlegung von zinspflichtigen Staatspapieren erfolgen.

Büreaustunden. — Für den Verkehr mit dem Publikum sind die Schalter geöffnet:

- 12 Stunden täglich in den grossen Centren;
- 9 Stunden täglich bei den Postanstalten 1. Klasse;
- 6 Stunden täglich bei den Postanstalten 2. Klasse;
- 4 Stunden täglich bei den Postanstalten 3. Klasse.

Während dieser Zeit dürfen die Schalter auch zum Zwecke der Abfertigung der Posten nicht geschlossen werden.

Briefkasten sind sowohl an den Posthäusern, wie auch an anderen Punkten in Städten und Flecken, ferner auf vielen Poststrassen, an den Eisenbahnzügen und auf den

from the addressees of domestic covers—with certain exceptions—a delivery-fee amounting to 4,1 centimes (3 öere) for every article of correspondence delivered by them at the domicile of the addressees.

The expenses caused by the uniform and equipment of letter-carriers, drivers, and postillions, are defrayed by the Administration.

Pensions.—The officers of all grades may retire on a pension—comparatively small, it is true,—at the age of 55. When they have reached the age of 65 years, of which about 40 have been spent in the service of the State, and if their health no longer permits of their discharging their duties, they are, on retiring from the service, entitled to a pension, amounting in general to $\frac{3}{4}$ of their fixed salaries. *)

Females are admitted as assistant clerks to all those situations the salaries of which are fixed by the Administration. They may also be appointed as postmistresses of 2nd and 3^d class post-offices.

All the accountants of post-offices are bound to furnish *security* amounting to from 2083 francs to 9722 francs. They are allowed to deposit public bonds or shares bearing interest, instead of ready money.

Office-hours.—The time during which the post-offices must be open to the public is generally fixed at:—
12 hours daily in the great centres;
9 » » for all other 1st class offices;
6 » » for the 2nd class offices;
4 » » » » 3^d » »

The postmasters are prohibited from closing their post-offices during the above-mentioned office-hours, even on account of the despatch of the mails.

Letter-boxes are established at all the post-offices, as well as at other places in towns and boroughs, on a

*) Voir l'Union postale I, page 246.

*) S. Union postale I, S. 246.

*) See l'Union postale I, page 246.

tales, sur les trains de chemins de fer et sur les bateaux à vapeur; enfin chaque postillon faisant le service des correspondances sur une route est muni d'une boîte aux lettres.

En Suède, le *monopole des postes* ne comprend que les lettres; le transport régulier des envois autres que les lettres est permis par des moyens autres que la poste et chaque voyageur a le droit de porter sur lui des lettres cachetées, mais le transport des lettres est interdit sous peine d'amende à toute personne accompagnant un train de chemin de fer, un bateau à vapeur ou une diligence, qui ne peut être classée dans la catégorie des voyageurs.

Est également défendue sous peine d'amende l'insertion de lettres cachetées dans les paquets remis à la poste (colis postaux).

La *franchise postale* est totalement abolie depuis quelques années. Les autorités publiques et les employés se servent, pour leur correspondance d'office, de timbres-poste et de cartes postales spécialement affectés à cet usage, et pour lesquels la caisse des postes perçoit les mêmes taxes que pour les lettres et les cartes postales à l'usage de la correspondance privée. A l'effet de faciliter le règlement des comptes, les autorités et les employés ont la faculté de faire inscrire dans un livre *ad hoc* leurs frais de correspondance et, dans ce cas, ils les paient à la fin de chaque trimestre.

Objets transportés par la poste.— Outre les diverses catégories de correspondances spécifiées dans la Convention et dans les Arrangements conclus à Paris les 1^{er} et 4 juin 1878, l'Administration des postes suédoises se charge aussi du transport des paquets (colis postaux), ainsi que des envois contre remboursement, et ses bureaux reçoivent et effectuent les abonnements aux journaux et aux publications périodiques.

Voyageurs.— En outre, les diligences postales (malles-poste) effectuent le transport des voyageurs, mais ce service a notablement diminué dans le courant des dernières

Dampfschiffen angebracht; endlich sind auch alle Postillone, welche Briefposten befördern, mit Briefkasten versehen.

Das *Postmonopol* erstreckt sich in Schweden lediglich auf Briefe; sonstige Sendungen, als Briefe, können auch auf andere Weise als durch die Post befördert werden. Jeder Reisende kann versiegelte Briefe bei sich führen, doch ist die Mitnahme derselben allen denjenigen Personen bei Strafe verboten, welche, nicht zur Kategorie der Reisenden gehörend, Eisenbahnzüge, Dampfschiffe oder Posten begleiten.

Es ist ferner verboten, verschlossene Briefe in Postpäckereien zu befördern.

Die *Portofreiheiten* sind seit einigen Jahren sämtlich aufgehoben. Oeffentliche Behörden und Beamte frankiren ihre dienstliche Korrespondenz mittels eigens zu diesem Zwecke bestimmter Freimarken und Postkarten, für welche die Postverwaltung die gleichen Beträge erhebt, wie für Privatbriefe und Postkarten. Zur Erleichterung der Frankirung sind Behörden und Beamte berechtigt, das Porto für ihre Korrespondenz in besondere Bücher eintragen zu lassen und über die gestundeten Portobeträge vierteljährlich abzurechnen.

Zur Postbeförderung zugelassene Gegenstände.— Neben denjenigen Briefpostsendungen, von denen in den Pariser Verträgen und Uebereinkommen vom 1. und 4. Juni 1878 die Rede ist, befördert die schwedische Postverwaltung auch Packete und Vorschussendungen; ferner liegt den Postanstalten die Annahme und Ausführung von Bestellungen auf Zeitungen und periodischen Zeitschriften ob.

Mittels der Personenposten werden endlich auch *Reisende befördert*; doch hat dieser Dienstzweig im Laufe der letzten Jahre eine grosse Einschränkung erfahren, da die bedeutenderen Orte zum grössten Theil durch Eisenbahnen verbunden worden sind.

great number of post-roads; on railway-trains, and on steamers; lastly, every mail-coach driver carrying out the mail service on any road carries a letter-box.

In Sweden the *postal monopoly* only extends to letters; the regular conveyance of all articles other than letters may be effected by other means than the postal service, and every passenger has the right of carrying sealed letters on his person. But the carrying of letters is prohibited, on pain of a fine, to anybody travelling in a railway-train, a steamboat, or a stage-coach, who cannot be classed in the category of passengers.

Anybody who incloses a sealed letter in a parcel (postal parcel) handed to the post for conveyance also incurs a fine.

The *franking privilege* was entirely abolished some years ago. The public authorities as well as the employés make use, for their official correspondence, of special postage-stamps, and post-cards, for which the same charges are paid to the Postal Administration, as for the postage-stamps and post-cards used by the public. In order to facilitate the settlement of the postage-accounts, the authorities and employés are entitled to have their postage entered in a book *ad hoc*, and to pay the amount of postage at the close of every quarter.

Articles transported by the Post.— In addition to the several kinds of correspondence specified in the Convention and the Arrangements concluded in Paris on the 1st and 4th of June 1878, the Swedish Administration also undertakes the conveyance of parcels (postal parcels), as well as that of articles with reimbursement, and its offices receive subscriptions to newspapers and periodicals.

In addition, the mail and stage coaches effect the conveyance of passengers, but this service has largely decreased in the course of the last few years, as all localities of any

années, la plupart des localités d'une certaine importance étant reliées par des voies ferrées.

Tarifs. — La taxe interne d'affranchissement comporte: pour les *lettres ordinaires*: si le poids n'en excède pas 15 grammes, 16^s centimes (12 öre); si le poids est de plus de 15 grammes, mais n'excède pas 125 grammes, 33^s centimes (24 öre); pour plus de 125 grammes, mais moins de 250 grammes, 50 centimes (36 öre.)

Quand le poids d'une lettre ne dépasse pas 50 grammes, et que cette lettre est destinée à être distribuée dans la circonscription d'un même bureau (lettre locale), la taxe d'affranchissement n'est que de 4^s centimes (3 öre).

En cas de non-affranchissement, cette taxe est augmentée de 8^s centimes (6 öre).

La taxe d'une *carte postale* simple est fixée à 8^s centimes (6 öre).

Celle d'une *carte avec réponse payée* est de 16^s centimes (12 öre).

La taxe des *envois sous bande* est fixée, pour les journaux et les publications périodiques, à 2^s centimes (2 öre) par 50 grammes et par envoi, avec un minimum de 5^s centimes (4 öre); celle des autres envois de l'espèce comporte 5^s centimes (4 öre) par 50 grammes, avec un minimum de 11 centimes (8 öre) pour les échantillons de marchandises, et de 16^s centimes (12 öre) pour les papiers d'affaires.

Les envois sous bande insuffisamment affranchis payent le double de l'insuffisance.

L'année dernière, il a été introduit pour les paquets (colis postaux) une taxe d'affranchissement indépendante de la distance et fixée sur les bases suivantes:

Si le poids ne dépasse pas $\frac{1}{2}$ kilogramme, 41^s centimes (30 öre);

si le poids dépasse $\frac{1}{2}$ kilogramme, mais n'excède pas 1 kilogramme, 69^s centimes (50 öre);

et pour les envois plus lourds, pour chaque poids de $\frac{1}{2}$ kilogramme ou fraction de ce poids, 41^s centimes.

Le maximum de poids des paquets

Tarife. — Das interne Porto beträgt für *einfache frankirte Briefe* bis zum Gewicht von 15 Gramm: 16^s C^{en} (12 Oere), über 15 bis 125 Gramm: 33^s C^{en} (24 Oere), über 125 bis 250 Gramm: 50 C^{en} (36 Oere).

Briefe, welche das Gewicht von 50 Gr. nicht übersteigen und im Bestellbezirke der Aufgabepostanstalt verbleiben, unterliegen nur einem Porto von 4^s C^{en} (3 Oere).

Für unfrankirte Briefe treten den vorstehenden Sätzen 8^s C^{en} (6 Oere) hinzu.

Das Porto für eine *einfache Postkarte* ist auf 8^s C^{en} (6 Oere), das für eine *Postkarte mit Antwort* auf 16^s C^{en} (12 Oere) festgesetzt.

Für *Sendungen unter Band*, welche in Zeitungen und periodischen Zeitschriften bestehen, sind 2^s C^{en} (2 Oere) für je 50 Gr., mindestens aber 5^s C^{en} (4 Oere) an Porto zu entrichten; für andere Sendungen dieser Art beträgt das Porto 5^s C^{en} (4 Oere) für je 50 Gr., mit einem Minimum von 11 C^{en} (8 Oere) für Waarenproben und von 16^s C^{en} (12 Oere) für Geschäftspapiere.

Ungenügend frankirte Sendungen unter Band zahlen das Doppelte des fehlenden Portotheils.

Im vergangenen Jahre ist für Päckereien eine Taxe eingeführt worden, welche ohne Rücksicht auf die Entfernung, wie folgt, festgesetzt ist:

bis zum Gewicht von $\frac{1}{2}$ Kgr. 41^s C^{en} (30 Oere);

über $\frac{1}{2}$ bis 1 Kgr. 69^s C^{en} (50 Oere); bei höherem Gewicht für je $\frac{1}{2}$ Kgr. oder einen Theil davon 41^s C^{en}.

Das Meistgewicht für Packete beträgt in der Regel 25 Kgr., auf einzelnen Routen ist dasselbe jedoch wesentlich beschränkt.

An *Einschreibgebühr* werden 25 C^{en} (18 Oere) erhoben.

Briefe, Postkarten und Sendungen unter Band können unter Einschreibung abgesandt werden. Die Entschädigung für den Verlust einer Einschreibsendung ist auf 69 $\frac{1}{2}$ Fr. (50 Kronen) festgesetzt.

importance have been provided with railway communication.

Rates of postage.—The domestic rates of postage for *ordinary letters* are, if their weight does not exceed 15 grammes, 16^s centimes (12 oere); if their weight exceeds 15, but not 125 grammes, 33^s centimes (24 oere); above 125, but less than 250 grammes, 50 centimes (36 oere).

When a letter does not exceed 50 grammes, and is intended for a place within the delivery district of the office of posting (local letter) the rate chargeable on the same is 4^s centimes (3 oere). If the postage on this letter has not been prepaid, the rate is increased by 8^s centimes (6 oere).

The rate of a *single post-card* is fixed at 8^s centimes (6 oere).

That on a *post-card with answer prepaid* amounts to 16^s centimes (12 oere).

The rate for articles forwarded *under wrapper* is fixed at 2^s centimes (2 oere) per 50 grammes and per article, for newspapers and periodicals, with a minimum charge of 5^s centimes (4 oere); that for other articles of this category at 5^s centimes (4 oere) per 50 grammes with a minimum of 11 centimes (8 oere) for patterns and samples of merchandize, and at 16^s centimes (12 oere) for commercial papers.

Insufficiently prepaid matter of this category is charged with double the deficiency.

Last year special rates of postage, without regard to distance, were adopted for parcels, and fixed according to the following bases:—

for parcels not exceeding $\frac{1}{2}$ kilogramme, 41^s centimes (30 oere);

from $\frac{1}{2}$ to 1 kilogramme, 69^s centimes (50 oere);

and for parcels exceeding this weight, for every additional $\frac{1}{2}$ kilogramme or fraction thereof, 41^s centimes.

The maximum weight of parcels is fixed, as a rule, at 25 kilogrammes; but, on certain lines, this maximum is considerably reduced.

The *registration fee* amounts to 25 centimes (18 oere).

Letters, post-cards, and articles

est fixé dans la règle à 25 kilogrammes; il y a cependant réduction notable de ce maximum pour certaines lignes.

Le *droit de recommandation* est fixé à 25 centimes (18 öre).

Les lettres, les cartes postales et les envois sous bande peuvent être recommandés. L'indemnité en cas de perte d'un envoi recommandé est fixée à fr. 69,50 (50 couronnes).

Le *droit d'assurance* pour les lettres est de 69,5 centimes (50 öre) jusqu'à concurrence de 1389 francs (1000 couronnes) et de 2,7 centimes (2 öre) en sus pour chaque excédant de 139 francs (100 couronnes) ou fraction de cet excédant.

Les lettres et les paquets peuvent être assurés pour un montant illimité quand l'échange en a lieu entre bureaux de poste appartenant à la 1^{re} ou à la 2^e classe, ou avec des bureaux de la 3^e classe dont les préposés sont des employés des chemins de fer de l'Etat.

Si l'envoi est remis à un bureau de 3^e classe autre que ceux susmentionnés ou s'il est distribuable par un tel bureau, la somme assurée est limitée, suivant les circonstances, à 6945 francs (5000 couronnes), 13,889 francs (10,000 couronnes) ou 27,778 francs (20,000 couronnes).

La valeur totale des envois assurés s'est élevée dans ces derniers temps à environ 850 millions de francs par année.

Les frais résultant pour l'Administration de l'obligation de payer une indemnité en cas de perte d'envois recommandés et de restituer ce qui manque sur le contenu des envois assurés, n'ont pas (quoique les indemnités soient aussi payées dans les cas de force majeure) dépassé, de 1869 à 1878, une moyenne annuelle de 4000 francs environ, tandis que dans ces derniers temps la recette annuelle provenant des droits de recommandation et d'assurance peut être évaluée à environ 950,000 francs.

Les *mandats de poste* internes ne peuvent excéder 139 francs (100 couronnes). Ce chiffre est réduit en outre,

Die *Versicherungsgebühr* für Briefe mit Werthangabe bis zu 1389 Fr. (1000 Kr.) beträgt 69⁵/₁₀₀ C^m (50 Oere); bei höherer Werthangabe treten dieser Gebühr 2⁷/₁₀₀ C^m (2 Oere) für jede weiteren 139 Fr. (100 Kr.) oder einen Theil davon hinzu.

Die Höhe der Werthangabe ist bei Briefen und Packeten unbeschränkt, wenn der Austausch derselben zwischen Büreaus der 1. und 2. Klasse oder mit solchen Büreaus der 3. Klasse stattfindet, deren Vorsteher Staats-eisenbahnbeamte sind.

Für Werthsendungen nach oder von andern Büreaus 3. Klasse ist der Meistbetrag der Werthangabe je nach Umständen auf 6945 Fr. (5000 Kr.), 13,889 Fr. (10,000 Kr.) oder 27,778 Fr. (20,000 Kr.) festgesetzt.

Der Gesamtwert dieser Sendungen hat sich in der letzten Zeit auf ungefähr 850 Millionen Franken belaufen.

Die Ausgaben, welche der Verwaltung in Folge der Verpflichtung erwachsen sind, für den Verlust der Einschreibsendungen und, bezüglich der Werthsendungen, für das am Inhalt Fehlende aufzukommen, haben, obwohl auch in Fällen höherer Gewalt Ersatz geleistet wird, in der Zeit von 1869 bis 1878 im Durchschnitt jährlich nicht mehr als circa 4000 Fr. betragen, wogegen die Einnahme an Einschreib- und Versicherungsgebühr sich in dieser Zeit auf ungefähr 950,000 Fr. belaufen hat.

Der Meistbetrag der *internen Postanweisungen* ist auf 139 Fr. (100 Kr.), für Büreaus der 3. Klasse aber, je nach dem Falle, nur auf 69¹/₂ und 34³/₄ Fr. festgesetzt.

An Gebühren werden erhoben:
für Beträge bis höchstens 69¹/₂ Fr. 34⁷/₁₀₀ C^m;
für Beträge bis höchstens 139 Fr. 41⁶/₁₀₀ C^m.

Der Abschnitt der Anweisung kann zu schriftlichen Mittheilungen jeder Art benutzt werden.

Vorschussendungen sind nur zwischen Büreaus der 1. und 2. Klasse,

under wrapper may be forwarded under registration. In case of the loss of a registered article an indemnity of 69⁵/₁₀₀ francs (50 crowns) is paid.

The *insurance-fee* for letters with value declared is 69⁵/₁₀₀ centimes for 1,389 francs (1000 crowns), and 2⁷/₁₀₀ centimes for every additional 139 francs (100 crowns) or fraction of this amount.

There is no maximum amount for letters and parcels with value declared when they are exchanged between post-offices of the 1st or 2nd class, or post-offices of the 3^d class whose postmasters are officers of the State railways.

If the article is posted at a 3^d class office other than those mentioned above, or if it is to be delivered by such an office, the sum declared may not, according to circumstances, exceed 6,945 francs (5000 crowns), 13,889 francs (10,000 crowns), or 27,778 francs (20,000 crowns).

The aggregate sum declared on these articles has, latterly, amounted to about 850 million francs per year.

The expenses incurred by the Administration through the payment of the indemnity for lost registered articles, and the reimbursement of the sums missing from articles with value declared did not (although the indemnity is also paid in case of the loss having occurred through force majeure) exceed from 1869 to 1878, an average annual amount of about 4000 francs. The revenue latterly brought in by the registration and insurance-fee may be estimated at about 950,000 francs per annum.

The maximum amount of *domestic money-orders* is 139 francs (100 crowns). But this figure is reduced, according to circumstances, to fr. 69⁵/₁₀₀ and fr. 34⁷/₁₀₀ for 3^d class post-offices.

The charge is
for orders not exceeding 69 francs 50 centimes, 34⁷/₁₀₀ centimes.

for orders not exceeding 139 francs, 41⁶/₁₀₀ centimes.

The counterfoil of a money-order may be used for communications of any nature.

suisant les cas, à 60 francs 50 centimes et 34 francs 75 centimes pour les bureaux de 3^e classe.

Le droit comporte: pour les montants de fr. 69,50 au maximum, 34,7 centimes; pour ceux de 139 francs au maximum, 41,6 centimes.

Le coupon du mandat peut être employé pour des communications de toute nature.

Les envois contre remboursement ne peuvent être échangés qu'entre les bureaux de 1^{re} et de 2^e classe. Le montant maximum d'un remboursement est de 139 francs (100 couronnes). Les droits sont les mêmes que pour les mandats de poste.

Pour les abonnements pris, par l'intermédiaire de la poste, aux journaux et aux publications périodiques internes, les droits sont en général les suivants:

Si le journal paraît une fois par semaine au plus, $\frac{1}{8}$ du prix de l'abonnement; s'il paraît plus souvent: $\frac{1}{4}$ du même prix.

Dans certains cas, cependant, il est apporté des modérations à ces droits, entre autres celle consistant en ce que la taxe pour une année entière d'un journal ou d'une publication périodique ne peut dépasser fr. 6,94.

Il n'est payé aucune taxe spéciale pour le transport des journaux et des imprimés périodiques dont l'abonnement est servi par la poste.

Pour les avis de réception des envois recommandés ou assurés, il est payé 16,6 centimes (12 öre).

Le droit des envois par exprès comporte 25 centimes (18 öre).

Pour faire valider des actes insérés dans des lettres recommandées ou assurées, il est payé 34,7 centimes (25 öre) par feuille*).

Il a été parlé plus haut de la modification essentielle apportée dans le courant de ces dernières années

*) En Suède, les personnes qui expédient des lettres assurées peuvent présenter aux bureaux de poste une copie des pièces ou documents contenus dans ces lettres et faire certifier par les bureaux sur la copie qu'elle est conforme à l'original.

und zwar bis zum Betrage von 139 Fr. (100 Kr.) zulässig. Die Gebühren sind die gleichen wie die für Postaufweisungen.

Die Gebühr für die Besorgung von in Schweden erscheinenden Zeitungen und periodischen Werken durch die Post beträgt für gewöhnlich:

für höchstens einmal wöchentlich erscheinende Zeitungen: 12 $\frac{1}{2}$ % des Einkaufspreises;

für Zeitungen, welche öfter erscheinen: 25 %.

In gewissen Fällen besteht jedoch eine Abweichung von diesen Sätzen, indem z. B. die Gebühr für ein ganzes Jahr bei keiner Zeitung den Betrag von 6 Fr. 94 C^m übersteigen darf.

Eine besondere Beförderungsgebühr kommt für die im Postwege bezogenen Zeitungen und periodischen Zeitschriften nicht zur Erhebung.

Die Rückscheingebühr für Einschreib- oder Werthsendungen beträgt 16 $\frac{1}{2}$ C^m (12 Öere).

Für die Eilbestellung von Postsendungen sind 25 C^m (18 Öere) zu entrichten.

Für die Beglaubigung*) von Urkunden, welche in Einschreib- oder Werthsendungen enthalten sind, wird eine Gebühr von 34 $\frac{1}{2}$ C^m (25 Öere) pro Blatt erhoben.

Weiter oben ist von der im Posttransportwesen eingeführten wichtigen Aenderung die Rede gewesen, nach welcher die Grundeigentümer von der Verpflichtung entbunden worden sind, die Posten gegen eine Entschädigung befördern zu müssen, welche dem wirklichen Werthe der Leistung nicht entspricht, indem die Vergütung für die Beförderung der Posten fortan im Wege der freien Vereinbarung zwischen den Betheilig-

*) In Schweden können bei Einlieferung von versicherten Briefen die Absender eine Abschrift der in denselben enthaltenen Schreiben oder Urkunden vorlegen und sich auf dieser von der Aufgabe-Postanstalt eine Bescheinigung darüber ausstellen lassen, dass die Abschrift mit dem Original gleichlautend sei.

Articles with reimbursement may only be exchanged between 1st and 2nd class post-offices. The maximum amount of a reimbursement is fixed at 139 francs (100 crowns). The fees are the same as for money-orders.

With regard to subscriptions to internal newspapers and periodical publications forwarded through the medium of post-offices, the fees are in general as follows:—

If the paper is published once a week:—

$\frac{1}{8}$ th of the subscription price.

If it is published oftener:—

$\frac{1}{4}$ th of the subscription price.

In certain cases, however, these fees are reduced. So, for instance, the charge made for a subscription to a newspaper or periodical publication for a whole year, may not exceed 6 francs 94 centimes.

No special charge is levied for the transmission of newspapers and periodicals subscribed for at post-offices.

A fee of 16 $\frac{1}{2}$ centimes (12 öere) is charged on advices of receipt for registered articles or articles with value declared.

The fee for express articles is 25 centimes (18 öere).

A fee of 34 $\frac{1}{2}$ centimes per sheet is paid for verifying copies of deeds inclosed in registered letters or in letters with value declared*).

We have spoken above of a very important modification introduced, in the course of the last few years, in the transmission of the mails. According to this measure the landowners are now no longer obliged to undertake this transmission for an inden-

*) In Sweden there is an arrangement according to which the sender of a registered letter or of a letter with value declared containing deeds or documents, may submit copies of the latter to the despatching postmaster who then delivers a certificate to the effect that the copies are in conformity with the originals.

au mode de transport de la poste, modification d'après laquelle les propriétaires fonciers ne sont plus tenus de pourvoir à ce transport moyennant une indemnité inférieure à la valeur effective de la prestation, le prix du transport étant désormais fixé par une convention libre entre les parties. Il est évident que cette modification a dû entraîner une augmentation de frais considérable pendant les premières années qui ont suivi ce changement de régime. Il devint par suite nécessaire d'allouer au service des postes, sur les autres recettes de l'Etat, une subvention extraordinaire, qui s'est élevée pendant les années 1875 à 1878 à un montant total d'un peu plus de deux millions de francs.

Depuis lors cependant on a réussi à conclure des contrats infiniment moins onéreux que les premiers et, de plus, un certain nombre de bureaux de poste ont été remplacés par des facteurs ruraux. Grâce à ces deux circonstances, les dépenses ont pu être réduites, si bien que l'année dernière non seulement l'Etat n'a pas eu à combler de déficit, mais encore qu'il y a eu un excédant de recettes, peu important il est vrai, d'un peu plus de 100,000 francs.

Enfin, nous ajouterons encore qu'en conformité de la faculté laissée par l'Art. 15 de la Convention de Paris de 1878, il a été conclu des arrangements portant que les taxes et les droits perçus en Suède pour les lettres, les cartes postales et les envois contre remboursement sont aussi applicables à l'échange des mêmes objets avec la Norvège et le Danemark. Il a été adopté, en outre, pour les paquets (colis postaux) échangés entre les trois pays, un port uniforme, savoir: 55,5 centimes (40 öre), par 500 grammes pour ceux à destination ou originaires de la Norvège, et 48,6 centimes (35 öre) également par 500 grammes pour ceux échangés entre la Suède et le Danemark.

Outre l'échange des mandats de poste entre les Royaumes-unis de Suède et de Norvège, il a été conclu, sur les bases de l'Arrangement

ten festgesetzt wird. Es leuchtet ein, dass in den ersten Jahren nach Einführung dieser Aenderung sich die Ausgaben erheblich vermehren mussten. Hieraus ergab sich die Nothwendigkeit, der Postverwaltung aus den sonstigen Staatseinnahmen einen aussergewöhnlichen Zuschuss zu gewähren, der während der Jahre 1875 bis 1878 sich im Ganzen auf etwas über 2 Millionen Franken belaufen hat.

Seit jener Zeit ist es der Verwaltung jedoch gelungen, die Kontrakte zu wesentlich günstigeren Bedingungen, als früher, abzuschliessen; ausserdem ist auch eine gewisse Zahl von Postanstalten durch Landbriefträger-Einrichtungen ersetzt worden. Diesen beiden Umständen ist es zu danken, dass die Ausgaben nach und nach haben eingeschränkt werden können, so dass im vergangenen Jahre der Staat nicht nur kein Defizit zu decken gehabt, sondern sogar einen, wenn auch geringen Ueberschuss von etwas über 100,000 Franken erzielt hat.

Endlich bleibt noch zu erwähnen, dass in Folge der nach Art. 15 des Pariser Vertrages vom Jahre 1878 eingeräumten Befugniss Verträge abgeschlossen worden sind, nach welchen die in Schweden zur Erhebung kommenden Porto- und Gebührensätze für Briefe, Postkarten und Vorschuss-sendungen auch auf die mit Norwegen und Dänemark ausgetauschten Gegenstände dieser Art Anwendung finden. Ferner ist im Verkehr mit diesen Ländern ein einheitlicher Packet-Tarif eingeführt worden, und zwar von 55¹/₂ C^{en} (40 Oere) pro 500 Gramm für Packete nach oder aus Norwegen und 48⁶/₁₀ C^{en} (35 Oere) pro 500 Gr. für Packete nach oder aus Dänemark.

Neben dem zwischen den Vereinigten Königreichen Schweden und Norwegen bestehenden Austausch von Postanweisungen, ist ein solcher auf den Grundlagen des Pariser-Uebereinkommens vom 4. Juni 1878 mittels besonderer Abkommen eingeführt wor-

nity below the actual value of the service rendered, and the payment due for this conveyance is now fixed by a contract concluded with the party concerned. It is clear that the carrying out of this measure caused, during the first years of its application, a considerable increase of expenditure. It became, therefore, necessary to grant an extraordinary subsidy to the postal service out of the other sources of revenue of the State. From 1875 to 1878 the total amount of this subsidy reached more than 2 million francs. Since that time, however, it has been possible to conclude contracts on much cheaper terms than was formerly the case, and, moreover, a certain number of post-offices have been discontinued, and the service carried out by them entrusted to rural messengers. Thanks to these improvements it has been possible to reduce the expenditure to such an extent that, last year, the State had not only no deficit to cover, but could even record a profit accruing from the postal service, and amounting to a little more than 100,000 francs.

Lastly, we may add that by virtue of Art. 15 of the Paris Convention of 1878, Arrangements were concluded according to which the rates of postage and fees levied, in the domestic exchange of Sweden, on letters, post-cards, and articles with reimbursement are also to be applied in the exchange of these articles with Norway and Denmark. Uniform rates of postage have also been adopted for the exchange of parcels between these three countries, amounting to 40 oere (55⁵/₁₀ centimes) per 500 grammes for parcels for or from Norway, or to 35 oere (48⁶/₁₀ centimes) per 500 grammes for parcels exchanged between Sweden and Denmark.

In addition to the Arrangements for the exchange of money-orders between the United Kingdom of Sweden and Norway, special Arrangements were concluded, on the bases of the Paris Arrangement of June 4, 1878, for the

de Paris du 4 juin 1878, des arrangements spéciaux pour l'échange des mandats de poste entre la Suède, d'un côté, l'Allemagne, la Belgique, le Danemark, la France et l'Algérie, l'Italie, le Luxembourg, les Pays-Bas, le Portugal et la Suisse, de l'autre. La Suède échange en outre avec la Norvège, le Danemark et l'Allemagne des envois contre remboursement.

Le plus ancien manuel postal allemand.

Par M. Loeper, directeur des postes, à Markirch.

Les Administrations des postes des principaux États ont, depuis un certain nombre d'années, comme on le sait, l'habitude de faire paraître, soit à des époques fixes, soit à des époques indéterminées, des publications dont le principal but est de renseigner le public sur l'organisation du service postal. C'est ainsi qu'en France paraît, depuis le commencement de ce siècle, à l'instigation de l'Administration, un « *Annuaire des postes* » qui d'abord ne contenait qu'une liste des bureaux de poste et quelques données statistiques, mais qui, depuis 1848, renferme aussi des dispositions réglementaires et quelques autres communications. En Angleterre, on a le « *British postal Guide* » qui paraît à Londres tous les trimestres et qui donne, outre les principales dispositions concernant le service des postes, la nomenclature des bureaux, etc. Des publications analogues sont faites par les Administrations postales des autres pays importants.

Indépendamment d'une statistique annuelle, l'Administration des postes de l'Empire allemand fait paraître de temps en temps une publication que l'on peut considérer comme une espèce de code postal ou de recueil de lois sur la poste. La dernière édition de cette publication, parue

den zwischen Schweden einerseits und Deutschland, Belgien, Dänemark, Frankreich und Algerien, Italien, Luxemburg, Niederland, Portugal und der Schweiz andererseits. Auch wird von Schweden ein Austausch von Vorschussendungen mit Norwegen Dänemark und Deutschland unterhalten.

Das älteste deutsche Posthandbuch.

Von Herrn Postdirektor Loeper in Markirch.

Bekanntlich geben die Postverwaltungen der grösseren Kulturstaaten seit einer Reihe von Jahren in bestimmten oder unbestimmten Zeitfristen besondere Schriften heraus, welche vor Allem den Zweck haben, das grössere Publikum mit den postalischen Einrichtungen näher vertraut zu machen. So erscheint in Frankreich auf Veranlassung der Postverwaltung seit dem Anfange dieses Jahrhunderts ein Jahrbuch (« *Annuaire des postes* »), das anfänglich nur ein Verzeichniss der Postanstalten und einige statistische Angaben brachte, seit 1848 aber auch reglementarische Bestimmungen und einige andere Mittheilungen enthält. In England vertritt die Stelle desselben der vierteljährlich in London erscheinende « *British postal guide* », welcher die hauptsächlichsten, auf den Postdienst sich beziehenden Bestimmungen, ein Verzeichniss der Postanstalten etc. bringt.

Ähnliche Schriften werden auch von den Postverwaltungen der anderen grösseren Kulturländer herausgegeben.

Die deutsche Postverwaltung veröffentlicht neben einer alljährlich erscheinenden Statistik von Zeit zu Zeit eine andere Schrift, die als eine Art « *Post-Gesetzsammlung* » angesehen werden kann. Die neueste Ausgabe

exchange of money-orders between Sweden on the one hand, and Germany, Belgium, Denmark, France and Algeria, Italy, Luxemburg, the Netherlands, Portugal, and Switzerland, on the other. Sweden exchanges, moreover, articles with reimbursement with Norway, Denmark, and Germany.

The most ancient German postal manual.

By Mr. Loeper, Postal Director at Markirch.

The Postal Administrations of the great civilized countries have, as is well-known, published for a number of years at fixed, and sometimes also at irregular intervals, special works the principal aim of which is to acquaint the public at large with the postal arrangements. Thus, an annual postal manual (« *Annuaire des postes* ») has been published in France by order of the Postal Administration of that country, since the beginning of this century. At the outset this manual only contained a list of post-offices and some statistical information, but since 1848 some postal regulations, as well as other information, have been added. In England its place is taken by the « *British Postal Guide* » which is published in London quarterly, and contains the principal regulations concerning the postal service, a list of post-offices, &c.

Similar works are also issued by the Postal Administrations of other large countries.

The German Postal Administration publishes from time to time, in addition to the statistics regularly appearing every year, another book which may be looked upon as a « *Postal Code* » or collection of postal laws. The latest edition of the same, that of 1879, bears the title:—« *Handbuch für Post und Telegraphie* » (Manual

en 1879, porte le titre de « *Handbuch für Post und Telegraphie* », Berlin, chez R. von Decker. Outre la constitution de l'Empire allemand, elle contient l'organisation de l'Administration des postes, la loi du 28 octobre 1871 sur les postes de l'Empire, la loi sur les taxes postales, etc., le règlement du 8 mars 1879, la Convention relative à l'Union postale universelle, la loi sur la franchise de port, etc., et enfin les dispositions fondamentales, législatives ou administratives, sur le service des télégraphes.

Ces diverses publications ont été, non seulement favorablement accueillies par le public, mais elles ont aussi beaucoup contribué à faire connaître et apprécier tant à l'intérieur qu'à l'étranger, l'organisation postale des différents États.

Les ouvrages susmentionnés, reposant sur des données officielles, ont aussi une valeur historique, car ils témoignent des progrès réalisés dans les diverses Administrations postales.

En 1810 déjà, l'Administration des postes de Bavière avait publié un manuel tendant au but dont nous avons parlé plus haut. Ce manuel est le plus ancien dans son genre non seulement en Allemagne, mais probablement aussi dans tous les autres États civilisés. Il est très bien coordonné et paraît très complet.

Comme ce livre est devenu fort rare et qu'il présente un grand intérêt historique, il y a lieu, croyons-nous, de l'examiner de plus près. Il a pour titre: « *Post-Handbuch für das Königreich Baiern* », 1810, Munich, chez F. J. Hübschmann.

Quoique le titre n'indique pas que ce livre ait été publié par l'Administration des postes de Bavière, son contenu le prouve d'une manière évidente. Quelques données historiques basées sur un exposé officiel du développement des postes bava-

dieser Schrift vom Jahre 1879 führt den Titel: « *Handbuch für Post und Telegraphie* » (Berlin, R. von Decker's Verlag). Sie enthält neben der Verfassung des deutschen Reiches, die Gliederung der Verwaltung des Postwesens, das Gesetz über das Postwesen des deutschen Reiches vom 28. October 1871, das Gesetz über das Posttaxwesen etc., die Postordnung vom 8. März 1879, den Weltpostvertrag, das Gesetz, betreffend die Portofreiheiten etc. und schliesslich noch gesetzliche und im Verwaltungswege erlassene Grundbestimmungen über das Telegraphenwesen.

Die obigen Schriften erfreuen sich nicht nur einer guten Aufnahme beim Publikum, sondern haben vielfach dazu beigetragen, die Posteinrichtungen der einzelnen Staaten im Inlande und Auslande bekannt und beliebt zu machen.

Die erwähnten Bücherwerke, auf authentischen Quellen beruhend, haben zugleich geschichtlichen Werth, da sie von der fortschreitenden Entwicklung der verschiedenen Postverwaltungen beredtes Zeugnis ablegen.

Bereits im Jahre 1810 gab die bayerische Postverwaltung eine Schrift heraus, in der Aehnliches angestrebt ist. Dieselbe ist nicht nur die älteste dieser Art in Deutschland, sondern wahrscheinlich sogar der Kulturstaaten überhaupt. Sie ist sehr gut zusammengestellt und scheint den Stoff vollständig zu erschöpfen.

Da die erwähnte Schrift heutzutage sehr selten ist, sie aber grösseren geschichtlichen Werth besitzt, so möge sie hier einer näheren Prüfung unterworfen werden. Der Titel derselben ist folgender:

« *Posthandbuch für das Königreich Bayern* ». 1810. München, bei F. J. Hübschmann.

Wenngleich aus dem Titel dieser Schrift nicht hervorgeht, dass sie von der bayerischen Postverwaltung herausgegeben ist, so bekundet dies der Inhalt ganz unzweideutig. Zum besseren Verständnisse des letzteren mögen einige erläuternde geschichtliche Angaben unter Anlehnung an

for Posts and Telegraphs) published by R. von Decker, Berlin. It contains the constitution of the German Empire; the organization of the Postal Administration; the law on the postal system of the German Empire of the 28th of October 1871; the law on the postal tariffs, &c.; the Postal Regulations of the 8th of March 1879; the Universal Postal Union Convention; the law on the franking privilege, &c.; and, lastly, legal and administrative fundamental provisions concerning the telegraph system.

The above-mentioned manuals not only enjoy the favour of the public, but have also, in a large measure, been the means of making the postal arrangements of the various States known and popular at home as well as abroad.

These books, based as they are on information drawn from authentic sources, have, at the same time, a historic value, as they bear eloquent testimony to the progressive development of the Postal Administrations.

As early as 1810, the Bavarian Postal Administration issued a book having the same end in view. This book is not only the most ancient work of the kind which has appeared in Germany, but probably in the whole of the civilized world. It is very well compiled, and seems to treat the subject exhaustively.

As this work has now-a-days become very scarce, and as it possesses great historic value, it will interest our readers to have some information respecting it. The title runs as follows:—

« *Posthandbuch für das Königreich Bayern*. » 1810. Munich; F. J. Hübschmann, publisher.

Although its title does not indicate that this manual was published by the Bavarian Postal Administration, still its contents do not leave any doubt that this was the case. In order to enable our readers to follow us in our remarks on this work, we propose, before entering upon the discussion of its contents, to draw their attention to some explanatory historical facts borrowed from an official

roises feront mieux comprendre la matière de ce manuel.

Dans les pays qui formaient autrefois l'Electorat de Bavière, le service des postes dépendait, encore vers la fin du 18^e siècle, de la poste de l'Empire, qui avait été conférée à titre de fief à la maison princière de Tour et Taxis en quelque sorte comme récompense d'avoir fondé et développé cette utile institution.

Le prince-électeur Charles Théodore, — 1777 à 1799 — avait déjà l'intention d'introduire, pour son propre compte, la poste dans ses États; mais les circonstances politiques n'étaient pas favorables à l'exécution d'un tel plan. En 1783, le gouvernement bavarois conclut une convention relative au service des postes avec le prince de Taxis qui, ainsi que nous l'avons indiqué, avait déjà créé une administration et nommé un personnel. D'après cette convention, aucune modification ne pouvait être apportée aux services ni aux tarifs sans le consentement préalable du prince-électeur. En outre, le personnel des postes en Bavière devait se composer exclusivement de sujets bavarois. Cette convention fit règle jusqu'en 1805 pour l'exploitation du service postal de Tour et Taxis en Bavière.

En novembre de la même année, un rescrit du prince-électeur fut adressé subitement aux comités (*Landes-Commissariate*) alors institués à Munich, à Amberg, à Neubourg et à Ulm. Dans ce rescrit, le prince-électeur, vu les nombreux inconvénients qui résultaient pour l'administration de sa dépendance des postes impériales de Tour et Taxis, et considérant qu'il y avait lieu d'assurer à la poste une position mieux en rapport avec les besoins du pays et avec la dignité de l'Etat, décidait de prendre possession immédiate des postes établies en Bavière et de les rattacher au ministère des affaires étrangères.

En même temps fut rendue une ordonnance aux termes de laquelle

eine amtliche Darstellung über die Entwicklung des bayerischen Postwesens vorausgeschickt werden.

Die Posteinrichtungen in den zum ehemaligen Kurfürstenthum Bayern gehörigen Ländern bildeten noch gegen Ende des 18. Jahrhunderts einen Theil der Reichspost, welche das fürstliche Haus Thurn und Taxis gewissermassen als Belohnung für die Gründung und Ausbreitung dieser wohlthätigen Anstalt vom Reiche zum Lehn erhalten hatte.

Schon der Kurfürst Carl Theodor (1777—1799) beabsichtigte in seinem Lande ein Postwesen für eigene Rechnung einzurichten; die damaligen politischen Verhältnisse waren jedoch nicht dazu angethan, mit der Ausführung eines solchen Planes vorzugehen.

Demgemäss wurde im Jahre 1783 von der bayerischen Regierung mit dem Fürsten von Taxis, der, wie angedeutet, bisher schon Verwaltungseinrichtungen getroffen, bz. Postbeamte angestellt hatte, eine besondere Uebereinkunft in Betreff des Postwesens abgeschlossen. Danach durfte ohne Vorwissen und besondere Zustimmung der kurfürstlichen Regierung bezüglich der Postkurse wie auch der Posttarife keine Aenderung vorgenommen werden. Ferner sollten die bayerischen Postanstalten ausschliesslich mit bayerischen Unterthanen besetzt werden etc. Diese Uebereinkunft blieb bis zum Jahre 1805 die Grundlage für die Ausübung des Taxis'schen Postwesens in Bayern.

Im Monat November desselben Jahres erging plötzlich an die damaligen kurfürstlichen Landes-Kommissariate München, Amberg, Neuburg und Ulm ein kurfürstliches Reskript, nach dessen Inhalt der Kurfürst sich aus Anlass der mannigfaltigen Nachtheile, welche aus der Unabhängigkeit der fürstlich Taxis'schen Reichsposten für die Verwaltung hervorgingen, veranlasst sehe, den Postanstalten eine den Bedürfnissen und der Würde des Staates angemessenere und zweckmässigere Stellung zu geben und deshalb beschliessen habe, von den Postanstalten in

account of the development of the Bavarian postal system.

The postal arrangements existing in the countries which belonged at the time to the Electorate of Bavaria formed still, as late as the close of the 18th century, a part of the Imperial postal service, the privilege of carrying out which had been granted by the Emperor to the Princes of Thurn and Taxis as a recompense so to say for the establishment of this beneficial institution.

The Elector Charles Theodore (1777—1799) had intended to establish in his country a postal system on his own account; but political circumstances were not, at the time, favourable to the carrying out of the plan. A special convention concerning the postal service was, therefore, concluded in 1783 between the Bavarian Government and the Prince of Taxis who, as we have hinted above, had already taken administrative measures by appointing postal officers. According to this Convention no alteration could be made with regard to either the postal lines or the postal charges, without the knowledge and special approval of the government of the Elector. None but Bavarian subjects were to be employed in the Bavarian post-offices, &c. This Convention remained until the year 1805 the basis for the carrying out of the Taxis postal service in Bavaria.

In the month of November of the same year an Electoral decree was unexpectedly forwarded to the authorities at Munich, Amberg, Neuburg, and Ulm stating that, on account of the various inconveniences arising to the Administration from the independence of the Taxis Imperial Posts, the Elector had found it necessary to give the post-offices a position which would be more in accordance with the dignity of the State, and would enable them more efficiently to satisfy the wants of the country; that he had, therefore, resolved upon at once taking possession of the post-offices in Bavaria, and upon placing the postal service under the management of the Ministry of Foreign Affairs.

tout le personnel postal passait immédiatement au service du prince-électeur. Les écussons de la poste impériale que portaient les bureaux de poste et les voitures postales, devaient être enlevés et remplacés par les armoiries du prince-électeur. Les conducteurs, postillons et autres employés devaient échanger l'uniforme noir et jaune contre l'habit bleu-clair aux parements noirs. Tout le personnel était, du reste, maintenu en fonctions et continuait à toucher les mêmes appointements.

Conformément à cette ordonnance, le personnel de tous les établissements de poste de la Haute et de la Basse Bavière, de la Souabe et du Haut Palatinat, — personnel qui se composait de plus de 100 agents — passa aux service de l'électeur.

Il est à présumer que le rescrit avait été dicté par des raisons politiques. Une plainte portée par le prince de Taxis eut pour résultat la conclusion, en 1806, d'une nouvelle convention entre lui et le gouvernement bavarois. Après qu'en 1806 le Saint-Empire romain de la nation germanique se fut dissout et que, à la suite de la paix de Pressbourg, la Bavière fut devenue un royaume indépendant, la dignité de maître des postes des Etats héréditaires de la couronne de Bavière fut conférée au prince de Taxis, à qui furent afferchées les postes de Bavière, à l'exception toutefois de celles du Tyrol et du Vorarlberg qui relevaient d'une direction générale ayant son siège à Munich. Cette cession se fit moyennant une redevance annuelle de 25,000 florins et sous réserve de la surveillance et du concours de commissaires royaux.

En même temps, on institua à Regensburg, pour le soin des affaires postales bavaoises, une direction générale des postes du royaume de Bavière, avec le caractère de département spécial du commissariat des postes impériales de Tour et Taxis.

Les conditions d'emploi du per-

Bayern sofort Besitz zu nehmen und das Postwesen dem Ministerium der auswärtigen Angelegenheiten unterzuordnen.

Gleichzeitig erging die Bestimmung, dass sämtliche Postbeamte unverzüglich in kurfürstliche Pflichten zu nehmen seien. Von den Posthäusern und Postwagen sollten die Reichsinsignien entfernt und an Stelle derselben die kurfürstlichen Wappen angebracht werden. Die Postbegleiter, Postknechte und die übrigen Bediensteten hatten die schwarzgelbe Montur abzulegen und anstatt derselben einen hellblauen Rock mit schwarzen Aufschlägen zu tragen. Im Uebrigen sollten alle Postbeamten bei ihren Dienstverrichtungen verbleiben, auch würde ihnen ihr bisheriges Einkommen ungeschmälert belassen werden.

Dieser Anordnung wurde denn auch entsprochen, und das Personal der sämtlichen Postanstalten in Ober- und Niederbayern, Schwaben und in der Oberpfalz, deren Anzahl mehr als 100 betrug, in kurfürstliche Pflicht genommen.

Der äussere Anlass zu dem erwähnten Reskripte sollen politische Verhältnisse gewesen sein. Eine Beschwerde des Fürsten von Taxis hatte den Erfolg, dass im Jahre 1806 eine neue Uebereinkunft zwischen ihm und der bayerischen Regierung getroffen wurde.

Nachdem im Jahre 1806 das heilige Römische Reich deutscher Nation sich aufgelöst hatte, und Bayern in Folge des Pressburger Friedens ein souveraines Königreich geworden war, wurde dem Fürsten Taxis die Würde eines königlich bayerischen Erbland-Postmeisters als ein Thronlehen übertragen und ihm die Verwaltung des Postwesens in Bayern — jedoch mit Ausnahme der Posten in Tyrol und Vorarlberg, welche einer eigenen königlichen Generaldirektion mit dem Sitze in München unterstellt wurden — gegen Zahlung einer Pachtsumme von 25,000 Gulden unter der Aufsicht und Mitwirkung königlicher Kommissäre überlassen.

Gleichzeitig wurde zur Besorgung

At the same time an order was issued, directing that all the postal officers were to enter the service of the Elector. The Imperial insignia were to be removed from the post-offices and the postal routes, and the armorial bearings of the Elector put up instead. The postal conductors, servants, and other officials were to lay aside the black and yellow uniform, and wear instead a light-blue coat with black facings. As for the rest all the postal officers were to continue to carry out their duties, and to receive in full the pay hitherto drawn by them.

This order was carried out, and the staff of all the post-offices in Upper and Lower Bavaria, Suabia, and the Upper Palatinate, amounting to more than 100 officers, passed into the service of the Elector.

Political circumstances are said to have been the cause of this order. A complaint of the Prince of Taxis had, however, the result that, in 1806, a new Convention was concluded between him and the Bavarian Government.

After the Holy Roman Empire of the German Nation had been dissolved in 1806, and Bavaria had been made an autonomous Kingdom by the Peace of Pressburg, the dignity of Royal Postmaster of the Bavarian hereditary countries was conferred upon the Prince of Taxis, and the management of the postal service in Bavaria— with the exception of the posts in Tyrol and Vorarlberg, which were subordinate to a special Royal General Direction with headquarters in Munich —to be carried out under the superintendence and with the cooperation of Royal Commissioners, was made over to him, on payment of a yearly sum of 25,000 florins.

At the same time a General Direction of the Bavarian Posts for the transaction of affairs relating to the Bavarian postal service was established at Regensburg, as a separate division of the Imperial Postal Administration of the Princes of Thurn and Taxis.

Special provisions were enacted for the appointment of postal officers.

sonnel étaient réglées par des dispositions spéciales. Aux termes de ces dispositions, le maître des postes des États héréditaires avait à proposer deux ou trois personnes nées dans le pays même, parmi lesquelles le roi de Bavière faisait son choix. L'élu recevait du maître des postes des États héréditaires une lettre de nomination et du roi un décret de nomination. Il devait ensuite prêter serment d'allégeance au roi par devant le commissaire royal attaché à chaque direction supérieure et serment professionnel entre les mains du maître des postes des États héréditaires. Les maisons de poste ne portaient qu'un écusson bavarois et les bureaux ne devaient être désignés que sous le nom de : « bureau de poste bavarois » (*Königlich bayrisches Postamt*).

Ces mesures étaient un acheminement vers l'autonomie de l'Administration des postes bavaroises, qui fut réalisée en 1808, lorsque le royaume de Bavière s'accrut par l'adjonction de nouvelles provinces. Les engagements pris avec le prince de Tour et Taxis furent résolus par un acte de cession émanant de ce dernier, qui fut indemnisé et conserva le titre de maître supérieur des postes impériales.

Le 1^{er} juillet 1808, il fut créé sous le titre de *Direction générale des postes royales* un office central relevant immédiatement du ministère des affaires étrangères. Ce fut le commencement d'une ère nouvelle pour les postes bavaroises.

La nouvelle administration s'efforça de mettre plus d'uniformité et d'ordre dans le service des postes des diverses parties du pays. On introduisit toute une série d'ordonnances qui transformèrent radicalement le service des postes et dont quelques-unes sont encore aujourd'hui en vigueur. Quatre *Directions supérieures* ayant leur siège à Munich, Innsbruck, Augsbourg et Nuremberg, furent créés pour servir d'intermédiaires entre

der auf das bayerische Postwesen Bezug habenden Geschäfte in Regensburg eine Generaldirektion der königlich bayerischen Posten als eine besondere Abtheilung des Taxis'schen Reichs-Post-Kommissariats eingerichtet.

Besondere Bestimmungen regelten die Anstellungs-Verhältnisse der Beamten. Danach hatte der Erbland-Postmeister zwei oder drei im Lande selbst geborene Personen in Vorschlag zu bringen, aus welchen der König von Bayern eine wählte. Der Erwählte erhielt vom Erbland-Postmeister einen Bestallungsbrief, vom Könige aber das Ernennungsdekret. Demnächst wurde er von dem bei jedem Oberpostamte angestellten königlichen Kommissär in Pflichten des Königs genommen und hatte alsdann auch dem Erbland-Postmeister einen Diensteid zu leisten. An den Posthäusern wurde nur ein bayerisches Wappen angebracht, und die Postämter durften sich nicht anders als « Königlich bayrisches Postamt » bezeichnen.

Durch diese Massnahmen war bereits die Uebnahme der bayerischen Post in eigene Verwaltung angebahnt. Diese erfolgte denn auch thatsächlich im Jahre 1808, als das Königreich Bayern durch den Hinzutritt neuer Landestheile eine grössere Ausdehnung erhielt. Das Verhältniss zum Fürsten von Thurn und Taxis ward durch eine von diesem ausgestellte Cessionsakte aufgelöst und ihm unter Beibehaltung der Würde eines Reichs-Oberpostmeisters eine entsprechend bemessene Entschädigung gewährt.

Am 1. Juli 1808 wurde zur Verwaltung des bayerischen Postwesens eine dem Ministerium der auswärtigen Angelegenheiten unmittelbar untergeordnete Centralstelle unter dem Titel: « *General-Direktion der königlichen Posten* » eingerichtet. Damit beginnt eine neue Aera des bayerischen Postwesens.

Die neue Behörde machte es sich zur Aufgabe, in die Verwaltung des Postwesens in den verschiedenen Landestheilen Einheit und Ordnung zu bringen. Es wurde damals eine Reihe wichtiger, das Postwesen umgestal-

According to these provisions the Imperial Postmaster had to propose to the King of Bavaria two or three persons born in the country, one of whom was then selected by His Majesty. The individual thus selected received a commission from the Imperial Postmaster, and the decree of nomination from the King. Then he took his oath of allegiance to the King before a Royal Commissioner,—one of these was appointed to every post-office,—and had afterwards to take another oath to the Imperial Postmaster. The Bavarian coat of arms was set up at every post-house, and the post-offices were not allowed to style themselves otherwise than « Royal Bavarian post-office. »

These measures were, so to say, the commencement of the transfer of the Bavarian postal service to a national Administration. In 1808, when the Kingdom of Bavaria gained in extent by the addition of new provinces, the actual transfer took place. The relations between the Kingdom and the Prince of Thurn and Taxis were dissolved by an « Act of Cession » issued by the latter; a suitable compensation was paid to him, and he was to retain the dignity of Imperial Superior Postmaster.

On the 1st of July 1808, a Central Office, immediately subordinate to the Ministry of Foreign Affairs, was established under the title of « *General Direction of the Royal Posts* » for the management of the postal service. With this measure a new era began for the Bavarian postal system.

The task the new Administration set itself was to bring uniformity and order into the management of the postal service in the different parts of the country. A series of important ordinances for the reform of the postal service were issued at that time, part of which are still in force. *Four Head Post Offices*, which were to be the connecting links between the Administration and the various post-offices, were established in Munich, Innsbruck, Augsburg, and Nürnberg, and the post-offices were placed under their supervision.

l'office central et les bureaux de poste ; ces derniers furent placés sous les ordres de ces directions.

Examinons maintenant d'une manière détaillée le manuel postal de 1810, dont la publication peut être considérée comme un mérite pour la direction générale des postes qui venait d'être créée à Munich.

Le livre débute par la généalogie de la maison régnante de Bavière. Viennent ensuite la constitution en vigueur à cette époque et la division politique du royaume ; puis l'ordonnance du 1^{er} mars 1808 portant création d'une direction générale des postes. Un état détaillé du personnel fait connaître avec les noms des titulaires, tous les emplois de la direction générale, des directions supérieures, ainsi que des bureaux, expéditions et autres établissements de poste de toute nature qui en relevaient. A la suite se trouvent de nombreuses ordonnances sur le service des postes, qui traitent des sujets les plus variés, qu'elles paraissent épuiser complètement. Il y figure encore d'autres ordonnances se rattachant indirectement à la poste et se rapportant aux messagers, aux passeports, aux règlements de douane, aux monnaies, poids et mesures, etc. Après cela, une liste de plus de cent routes postales desservant la Bavière et les pays voisins, et enfin des indications générales sur le service des postes de la capitale.

L'ordonnance portant création d'une direction générale des postes est très intéressante. Nous y voyons que cette direction générale se composait d'un directeur, de deux conseillers, de trois assesseurs, de deux secrétaires, d'un réviseur pour la poste à cheval, de trois réviseurs pour la poste en voiture, d'un caissier et d'un comptable, d'un « *Registrar* » assisté d'un aide, d'un « *Tabellist* », de deux « *Kanzellisten* » et d'un huissier. L'état du personnel des postes du royaume de Bavière montre que la direction supérieure des postes à Augsbourg

tender Verordnungen erlassen, welche theilweise heute noch Geltung haben. Als Mittelorgane zwischen der Centralbehörde und den verschiedenen Betriebsstellen wurden vier Oberpostämter zu München, Innsbruck, Augsburg und Nürnberg eingerichtet und denselben die Postanstalten untergeordnet.

Gehen wir nunmehr auf den Inhalt des Posthandbuchs vom Jahre 1810 näher ein, dessen Herausgabe als ein Verdienst der neu geschaffenen General-Postdirektion in München angesehen werden kann.

Dem Buche vorausgeschickt ist die Genealogie des königlichen Hauses von Bayern; es folgt die damalige Verfassung dieses Königreichs sowie die politische Eintheilung desselben. Daran schliesst sich an die Allerhöchste Verordnung vom 1. März 1808, die Konstituierung einer General-Postdirektion betreffend. Ein ausführlicher Personaletat theilt sämtliche Stellen der General-Postdirektion, der Oberpostämter sowie der denselben untergeordneten Postverwaltungen, Expeditionen, Briefsammlungen und Posthaltereien nebst den Namen der Stelleninhaber mit. Daran schliesst sich an eine grössere Anzahl Verordnungen über das Postwesen, welche sich über die verschiedenartigsten Gegenstände verbreiten und den Stoff vollständig zu erschöpfen scheinen. In nahen Beziehungen zur Post stehen ferner andere Verordnungen, welche die Verhältnisse der Boten, der Reisepässe, die Zoll- und Mauthordnung, den Maass-, Gewichts- und Münzfuss etc. regeln. Demnächst folgen mehr als hundert Post-Reiserouten durch Bayern bz. nach den benachbarten Ländern, sowie schliesslich der Postbericht der Landes-Hauptstadt München.

Von grösserem Interesse ist die Allerhöchste Verordnung, die Konstituierung einer General-Postdirektion betreffend. Aus derselben geht hervor, dass diese Behörde bestehen sollte aus einem Direktor, zwei Posträthen, drei Assessoren, zwei Sekretären, einem Revisor für die reitende Post und drei Revisoren der fahrenden

Let us now examine more closely the contents of the postal manual of 1810, the issue of which may well be looked upon as a commendable step on the part of the then newly instituted Postal Direction in Munich.

The book begins with the genealogy of the Royal house of Bavaria ; this genealogy is followed by the constitution of the Kingdom, and the political division of the latter. These are in their turn followed by the Royal Ordinance of the 1st of March 1808, concerning the constitution of a General Postal Direction. A detailed list of the postal staff then gives the different clerkships &c., in the General Postal Direction, the Head Post Offices, and the establishments subordinate to the latter, *i. e.* post-offices, receiving houses, post-houses, and the names of the incumbents of the same. Then come a great number of ordinances respecting the postal service. They concern the most varied subjects, and seem to have left no contingency unprovided for. There are, further, other ordinances on subjects closely related to the Post. They give regulations with regard to messengers, passports, customs, as also to the system of measures, weights, and money. Then follows the indication of more than a hundred postal routes for journeys through Bavaria and to the neighbouring countries, and, lastly, the postal report of the capital of the country, Munich.

A very interesting subject is the Royal Ordinance concerning the constitution of a General Postal Direction. The Ordinance provided that this Direction was to consist of one Director, two postal councillors, three assessors, two secretaries, one inspector for the horse-post and three inspectors for the mail-coach service, one cashier and one accountant, one registrar and assistant, one official for the drawing up of time tables, &c., two clerks, and one porter. We further see in the « List of the postal officers of the Kingdom of Bavaria » that the officers employed in the Royal Head

possédait, outre un directeur (*Oberpostmeister*), 1^o pour la poste à cheval: 15 fonctionnaires, 1 écuyer (*Poststallmeister*) et 4 employés; 2^o pour la poste en voiture: 7 fonctionnaires et 11 employés; la direction supérieure de Munich comptait, indépendamment du directeur, 1^o pour la poste à cheval: 10 fonctionnaires, 1 écuyer et 6 employés; 2^o pour la poste en voiture: 5 fonctionnaires et 7 employés, etc.

Le gouvernement bavarois reconnut déjà à cette époque la nécessité de former un personnel capable de rendre de bons services dans toutes les administrations du royaume. Dans l'intérêt de l'État comme dans celui des fonctionnaires, il avait déjà été publié, le 1^{er} janvier 1805, à l'instigation du baron de Montgelas, alors ministre d'État, une pragmatique réglant les conditions de service des fonctionnaires publics dans la partie principale de la Bavière; les employés des postes furent admis à bénéficier des avantages de cette pragmatique.

En ce qui concerne la formation du personnel pour l'administration des postes, l'ordonnance du 1^{er} mars 1808, dont il a été question plus haut, porte que: «la direction générale exerce la haute surveillance sur tout le personnel postal, contrôle son service et cherche à se rendre compte exactement de ses capacités et de ses aptitudes par les rapports qui lui sont faits sur les affaires courantes; elle pourvoit à l'instruction des commis adjoints et des surnuméraires, sur le compte desquels il lui sera fourni des notes.»

Quant à l'admission de jeunes gens dans le service des postes, on publia, le 30 mars 1808, un avis aux candidats. Il en ressort que l'on se montrait relativement fort difficile à leur égard, car il y est dit que Sa Majesté avait fixé les conditions d'admission suivantes:

«1^o Nul ne sera admis s'il n'a prouvé par des certificats authentiques qu'il a une bonne conduite et qu'il a terminé ses études dans un gymnase, et

Post, einem Kassirer und einem Buchhalter, einem Registrator und einem Gehilfen, einem Tabellisten, zwei «Kanzellisten» und einem Kanzleidiener. Aus dem «Personaletat der Postbeamten des Königreichs Bayern» erhellt ferner, dass beschäftigt waren beim königlichen Oberpostamte in Augsburg neben einem Oberpostmeister: a) bei der reitenden Post: 15 Beamte, 1 Poststallmeister und 4 Unterbeamte, b) bei der fahrenden Post: 7 Beamte und 11 Unterbeamte; beim königlichen Oberpostamte in München ausser einem Oberpostmeister: a) bei der reitenden Post: 10 Beamte, 1 Poststallmeister, 6 Unterbeamte, b) bei der fahrenden Post: 5 Beamte und 7 Unterbeamte.

Die Wichtigkeit der Heranbildung eines tüchtigen Personals bei sämtlichen Behörden des Landes wurde von der bayerischen Regierung schon damals anerkannt. Im Interesse des Staates wie der Beamten war auf Veranlassung des Staatsministers am 1. Januar 1805 eine besondere «Bayerische Haupt-Landes-Pragmatik über die Dienstverhältnisse der Staatsdiener» ergangen, die auch den Postbeamten zu Gute kam.

Ueber die Heranbildung des Personals für die Postverwaltung heisst es in der erwähnten Allerhöchsten Verordnung: «sie (die Generaldirektion) führt die Oberaufsicht über das gesammte Postpersonal, kontrolirt dasselbe in seinen Funktionen, und sucht sich aus den im gewöhnlichen Geschäftslaufe an dieselbe gelangenden Berichten der Postämter eine genaue Kenntniss von dessen Fähigkeiten und Diensteigenschaften zu verschaffen; sie sorgt für die Bildung der Praktikanten und Aspiranten, worüber ebenfalls Konduitelisten zu verfassen sind.»

Bezüglich der Annahme von jungen Leuten für den Postdienst erging unterm 30. März 1808 eine besondere «Bekanntmachung, die Postdienst-Kandidaten betreffend»; aus derselben geht hervor, dass an letztere verhältnissmässig hohe Anforderungen gestellt wurden, denn es heisst darin, dass Seine Königliche Majestät für

Post Office at Augsburg were:—one head postmaster, and a) for the horse-post, 15 clerks, 1 master of the postal stables, and 4 servants; b) for the mail-coach service, 7 clerks, and 11 subordinate officials. Those employed in the Head Office at Munich were, in addition to the head postmaster, the following:—a) for the horse-post, 10 officers, 1 master of the postal stables, and 6 servants; b) for the mail-coach service, 5 clerks, and 7 subordinate officials.

The great importance to be attached to the training of an efficient staff of officers for the various government offices of the country was recognized by the Bavarian government even at that time. In the interest of the State as well as of its officers an ordinance (entitled «*Bayerische Haupt-Landes-Pragmatik über die Dienstverhältnisse der Staatsdiener*») regulating the conditions of service of the servants of the State, was issued on the 1st of January 1805 by order of Freiherr von Montgelas, Minister of State, which also promoted the welfare of postal officers.

As concerns the training of officers for service in the Postal Administration, we read in the above-mentioned Royal Ordinance as follows:—«it (the General Direction) has the superintendence of the whole postal staff, controls the officers in the discharge of their functions, and endeavours to obtain an accurate knowledge of their capacities and qualifications, by making use of the reports received from the post-offices in the ordinary course of business; it takes measures for the instruction of probationers, and candidates, whose conduct has also to be recorded on special lists.»

With regard to the appointment of young men to the postal service, a special «Notice concerning candidates for the postal service» was issued on the 30th of March 1808, from which it appears that a comparatively great amount of knowledge was demanded of the candidates. We read in this Notice that His Royal Majesty the King had fixed the following conditions

s'il n'a passé un examen officiellement annoncé chaque année et portant sur les éléments de la géographie, de l'histoire contemporaine de l'Europe, sur la statistique, sur le commerce en général, sur la comptabilité et aussi sur la langue française et la langue italienne ».

« 2° Les candidats reconnus capables devront faire un stage d'un an dans le bureau de poste qui leur sera désigné et, après avoir fourni un certificat de bonne conduite, d'application et d'aptitude, ils devront passer un second examen professionnel à la suite duquel ils seront notés comme ayant acquis les connaissances spéciales voulues et inscrits pour être proposés en cas de vacance d'emplois. »

« 3° Ceux des candidats qui aspirent à une place de directeur supérieur ou d'inspecteur, devront avoir terminé leurs études universitaires et la préférence sera donnée à ceux qui auront fait leur droit. »

Diverses ordonnances règlent les obligations des fonctionnaires postaux, les conditions auxquelles sont soumis les fonctionnaires et les postillons en ce qui concerne le service militaire, la question des uniformes pour tout le personnel postal, ainsi que l'ordre hiérarchique des fonctionnaires supérieurs.

Un avis au public contient de nombreuses dispositions réglementaires sur les conditions d'envoi des objets postaux, ainsi que le tarif des taxes à percevoir.

On trouve pareillement des prescriptions détaillées sur l'expédition des courriers et sur les voyages en chaise de poste.

Une ordonnance générale traite des rapports entre le service des messagers et celui de la poste. Cette ordonnance prescrivait entre autres que « tous les messagers à pied, à cheval ou en voiture, qu'ils soient sujets bavares ou étrangers », devaient se procurer une patente auprès de la direction générale des postes. Il était interdit aux messagers de transporter

den Eintritt in den Postdienst folgende Bestimmungen festgesetzt habe:

« 1. Niemand wird zugelassen, er habe sich denn durch glaubwürdige Zeugnisse über seine sittliche Auführung und die Vollendung der Gymnasiums-Studien, auch durch eine alljährlich auszuschreibende Prüfung über die Vorkenntnisse in der Geographie, der neuesten europäischen Staaten-Geschichte, Statistik, allgemeinen Kommerzial-Verhältnissen, Rechnungswesen, auch französische und italienische Sprache ausgewiesen.

2. Der tauglich befundene Kandidat hat alsdann bei einem ihm anzuweisenden Postamt ein Jahr lang ohne Entgelt zu praktizieren, und nach Vorlegung des Zeugnisses über sittliches Betragen, Fleiss und Geschicklichkeit sich einer zweiten, mehr praktischen Prüfung zu unterwerfen, nach welcher derselbe als praktisch gebildeter Postkandidat vorzumerken und bei Erledigungsfallen in Vorschlag zu bringen ist.

3. Von jenen, welche zu einer Oberpostmeister- oder Inspektor-Stelle aspirieren, wird die Vollendung der philosophischen Studien gefordert, und auf jene, die des Civilrechts kundig sind, vorzüglich Rücksicht genommen. »

Mehrere Verordnungen regeln die Art und Weise der Verpflichtung der Postbeamten, die Militärpflichtigkeit der Beamten und Postillone, das Uniformwesen des gesammten Postpersonals sowie die Rangverhältnisse der höheren Beamten.

Eine ausführliche « Nachricht an das Publikum » enthält reglementarische Bestimmungen über die Beschaffenheit der Postsendungen sowie einen Tarif zur Erhebung der Portosätze.

In ähnlicher Weise sind eingehende Vorschriften über die Beförderung der Kuriere und für Reisen mit Extrapost erteilt worden.

Eine « allgemeine Verordnung » behandelt die Verhältnisse des Botenwesens zur Post. Danach mussten beispielsweise « alle Boten, sie seyen in- oder ausländisch, gehend, reitend oder fahrend, » bei der General-Post-

for the entrance into the postal service:—

« 1.—Nobody is to be admitted without having shown reliable and satisfactory testimonials concerning his morality, and the completion of his studies at a gymnasium, and having proved that he has passed an examination, to be advertized every year, in the elementary knowledge of geography, the most recent history of the European States, statistics, general commercial conditions, accounts, as also of the French and Italian languages.

« 2.—The successful candidate is then to be employed without pay during one year in a Head or ordinary post-office, and, after having handed in the testimonial as to his conduct, industry and efficiency, is to pass a second and more technical examination, after which he is to be entered as a technically trained postal candidate, and to be proposed for nomination when a vacancy occurs. »

« 3.—Those who aspire to fill the office of head postmaster or inspector must have terminated their classical studies, and those conversant with civil law are especially to be considered. »

Several ordinances regulate the manner of administering the oath to postal officers, the military duty of clerks, drivers, and postillions, the wearing of uniforms by the whole staff, as well as the status of superior officers.

A detailed « Notice to the public » contains regulations on the manner of the packing, addressing, &c. of postal articles, as well as a table of the rates of postage.

There were also detailed provisions for the despatch of couriers, and for journeys by extrapost.

A « General Ordinance » treats of the messenger services in relation to the Post. According to this Ordinance « all messengers », for instance, « be they natives or foreigners, walking, riding, or driving », were to apply to the General Postal Direction for a « deed of legitimation ». The messengers were not allowed « to carry

sur les routes postales des « lettres à l'exception des lettres de voiture ouvertes et, de plus, sur les routes desservies par une voiture postale ou pouvant l'être dans la suite, des caisses, des boîtes ou autres colis quelconques fermés n'excédant par 15 livres, poids de Munich, ainsi que du numéraire quel qu'en soit le montant ». Seuls les messagers « venant de localités écartées qui n'étaient desservies ni par des services à cheval, ni par des services en voiture », étaient autorisés à transporter des lettres, du numéraire, des petits paquets et des voyageurs d'un point quelconque du parcours au bureau de poste le plus proche, où ils étaient obligés de remettre les objets recueillis, inscrits sur une feuille de route.

Parmi les routes postales mentionnées dans le manuel, il s'en trouve une, de Vienne pour Constantinople, au sujet de laquelle le manuel entre dans quelques détails. Les conditions de transport qui existaient en Turquie à cette époque y sont décrites de la manière suivante: « A partir de Belgrade, la route traverse d'épaisses forêts. Le parcours de Belgrade à Constantinople — la distance entre ces deux villes est évaluée à 200 lieues — se calcule en lieues mesurées d'après le trajet qu'un chameau peut faire en une heure. Aux diverses stations de la route passant par Palanka, Nissa, Sophia, Philippopol, jusqu'à Andrinople, où le voyage se fait en poste aux chevaux, il doit toujours y avoir des chevaux de relais pour pouvoir transporter aux heures fixées les voyageurs et les courriers munis d'un passeport. Depuis Andrinople, le trajet s'effectue au moyen de chevaux, mais sans relais, et l'on passe deux ou trois nuits en route.

D'après les indications générales sur le service des postes à Munich, il arrivait dans cette ville, en 1810, chaque semaine 130 services à cheval et seulement 9 services en voiture, savoir: 3 venant d'Augsbourg, 2 de Regensbourg et 1 de chacune des villes de Vienne, Salzbourg, Nuremberg et Innsbruck. Un même nombre

direction eine Legitimationsurkunde nachsuchen. Die Boten durften auf Poststrassen « keine Briefe, offene Frachtbriefe allein ausgenommen, sondern auf Strassen, wo Postwagen jetzt oder in Zukunft gehen, keine Kisten, Schachteln oder andere, wie immer verpackte Frachtstücke, welche nicht über 15 Pfund Münchner Gewichts wiegen, auch kein baares Geld, es sei viel oder wenig, verführen. » Nur denjenigen Boten, « welche von Seitenorten kommen, wo weder reitende noch fahrende Post gehen. » war es gestattet, Briefe, Geld, kleine Packete und Reisende von ihrem Wohnorte oder unterwegs mitzunehmen; sie mussten aber die von ihnen beförderten Gegenstände mittels einer Frachtkarte an die nächste Postanstalt abweisen etc.

Unter den im Posthandbuch veröffentlichten Post-Reiserouten findet sich eine solche von Wien nach Constantinopel, der einige erläuternde Mittheilungen beigelegt sind. Es heisst daselbst zur Schilderung der Verkehrsverhältnisse der Türkei um jene Zeit: « Von Belgrad angefangen geht der Weg durch dicke Waldungen. Der Postenlauf von Belgrad nach Constantinopel (die Entfernung zwischen beiden Orten ist auf 200 Stunden geschätzt) ist nach solchen Stunden bemessen, die ein Kameel macht. Auf den oben angezeigten Stationen (über Palanka, Nissa, Sophia, Philippopol) bis Adrianopel, wo sich der Postenlauf mit abwechselnden Pferden endigt, müssen stets Pferde zum Umspannen bereit sein, um die mit einem Passe versehenen Reisenden und Kouriers in den angemerkten Stunden von einer Station zur andern zu befördern. Von Adrianopel wird der Weg mit Landpferden ohne Abwechselung fortgesetzt, und 2 oder 3 Nachtlager gehalten. »

Nach dem am Schlusse des Buches abgedruckten Postbericht von München trafen daselbst im Jahre 1810 wöchentlich 130 reitende, aber nur 9 fahrende Posten ein, nämlich 3 von Augsbourg, 2 von Regensbourg und je eine von Wien, Salzbourg, Nürnberg, Innsbruck; ebenso viele reitende und

on post-roads any letters, except open invoices; and to convey, on roads on which postal vehicles run or shall run, any cases, boxes, or other goods in whatever packing, that do not exceed in weight 15 pounds Munich weight, or any specie, be the amount great or small. » Only messengers « coming from out-of-the-way places where there are neither horse-post nor mail-coach services » were to carry letters, money, and small parcels, and to take up passengers at their domiciles or at places on the road; they had, however, to deliver the articles conveyed by them to the next post-office, on ground of way-bills, &c.

Among the postal routes pointed out in the manual to travellers, we find one from Vienna to Constantinople, to which are added some explanatory remarks. There is one, for instance, which describes as follows the means of communication, &c. existing at that time in Turkey:—« From Belgrade the road leads through dense forests. The length of the postal route from Belgrade to Constantinople (the distance given between these two towns is 200 hours) is not estimated according to the hours it would take a man to walk, but a camel. At the above-mentioned stations (over Palanka, Nissa, Sophia, Philippopolis) as far as Adrianople where the postal service ceases to be carried out by means of relays of horses, six horses must always be kept ready to be put to, in order to convey travellers or couriers provided with passports, from one station to another within the time prescribed. From Adrianople the journey is continued by means of horses not specially devoted to the postal service, without any change, and with two or three breaks for passing the night. »

According to the Munich postal report reproduced at the end of the book, the number of mails received in Munich every week during the year 1810 was 130 by horse-post, and 9 only by mail-coach, viz. 3 from Augsbourg, 2 from Regensbourg, and 1 from Vienna, Salzbourg, Nürnberg, and Innsbruck. The same number of mails

services à cheval et en voiture partaient chaque semaine de Munich.

La publication de ce manuel qui enseignait le lecteur sur divers détails de l'organisation intérieure du nouveau service des postes, paraît avoir fait grande sensation, d'autant plus que l'administration de Tour et Taxis semblait avoir pour maxime *ne nominetur inter vos*. Un économiste du commencement de notre siècle dit, non sans quelque raison: depuis que la poste compte au nombre des bienfaits de la civilisation européenne, il n'est sans doute aucun pays qui puisse se vanter d'avoir tout fait pour renseigner le public sur le service des postes que ne l'a fait la Bavière en publiant ce manuel.

Notice historique sur les timbres-poste.*)

L'emploi des timbres-poste pour le franchissement des correspondances et pour le contrôle des taxes perçues, n'est pas, comme on le suppose généralement, une invention de notre siècle. Le chroniqueur Pellisson-Fontanier rapporte dans ses mémoires, écrits vers la fin du 17^e siècle, que le roi Louis XIV avait conféré, en 1653, au maître des requêtes Vélayer le privilège de faire placer dans les différents quartiers de Paris des boîtes pour lettres et de faire distribuer moyennant un droit d'un sou les correspondances déposées dans ces boîtes destinées aux habitants de la ville. Ces billets, qui se vendaient un sou pièce, ne contenaient autre chose que *Port payé, le jour du mois de l'an 16 . . .*. Pour s'en servir, il fallait remplir le blanc de la date du jour et du mois et join-

*) Cette notice est empruntée à la statistique de l'Administration des postes et des télégraphes de l'Empire allemand, pour l'année 1878, publiée au commencement de 1880.

fahrende Posten gingen von München ab.

Die Herausgabe dieses Buches, durch welches die Leser über verschiedene innere Einrichtungen der neu eingerichteten Postverwaltung näher unterrichtet werden, scheint um so mehr Aufsehen gemacht zu haben, als bei der Taxis'schen Postverwaltung der Grundsatz gegolten hatte: *«ne nominetur inter vos»*. Ein staatswirthschaftlicher Schriftsteller aus dem Anfange dieses Jahrhunderts bemerkt mit einigem Recht: *«dass wohl kein Land, so lange das Postinstitut unter die Wohlthaten europäischer Kultur gezählt wird, einer solchen Oeffentlichkeit sich rühnen könne, als sie ihm durch dieses Posthandbuch gewährt wird.»*

Ein Beitrag zur Geschichte der Postwerthzeichen*).

Die Anwendung von Werthzeichen zur Zahlung und Verrechnung von Postgebühren ist nicht, wie irriger Weise meist angenommen wird, eine Erfindung unseres Jahrhunderts. Der Chronist Pellisson-Fontanier berichtet in seinen gegen das Ende des 17. Jahrhunderts erschienenen Memoiren, König Louis XIV. habe im Jahre 1653 dem Requetenmeister Vélayer das Privilegium ertheilt, in den verschiedenen Stadttheilen von Paris Briefkasten aufstellen und die in dieselben eingelegten, an Einwohner der Stadt selbst bestimmten Briefe gegen eine Gebühr von einem Sou bestellen zu lassen. Letztere habe der Absender im Voraus und zwar in der Weise zu entrichten, dass er eines der käuflich zu erhaltenden Billets mit dem Vordruck *«Port payé, le . . . jour du mois de l'an 16 . . .»* aus-

*) Der nachstehende Aufsatz ist der Anfangs 1880 veröffentlichten «Statistik der deutschen Reichs-Post- und Telegraphenverwaltung für das Kalenderjahr 1878» entnommen worden.

were despatched weekly from Munich by the same means.

The publication of this book by which the readers were made more fully acquainted with various internal arrangements of the newly established Postal Administration, seems to have created all the more sensation, as the Taxis Postal Administration had always acted on the principle:—*«ne nominetur inter vos.»* An author on political economy who wrote at the beginning of the present century, remarks not without reason:—*«there is certainly no country which, since the postal institution has been reckoned among the boons conferred by European civilization, can boast of such a publication as this postal manual.»*

Contribution to the history of postage-stamps.*)

The use of postage-stamps for the payment and accounts of postal charges is not, as is the general, but mistaken belief, an invention of our century. The chronicler Pellisson-Fontanier relates in his memoirs, which were published towards the end of the 17th century, that in the year 1653 King Louis XIV. had granted to Vélayer, his master of requests, the privilege of establishing letter-boxes in the different quarters of Paris, and of effecting, for a charge of one *sou*, the delivery of the letters posted in the same, and intended for people residing within the town. This charge had to be paid by the sender beforehand, and this by affixing to the letter a *«billet»* to be purchased by him, bearing the following words printed upon it:—*«Port payé, le jour du mois de l'an 16 . . .»* The

*) We have extracted this article from the «Statistics of the Imperial German Administration of Posts and Telegraphs for the calendar year 1878», published at the beginning of 1880.

dre le billet à la lettre. Le chroniqueur ajoute que chacun pouvait, pour être plus certain d'obtenir une réponse, envoyer dans sa lettre un autre billet de port payé. Ces données nous sont confirmées par un document portant le titre de: « *Instruction pour ceux qui voudront écrire d'un quartier de Paris à un autre, et avoir réponse promptement deux et trois fois le jour sans y envoyer personne, par le moyen de l'établissement que Sa Majesté a permis estre fait par ses Lettres, vérifiées au Parlement, pour la commodité du public et expédition des affaires.* » L'inauguration de ce nouveau service eut lieu, d'après le document, le 8 août 1653. Cette poste locale, la plus ancienne qui soit connue, paraît avoir devancé les besoins de l'époque. Il est au moins permis de le penser, en voyant combien, dans cette instruction, qui n'a pas moins de quatre pages in-quarto, on se donne de peine pour démontrer aux habitants de Paris, à quel point la nouvelle institution est commode, sûre, économique et avantageuse, et pour les engager à en profiter, c'est-à-dire pour les inciter à acheter des billets de port payé. On ignore complètement quels furent son développement et sa durée.

En 1819, il fut émis dans le royaume de Sardaigne des timbres à 15, 25 et 50 centesimi, sous forme d'un quart de feuille de papier blanc timbré et destiné évidemment à servir d'enveloppe. L'année suivante, le timbre colorié placé au milieu du quart de feuille et représentant un chérubin à cheval sonnant du cor, fut remplacé par un timbre sec non colorié; mais en revanche on employa un papier spécial portant en filigrane la croix de la maison de Savoie ainsi que l'inscription: « *Direzione Generale Delle Regie Poste Corrispondenza autorizzata in corso particolare per pedoni ed altre occasioni* ». Ces timbres, qui ne restèrent en usage que jusqu'en 1836, étaient destinés à garantir les effets du monopole en ce qui concerne les correspondances non transmises par les postes de l'Etat.

fülle und an den Brief befestige. Der Chronist fügt hinzu, Jedermann könne sich nun auch die Beantwortung seines Briefes dadurch sichern, dass er eines dieser Billets in seinen Brief einlege. Diese Angaben werden durch eine öffentliche Bekanntmachung bestätigt, welche die Ueberschrift trägt: « *Instruction pour ceux qui voudront écrire d'un quartier de Paris à un autre, et avoir réponse promptement deux et trois fois le jour sans y envoyer personne, par le moyen de l'établissement que sa Majesté a permis estre fait par ses Lettres, vérifiées au Parlement, pour la commodité du public et expédition des affaires.* » Der Beginn der neuen Einrichtung ist in der Bekanntmachung auf den 8. August 1653 anberaumt. Diese älteste der bekannt gewordenen Stadtpost-Einrichtungen scheint dem Bedürfnisse der Zeit etwas vorausgeilt zu sein: wenigstens kann man sich dieses Eindrucks nicht erwehren, wenn man sieht, wie genannte Instruction sich auf 4 Quartseiten allerdenkliche Mühe gibt, die Bequemlichkeit, Sicherheit, Billigkeit und alle sonstigen Vortheile der neuen Einrichtung den Einwohnern der Stadt Paris klar zu machen und sie zur Benutzung derselben, d. h. zum Ankauf der *billets de port payé* aufzumuntern. In welchem Umfang und wie lange dieselben im Gebrauch gewesen sind, darüber ist nichts mehr bekannt.

Im Jahre 1819 wurden im Königreich Sardinien Postwerthzeichen zu 15, 25 und 50 C^m in Form gestempelter, offenbar für Briefumschläge bestimmter Viertelbogen weissen Papiers ausgegeben. Im folgenden Jahre wurde der farbige Werthstempel — in der Mitte des Viertelbogens ein blasender Genius zu Pferde — durch einen farblosen Trockenstempel ersetzt, dagegen eine besondere Papiersorte verwandt, welche als Wasserzeichen das savoyische Kreuz und die Inschrift trug: *Direzione Generale Delle Regie Poste Corrispondenza autorizzata in corso particolare per pedoni ed altre occasioni*. Diese Werthzeichen, welche fibrigens nur

chronicler adds that everybody could make sure of an answer to his letter by inclosing one of these billets in the same. These particulars are confirmed by a public announcement bearing the title:—« *Instruction pour ceux qui voudront écrire d'un quartier de Paris à un autre, et avoir réponse promptement deux et trois fois le jour sans y envoyer personne, par le moyen de l'établissement que sa Majesté a permis estre fait par ses Lettres, vérifiées au Parlement, pour la commodité du public et expédition des affaires.* » The day of the inauguration of the new arrangement was fixed in the announcement at the 8th of August 1653. These are the earliest known town-post arrangements seem to have gone somewhat beyond the necessities of the time; at least this impression is conveyed to us by the fact that in 4 quarters of the above-mentioned instruction every possible trouble is taken to impress the inhabitants of Paris with the convenience, safety, cheapness, and all other advantages of the new institution, and to encourage them to take advantage of it, i. e. to purchase *billets de port payé*. Nothing is known as concerns the extent of this service and the length of time during which it was in force.

In the year 1819 postage-labels were issued in the Kingdom of Sardinia, for 15, 25 and 50 centesimi in the form of stamped quarter sheets of white paper, evidently intended for envelopes. In the following year an uncoloured dry stamp was substituted for the coloured stamp—representing a mounted Genius blowing a trumpet—and a special kind of paper was made use of, which bore a water-mark representing the cross of Savoy with the words:—*Direzione Generale Delle Regie Poste Corrispondenza autorizzata in corso particolare per pedoni ed altre occasioni*. These postage-labels, which, we may add, only remained in force until 1836, were, therefore, intended to ensure the payment of the postal charges on such articles as were not transmitted by the State Post itself.

Lorsqu'en 1840, l'Administration des postes anglaises introduisit la taxe d'un penny et procéda à l'émission de timbres-poste, elle commença par choisir une forme analogue à celle que nous venons de décrire. On fabriqua des feuilles de 25 cm. de longueur et 20 cm. de largeur, destinées à servir d'enveloppe; celles de 1 penny étaient timbrées en noir et celles de 2 pence en bleu. La partie centrale réservée pour l'adresse avait 130 mm. de long sur 83 mm. de large et portait une gravure de Mulready (les emblèmes du commerce universel de la Grande-Bretagne) et, au bas, en caractères ordinaires, la désignation « *Postage one penny* » ou « *Postage two pence* ». Sur les deux grands côtés le papier portait, dans la pâte, trois fils de soie. Les deux autres côtés contenaient des indications postales pour le public. Quelques mois plus tard on émit les premiers timbres-poste proprement dits, à 1 penny et à 2 pence, couleur brique ou bleue, à l'effigie de la reine Victoria.

On reconnut bientôt généralement combien était commode pour le public et sûr pour les intérêts de l'Administration l'emploi des timbres comme moyen de paiement des taxes. Aussi furent-ils introduits plus ou moins rapidement dans tous les pays qui possédaient un service postal régulier. L'exemple de l'Angleterre fut suivi: en 1843 par le Brésil, en 1844 par Genève, en 1845 par la Finlande, en 1846 par les Etats-Unis de l'Amérique du Nord, en 1848 par la Russie, en 1849 par la France, la Belgique et la Bavière, en 1850 par l'Autriche, la Prusse et la Saxe, et plus tard par les autres pays. Aujourd'hui il est de principe qu'en cas d'affranchissement le port des objets que l'Union postale comprend dans le service international doit être acquitté au moyen de timbres-poste. Ce même principe est aussi en vigueur dans l'échange interne des divers pays et il est étendu presque sans exception aux objets, dont le transport par la poste n'est pas réglé en géné-

bis zum Jahre 1836 im Gebrauch blieben, waren also zur Sicherstellung der Einnahmen aus dem Postregal für diejenigen Sendungen bestimmt, welche nicht durch die Staatspost selbst befördert wurden.

Als die englische Postverwaltung im Jahre 1840 gelegentlich der Einführung des Pennyports zur Ausgabe von Postwerthzeichen schritt, wählte sie zunächst eine der vorerwähnten ähnliche Form. Es wurden 25 cm. lange und 20 cm. breite, ungefaltete Briefumschläge zu 1 penny in Schwarzdruck und zu 2 pence in Blaudruck hergestellt, deren für die Adressseite bestimmtes, 130 mm. langes, 83 mm. breites Mittelfeld die Mulready'sche Illustration (Verherrlichung des britischen Weltverkehrs) und am Fusse in einfacher Druckschrift die Werthbezeichnung « *Postage one penny* » oder « *Postage two pence* » trug. Auf den beiden Längsseiten waren je drei Seidenfäden in das Papier eingelegt, die beiden anderen Seiten enthielten postdienstliche Mittheilungen für das Publikum. Wenige Monate später gelangten die ersten eigentlichen Briefmarken zu 1 penny und 2 pence mit dem Bilde der Königin Victoria in braunrothem bz. blauem Kupferstich zur Ausgabe.

Sehr bald wurde allgemein erkannt, welche Bequemlichkeit für das Publikum und welche erhöhte Sicherheit für das Kasseninteresse der Postverwaltungen in der Verwendung von Postwerthzeichen zur Zahlung der Postgefälle liegt. Sie wurden deshalb mehr oder weniger rasch in allen Ländern der Erde eingeführt, welche ein geordnetes Postwesen besitzen. Dem Vorgange von England folgten: 1843 Brasilien, 1844 Genf, 1845 Finnland, 1846 die Vereinigten Staaten von Amerika, 1848 Russland, 1849 Frankreich, Belgien, Bayern, 1850 Oesterreich, Preussen, Sachsen, später die anderen Postverwaltungen. Heute ist es Grundsatz, dass für alle Gegenstände, welche im internationalen Verkehr zur Versendung gelangen, im Frankirungsfalle die Beförderungsgebühren mittels der entsprechenden Postwerthzeichen zu ent-

When, in 1840, the British Postal Administration proceeded to introduce the Penny Postage, and began to issue postage-stamps, it at first selected a form of postage-label similar to that described above. Unfolded envelopes, 25 cm. long, and 20 cm. wide were prepared; those for 1 penny bore a design printed in black, and those for twopence one printed in blue. The space intended for the address was 130 mm. by 83 mm., and illustrated with Mulready's design (glorification of British trade and commerce), underneath which the value was indicated in simple printed characters as follows « *Postage one penny* », or « *Postage two pence* ». Three silk threads were worked into each of the two long sides, and the two other sides contained information on postal matters for the public. Two months later the first real postage-stamps for 1 penny and 2 pence bearing the likeness of Queen Victoria engraved in red-brown, and blue, were issued.

It very soon appeared how great was the convenience afforded to the public by the system of using stamps for the payment of postage, and how greatly the safety of the postal revenue was promoted thereby. Postage-stamps were, therefore, more or less quickly introduced in all the countries of the world having regular postal institutions. The example set by England was followed:—in 1843 by Brazil, in 1844 by Geneva, in 1845 by Finland, in 1846 by the United States of America, in 1848 by Russia, in 1849 by France, Belgium, and Bavaria, in 1850 by Austria, Prussia, and Saxony, and later by the other Postal Administrations. At present the principle is adopted that in case of prepayment the postage on all articles admitted to be exchanged in the relations of the Universal Postal Union, must be paid by means of postage-stamps corresponding in value to the amount of the postage. This principle is also adopted for the domestic service of the various countries, and is,

ral par la Convention concernant l'Union postale universelle, comme, par exemple, les articles de messageries, les envois d'argent, les mandats de poste et les mandats de recouvrement. Les pays ou administrations indépendantes qui possèdent aujourd'hui des timbres-poste sont, en *Europe*: le territoire postal de l'Empire allemand, la Bavière, le Wurtemberg, l'Autriche, la Hongrie, le Luxembourg, la Suisse, les Pays-Bas, la Belgique, la France, l'Italie, Saint-Marin, l'Espagne, le Portugal, la Grande-Bretagne, Héligoland, Malte, le Danemark, l'Islande, la Suède, la Norvège, la Russie, la Finlande, la Livonie, la Turquie, la Roumanie, la Serbie, le Monténégro et la Grèce; en *Asie*: l'Inde britannique, les Etats du Nizam, de Hyderabad, le Bhopal, Iheend, Alwar, Soruth, Cachemir, les possessions portugaises dans l'Inde, Ceylan, les Straits-Settlements, les possessions néerlandaises dans l'Inde, Caboul, la Perse, Sarawak, Shanghai, Hongkong, Macao, les îles Philippines et le Japon; en *Afrique*: l'Egypte, Mozambique, Maurice, le Transvaal, Orange, Natal, le cap de Bonne-Espérance, Sainte-Hélène, Angola, San Thomé et l'île du Prince, Fernando-Po, la Côte d'or, Libéria, Sierra Leone, la Gambie, Lagos, les îles du Cap-Vert, Madère et les Açores; en *Amérique*: les Etats-Unis, le Canada, Terre-Neuve, l'île du Prince Edouard, le Honduras britannique, la Colombie britannique, le Mexique, le Nicaragua, le Guatemala, San Salvador, la République du Honduras, St-Domingue, les possessions danoises dans les Indes occidentales, Antigua, Montserrat, les Bermudes, les Bahama, la Barbade, St-Christophe, la Dominique, Ste-Lucie, la Jamaïque, Nevis, St-Vincent, la Trinité, les îles Turques, les îles Vierges, Cuba, Porto-Rico, Surinam, Curaçao, la Guyane britannique, le Brésil, l'Uruguay, la République argentine, le Pérou, la Bolivie, le Chili, l'Equateur, le Paraguay, les Etats-Unis de Colombie: Antioquia, Cundinamarca, Bolivar et Tolima; en *Océanie*: Queensland, l'Australie occidentale, l'Australie

richten sind. Auch für den innern Verkehr der einzelnen Länder ist dieser Grundsatz angenommen und fast ausnahmslos auch bezüglich derjenigen Versendungsgegenstände in Geltung, deren Besorgung seitens der Postanstalten nicht durch den Weltpostvereins-Vertrag allgemein geregelt ist, z. B. der Päckereien, Geldsendungen, Postanweisungen und Postaufträge.

Die Länder bz. selbstständigen Postverwaltungen, welche sich gegenwärtig eigener Postwerthzeichen bedienen, sind folgende: in *Europa*: Deutsches Reichs-Postgebiet, Bayern, Württemberg, Oesterreich, Ungarn, Luxemburg, Schweiz, Niederland, Belgien, Frankreich, Italien, San Marino, Spanien, Portugal, Grossbritannien, Helgoland, Malta, Dänemark, Island, Schweden, Norwegen, Russland, Finnland, Livland, Türkei, Rumänien, Serbien, Montenegro und Griechenland; in *Asien*: Ostindien, Gebiet des Nizam von Hyderabad, Bhopal, Jheend, Alwar, Soruth, Kaschmir, portugiesische Besitzungen in Indien Ceylon, Straits-Settlements, niederländische Besitzungen in Indien, Kabul, Persien, Sarawak, Shanghai, Hongkong, Macao, Philippinen und Japan; in *Afrika*: Aegypten, Mozambique, Mauritius, Transvaal, Oranje-Freistaat, Natal, Cap der guten Hoffnung, St. Helena, Angola, St. Thomé und Principe, Fernando Po, Goldküste, Liberia, Sierra Leone, Gambia, Lagos, Capverdische Inseln, Madeira und Azoren; in *Amerika*: Vereinigte Staaten von Amerika, Canada, Neufundland, Prinz Eduards Insel, British Honduras, British Columbia, Mexico, Nicaragua, Guatemala, St. Salvador, Republik Honduras, St. Domingo, dänische Besitzungen in Westindien, Antigua, Montserrat, Bermudas - Inseln, Bahama-Inseln, Barbados, St. Christoph, Dominika, St. Lucia, Jamaica, Nevis, St. Vincent, Trinidad, Turks-Inseln, Virginische Inseln, Cuba, Portorico, Surinam, Curaçao, British Guiana, Brasilien, Uruguay, Argentinische Republik, Peru, Bolivia, Chili, Ecuador, Paraguay, Vereinigte Staaten von Columbia, Antioquia, Cundina-

almost without exception, in force even as concerns those articles the transmission of which through the post-offices is not everywhere regulated by the Universal Postal Union Convention, such as, for instance, parcels, articles with value declared, money-orders, and collection-orders.

The countries, *i. e.* autonomous Postal Administrations that, at present, use postage-stamps, are the following:—in *Europe*:—Germany (*i. e.* District of the Imperial German Postal Administration), Bavaria, Wurtemberg, Austria, Hungary, Luxemburg, Switzerland, the Netherlands, Belgium, France, Italy, San Marino, Spain, Portugal, Great Britain, Heligoland, Malta, Denmark, Iceland, Sweden, Norway, Russia, Finland, Livonia, Turkey, Roumania, Servia, Montenegro, and Greece; in *Asia*:—British East India, Territory of the Nizam of Hyderabad, Bhopal, Iheend, Alwar, Sorout, Cashmere, the Portuguese possessions in India, Ceylon, Straits Settlements, the Netherland possessions in East India, Cabul, Persia, Sarawak, Shanghai, Hongkong, Macao, the Philippine Islands, and Japan; in *Africa*:—Egypt, Mozambique, Mauritius, Transvaal, Orange Free State, Natal, Cape of Good Hope, St. Helena, Angola, St. Thomas, and Princes Islands, Fernando Po, the Gold Coast, Liberia, Sierra Leone, Senegambia, Lagos, Cape de Verds, Madeira, and the Azores; in *America*:—the United States of America, Canada, Newfoundland, Prince Edward Island, British Honduras, British Columbia, Mexico, Nicaragua, Guatemala, San Salvador, the Republic of Honduras, St. Domingo, the Danish possessions in West India, Antigua, Montserrat, Bermuda, Bahama Islands, Barbadoes, St. Christopher, Dominica, St. Lucia, Jamaica, Nevis, St. Vincent, Trinidad, Turks Islands, Virgin Islands, Cuba, Porto Rico, Surinam, Curaçao, British Guiana, Brazil, Uruguay, the Argentine Republic, Peru, Bolivia, Chili, Ecuador, Paraguay, United States of Colombia, Antioquia, Cundinamarca, Bolivar, and

méridionale, la Tasmanie, la Nouvelle-Galles du Sud, Victoria, la Nouvelle-Zélande, les îles Sandwich, les îles Fidji et les îles Samoa.

Bibliographie postale.

Manuel à l'usage des agents des postes, par M. Nestor Pouleur, 2^e édition, Braine-le-Comte, chez V^{ve} Charles Lelong, 1880.

Sous le titre ci-dessus, M. Nestor Pouleur, 1^{er} commis à l'Administration centrale des Postes à Bruxelles, vient de publier avec l'autorisation de l'Office belge, la deuxième édition d'un livre qui non seulement rendra de bons services aux agents de l'Administration des postes belges et principalement aux auxiliaires qui se préparent à passer leurs examens du second degré; mais qui sera lu avec intérêt par les personnes désireuses de se renseigner sur les dispositions en vigueur dans le service des postes de Belgique.

Les premiers chapitres font connaître les attributions, droits, devoirs et responsabilité de la poste, et en particulier les limites de son monopole, les objets dont elle se charge, ceux qu'il est interdit d'insérer dans certaines catégories de correspondances et les annotations ou marques qu'il est défendu d'apposer sur les imprimés expédiés au tarif réduit. Il traite aussi des contraventions en matière postale, des poursuites auxquelles elles donnent lieu et des pénalités qu'elles entraînent. Viennent ensuite les dispositions concernant le personnel et le service intérieur des bureaux, les locaux, le matériel, les imprimés, fournitures, etc. Un chapitre spécial est consacré au service des bureaux ambulants. Après avoir parlé des correspondances pour l'intérieur, l'auteur décrit les diverses opérations auxquelles elles donnent lieu (préparation, confection et fermeture des dépêches; expédition et trans-

marka, Bolivar und Tolima; in *Australien*: Queensland, Westaustralien, Südaustralien, Tasmanien, Neusüd-wales, Victoria, Neuseeland, Sandwichs-Inseln, Fidschi-Inseln und Samoa-Inseln.

Postalische Bücherkunde.

Manuel à l'usage des agents des postes, von Nestor Pouleur. Zweite Auflage. Braine-le-Comte bei W^{ve} Lelong, 1880.

Unter obigem Titel hat Herr Nestor Pouleur, Kommiss 1. Kl. bei der Central-Postverwaltung in Brüssel, mit Genehmigung seiner vorgesetzten Behörde die 2. Auflage eines Handbuches veröffentlicht, das nicht nur für die belgischen Postbeamten und unter diesen namentlich für die in der Vorbereitung zum 2. Examen begriffenen Gehülften von Nutzen sein wird, sondern auch von allen denjenigen mit Interesse gelesen werden dürfte, welche sich über die in Belgien bestehenden postamtlichen Bestimmungen unterrichten wollen.

Die ersten Kapitel behandeln die Befugnisse, Rechte, Pflichten und die Ersatzverbindlichkeit der Post, insbesondere den Umfang des Monopols, die zur Postbeförderung zugelassenen Gegenstände, sowie diejenigen, die gewissen Korrespondenzgattungen nicht beigefügt werden dürfen, ferner die Anmerkungen und Zeichen, welche bei den gegen die ermässigte Taxe beförderten Drucksachen nicht zulässig sind. Das Buch geht dann auf die Post-Kontraventionen über, auf das in solchen Fällen einzuleitende Verfahren und die Strafen, welche sie nach sich ziehen. Es kommen weiter die Bestimmungen, betreffend die Personalverhältnisse und den Büreau-dienst, die Dienstlokale, Inventarien und Druckformulare, Schreibmaterialien etc. Dem Bahnpostdienst ist ein besonderes Kapitel gewidmet. Bezüglich der Briefsendungen des internen Verkehrs schildert der Verfasser die Behandlung, welcher dieselben unterliegen (Vorbereitung, Anfertigung,

Tolima; in *Australia*:—Queensland, West Australia, South Australia, Tasmania, New South Wales, Victoria, New Zealand, Sandwich Islands, Fiji Islands, and Samoa Islands.

Postal Bibliography.

Manuel à l'usage des agents des postes, by Mr. Nestor Pouleur, 2nd edition, Braine-le-Comte, V^{ve} Ch. Lelong, publisher, 1880.

Under the above title Mr. Nestor Pouleur, 1st class clerk in the Central Postal Administration at Brussels has just published, by permission of the Belgian Post Office, the second edition of a book which will not only be of great service to the officers of the Belgian Postal Administration, and principally to auxiliary clerks preparing themselves for their second degree examination, but will also be perused with interest by persons desirous of obtaining information as to the provisions regulating the postal service in Belgium.

The first chapters treat of the operations, rights, duties, and responsibility of the Post, and in particular of the limits of its monopoly, the articles of which it undertakes the transmission, those that are prohibited from being enclosed in certain categories of correspondence, and the written remarks and signs not allowed to be made on printed matter prepaid at reduced rates. It further treats of the infringements of the postal laws and regulations, and of the prosecutions to which they give rise. Then follow the provisions concerning the staff, and the internal service of post-offices, the premises, the mail-equipments, furniture, printed forms, office-necessaries, &c. A special chapter treats of the service of travelling post-offices. After having spoken of the correspondence in the domestic relations, the author describes the various operations to which they give rise (preparation, making up, and closing of the mails;

port; réception des dépêches; distribution des correspondances) et prévoit tous les cas embarrassants qui peuvent se présenter. Suivent les dispositions spéciales au service international. Enfin, les abonnements aux journaux, l'encaissement des quittances, les mandats-poste, l'acceptation des effets de commerce et leur encaissement, la comptabilité des recettes, forment autant de chapitres distincts, auxquels s'ajoutent quelques annexes (extraits de lois, modèles et formules) qui n'ont pu trouver place dans le texte. Une table alphabétique facilite les recherches dans cet utile manuel, qui nous paraît conçu et rédigé avec pleine connaissance de la matière traitée.

Communications.

Le 29 décembre 1879 il a été conclu entre la France et les Etats-Unis de l'Amérique du Nord une Convention pour l'échange des mandats de poste, qui est entrée en vigueur le 1^{er} avril dernier.

Voici quels sont les principales dispositions de cette Convention:

Aucun mandat ne peut excéder la somme de 250 francs ou de 50 dollars. Toutefois, les deux Administrations pourront, d'un commun accord, élever ce maximum à 500 francs ou 100 dollars.

Il est perçu pour chaque envoi de fonds une taxe déterminée par l'Administration du pays d'origine. Cette taxe ne peut pas dépasser 1½ pour 100 des sommes rondes qui forment les degrés de l'échelle de perception.

L'Administration qui délivre les mandats tient compte à l'Administration qui les paye d'un droit de ¾

Verschliessung der Kartenschlüsse; Absendung, Beförderung und Abnahme derselben; Bestellung der Sendungen) unter Erörterung aller etwa vorkommenden schwierigen Fälle. Dann folgen die Vorschriften in Betreff des internationalen Verkehrs. Besondere Kapitel bilden endlich das Zeitungsbezugsverfahren, die Einziehung von Quittungen, die Postanweisungen, die Accepteinholung bei Wechseln, die Einkassirung derselben und die Verrechnung der Einnahmen, wozu am Schluss noch einige Anlagen (Auszüge aus Gesetzen, Muster und Formulare) kommen, die im Text nicht Platz gefunden haben. Ein alphabetisch geordnetes Inhaltsverzeichniss erleichtert das Nachschlagen in diesem nützlichen Buche, das in der Anordnung und Bearbeitung des Stoffes von grosser Sachkenntniss des Verfassers zeugt.

Mittheilungen.

Unterm 29. Dezember 1879 ist zwischen Frankreich und den Vereinigten Staaten Amerikas ein den Austausch von Postanweisungen betreffendes Uebereinkommen abgeschlossen worden, welches am 1. April d. J. in Kraft getreten ist.

Die hauptsächlichsten Bestimmungen dieses Uebereinkommens sind folgende:

Der Betrag einer einzelnen Postanweisung darf 250 Fr. oder 50 Dollars nicht übersteigen. Doch kann der Meistbetrag von den beiden Verwaltungen im gemeinsamen Einverständnis auf 500 Fr. oder 100 Dollars erhöht werden.

Für jede Geldübermittlung wird eine Taxe erhoben, deren Festsetzung Sache der Verwaltung des Aufgabegbietes ist. Diese Taxe soll 1½ % der die Erhebungsstufen bildenden runden Summen nicht übersteigen.

Die Verwaltung, welche die Anweisungen überliefert, vergütet derjenigen Verwaltung, welche die An-

despatch, and conveyance; reception of the mails; and delivery of correspondence), and deals with all the embarrassing cases which may occur. Then follow the provisions relating to the international service. Lastly, the subscriptions to newspapers, the collection of invoices, the money-orders, the acceptance of bills of exchange, and their collection, the accounts of receipts, form as many separate chapters, to which are added some annexes (extracts of laws, specimens, and forms) which could not be inserted in the text. An alphabetical table facilitates reference to this useful book, the compilation and arrangement of which bear testimony to full technical knowledge of his subject on the part of the writer.

Miscellaneous.

On the 29th of December 1879, a Convention was concluded between France and the United States of North America for the exchange of money-orders. This Convention came into force on the 1st of April last.

Its principal provisions are as follows:—

No money-order may exceed the amount of 250 francs, or 50 dollars. But the two Administrations may increase this maximum by common consent to 500 francs or 100 dollars.

Every money-order is chargeable with a fee fixed by the Administration of the country of issue. But this fee may not exceed 1½ per cent. of the round sums which form the degrees of the scale of charges.

The Administration which issues the money-orders pays to the Administration paying the same a com-

de 1 % du montant total de ces mandats.

Les mandats délivrés par les bureaux de poste de France et d'Algérie sont conformes au modèle A n° 2 annexé au Règlement d'exécution de l'arrangement du 4 juin 1878. La formule des mandats délivrés par les bureaux de poste des Etats-Unis s'accorde aussi exactement que possible avec la même formule. Les avis d'émission de l'un des deux pays pour l'autre sont vérifiés par un bureau d'échange établi à New-York.

* * *

Le rapport annuel publié, pour l'exercice 1878, par l'Administration des postes italiennes sur les caisses d'épargne postales, contient les indications suivantes:

Le nombre des bureaux de poste chargés du service des caisses d'épargne s'est accru de 85, de sorte que le total de ces bureaux était de 3194 à la fin de l'année 1878. Sur les 3201 bureaux de poste existants, il n'y en a plus que 7 qui ne participent pas au service des caisses d'épargne.

Le nombre des livrets était de 157,507 à la fin de 1878, tandis qu'il était de 114,291 seulement à la fin de 1877. Le total des versements pendant l'année 1878 s'élevait à fr. 14,648,889. 40 (en 1877: francs 9,358,648. 96); celui des sommes retirées était de fr. 9,984,876. 67 (en 1877: fr. 5,453,117. 76); la différence en faveur des versements représentait donc un capital de fr. 4,664,012. 73, qui ajouté au solde provenant de l'année 1877, donnait un avoir total de fr. 10,982,477. 33 à la fin de l'année 1878.

* * *

D'après le journal viennois « *Die Post* », le capital de la caisse fondée par les fonctionnaires postaux hongrois pour les retraites et secours, est actuellement de fl. 47,296. 57. Les recettes se sont élevées à fl. 7384. 33 pendant

weisungen auszahlt, $\frac{3}{4}$ % des Gesamtbetrages dieser Anweisungen.

Von den Postanstalten in Frankreich und Algerien werden zu den Postanweisungen Formulare benutzt, welche dem Muster der dem Reglement zum Uebereinkommen vom 4. Juni 1878 beigefügten Anlage A. N° 2 gleich sind. Die von den Postanstalten der Vereinigten Staaten angewendeten Formulare sind diesem Muster möglichst entsprechend. Die in beiden Ländern ausgestellten Einzahlungsscheine unterliegen der Prüfung seitens der Auswechselungsstelle in Newyork.

* * *

Dem von der italienischen Postverwaltung veröffentlichten Jahresbericht über die Ergebnisse der Postsparkassen in Italien während des Jahres 1878 entnehmen wir die nachstehenden Angaben:

Die Zahl der zum Postsparkassenbetriebe zugelassenen Postanstalten hat sich im Jahre 1878 um 85 vermehrt, so dass die Gesamtzahl derselben sich am Schlusse des Jahres auf 3194 belief, und von den überhaupt vorhandenen 3201 Postanstalten somit nur 7 nicht mit der Wahrnehmung der betreffenden Geschäfte betraut waren.

An Sparkassenbüchern waren Ende 1878: 157,507 vorhanden, 1877 nur 114,291. Eingeahlt wurden im Laufe des Jahres 14,648,889⁴⁰ Fr. (1877: 9,358,648⁹⁶ Fr.), abgehoben dagegen 9,984,876⁶⁷ Franken (1877: 5,453,117⁷⁶ Fr.); es blieb mithin zu Gunsten der Sparer ein Kapital von 4,664,012⁷³ Fr. Unter Hinzurechnung der aus dem Jahre 1877 übergebenen Kapitalien belief sich das Gesamtguthaben der Sparer Ende 1878 auf 10,982,477³³ Fr.

* * *

Nach der in Wien erscheinenden Zeitschrift « *Die Post* » beträgt das Vermögen des Pensions- und Unterstützungsvereins der ungarischen Postbediensteten gegenwärtig 47,296⁵⁷ fl. Die Vereinseinnahmen haben sich im

mission of $\frac{3}{4}$ % of 1 per cent. of the total amount of these orders.

The money-orders issued by the post-offices in France and Algeria are in conformity with specimen A N° 2 appended to the Detailed Regulations for the carrying out of the Arrangement of the 4th of June 1878. The money-order-forms issued by the post-offices of the United States correspond as exactly as possible with the same specimen. The advices sent from one country to the other are verified by the exchange-office of New-York.

* * *

The Italian Postal Administration has published a Report on the business of the Post Office Savings Banks in its country during the year 1878, from which we extract the following particulars:—

During 1878 the number of Post Office Savings Banks increased by 85, and their aggregate number amounted at the end of the year to 3194, so that there are only 7 of the 3201 post-offices existing in Italy at which Savings Bank business is not transacted.

At the end of 1878 there were 157,507 depositors' books, as against only 114,291 in 1877. The deposits made in the course of the year amounted to fr. 14,648,889. 40 (in 1877 fr. 9,358,648. 96), the withdrawals to fr. 9,984,876. 67 (1877 fr. 5,453,117. 76) thus leaving an excess of deposits of fr. 4,664,012. 73. If this sum is added to the funds standing to the credit of depositors at the close of 1877, the aggregate amount due to depositors was, at the close of 1878, fr. 10,982,477. 33.

* * *

According to the « *Post* », a periodical published in Vienna, the capital of the « *Pensions- und Unterstützungs-Verein* » of Hungarian postal officers amounts, at present, to fl. 47,296. 57. The receipts of the Association were,

le dernier exercice; tandis que les dépenses ont été de fl. 1772. 28. Sur 196 demandes de prêts, il en a été accueilli favorablement 157, représentant un montant de fl. 22,880; en outre, il a été accordé des secours pour une somme totale de fl. 555. Le nombre des sociétaires est actuellement de 648.

* * *

Le Ministre des postes persanes (Emin el-Mulk) a repris la direction générale des postes.

* * *

M. Izzet effendi qui, — comme nos lecteurs s'en souviennent encore — avait déjà rempli les fonctions de Directeur général des postes ottomanes de 1877 à 1879, vient d'être de nouveau nommé à ces fonctions.

* * *

Sir Rowland Hill avait consacré les dernières années de sa vie à écrire une histoire de la Penny-Post (*History of Penny Postage*), qui contient naturellement ses mémoires depuis le moment où il commença à s'occuper de la réforme postale jusqu'à celui où il prit sa retraite. Il avait exprimé le vœu que M. le docteur G. B. Hill, son neveu (auteur de « *Dr. Johnson: his Friends and his Critics* ») publiât cet ouvrage, en en complétant la partie biographique. Nous apprenons avec plaisir que cet intéressant ouvrage paraîtra bientôt à Londres, chez MM. De La Rue & C^{ie}, éditeurs, et formera deux volumes in-octavo ornés du portrait de Sir Rowland Hill, gravé par M. P. Rajon.

letzten Rechnungsjahre auf 7384³³ fl. belaufen, denen 1772²⁸ fl. Ausgaben gegenüberstehen. Von den eingelangten 196 Darlehnsgesuchen wurden 157 mit zusammen 22,880 fl. günstig erledigt, ausserdem wurden Unterstützungen im Gesamtbetrage von 555 fl. bewilligt. Die Mitgliederzahl des Vereins beträgt gegenwärtig 648.

* * *

Die Leitung des Postwesens in Persien ist von dem Minister der persischen Posten (Emin el-Mulk) übernommen worden.

* * *

Zum Generaldirektor der türkischen Posten und Telegraphen ist Izzet Effendi ernannt worden, welcher, wie unsere Leser sich erinnern werden, schon in den Jahren 1877 bis 1879 mit diesen Funktionen betraut war.

* * *

Sir Rowland Hill hat in den letzten Jahren seines Lebens eine Geschichte der Pennypost (*History of Penny Postage*) geschrieben, welche auch seine Memoiren enthält von der Zeit an, wo er mit der Reformirung des Postwesens begann, bis zu seiner Versetzung in den Ruhestand. Sir Rowland hatte den Wunsch geäußert, es möchte sein Neffe, Herr Dr. G. B. Hill (Verfasser von « *Dr. Johnson: his Friends and his Critics* ») das Buch, nach Vervollständigung des biographischen Theiles, herausgeben. Wir vernehmen nun mit Vergnügen, dass dieses interessante, aus 2 Octav-Bänden bestehende Werk, demnächst im Verlage der Herren De la Rue & C^{ie} in London erscheinen wird, geschmückt mit dem von Herrn P. Rajon gestochenen Bildniss Sir Rowland Hill's.

during the last financial year, fl. 7384.33, against an expenditure of fl. 1772. 28. 196 applications for loans were received, and 157 loans for an aggregate sum of fl. 22,880 were made; in addition, assistance was granted amounting in total to fl. 555. The number of the members of the Association is, at present, 648.

* * *

The direction of the postal service in Persia has been assumed by the Minister of the Persian Posts (Emin el-Mulk).

* * *

Izzet Effendi who, as our readers will remember, was Director General of the Ottoman Posts and Telegraphs from 1877 to 1879, has been again appointed to this office.

* * *

Sir Rowland Hill spent some of his latter years in writing a « *History of Penny Postage* », and in this work is naturally included a history of his own life from the year when he first turned his thoughts towards postal reform to the date of his retirement from the public service. It was Sir Rowland's wish that his nephew, Dr. G. B. Hill (the author of « *Dr. Johnson:—his Friends and his Critics* ») should edit this work, and complete its biographical part. We learn with satisfaction that this interesting work will soon be published by Messrs. Thomas De La Rue & Co. in London. It will be brought out in two volumes octavo, and contain a portrait of Sir Rowland Hill, etched by M. P. Rajon.

L'UNION POSTALE

JOURNAL PUBLIÉ PAR

LE BUREAU INTERNATIONAL

DE

L'UNION POSTALE UNIVERSELLE

Abonnements particuliers.

Un an fr. 4. 60

Six mois „ 2. 30

Trois mois „ 1. 15

Pour tous les pays de l'Union, port compris.

Avis. — Le montant de l'abonnement doit être transmis *franco* au Bureau international de l'Union postale universelle à Berne, au moyen d'un mandat-poste ou d'une traite à vue sur la Suisse.

V^e volume.

N^o 8.

Berne, 1^{er} Août 1880.

Sommaire. — I. ORGANISATION DES POSTES DE L'EMPIRE DE RUSSIE. — II. LES RAPPORTS ENTRE LE PUBLIC ET LA POSTE. — III. LES COURRIERS DE MONTÉZUMA. — IV. COMMUNICATIONS.

Organisation des Postes de l'Empire de Russie.

L'Administration centrale des Postes russes était dirigée, en 1868, par un fonctionnaire qui était en même temps chef du bureau des postes de St-Petersbourg. Ce cumul de fonctions mettait entrave à tout progrès et affaiblissait le contrôle du service des postes dans la capitale. La situation était encore aggravée par un excès de centralisation: l'Administration centrale nommait à toutes les fonctions dans les bureaux de poste et décidait de toutes les mesures locales. Les titulaires des bureaux dans les chefs-lieux de province coopéraient à la manipulation des correspondances et ne pouvaient par conséquent exercer aucune surveillance sur les opérations des autres bureaux provinciaux placés sous leurs ordres. Les opérations des bureaux se bornaient à la réception des correspondances avant le départ de la poste, et à leur livraison après l'arrivée de celle-ci; or, comme à cette époque, beaucoup d'importants chefs-lieux de province étaient même loin d'avoir des communications quotidiennes, une quantité de bureaux, notamment ceux qui étaient situés sur des routes où les postes ne passaient qu'à de rares intervalles, restaient fermés la plus

Die Organisation der Postverwaltung des russischen Reiches.

An der Spitze der russischen Postverwaltung stand im Jahre 1868 ein Beamter, welcher gleichzeitig Vorsteher des St. Petersburger Postamtes war. Die Vereinigung dieser Stellen hemmte jeden Fortschritt und erschwerte die Kontrolle des Postdienstes in der Landes-Hauptstadt. Zur Verschlimmerung dieser Zustände trug noch ein Uebermass von Centralisation bei, indem die Centralverwaltung sämtliche Stellen bei den Postanstalten besetzte und auch über alle örtlichen Angelegenheiten Entscheidung traf. Die Vorsteher der Büreaus in den Provinzial-Hauptorten nahmen an den technischen Geschäften Theil und konnten daher die Handhabung des Dienstes bei den ihnen unterstellten anderen Provinzialbüreaus nicht überwachen. Die Geschäfte der Postanstalten beschränkten sich auf die Annahme und Aushängung der Briefpostsendungen vor Abgang bz. nach Ankunft der Posten, so dass, da zu jener Zeit selbst wichtige Provinzial-Hauptorte ohne tägliche Verbindung waren, eine Anzahl von Postanstalten, namentlich solche, welche nur in langen Zwischenräumen von durchgehenden Posten berührt wurden, während des gröss-

Organization of the Postal Administration of the Russian Empire.

In 1868 the Central Administration of the Russian Posts was in the hands of a functionary who occupied at the same time the position of postmaster of St. Petersburg. The fact of these two functions being discharged by a single officer was an obstacle to all progress, and interfered with the efficient control of the postal service in the capital. This state of things was further aggravated by an excess of centralization:—the Central Administration had the appointment of all officers of post-offices, and decided upon all local measures. The postmasters in the provincial chief-towns assisted in the handling of the mails, and were, therefore, prevented from supervising in any way the work of the other provincial post-offices placed under their orders. The work of these offices was limited to the reception of correspondence before the despatch, and to the delivery of the same after the arrival of the mails; and, as at that time many important provincial chief-towns were far from having daily postal communication, a great number of post-offices—and especially those on roads where the Post only passed

grande partie de l'année. Les dépêches étaient échangées seulement entre les chefs-lieux de province, et les correspondances dirigées de là sur leur destination. Il arrivait ainsi fréquemment que les correspondances faisaient de grands détours ou devaient même rétrograder pour parvenir à leur destination. La poste urbaine n'existait que dans les deux capitales (St-Pétersbourg et Moscou), à Varsovie et aussi à Kazan, où elle a été organisée grâce à l'initiative du maître de poste de cette ville. Les habitants de toutes les autres villes, parmi lesquelles il y en avait de bien plus importantes que Kazan, étaient privés de tout moyen de correspondre entre eux par la poste. Les communications régulières avec Vladivostok, sur l'océan Pacifique, faisaient défaut. Dans le Turkestan, il n'y avait pas même de bureaux de poste et les moyens de transport de ce pays étaient des plus primitifs: les correspondances, emballées n'importe comment sur le dos des chameaux, mettaient un temps infini à traverser la steppe des Kirghises et, après avoir été exposées à toutes les intempéries, arrivaient souvent à destination littéralement à l'état de bouillie. Les voyageurs n'étaient pas mieux traités en traversant cette steppe, qui ne pouvait, à cette époque, leur offrir d'autres abris que les huttes enfumées de ses nomades habitants.

En Juin 1868, lorsque le titulaire actuel fut placé à la tête de l'Administration des Postes de Russie, la réforme commença par l'Administration centrale. Le bureau des postes de la capitale fut confié à un Directeur spécial (Directeur des postes de St-Pétersbourg) et ce bureau fut subordonné à l'Administration centrale au même titre que tous les autres bureaux de l'Empire. L'Administration centrale vit son personnel considérablement réduit; l'expédition des affaires y fut notablement simplifiée. Le système de centralisation excessive fit place, à partir de 1869, à un système de large décentralisation. Les attributions des titulaires des

ten Theils im Jahre geschlossen blieb. Ein Austausch von Kartenschlüssen fand nur zwischen den Provinzial-Hauptorten statt, deren Sache es war, die Korrespondenzen ihren Bestimmungsorten zuzuführen. Hierdurch kam es, dass Briefe häufig grosse Umwege machen oder sogar zurückgeleitet werden mussten, um ihren Bestimmungsort zu erreichen. Stadtposteinrichtungen bestanden nur in den beiden Landes-Hauptstädten (St. Petersburg und Moskau), in Warschau, so wie auch in Kasan, wo sie der dortige Postamtsvorsteher geschaffen hatte. Den Bewohnern aller andern Städte, darunter auch solcher, welche weit wichtiger waren als Kasan, war kein Mittel zum Korrespondenz-Austausch geboten. Regelmässige Verbindungen mit Wladiwostock am stillen Ocean waren nicht vorhanden; in Turkestan gab es überhaupt keine Postanstalten, und die Transportmittel dieses Landes waren sehr primitiver Art. Die auf den Rücken der Kameele so gut wie möglich befestigten Briefpakete brauchten zur Beförderung durch die Kirgisen-Steppe unendlich viel Zeit und waren jeder Unbill des Wetters ausgesetzt, so dass die Korrespondenz oft geradezu aufgeweicht am Bestimmungsorte eintraf. Reisen erging es nicht besser beim Passiren dieser Steppe, welche in jener Zeit kein anderes Obdach bot, als die eingeräucherten Hütten ihrer nomadisirenden Bewohner.

Als im Juni 1868 der gegenwärtige Leiter des Postwesens an die Spitze desselben berufen wurde, begann er mit der Reorganisation der Centralverwaltung. Das Postamt der Landeshauptstadt erhielt einen besonderen Direktor und wurde, wie alle übrigen Landes-Postanstalten, der Centralverwaltung untergeordnet. Das Personal der letzteren wurde wesentlich beschränkt, der Geschäftsbetrieb erheblich vereinfacht. Anstatt des Centralisationssystems griff vom Jahre 1869 ab die Decentralisation in weitem Umfange Platz. Der Wirkungskreis der Postamtsvorsteher in den Provinzial-Hauptorten wurde erweitert. Sie führten die Verwaltung des

at long intervals—were closed during the greater part of the year. Mails were only exchanged between provincial chief-towns, and thence forwarded to their destination. In consequence of this, it frequently happened that they went by circuitous ways, and had even to retrograde in order to reach their places of destination. A town-post service only existed in the two capitals (St. Petersburg and Moscow), in Warsaw, as also in Kazan where it had been organized thanks to the initiative taken by the postmaster of that town. The inhabitants of all the other towns, among which several were much more important than Kazan, had no postal means of carrying on correspondence among themselves. There was no regular communication with Vladivostok on the Pacific Ocean. In Turkestan no post-offices were in existence, and the means of conveyance available in this country were of the most primitive kind. The correspondence, packed no matter how, on the backs of camels, took an interminable time to traverse the Steppes of the Kirghiz, and, after having been exposed to every stress of weather, often reached its destination literally in the state of porridge. Passengers fared no better in traversing these steppes which at that time could afford them no other shelter than the smokey huts of their nomade tribes.

In June 1868, when the present occupant of this position was placed at the head of the Postal Administration of Russia, the Central Administration was the first to be reformed. The management of the post-office of the capital was entrusted to a special Director (the Director of Posts of St. Petersburg), and this post-office was made subordinate to the Central Administration, as were also all the other offices in the Empire. The staff of the Central Administration was considerably reduced, and the method of transacting business in the same was greatly simplified. The system of excessive centralization was abolished in 1869,

bureaux de poste dans les chefs-lieux de province furent élargies. Ils devinrent les administrateurs des affaires postales de chaque province avec des pouvoirs très étendus, et furent assistés d'adjoints spécialement chargés de la partie technique du service. Les bureaux de poste reconstitués et dotés, en 1870, d'un personnel plus nombreux, restèrent ouverts tous les jours au public à l'exception seulement du dimanche de Pâques. Des dépêches directes commencèrent à être échangées entre les divers bureaux et des services de distribution furent organisés dans toutes les villes. On relia le littoral du Pacifique au reste de l'Empire au moyen de communications postales régulières. Dans le Turkestan, des bureaux de poste furent créés et une route postale traversa la steppe des Kirghises avec des stations où les voyageurs trouvent tout le nécessaire; car ces stations ont été établies et organisées à l'instar de celles des autres parties de l'Empire, avec un personnel russe ou du moins parlant le russe et conduisant des attelages dressés pour le service. D'autre part, les bureaux de poste du Royaume de Pologne, dont l'administration supérieure était jusqu'alors concentrée à Varsovie, reçurent la même organisation que ceux des autres parties de l'Empire et furent subordonnés, comme ces derniers, à l'Administration centrale. En même temps on réorganisa les bureaux de poste de la Sibirie dont les fonctionnaires et surtout les agents subalternes reçurent des traitements bien plus élevés que par le passé. Dès 1869 fut également réorganisée l'Administration du transport des postes par les chemins de fer, concentrée jusqu'alors entre les mains d'un seul fonctionnaire résidant à St-Petersbourg, qui était par conséquent privé de la possibilité de contrôler d'une manière efficace le service sur les différentes lignes d'un réseau de voies ferrées tendant à s'accroître toujours davantage. Enfin, des communications plus fréquentes furent établies entre la plupart des villes russes; presque tous les chefs-

Postwesens in den verschiedenen Provinzen und hatten sehr ausgedehnte Vollmachten; beigegeben waren ihnen Adjunkten, die hauptsächlich den technischen Dienst zu bearbeiten hatten. Die wieder eingerichteten und im Jahre 1870 mit einem zahlreichen Personal ausgestatteten Postanstalten waren, mit Ausnahme des Ostersonntags, dem Publikum täglich geöffnet. Zwischen den verschiedenen Postanstalten wurde ein Austausch von Briefpaketen eingeführt und in allen Städten der Bestelldienst eingerichtet. Regelmässig abgehende und ankommende Posten stellten die Verbindung zwischen der Küste des stillen Oceans und dem übrigen Reiche her. In Turkestan wurden Postanstalten eingerichtet, und durch die Kirgisen-Steppe eine Poststrasse angelegt mit Stationen, bei denen die Reisenden alles Nothwendige antrafen: die Einrichtung und Ausstattung dieser Stationen, deren Personal aus russischen oder wenigstens der russischen Sprache mächtigen Beamten bestand, und die mit für den Dienst eingefahrenen Gespannen versehen waren, hatte nach dem Muster der in andern Landestheilen bestehenden Stationen stattgefunden. Die Postanstalten des Königreichs Polen, wo die obere Leitung des Postwesens bis dahin in Warschau concentrirt gewesen war, erhielten die gleiche Organisation wie die Postanstalten der andern Landestheile und wurden, wie diese, der Centralverwaltung unterstellt. Gleichzeitig begann man mit der Reorganisation der Postanstalten in Sibirien, deren Beamten und namentlich Unterbeamten eine erhebliche Gehaltsaufbesserung zu Theil wurde. Vom Jahre 1869 an erfuhr auch das Postbeförderungswesen auf Eisenbahnen eine Umgestaltung; dasselbe war bis dahin in den Händen eines einzigen Beamten gewesen, der seinen Wohnsitz in St. Petersburg hatte und in Folge dessen ausser Stande war, auf den verschiedenen Eisenbahnlinien, deren Netz sich mehr und mehr ausbreitete, den Dienst in wirksamer Weise zu kontrolliren. Die Verbindungen zwischen den meisten

and one of extensive de-centralization introduced in its place. The sphere of business allotted to the postmasters in the provincial chief-towns was extended. They were made the managers of the postal service in their provinces, they received extensive powers, and were provided with assistants who were more especially charged with the technical part of the service. The post-offices were reformed, in 1870 their staff was increased, and they were open to the public every day, except on Easter Sunday. Direct mails began to be exchanged among the various offices, and a delivery-service was organized in every town. The Pacific coast was brought into communication with the rest of the Empire, by means of regular postal lines. Post-offices were opened in Turkestan, and a postal line with stations was opened across the Kirghiz steppes. These stations, where travellers are provided with everything necessary, were built and organized on the pattern of those in the other parts of the Empire, they have a staff of Russians, or at least of officers speaking the Russian language, and are provided with teams of horses trained for the service. The post-offices in the Kingdom of Poland, the direction of which had until then been centred in Warsaw, were organized like those in the other parts of the Empire, and, like them, placed under the direction of the Central Administration. At the same time the post-offices in Siberia were reorganized, and the pay of the officers, and more particularly of the subaltern officials serving in the same, was greatly increased. In 1869 the Direction of the railway mail-service was also reorganized. Up to that time the management of this service had also been in the hands of a single functionary residing in St. Petersburg, who, consequently, was unable to control in an efficient manner the carrying out of the service on the different lines of a system of railroads which continually extends its ramifications. Lastly, more frequent

lieux commencèrent à être desservis quotidiennement, de sorte que même Irkoutsk, chef-lieu de la Sibérie orientale, situé à 6000 kilomètres de St-Pétersbourg, reçut chaque jour des dépêches de la capitale.

En 1868, les correspondances étaient encore soumises à d'anciens règlements, dont le dernier remontait à l'année 1843. Ces règlements étaient devenus tout à fait insuffisants, en présence surtout du développement qu'avaient pris, depuis cette époque, le commerce et l'industrie nationale, ainsi que les institutions de crédit. Les catégories d'envois n'étaient pas rigoureusement définies. Il y avait des taxes différentes pour des envois absolument identiques : les colis avec des objets précieux étaient taxés diversement suivant qu'ils pesaient plus d'une livre ou moins d'une livre ; le port des colis n'était pas le même suivant qu'ils contenaient des livres, des documents ou des marchandises en général ; chaque colis devait porter une déclaration de valeur, et comme le contenu des colis était toujours contrôlé à la poste à leur arrivée à destination, les correspondants étaient souvent exposés, grâce à cette confusion dans les règlements et dans les taxes, à des amendes et même à la confiscation des objets, et les employés de la poste à des peines pécuniaires pour réparation du préjudice causé à l'Administration par de fréquentes erreurs dans l'application de ces taxes et règlements. Par contre, il n'y avait pas de taxes spéciales pour beaucoup d'autres envois : les échantillons de marchandises étaient traités comme lettres ; les valeurs à intérêt (fonds publics, actions, obligations) étaient expédiées dans une sorte de lettre recommandée, portant cependant le nom de lettre assurée, mais dont la perte ne donnait lieu qu'à une indemnité fixe de 13 roubles (fr. 52) quelle que fût la valeur du contenu, les titres fiduciaires pouvant seuls être transmis dans des lettres avec valeur déclarée qui, celles-ci, étaient assurées en conséquence. La livraison des lettres

Städten Russlands wurden vermehrt; fast alle Hauptorte erhielten eine tägliche Verbindung, so dass selbst Irkutsk, die Hauptstadt von Ost-Sibirien, 6000 Km. von St. Petersburg entfernt, jeden Tag seine Briefpakete aus der Landes-Hauptstadt empfing.

Im Jahre 1868 unterlag die Korrespondenz noch den früheren regulatorischen Vorschriften, deren letzte aus dem Jahre 1843 datirte. Diese Vorschriften waren bei der Entwicklung, die Handel und Industrie, sowie die Kreditanstalten des Landes seit jener Zeit genommen hatten, durchaus ungenügend. Die einzelnen Korrespondenzgattungen waren nicht genau unterschieden. Für völlig gleiche Sendungen bestanden verschiedenartige Taxen; bei Packeten mit kostbaren Gegenständen fand eine andere Taxberechnung statt, je nachdem die Sendungen mehr oder weniger als ein Pfund schwer waren; das Porto für Packete war nicht das gleiche, wenn der Inhalt aus Büchern und Urkunden oder aus Waaren bestand. Jedes Packet musste mit einer Werthangabe versehen sein, und da der Inhalt im Bureau der Bestimmungs-Postanstalt stets kontrollirt wurde, so waren in Folge des Wirrwarrs in den Vorschriften und Taxen nicht nur die Korrespondenten Strafen und Konfiskationen ihrer Sendungen ausgesetzt, sondern auch die Beamten wurden zur Schadloshaltung der Verwaltung für den Nachtheil, der ihr aus der irrthümlichen Anwendung dieser Taxen und Vorschriften erwuchs, zu Geldstrafen herangezogen. Dagegen gab es wieder für eine Masse anderer Sendungen überhaupt keine besonderen Taxen: Waarenproben wurden wie Briefe behandelt, zinstragende Werthpapiere (Staatsschuldscheine, Aktien, Obligationen) in einer Art von Einschreibbriefen abgesandt, die zwar die Bezeichnung « versicherte Briefe » führten, für die aber in Verlustfällen ohne Rücksicht auf den Werthinhalt nur eine Entschädigung von 13 Rubeln (52 Fr.) gewährt wurde; lediglich Kreditbillets konnten in Briefen mit Werthangabe, deren Inhalt gewährleistet war, ver-

communication was established between most of the Russian towns nearly all the chief-towns began to be served daily, so that even Irkutsk, the chief-town of East Siberia at a distance of 6000 kilometers from St. Petersburg, received mails every day from the capital.

In 1868 the mails were still subject to ancient Regulations, the most recent of which dated as far back as the year 1843. These Regulations had become totally insufficient, principally on account of the fact that, since that time, trade and national industry had increased, and the financial institutions had extended their sphere of business. The different categories of mail-matter were not strictly defined. There were different rates for identical articles:—parcels containing valuable articles were chargeable with rates that varied according to whether they weighed more or less than one pound; the postage on parcels containing books differed from that applicable to parcels with documents, which also diverged from the charge levied on parcels containing merchandize in general; each parcel had to bear a declaration of value, and, as the contents of parcels were always controlled by the offices of destination, correspondents were, on account of this confusion in the Regulations and tariffs, often exposed to fines, and even to the seizure of the articles, while the postal employes frequently incurred pecuniary punishments which were to compensate the Administration for losses caused to it by mistakes made in the application of the Regulations and tariffs. On the other hand, there were no special rates for many other kinds of mail-matter:—samples and patterns of merchandize were treated as letters; valuable papers bearing interest (securities, bonds, shares) were despatched in a kind of registered letter which bore the name of insured letter, but the loss of which only entitled the party concerned to a fixed indemnity of 13 roubles whatever might have been

recommandées ne s'effectuait que dans les bureaux de poste et sur présentation par le destinataire de preuves indiscutables de son identité. Il n'était donné cours à aucune lettre ordinaire insuffisamment affranchie, quelque faible que fût l'excédant de poids; il n'était fait exception sous ce rapport qu'en faveur des lettres expédiées de St-Petersbourg et de Moscou, où les correspondants étaient pourtant plus à même de se rendre exactement compte du poids d'une lettre que ne pouvait le faire un habitant des campagnes. Enfin, le tarif des ouvrages périodiques, qui remontait à 1855, était tellement élevé, que les taxes à percevoir dépassaient souvent le prix de la publication elle-même. Cela provenait de ce que, tandis que la poste restait stationnaire, une grande modification s'était produite dans l'état du journalisme russe: la diffusion de l'instruction dans les classes peu aisées de la société avait provoqué l'apparition de publications périodiques appropriées par leur volume et leur prix aux besoins et aux moyens pécuniaires restreints de cette nombreuse catégorie de lecteurs. De pareilles publications ne pouvaient évidemment supporter une taxe établie seulement en vue de grands journaux et revues.

À un pareil état de choses, il fallait apporter un prompt et énergique remède. Les décrets impériaux de 1868, 1869 et 1870 (ce dernier autorisant l'Administration des Postes à introduire pendant trois ans dans les règlements et les taxes toutes les modifications que l'expérience reconnaissait utiles) eurent pour conséquence l'admission:

1° des lettres insuffisamment affranchies quelle que fût leur origine, pourvu qu'elles fussent revêtues de timbres-poste représentant au moins le prix d'un port simple;

2° des cartes postales;

3° d'une nouvelle catégorie d'envois sous bandes à taxe réduite, y compris ceux contenant des échantillons de marchandises;

sendet werden. Die Aushändigung von Einschreibbriefen erfolgte ausschliesslich in den Büreaus der Postanstalten gegen Vorweisung einer Legitimation seitens der Adressaten, welche die Identität derselben unzweifelhaft ergab. Gewöhnliche Briefe, welche wegen Gewichtsüberschreitungen, so unbedeutend dieselben auch sein mochten, unzureichend frankirt waren, wurden überhaupt nicht befördert; ausgenommen waren nur die in St. Petersburg und Moskau eingelieferten Briefe, deren Absender das Gewicht der Briefe doch weit eher ermitteln konnten, als die Landbewohner. Der Tarif für periodische Werke, welcher noch aus dem Jahre 1855 herrührte, war so hoch, dass das Porto häufig weit mehr betrug, als das betreffende Werk Werth hatte. Die Ursache hiervon lag darin, dass, während die Post auf demselben Punkte stehen geblieben war, das Zeitungswesen in Russland eine grosse Veränderung erfahren hatte: die Ausbreitung der Bildung in den weniger bemittelten Klassen der menschlichen Gesellschaft hatte zur Veröffentlichung von periodischen Zeitschriften geführt, die sich durch Umfang und Preis den Bedürfnissen und wenigen Geldmitteln dieses Leserkreises anpassten. Derartige Zeitschriften konnten selbstverständlich einen Tarif nicht ertragen, der für die grossen Zeitungen aufgestellt war.

Bei einer derartigen Sachlage war schleunige und energische Abhülfe geboten. In Folge der Kaiserl. Verordnungen von 1868, 1869 und 1870 (deren letzte die Postverwaltung ermächtigte, während dreier Jahre in den reglementarischen Vorschriften und Taxen diejenigen Aenderungen zu treffen, welche sich erfahrungsgemäss als zweckmässig erweisen würden) sind eingeführt worden:

1. ungenügend frankirte Briefe, ohne Rücksicht auf den Aufgabort, sofern sie mit Freimarken versehen sind, welche wenigstens das Porto eines einfachen Briefes decken;

2. Postkarten;

3. eine neue Art von Sendungen unter Band gegen ermässigt Porto,

the value of the contents; banknotes alone could be despatched in letters with value declared, these being insured accordingly. Registered letters were only delivered at post-offices, and after the addressees had given unquestionable proofs of their identity. No insufficiently prepaid letter was forwarded, however small its overweight; the only exception made in this respect was in favour of letters posted in St. Petersburg and Moscow where, however, correspondents had better opportunities for ascertaining the exact weight of letters than the inhabitants of the country. Lastly, the tariff for periodicals, which dated from 1855, was so high, that the rates charged often exceeded the value of the publication. This was owing to the fact that, while the Posts had remained stationary, a great modification had taken place in the state of Russian journalism. The diffusion of knowledge among the poorer classes of society had called forth the issue of periodical publications adapted in size and price to the wants and restricted pecuniary means of this numerous category of readers. It is clear that such publications could not afford to pay a rate originally fixed for large newspapers and reviews.

Such a state of things required a prompt and energetic remedy. The imperial decrees of 1868, 1869, and 1870 (by the latter the Postal Administration was authorized to introduce during three years into the Regulations and the system of postal rates all the modifications which, during this period, proved desirable), had as consequence the admission:—

1.—of insufficiently prepaid letters of whatever origin, provided that at least a single rate of postage had been prepaid on them by means of postage-stamps;

2.—of post-cards;

3.—of a new category of articles under wrapper at reduced rates, including those containing patterns and samples of merchandize;

4° du principe de non-vérification du contenu des colis, à l'exception seulement des envois de livres (imprimés ou lithographiés) qui jouissent d'une modération de port et sont par conséquent présentés à découvert ;

5° d'une nouvelle catégorie de lettres recommandées et de paquets (lettres) d'argent et de valeur ;

6° de droits d'assurance réduits presque de moitié ;

7° d'une taxe pour les ouvrages périodiques de 8, 12 et 16 % de leur prix d'abonnement suivant que ces publications sont mensuelles, hebdomadaires ou quotidiennes, indépendamment d'une taxe réduite spéciale pour ces mêmes ouvrages transmis par les postes urbaines ;

8° de billets annuels pour la réception des correspondances de toute nature, ce qui évite aux correspondants la nécessité de faire constater autrement leur identité.

En même temps, on remania tout le système de l'enregistrement des correspondances par les bureaux de poste et en général l'ancien système des écritures. La simplicité du nouveau mode d'enregistrement mettant un terme à l'excès de formalités d'autrefois, qui allait jusqu'au point que même chaque lettre ordinaire était portée nominativement dans les feuilles d'avis, permit de réduire de 75 % le nombre des registres tenus dans les bureaux des chefs-lieux de province et de 90 % le nombre de ceux tenus dans tous les autres bureaux.

Les réformes dans les relations internationales suivirent de près celles du service intérieur. En 1868, la Russie n'avait de conventions postales qu'avec l'Autriche et la Prusse. Dans le courant de 1868, fut conclue la convention avec la Suède. En 1872 et 1873, lors d'un voyage circumeuropéen entrepris dans ce but par le chef de l'Administration centrale des postes russes, furent conclues des conventions additionnelles et nouvelles avec l'Allemagne, l'Autriche-

einschliesslich der Sendungen mit Waarenproben ;

4. der Grundsatz, dass eine Prüfung des Inhalts der Packete nicht mehr stattfindet, die Sendungen mit Büchern ausgenommen, welche, gleichviel ob gedruckt oder lithographirt, gegen ermässigttes Porto befördert und in Folge dessen offen eingeliefert werden ;

5. eine neue Art von Einschreibbriefen und von Packeten (Briefen) mit Geld- und Werthinhalt ;

6. fast um die Hälfte ermässigte Versicherungsgebühren ;

7. eine Gebühr für periodische Zeitschriften von bz 8, 10 und 16 % des Einkaufspreises, je nachdem die Zeitschriften monatlich, wöchentlich oder täglich erscheinen, neben der besonderen ermässigten Taxe für solche Sendungen dieser Art, welche durch die Landpost versendet werden ;

8. Jahreskarten zur Abholung von Briefpostgegenständen jeder Art, durch welche es den Adressaten erspart wird, sich in anderer Weise über ihre Person ausweisen zu müssen.

Gleichzeitig erfuhr das Verfahren in Betreff der Eintragung der Briefsendungen bei den Postanstalten und überhaupt das ganze Schreibwesen eine Umgestaltung. Indem das bis dahin bestandene umständliche Verfahren, nach dem sogar jeder gewöhnliche Brief speciell in die Briefkarten eingetragen werden musste, aufgehoben wurde, konnten in Folge der Einfachheit der neuen Eintragungswise von den bei den Provinzial-Hauptorten geführten Registern 75 % und von denjenigen bei den anderen Büreaus sogar 90 % eingezogen werden.

Der Reform des internen Dienstbetriebes folgte diejenige der internationalen Beziehungen auf dem Fusse. Im Jahre 1868 stand Russland nur mit Oesterreich und Preussen in Postvertrags-Verhältnissen. Im Laufe des Jahres 1868 wurde ein Vertrag mit Schweden abgeschlossen ; in den Jahren 1872 und 1873 erfolgte bei Gelegenheit einer Rundreise, welche der Chef der russischen Central-Postverwaltung zu diesem Zwecke durch Eu-

4.—of the principle that the contents of parcels are not to be examined, except book packets (with printed or lithographed books) which may be forwarded at reduced rates, and must, therefore, be posted open ;

5.—of a new category of registered letters and packets (letters) containing money and valuables ;

6.—of insurance-fees reduced to almost half their former amount ;

7.—of a rate for periodicals of 8, 12, and 16 per cent. of their subscription-price, according to whether they appear monthly, weekly, or daily, and also of a special reduced rate for such works, when transmitted through the town-post service ;

8.—of annual tickets of legitimation for the reception of correspondence of every description, a means by which correspondents are spared the trouble of proving their identity in another manner.

At the same time the whole system of registration by the post-offices, and, in general, the old system of keeping accounts, were reformed. The simplicity of the new mode of registration, by putting a stop to the excess of formalities previously required, which went so far that even the name of the addressee of each letter was generally entered in the letter-bills, allowed of the reduction of the number of books kept at the provincial head offices by 75 per cent., and that of those kept at the other offices by 90 per cent.

The reforms introduced in the international service shortly followed those made in the domestic service. In 1868 Russia only had postal conventions with Austria and Prussia. In the course of 1868 a Convention was concluded with Sweden. In 1872 and 1873, during a journey through Europe taken for this purpose by the head of the Central Administration of the Russian posts, additional and new conventions were concluded with Germany, Austro-Hungary, Belgium, Denmark, France, Italy, the Netherlands, Roumania, and Switzer-

Hongrie, la Belgique, le Danemark, la France, l'Italie, les Pays-Bas, la Roumanie et la Suisse. Ces conventions fournirent aux habitants de la Russie la possibilité d'échanger des correspondances avec la plupart de ces pays au même prix que dans le service intérieur de l'Empire, et assurèrent à ces correspondances la transmission en dépêches directes.

Dans le courant de l'année 1872, à l'occasion de la réunion à St-Petersbourg de la 8^e session du Congrès International de Statistique, il fut présenté pour la première fois à ce Congrès un projet de statistique postale élaboré par le délégué de l'Administration centrale des Postes russes. Ce projet, soumis à l'examen d'une commission spéciale et approuvé ensuite par le Congrès, a servi depuis lors de base à la classification annuelle des données sur le service postal en Russie et il est devenu le point de départ de la statistique de l'Union postale universelle.

En 1874, un décret impérial abolit le droit de distribution qu'avaient à payer, principalement au profit des facteurs de la poste, les destinataires des lettres. Une somme correspondante fut en même temps mise par le Trésor à la disposition de l'Administration des postes, avec faculté pour celle-ci de fixer le traitement de ses facteurs et autres agents subalternes, ce qui permit d'améliorer sensiblement la situation de ces employés.

Dans la même année on supprima l'obligation de se munir de feuilles de route imposée à tout individu qui voulait voyager avec des chevaux de poste, ce qui entravait la libre circulation.

L'année suivante la taxe des lettres et des cartes postales fut abaissée, tant dans le service intérieur que dans le service international réformé par la création de l'Union générale des Postes. Cette taxe subit une nouvelle réduction lors de la

ropa unternommen hatte, der Abschluss von Additional-Verträgen bz. neuen Verträgen mit Deutschland, Oesterreich-Ungarn, Belgien, Dänemark, Frankreich, Italien, Niederland, Rumänien und der Schweiz. Diese Verträge gewährten den Bewohnern Russlands die Möglichkeit, mit der Mehrzahl der genannten Länder Briefsendungen zu den für den internen Verkehr bestehenden Portosätzen auszutauschen; auch sicherten sie gleichzeitig den betreffenden Sendungen die Beförderung indirekten Briefpacketen.

Als im Laufe des Jahres 1872 der internationale statistische Kongress seine 8. Berathungsperiode in St. Petersburg abhielt, wurde demselben zum 1. Male der Entwurf zu einer Post-Statistik vorgelegt, den der Vertreter der russischen Central-Postverwaltung ausgearbeitet hatte und welcher, nachdem er von einer besonderen Kommission geprüft und demnächst vom Kongresse genehmigt worden war, seit jener Zeit nicht nur für die jährlichen statistischen Ermittlungen über den Postverkehr in Russland die Grundlage bildet, sondern auch der Statistik des Weltpostvereins zum Vorbilde gedient hat.

Im Jahre 1874 kam in Folge einer Kaiserl. Verordnung die Bestellgebühr in Wegfall, welche bisher von den Adressaten eingezogen und hauptsächlich den Briefträgern zugeflossen war. Gleichzeitig wurde der Postverwaltung von der Regierung eine entsprechende Summe zu dem Zwecke zur Verfügung gestellt, um den Briefträgern und andern Unterbeamten eine feste Besoldung aussetzen zu können, was zur Verbesserung der Lage dieser Bediensteten wesentlich beitrug. Im gleichen Jahre wurden die Fahrscheine beseitigt, mit denen sich alle diejenigen, welche mit Postpferden reisen wollten, versehen mussten, wodurch der freie Verkehr vor dem erschwert war.

Im folgenden Jahre wurde sowohl für den internen Verkehr, wie auch für den durch Bildung des allgemeinen Postvereins umgestalteten internationalen Verkehr das Porto für Briefe und Postkarten ermässigt.

land. These conventions enabled the inhabitants of Russia to exchange correspondence with most of these countries, at the same price as in the domestic service of the Empire, and secured the transmission of correspondence in direct bags.

In the course of the year 1872, when the International Congress for Statistics held its 8th meeting in St. Petersburg, a project for postal statistics was for the first time submitted to this Congress by the delegate of the Central Postal Administration of Russia. This project, which was referred to a special committee and afterwards approved of by the Congress, has since always been the basis according to which the annual postal statistics of Russia have been classified, and was the starting point of the statistics of the Universal Postal Union.

In 1874 an imperial decree abolished the delivery-fee which had to be paid by the addressees of letters, principally for the benefit of the postal letter-carriers. A corresponding amount was, at the same time, placed by the Treasury at the disposal of the Postal Administration, which was authorized to fix the salaries of its letter-carriers and other subaltern officials. This made it possible sensibly to improve the position of these officers.

The same year saw the suppression of the obligation to be provided with a passport, hitherto imposed upon everybody wanting to travel by means of post-horses, an obligation which was an obstacle to free circulation.

The following year the rates for letters and post-cards were reduced in the domestic as well as in the international service which had been reformed by the foundation of the General Postal Union. These rates experienced a further reduction when the Universal Postal Union Convention concluded in Paris on the 1st

mise en vigueur de la Convention de Paris du 1^{er} Juin 1878. En même temps, on réduisit la taxe des paquets (lettres) avec valeur déclarée et les droits d'assurance en général. On atteignit à cette même époque, du moins en ce qui concerne tous les objets de la poste aux lettres, le but auquel tendait l'Administration supérieure actuelle des Postes russes: celui d'assurer à l'habitant de la Russie la possibilité d'expédier, pour le même prix et aux mêmes conditions, ses correspondances quelle qu'en soit la destination sur le globe.

Par suite de ces réformes et de celles qui seront mentionnées plus loin, voici quelle est l'organisation des Postes de l'Empire de Russie:

L'Administration supérieure des Postes russes relève du Ministre de l'Intérieur, qui la représente au Conseil de l'Empire et au Comité des Ministres. Elle est concentrée entre les mains du Directeur du Département des Postes, assisté d'un Vice-Directeur.

Le Département des Postes a une organisation tout à fait autonome. Il se compose d'un secrétariat et de six sections (dont la première est doublée), savoir: 1^a) organisation et administration; 2^a) chevaux de poste; 3) contentieux; 4) matériel; 5) comptabilité, statistique et budget, et 6) marche des postes, cartes et plans.

L'Administration locale se distingue en: administration des bureaux sédentaires, qui gère les affaires postales de la province, et administration des bureaux ambulants, qui gère le service de ces bureaux.*)

La première est représentée par les Directeurs des postes de province, assistés, en règle générale, d'un chef d'expédition administrative avec un aide, d'un comptable avec un aide, d'un employé pour missions spé-

*) Au Caucase, la partie exécutive est placée sous les ordres du Lieutenant de l'Empereur dans cette contrée. En Finlande, les postes relèvent, en vertu de la constitution de ce pays, du Sénat du Grand-Duché.

Eine weitere Ermässigung dieser Portosätze erfolgte mit dem Inkrafttreten des Pariser Vertrages vom 1. Juni 1878. Gleichzeitig setzte man die Taxe für Packete (Briefe) mit Werthangabe und die Versicherungsgebühren überhaupt herab. Es wurde damit, wenigstens für die Briefpostsendungen, das von der gegenwärtigen obersten russischen Postverwaltung angestrebte Ziel erreicht: den Bewohnern Russlands die Möglichkeit zu gewähren, ihre Korrespondenz zu denselben Portosätzen und Bedingungen absenden zu können, ohne Rücksicht darauf, nach welchem Punkte des Weltalls dieselbe gerichtet sei.

Nach Ausführung dieser und der weiter unten erörterten Reformen gestaltet sich die Organisation der russischen Postverwaltung wie folgt:

Die oberste Postverwaltung gehört zum Ressort des Ministers des Innern, welcher sie im Reichs- und Ministerrathe vertritt; Chef der Verwaltung ist der Direktor des Postdepartements, welchem ein Vice-Direktor zur Seite steht.

Das Postdepartement steht vollkommen selbstständig da; dasselbe zerfällt in ein Sekretariat und in nachstehende 6 Abtheilungen (deren erste aus 2 Unter-Abtheilungen zusammengesetzt ist): 1^a. Organisation und Verwaltung; 1^b. Postfuhrwesen; 2. streitige Sachen; 3. Personalien, 4. Material; 5. Rechnungswesen, Statistik und Etatssachen; 6. Postkurswesen, Karten und Pläne.

Für die Verwaltung des Postwesens in den Provinzen bestehen 2 Behörden, deren eine den Dienst bei den Ortspostanstalten, die andere denjenigen der Bahnposten zu leiten hat.*)

An der Spitze der ersten stehen die Provinzial-Postdirektoren, denen für gewöhnlich beigegeben sind: ein

*) In Kaukasien steht der Verwaltungszweig unter dem Kaiserlichen Statthalter. In Finnland ist nach der Verfassung das Postwesen dem Senate des Grossherzogthums untergeordnet.

of June 1878, came into force. At the same time the rates of postage on packets (letters) with value declared as also the insurance-fees generally were reduced. The present Superior Russian Administration also achieved, at that time, at least as concerns the articles of the letter-post, an end at which it had aimed, *viz.*:— that of enabling the inhabitants of Russia to despatch their correspondence at the same price, and on the same conditions to whatever place of destination on the globe.

In consequence of these reforms, and those mentioned hereafter, the organization of the Postal Administration of the Russian Empire is now as follows:—

The Superior Administration of the Russian Posts is subordinate to the Ministry of the Interior, by which it is represented in the Council of the Empire, and in the Committee of Ministers. At its head is the Director of the Postal Department, who is assisted by a Vice-Director.

The Postal Department has quite an autonomous organization. It consists of a Secretariate, and six sections (the first of which being a double one), *viz.* 1. —*a.* organization and administration, *b.* post-horses; 2.—litigious matters; 3.—staff; 4.—stock; 5.—accounts, statistics, and estimates; 6.—mail-service proper, maps, and plans.

The local Administration is divided into the Administration of sedentary post-offices, managing the postal business in the provinces; and the Administration of travelling post-offices, which directs the service of railway post-offices.*)

The former consists of the Provincial Postal Directors who are, as a general rule, aided by a Secretary (*chef d'expédition administrative*) and

*) In the Caucasus the technical part of the service is under the orders of the Lieutenant of the Emperor for that country. In Finland the postal service is, by virtue of the constitution of that country, subordinate to the Senate of the Grand-Duchy.

ciales et d'un ou de plusieurs copistes. La deuxième est confiée aux Directeurs du transport des postes par les chemins de fer, qui se font aider, à tour de rôle, par des employés du mouvement.

Les Directeurs des postes de province sont au nombre de 65. *) Celui dont le siège est à Irkoutsk gère les affaires postales de toute la Sibérie orientale. La province de Semipalatinsk relève, au point de vue postal, du Directeur des postes de Tomsk; celle de Samarkande, du Directeur des postes de Syr-Daria (Tachkent), lequel a aussi sous ses ordres les postes de la province de Fergan (Khokan) qui ont été organisées il y a peu de temps (en 1876) lors de l'annexion de ce pays à la Russie. Sauf le gouvernement de Varsovie, qui a son propre Directeur des postes, les affaires postales des neuf autres provinces de la Pologne sont gérées par les Directeurs des Postes de Lomja, Pétrkof et Lublin. Le chef du bureau d'Odessa administre les affaires postales du district d'Odessa.

Le Directeur des postes d'une province est le chef supérieur de tous les bureaux de cette province. Il a la haute surveillance, à tous égards, sur ces bureaux et leur personnel. Il lui est particulièrement enjoint de veiller à l'acheminement régulier des correspondances par les bureaux de son ressort, auxquels il donne, à cet effet, les indications nécessaires, conformément aux modifications qui surviennent dans la marche des postes. Il inspecte le service du bureau de poste du chef-lieu de province, ainsi que les autres bureaux et les stations de chevaux de poste. A cet effet, il doit visiter chacun de ces établissements au moins une fois par an; dans certains cas, il peut se faire remplacer par son employé pour missions spéciales ou par un autre fonc-

Expeditionsvorsteher mit einem Gehülfen, ein Rechnungsbeamter mit einem Gehülfen, ein Beamter zur Erledigung besonderer Aufträge und ein oder mehrere Kopisten. Die Leitung der zweiten wird von den Bahnpostdirektoren wahrgenommen, welche sich von den Fahrbeamten der Reihe nach unterstützen lassen.

Die Anzahl der Provinzial-Postdirektoren beläuft sich auf 65. *) Der in Irkutsk stationirte Direktor leitet das Postwesen von ganz Ost-Sibirien. Die Provinz Semipalatinsk untersteht in postalischer Beziehung dem Postdirektor von Tomsk, die Provinz Samarkand dem Postdirektor von Syr-Daria (Taschkent), dem auch die Postanstalten der Provinz Fergan (Khokand), welche erst bei der im Jahre 1876 erfolgten Annexion dieses Landes durch Russland eingerichtet wurden, unterstellt sind. Abgesehen von dem Gouvernement Warschau, das einen besonderen Direktor hat, wird das Postwesen in den neun anderen polnischen Provinzen durch die Postdirektoren von Lomsha, Petrikau und Lublin verwaltet. Der Vorsteher der Postanstalt in Odessa führt gleichzeitig die Verwaltung des Postwesens in dem Bezirke Odessa.

Dem Provinzial-Postdirektor sind sämtliche Postanstalten seines Bezirkes untergeordnet. Ihm liegt die Ueberwachung der Postanstalten und des Personals derselben nach allen Richtungen hin ob. Ganz besonders ist es seine Pflicht, auf die regelmässige Beförderung der Briefpostsendungen seitens der Postanstalten zu achten, denen er nach Massgabe der im Gange der Posten eintretenden Aenderungen die erforderlichen Anweisungen zu ertheilen hat. Er beaufsichtigt den Dienstbetrieb bei der Postanstalt des Provinzial-Hauptortes, sowie bei den anderen Postanstalten und Relais-Stationen. Zu diesem Zwecke muss er diese An-

assistant, an accountant and assistant, an employé for special missions, and one or more copyists. The latter Administration is entrusted to the Directors of Railway Mail Service, who are assisted by technical employes, taking this duty in turn.

The number of Provincial Postal Directors is 65. *) The Director whose headquarters are at Irkutsk manages the postal service throughout East Siberia. The province of Semipalatinsk is, as concerns the postal service, subordinate to the Postal Director at Tomsk; that of Samarkand to the Postal Director of Sir Daria (Tashkend) who has also under his orders the postal service of the province of Fergan (Khokand) which was organized a few years ago (in 1876) when this country was annexed to Russia. With the exception of the Government of Warsaw, the postal affairs of the nine other provinces of Poland are administered by the Postal Directors of Lomja, Petrokof, and Lublin. The postmaster of Odessa manages the postal service in the Odessa district.

The Postal Director of a province is the superior of all the postmasters of this province. He has, in every respect, the superintendence of the post-offices of his province, and their staff. It is, more particularly, his duty to see that the transmission of the mails is effected regularly by the post-offices of his province, to which he gives for this purpose the orders necessitated by the alterations made in the mail-routes, time tables, &c. He inspects the service of the post-office at the chief-town of the province, as also the other offices and relays. For this purpose he has to visit each of these

*) Les Directeurs des postes du Caucase et de la Finlande siègent à Tiflis et à Helsingfors. Leurs attributions sont un peu différentes de celles des Directeurs des postes des autres provinces de l'Empire.

*) Die Postdirektoren von Kaukasien und Finnland haben ihren Sitz in Tiflis und Helsingfors. Ihre Befugnisse weichen von denen der Postdirektoren in den andern Provinzen etwas ab.

*) The Postal Directors of the Caucasus and Finland have their headquarters at Tiflis and Helsingfors. Their duties are somewhat different from those of the Postal Directors of the other provinces of the Empire.

tionnaire de confiance. Il statue, dans les limites de sa compétence, sur toutes les questions qui peuvent surgir dans les bureaux placés sous ses ordres et fixe les attributions des employés du bureau de poste du chef-lieu de la province. Il vérifie l'état de la caisse, d'après les correspondances et les registres d'entrée. Il nomme et révoque les employés de son service, à l'exception seulement de son adjoint et des maîtres de poste (chefs des bureaux de poste de district), au sujet desquels il doit en référer au Département des Postes.

Au point de vue du transport des postes, les chemins de fer sont divisés en 11 sections. Il y a, par suite, 11 Directeurs du mouvement des postes par les chemins de fer. Les attributions de ces Directeurs par rapport à leurs bureaux sont les mêmes que celles des Directeurs des postes de province, sauf qu'ils doivent en référer au Département des Postes pour la nomination et la révocation de tous les fonctionnaires de leur service. Sous les ordres de ces Directeurs se trouvent non seulement les bureaux ambulants de toute catégorie, mais encore des sections de poste sédentaires spéciales situées dans les principales gares, ordinairement aux extrémités de chaque ligne de chemin de fer; dans ce cas l'une de ces sections relève immédiatement du Directeur et l'autre de son adjoint. Les Directeurs du mouvement des postes par les chemins de fer sont répartis de la manière suivante: deux à St-Petersbourg, l'un pour le chemin de fer de St-Petersbourg à Kibary-Eidkuhnen (frontière allemande), avec ses embranchements, et l'autre pour le chemin de fer Nicolas, avec ses embranchements; trois à Moscou, l'un pour le chemin de fer de Moscou à Voronège, etc.; le deuxième pour celui de Moscou à Kharkov, etc., et le troisième pour celui de Moscou à Brest, etc., et les autres à Kiev, Orel, Varsovie, Odessa, Perm et Riajsk (gouvernement de Riazan).

stalten mindestens ein Mal im Jahre besuchen; in gewissen Fällen kann er sich durch den zur Erledigung besonderer Aufträge ihm zugetheilten Beamten oder durch einen anderen Vertrauensbeamten vertreten lassen. Er entscheidet innerhalb der Grenzen seines Geschäftskreises über alle Fragen, welche bei den ihm untergeordneten Postanstalten vorkommen, und bestimmt die Art und Weise der Beschäftigung der Beamten im Hauptort der Provinz. Er prüft auf Grund der Beläge und Eingangsbücher die Richtigkeit der Kasse, ernennt und entlässt die ihm untergeordneten Beamten, mit Ausnahme seines Adjunkten und der Postmeister (Vorsteher der Distrikts-Postanstalten), in Betreff deren er an das Postdepartement berichten muss.

Die Eisenbahnen sind bezüglich ihrer Benutzung zur Postbeförderung in 11 Abtheilungen eingetheilt, deren jeder ein Direktor vorsteht. Die Direktoren haben den nachgeordneten Büreaus gegenüber die gleichen Befugnisse, wie die Provinzialdirektoren, doch müssen sie bezüglich ihrer sämtlichen Beamten, was die Ernennung und Entlassung derselben angeht, an das Postdepartement berichten. Unter diesen Direktoren stehen nicht nur sämtliche Bahnpostbüreaus, sondern auch diejenigen Ortspostanstalten (Postabtheilungen), welche auf den Hauptbahnhöfen, für gewöhnlich auf denjenigen an den beiden Endpunkten jeder Eisenbahnlinie, eingerichtet sind; in solchen Fällen untersteht eine der beiden Abtheilungen dem Direktor, die andere seinem Adjunkten. Von den Bahnpostdirektoren haben 2 ihren Sitz in St. Petersburg (der eine für die Strecke von St. Petersburg nach der deutschen Grenze, d. i. Kibarty-Eydkuhnen, mit ihren Nebenlinien, und der andere für die Nicolaus-Bahn mit ihren Zweigstrecken); 3 in Moskau (der eine für die Bahn von Moskau nach Woronesch etc., der zweite für die nach Kharkoff etc. und der dritte für die nach Brest-Litowsk etc.) und die anderen in Kiew, Orel, Warschau, Odessa, Perm und Riajsk (Gouv. Rjäsan).

establishments at least once a year; in certain cases he is allowed to send in his stead his employé for special missions, or another reliable functionary. He decides, within the limits of his competence, upon all the questions which may arise in the offices placed under his orders, and determines the duties of the employés of the post-office at the chief-town of the province. He controls the finances by means of the correspondence and books. He appoints and dismisses the officers in his province, with the exception of his secretary and the postmasters of district post-offices, whose cases he has to refer to the Department.

With regard to the mail-conveyance by railway, the railroads are divided into 11 sections. There are, consequently, 11 Directors of Railway Mail Service. The powers with which these Directors are invested with regard to their offices are the same as those of the Provincial Postal Director, except that they have to refer the appointment and discharge of all the officers of their service to the Department. These Directors have not only the travelling post-offices of every kind under their orders, but also sedentary postal sections established at the principal railway-stations, mostly at each end of every railway-line; in this case one of these sections is immediately subordinate to the Director, and the other to his secretary. The Directors of Railway Mail Service have their headquarters as follows:—Two in St. Petersburg (the one for the railway line from St. Petersburg to Kibarty-Eydkuhnen, German frontier, with its branch-lines; and the other for the Nicholas Railway and its branch-lines); three in Moscow (one for the railway from Moscow to Voronesh, &c., the second for the line from Moscow to Karkov, &c., and the third for the railroad from Moscow to Brest-Litovsk, &c.); and the others at Kiev, Orel, Warsaw, Odessa, Perm, and Riajsk (Government of Riazan).

Les bureaux de poste sédentaires sont divisés en plusieurs catégories suivant l'importance de leurs opérations. Il y a diverses classes de bureaux de chefs-lieux de province et de bureaux de chefs-lieux de district. Les bureaux sédentaires ont à leur tête les maîtres de poste assistés chacun d'un adjoint. à l'exception seulement des bureaux de poste de district de 4^e et dernière classe ou indépendamment du maître de poste, il n'y a qu'un receveur des postes et quelques facteurs (ordinairement 4). Les bureaux d'une moindre importance portent le nom de sections de poste. Leur personnel se compose d'un receveur des postes et ordinairement de deux facteurs. La dernière catégorie de bureaux de poste comprend les stations où la manipulation des correspondances se fait par un seul employé, le surveillant de la station. Dans le courant de ces dernières années, le Département des Postes a fait établir des stations sur des routes secondaires où il n'y pas de relais de poste. Le transport des malles entre ces stations et la voie ferrée ou la route postale la plus proche se fait, soit à titre gratuit soit pour une rétribution fixe, au moyen de chevaux fournis par les habitants de la localité desservie. Dans certaines localités de l'Empire, ce service s'est étendu sur des centaines de verstes (en tout sur près de 8 mille kilomètres). Aussi, lorsque la distance entre ces stations et les voies ferrées ou les routes postales est trop considérable pour que les surveillants de cette catégorie de bureaux puissent accompagner les postes jusqu'à la voie ferrée ou route postale la plus proche, ils sont suppléés par un agent convoyeur pris parmi les facteurs. Le nombre de ces stations s'accroît rapidement. *)

(A suivre.)

*) Il existe encore en Russie des postes locales organisées et entretenues par les soins et aux frais des institutions territoriales (zemstvo), en vue de suppléer aux postes de l'Etat. Ce service des postes locales se fait actuellement dans 168 districts de la Russie d'Europe et a pour attributions: 1^o de recevoir des bureaux

Die Ortspostanstalten werden nach der Bedeutung ihres Betriebes in mehrere Klassen eingetheilt, ebenso auch die Postanstalten in den Provinzial- und Distrikts-Hauptorten. Vorsteher der Ortspostanstalten sind die Postmeister, von denen jeder einen Adjunkten zur Seite hat; ausgenommen sind allein die Distrikts-Postanstalten der 4. (letzten) Klasse, deren Personal, ausser dem Postmeister, nur aus einem Schalterbeamten und einigen Briefträgern (gewöhnlich 4) besteht. Die Postanstalten von geringerer Bedeutung führen die Bezeichnung « Postabteilungen »; das Personal derselben bilden der Vorsteher und in der Regel 2 Briefträger. Die letzte Klasse der Postanstalten umfasst die « Stationen », bei denen die Bearbeitung der Korrespondenz einem einzigen Beamten, dem Aufseher der Station, obliegt. Derartige Stationen sind von dem Postdepartement in den letzten Jahren an Nebenrouten, wo Postrelais nicht vorhanden waren, eingerichtet worden. Die Beförderung der Briefpakete zwischen diesen Stationen und der Eisenbahn oder nächsten Poststrasse erfolgt durch Pferde, welche von den Bewohnern der betreffenden Ortschaften entweder unentgeltlich oder gegen eine bestimmte Entschädigung gestellt werden. In einzelnen Fällen hat die zurückzulegende Strecke eine Länge von mehreren Hundert Wersten (die Gesamtlänge beträgt gegen 8000 Km.). Ist die Entfernung zwischen diesen Stationen und der nächsten Eisenbahnlinie oder Poststrasse so beträchtlich, dass die Begleitung der Posten bis zu den betreffenden Punkten nicht durch die Stationsaufseher selbst erfolgen kann, so werden Postbegleiter verwendet und hierzu Briefträger herangezogen. Die Anzahl derartiger Stationen nimmt schnell zu. *)

(Fortsetzung folgt.)

*) In Russland bestehen noch Lokalposten, welche die Staatsposten ersetzen und von landwirtschaftlichen Behörden (zemstvo) eingerichtet bz. für Rechnung derselben unterhalten werden. Lokalposteinrichtungen giebt es gegenwärtig in 168 Distrikten des europäischen Russlands; ihr Geschäftskreis ist folgender: 1. Briefe, Postkarten, Sendungen

The sedentary post-offices are divided into several categories according to the amount of their business. There are different classes of offices of provincial chief-towns, and of offices of district chief-towns. The heads of sedentary post-offices are the postmasters, each of whom is aided by an assistant; there is, however, an exception as concerns district-post-offices of the 4th and last class, the staff of which consists of a postmaster, a clerk, and a few letter-carriers (generally four). Offices of little importance are styled postal sections. Their staff consists of a clerk, and, as a rule, 2 letter-carriers. The last category of post-offices comprises the stations where the mails are dealt with by a single officer, the surveyor of the station. In the course of the last few years stations were established by the Department on roads of secondary importance where no relays are in existence. The transmission of the mails between these stations on the one hand, and the railway or the nearest post-road on the other, is effected either gratuitously, or for a fixed payment, by means of horses furnished by the inhabitants of the localities reaping the advantage of the arrangement. In certain parts of the Empire the length of such lines amounts to hundreds of verstes (in the aggregate to nearly 8000 kilometers). When, therefore, the distance from a postal station to the nearest railway or postal road is too great to allow the surveyor of the station to accompany the mails until the railway or post-road is reached, his place is supplied by an *agent convoyeur* (mail-guard) selected from among the letter-carriers. The number of such stations is rapidly increasing. *)

(To be continued.)

*) There are further in Russia local postal services, organized and maintained by the territorial institutions called *Zemstvo*, as a substitute for the State Post. These services are at present carried out in 168 districts of European Russia, and it is their business 1^o to receive the following articles from the State post-offices for transmission

de poste de l'Etat pour transporter à destination des localités qui en sont dépourvues: les lettres, les cartes postales, les envois sous bandes, les publications périodiques et les colis sans déclaration de valeur, ainsi que les avis annonçant l'arrivée aux bureaux de poste de l'Etat de paquets (lettres) ou colis avec valeur déclarée; 2° de remettre aux bureaux de poste de l'Etat les correspondances de toute nature des habitants des localités privées de ces derniers bureaux, et 3° de transporter les correspondances de toute nature entre les localités privées de bureaux de poste de l'Etat. Les postes locales ont le droit d'émettre des timbres-poste à la condition que le dessin de ces timbres n'ait rien de commun avec celui des timbres-poste de l'Etat. Ces timbres ne sont valables que dans le service des postes locales et dans les limites du district où ils sont émis. Les opérations des postes locales ne sont pas comprises dans les données annuelles de la statistique postale recueillies par l'Administration des Postes de Russie.

Les rapports entre le Public et la Poste.

Le journal « El Correo » de Montevideo publie, sur les rapports entre le public et la poste, un long article contenant de bonnes idées et qui démontre en même temps la justesse de coup d'œil avec laquelle on sait apprécier en Amérique l'institution des Postes de l'Etat qui, en somme, y est de création assez récente.

Aucune autre branche de l'administration, dit l'article, n'est mieux vue du public que la poste. Cela s'explique si l'on considère la haute mission économique que la poste est appelée à remplir. Sur la foi du secret des lettres, on échange les pensées et les sentiments les plus délicats et les plus intimes. La poste maintient les liens de famille que l'éloignement menacerait de dissoudre; elle facilite les entreprises agricoles, industrielles et commerciales; elle permet de discuter et de vider les différends; elle contribue à répandre l'instruction et une foule

unter Band, periodische Zeitschriften, Packete ohne Werthangabe und Anzeigen über den Eingang von Briefen oder Packeten mit Werthangabe bei den Staatspostanstalten von letzteren abzuholen und nach Orten ohne Staatspostanstalten zu befördern; 2. Briefpostsendungen jeder Art aus Orten ohne Staatspostanstalten an letztere zu überbringen und abzugeben und 3. den Austausch dieser Sendungen zwischen Orten ohne Staatspostanstalten zu vermitteln. Die Lokalposten können Freimarken ausgeben, jedoch mit der Bedingung, dass dieselben in ihrer Zeichnung mit den Marken der Staatsposten nichts gemein haben. Diese Marken sind nur für den Lokalpostdienst in demjenigen Distrikte gültig, in dem sie ausgegeben werden. Die Ergebnisse des Lokalpostdienstes werden in die statistischen Uebersichten der russischen Postverwaltung nicht aufgenommen.

Das Verhältniss des Publikums zur Post.

Ueber die Beziehungen des Publikums zur Post bringt die in Montevideo erscheinende Zeitschrift « El Correo » einen längeren Aufsatz, der au und für sich viele wahre Gedanken enthält und zugleich darthut, welch' richtige Anschauungen in Amerika über die im Allgemeinen daselbst neuere Einrichtung der Staatspostanstalt sich verbreitet haben.

Kein Zweig des öffentlichen Dienstes, sagt der Artikel, ist beim Publikum beliebter als die Post. Dies ist erklärlich, wenn man die Aufgaben bedenkt, welche die Post volkswirtschaftlich zu lösen hat. Durch sie werden im Vertrauen auf das Briefgeheimniss die zartesten und geheimsten Gedanken und Gefühle ausgetauscht, sie hält Familienbände zusammen, wenn solche durch räumliche Trennung zu zerreißen drohen; durch sie werden die landwirthschaftlichen, industriellen und kommerziellen Unternehmungen erleichtert, Streitigkeiten erörtert und geschlichtet; sie

to localities without such offices:—letters, post-cards, articles under wrapper, periodical publications, and parcels without declaration of value, as well as the advices informing the State post-offices of the arrival of parcels (letters) or packets with value declared; 2° to deliver to the State post-offices correspondence of every description from the inhabitants of localities unprovided with such offices; and 3° to carry correspondence of every description between localities without State post-offices. The local posts have the right to issue postage-stamps on the condition that the design of these stamps has nothing in common with that of the postage-stamps issued by the Department. These stamps are only valid for the local postal service, and within the limits of the district where they are issued. The business transacted by the local postal services is not taken into account in the annual postal statistical statements collected by the Postal Administration of Russia.

The relations of the public to the Post.

A Montevideo newspaper, « El Correo » has lately published a long article on the relations between the public and the Post. This article which, besides containing many excellent ideas, shows at the same time, how correct are the views entertained by the public in America concerning the system of the State Post which on that continent, may, on the whole, be looked upon as a recent institution.

No branch of the public service, says the article, is more popular with the public than the Post. This is easily understood when we look at the task allotted to this institution in political economy. It is the Post through whose agency correspondents, relying on the faithful observance of the letter-secrecy, exchange the most tender and secret thoughts; it is by the Post that family ties are kept unbroken which would otherwise run the risk of being severed by distance; the Post is the means by which agricultural, industrial, and commercial undertakings are facilitated, and differ-

de connaissances utiles. C'est par son intermédiaire que se traitent les questions politiques; elle est un puissant auxiliaire pour l'administration publique, en un mot son développement tourne à l'avantage de tout le monde.

Il n'y a donc pas lieu de s'étonner que le public supporte plus volontiers les frais postaux que les dépenses de l'Etat afférentes à d'autres branches, telles que l'armée, la justice, etc.

Mais si, d'une part, la poste a le privilège d'être plus en faveur auprès du public, d'autre part, il n'y a pas de branche d'administration qui soit, plus qu'elle, exposée à d'injustes prétentions et à des plaintes mal fondées. Tandis que les vices et les inconvenients qui se présentent dans d'autres branches sont patiemment supportés et que le moindre progrès y est accueilli avec reconnaissance sans qu'on leur demande autre chose que des améliorations successives, il semble qu'on attende de la poste qu'elle atteigne d'emblée la perfection.

Quand, pour des raisons quelconques ou même par suite de la négligence d'un correspondant, la réponse ne parvient pas ou tarde quelque peu; quand quelqu'un allègue qu'une lettre a été perdue on veut s'excuser de n'avoir pas répondu, c'est généralement la poste qui en pâtit en ce qu'on l'accuse de n'avoir pas rempli ponctuellement son service ou de ne pas l'avoir rempli du tout.

On voit par là qu'il y a encore des gens qui n'ont pas une juste idée des rapports entre la poste et le public, et qui s'imaginent que les intérêts de l'une sont opposés à ceux de l'autre. Cette manière de voir est entièrement fautive, car c'est uniquement pour le bien du public que l'Etat se charge lui-même du transport des correspondances et n'abandonne pas à l'industrie privée, qui n'offrirait pas les garanties voulues, une branche de service dont

verbreitet Bildung und allerlei nützliche Kenntnisse; mit ihrer Hülfe werden politische Kombinationen eingeleitet und ausgeführt, sie ist ein wichtiges Hilfsmittel bei der Staatsverwaltung—kurz, ihre Entwicklung ist zu Nutz und Frommen eines Jeden.

Deshalb ist es gewiss nicht zu verwundern, dass, während die Kosten für andere Leistungen des Staates, wie Heeresanrichtungen, Gerichtspflege u. s. w. im Grossen und Ganzen weniger bereitwillig getragen werden, das Publikum die Postgefälle gern entrichtet.

Aber wenn sich die Post auch des Privilegs der Beliebtheit erfreut, so giebt es doch zugleich keinen Zweig des Staatsdienstes, der häufiger ungerechten Ansprüchen und Beschuldigungen ausgesetzt ist, als die Post. Während die Mängel und Unzuträglichkeiten, welche in anderen Verwaltungszweigen vorkommen, ruhig ertragen und die Fortschritte in denselben willig anerkannt werden, ohne gleich durchaus Vollkommenes zu verlangen, scheint es, als ob man von dem Lieblingskinde (der Post) erwartet, dass es Alles vermöge.

Wenn wegen unvermeidlicher Hindernisse, oder wegen Vergesslichkeit des Adressaten, auf einen Brief keine Antwort erfolgt, oder dieselbe nicht zur rechten Zeit eintrifft, wenn jemand einen Brief als verloren ausgeben oder die Schuld wegen einer nicht erfüllten Höflichkeitsverpflichtung von sich abwälzen will, dann ist so häufig die Post das Opfer, indem sie beschuldigt wird, ihre Pflicht nicht pünktlich oder gar nicht erfüllt zu haben. Hieraus ist zu ersehen, dass es immer noch Menschen giebt, welche das Verhältniss zur Postverwaltung nicht von dem richtigen Standpunkte aus betrachten, und der Ansicht huldigen, dass ihre Interessen der Verwaltung entgegengesetzte seien, was grundfalsch ist, indem der Staat lediglich zum Besten des Publikums die Sorge für die Beförderung der Korrespondenz über-

ences discussed, and arranged; it promotes the spread of education, and the diffusion of all kinds of useful knowledge; by its aid political combinations are proposed, and brought about; it is an important auxiliary in the administration of the State—in short, every body benefits by its development.

It is, therefore, not surprising that, while the expenses arising to the State from other causes, such as from the maintenance of an army, the administration of justice, &c., are borne, on the whole, with no great willingness by the public, the postal charges should be cheerfully paid.

But, although the Post enjoys the privilege of public favour, still, there is no branch of the public service which is more frequently exposed to unjust claims and accusations, than this institution. While the defects and inconveniences of other public departments are quietly submitted to, the improvements in the same willingly acknowledged, and only gradual progress is looked for, it would seem as if from the favourite (the Post) perfection were at once expected.

When, on account of unavoidable obstacles, or of the forgetfulness of the addressee, no answer is received to a letter, or the answer does not arrive at the proper time; when it suits somebody to pretend that a letter has been lost, in order to clear himself from the blame attaching to the non-fulfilment of an obligation of courtesy, then the Post is very frequently made the scape goat, and is accused of having done its duty either carelessly or not at all. From this it may be seen that there are still people who do not look at the relations between the public and the Postal Administration from the right point of view, and who are of opinion that their own interests are opposed to those of the Administration, an opinion which is altogether wrong, for the State only undertakes the transmission of correspondence in the interest of the public, and does not commit the carrying out of a branch of the service, from which the weal

dépend, à un si haut point, le bien-être des peuples.

De nos jours où la poste, pour satisfaire aux besoins toujours croissants du public, s'est efforcée d'atteindre à un haut degré de perfectionnement, et où le nombre des correspondances qui lui sont confiées s'est considérablement accru, il est du devoir de chacun de contribuer, dans la mesure de ses moyens, à lui faciliter sa tâche. La poste ne peut offrir la sécurité, la célérité, les moyens multiples de communication, les conditions de bon marché et, en un mot, tout ce qu'on attend d'elle, que si, de son côté, le public envisage les intérêts de l'Administration des postes comme étant les siens propres, que s'il regarde la poste comme une de ses meilleures institutions, et que s'il lui accorde son appui partout où il le peut. Dans certains pays très avancés, le peuple est tellement pénétré de cette idée que l'Administration des postes non seulement ne rencontre pas d'opposition dans les mesures qu'elle prend pour améliorer le service, mais qu'elle peut encore compter sur le concours empressé du public. Seule, cette action commune de l'Administration et du public rend possible le transport et la distribution d'une quantité aussi énorme de correspondances que c'est le cas de nos jours et qui, dans certains pays, s'élève jusqu'à des centaines de millions de lettres.

Les courriers de Montézuma.*)

Les courriers des anciens Mexicains étaient revêtus d'insignes différents, suivant la nature du message dont ils étaient porteurs. S'il s'agissait d'annoncer la perte d'une bataille, le courrier laissait flotter sa chevelure en désordre et, sans échanger

*) Traduit librement de l'espagnol (*Directorio de Correos de la República Mexicana 1876*, page 537).

nimmt, und einen Dienstzweig, von dem in so hohem Masse das Wohl und Wehe der Staatsbürger abhängt, nicht der Sorglosigkeit und Unzuverlässigkeit eines Privat-Unternehmers überlässt.

In der Gegenwart, wo die Post, dem vermehrten Bedürfnisse der Völker entsprechend, einen hohen Grad von Ausbildung erlangt hat, und wo die Zahl der ihr anvertrauten Korrespondenz-Gegenstände ausserordentlich gestiegen ist, muss Jedermann in seinem Kreise dahin wirken, die Bearbeitung der Briefsendungen zu erleichtern. Die Post kann die an sie gestellten Anforderungen: Sicherheit, Schnelligkeit, Manigfaltigkeit der Verbindungen und Wohlfeilheit nicht erfüllen, wenn das Publikum ihr Interesse nicht zu seinem eigenen macht, sie nicht als eins seiner wichtigsten Güter ansieht und sie unterstützt, wo es nur kann. In weit vorgeschrittenen Ländern ist diese Ansicht so sehr in Fleisch und Blut des Volkes übergegangen, dass die Postverwaltung nicht allein keinen Widerstand bei den Massregeln zur Verbesserung der Posteinrichtungen findet, sondern bereitwilligst unterstützt wird. Dadurch, dass Verwaltung und Publikum Hand in Hand gehen, wird es allein möglich, die Korrespondenzmassen der Jetztzeit, welche sich in einigen Ländern auf Hunderte von Millionen von Briefen belaufen, befördern und bestellen zu können.

Die Posten des Montezuma.*)

Die Postboten der alten Mexikaner trugen je nach der Botschaft, deren Ueberbringer sie waren, verschiedene Abzeichen. Handelte es sich darum, von einer verlorenen Schlacht Nachricht zu geben, so liess der Bote sein Kopfhair in Unordnung flattern und

*) Aus dem Spanischen frei übersetzt (*Directorio de Correos de la República Mexicana 1876*, S. 537.)

and woe of its subjects depend in so large a measure, to the carelessness and negligence of a private contractor.

Now that the Post, keeping pace with the increasing demands of the public, has attained to a high degree of development, and that the number of articles entrusted to it for transmission has augmented in a very considerable measure, everybody should endeavour, in his own sphere, to facilitate the task undertaken by the Post, which cannot satisfy the demands of the public for safety, celerity, multiplied means of communication, and cheapness, if people do not make its interests their own, if they do not consider the Post as one of their most important institutions, and do not assist it whenever they have an opportunity of doing so. In countries far advanced in civilization people have so much identified themselves with this view of the case, that the Postal Administrations not only encounter no resistance to measures taken for the improvement of the postal arrangements, but are most readily assisted in the carrying out of the same. It is only by means of a complete understanding between the public and the Administration that it has become possible to convey and deliver such an enormous amount of correspondence, —numbering, in some countries, hundreds of millions of letters, —as is, at present, entrusted to the Post for transmission.

The couriers of Montezuma.*)

The couriers of the ancient Mexicans were got up in different manners according to the nature of the messages of which they were the bearers. When a courier had to announce the loss of a battle, he suffered his hair to hang down in disorder, and, without

*) Free translation from the Spanish. (*Directorio de Correos de la República Mexicana 1876*, page 537.)

une parole avec qui que ce soit, il se rendait en droiture au palais où, à moitié prosterné devant le souverain, il racontait ce qui s'était passé. Si, au contraire, il était chargé de porter la nouvelle d'une victoire remportée par les Mexicains, ses cheveux étaient soigneusement noués avec un ruban rouge et ses reins entourés d'une étoffe de coton blanc; dans la main gauche il tenait un bouclier et de la main droite il brandissait une épée qu'il agitait dans les airs, en signe de triomphe, exprimant ainsi sa joie et chantant les hauts faits des anciens Mexicains. Le peuple, rempli d'enthousiasme à sa vue, l'accompagnait au milieu de bruyantes démonstrations jusqu'au palais du monarque. Afin que les nouvelles parvinssent plus promptement, on avait établi de distance en distance, sur les routes royales, de petites tours, où des courriers se tenaient à toute heure prêts à partir. Aussitôt que le premier courrier avait reçu son message, il franchissait aussi rapidement que possible la distance jusqu'à la première tour, où il transmettait à un autre courrier la nouvelle et, cas échéant, la représentation pictographique des événements. Ce second courrier partait en toute hâte, et la transmission s'effectuait ainsi de proche en proche avec une célérité peu commune. Tous les jours on servait à la table de Montezuma du poisson frais pêché dans le golfe du Mexique et apporté par les courriers. Ces derniers s'exerçaient à la course depuis leur âge le plus tendre, sous la direction des prêtres, qui les élevaient et qui distribuaient des récompenses aux vainqueurs.

Communications.

Nous apprenons avec plaisir que l'idée de renseigner le public sur le service des postes, les tarifs, etc., au moyen de journaux paraissant une

begab sich, ohne mit irgend Jemandem ein Wort zu wechseln, direkt in den Palast, wo er knieend dem Souverain das, was sich ereignet hatte, berichtete. Hatte er dagegen einen von den Mexikanern erfochtenen Sieg zu melden, so trug er sein Haar mittels rother Bänder sorgfältig geknotet und seine Lenden mit einem Stoff von weisser Baumwolle bekleidet; in der linken Hand hielt er einen Schild und in der rechten einen Degen, den er zum Zeichen des Triumphs in der Luft schwenkte, indem er so seiner Freude Ausdruck gab und die Thaten der alten Mexikaner besang. Das bei seinem Anblick von Enthusiasmus erfüllte Volk begleitete ihn unter lauten Kundgebungen zum Palaste des Monarchen. Um die Nachrichten möglichst schnell zu erhalten, hatte man auf den Staatsstrassen in gewissen Entfernungen kleine Thürme errichtet, auf welchen Boten, immer zum Aufbruch bereit, aufgestellt waren. Sobald nun der erste Bote eine Botschaft erhalten hatte, legte er so schnell als möglich die Strecke bis zu dem ersten Thurme zurück, wo er einem zweiten Boten die Nachricht und, in einzelnen Fällen, eine bildlich-beschreibende Darstellung der Ereignisse übermittelte. Der zweite Bote brach sofort in grösster Eile auf, so dass die Beförderung von Station zu Station mit ungewöhnlicher Schnelligkeit stattfand. Die Tafel des Montezuma wies jeden Tag frische Fische auf, die im Golf von Mexiko gefangen und durch Boten überbracht waren. Letztere wurden unter der Leitung von Priestern, die sie erzogen und welche Belohnungen an die Sieger vertheilten, vom frühesten Alter an im Laufen geübt.

Mittheilungen.

Mit Vergnügen erfahren wir, dass der in einer unserer früheren Nummern in Anregung gebrachte Gedanke, das Publikum über postdienst-

exchanging a word with anybody, he hastened direct to the palace, where, prostrated before the sovereign, he related what had occurred. When, on the contrary, it was his mission to bring the news of a victory won by the Mexicans, his hair was carefully tied together with a red ribbon, and his loins were girt with white cotton stuff; in his left hand he held a buckler, and with his right he brandished a sword which he flourished in the air in token of joy and triumph, singing at the same time of the feats of the ancient Mexicans. The people, filled with enthusiasm at his approach, accompanied him, with noisy acclamations, to the palace of the monarch. In order that the news might be transmitted more rapidly, small towers were erected at fixed distances along the royal roads, where couriers always held themselves in readiness to start. As soon as the first courier had received his message, he ran at the top of his speed to the next tower, where he delivered the news, and, if necessary, a description of the events which had occurred, to another courier. The second courier departed in all haste, and the news was thus transmitted from one to another with no common celerity. Every day Montezuma's table was supplied with fresh fish, caught in the Gulf of Mexico, and brought by the couriers. The latter were trained to run from childhood, under the superintendence of priests who brought them up, and who distributed rewards to the winners.

Miscellaneous.

We learn with satisfaction that the plan of furnishing the public with information concerning the postal service, the rates of postage, &c., by

ou plusieurs fois par mois, comme nous l'avions suggéré dans l'un de nos précédents numéros,*) est déjà réalisée en divers pays, entre autres dans la République argentine.

En effet, le journal « *El Correo argentino* », paraissant à Buenos Ayres les 2, 9, 17 et 25 de chaque mois, et qui compte déjà plus de cinq ans d'existence, contient non seulement des indicateurs de la marche des services (trains, paquebots et courriers); mais encore les tarifs pour la correspondance interne et la correspondance internationale, les dispositions réglementaires concernant le service des postes, la liste des correspondances adressées poste restante et de celles qui n'ont pu partir faute d'affranchissement ou d'adresse suffisante; celle des objets recommandés et autres qui doivent être retirés aux bureaux de poste, une indication des boîtes aux lettres et des quartiers et rues où elles se trouvent, un tableau du nombre et des heures de distribution des correspondances, etc., etc. Une autre publication, la « *Guia Oficial de Correos y Telégrafos* », paraissant aussi à Buenos Ayres, le 1^{er} de chaque mois, contient à peu près les mêmes indications.

Dans la République du Salvador (Amérique centrale), le « *Diario Oficial* », qui paraît tous les jours excepté le lundi, donne fréquemment des renseignements sur le service des postes.

Enfin, au Mexique, l'Administration des postes possède un organe officiel « *El Sistema postal de la Republica Mexicana* », paraissant quatre fois par mois et contenant, outre les publications postales officielles, de nombreux renseignements et de très intéressants articles sur les postes.

* * *

Nous sommes informés que M. M. Romero, avocat, vient d'être nommé Administrateur Général des Postes de la République du Mexique.

*) Voir *Union postale* n° 12 du 1^{er} Décembre 1879, page 246.

liche, Tarif- u. s. w. Fragen durch ein oder mehrere Male im Monat erscheinende Zeitungen zu belehren,*) schon in verschiedenen Ländern, u. a. auch in der Argentinischen Republik, zur Anführung gekommen ist.

So enthält die Zeitschrift « *El Correo argentino* », welche in Buenos Ayres am 2., 9., 17. und 25. jedes Monats erscheint, und die schon seit mehr als 5 Jahren besteht, nicht nur Angaben über den Gang der Posten (mit Zügen, Postschiffen und Boten), sondern auch die internen und internationalen Briefportosätze, die Bestimmungen der Postordnung, ein Verzeichniss der postlagernden Sendungen sowie derjenigen, welche wegen ungenügender Frankatur oder Adresse nicht haben abgesandt werden können; ferner die Liste der eingeschriebenen und sonstigen Sendungen, welche bei den Postanstalten abgeholt werden müssen; ein Verzeichniss der Stadtviertel und Strassen, in welchen Briefkasten angebracht sind; eine Uebersicht über die Zahl der Briefbestellungen und die Stunden, zu denen sie stattfinden etc. etc. Eine zweite Zeitschrift: « *Guia Oficial de Correos y Telégrafos* », die ebenfalls in Buenos Ayres, und zwar am 1. jedes Monats, erscheint, ist ziemlich gleichen Inhalts.

In der Republik San Salvador bringt der « *Diario Oficial* », welcher, abgesehen vom Montag, täglich erscheint, häufig postdienstliche Nachrichten.

In Mexiko endlich besitzt die Post ein amtliches Organ: « *El Sistema postal de la Republica Mexicana* », welches monatlich 4 Mal erscheint und ausser den postamtlichen Bekanntmachungen zahlreiche Nachrichten und sehr interessante Aufsätze über das Postwesen enthält.

* * *

Wie uns mitgetheilt wird, ist der Advokat, Herr M. Romero, vor Kurzem zum General-Postdirektor der Republik Mexiko ernannt worden.

*) S. *Union postale* Nr. 12 vom 1. Dezember 1879, S. 246.

means of newspapers published once or more frequently a month, as suggested by us in one of our preceding numbers*), has already been adopted in several countries.

Among these we may mention the Argentine Republic, where the newspaper « *El Correo argentino* », appearing in Buenos Ayres on the 2nd, 9th, 17th, and 25th of each month, has been published for more than five years. This journal not only contains a schedule of the despatch and arrival of mails (by railway, mail-packet, and courier), but also the rates of postage for domestic and international correspondence, the postal regulations, a list of the poste restante correspondence, and of that which could not be forwarded on account of the non-payment, or insufficient prepayment of postage; a list of the registered and other articles to be called for at the post-offices; one of letter-boxes, with the indication of the quarters and streets where they have been set up; a table of the number of deliveries, and the hours of the same, &c. Another paper, the « *Guia Oficial de Correos y Telégrafos* », also published in Buenos Ayres, and appearing on the 1st of each month, contains similar indications.

In the Republic of San Salvador (Central America) the « *Diario Oficial* », which appears every day except on Monday, frequently gives information respecting the postal service.

Lastly, in Mexico the Postal Administration publishes an official organ « *El Sistema postal de la Republica Mexicana* », appearing four times a month, and containing, besides the official postal notices, numerous particulars and very interesting articles concerning the postal system.

* * *

We are informed that Mr. M. Romero, barrister, has just been appointed Administrator General of the Posts of the Republic of Mexico.

*) See « *Union postale* », No 12, December 1, 1879, page 246.

L'UNION POSTALE

JOURNAL PUBLIÉ PAR

LE BUREAU INTERNATIONAL

DE

L'UNION POSTALE UNIVERSELLE

Abonnements particuliers.

Un an fr. 4. 60

Six mois „ 2. 30

Trois mois „ 1. 15

Pour tous les pays de l'Union, port compris.

Avis. — Le montant de l'abonnement doit être transmis *franco* au Bureau international de l'Union postale universelle à Berne, au moyen d'un mandat-poste ou d'une traite à vue sur la Suisse.

V^e volume.

N^o 9.

Berne, 1^{er} Septembre 1880.

Sommaire. — I. ORGANISATION DES POSTES DE L'EMPIRE DE RUSSIE (*suite et fin*). — II. SERVICE DES POSTES DE LA RÉPUBLIQUE ARGENTINE POUR L'ANNÉE 1879. — III. BIBLIOGRAPHIE POSTALE. — IV. COMMUNICATIONS.

Organisation des Postes de l'Empire de Russie.

(*Suite et fin*).

Conformément aux dispositions en vigueur, toutes les recettes postales sont régulièrement et en totalité versées à la caisse des trésoreries locales, de telle sorte qu'en général les bureaux de poste n'ont jamais d'argent en caisse. *) En revanche, c'est l'État qui pourvoit à tous les besoins de l'Administration des Postes.

Les employés des postes ont droit à une pension de retraite conformément à la loi générale concernant le service de l'État. **) Un nouveau règlement sur les pensions est actuellement à l'étude.

Vu les conditions géographiques et climatiques des différentes parties d'un aussi vaste pays, le transport des postes en Russie se fait par les moyens les plus variés.

Dans la Russie d'Europe, qui seule possède un réseau de chemins

*) Cette particularité explique l'absence en Russie, dans ses relations postales tant internes qu'internationales, du service des mandats de poste, qui n'y offrirait aucune facilité aux correspondants, puisque ceux-ci seraient obligés d'en aller toucher le montant à la trésorerie de l'État la plus voisine (il s'en fait de beaucoup que toutes les localités où il y a un bureau de poste possèdent des trésoreries).

**) Voir *Union postale* I, page 245.

Die Organisation der Postverwaltung des russischen Reiches.

(*Fortsetzung und Schluss*.)

Nach Massgabe der gegebenen Bestimmungen sind alle Einnahmen der Postanstalten an die im Orte befindlichen Staatskassen vollständig abzuliefern, so dass die Kassen der Postanstalten bares Geld für gewöhnlich nicht enthalten *). Andererseits leistet der Staat sämtliche Zahlungen für die Postverwaltung.

Die Postbeamten haben nach dem Staatsdienst-Gesetz Anspruch auf ein Ruhegehalt **). Ein neues Pensionsreglement unterliegt gegenwärtig der Berathung.

Mit Rücksicht auf die geographischen und klimatischen Verhältnisse in den einzelnen Theilen dieses so ungeheuer ausgedehnten Landes, werden zur Postbeförderung in Russland die verschiedenartigsten Mittel benutzt.

Im europäischen Russland, das

*) Dieser Umstand macht es erklärlich, dass Russland weder in seinem internen, noch in internationalen Verkehr das Postanweisungs-Verfahren eingeführt hat; dasselbe würde dem Publikum keinerlei Erleichterungen gewähren, da Letzteres die Postanweisungsbeträge bei der nächsten Staatskasse erheben müsste, in vielen Orten mit Postanstalten Staatskassen aber nicht bestehen.

**) S. *Union postale* I, S. 245.

Organization of the Postal Administration of the Russian Empire.

(*Conclusion*.)

In pursuance of the provisions in force in Russia, all the postal receipts are regularly paid in full to the local Treasury offices, so that in general the post-offices have never any ready money. *)

On the other hand all the wants of the Postal Administration are supplied by the State.

The postal officers are entitled to a pension in conformity with the general law concerning the service of the State. **) New regulations with regard to pensions are, at present, under consideration.

On account of the geographical and climatic conditions of the different parts of so vast a country, the conveyance of the mails is effected by the most varied means.

In Russia in Europe which alone possesses a network of railway-lines,

*) This circumstance explains why Russia has no money-order service either in her domestic or international relations. This service would, practically, be of no use to her inhabitants, as they would be obliged to apply to the nearest State Treasury Office for payment (and there is far from being a Treasury Office in every place having a post-office).

**) See *l'Union postale*, I, page 245.

de fer, le transport des postes par voie ferrée est organisé de la manière suivante, en vertu de la loi du 9 janvier 1873.

Les envois postaux sont transportés gratuitement par les trains de voyageurs, et au prix de $\frac{1}{18}$ de kopek par poud et par verste par les trains de marchandises. Les agents des postes qui accompagnent ces envois sont transportés dans le premier cas gratuitement, et dans le second au même prix que les voyageurs de troisième classe.

Le transport des postes par les chemins de fer a lieu soit dans des wagons de poste spéciaux, soit dans des compartiments aménagés à cet effet dans les voitures à voyageurs et ayant une longueur de 3 toises (la largeur est celle du wagon), soit enfin dans des wagons à marchandises, qui transportent surtout les colis postaux. En outre, sur beaucoup de lignes, les sacs contenant les correspondances ordinaires et recommandées sont expédiés par les trains de voyageurs, sans être accompagnés d'agents de poste, mais sous la garde des conducteurs en chef de ces trains.

Les wagons de poste spéciaux sont construits aux frais de l'Administration des Postes, et les compartiments spéciaux dans les voitures à voyageurs sont disposés aux frais des Compagnies de chemins de fer, à l'exception de l'aménagement intérieur (mobilier), qui incombe à l'Administration des Postes. L'entretien et les réparations extérieures des wagons et des compartiments de poste, ainsi que le graissage des wagons de poste se fait par les soins et aux frais des Compagnies de chemins de fer.

En cas d'interruption dans la marche des trains, les Compagnies de chemins de fer sont tenues de pourvoir à la garde et au transport ultérieur de la poste par la voie ferrée. Les débours leur sont remboursés par l'Administration des Postes. Dans le cas d'arrêt complet des trains (par suite d'encombres de neige ou d'autres circons-

allein über Eisenbahnen verfügt, ist der Beförderungsdienst für Postsendungen auf Eisenbahnen durch das Gesetz vom 9. Januar 1873, wie folgt, organisirt.

Die Postsendungen werden mit den Personenzügen unentgeltlich und mit den Güterzügen gegen eine Entschädigung befördert, welche $\frac{1}{18}$ Kopeken pro Pud und Werst beträgt. Für die begleitenden Beamten wird im ersten Falle keine Vergütung, im zweiten dagegen das Personengeld 3. Klasse gezahlt.

Zur Beförderung der Post auf Eisenbahnen werden entweder besondere Wagen oder eigens zu diesem Zwecke eingerichtete Wagen - Abtheilungen von 3 Saschen Länge und der gewöhnlichen Wagenbreite, oder endlich Güterwagen benutzt, welche hauptsächlich beim Transport von Päckereien Verwendung finden. Ferner werden auf vielen Linien die Briefpakete mit Personenzügen unter Aufsicht der Zugführer, ohne Begleitung von Postbeamten, befördert.

Die Erbauung der Bahnpostwagen erfolgt für Rechnung der Postverwaltung, während die Wagen-Abtheilungen von den Eisenbahn-Gesellschaften auf eigene Kosten eingerichtet werden, und nur die innere Ausstattung Sache der Postverwaltung ist. Für die Unterhaltung und etwaige Reparaturen an den Aussen-theilen der Wagen und Wagen-Abtheilungen, sowie für das Schmieren der Wagen haben die Eisenbahn-Gesellschaften zu sorgen.

Bei Unterbrechungen im Gange der Züge liegen Aufbewahrung und Weiter-sendung der Postsachen den Eisenbahngesellschaften ob; etwaige Kosten werden ihnen von der Postverwaltung erstattet. Wird der Betrieb auf einer Eisenbahn (in Folge von Schneefall oder anderen Umständen) vollständig unterbrochen, d. h. wenn die Weiter-sendung der Postsachen nicht per Eisenbahn stattfinden kann, sondern zu diesem Zwecke Pferde, Menschenkräfte oder andere Mittel benutzt werden müssen, so hat die Postverwaltung das deshalb Erforderliche zu veranlassen.

the conveyance of the mails by railway is, by virtue of the law of the 9th of January 1873, organized in the following manner:—

The mails are conveyed free of charge by the passenger-trains, and for a compensation of $\frac{1}{18}$ th of a kopek per poud and verst by the goods-trains. The postal officers who accompany the mails are, in the former case, conveyed gratuitously, and in the latter, on payment of the same fares as third class passengers.

The mails are conveyed on railway-lines either in special post-office vans, or in compartments of passenger-vans, provided for this purpose with the requisite furniture (the length of these compartments is 3 sajenes, and their depth that of the van), or, lastly, in goods' vans (used mostly for the conveyance of postal parcels). On many lines, moreover, the bags containing ordinary and registered correspondence are despatched by passenger trains without being accompanied by postal officers. In this case, the mails are in charge of the chief-guards of these trains.

The special post-office vans are constructed at the expense of the Postal Administration, while the special compartments of passenger-vans are arranged at the cost of the Railway Companies. The furniture of the same is, however, paid for by the Administration. The outside of post-office vans and compartments, are cleaned and repaired, and the necessary greasing of post-office-vans is done by the servants and at the expense of the Railway Companies.

In case of an interruption in the running of trains, the Railway Companies are bound to provide for the mails being deposited at a station, and ultimately sent on by rail. The costs thus incurred are repaid to them by the Postal Administration. In case of a complete stoppage of trains (in consequence of heavy snow-falls or other circumstances), that is to say,

tauces), c'est-à-dire lorsque le transport ultérieur de la poste ne peut plus se faire par la voie ferrée et doit s'effectuer au moyen de chevaux, à bras ou autrement, il est opéré par les soins de l'Administration des Postes.

Les projets de fixation de la marche des trains de voyageurs sont soumis à l'Administration des Postes, qui choisit parmi ces trains ceux dont elle juge utile de profiter pour le transport des correspondances.

L'Administration des Postes a le droit de demander qu'il soit mis gratuitement à sa disposition, pour les opérations postales et la garde des correspondances aux stations des chemins de fer, un espace d'au moins 12 toises carrées dans les stations de première classe ou dans celles qui sont situées aux points de croisement des différentes voies ferrées, et d'au moins 3 toises carrées dans toutes les autres stations. Dans le cas où l'Administration des Postes voudrait construire une maison auprès d'une station de chemin de fer, la Compagnie est tenue de lui céder le terrain nécessaire au même prix qu'elle l'a payé lors de l'expropriation.

Les télégrammes concernant la marche des postes sur les chemins de fer sont transmis gratuitement par les fils télégraphiques des Compagnies. Dans l'ordre de transmission, ces télégrammes prennent rang immédiatement après ceux qui concernent le service des chemins de fer.

Les dispositions ci-dessus régissent tous les chemins de fer dont les concessions sont postérieures à l'année 1869. *) Les lignes concédées avant cette époque n'y sont soumises qu'autant que ces dispositions ne sont pas contraires aux stipulations spéciales de leurs cahiers des charges, parmi lesquelles les plus importantes créent les exceptions suivantes :

1° les chemins de fer de la Grande

Die Entwürfe der Fahrpläne von Personenzügen werden der Postverwaltung unterbreitet, welche diejenigen Züge bestimmt, die zu Posttransporten benutzt werden sollen.

Die Postverwaltung kann für den Postdienstbetrieb und zum Zwecke der Aufbewahrung der Briefsendungen verlangen, dass ihr auf Stationen 1. Klasse oder auf Kreuzungspunkten eine Räumlichkeit von mindestens 12 Quadratsachsen Grösse und auf allen anderen Bahnhöfen eine solche von mindestens 3 Quadratsachsen Grösse zur Verfügung gestellt werde. Will die Postverwaltung in der Nähe der Eisenbahnstation eigene Gebäude errichten lassen, so muss die Eisenbahngesellschaft ihr den nöthigen Grund und Boden zum Selbstkostenpreise überlassen.

Die den Eisenbahn-Postdienst betreffenden Telegramme werden mit dem Bahntelegraphen unentgeltlich befördert; dieselben folgen in Bezug auf die Beförderung unmittelbar den Eisenbahndienst-Depeschen.

Die vorstehenden Bestimmungen finden auf alle diejenigen Eisenbahnen Anwendung, welche nach dem Jahre 1869 konzessionirt worden sind *). Die vor diesem Zeitraume erbauten Linien sind an obige Bestimmungen nur in soweit gebunden, als solche nicht den in ihren Pflichtenheften enthaltenen besonderen Festsetzungen zuwiderlaufen; die Ausnahmen, welche letztere aufweisen, sind im Wesentlichen folgende:

1. Die grosse Eisenbahn-Gesellschaft (mit den Linien St. Petersburg-Moskau, St. Petersburg-Kibarty-Warschau, Moskau-Nischnij-Nowgorod) und die Eisenbahnen Moskau-Rjusan-Koslow, Kursk-Kiew und Riga-Dünaburg-Witebsk liefern zum grössten Theile die Bahnpostwagen selbst, wogegen

when the ultimate conveyance of the mails can no longer be effected by rail, but has to take place by horse, man, or otherwise, it is the business of the Administration to provide for their transport.

The projects of time-tables for passenger-trains are submitted to the Postal Administration which then selects from among these trains those it deems best suited for the transmission of the correspondence.

The Postal Administration has the right of claiming, for the carrying out of the postal operations and depositing the mails at railway-stations, that a space be gratuitously placed at its disposal, measuring at least 12 square sajenes in first class stations, or in stations at the junction of several railway-lines, and at least 3 square sajenes in all the other stations. When the Postal Administration wishes to erect a house near a railway-station, the Railway Company is bound to sell to it the necessary ground at the price at which it purchased the same.

The telegrams on Post-Office business are despatched gratuitously by the wires of the Railway Companies. In the order of transmission these telegrams come immediately after those concerning the service of the railway-lines.

The above provisions apply to all the railway-lines the concessions of which are of a date posterior to the year 1869. *) The lines the concessions of which are prior to this date, are only governed by these provisions in so far as they are not contrary to the special provisions of their sheets of charges (*cahiers des charges*). The most important of these special provisions stipulate for the following exceptions:—1° The majority

*) Dans ces concessions on faisait déjà entrer la plupart des dispositions ci-dessus mentionnées et l'on y insérait encore une clause spéciale en vue de la loi à intervenir.

*) Die Konzessions-Urkunden enthalten die meisten der vorstehenden Bestimmungen und ausserdem eine Klausel bezüglich der gesetzlichen Intervention.

*) Most of the provisions mentioned above were already inserted in these concessions, in which a special clause was, moreover, included in view of the expected law.

Société (St-Pétersbourg-Moscou, St-Pétersbourg-Kibarty-Varsovie, Moscou-Nijny-Novgorod) et ceux de Moscou-Itiazan-Kozlof, Koursk-Kiev et Riga-Dunabourg-Vitebsk, fournissent pour la plupart eux-mêmes les wagons spéciaux à l'Administration des Postes, laquelle par contre leur paie des sommes fixes pour le parcours de ces wagons ;

2° les chemins de fer en Pologne fournissent des compartiments spéciaux d'une longueur de 1½ toise seulement, mais les postes y sont transportées deux fois par jour sur toutes les lignes.

Quoique le réseau des chemins de fer russes ait aujourd'hui une étendue de près de 23 mille kilomètres et que le parcours annuel des postes sur ce réseau soit de près de 23 millions de kilomètres, c'est néanmoins la poste aux chevaux qui constitue en Russie le principal moyen de transport, tant des malles que des voyageurs. Ce service, remanié en 1874, est organisé en vertu de marchés conclus avec des entrepreneurs pour l'entretien d'un ou de plusieurs relais. Peuvent être entrepreneurs de relais les personnes de toute condition, à l'exception des employés des postes.

Sauf dans certaines contrées aux confins de la Russie, où règnent encore d'anciens systèmes d'entretien des stations de poste, comme par exemple dans le Grand-Duché de Finlande et dans le Royaume de Pologne, ou bien des systèmes modifiés par suite de circonstances exceptionnelles, comme par exemple sur le littoral de la mer d'Okhotsk, il y a deux principaux modes de contrat entre l'État et les entrepreneurs: 1° le mode des *conditions normales*, en vertu duquel l'entrepreneur est obligé d'entretenir un nombre fixe de chevaux; en sus d'une subvention de tant par cheval, qui lui est allouée annuellement pendant la durée de son contrat, il prélève pour le transport des postes et des voyageurs 3 kopeks par verste et par cheval; 2° le mode des *postes libres*, en vertu duquel l'entrepreneur

ihnen für die Beförderung derselben eine bestimmte Summe von der Postverwaltung gezahlt wird;

2. in Polen werden die Wagen-Abtheilungen nur in einer Länge von 1½ Saschen hergestellt, doch erfolgt die Beförderung der Post in denselben 2mal täglich auf sämtlichen Linien.

Wenngleich das russische Eisenbahnnetz gegenwärtig eine Ausdehnung von fast 23,000 Km. hat, und von den Eisenbahnposten jährlich fast 23 Millionen Km. zurückgelegt werden, so ist in Russland doch die Pferdepost das hauptsächlichste Transportmittel für Postsendungen und Reisende. Die Organisation dieses Dienstes, welcher im Jahre 1874 eine Umgestaltung erfahren hat, beruht auf Verträgen, welche mit Unternehmern zum Zwecke der Unterhaltung einer oder mehrerer Posthaltereien abgeschlossen sind. Zu Postfuhrunternehmern werden, mit Ausnahme von Postbeamten, Personen jeden Standes angenommen.

Abgesehen von einigen Grenz-Distrikten, in denen noch, wie z. B. im Grossherzogthum Finnland und im Königreich Polen, die von früher bestehenden Verfahren bezüglich der Unterhaltung von Posthaltereien beibehalten sind, oder wo, wie z. B. an der Küste des Meeres von Okhotsk, aussergewöhnliche Verhältnisse zu veränderten Bestimmungen geführt haben, bestehen hauptsächlich zwei Arten von Kontrakten zwischen dem Staate und den Unternehmern, und zwar:

1. solche mit *Normalbestimmungen*, nach welchen die Unternehmer eine bestimmte Anzahl Pferde unterhalten müssen und, neben einer jährlichen Vergütung von bestimmter Höhe für jedes Pferd, für die Beförderung von Post und Reisenden 3 Kopeken per Verst und Pferd zu beanspruchen haben;

2. solche für sogenannte *freie Posten*, bei denen die Unternehmer verpflichtet sind, eine zwar nicht bestimmte, aber doch ausreichende An-

of the railways of the Great Company (St. Petersburg-Moscow. St. Petersburg-Kibarty-Warsaw. Moscow-Nishnei-Novgorod), and those of Moscow-Riazan-Kozlof, Kursk-Kiev, and Riga-Dunaburg-Vitebsk themselves furnish the special vans to the Postal Administration on payment by the latter of fixed compensations for the travel of these vans; 2° the Railway Companies in Poland provide special compartments of 3½ yards' length only, but the mails are transmitted in them twice a day on all the lines.

Although the Russian railway-system has at present a length of nearly 23,000 kilometers, and the annual mail-transportation on these lines is almost 23 million kilometers, still the horse-post is in Russia the principal means by which both the mails and passengers are conveyed. This service, reformed in 1874, is organized according to contracts concluded with contractors for the maintenance of one or more relays. Individuals of any position whatever, with the exception of postal officers, may become relay-contractors.

Except in certain parts of Russia situated at the frontiers of this country, where old systems of keeping postal stations are still in force, such as, for instance, in the Grand-Duchy of Finland, and in the Kingdom of Poland, or where systems modified according to exceptional circumstances are adopted, such as, for instance, on the shores of the Sea of Okhotsk, there are two principal kinds of contracts concluded between the State and the contractors, *viz.* 1° that of *normal conditions*, by virtue of which the contractor is bound to keep a fixed number of horses; in this case the contractor receives, in addition to a given compensation per horse paid to him every year during the whole period contracted for, 3 kopeks per verst and per horse for the conveyance of the mails and that of passengers. 2° That of the *free posts* (*postes libres*), by virtue of which the contractor is bound to keep an in-

est obligé d'entretenir un nombre de chevaux indéterminé, mais suffisant pour que non seulement les postes, mais encore les voyageurs n'aient jamais à subir aucun retard; en sus d'une subvention de tant par relais ou par série de relais, qui lui est allouée annuellement pendant la durée de son contrat, il prélève pour le transport des postes et des voyageurs 4 kopeks par verste et par cheval; il a, en outre, le droit exclusif du transport des voyageurs. ce qui n'est pas le cas pour les relais entretenus d'après les conditions normales.

Les contrats avec les entrepreneurs de chevaux de poste sont conclus, par adjudication sur rabais, au nom de l'Etat et avec le concours de la Direction des postes locale, par une Commission exécutive siégeant dans chaque province sous la présidence du Gouverneur (préfet), qui a dans ses attributions l'obligation de veiller à ce que rien n'arrête la marche régulière des postes. La durée des contrats est ordinairement de 3 à 6 années.

La Direction des postes locale exerce un contrôle immédiat et permanent sur le service des relais et prend, de concert avec le préfet, les dispositions nécessaires dans les cas urgents de nature à compromettre la régularité du service du transport des malles, le tout sous la haute surveillance du Département des Postes. Ce dernier a la direction supérieure du service des chevaux de poste, il statue sur les conditions des contrats à intervenir avec les entrepreneurs des relais, il examine, élabore ou approuve les projets concernant le choix des routes postales et la répartition des relais sur ces routes, il tranche les différends de tout genre et en général décide de toutes les questions concernant l'organisation des relais de poste.

Aux termes des contrats, les entrepreneurs sont obligés d'avoir des chevaux robustes et dressés pour le service, des postillons (*iamstchik*) de bonne conduite et d'un âge convenable (ces postillons sont tenus de

zahl von Pferden zu unterhalten, damit die Beförderung von Post und Reisenden keine Unterbrechung erleide; neben einer jährlichen Vergütung, welche für ein oder mehrere Relais auf einen bestimmten Betrag festgesetzt ist, beziehen die Unternehmer für die Beförderung von Post und Reisenden 4 Kopeken per Verst und Pferd; ausserdem steht ihnen allein das Recht zur Personenbeförderung zu, was bei denjenigen Posthaltereien, welche auf Grund von den unter 1 bezeichneten Kontrakten unterhalten werden, nicht der Fall ist.

Die Postfuhr-Kontrakte werden im Submissionswege im Namen des Staates und unter Mitwirkung der Provinzial-Postdirektionen von Regierungs-Kommissionen abgeschlossen, die in jeder Provinz eingesetzt sind und den Gouverneur derselben zum Vorsitzenden haben. Zu den Pflichten des letzteren gehört es, darüber zu wachen, dass in dem regelmässigen Gange der Posten keine Unterbrechung eintritt. Die Dauer der Kontrakte variirt gewöhnlich zwischen 3 und 6 Jahren.

Unter der Oberaufsicht des Postdepartements haben die Provinzial-Postdirektionen die unmittelbare und stetige Kontrolle über das Postfuhrwesen zu führen und in dringenden Fällen, in denen die regelmässige Beförderung der Posten gefährdet ist, im Einverständniss mit den Gouverneuren die nöthigen Massregeln zu treffen. Dem Postdepartement liegt die obere Leitung des Postfuhrwesens ob; dasselbe setzt die Bestimmungen der Postfuhr-Kontrakte fest, prüft und genehmigt oder giebt selbst Vorschläge ab zur Einrichtung neuer Postkurse und der für dieselben erforderlichen Posthaltereien, es entscheidet in streitigen Fällen und regelt alle Fragen, welche das Postfuhrwesen betreffen.

Die Unternehmer sind kontraktlich verpflichtet, kräftige und für den Dienst geeignete Pferde, sowie Postillone (*iamstchik*) von guter Führung und angemessenem Alter (welche mit den Postbegleitern unterwegs die Postsendungen zu bewachen haben) zu

determinate number of horses which is however to be sufficient to prevent the occurrence of any delay either in the transmission of the mails or in the conveyance of passengers; in this case the contractor receives yearly, during the whole time his contract is in force, a fixed compensation per relay or series of relays, in addition to a payment of 4 kopeks per verst and per horse for the conveyance of the mails; he has, moreover, the exclusive privilege of conveying passengers, which is not the case with the contractors for the relays under normal conditions.

The contracts for providing post-horses are awarded to the lowest bidder, in the name of the State, and with the co-operation of the local Postal Direction, by an executive Committee sitting in every province under the presidency of the Governor (prefect) who, among other duties, has that of seeing that nothing interferes with the regular carrying out of the postal service. The time for which contracts are concluded is generally from 3 to 6 years.

The local Postal Direction exercises an immediate and permanent supervision over the service of the relays, and takes, in concert with the Governor, the necessary measures in urgent cases of a nature to compromise the regularity of the mail-transportation, always under the superintendence of the Postal Department. The latter has the chief direction of the horse-post-service; it decides upon the conditions of the contracts to be concluded with the relay-contractors; it examines, draws up, or approves the projects concerning the choice of post-roads, and the stationing of relays on the same; it settles disputes of any kind; and, in general, decides upon all questions concerning the organization of postal relays.

The contractors are bound by the provisions of their agreements to have strong horses trained for the service; postillions (*iamstchik*) well-conducted

veiller en route sur la malle conjointement avec l'agent convoyeur de l'Administration des Postes), des voitures solides de dimensions voulues pour le transport des malles et garnies en tout temps de bâches ou de couvertures en cuir pour préserver les correspondances des intempéries (ces véhicules sont des traîneaux à patins pour l'hiver et des chariots à quatre roues pour les autres saisons; dans le gouvernement d'Archangel, les voitures d'été sont remplacées aux stations situées sur des routes longeant les cours d'eau ou les côtes, par des bateaux nommés *karbas* marchant indistinctement à la rame ou à la voile); en outre, il doit y avoir à chaque station des chariots à quatre roues et des traîneaux pour les voyageurs, voire même des *tarantas*, chariots dont le corps est fixé sur une paire de longues traverses en bois flexible portant par leurs extrémités sur les deux essieux très espacés l'un de l'autre. Tous ces véhicules doivent avoir des capotes mobiles qu'on y applique par le mauvais temps au gré des voyageurs.

Sans y être tenus, les entrepreneurs peuvent avoir des voitures fermées ou des calèches à ressorts.

Le nombre de chevaux pour la malle se règle sur le poids de celle-ci: 2 chevaux jusqu'au poids de 25 pouds (1000 livres), 3 chevaux pour un poids de 25 à 35 pouds (1000 à 1400 livres), et ainsi de suite en ajoutant un cheval par chaque 10 pouds (400 livres) ou fraction de 10 pouds en sus. *)

Indépendamment du transport des malles au moyen de voitures, il existe des services à cheval transportant les correspondances ordinaires et recommandées enfermées dans une sacoche en cuir que porte en sautoir un postillon monté.

Le nombre de chevaux accordés aux voyageurs dépend de la saison et de la nature de l'équipage; il ne

*) En Finlande et en Pologne, on transporte les postes et les voyageurs aussi dans des chariots à deux roues et à un cheval.

unterhalten, ferner gut gebaute Fahrzeuge, welche die zum Transport der Postsachen erforderliche Grösse haben und zum Schutz der Korrespondenz bei Unwetter in jeder Jahreszeit mit Vachen oder Decken von Leder versehen sind (diese Fahrzeuge bestehen im Winter in Schlitten und während der anderen Jahreszeiten in vierrädrigen Wagen; im Gouvernement Archangel treten bei Stationen an solchen Strassen, welche an Flussufern oder an der Küste entlang führen, im Sommer an Stelle der Wagen Ruder- oder Segelboote, *karbas* genannt). Endlich müssen bei jeder Station für die Reisenden vierrädrige Wagen und Schlitten, ja sogar *tarantas* gehalten werden, bei denen der Wagenkörper auf 2 langen Stangen von biegsamem Holz befestigt ist, deren Enden auf den beiden, weit von einander entfernten Axen ruhen. Alle diese Fahrzeuge müssen mit beweglichem Verdeck versehen sein, das bei schlechtem Wetter nach Belieben der Reisenden benutzt werden kann.

Die Unternehmer sind auch berechtigt, jedoch nicht verpflichtet, verschliessbare Wagen und auf Federn ruhende Kaleschen zu führen.

Die Zahl der Pferde richtet sich nach dem Gewicht der Ladung: 2 Pferde bei einem Gewicht von 25 Pud (1000 Pfund), 3 Pferde bei einem solchen über 25 bis 35 Pud (1000 bis 1400 Pfund) und sofort, für jede 10 Pud (400 Pfund) oder einen Theil davon ein Pferd mehr*).

Ausser den fahrenden Posten giebt es auch Reitposten; letztere dienen zur Beförderung der gewöhnlichen und eingeschriebenen Briefpostsendungen, welche in ledernen Taschen, die der Postillon umgehängt trägt, untergebracht werden.

Die Anzahl der den Reisenden zu stellenden Pferde richtet sich nach der Jahreszeit und der Beschaffenheit der Wagen, darf aber nicht weniger als 2 betragen. Die vorgeschriebene Schnelligkeit sind 10 Werst (ca. 11 Km.) in der

*) In Finnland und Polen werden zur Beförderung der Post und der Reisenden auch einspännige Wagen mit 2 Rädern benutzt.

and of suitable age (these postillions, together with the guards, have to look to the safety of the mails during the journey); strong vehicles of a size convenient for the conveyance of the mails, and always provided with tilks or leather coverings to protect the mails from stress of weather (these vehicles are sledges in the winter, and four wheeled carts during the other seasons); in the Government of Archangel the summer vehicles are replaced, at the stations on roads along rivers or along the coast, by boats called *karbas* propelled either by oar or sail); every station must, moreover, be provided with four wheeled carts, and sledges for the conveyance of travellers, and even with *tarantas* (carts the body of which is fixed on two long and strong poles made of flexible wood fastened at their ends to the two axle-trees which are thus very far one from the other). All these vehicles must be provided with coverings for use in bad weather according to the pleasure of passengers.

The contractors may have closed carriages or coaches with springs, without however being obliged thereto.

The number of horses used for the conveyance of the mail is regulated according to its weight:—2 horses for mails not exceeding 25 poods (1000 pounds), 3 horses for a weight of from 25 to 35 poods (1000—1400 pounds), and so forth, adding a horse for every further 10 poods (400 pounds) or fraction thereof. *)

In addition to the mail-cart services, there are horse-post services conveying ordinary and registered correspondence. These articles are placed in closed leather bags, and carried slung over the shoulder, by mounted postillions.

The number of horses provided for the conveyance of travellers depends

*) In Finland and Poland the mails and passengers are also transported in two wheeled carts with one horse.

peut en aucun cas être inférieur à deux. La vitesse obligatoire est de 10 verstes (près de 11 kilomètres) par heure. Le transbordement des malles aux stations doit se faire en 10 minutes au plus. En cas de retard dans l'arrivée de la poste sur l'heure réglementaire, on expédie à sa rencontre un postillon à cheval. Il est interdit de remettre la malle aux postillons qui rentrent à leur station, ainsi que de laisser monter des voyageurs dans la voiture qui transporte la malle, sauf bien entendu dans les malles-poste.*)

Chaque cheval, après avoir fourni la traite de son relais au relais correspondant et s'être reposé au plus une demi-heure, doit revenir haut le pied avec une vitesse de 5 verstes à l'heure. Il lui est laissé un nouveau repos de 3 heures pendant lequel il est nourri; après quoi il peut être employé de nouveau. Afin que les chevaux puissent résister au service, on en détermine le nombre pour chaque station d'après le principe suivant: lorsque la route est *pénible* (sable, argile, montagnes), un cheval doit fournir une course par jour pendant deux jours de suite et se repose le troisième; lorsque la route est *ordinaire*, le cheval doit travailler pendant trois jours de suite et se repose le quatrième; lorsque la route est *facile* (chaussée ou terrain solide et uni), le cheval doit travailler pendant quatre jours et se repose le cinquième.

Sur quelques grandes routes, il y a des bâtiments de l'État servant de stations de poste. Partout ailleurs, le local de la station est à la charge de l'entrepreneur, ainsi que le chauffage, l'éclairage et l'ameublement. Le logement du personnel doit se composer, suivant l'importance de la route, de 2 à 4 chambres. Les pièces destinées aux voyageurs doivent être convenablement meublées (tables, chaises, fauteuils, divans), afin qu'on puisse, au besoin, y passer la nuit et, dans tous les cas, y prendre à son aise quelque nourriture; à cet

*) Il n'y a d'ailleurs de malles-poste que dans quelques parties de la Pologne.

Stunde. Die Umladung der Postsachen auf den Stationen muss in spätestens 10 Minuten beendet sein. Trifft die Post zur festgesetzten Ankunftszeit nicht ein, so wird derselben ein berittener Postillon entgegengesandt. Den ledig zurückkehrenden Postillon dürfen Postsachen nicht mitgegeben werden; auch ist es nicht zulässig, dass, sofern es sich nicht um Personenposten*) handelt, Reisende in denjenigen Wagen, welche die Postsachen enthalten, befördert werden.

Jedes Pferd muss, wenn es seine Tour zwischen zwei Stationen gemacht hat, sobald es $\frac{1}{2}$ Stunde Ruhe gehabt, sofort zurückkehren und dabei 5 Werst die Stunde zurücklegen. Nach weiteren 3 Stunden Ruhe, welche zur Fütterung dienen, können sie von Neuem benutzt werden. Damit die Pferde den Anforderungen des Dienstes entsprechen können, wird die Anzahl derselben für jede Station nach folgenden Grundsätzen bestimmt: auf *schwieriger* Strasse (auf Sandbeziehl. Lehmwegen oder gebirgigen Strassen) müssen die Pferde an 2 aufeinander folgenden Tagen je eine Tour machen, während sie am 3. Tage Ruhe haben; auf *gewöhnlichem* Wege müssen sie 3 Tage Dienst thun, wogegen der vierte ein Ruhetag ist; auf *bequemem* Strasse (chaussée oder von festem, ebenem Boden) ist erst der fünfte Tag ein Ruhetag.

Auf einigen wichtigen Strassen sind die Poststationen in fiskalischen Gebäuden untergebracht; auf allen anderen hat der Unternehmer das Stationslokal zu beschaffen und für Heizung, Erleuchtung und Ausstattung desselben Sorge zu tragen. Die Räumlichkeiten für das Personal müssen je nach der Bedeutung der Poststrasse aus 2 bis 4 Zimmern bestehen. Die Passagierstuben müssen anständig möblirt sein (mit Tischen, Stühlen, Fauteuils, Sophas), damit die Reisenden dort event. übernachten und auf Verlangen auch Verpflegung finden können. Zu dem Zwecke haben die Posthalter und Stationsaufseher Mundvorrath bereit zu halten.

*) Personenposten bestehen übrigens nur in einigen Theilen Polens.

on the season and the kind of vehicle; it may not, however, be below two. The regulation speed is 10 verstes (nearly 11 kilometers) an hour. The mails must be transferred at the stations within a delay of 10 minutes at the most. In case the mail-cart has not arrived at a station at the hour fixed for its arrival, a mounted postilion is despatched to meet it. No mails are to be given for transmission to a postilion returning to his station, and postilions are prohibited from allowing passengers to enter the vehicle carrying the mails, except, of course, if this vehicle is a mail-coach.*)

Every horse, after having done his service from his station to the next, and having rested there for half an hour at the most, is to be sent back without burden to draw or carry at a speed of 5 verstes an hour; a new rest of 3 hours is then given to him, during which he is fed; after that he may be used again. In order that the horses may stand the service, their number for each station is determined according to the following principle:—When the road is a *trying* one (sandy, stony, or hilly), a horse is to do a trip per day for two consecutive days, and to rest the third; when the road is an *ordinary* one, the horse is to work during three consecutive days, and to rest the fourth; when the road is a *good* one (artificial road, firm and even ground) the horse is to work during four days, and to rest the fifth.

On some of the principal roads the State possesses buildings serving as postal stations. Everywhere else the station-house as well as the heating, lighting, and furniture is to be provided by the contractor. The quarters of the staff must consist, according to the importance of the road, of from 2 to 4 rooms. The rooms intended for travellers must be properly furnished (tables, chairs, easy chairs, sofas), so as to allow, if necessary, of their being used for the

*) Mail-coaches only exist in certain parts of Poland.

effet, les entrepreneurs de la poste aux chevaux et même les surveillants des stations sont autorisés à tenir des provisions de bouche.

Le contrôle immédiat est exercé sur chaque station, soit par un surveillant de station qui est un agent de l'Administration des Postes, soit par un scribe (expéditionnaire) ou un *starosta* (ancien, ordinairement le plus âgé des postillons) qui sont des agents de l'entrepreneur. L'Administration des Postes n'entretient de surveillants qu'aux stations où le nombre de chevaux le comporte et dans les localités où il a avantage à réunir les fonctions de surveillant de la poste aux chevaux et celles d'agent postal chargé de la réception et de la livraison des correspondances.

Il existe actuellement en Russie 4365 relais, comptant 48.717 chevaux, 17,751 postillons, 2235 starostes et 2571 scribes. Dans le courant de l'année 1878, les stations ont fourni 4,472,828 chevaux pour les postes et 7,996,461 chevaux pour les voyageurs; la même année les chevaux employés pour les postes ont parcouru près de 30 millions de kilomètres sur les 111 mille kilomètres de routes de terre desservies par les relais de poste.

Au Caucase, lorsque la neige encombre les défilés des montagnes, les postes sont transportées à dos d'homme ou sur de petits traîneaux à bras. Si la neige est assez ferme, ces traîneaux sont tirés par des bœufs ou bien les correspondances sont placées dans des bâts. Les bâts sont également employés pour le transport des correspondances à travers les forêts de certaines vallées marécageuses de la Sibérie orientale. Entre Jakoutsk et Okhotsk, les correspondances sont remises à des agents convoyeurs montés, les tronées dans les forêts qui couvrent cette contrée étant trop étroites pour le passage d'une voiture. Entre Okhotsk et Pétropavlovsk (Kamtschatka), les malles sont transportées l'hiver, sur un parcours de plus de 4000 kilomètres, dans d'étroits traîneaux,

Die unmittelbare Kontrolle auf den Stationen wird entweder von den durch die Postverwaltung angestellten Stationsaufsehern oder von Schreibern bz. *Starosten* (früheren Postillonen, gewöhnlich den ältesten), welche im Dienste des Unternehmers stehen, ausgeübt. Von der Postverwaltung werden Aufseher nur auf denjenigen Stationen unterhalten, bei denen entweder die Anzahl der Pferde solches bedingt, oder wo es vortheilhaft erscheint, die Stelle des Stationsaufsehers dem mit der Annahme und Aushändigung der Korrespondenz betrauten Postbeamten zu übertragen.

In Russland bestehen gegenwärtig 4365 Posthaltereien mit 48,717 Pferden, 17,751 Postillonen, 2235 Starosten und 2571 Schreibern. Im Jahre 1878 sind von den Stationen 4,472,828 Pferde zur Beförderung der Postsachen und 7,996,461 Pferde zur Beförderung von Reisenden gestellt worden. Die für Postzwecke benutzten Pferde haben in demselben Jahre auf den mit Posthaltereien versehenen Strassen in einer Gesamtlänge von 111,000 Km. gegen 30 Millionen Kilometer zurückgelegt.

Wenn in Kaukasien die Bergpässe zugeschnitten sind, so erfolgt die Beförderung der Briefpakete durch Träger oder durch Handschlitten. Ist der Schnee fest genug, so werden die Schlitten von Ochsen gezogen, oder die Postsachen werden in Satteltaschen untergebracht. Letztere kommen auch bei der Beförderung von Postsachen durch die Wälder in einigen sumpfigen Niederungen Ost-Sibiriens in Anwendung. Zwischen Jakutsk und Ochotsk bedient man sich berittener Boten zum Transport der Postsendungen, da die Wälder, mit denen diese Gegend bedeckt ist, so dicht sind, dass Wagen dieselben nicht passiren können. Zwischen Ochotsk und Petropawlowsk (Kamtschatka) wird auf einer Strecke von mehr als 4000 Km. von schmalen Schlitten Gebrauch gemacht, welche, von ganz eigenthümlicher Bauart, länglich-viereckigen Schachteln (*narta*) gleichen; dieselben werden mit Renntieren oder Hunden bespannt, da

night, and, in any case, for taking in meals with comfort. For this purpose the horse-post contractors, and even the station-surveyors are authorized to keep a supply of provisions.

The immediate supervision over the service at a station is exercised either by the station-surveyor, who is an officer of the Postal Administration, or by a writer (*scribe*), or a *starosta* (ancient, generally the oldest of the postillions) who are in the employment of the contractor. The Postal Administration has surveyors at stations only where the number of horses requires it, or at places where it is desirable that the functions of the horse-post surveyor, and those of the postal officer in charge of the reception and delivery of mails, should be discharged by a single officer,

In Russia there are, at present, 4365 relays, with 48,717 horses, 17,751 postillions, 2235 *starostas*, and 2571 *scribes*. In the course of the year 1878, the stations furnished 4,472,828 horses for the conveyance of the mails, and 7,996,461 horses for that of passengers; in the same year the aggregate distance traversed by the horses carrying the mails on 111,000 kilometers of horse-post lines, amounted to nearly 30 million kilometers.

In the Caucasus, when the mountain passes are covered with snow, the mails are carried by men, or are conveyed on small hand sledges. When the snow is hard enough, these sledges are drawn by bullocks, or the correspondence is carried on pack-saddles. These saddles are also made use of for the transport of the mails through the forests of certain marshy valleys in East Siberia. Between Yakutsk and Okhotsk, the mails are conveyed by mounted messengers, the paths through the forests which cover this country being too narrow to allow a vehicle to pass through. Between Okhotsk and Petropawlovsk (Kamchatka) they are forwarded in winter on a distance of more than 4000 kilometers, by narrow sledges of

de construction particulière, en forme de boîtes oblongues (*narta*), auxquels on attèle des rennes ou des chiens, car les chevaux ne trouveraient pas assez de fourrage et ne pourraient avancer même au pas dans la neige molle et profonde, tandis que les chiens se nourrissent de poissons secs et les rennes de mousse qu'ils trouvent sous la neige. D'un poids minime, ces animaux n'enfoncent pas dans la neige et font facilement et rapidement glisser sur cette nappe une *narta* avec la poste et l'agent convoyeur qui l'accompagne. Une *narta* est ordinairement attelée d'une paire de rennes ou de treize chiens. On a accidentellement recours, pendant l'hiver, à ce mode de transport aussi dans d'autres localités de la partie nord-est de la Sibérie orientale.

Le transport des postes par les bateaux à vapeur a lieu sur la mer Noire, où les bateaux de la Compagnie russe de navigation et du commerce entretiennent des communications régulières entre les ports du littoral russe et avec Constantinople; dans la mer d'Azof, la mer Caspienne et la mer Blanche, ainsi que le long de la côte Mourmane (Laponie russe) de l'océan glacial jusqu'à Vardö et Vadsö, avec lesquels le bureau flottant russe équipé tous les ans pour cette navigation par les soins du bureau de Kola, échange les correspondances internationales; sur les lacs Ladoga, Onéga, Tchoudskoé, Baikal et quelques autres de moindre importance, ainsi que sur les fleuves et les grandes rivières: le Volga, la Kama, le Dnieper, l'Obi, l'Amour, etc. Les bateaux à vapeur transportent les postes en vertu de contrats passés par le Département des Postes avec les armateurs ou en vertu des statuts des Compagnies auxquelles ces bateaux appartiennent. Aussi longtemps qu'ils ont la poste à leur bord, ces bateaux portent à la tête du grand mât un guidon de poste spécial qui leur donne le pas sur tous les autres navires. Les dépêches échangées avec Constantinople sont confiées aux soins des capitaines des bateaux de la Com-

Pferde dort nicht Futter genug finden und in dem weichen und tiefen Schnee selbst im Schritt nicht vorwärts kommen würden, während die Hunde sich mit getrockneten Fischen und die Renthiere mit Moos, das sie unter dem Schnee finden, nähren können. Bei dem geringen Gewicht, das diese Thiere haben, sinken sie in den Schnee nicht ein, so dass sie die *narta* mit der Post und ihrem Beleiter leicht und schnell über diese ebene Fläche hinwegziehen. In der Regel wird die *narta* mit 2 Renthiere oder 13 Hunden bespannt. Auch in den nord-östlichen Theilen Ost-Sibiriens wird von dieser Beförderungsweise im Winter zeitweise Gebrauch gemacht.

Ein Schiffspostdienst besteht auf dem Schwarzen Meer, wo die Schiffe der russischen Dampfschiffs-Gesellschaft regelmässige Verbindungen zwischen den russischen Küstenorten und Constantinopel unterhalten; ferner auf dem Asow'schen, Kaspischen und Weissen Meere, sowie auf dem Eismeer längs der zum russischen Lappland gehörigen Murmanskischen Küste bis nach Vardö und Vadsö, mit welchen Orten das von der Postanstalt in Kola eingerichtete Schiffspostbureau den Korrespondenz-Austausch vermittelt; endlich auf dem Ladoga-, Onega-, Peipus- und Baikalsee, auf einigen anderen kleineren Seen und auf den Flüssen und grossen Strömen wie Wolga, Kama, Dniepr, Obi, Amur u. s. w. Die Dampfschiffe befördern die Post gemäss den Festsetzungen ihrer Verträge oder der Gesellschafts-Statuten. So lange sie eine Post an Bord führen, weht am Gipfel des grossen Mastes die Postflagge, welche ihnen den Vorrang vor den übrigen Schiffen verschafft. Die mit Constantinopel ausgetauschten Briefpakete werden den Dampfschiffs-Kapitänen der russischen Gesellschaft übergeben; auf allen übrigen Schiffen werden die Posten von Beamten zum Sortiren der Korrespondenz oder von Postschaffnern begleitet. Die Verbindung mit Schweden wird durch Schiffe vermittelt, welche zwischen den schwedischen und finnländischen Ostsee-Häfen verkehren.

peculiar construction, like oblong boxes (*narta*), drawn by reindeer or dogs. Horses could not find sufficient food, nor could they advance even at a foot pace in the soft and deep snow, while dogs feed on dried fish, and reindeer on moss they find under the snow. As these animals are of very light weight, they do not sink into the snow, but draw without difficulty the *narta* which rapidly glides over the even surface with the mail and the officer it contains. A *narta* is generally drawn either by a pair of reindeer, or thirteen dogs. Occasionally this mode of conveyance is resorted to during the winter in other localities of the north eastern part of East Siberia.

The mails are forwarded by packet on the Black Sea, where the steamers of the Russian Steam Navigation and Trading Company maintain regular communication between the ports of the Russian coast, and with Constantinople. Steamships are also employed on the Sea of Azov, the Caspian Sea, the White Sea, and on the Arctic Ocean along the Murmanian Coast (Russian Lapland) till Vardoe and Vadsö, with which places the Russian packet equipped every year for this navigation through the medium of the office of Kola, exchanges international correspondence. Steamers further transmit the mails on the Lakes Ladoga, Onéga, Peipus, Baikal (East Siberia), and some other lakes of less importance, as also on the rivers, and great water courses, *viz.* the Volga, Kama, Dnieper, Obi, Amur, &c. The steamers effect the conveyance of the mails by virtue of contracts agreed upon between the Department and the owners, or by virtue of the statutes of the Companies to which the ships belong. As long as they have the mails on board these packets fly a special postal flag from the top of their mainmast. This flag gives them the precedence of all other vessels. The mails exchanged with Constantinople are entrusted to the care of the captains of the Russian Company; on all other vessels the mails are accompanied

pagnie russe; sur tous les autres bateaux, les postes sont accompagnées d'employés-trieurs ou d'agents convoyeurs. Les communications avec la Suède se font par des bateaux naviguant dans la Baltique entre les ports suédois et les ports finlandais.

Les agents convoyeurs qui accompagnent les postes sont pris parmi les facteurs et font le service à tour de rôle. Quand le voyage n'a pas lieu en chemin de fer ou à bord d'un bateau à vapeur, ils sont armés d'un sabre et d'un revolver Lefauchaux à six coups, qui a remplacé l'ancien pistolet d'arçon employé encore par les agents convoyeurs en 1868.

Les objets de la poste aux lettres sont distribués à domicile dans toutes les localités pourvues d'un bureau ou d'une section de poste; les petits colis de peu de valeur sont portés à domicile dans les deux capitales, dans les chefs-lieux de province et à Odessa. Les autres colis et les paquets (lettres) avec valeur déclarée sont délivrés aux destinataires dans les bureaux; mais les destinataires sont avertis de l'arrivée de ces objets par des avis portés à leur domicile. La distribution à domicile ne se fait pas dans les localités pourvues de stations de poste où il n'y a qu'un seul employé.

Dans les stations de chemins de fer situées dans des localités où la population se réduit souvent au personnel de la station, la distribution des objets ordinaires de la poste aux lettres et des journaux se fait par les soins des chefs de ces stations. Les bureaux ambulants leur livrent ces correspondances et emportent celles provenant de ces stations.

En Russie, la poste a le monopole du transport des lettres, des cartes postales, des envois sous-bandes, des titres fiduciaires et des espèces russes monnayées.

Pour terminer, il nous paraît utile de donner quelques chiffres sur le service des postes en Russie, tel qu'il était avant sa réorganisation et tel qu'il est aujourd'hui. Les chiffres sur l'état actuel sont tirés de la

Zu Postbegleitern werden Briefträger verwendet, welche der Reihe nach zu dieser Dienstleistung herangezogen werden. Bei Fahrten, welche nicht per Eisenbahn oder Dampfschiff zurückgelegt werden, trägt der Begleiter als Waffen einen Säbel und einen Gläufigen Lefauchaux-Revolver, welcher die alte Sattelpistole, mit der die Begleiter noch im Jahre 1868 versehen waren, ersetzt hat.

Briefpostsendungen werden in allen Orten mit Postämtern oder Postabtheilungen in die Wohnungen der Empfänger abgetragen, kleine Packete mit geringer Werthangabe nur in den beiden Hauptstädten, in den Provinzial-Hauptorten und in Odessa. Die sonstigen Packete und die Werthbriefe werden den Adressaten nur in den Büreaus der Postanstalten ausgehändigt, doch erhalten die Adressaten von dem Eingange solcher Sendungen durch Avisschreiben, welche in ihre Wohnung abgetragen werden, Nachricht. Eine Briefbestellung findet nicht statt in Orten mit Poststationen, bei denen das Personal nur aus einem Beamten besteht.

Aufentlegenen Eisenbahn-Stationen, wo ausser dem Bahnpersonal weitere Bewohner häufig nicht vorhanden sind, erfolgt die Vertheilung der gewöhnlichen Briefpostsendungen und Zeitungen durch Vermittelung der Stationsvorsteher. Letztere erhalten diese Sendungen von den Bahnposten und übergeben denselben diejenigen, welche bei der Station zur Aufgabe gelangt sind.

Das Monopol der Post erstreckt sich in Russland auf Briefe, Postkarten, Sendungen unter Band, Kreditbilletts und gemünztes russisches Geld.

Zum Schluss dürfte es sich empfehlen, einige Zahlen über den Umfang des Postverkehrs vor der Reorganisation, und wie er heutzutage sich gestaltet, anzuführen. Die letzteren Zahlen sind der Statistik pro 1878 entnommen, da diejenigen für

by sorting clerks, or mail-guards. Communication with Sweden is kept up by means of ships sailing on the Baltic between the Swedish and Finnish posts.

The mail-guards who accompany the mails are drafted from the letter-carriers, and are employed alternately for this service. When they do not travel by railway or steamer, they are armed with a sword, and a six-chambered Lefauchaux revolver which has been substituted for the old cavalry pistol with which they were provided up to 1869.

The articles of the letter-post are delivered at the domiciles of the addressees in all the localities with a post-office or a postal section; small parcels of little value are brought to the domiciles of the addressees in the two capitals, the provincial chief-towns, and Odessa. The other parcels, and the packets (letters) with value declared are delivered to the addressees at the post-offices; but the addressees are informed of their arrival by means of advices delivered at their domiciles. A from-house-to-house delivery does not take place in localities provided with postal stations with only one employé.

At the railway-stations situated in parts of the country where the population often consists only of the staff of the station, the delivery of the ordinary articles of the letter-post and of newspapers is effected by the heads of these stations; the correspondence is brought by railway-post-offices which take in that despatched by these stations.

In Russia the Post is invested with the monopoly of conveying letters, post-cards, articles under wrapper, banknotes, and Russian specie.

In conclusion it will be of interest to cite a few figures relating to the Russian postal service as it was before its reorganization, and as it is at present. The figures concerning the

statistique de 1878, la statistique pour l'année 1879 étant encore incomplète.

	En	
	1868	1878
Administration centrale:		
Personnel	248	93
Administrations locales:		
Personnel	3,065	5,504
Agentssubalternes: surveillants de stations, facteurs, etc.	5,994	9,086
	<u>9,307</u>	<u>14,683</u>
Bureaux de toutes catégories	1,990	2,606
Stations de chemins de fer délivrant la correspondance ordinaire	331	1,416
	<u>2,321</u>	<u>4,022</u>
Nombre des établissements de poste échangeant des dépêches entre eux:		
1 fois par jour et plus	713	2,224
6 » » semaine	124	74
5 » » »	14	40
4 » » »	239	509
3 » » »	120	314
2 » » »	943	721
1 » » »	135	121
2 » » mois	28	14
1 » » »	2	*) 3
1 » » an	3	**) 2
Routes postales:		
Étendue en kilomètres	116,498	162,523
Parcours des services	31,414,255	56,868,766
Correspondances transportées:		
Nombre	79,604,106	211,457,424
Valeurs en roubles	1,209,160,371	2,826,249,518

Service des postes de la République Argentine pour l'année 1879.

Nous avons reçu un extrait du Rapport présenté par le Chef de la

*) Touroukhansk, station d'Amtchinskaja et Okhotsk (Sibérie orientale).

**) Guigiguinsk et Pétropavlovsk (Kamtchatka).

das Jahr 1879 noch nicht zusammengestellt ist. Es waren vorhanden:

	1868	1878
Beamte bei der Centralverwaltung	248	93
Beamte bei den Postanstalten	3,065	5,504
Unterbeamte (Stationsaufseher, Briefträger etc.)	5,994	9,086
	<u>9,307</u>	<u>14,683</u>
Postanstalten aller Art	1,990	2,606
Stationen an der Eisenbahn zur Ausgabe gewöhnlicher Korrespondenz	331	1,416
	<u>2,321</u>	<u>4,022</u>
Von diesen Anstalten unterhalten Verbindungen: ein- und mehrmal täglich	713	2,224
6 mal in der Woche	124	74
5 » » »	14	40
4 » » »	239	509
3 » » »	120	314
2 » » »	943	721
1 » » »	135	121
2 mal im Monat	28	14
1 » » »	2	*) 3
1 » » Jahr	3	**) 2
Poststrassen:		
Länge in Km.	116,498	162,523
Zurückgelegte Strecke	31,414,255	56,868,766
Korrespondenz-Verkehr:		
Stückzahl	79,604,106	211,457,424
Werth in Rubeln	1,209,160,371	2,826,249,518

Das Postwesen der Argentinischen Republik im Jahre 1879.

Ueber das Postwesen der Argentinischen Republik im Jahre 1879 ist

*) Zwischen Turukhansk (Station von Amginskaja) und Ochotsk (Ost-Sibirien).

**) Zwischen Gischiguinsk und Petropawlovsk auf Kamtschatka.

present state of the service are extracted from the statistics for 1878, those for the year 1879 having not yet been completed.

	In	
	1868	1878
Central Administration Staff	248	93
Local Administrations Staff	3,065	5,504
Subaltern officials:—station-surveyors, letter-carriers, &c.	5,994	9,086
	<u>9,307</u>	<u>14,683</u>
(Offices of every class)	1,990	2,606
Railway-stations effecting the delivery of ordinary correspondence	331	1,416
	<u>2,321</u>	<u>4,022</u>
Number of postal establishments exchanging mails among themselves:—once a day and oftener	713	2,224
6 times a week	124	74
5 » » »	14	40
4 » » »	239	509
3 » » »	120	314
twice » »	943	721
once » »	135	121
twice a month	28	14
once » »	2	*) 3
» » year	3	**) 2
Postal roads:—		
Length in kilometers	116,498	162,523
Mail-transportation	31,414,255	56,868,766
Correspondence conveyed:—		
number of articles	79,604,106	211,457,424
value in roubles	1,209,160,371	2,826,249,518

The postal service in the Argentine Republic during the year 1879.

We have received an extract from the Report of the head of the 3^d

*) Turukhansk, station of Amtshinskaja, and Okhotsk (East Siberia).

**) Gishiguinsk, and Petropawlovsk (Kamtschatka).

3^me Division à la Direction générale des Postes et des Télégraphes de la République Argentine, pour l'année 1879, et nous en tirons les détails ci-après.

En 1879, il a été transporté par les bureaux ambulants sur les chemins de fer :

719,147 lettres passibles de taxes,
24,260 plis de service,
144,966 imprimés.

888,373 objets de correspondance et 111,206 dépêches closes.

En comparant ces chiffres avec ceux de 1878, on constate une augmentation de 8,75 % sur les correspondances à découvert et de 15,30 % sur les dépêches closes.

Le contenu de chaque dépêche peut être évalué en moyenne à 10 lettres, 1 pli de service et 15 imprimés. On trouve ainsi que les bureaux ambulants ont transporté pendant l'année 1,831,000 lettres, soit 24,40 % de plus qu'en 1878, 135,000 plis de service, soit 17,50 % de plus qu'en 1878 et 1,812,000 imprimés, etc., soit 16,60 % de plus qu'en 1878. Ces résultats ne pourraient être plus flatteurs, puisqu'ils donnent une augmentation moyenne de 20 % en une seule année.

Les voyages complets qui ont été faits en 1879, s'élèvent à 10,370, tandis qu'il n'y en avait eu que 9696 en 1878. La distance parcourue a été de 2,033,000 kilomètres, c'est-à-dire 148,000 de plus que l'année précédente.

Dans le nombre des correspondances indiqué ci-dessus, *Buenos-Ayres* figure pour 75 % et les autres provinces pour 25 %.

Le personnel des ambulants se composait de 37 employés, de sorte que chacun d'eux a parcouru en moyenne 55,000 kilomètres dans une année.

Les bureaux ambulants sur les vapeurs fluviaux continuent à rendre d'importants services sur la ligne de Buenos-Ayres, Paraná et Santa-Fé. Dans le courant de l'année 1879, ils ont transporté 50,883 lettres à découvert, 6234 imprimés et 7640 dépêches closes. Les voyages complets

von dem Vorsteher der 3. Abtheilung der General-Direktion der Posten und Telegraphen in Buenos-Ayres seiner vorgesetzten Behörde ein uns von dieser mitgetheilter Bericht erstattet worden, dem wir die nachstehenden Angaben entnehmen.

Mit den *Bahnposten* haben im Jahre 1879 Beförderung erhalten:

719,147 portopflichtige Briefe,
24,260 Dienstbriefe.
144,966 Drucksachen

888,373 Sendungen und

111,206 geschlossene Briefpackete.

Bei Vergleichung dieser Zahlen mit denen des Vorjahres ergibt sich bei den offen beförderten Sendungen eine Vermehrung von 8,75 %, bei Briefpacketen eine solche von 15,30 %.

Da angenommen werden kann, dass jedes Briefpacket im Durchschnitt 10 Briefe, 1 Dienstbrief und 15 Drucksachen enthält, so sind mithin durch die Bahnposten während des Berichtjahres 1,831,000 Briefe (24,40 % mehr als im Jahre 1878), 135,000 Dienstbriefe (17,50 % mehr als 1878) und 1,812,000 Drucksachen (16,60 % mehr als 1878) zur Beförderung gelangt. Darnach konnten die Ergebnisse sich kaum günstiger, als geschehen, gestalten, da sie in einem Jahre eine durchschnittliche Vermehrung von 20 % nachweisen.

Die Zahl der vollständigen Fahrten belief sich im Jahre 1879 auf 10,370, während dieselbe im Jahre 1878 nur 9696 betrug. Durchlaufen wurden 2,033,000 Km., mithin 148,000 mehr als im Vorjahre.

Von der obigen Korrespondenz entfallen 75 % auf Buenos-Ayres und 25 % auf die anderen Provinzen.

Das Personal der Bahnposten bestand aus 37 Beamten, von denen jeder durchschnittlich 55,000 Km. zurückgelegt hat.

Die Büreaus auf den Flussdampfern leisten noch wie vor wichtige Dienste auf der Linie Buenos Ayres, Parana und Santa Fé. Im Laufe des Jahres wurden von denselben 50,883 Briefe und 6234 Drucksachen umgearbeitet und 7640 geschlossene Briefpackete befördert. Die Anzahl der vollständigen Fahrten belief sich auf 156,

Division of the General Direction of the Posts and Telegraphs of the Argentine Republic, for the year 1879, from which we cite the following particulars:—

In 1879 the number of articles transmitted by means of *travelling post-offices* on the railway-lines was

719,147 ordinary letters
24,260 official letters
144,966 printed papers

888,373 articles, and 111,206 closed mails.

These figures, as compared with those of 1878, show an increase of 8,75 per cent. as concerns open mails, and of 15,30 per cent. as concerns closed mails.

The average contents of each mail-bag may be estimated, on an average, at 10 letters, 1 official cover, and 15 printed papers. We thus find that 1,831,000 letters, or 24,40 per cent. more than in 1878, 135,000 official covers, or 17,50 per cent. more than in 1878; and 1,812,000 printed papers, &c.; or 16,60 per cent. more than in 1878, were transported by the railway post-offices during 1879. Nothing could be more satisfactory than this result which shows an average increase of 20 per cent. in a single year in the articles thus transmitted.

The aggregate number of trips in 1879 was 10,370, as against 9,696 in 1878. The annual transportation was 2,033,000 kilometers, or 148,000 kilometers more than in the preceding year.

The share of *Buenos Ayres* in the above-mentioned figures is 75 per cent., and that of the other provinces taken together 25 per cent.

The staff of the travelling post-offices consisted of 37 officers, so that each of them travelled, on an average, over 55,000 kilometers.

The *travelling post-offices on river steamers* continue to render important services on the line of Buenos Ayres, Paraná, and Santa Fé. In the course of the year 1879, 50,883 letters, and 6,234 printed papers were transmitted in open mails, the number of closed mails being 7,640.

se sont élevés à 156 et la distance parcourue a été de 86,112 kilomètres.

Le grand mouvement postal qui existe sur le Rio Uruguay et le nombre considérable de ports où font escale les vapeurs, réclament la création d'un bureau ambulante sur cette ligne. Il serait à désirer qu'on pût arriver à une entente à ce sujet avec la République orientale de l'Uruguay. Un des passages dont disposent les Gouvernements, pourrait être affecté, à titre permanent, au service de ce bureau ambulante.

Il s'est produit dans le *service international* une augmentation de 19,6% dans la correspondance comparativement à l'exercice de 1878 et de 45% comparativement à celui de 1877. En 1878, il a circulé 1,293,496 lettres et 605,281 paquets d'imprimés. Pendant l'année dernière, le nombre des lettres s'est élevé à 1,494,854, et celui des imprimés à 757,913, ce qui donne, vis-à-vis de l'exercice précédent, une différence en plus de 201,358 lettres et 152,632 imprimés. Voici le détail par pays:

und die durchlaufene Strecke betrug 86,112 Km.

Der bedeutende Postverkehr auf dem Uruguay und die vielen Häfen, an denen die Schiffe anlegen, erheischen auch auf dieser Linie die Einrichtung eines Schiffspostbüreaus. Es wäre zu wünschen, wenn in dieser Beziehung eine Verständigung mit der Republik Uruguay getroffen werden könnte. Von den Freiplätzen, über welche die Regierungen zu verfügen haben, könnte einer dauernd für den Schiffspostdienst nutzbar gemacht werden.

Im *internationalen Verkehr* hat sich im Vergleich zum Jahre 1878 eine Zunahme von 19,6% und gegenüber dem Verkehr des Jahres 1877 eine solche von 45% gezeigt. Während im Jahre 1878 nur 1,293,496 Briefe und 605,281 Drucksachenpakete zur Beförderung gelangten, belief sich im Berichtsjahre die Zahl der Briefe auf 1,494,854 und diejenige der Drucksachen auf 757,913 Stück, mithin gegen das Vorjahr mehr: 201,358 Briefe und 152,632 Drucksachen. Die Anzahl vertheilt sich auf die einzelnen Länder wie folgt:

The number of complete trips was 156, and the total distance traversed 86,112 kilometers.

The great postal traffic on the Uruguay, and the considerable number of ports at which steamers call, render it necessary that a travelling post-office should be established on this line. It would be desirable that an agreement should be come to on this subject with the Republic of Uruguay. One of the free passages at the disposal of the Governments might be given to the officer in charge of this travelling post-office.

In the *international service* there was an increase of 19,6 per cent. in the amount of correspondence as compared with the year 1878, and one of 45 per cent. as compared with 1877. In 1878 1,293,496 letters, and 605,281 packets of printed matter passed through the mails. During 1879 the number of letters amounted to 1,494,854, and that of packets of printed matter to 757,913, thus showing an increase of 201,358 letters, and 152,632 packets of printed matter over the preceding year. The following are the particulars arranged per countries:—

Pays	Lettres			Total des lettres	Total des imprimés
	ordinaires	recommandées	Plis de service		
Brésil	43,931	1,232	458	45,621	43,168
Bolivie	8,035	319	488	8,842	8,337
Chili	25,738	848	678	27,264	50,750
Paraguay	25,403	650	674	26,727	23,452
Uruguay	484,701	4,341	2,040	491,082	379,396
Autres Républiques de l'Amérique du Sud	9,045	188	203	9,536	6,967
Amérique du Nord et Amérique centrale	24,060	633	224	24,917	12,706
Europe, etc.	838,474	21,300	1,091	860,865	233,137
Total	1,459,387	29,511	5,856	1,494,854	757,913

L'augmentation est due aux facilités qu'offre le régime de l'Union postale à l'entrée de nouveaux pays dans cette Union et surtout au mouvement toujours croissant des rela-

Die Vermehrung ist den Erleichterungen zuzuschreiben, welche die Vereinsbestimmungen gewähren, ferner dem Eintritte neuer Länder in den Verein und vor Allem der immer

The increase is due to the facilities afforded by the system of the Postal Union, to the adhesion of new countries to this Union, and, above all, to the continual develop-

tions sociales et commerciales de la République Argentine avec l'Ancien Monde.

Le tableau qui précède prouve que les relations avec la République orientale de l'Uruguay entrent pour 38,6 % dans le mouvement international; le Brésil n'y figure que pour 4 %, le Chili pour 3,4 %, le Paraguay pour 2,2 %, la Bolivie pour 0,8 %, les autres Républiques sud-américaines pour 0,7 %, l'Amérique du Nord et du Centre pour 1,7 % et l'Europe, etc. pour 48,6 %, c'est-à-dire que, abstraction faite de la République de l'Uruguay et des Etats européens, toutes les autres parties du monde réunies ne représentent qu'un peu plus de la dixième partie de la correspondance internationale.

Parmi les lettres, 41 % sont afférentes à l'Amérique du Sud et 59 % au reste du monde; parmi les imprimés, 67 % sont afférents à l'Amérique du Sud et 33 % aux autres continents.

On remarque une augmentation considérable de la correspondance recommandée. En 1878, il a circulé 14,576 lettres internationales de cette nature, tandis qu'en 1879, elles se sont élevées à 29,511, c'est-à-dire à plus du double. Cette différence de 102 % porte presque entièrement sur les pays de l'Union, comme on le verra par le tableau suivant:

	Pays de l'Union	Autres pays
Correspondances recommandées en 1878	8,620	5,935
Correspondances recommandées en 1879	23,165	6,346
Augmentation en 1879	14,545	411

Les 82,5 % des correspondances sud-américaines ont passé par l'Administration de Buenos-Aires, ainsi que les 95 % de la correspondance européenne, nord-américaine, etc.

Voici, en chiffres ronds, l'importance des bureaux d'échange:

mehr zunehmenden Ausdehnung, welche die gesellschaftlichen und die Handelsbeziehungen der Argentinischen Republik zur alten Welt aufweisen.

Aus der obigen Uebersicht erhellt, dass von der internationalen Korrespondenz 38,6 % auf den Verkehr mit der Republik Uruguay entfallen, dagegen nur 4 % auf denjenigen mit Brasilien, 3,4 % auf den mit Chili, 2,2 % auf Paraguay, 0,8 % auf Bolivien, 0,7 % auf die andern südamerikanischen Republiken, 1,7 % auf Nord- und Mittel-Amerika und 48,6 % auf den Verkehr mit Europa. Wird von der Republik Uruguay und den europäischen Staaten abgesehen, so kommt auf die anderen nur wenig mehr als der zehnte Theil der gesammten internationalen Korrespondenz.

Von den Briefen entfallen 41 % auf Süd-Amerika und 59 % auf andere Länder, dagegen von den Drucksachen nur 33 % auf letztere und 67 % auf Süd-Amerika.

Eine ganz beträchtliche Vermehrung weisen die Einschreibsendungen auf. Während im Jahre 1878 nur 14,576 Sendungen dieser Art zur Beförderung gelangten, belief sich die Anzahl derselben im Jahre 1879 auf 29,511 Stück, mithin auf mehr als das Doppelte. Die Vermehrung von 102 % zeigt sich, wie nachstehende Ziffern ergeben, fast ausschliesslich bei dem Vereinsverkehr. Es sind zum Austausch gelangt:

	im Verkehr	
	mit Vereinsländern.	mit andern Ländern.
Einschreibsendungen (1878)	8,620	5,935
Einschreibsendungen (1879)	23,165	6,346

mithin 1879 mehr 14,545 411
An dem Verkehr mit Süd-Amerika participirt Buenos-Ayres mit 82,5 %, an demjenigen mit Europa, Nord-Amerika etc. mit 95 %.

Der Geschäftsumfang der Auswechsellungstellen erhellt aus nachstehenden Ziffern; es haben befördert:

ment of the social and commercial relations of the Argentine Republic with the old world.

The above table shows that the exchange of mails with the Republic of Uruguay amounted to 38,6 per cent. of the aggregate international exchange; the exchange with Brazil was only 4 per cent., that with Chili 3,4 per cent., with Paraguay 2,2, Bolivia 0,8, the other South American Republics 0,7, North and Central America 1,7, and Europe 48,6 per cent., or, in other words, that, leaving the Republic of Uruguay and the European States out of consideration, the correspondence exchanged with all the other parts of the world did not, in the aggregate, amount to more than about one tenth of the total international correspondence.

41 per cent. of the number of letters were exchanged with South America, and 59 per cent. with the rest of the world, while 67 per cent. of the number of packets of printed papers were exchanged with South America, and 33 per cent. with the other countries.

A considerable increase has taken place in *registered* correspondence. In 1878 the number of international registered letters was 14,576, while, in 1879, it amounted to 29,511, that is to say to more than double the number. This increase of 102 per cent. took place, almost exclusively, in the registered correspondence exchanged with the countries of the Union, as will be seen from the following statement:—

	Union countries.	Other countries.
number of registered covers in 1878 . . .	8,620	5,935
number of registered covers in 1879 . . .	23,165	6,346
Increase in 1879 . . .	14,545	411

82,5 per cent. of the correspondence despatched to the other South American States, and 95 per cent. of that forwarded to Europe, North America, &c. passed through the Office of Buenos Ayres.

The importance of our exchange-offices may be inferred from the following figures:—

Buenos-Aires, 2,008,000 lettres; Rosario, 70,000; Gualeguaychù, 41,000; Concordia, 32,000; Uruguay, 25,000; Mendoza, 19,000; San Juan, 14,000; Salta, 10,000; Paraná, 9,000; Corrientes, 6,000; Colon, 5,000; Santa Fé, 3,000; Jujuy, 2,000; Goya, 1,000; La Paz (Entre Rios) et Pasos de los Libres, 1,000. Quant aux lettres recommandées internationales, 25,974 sont afférentes à Buenos-Aires, 1,027 à Rosario et 2,510 aux quatorze autres bureaux.

Le 1^{er} avril 1879 est entrée en vigueur la Convention de Paris et, en conséquence, de nouveaux tarifs ont été établis.

Il y a quatorze départs réguliers par mois pour l'Europe et vice versa: un pour Southampton, trois pour Anvers, deux pour Bordeaux, un pour Gènes, deux pour le Havre, un pour Marseille, un pour Hambourg, un pour Brême et deux pour Liverpool.

Il existe des contrats avec la Compagnie de la Malle Royale Anglaise, avec celle de Liverpool et du Pacifique, avec celles de Marseille, de Gènes, de Hambourg et de Brême.

Les Compagnies de Bordeaux et d'Anvers transportent les dépêches en vertu d'arrangements avec les Administrations des Postes de France et de Belgique, et celle du Havre les transportent en échange de la patente.

Indépendamment de ces départs, on peut calculer trois vapeurs par mois sans itinéraire fixe.

Avec l'Amérique du Nord, il y a correspondance par tous les paquebots européens, et il est expédié des dépêches deux fois par mois par la voie de Rio de Janeiro, mais il n'en est reçu qu'une fois par mois, parce que l'un des deux vapeurs qui partent de ce port pour les Etats-Unis, au lieu de revenir, continue sa route jusqu'en Europe.

On a dit qu'il serait bon que la

Buenos-Ayres 2,008,000 Briefe, Rosario 70,000, Gualeguaychù 41,000 Concordia 32,000, Uruguay 25,000, Mendoza 19,000, San Juan 14,000, Salta 10,000, Parana 9,000, Corrientes, 6,000, Colon 5,000, Santa Fé 3,000, Jujuy 2,000, Goya 1,000, La Paz (Entre Rios) und Pasos de los Libres 1,000. Von den im internationalen Verkehr beförderten Einschreibbriefen entfallen auf Buenos-Ayres 25,974, Rosario 1027 und auf die 14 anderen Büreaus 2510 Stück.

Am 1. April 1879 sind in Folge der Ausführung des Pariser Vertrages neue Tarife in Kraft getreten.

Mit Europa werden monatlich 14 regelmässige Verbindungen unterhalten, und zwar eine mit Southampton, 3 mit Antwerpen, 2 mit Bordeaux, eine mit Genua, 2 mit Havre, je eine mit Marseille, Hamburg und Bremen und 2 mit Liverpool.

Kontrakte sind abgeschlossen mit der Royal Mail Steam Packet Comp. und der Pacific Steam Packet Comp., ferner mit denjenigen Gesellschaften, welche die Verbindungen mit Liverpool, Marseille, Genua, Hamburg und Bremen unterhalten.

Die Linien nach Bordeaux und Antwerpen werden auf Grund von Ueber-einkommen benutzt, welche mit der französischen und belgischen Postverwaltung getroffen sind, diejenige nach Havre auf Grund des erteilten Patents.

Ausser diesen Fahrten bieten sich etwa noch 3 Dampfschiffsverbindungen im Monat dar, welche keinen festen Fahrplan einhalten.

Zur Postbeförderung nach Nord-Amerika werden sämtliche europäische Dampfschiffe benutzt; geschlossene Briefpakete gelangen dorthin ferner über Rio de Janeiro 2mal im Monat zur Absendung, wogegen in entgegengesetzter Richtung nur eine Verbindung besteht, indem eines der betreffenden Schiffe von den Vereinigten Staaten aus nicht nach Rio de Janeiro zurückfährt, sondern nach Europa weitergeht.

Es ist der Wunsch ausgesprochen worden, dass die monatliche Verbindung mit Nord-Amerika, welche sich

Buenos Ayres, letters dealt with:— 2,008,000; Rosario, 70,000; Gualeguaychù, 41,000; Concordia, 32,000; Uruguay, 25,000; Mendoza, 19,000; San Juan, 14,000; Salta, 10,000; Parana, 9,000; Corrientes, 6,000; Colon, 5,000; Santa Fé, 3,000; Jujuy, 2,000; Goya, 1,000; La Paz (Entre Rios) and Pasos de los Libres, 1,000. As concerns international registered letters, 25,974 were dealt with at Buenos Ayres, 1,027 at Rosario, and 2,510 at the other fourteen offices.

On the 1st of April 1879 the Convention of Paris came into force, and new rates of postage were, consequently, adopted.

Mail packets sail from Buenos Ayres for Europe, and *vice versa* fourteen times a month; *viz.* one for Southampton, three for Antwerp, two for Bordeaux, one for Genoa, two for Havre, one for Marseilles, one for Hamburg, one for Bremen, and two for Liverpool.

Contracts have been concluded with the Royal British Mail Steam Packet Company, the Liverpool and Pacific Co., and with those effecting the communication with Marseilles, Genoa, Hamburg and Bremen.

The mails are transported on the lines to Bordeaux and Antwerp by virtue of arrangements concluded with the French and Belgian Postal Administrations, and on that to Havre, in return for the mail packet license granted to its steamers.

To these packets may be added three further steamers sailing without any fixed route.

Mails are despatched to North America by all European packets, and correspondence is forwarded twice a month via Rio de Janeiro; but, by the latter line, mails are only received once per month, as one of the two steamers sailing from that port to the United States continues its journey to Europe, instead of returning to Buenos-Ayres.

It has been suggested that the monthly North American line which, at present, only reaches as far as Rio de Janeiro, should be extended

ligne mensuelle nord-américaine, qui actuellement n'aboutit qu'à Rio de Janeiro, s'étendit jusqu'à Buenos-Aires. Mais si les dépenses qui résulteraient de cette extension étaient considérables, il ne serait pas juste d'en grever le budget des Postes, vu que le produit postal annuel de la correspondance avec l'Amérique du Nord, n'excède pas 2080 piastres fortes.

Pour le Brésil, il y a quinze départs par mois et autant d'arrivées, par l'Atlantique, mais en temps de quarantaine, ces services se réduisent à dix ou douze. Entre les villes argentines du Haut-Uruguay et les villes brésiliennes, il n'existe pas de courriers réguliers. Les différentes notes qui, en vue de l'organisation de ce service, ont été adressées à la Direction des Postes brésiliennes, sont restées sans réponse. Quant à la correspondance échangée avec les villes brésiliennes du Haut-Paraguay (province de Matto-Grosso), les communications sont entretenues au moyen d'une ligne de vapeurs brésiliens qui font un voyage par mois.

En ce qui concerne la République orientale de l'Uruguay, il y a communication presque journalière avec Montevideo, et quatre fois par semaine avec les ports du Rio Uruguay. L'échange des correspondances avec le Paraguay a lieu quatre fois par mois, et avec le Pérou, voie de Magellan, trois fois en deux mois.

Pour le Chili, voie de Magellan, il y a trois vapeurs en deux mois. De plus, il existe quatre courriers à cheval par mois de Mendoza à Ste-Rose des Andes et à St-Philippe (Chili), et deux de Salta à Copiapó (Chili). Cette ligne de Copiapó coûte annuellement 720 piastres fortes et n'en rapporte même pas vingt (!); celle de Mendoza coûte à la République Argentine, 2400 piastres fortes et en produit tout au plus mille. Mais c'est surtout sur la correspondance avec la Bolivie que la République Argentine a éprouvé les plus grandes pertes.

gegenwärtig nur bis Rio de Janeiro erstreckt, bis Buenos-Ayres ausgedehnt werden möge. Sofern jedoch die desfallsigen Kosten beträchtlich wären, dürfte es nicht gerechtfertigt sein, dieselben auf die Postkasse zu übernehmen, da die jährliche Einnahme aus dem Korrespondenz-Austausch mit Nord-Amerika den Betrag von 2080 P. f. nicht übersteigt.

Mit Brasilien wird hin- wie herwärts eine monatlich 14malige Verbindung zur See unterhalten, doch werden diese Verbindungen zu Zeiten der Quarantaine auf 10 bis 12 beschränkt. Am oberen Theile des Uruguay besteht zwischen den argentinischen und brasilianischen Orten keine regelmässige Postverbindung; die wegen Einrichtung einer solchen an die brasilianische General-Postdirektion gerichteten verschiedenen Schreiben sind ohne Erwiderung geblieben. Die Beförderung derjenigen Korrespondenz, welche mit den brasilianischen Orten am obern Paraguay (Provinz Matto Grosso) ausgetauscht wird, erfolgt durch brasilianische Dampfer, welche monatlich einmal kursiren.

Was den Verkehr mit der Republik Uruguay betrifft, so besteht eine beinahe tägliche Verbindung mit Montevideo, und eine wöchentlich viermalige mit den Hafenorten am Uruguay. Mit Paraguay findet monatlich viermal, mit Peru, durch die Magellanstrasse, alle 2 Monate dreimal ein Korrespondenz-Austausch statt.

Der Verkehr mit Chili durch die Magellanstrasse wird durch alle 2 Monate dreimal verkehrende Dampfschiffe vermittelt; ferner werden Verbindungen durch Reitposten unterhalten: monatlich viermal von Mendoza nach S^{ta} Rosa de los Andes und nach San Felipe, und zweimal von Salta nach Copiapó. Der letztere Kurs verursacht bei einer Einnahme von nur 20 P. f. eine jährliche Ausgabe von 720 P. f., der von Mendoza ausgehende Kurs eine solche von 2400 P. f., während derselbe höchstens

to Buenos-Ayres. But, if the expenses attendant on this extension should be considerable, it would not be fair to charge them to the postal budget, as the yearly postal revenue accruing from the exchange of correspondence with North America does not exceed 2080 pesos fuertes.

Fifteen mails a month are despatched for Brazil by the Atlantic, and as many are received, but in times of quarantine this number is reduced to ten or twelve. Between the Argentine towns of the Upper Uruguay and the Brazilian towns there is no regular postal communication. No answer has been received to the different notes addressed to the Postal Direction of the Empire, on the subject of the organization of this service. As concerns the correspondence exchanged with the Brazilian towns of the Upper Paraguay (Province of Matto-Grosso), it is forwarded by means of a line of Brazilian steamers plying once a month.

With regard to the Republic of Uruguay, mails are exchanged almost every day with Montevideo, and four times a week with the ports of the Rio Uruguay.

Correspondence is exchanged with Paraguay four times a month, and with Peru—via the straits of Magellan—three times in two months.

Mails are forwarded to Chili three times per month by packets sailing through the straits of Magellan. Besides this, mounted couriers are despatched four times a month from Mendoza to S. Rosa de los Andes, and S. Felipe (Chili); and twice a month from Salta to Copiapó (Chili). The line to Copiapó costs every year 720 pesos fuertes, and does not even yield 20 pesos fuertes (!); the share of Argentina in the expenses arising from the line of Mendoza amounts to 2400 pesos fuertes, against a revenue from the same of 1000 pesos fuertes at the most. The greatest loss the Argentine Republic has to bear is, however, that on the correspondence with Bolivia. In the course of last year mails were exchanged with that country every fortnight by means of

Il y avait avec ce pays, dans le courant de l'année dernière, un service de messageries, tous les quinze jours (de Jujuy à Tupisa), qui lui coûtait annuellement 24,000 piastres fortes et un courrier à cheval mensuel d'Oran à Tarija, qui lui en coûtait 408, tandis que la correspondance, comme revenu total, n'en a produit que 650. Cette énorme disproportion va disparaître: un service de courrier à cheval en remplacement des messageries ayant déjà été mis en adjudication.

Il a été convenu d'échanger des cartes postales avec réponse payée avec l'Allemagne, la Belgique, l'Espagne, la France, l'Italie, le Luxembourg, la Norvège, les Pays-Bas, le Portugal, la Roumanie, la Suisse, les colonies hollandaises des Indes occidentales et orientales.

Avec l'Autriche, la Hongrie, la Belgique, le Danemark, l'Égypte, la France et ses colonies, la Grèce, l'Italie, le Luxembourg, la Norvège, les Pays-Bas, le Portugal, la Roumanie, la Serbie, la Suède, la Suisse, l'Espagne, la Turquie, l'Inde britannique, les Indes orientales hollandaises, le Japon et le Pérou, il a été stipulé qu'on permettrait la circulation par la poste des échantillons de liquides, de poudres colorantes et de matières grasses, dans des conditions déterminées, et avec la France, que l'on pourra admettre comme échantillons une partie complète de deux objets qui forment une paire; comme, par exemple, un gant, un bas, une bottine, etc.

Invitée à prendre part à une Conférence sur l'admission, dans le service postal, de petits paquets de marchandises, la République Argentine s'est abstenue, considérant:

1° que les contrats pour le transport de la correspondance ne comprennent pas les marchandises et qu'il serait nécessaire de les modifier tous, en augmentant les subventions respectives, puisque le transport de ces objets est une source de revenu d'une certaine im-

1000 P. f. einbringt. Den grössten Zuschuss erforderten jedoch die Verbindungen mit Bolivien, indem die Diligence, welche während des Vorjahres alle 14 Tage zwischen Jujuy und Tupisa verkehrte, 24,000 P. f., und die monatliche Reitpost zwischen Oran und Tarija 408 P. f. jährlich an Kosten verursacht haben, während die gesammte Einnahme sich auf nur 650 P. f. belief. Dieses Missverhältniss wird jedoch nächstens beseitigt werden, da die Personenpost-Verbindung aufgehoben und dafür eine bereits in Entreprise gegebene Reitpost eingerichtet werden wird.

Ein Austausch von Postkarten mit Antwort besteht mit Deutschland, Belgien, Spanien, Frankreich, Italien, Luxemburg, Norwegen, Niederland, Portugal, Rumänien, der Schweiz und den niederländischen Kolonien in Ost- und West-Indien.

Im Verkehr mit Oesterreich-Ungarn, Belgien, Dänemark, Egypten, Frankreich, den französischen Kolonien, Griechenland, Italien, Luxemburg, Norwegen, Niederland, Portugal, Rumänien, Serbien, Schweden, der Schweiz, Spanien, Türkei, British Ostindien, Niederländisch Ostindien, Japan und Peru können unter gewissen Bedingungen, auf Grund einer besondern Vereinbarung, Proben von Flüssigkeiten, färbenden Stoffen und Fetten zur Absendung gelangen; im Verkehr mit Frankreich sind Gegenstände, welche ein Paar bilden, zur Versendung als Waarenproben zulässig, wenn dieselbe getrennt erfolgt, wie z. B. ein Handschuh, ein Strumpf, ein Stiefel etc.

Der Einladung zur Betheiligung an der Konferenz wegen Einführung von kleinen Packeten im internationalen Verkehr ist aus nachstehenden Erwägungen eine Folge nicht gegeben worden.

1. Die Kontrakte für die Korrespondenz-Beförderung erstrecken sich nicht auf Packete; dieselben hätten sämmtlich abgeändert und die desfallsigen Vergütungen erhöht werden müssen, da die Packetbeförderung eine nicht unbedeutende Einnahme-

a mail-coach service (from Jujuy to Tupisa), which caused an annual expenditure of 24,000 pesos fuertes, and every month by means of a courier on horseback from Oran to Tarija, costing 408 pesos fuertes, while the total gross revenue derived from the correspondence transmitted on that line only amounted to 650 pesos fuertes. This enormous disproportion will, however, soon disappear, as a service of couriers on horseback will be substituted for the mail-coach service, and tenders for the same have already been invited.

Arrangements for the exchange of post-cards with answer prepaid have been concluded with Germany, Belgium, Spain, France, Italy, Luxembourg, Norway, the Netherlands, Portugal, Roumania, Switzerland, and the Netherland Colonies in the East and West Indies.

With Austria, Hungary, Belgium, Denmark, Egypt, France, the French Colonies, Greece, Italy, Luxemburg, Norway, the Netherlands, Portugal, Roumania, Servia, Sweden, Switzerland, Spain, Turkey, British India, the Netherland possessions in East India, Japan, and Peru it has been agreed that samples of liquids, dye stuffs, and fatty substances should be allowed, under certain conditions, to be transmitted by the mails; and with France, that one complete article of two which belong together, and form a pair, such as: for instance, a glove, a stocking, a boot, &c. should be admitted to be forwarded entire as a sample.

Having been invited to take part in a Conference for the extension of the limits fixed for the size of samples and patterns, and for the exchange, by post, of small parcels of merchandise, the Argentine Republic has given a negative answer considering:—

1° that the contracts for the transport of correspondence do not include that of merchandise, and that it would, therefore, be necessary to alter them all, and to increase, at the same time, the subsidies, as the transport of that

portance pour les entreprises de messageries, de vapeurs et de chemins de fer;

2° que comme, sur plusieurs lignes, la correspondance est transportée par un courrier à cheval, les marchandises risqueraient d'être détériorées, et de plus, si le nombre de ces paquets était considérable, il faudrait employer un cheval de charge, ce qui nuirait à la rapidité du courrier;

3° que, dans les pays nouveaux, où manquent les moyens de communication et surtout un personnel instruit, il convient, pour le moment, de limiter le service postal purement à la correspondance.

quelle für Diligenzen, Eisenbahnen und Dampfschiffe bildet.

2. Auf mehreren Routen erfolgt die Beförderung der Korrespondenz durch Reitposten. Bei dieser Beförderungsweise könnten die Packete leicht beschädigt werden; auch müsste, wenn die Anzahl derselben bedeutend wäre, ein Packpferd eingestellt werden, wodurch die Schnelligkeit der Post beeinträchtigt werden würde.

3. In den neuen Ländern fehlt es noch an Kommunikationsmitteln und geschulten Beamten, und erscheint es z. Z. daher zweckmässig, den Wirkungskreis der Post auf die Korrespondenz-Beförderung zu beschränken.

category of articles is a source of considerable revenue to the parcel, steamboat, and railway companies;

2° that, the mails having to be transported on several postal lines by couriers on horseback, merchandise would run the risk of being injured, and that, if the number of parcels were large, it would be necessary to employ a pack-horse, a plan which would interfere with the rapidity of the service;

3° that, in new countries, where means of communication, and, above all, well trained officers are scarce, it is, for the present, expedient to limit the duties of the Post to the conveyance of correspondence proper.

Bibliographie postale.

Geschichte des sächsischen Postwesens. D'après des documents officiels, par M. Gustave Schaefer, Secrétaire supérieur des Postes. Dresde, chez R. von Zahn éditeur, 1879.

Ce livre de 248 pages, donne en quatre chapitres, l'histoire de l'ancienne administration des postes saxonnes, depuis leur origine jusqu'au moment où elles passèrent aux mains de l'Administration de la Confédération de l'Allemagne du Nord. Après une courte préface, dans laquelle l'auteur parle des postes au moyen âge, de l'institution des messagers et de la poste de la Cour de l'Électeur Auguste, il décrit, dans le second chapitre, les premiers essais d'organisation postale à l'intérieur de la Saxe et l'état des postes jusqu'à l'époque où elles furent affermées à des entrepreneurs particuliers. Ce qui, dans ce chapitre, présente un intérêt spécial, c'est la reproduction textuelle de la première Ordonnance souveraine sur les postes de Saxe, datée du 30 Avril 1661, et que l'on peut considérer comme base de la législation postale qui fut introduite plus tard dans le pays. Le troisième chapitre traite de la période comprise

Postalische Bücherkunde.

Geschichte des sächsischen Postwesens. Nach archivalischen Quellen bearbeitet von Gustav Schaefer, Ober-Postdirektions-Sekretär. Dresden. Verlag von R. v. Zahn. 1879.

Das vorliegende Werk von 248 Seiten Text behandelt in 4 Abschnitten die Entwicklung des früheren sächsischen Postwesens von seinem Ursprunge bis zum Uebergange in die Verwaltung des Norddeutschen Bundes. Nach einer kurzen Einleitung, in welcher der Verfasser das Verkehrs-wesen im Mittelalter, die Einrichtung der Botenanstalten und die Hofpost des Kurfürsten August bespricht, schildert er im 2. Abschnitt die ersten Postanlagen innerhalb Sachsens und den allgemeinen Zustand des Postwesens zu der Zeit, als dasselbe an einzelne Unternehmer verpachtet war. Von Interesse in diesem Abschnitt ist der Wortlaut der ersten landesherrlichen Verordnung über das Postwesen in Sachsen, welche das Datum vom 30. April 1661 trägt und als Grundlage für die spätere Landes-Postgesetzgebung anzusehen ist. Der 3. Abschnitt behandelt die Verhältnisse von der Uebernahme des Postwesens in unmittelbare Staats-

Postal bibliography.

Geschichte des sächsischen Postwesens. According to official documents, by Mr. Gustav Schaefer, Secretary to the Chief Postal Direction. Dresden. R. von Zahn, publisher. 1879.

This book—of 248 pages—treats, in four chapters, of the development of the old Postal Administration of Saxony, from its origin up to the period of its amalgamation with the Administration of the North German Confederation. After a short preface, in which the author speaks of the Posts in the middle-ages, of the messenger-institutions, and the postal service of the court of the Elector August, he describes, in the second chapter, the first postal arrangements in Saxony, and the state of this service at the time when it was farmed out to private individuals. The most interesting part of this chapter is the textual reproduction of the first Electoral Ordinance concerning the postal system of Saxony; it bears the date of the 30th of April 1661, and may be considered as the basis of the postal laws of Saxony which were adopted at a later date. The third chapter treats of the period lying between the date on which the

entre le moment où l'Etat fut chargé de l'exploitation directe des postes (1712) jusqu'à la paix de Vienne (1815), d'où résulta, comme on le sait, une réduction notable du territoire saxon. Le dernier chapitre comprend les temps qui se sont écoulés depuis l'année 1815 jusqu'au 1^{er} janvier 1868, c'est-à-dire jusqu'au jour où, par suite des nouvelles conditions politiques de l'Allemagne, créées par les événements de 1866, les postes saxonnes passèrent aux mains de l'Administration de la Confédération de l'Allemagne du Nord.

Cet ouvrage, qui témoigne de la peine que l'auteur s'est donnée dans ses recherches, contribue très utilement à la diffusion des connaissances sur l'histoire des postes.

F. Hartung. *Neuestes Städte-Lexikon*. Leipzig 1880. chez J. C. Hinrichs, éditeur.

Sous le titre susindiqué, M. Ferdinand Hartung, Caissier des postes à Zwickau en Saxe, vient de publier une 4^e édition de l'Indicateur géographique (*Städte-Lexikon*), précédemment édité par feu M. Hermann Mertens, Secrétaire de l'Administration des postes saxonnes. Ce volume de près de 500 pages à 2 colonnes, contient par ordre alphabétique le nom d'une quantité considérable de localités européennes, ainsi que celui des places les plus importantes situées dans les autres parties du monde. Chaque nom de lieu est accompagné d'une brève indication du pays, de la province, gouvernement, comté, etc. dans lequel il se trouve, ainsi que du chiffre de sa population. Un système très ingénieux d'abréviations permet de faire connaître en même temps si la localité dont il s'agit est un chef-lieu, un port, une place de commerce, une ville industrielle ou manufacturière; si elle possède une gare de chemin de fer, un bureau de télégraphe, etc. L'extension toujours plus considérable que prennent les relations commerciales et épistolaires, fait chaque jour

verwaltung (1712) bis zum Wiener Frieden (1815), welcher bekanntlich für Sachsen eine beträchtliche Gebietsverminderung zur Folge hatte. Der letzte Abschnitt umfasst die Zeit von 1815 bis zum 1. Januar 1868, d. i. bis zu demjenigen Tage, an welchem aus Anlass der durch die Ereignisse des Jahres 1866 hervorgerufenen Umgestaltung der politischen Verhältnisse Deutschlands das sächsische Postwesen in die Verwaltung des Norddeutschen Bundes überging.

Das von vielem Fleiss des Verfassers zeugende Werk bildet einen schätzenswerthen Beitrag zur Kenntniss der Entwicklungsgeschichte des Postwesens.

F. Hartung. *Neuestes Städte-Lexikon*. Leipzig 1880. J. C. Hinrichs'sche Buchhandlung.

Unter obigem Titel ist von Herrn Ferdinand Hartung, Postkassirer in Zwickau in Sachsen, die vierte Auflage eines Städte-Lexikons veröffentlicht worden, dessen erste Ausgabe von dem verstorbenen sächsischen Oberpostamtssekretär Mertens herrührt. Das Buch umfasst 500 Seiten und enthält in alphabetischer Reihenfolge sämtliche Verkehrsorte von Europa sowie die bedeutenderen aussereuropäischen Handelsplätze. Neben jedem Orte sind Land, Provinz, Gouvernement, Grafschaft etc., in welchen er gelegen ist, sowie seine Bevölkerungsziffer kurz angegeben. Eine sinnreiche Art der Abkürzungen lässt gleichzeitig ersehen, ob der Ort ein Regierungssitz, Hafen, Industrie- oder Fabrikort ist, ob er eine Bahnstation, Telegraphenanstalt etc. besitzt. Die stets zunehmende Ausdehnung der Handels- und Korrespondenzverbindungen lässt erkennen, welchen Nutzen sowohl für das Publikum, wie auch für die Postbeamten ein Buch besitzt, in dem die zur Adressirung, Taxirung und Leitung der Briefsendungen erforderlichen Angaben mit Leichtigkeit gefunden

State undertook the carrying out of the postal service (1712), and the peace of Vienna (1815), by which, as is well-known, Saxony was deprived of a considerable part of her territory. The last chapter deals with the period between 1815 and the 1st of January 1868, on which date the Saxon postal service was, in consequence of the new political conditions created by the events of 1866, transferred to the Administration of the North German Confederation.

This work, which proves great application on the part of the author, forms a valuable contribution to the history of the development of the postal institution.

F. Hartung. *Neuestes Städte-Lexikon*. Leipzig 1880. J. C. Hinrichs, publisher.

A fourth edition of the Geographical Guide (*Städte-Lexikon*), formerly edited by the late Mr. Hermann Mertens, Secretary of the Saxon Postal Administration, has just been published under the above title by Mr. Ferdinand Hartung, postal cashier at Zwickau, Saxony. This volume, of about 500 pages in double column, contains the names of a considerable number of places in Europe, and those of the most important commercial towns in other parts of the world, arranged in alphabetical order. The name of each place is accompanied by the indication of the country, province, government, county, &c. in which it is situated, as well as by the amount of its population. A very ingenious system of abbreviations is used for pointing out, at the same time, whether the place is a chief-town, a sea port, a commercial, or manufacturing town; whether it has a railway-station, a telegraph-office, &c. Owing to the constantly increasing proportions assumed by commercial and epistolary relations, the public, as well as the postal officers feel more strongly every day the necessity of a guide where

sentir davantage l'utilité, pour le public et pour les agents postaux, d'un indicateur où l'on trouve facilement les éléments nécessaires pour se guider dans la rédaction des adresses, dans l'application des tarifs et dans l'acheminement des correspondances. Si l'on songe au temps qu'on perd à chercher sur la carte le nom de localités peu connues, pour savoir dans quelle province, département ou district, elles sont situées, et les risques auxquels on s'expose souvent en n'accompagnant pas le nom du lieu de destination d'indications suffisantes pour éviter tout doute et toute fausse direction, on reconnaîtra que le livre de M. Hartung est appelé à rendre de véritables services et que sa place est, non seulement dans les bureaux de poste, mais aussi dans les comptoirs et chez les particuliers. Outre son mérite intrinsèque, il se recommande encore par sa bonne exécution typographique et, ce qui ne gêne rien à la chose, par la bonne qualité du papier.

Communications.

L'Administration allemande avait soumis au Congrès postal réuni à Paris en 1878 un projet d'arrangement relatif à l'échange international des petits paquets jusqu'au poids de 3 kilos. Bien que, lors de la discussion qui a eu lieu à cet égard, l'opportunité de la proposition n'ait pas été contestée, des difficultés s'opposaient à l'adoption de ce projet et il fut résolu de renvoyer l'affaire au Bureau international en le chargeant de l'étudier. Dès lors, sur la proposition de ce dernier, il a été décidé de faire de ce projet d'arrangement l'objet d'une Conférence, qui se réunira à Paris le 1^{er} octobre prochain. Les Administrations postales de presque tous les pays de l'Europe y seront représentées.

werden. Bedenkt man, wie viel Zeit verloren geht, wenn man wenig bekannte Orte auf der Karte aufsucht, um zu ermitteln, in welcher Provinz, welchem Departement oder Kreise dieselben gelegen sind, welcher Gefahr man sich oft aussetzt, wenn man dem Namen des Bestimmungsorts eine genügende zusätzliche Bezeichnung, durch welche Zweifel und unrichtige Leitungen vermieden werden, nicht hinzufügt, so wird man zugeben müssen, dass das Buch des Herrn Hartung dazu berufen erscheint, grosse Dienste zu leisten, und dass dasselbe nicht nur in den Postbüreaus, sondern auch in den Komptoiren und in den Händen des Publikums sein sollte. Neben seinem innern Werthe empfiehlt es sich noch durch gute typographische Ausführung und, was niemals schadet, durch die Güte seines Papiers.

Mittheilungen.

Dem Pariser Postkongresse vom Jahre 1878 war von Deutschland der Entwurf zu einem Uebereinkommen, betreffend den internationalen Austausch von kleinen Packeten bis zum Gewichte von 3 Kilogr., vorgelegt worden, bei dessen Berathung zwar die Zweckmässigkeit des Vorschlages anerkannt, gleichzeitig aber der Schwierigkeiten wegen, welche sich der Annahme des Entwurfs entgegenstellten, beschlossen wurde, die Angelegenheit dem internationalen Postbüreau zum Studium zu überweisen. Nach dem Vorschlage dieses Büreaus wird der obige Entwurf den Gegenstand einer Konferenz bilden, welche am 1. Oktober d. J. in Paris zusammentreten wird. Zu dieser Konferenz werden von den Postverwaltungen fast sämtlicher europäischer Länder Vertreter entsendet werden.

information is easily to be obtained concerning the drawing up of addresses, the application of tariffs, and the transmission of correspondence. If we consider the time lost in looking up the names of little-known places on the map, in order to ascertain the province, department, or district in which they are situated, and the risk that are often incurred by omitting to add to the name of the place of destination indications sufficient to prevent any doubt and any misdirection, we shall at once see that Mr. Hartung's book is likely to be of great service, and that ere long it is sure to be found not only in the post-offices, but also in the merchant's office, and on the private gentleman's table. Apart from its intrinsic worth, it may be recommended for the good print, and, what is also not to be despised, for the good quality of the paper.

Miscellaneous.

The project of an arrangement concerning the international exchange of small parcels up to the weight of 3 kilogrammes had been submitted by Germany to the Postal Congress assembled in Paris in 1878. During the discussion to which this project gave rise, the expediency of the proposal was acknowledged, but, on account of the difficulties which prevented its immediate adoption, the Congress agreed that it should be referred to the International Office for consideration. On the proposal of the latter it has since been decided that the project should be laid before a Conference which is to meet in Paris on the 1st of October next. The Administrations of nearly all the countries of Europe will be represented at this Conference.

L'UNION POSTALE

JOURNAL PUBLIÉ PAR

LE BUREAU INTERNATIONAL

DE

L'UNION POSTALE UNIVERSELLE

Abonnements particuliers.

Un an fr. 4. 60

Six mois „ 2. 30

Trois mois „ 1. 15

Pour tous les pays de l'Union, port compris.

Avis. — Le montant de l'abonnement doit être transmis *franco* au Bureau international de l'Union postale universelle à Berne, au moyen d'un mandat-poste ou d'une traite à vue sur la Suisse.

N^e volume.

N^o 11.

Berne, 1^{er} Novembre 1880.

Sommaire. — I. ORGANISATION DE L'ADMINISTRATION DES POSTES AUTRICHIENNES. — II. NOTICE SUR L'HISTOIRE DE LA LETTRE ET DE L'ART ÉPISTOLAIRE. — III. BIBLIOGRAPHIE POSTALE.

Organisation de l'Administration des postes autrichiennes.

En Autriche-Hongrie, comme dans la plupart des autres pays, l'État s'est réservé le monopole des postes.

Jusqu'en 1867, la direction des postes était centralisée et avait son siège à Vienne. Lorsque, dans le cours de cette même année, on octroya aux provinces de la Couronne de Hongrie une administration autonome, la direction supérieure des postes dans ces provinces fut distraite de celle existant pour l'ensemble des états et provinces représentés dans le *Reichsrath* et il fut créé une Administration centrale distincte ayant son siège à Budapest.

Toutefois, les deux Administrations centrales sont tenues, aux termes d'une convention, de diriger le service des postes d'après des règles uniformes et doivent par conséquent s'entendre entre elles en ce qui concerne toutes les questions de principe, en particulier lorsqu'il s'agit de négociations avec l'étranger.

La loi qui fixe les droits et privilèges de l'Administration des postes autrichiennes date de l'année 1837; mais elle a été depuis lors modifiée dans beaucoup de points essentiels, par exemple en ce qui a trait au monopole du transport des voyageurs

Organisation der österreichischen Postverwaltung.

Wie in den meisten übrigen Staaten, so bildet die Post auch in der österreichisch-ungarischen Monarchie ein Regal.

Bis zum Jahre 1867 war die oberste Leitung des Postinstitutes centralisirt und hatte ihren Sitz in Wien. Bei der in diesem Jahre erfolgten Errichtung einer selbstständigen Verwaltung für die Länder der ungarischen Krone wurde auch die oberste Leitung des Postwesens in diesen Ländern aus dem Verbande mit dem Postwesen der im Reichsrathe vertretenen Königreiche und Länder ausgeschieden und einer selbstständigen Centralverwaltung mit dem Sitze in Budapest unterstellt.

Beide Centralpostverwaltungen leiten indess das Postwesen vertragsmässig nach einheitlichen Grundsätzen und setzen sich daher rücksichtlich aller prinzipiellen Fragen, insbesondere bei Verhandlungen mit dem Auslande, mit einander in's Einvernehmen.

Das die Gerechtsame der österreichischen Postanstalt feststellende Gesetz datirt vom Jahre 1837, ist indess seither in vielen wesentlichen Punkten, namentlich hinsichtlich des Vorbehaltes des Staates auf den Personentransport, den Zeitbedürfnissen entsprechend modifizirt worden.

Organization of the Postal Administration of Austria.

As is the case in most of the other countries, the carrying out of the postal service in the Austro-Hungarian Monarchy is the monopoly of the State.

Until the year 1867, the management of the postal institution was centralized, and the Administration had its headquarters in Vienna. But, when in the same year, the countries belonging to the Hungarian crown received an autonomous government, the postal service of these countries ceased to be managed by the Central Administration which had under its direction the postal services of all the States and countries represented in the « Reichsrath », and was placed under the control of a separate and autonomous Postal Administration with its seat in Budapest.

Both these Central Postal Administrations, however, are bound, by virtue a Convention, to manage the postal service in a uniform manner, and, consequently, act in concert with one another in all questions of principle, and especially in all negotiations with foreign countries.

The law regulating the Austrian postal system dates from the year 1837, but has since been modified in many essential points,—particularly

par l'Etat, en vue de la mettre en harmonie avec les besoins de l'époque.

Le service des postes des états et provinces représentés dans le *Reichsrath* (les royaumes de Bohême, de Dalmatie, de Galicie et Lodomerie avec le grand-duché de Cracovie, l'archiduché de la Haute et de la Basse-Autriche, les duchés de Salzbourg, de Styrie, de Carinthie, de Carniole et de Bukovine, le margraviat de Moravie, le duché de la Haute et de la Basse-Silésie, le comté princier du Tyrol avec le Vorarlberg, le margraviat de l'Istrie, le comté princier de Görz et Gradiska et la ville de Trieste avec son territoire) dont la superficie est de 300,190 kilomètres carrés et la population d'environ 21,752,000 habitants, ressort au Ministère du Commerce qui siège à Vienne.

La 3^{me} division de ce ministère est chargée spécialement de l'administration supérieure des postes et des télégraphes et le chef de cette division porte en conséquence le titre de Directeur général des Postes et des Télégraphes. Il décide de toutes les questions qui ne sont pas expressément réservées au Ministre du Commerce. Au nombre de ces dernières on peut citer, par exemple, la conclusion de conventions internationales, les dispositions organiques fondamentales, l'élaboration du projet de budget postal à soumettre au Parlement, l'autorisation de dépenses non prévues au budget, la nomination à certaines fonctions supérieures, etc.

La 3^{me} division du ministère du Commerce se compose de huit sections, dont cinq pour les postes et trois pour les télégraphes. A la tête de chacune de ces sections se trouve un fonctionnaire ayant rang de « Ministerialrath » ou de « Sectionsrath ». *) Sous les ordres de ces fonctionnaires sont placés des secrétaires, vice-secrétaires et rédacteurs ministériels, ainsi que des inspecteurs chargés,

*) *Note du traducteur.* Une partie des titres que portent les fonctionnaires postaux autrichiens n'ayant pas de correspondants dans d'autres langues, on a conservé les titres allemands.

Das Postwesen der im Reichsrathe vertretenen Königreiche und Länder (die Königreiche Böhmen, Dalmatien, Galizien und Lodomerien mit dem Grossherzogthume Krakau, das Erzherzogthum Oesterreich unter und ob der Enns, die Herzogthümer Salzburg, Steiermark, Kärnthen, Krain und Bukowina, die Markgrafschaft Mähren, das Herzogthum Ober- und Niederschlesien, die gefürstete Grafschaft Tyrol und das Land Vorarlberg, die gefürstete Grafschaft Istrien, die gefürstete Grafschaft Görz und Gradiska und die Stadt Triest mit ihrem Gebiete) in der Ausdehnung von 300,190 Quadrat-Kilometern mit circa 21,752,000 Bewohnern fällt in das Ressort des k. k. Handelsministeriums, das seinen Sitz in Wien hat.

Die III. Abtheilung dieses Ministeriums hat die oberste Verwaltung des Post- und Telegraphenwesens zur speziellen Aufgabe, und führt daher auch der Chef dieser Abtheilung den Titel « Generaldirektor für Post- und Telegraphenangelegenheiten ». Derselbe verfügt in allen jenen Fällen, deren Entscheidung nicht ausdrücklich dem k. k. Handelsminister selbst vorbehalten ist. Unter die letzteren zählen z. B. der Abschluss internationaler Postverträge, wesentliche organisatorische Verfügungen, die Zusammenstellung des dem Parla- mente vorzulegenden Postbudgets, die Bewilligung von im Finanzgesetze nicht bedeckten Auslagen, die Besetzung bestimmter höherer Beamtenposten u. s. w.

Die III. Abtheilung des k. k. Handelsministeriums besteht aus acht Departements, fünf für das Post- und drei für das Telegraphenwesen. An der Spitze eines jeden Departements steht ein Referent mit dem Range eines Ministerialrathes oder eines Sektionsrathes. Als Hilfsarbeiter fungiren: Ministerial-Sekretäre, Ministerial-Vicesekretäre und Ministerialconci- pisten, ferner die Postinspektoren, denen überdies die Vornahme grös-

as concerns the right reserved by the State with regard to the conveyance of passengers,—to suit the exigencies of the times.

The postal services of the different States represented in the « Reichstag » (the kingdoms of Bohemia, Dalmatia, Galicia, and Lodomeria, with the grand-duchy of Cracow, the archduchy of Austria above and below the Enns, the duchies of Salzburg, Styria, Carinthia, Carniola, and Bukowina, the margraviate of Moravia, the duchy of Upper and Lower Silesia, the county of Tyrol, and Vorarlberg, the margraviate of Istria, the county of Goerz and Gradisca, and the town of Triest with its territory), extending over a territory of 300,190 square kilometers with 21,752,000 inhabitants, are subordinate to the Ministry of Commerce having its seat in Vienna.

To the 3^d Division of this Ministry is assigned the special duty of administering the postal and telegraph service, and the Chief of this Division bears, therefore, the title of « Director General of Posts and Telegraphs ». He is competent to decide upon all questions not expressly reserved for decision by the Minister of Commerce himself. Among the latter are, for instance, the conclusion of international postal conventions, very important measures concerning the organization of the service, the drawing up of the postal budget to be submitted to Parliament, the authorization of expenses not provided for in the budget, the appointment of certain superior officials, etc.

The 3^d division of the Ministry of Commerce is divided into 8 Departments, of which 5 are for the Posts, and 3 for the Telegraphs. At the head of each Department is an officer who has the rank of *Ministerialrath**) or *Sectionsrath*. These officers are assisted by ministerial secretaries, vice-secretaries, and clerks, as also by postal inspectors who have, moreover, the duty of conducting the more

*) *Remark of the translator.* Several of the titles of Austrian postal officers, having no equivalent in other languages, are given in German.

indépendamment de leurs attributions ordinaires, des enquêtes importantes et de diverses autres missions.

Sont rattachés au Ministère du Commerce les Offices suivants :

1° Le *Bureau des courses postales* (Postkursbureau) auquel incombent les travaux techniques concernant le service des courriers; par exemple, l'établissement des cartes et autres documents servant au calcul des taxes, à l'échange des dépêches et à l'acheminement des envois postaux, la mise au courant, le renouvellement et la publication du dictionnaire topographique des provinces autrichiennes.

2° Le *Bureau du matériel* (Postökonomie-Verwaltung) chargé de l'acquisition et de l'entretien des objets de matériel postal, des timbres-poste, etc., et formules imprimées.

3° Le *Bureau de la comptabilité postale* (Postfachrechnungs-Departement) pour le service de la comptabilité et du contrôle.

Le personnel de ce dernier bureau se compose du Directeur de la comptabilité, de Conseillers supérieurs, de Conseillers, de réviseurs, de commis principaux et d'assistants.

La surveillance immédiate du service des postes dans les provinces est exercée par onze directions qui ont leur siège :

1° à *Vienne*, pour Vienne, capitale de l'Empire et résidence, et ses environs,

2° à *Vienne*, pour la Basse-Autriche à l'exclusion de Vienne et de ses environs,

3° à *Prague*, pour la Bohême,

4° à *Trieste*, pour l'Istrie, Görz et Gradiska, la Carniole et le territoire de Trieste,

5° à *Lemberg*, pour la Galicie, la Lodométrie et Cracovie,

6° à *Gratz*, pour la Styrie et la Carinthie,

7° à *Brünn*, pour la Moravie et la Silésie,

8° à *Linz*, pour la Haute-Autriche et Salzbourg,

9° à *Innsbrück*, pour le Tyrol et le Vorarlberg,

10° à *Zara*, pour la Dalmatie, et

serer Untersuchungen, der Dienstreisen und andere besondere Aufgaben obliegen.

Als Hilfsämter des k. k. Handelsministeriums fungiren :

1. Das *Postkursbureau* für die Besorgung der fachtechnischen Arbeiten in Postkurssachen, z. B. die Herstellung der Karten und der Behelfe für die Taxirung, Kartirung und Instradirung der Postsendungen, die Evidenzhaltung, Erneuerung und Herausgabe des topographischen Lexikons von österreichischen Ländern.

Die *Postökonomie-Verwaltung* für die Anschaffung und Instandhaltung der Postrequisiten, Postwerthzeichen und Drucksorten.

3. Das *Postfachrechnungs-Departement* für den Rechnungs- und Kontrolldienst.

Das Personal des Postfachrechnungs-Departements besteht aus einem Rechnungsdirektor, aus Oberrechnungsräthen, Rechnungsräthen, Rechnungsrevidenten, Rechnungs-offizialen und Rechnungsassistenten.

Zur unmittelbaren Leitung des Postwesens in den Provinzen bestehen elf Postdirektionen, dieselben haben ihren Sitz :

1. in *Wien* für die Reichshaupt- und Residenzstadt Wien und Umgebung;

2. in *Wien* für Niederösterreich mit Ausschluss von Wien und Umgebung;

3. in *Prag* für Böhmen;

4. in *Triest* für Istrien, Görz und Gradiska, Krain und das Stadtgebiet Triest;

5. in *Lemberg* für Galizien, Lodomerien und Krakau;

6. in *Graz* für Steiermark und Kärnthen;

7. in *Brünn* für Mähren und Schlesien;

8. in *Linz* für Oberösterreich und Salzburg;

9. in *Innsbruck* für Tyrol und Vorarlberg;

10. in *Zara* für Dalmatien und

11. in *Czernowitz* für die Bukowina.

extensive inquiries, of undertaking trips of inspection, and other special missions.

The following offices are attached to the Ministry of Commerce:—

1st The *Office for postal routes* (*Postkursbureau*). This Office does the technical work connected with the mail-service, such as, for instance, the compilation of maps, and the drawing up of the forms used for the calculation of rates, and of those for making up, and despatching the mails. It further completes, renews, and issues the topographical lexicon of the Austrian provinces.

2nd The *Office for mail-equipments* (*Postökonomie-Verwaltung*), whose duty it is to purchase, and keep in repair the various implements and articles necessary for the carrying out of the postal service, as also to prepare and issue postage-stamps, and the necessary printed forms.

3^d The *Office for postal accounts* (*Postfachrechnungs-Departement*) in which the accounts are kept and controlled.

The staff of this Office consists of a Director, and officers having the titles of *Oberrechnungsräthe*, *Rechnungsräthe*, *Rechnungsrevidenten*, (controllers of accounts), *Rechnungs-offiziale* (clerks), and *Rechnungsassistenten* (assistant clerks).

The postal service in the provinces is placed under the immediate superintendence of eleven Postal Directions, with headquarters:—

1. in *Vienna*, for the service in the capital, and its environs;

2. in *Vienna*, for Lower Austria exclusive of Vienna and environs;

3. in *Prague*, for Bohemia;

4. in *Triest*, for Istria, Görz, and Gradiska, Carniola, and the territory of the city of Triest;

5. in *Lemberg*, for Galicia, Lodomer, and Cracow;

6. in *Graz*, for Styria, and Carinthia;

7. in *Brünn*, for Moravia, and Silesia;

8. in *Linz*, for Upper Austria, and Salzburg;

9. in *Innsbruck*, for Tirol, and Vorarlberg;

10. in *Zara*, for Dalmatia, and

11° à *Czernowitz*, pour la Bukovine.

Le chef de chacune des directions mentionnées sous les numéros 1 à 9, porte le titre de *Directeur supérieur des Postes*. A *Zara* et *Czernowitz*, vu la moindre importance de ces directions, le chef porte simplement le titre de *Directeur des Postes*.

A ces onze directions sont attachés des conseillers postaux, des secrétaires, des commissaires supérieurs, des commissaires de district (inspecteurs du service technique) et des rédacteurs.

Le personnel des directions postales comprenait à la fin de l'année 1878, un total de 185 personnes.

Pour obtenir un emploi à l'Administration des postes, il faut, sauf quelques cas exceptionnels, prouver qu'on a suivi avec succès des cours de droit ou passé les examens d'une manière satisfaisante.

Le service de l'exploitation est assuré par des *bureaux de poste* (Postämter) et des *expéditions* (Postexpeditionen), qui relèvent immédiatement des Directions postales.

Les bureaux de poste se divisent en *bureaux de l'Etat* (ärrarische Postämter) et en *bureaux privés* (nicht ärrarische Postämter).

Les *bureaux de l'Etat* sont ceux dont les titulaires sont nommés par décret du Gouvernement.

Les employés se divisent en agents et sous-agents.

Parmi les agents on range: les administrateurs et contrôleurs supérieurs, les administrateurs et contrôleurs ordinaires, les commis des postes et les assistants.

Pour obtenir un emploi dans le service de l'exploitation, il faut en général prouver que l'on a suivi les

Die Chefs der unter 1—9 angegebenen Postdirektionen führen den Titel « Oberpostdirektor », jene der Postdirektionen in *Zara* und *Czernowitz*, im Hinblick auf den geringeren Geschäftsumfang, den Titel « Postdirektor ».

Als Hilfsarbeiter der Postdirektionen fungiren: Posträthe, Postsekretäre, Oberpostkommissäre, Bezirkspostkommissäre (Aufsichtsansorgane für den technischen Dienst) und Postkonzipisten.

Das Personal der Postdirektionen umfasste Ende 1878 im Ganzen 185 Personen.

Zur Erlangung einer Stelle in der Postadministration ist — einzelne Fälle ausgenommen — der Nachweis der mit gutem Erfolge absolvirten Rechtsstudien, bz. der hierüber abgelegten Staatsprüfungen erforderlich.

Der technische Postdienst wird von den « Postämtern » und « Postexpeditionen » besorgt, welche zunächst den Postdirektionen unterstehen.

Die Postämter zerfallen in *ärrarische* und *nicht ärrarische*.

Ärrarische Postämter sind jene, deren Funktionäre vom Staate mit Dekret angestellt sind.

Die Bediensteten theilen sich in Beamte und Diener.

Zu den Beamten gehören:

Die Oberpostverwalter und Oberpostkontrollore, die Postverwalter und Postkontrollore, die Postoffiziale und die Postassistenten.

Zur Erlangung einer Stelle des technischen Postdienstes ist — in der Regel — der Nachweis der Absolvierung einer Mittelschule (Obergymnasium oder Oberrealschule), oder einer der letzteren gleichgehaltenen Lehranstalt erforderlich.

Für Bewerber aus dem Stande der Unteroffiziere des stehenden Heeres,

11. in *Czernowitz*, for the Bukowina.

The heads of the Postal Directions mentioned under from 1—9 have the title of « Chief Postal Directors », and those of the Directions at *Zara*, and *Czernowitz*, on account of the less extensive amount of business transacted in the same, that of « Postal Directors ».

In addition to these officers, the staff of the Postal Directions consists of postal councillors (*Posträthe*), postal secretaries, *Oberpostkommissäre* (chief postal commissioners), *Bezirkspostkommissäre* (district postal commissioners),—the duty of the two latter classes of officials being to inspect the technical service—and clerks.

The total staff of Postal Directions numbered, at the end of 1878, 185 officers.

Candidates for appointments in the Postal Administration are—with a few exceptions—required to prove that they have successfully terminated their legal studies, *i. e.* that they have passed in a satisfactory manner the State examination.

The practical service is carried out by I. class post-offices (*Postämter*), and II. class post-offices (*Postexpeditionen*) which are under the immediate superintendence of the Postal Directions.

The post-offices are divided into *State* (*ärrarische*), and *private* (*nicht ärrarische*) post-offices.

State post-offices are offices the employés of which are appointed by decrees issued by the government.

The employés are divided into officers, and subordinate officials.

The following employés belong to the first category:—

the *Oberpostverwalter* (chief postal managers), and *Oberpostkontrollore* (chief postal controllers), the postal managers, and the postal controllers, the clerks, and assistant clerks.

In order to obtain an appointment in the technical service, the applicant is obliged—as a rule—to prove that he has gone through a course of instruction in a college (*Ober-Gymnasium* or *Ober-Realschule*), or an other educational establishment of the same degree.

cours d'un collège (Ober-Gymnasium ou Ober-Realschule) ou d'un établissement d'éducation du même degré.

Aux termes de la loi du 19 avril 1872, il est fait certaines exceptions en faveur des postulants qui sortent de l'armée permanente, de la marine militaire ou de la réserve avec le grade de sous-officier.

Les sous-agents comprennent: les expéditeurs et les conducteurs, ainsi que les facteurs aux messageries et les vagnemestres qui leur sont assimilés, les facteurs locaux, les huisiers des directions et les garçons de bureaux.

Pour les mouvements de fonds, il existe auprès de chaque direction une caisse avec laquelle les établissements postaux de la circonscription ont à régler chaque mois. Les agents de ces caisses sont: le directeur, le payeur général, le caissier principal, le caissier et le contrôleur.

Après de chaque direction, il existe, en outre, une section de comptabilité chargée du contrôle et de la vérification des comptes de la circonscription. A cette section sont attachés des conseillers, des réviseurs, des commis principaux et des assistants.

Les émoluments des fonctionnaires du service administratif et du service de l'exploitation, ainsi que ceux du service de la comptabilité, sont fixés d'après la loi du 15 avril 1873. Ils se composent d'un traitement fixe et d'indemnités de service. Chaque emploi est rangé dans une classe déterminée; pour chacune de ces classes il existe, à partir de la cinquième, trois degrés de traitements par classe, et le passage d'un degré à l'autre dans la même classe a lieu après cinq ans de service dans cette classe. La promotion d'une classe à l'autre a lieu par voie de nomination. A partir de la 5^m, chaque classe comporte, outre le traitement fixe, une indemnité de ser-

der Kriegsmarine und der Landwehr bestehen in Folge des Gesetzes vom 19. April 1872 besondere Begünstigungen.

Zu den Dienern gehören:

Die Postamtsexpedienten, die Postkondukteure, mit welchen auch die Packmeister und Wagenmeister im gleichen Range stehen, die Postamtsbriefträger, die Postdirektionsamtsdiener und die Postamtsdiener.

Zur Besorgung des Kassendienstes besteht bei jeder Postdirektion eine Kasse, mit welcher die Postanstalten des Bezirkes jeden Monat abzurechnen haben. Zu den Kassenbeamten gehören: die Kassendirektoren, die Postzahlmeister, die Hauptkassierer, die Kassierer und Hauptkassenkontrolloren.

Bei jeder Postdirektion fungirt ausserdem ein Rechnungsdepartement, welchem der Rechnungs- und Kontrolldienst für den betreffenden Bezirk obliegt. Zu den Rechnungsbeamten der Postdirektion gehören die Rechnungsräthe, die Rechnungsrevidenten, die Rechnungsoffiziale und die Rechnungsassistenten.

Die Bezüge der Beamten des administrativen und des technischen Postdienstes, dann des Rechnungsdienstes sind nach dem Gesetze vom 15. April 1873 bemessen; dieselben zerfallen in Gehalte und in Aktivitäts- oder Funktionszulagen. Jeder Dienstposten ist in eine bestimmte Rangklasse eingereiht; für die einzelnen Rangklassen bestehen von der fünften Rangklasse abwärts drei verschiedene Gehaltsstufen, und hat die Vorrückung in den höheren Gehaltssatz derselben Rangklasse nach Verlauf von je fünf in dieser Rangklasse zurückgelegten Dienstjahren zu erfolgen.

Die Versetzung aus einer geringeren Rangklasse in eine höhere geschieht im Wege der Ernennung.

Mit jeder Rangklasse von der fünften abwärts ist ausser dem Ge-

Non-commissioned officers of the army, the navy, or the reserve, applying for situations in the postal service, are, by virtue of the law of the 19th of April 1872, admitted under more favourable conditions.

The following are subordinate officials:—

the *Postamtsexpedienten*, the mailguards (the latter have the same rank as the *Packmeister* (baggage-masters), and *Wagenmeister*), the letter-carriers, the porters of Postal Directions (*Postdirektionsamtsdiener*), and those of post-offices (*Postamtsdiener*).

For the transaction of the financial part of the postal service, each Postal Direction is provided with a cash-office (*Kasse*) with which the post-offices of the province have to settle accounts every month. The officers of these cash-offices are the Directors, the Postal Paymasters (*Postzahlmeister*), the Chief Cashiers, the Cashiers, and the Chief Controllers (*Hauptkassenkontrolloren*).

A Department of Accounts is, moreover, attached to every Postal Direction. To this Department is assigned the duty of controlling, and verifying the accounts of the post-offices of its province. The officers of this Department are the *Rechnungsräthe*, the Controllers (*Rechnungsrevidenten*), the clerks (*Rechnungsassistenten*), and assistant-clerks (*Rechnungsassistenten*).

The amounts of the salaries of the officers of the administrative and the technical service, and of those of the Departments of Accounts are fixed in accordance with the law of the 15th of April 1873. The salaries are divided into two categories, *viz.* fixed salaries, and allowances. Every appointment belongs to a certain class. From the fifth class downwards, each class has three different rates of pay. An employé in receipt of one of these rates of pay must, in order to be promoted to an appointment entitling him to the next higher rate, have held his former situation during five years.

The promotion from one class into the next takes place by way of appointment.

vice calculée d'après quatre degrés différents, suivant le lieu de la résidence.

Le chef de division du ministère (Directeur général des Postes et des Télégraphes) qui fait partie de la 4^{me} classe, touche un traitement fixe de 7000 florins et une indemnité de service de 3000 florins par an.

Le tableau ci-après donne un aperçu de la manière dont les autres emplois sont répartis par classes et du montant des traitements et des indemnités de service qui y sont attachés.

halte auch eine Activitätszulage verbunden, welche je nach dem Stationsorte in vier verschiedenen Abstufungen bemessen wird.

Der Sektionschef (Generaldirektor für Post- und Telegraphenangelegenheiten), welcher der vierten Rangklasse angehört, bezieht ein fixes Gehalt von 7000 fl. und eine fixe Funktionszulage von 3000 fl. jährlich.

Die Eintheilung der übrigen Dienstposten in die Rangklassen und die Höhe der betreffenden Gehalte und Activitätszulagen wird durch die folgende Tabelle veranschaulicht:

From the fifth class downwards, an allowance is added to the fixed salary. There are four different rates of allowance which vary according to the places where the officers entitled to the same are stationed.

The Chief of Division (*i. e.* the Director General of Posts and Telegraphs) who belongs to the fourth class, receives a fixed salary of 7000 florins, and a fixed allowance of 3000 florins per annum.

The following table shows the classification of the various other appointments, and the amounts of the salaries and allowances connected with the same:—

Emplois ou fonctions	Classes	Traitements (3 degrés) Fl.	Indemnités de service (4 degrés) Fl.
Conseillers ministériels (Ministerialräthe)	V.	6000 5500 4500	1000 à Vienne
Conseillers de section (Sectionsräthe), Directeurs supérieurs (Oberpostdirectoren) et Directeur de la comptabilité (Rechnungsdirector).	VI.	3600 3200 2800	800 à Vienne 480 400 320
Secrétaires ministériels (Ministerialsecretäre), Inspecteurs des postes (Postinspectoren), Conseillers supérieurs de la comptabilité (Oberrechnungsräthe), Directeurs des postes (Postdirectoren), Conseillers des postes (Posträthe), Directeurs des caisses postales (Postcassadirectoren).	VII.	2400 2200 2000	700 à Vienne 420 350 280
Vice-Secrétaires ministériels (Ministerial-Vicesecretäre), Secrétaires (Postsecretäre), Commissaires supérieurs des postes (Oberpostcommissäre), Conseillers de la comptabilité (Rechnungsräthe), Payeurs généraux (Postzahlmeister), Caissiers principaux (Hauptcassiere), Administrateurs et Contrôleurs supérieurs (Oberpostverwalter und Oberpostcontrolore)	VIII.	1800 1600 1400	600 à Vienne 360 300 240
Rédacteurs ministériels (Ministerialconcepisten), Commissaires de district (Bezirkspostcommissäre), Réviseurs (Rechnungsrevidenten), Caissiers (Cassiere), Contrôleurs de la caisse principale (Hauptcassacontrolore), Administrateurs et Contrôleurs (Postverwalter und Postcontrolore).	IX.	1300 1200 1100	500 à Vienne 300 250 200
Rédacteurs (Postconcepisten), Commis à la comptabilité (Rechnungsofficiale), Commis de poste (Postofficiale).	X.	1000 950 900	400 à Vienne 240 200 160
Assistants (Rechnungsassistenten, Postassistenten).	XI.	800 700 600	300 à Vienne 180 150 120

La nomination du Directeur général des Postes et des Télégraphes, des agents de la 5^{me} et de la 6^{me} classes et des Directeurs des Postes à Zara et à Czernowitz (7^{me} classe), a lieu par décrets de Sa Majesté l'Empereur sur la proposition du Ministère du Commerce.

Les autres agents de la 7^{me} classe, ceux de la 8^{me} et les rédacteurs ministériels (9^{me} classe), sont nommés par le Ministre; tandis que les autres agents de la 9^{me} classe, les rédacteurs, les commis à la comptabilité (10^{me} classe) et les assistants attachés au bureau de la comptabilité (11^{me} classe), sont nommés par le Directeur général; les commis et les autres assistants sont nommés par les chefs des directions postales.

Outre les indemnités de service mentionnées ci-dessus, les chefs des directions postales, ainsi que les chefs des bureaux non situés dans la même localité que la direction postale (Administrateurs supérieurs, Administrateurs ou leurs remplaçants) ont droit aussi à un logement de service en rapport avec leur rang ou, à défaut, à une indemnité équivalente en argent.

Chaque employé de l'État a droit à une pension de retraite lorsque, après dix ans de service, il devient par suite d'infirmités corporelles, de faiblesses physiques ou morales, incapable de remplir son emploi ou si, par suite de modifications dans l'organisation, son emploi vient à être supprimé. Les employés qui ont moins de dix ans de service reçoivent une indemnité une fois payée égale au montant de leur traitement pendant un an ou un an et demi. Toutefois, lorsque l'incapacité de service est causée par aliénation mentale, si elle est la suite d'un accident arrivé dans l'exercice des fonctions, ou si elle est survenue sans qu'il y ait eu faute de l'employé que cela concerne, il peut être accordé exceptionnellement une pension de retraite.

La pension se calcule d'après le nombre des années de service à compter pour la pension.

Die Ernennung des Generaldirektors für Post- und Telegraphenangelegenheiten, der Beamten der V. und VI. Rangklasse und der Postdirektoren in Zara und Czernowitz (VII. Rangklasse) erfolgt mittelst Allerhöchster Entschliessung Seiner Majestät des Kaisers auf Grund eines von dem k. k. Handelsminister erstatteten Vortrages.

Die übrigen Beamten der VII. und jene der VIII. Rangklasse und die Ministerialkoncipisten (IX. Rangklasse) werden vom Minister ernannt; während die übrigen Beamten der IX. Rangklasse, die Postkoncipisten und Rechnungsoffiziale (X. Rangklasse) und die Rechnungsassistenten (XI. Rangklasse) vom Generaldirektor, die Postoffiziale und Postassistenten endlich vom Chef der betreffenden Postdirektion zu ernennen sind.

Ausser den oben angeführten Bezügen haben die Chiefs der Postdirektionen, ferner die Vorstände der nicht am Sitze der Postdirektionen befindlichen Postämter (Oberpostverwalter, Postverwalter oder deren Stellvertreter) auch auf den Genuss einer entsprechenden Amtswohnung oder in deren Ermanglung eines Quartiersäquivalentes in Geld Anspruch.

Jeder Staatsbeamte erhält ein Ruhegehalt, wenn er nach einer Dienstzeit von 10 Jahren in Folge eines körperlichen oder geistigen Gebrechens dienstunfähig wird, oder wenn das von dem Beamten verwaltete Amt in Folge Veränderungen in der Organisation der Behörden aufhört.

Beamten mit kürzerer als zehnjähriger Dienstzeit erhalten eine einmalige Entschädigung in der Höhe des einjährigen bis ein und einhalbjährigen Betrages ihres Gehaltes. Wenn die Dienstunfähigkeit aber wegen Wahnsinnes, wegen eines im Dienste eingetretenen Unglücksfalles oder sonst ohne Verschulden des betreffenden Beamten entstanden ist, kann ausnahmsweise auch ein fortlaufendes Ruhegehalt gewährt werden.

Das Ruhegehalt richtet sich nach der berechnbaren Dienstzeit und wird nach einer Dienstzeit von

The Director General of Posts and Telegraphs, the officers of the V. and VI. class, and the Postal Directors of Zara, and Czernowitz (VII. class) are appointed by his Majesty the Emperor on the recommendation of the Minister of Commerce.

The remaining officers of the VII. and those of the VIII. class, as well as the ministerial clerks (*Ministerialkoncipisten*) who belong to the IX. class, are appointed by the Minister; while the other officers of the IX. class, the postal clerks (X. class), the clerks (X. class) and the assistant-clerks of the Office of Postal Accounts (XI. class) are appointed by the Director General, and the clerks (*Postoffiziale*), and assistant-clerks (*Postassistenten*) of Postal Directions, by the heads of these Directions.

In addition to the salaries and allowances specified above, the Postal Directors, and the heads of I. class post-offices which are not located in the same town as the Postal Directions (Chief postal managers, postal managers, or their substitutes) are entitled either to official lodgings, or, if they cannot have these, to an equivalent compensation in money.

Every Government officer receives a pension, when, after ten years' service, he becomes incapable of discharging his duties in consequence of bodily infirmity or mental weakness, or if the office occupied by him is abolished on account of changes introduced into the organization of the service to which he belongs.

Employés with less than ten years' service are entitled to an indemnity amounting to their salary for one year, or for one year and a half. But in case the officer's incapacity is caused by insanity, by an accident while on duty, or otherwise through no fault of his own, a pension may, exceptionally, be granted to him.

The pension is calculated according to the length of service, and amounts after

Elle est, pour une durée de service de

10 à 15 ans de . . .	$\frac{1}{3}$
15 à 20 » » . . .	$\frac{2}{8}$
20 à 25 » » . . .	$\frac{3}{8}$
25 à 30 » » . . .	$\frac{4}{8}$
30 à 35 » » . . .	$\frac{5}{8}$
35 à 40 » » . . .	$\frac{6}{8}$

du traitement annuel et, après 40 ans de service, elle est égale au traitement entier.

Les sous-agents sont traités sur le même pied que les agents dans les cas où, comme on le verra plus loin, ils touchent un traitement annuel. Quant à ceux qui reçoivent un salaire, il leur est accordé une « provision » de tant par jour, dont le chiffre varie entre le tiers et le total de leur salaire.

Les veuves et les orphelins des employés de l'Etat ayant droit à une pension de retraite, reçoivent une pension calculée en raison de la durée de service du défunt, des émoluments qu'il touchait, de la cause de son décès, de la date de son mariage, du nombre des orphelins et de diverses autres circonstances.

Dans certains cas qui méritent d'être particulièrement pris en considération, l'Empereur fait usage de ses privilèges en accordant à titre gracieux, à des veuves ou orphelins, des pensions plus élevées (*Gnadengehälter* ou *Gnadengaben*) que celles que la loi leur attribue.

Le paiement de la pension est soumis d'ordinaire à la condition que le pensionnaire reste dans le pays. S'il veut aller demeurer à l'étranger, il lui faut, pour continuer à toucher sa pension, une autorisation spéciale de la Direction dont relève la caisse chargée d'effectuer le paiement.

Les traitements du personnel attaché définitivement aux bureaux de l'Etat et appartenant à la catégorie des sous-agents sont fixés comme suit :

1° Les expéditeurs reçoivent un traitement annuel de 500 à 600 florins ;

2° Les conducteurs, les facteurs aux messageries et les vagemestres, reçoivent un traitement de 400, 450

10 bis excl. 15 Jahren mit	$\frac{1}{3}$
15 » » 20 » »	$\frac{2}{8}$
20 » » 25 » »	$\frac{3}{8}$
25 » » 30 » »	$\frac{4}{8}$
30 » » 35 » »	$\frac{5}{8}$
35 » » 40 » »	$\frac{6}{8}$

des Jahresgehältes und nach 40 Dienstjahren mit dem ganzen Betrage des Jahresgehältes bemessen.

Wie die Beamten, so werden auch die dem Dienerstande angehörigen Individuen behandelt, wenn sie, wie aus dem Folgenden ersichtlich, ein Jahresgehalt beziehen. Denjenigen dagegen, welche eine Löhnung erhalten, wird eine nach dem Tage bemessene « Provision » gewährt, deren Höhe zwischen dem dritten Theile und dem vollen Betrage der Löhnung variiert.

Auch die Wittwen und Waisen von zum Bezuge eines Ruhegehältes berechtigten Staatsdienern erhalten eine Pension, deren Betrag sich nach dem Dienstalder des verstorbenen Gatten, bz. Vaters, nach der von diesem bezogenen Besoldung, nach der Ursache des Todes, nach der Dauer der Ehe, nach der Anzahl der hinterbliebenen Kinder und nach anderen Verhältnissen richtet.

In einzelnen Fällen, welche eine besondere Berücksichtigung verdienen, macht indess der Kaiser von dem ihm zustehenden Gnadenrechte Gebrauch, indem er den in den Ruhestand getretenen Staatsdienern, deren Wittwen und Waisen höhere Bezüge (*Gnadengehälter* und *Gnadengaben*) gewährt, als ihnen nach dem Gesetze gebühren würden.

Die Zahlung des Ruhegehältes ist für gewöhnlich an die Bedingung geknüpft, dass der Empfänger im Inlande verbleibt; will derselbe seinen Wohnsitz im Auslande nehmen, so bedarf er zum Weiterbezüge der Pension einer besondern Bewilligung der Centralstelle, welcher die Kasse, aus der die Zahlung erfolgt, untersteht.

Die Besoldungen des zur Kategorie der Diener gehörigen, definitiv angestellten Personals bei den ärarischen Postämtern sind, wie folgt, festgesetzt. Es beziehen :

1. Die *Postamtsexpedienten* ein jährliches Gehalt von 500 oder 600 fl. ;

from 10 to 15 years' service to $\frac{1}{3}$ ^d
 » 15 » 20 » » » $\frac{2}{8}$ th
 » 20 » 25 » » » $\frac{3}{8}$ th
 » 25 » 30 » » » $\frac{4}{8}$ th
 » 30 » 35 » » » $\frac{5}{8}$ th
 » 35 » 40 » » » $\frac{6}{8}$ th

of the annual salary, and after more than 40 years' service to the whole salary.

The same rules are applied to subordinate officials if, as will be seen below, they are in receipt of an annual salary. But as concerns officials who only receive wages, a daily « provision » is granted to them, amounting to from one third to the whole of their wages.

Pensions are also granted to the widows and orphans of officers in the service of the State entitled to a pension. The amount of these pensions is determined according to the length of service of the deceased husband, or father, according to his salary, the cause of his death, the time during which he was married, the number of children he left, and other circumstances.

In certain cases deserving particular consideration, the Emperor avails himself of the privilege of granting higher pensions (*Gnadengehälter*, or *Gnadengaben*) to retired officers, or to their widows and orphans, than those to which they would have been entitled by law.

As a rule, the grant of a pension is connected with the condition that the officer entitled to the same remains in the country; but if a pensioned officer wishes to reside abroad without losing his pension, he must apply for permission to do so to the Direction to which the Office by which the pension is paid out to him is subordinate.

The salaries of permanent subordinate officials attached to the State post-offices are fixed as follows:—

1.—For *Postamtsexpedienten*, a yearly salary of from fl. 500 to 600.

2.—For mail-guards, *Packmeister* (baggage-masters), and *Wagenmeister*, a yearly salary of fl. 400, 450, or 500 (the mail-guards receive in addition an allowance of fl. 50 or 100).

ou 500 florins (les conducteurs touchent en outre une indemnité de service de 50 ou 100 florins);

3° Les facteurs locaux ont 350, 400 ou 500 florins;

4° Les huissiers des directions, 450 ou 500 florins, et

5° Les garçons de bureaux, 350 ou 400 florins.

Indépendamment des traitements indiqués ci-dessus, ces sous-agents reçoivent encore une indemnité de service égale au moins au 25 pour 100 de leurs appointements. Il leur est aussi accordé une indemnité annuelle fixe pour frais d'uniforme ou bien cet uniforme leur est fourni dans les délais réglementaires.

La désignation de *bureaux privés* s'applique aux établissements de poste auxquels est confiée l'exécution du service des postes pour le compte de l'Etat, mais dont les agents n'ont pas le caractère d'employés de l'Etat. Le personnel de ces bureaux comprend : les maîtres de poste et les expéditeurs, ainsi que les expéditeurs-auxiliaires.

Les bureaux privés sont actuellement gérés en vertu d'une convention qui laisse aux parties contractantes le droit de résiliation. Autrefois, ils pouvaient être obtenus soit en vertu d'un privilège impérial, soit en vertu d'un décret; dans l'un et l'autre cas, les titulaires avaient certains droits quant à la transmission de ces bureaux à leurs héritiers ou quant à leur aliénation, droits qui sont encore respectés aujourd'hui.

Les détenteurs des bureaux privés, dont les émoluments annuels s'élèvent à 400 florins ou plus (non compris le casuel) prennent le titre de « maîtres de poste » (Postmeister). Ceux de ces bureaux auxquels sont attachés des émoluments annuels de 300 florins ou moins, portent le titre de « expéditeurs » (Postexpedienten).

En 1878, il y avait :

185 bureaux de l'Etat et

3218 bureaux privés et expéditions postales.

Il faut y ajouter les bureaux privés avec stations postales et les

2. die Postkondukteure, Packmeister und Wagenmeister ein solches von 400, 450 oder 500 fl. (die Kondukteure ausserdem noch eine Dienstzulage von 50 bz. 100 fl.);

3. die Postamtsbriefträger 350, 400 oder 500 fl.;

4. die Postdirektions-Amtsdiener 450 oder 500 fl. und

5. die Postamtsdiener eine jährliche Löhnung von 350 oder 400 fl.

Neben den vorstehend angegebenen Beträgen erhalten die betreffenden Beamten noch eine Aktivitätszulage, welche mindestens 25 % ihrer Besoldung ausmacht; auch wird denselben entweder eine feste jährliche Vergütung zur Beschaffung der Dienstkleidung gewährt, oder letztere innerhalb der vorgeschriebenen Termine geliefert.

Die Bezeichnung « nicht ärarische Postämter » führen die mit der Ausübung des Postdienstes für Rechnung des Staates betrauten Postanstalten, deren Beamte nicht den Charakter von Staatsbediensteten besitzen. Zu solchen Beamten gehören die Postmeister und Postexpedienten und, als deren Hilfsarbeiter, die Postexpeditoren.

Die nicht ärarischen Postämter werden gegenwärtig auf Grund eines Dienstvertrages mit den beiderseitigen Rechte der Kündigung übertragen; in früherer Zeit konnten Aspiranten dieselben auch mittelst kaiserlichen Privilegiums oder mittelst Dekretes erwerben, mit welchen beiden Erwerbungsarten gewisse Rechte in Bezug auf die Vererblichkeit oder Verkäuflichkeit der Stelle verbunden waren, die auch gegenwärtig respektirt werden.

Die Inhaber von nicht ärarischen Postämtern mit einem festen jährlichen Einkommen von 400 fl. und darüber (ausschliesslich der Nebeneinkommen) führen den Titel: « Postmeister », jene von Postämtern mit einem Jahreseinkommen bis zu 300 fl. den Titel « Postexpedienten ».

Im Jahre 1878 fungirten 185 ärarische Postämter und 3218 nicht ärarische Postämter und Postexpeditionen.

3.—For letter-carriers, fl. 350,400, or 500 per annum.

4.—For porters of Postal Directions, fl. 450, or 500 per annum.

5.—For porters of post-offices, fl. 350, or 400 per annum.

In addition to these salaries, the above-mentioned officers receive an allowance amounting, at least, to 25 per cent. of the same; they receive, moreover, either a fixed yearly compensation for purchasing their uniform, or the uniform itself, which is then given them within the delay fixed by the Regulations.

The denomination of *private post-offices* is applied to offices by which the postal service is carried out on behalf of the State, but whose employés are not in the service of the Government. The staff of these offices consists of postmasters, and *Postexpedienten* (clerks), who are assisted by *Postexpeditoren* (assistant clerks).

At present, private post-offices carry out the service by virtue of contracts which may be terminated at the request of either party. Formerly the postmastership of these offices was sometimes granted by imperial letters patent or by decree. These grants conferred upon the postmasters the right of transmitting their charge to their heirs, or of disposing of the same by sale,—a right which is still respected.

The managers of private post-offices who are in receipt of a fixed annual salary of 400 fl. or more (exclusive of allowances, &c.) have the title of « *Postmeister* » (postmaster), and those in receipt of a fixed annual salary not exceeding 300 fl., that of « *Postexpedient* ».

In 1878 there were:—

185 State post-offices, and

3218 private I. class post-offices, and II. class offices (*Postexpeditionen*).

To these must be added the private post-offices connected with postal stations, and the separate postal stations, to be mentioned at a later period.

The staff of State post-offices numbered, at the end of 1878, 7212

stations postales simples qui seront mentionnés plus loin.

A la fin de 1878, le personnel des bureaux de l'État comptait, 7212 employés et celui des bureaux privés, 5654. Il s'y ajoute 547 facteurs ruraux répartis entre 369 bureaux.

Les expéditeurs-auxiliaires (qui sont les aides des maîtres de poste ou des expéditeurs) font le service pour le compte et sous la responsabilité de ces derniers. Leurs rapports avec l'Administration des postes de l'État consistent seulement à subir un examen lorsqu'ils ont atteint l'âge de 18 ans et à être assermentés. Exceptionnellement ils peuvent être appelés à remplacer les titulaires des bureaux privés ou à gérer ces bureaux.

Dans les bureaux de l'État et principalement dans les bureaux privés, on emploie avantageusement depuis quelque temps des femmes qui ont passé l'examen d'expéditeurs-auxiliaires et qui ont été assermentées en cette qualité.

L'Administration des postes autrichiennes entretient aussi des bureaux de poste à l'étranger (dans la Turquie d'Europe, dans la Turquie d'Asie, en Egypte et dans la principauté de Lichtenstein). Ces bureaux sont les suivants :

1° Le bureau des postes de l'ambassade d'Autriche à Constantinople, ayant à sa tête un Directeur.

2° 24 expéditions postales dans la Turquie d'Europe et 14 dans la Turquie d'Asie. Ces expéditions relèvent, les unes de la Direction des postes de Trieste, les autres du bureau de poste de l'ambassade autrichienne à Constantinople; elles se distinguent en expéditions des consulats et en expéditions du Lloyd, suivant que le service est fait par les agents consulaires ou par les agents du Lloyd.

3° Le bureau des postes à Alexandrie, dont le chef porte le titre de « Administrateur supérieur » et une expédition postale à Port-Saïd. Ces deux bureaux relèvent de la Direction des postes de Trieste.

4° Les expéditions postales de Balzers et Vaduz, Nendeln et Schaan,

Hierzu kommen noch die weiter unten erwähnten nicht ärarischen Postämter mit Poststationen und die selbstständigen Poststationen.

Das Personal der ärarischen Postämter betrug Ende 1878: 7212 Personen, jenes der nicht ärarischen Postämter 5654 Personen.

Dazu kommen noch 547 Landbriefträger, welche auf 369 Postämter vertheilt sind.

Die Postexpeditoren (Hilfsarbeiter der Postmeister bz. Postexpedienten) versehen den Dienst für Rechnung und auf Gefahr ihrer Dienstgeber und stehen zur Staatspostverwaltung nur insoferne in Beziehung, als sie von letzterer nach zurückgelegtem 18. Lebensjahre geprüft und vereidigt werden. Ausnahmsweise werden sie auch zur Vertretung von Beamten oder zur Verwaltung nicht ärarischer Postämter benutzt.

Bei ärarischen und vorzugsweise bei nicht ärarischen Postämtern werden in neuerer Zeit auch Frauenspersonen, welche die Postexpeditorenprüfung bestanden und den Diensteid abgelegt haben, mit gutem Erfolge verwendet.

Die österreichische Postverwaltung unterhält auch im Auslande (in der europäischen und asiatischen Türkei, in Egypten und im Fürstenthume Lichtenstein) Postanstalten, und zwar:

1. Das Botschaftspostamt in Constantinopel, dessen Chef den Titel « Postdirektor » führt.

2. 24 Postexpeditionen in der europäischen und 14 in der asiatischen Türkei. Diese Postexpeditionen unterstehen theils der Postdirektion in Triest, theils dem Botschaftspostamte in Constantinopel und sind entweder Konsulats- oder Lloyd-Postexpeditionen, je nachdem der Postdienst von Organen der Konsulate oder der Agenturen des Lloyd versehen wird.

3. Das Postamt in Alexandrien, dessen Chef den Titel « Oberpostverwalter » führt, und eine Postexpedition in Port Saïd. Beide Anstalten unterstehen der Postdirektion in Triest.

4. Die Postexpeditionen Balzers, Vaduz, Nendeln und Schaan im

officers, and that of private post-offices 5654 officers.

In addition to these there were 547 rural letter-carriers, divided among 369 post-offices.

The *Postexpeditoren* (who are the assistants of postmasters or *Postexpedienten*) are paid by their employers, under whose responsibility they carry out the postal service, and are only in so far connected with the Postal Administration, as they are examined, and sworn in by the latter, after having completed the 18th year of their age. In exceptional cases they are employed as substitutes for officers, or as managers of private post-offices.

Of late, females, having passed the examination prescribed for assistant clerks (*Postexpeditoren*), and taken the oath of service, have been successfully employed in State, and principally in private post-offices.

Post-offices are further maintained by the Austrian Postal Administration in foreign countries (in Turkey in Europe, and in Turkey in Asia, in Egypt, and in the principality of Lichtenstein), *viz*:—

1.— The Austrian Embassy post-office in Constantinople, the head of which has the title of Postal Director;

2.— 24 II. class offices in Turkey in Europe, and 14 in Turkey in Asia. Part of these II. class offices are subordinate to the Postal Direction in Triest, and part to the post-office in Constantinople. They are either Consular offices, or Lloyd offices, according to whether the service is carried out in them by employés of the Consulates, or by employés of the Lloyd.

3.— The post-office at Alexandria, the head of which bears the title of Superior Postal Manager (*Oberpostverwalter*), and a II. class office at Port Saïd. Both these establishments are subordinate to the Postal Direction in Triest.

4.— The II. class offices at Balzers, Vaduz, Nendeln, and Schaan in the

dans la principauté de Lichtenstein, qui dépendent de la Direction des postes d'Innsbrück.

Pour le service maritime, l'Administration des postes autrichiennes ainsi que l'Administration des postes hongroises se servent des paquebots de la compagnie de navigation à vapeur du Lloyd austro-hongrois à Trieste à laquelle, aux termes d'une convention, est allouée une subvention déterminée.

(A suivre.)

Notice sur l'histoire de la lettre et de l'art épistolaire. *)

Par M. Loeper, Directeur des Postes à Markirch.

Le célèbre philosophe anglais Locke a fait ressortir un jour l'importance qu'il y a, pour toute personne instruite, à bien savoir écrire des lettres; à bon droit, il considère cela comme partie très essentielle d'une éducation libérale. «Écrire des lettres, dit-il, est si indispensable dans toutes les affaires de la vie, qu'aucun gentleman ne saurait négliger de s'exercer à des travaux de ce genre. Chaque jour il se voit obligé d'écrire des lettres qui permettent de juger de son éducation, de son intelligence et de ses facultés, mieux qu'on ne pourrait le faire dans une simple conservation.»

Chez les Anglais, l'art épistolaire est parvenu plus tard qu'en France à un certain degré de perfection, mais il a pris un caractère plus sérieux et plus sévère.

L'histoire de l'art épistolaire, en Angleterre, peut se diviser en deux périodes. La première commence avec les débuts mêmes de l'art d'écrire et se termine à la fin du XVII^e siècle; la seconde part du commencement du XVIII^e siècle et s'étend jusqu'à nos jours. Dans ce qui va suivre, nous mettrons à profit le précieux

*) Voir Union postale IV, page 145 et V, page 37.

Fürstenthume Lichtenstein, welche der Postdirektion in Innsbruck unterstellt sind.

Zur Besorgung des See-postdienstes bedient sich die österreichische, wie die ungarische Postverwaltung, unter Gewährung einer vertragsmässig bestimmten Subvention, der Dampfschiffahrtsgesellschaft des österreichisch-ungarischen Lloyd in Triest.

(Fortsetzung folgt.)

Zur Geschichte des Briefes und des Briefschreibens. *)

Von Hrn. Postdirektor Loeper in Markirch.

Der berühmte englische Philosoph Mr. Locke betonte gelegentlich einmal die Wichtigkeit des Briefschreibens für jeden Gebildeten; er sieht dasselbe mit Recht als einen sehr wesentlichen Theil einer liberalen Erziehung an. «Das Verfassen von Briefen,» sagt er, «ist mit allen Beziehungen des Lebens so eng verknüpft, dass kein Gentleman es vermeiden kann, sich von Arbeiten solcher Art fern zu halten. Täglich bietet sich ihm Gelegenheit dar, diesen Gebrauch von seiner Feder zu machen, welcher seine Ausbildung, seinen Verstand und seine Fähigkeiten deutlicher erkennen lässt, als jede mündliche Unterhaltung.»

In England hat das Briefschreiben sich zwar später als in Frankreich zu einer gewissen Vollkommenheit entwickelt, es hat aber dort, einen wesentlich tieferen und wissenschaftlicheren Typus angenommen.

Die Geschichte der Entwicklung der Brief-Literatur in England kann in zwei Perioden getheilt werden: die erste beginnt mit den Anfängen des Briefschreibens und endet mit dem Schlusse des 17. Jahrhunderts; die zweite umfasst die Zeit vom Anfange des 18. Jahrhunderts bis auf

*) Vergl. Union postale IV, Seite 145 und V, Seite 37.

principality of Lichtenstein, which are subordinate to the Postal Direction at Innsbruck.

The carrying out of the maritime mail-service has been entrusted both by the Austrian, and the Hungarian Postal Administration to the Austro-Hungarian Lloyd in Triest, to which a certain fixed subsidy is granted by virtue of a contract.

(To be continued.)

History of the Letter and of Letter Writing. *)

By Mr. Loeper, Postal Director at Markirch.

Locke, the celebrated English philosopher, one day pointed out the importance of letter-writing for every well-educated person; he looks upon letter-writing as one of the most essential parts of a liberal education. «The writing of letters,» says he, «enters so much into all the occasions of life, that no gentleman can avoid shewing himself in composition of this kind. Occurrences will daily force him to make use of his pen, which lays open his breeding, his sense, and his ability to a severer examination than any oral discourse.»

In England, it is true, the art of letter-writing was brought to a certain degree of perfection at a later period than in France; but it assumed, in that country, a much more serious and scientific character.

The history of the development of epistolary literature in England may be divided into two periods. The first begins with the earliest attempts at letter-writing, and ends with the close of the XVII. century. The second period comprises the time from the beginning of the XVIII. century, up

*) See l'Union postale IV, page 145, and V, page 37.

ouvrage du Dr Blind, écrit en anglais et intitulé : *An historical and literary inquiry into the development of the epistolary literature of England.**)

Le plus ancien recueil de lettres que l'on connaisse (*Original Letters published by John Penn, London 1787*) contient des lettres du temps de Henri VI (1422—1461), d'Edouard IV (1461—1483) et de Richard III (1483—1485). Comme elles ont été écrites au milieu des horreurs de la guerre civile entre les partisans de la rose blanche et ceux de la rose rouge, dont elles retracent certains détails caractéristiques, on peut les considérer comme des documents historiques d'une certaine valeur. Toutefois ces lettres ne pourraient nullement être données comme des modèles de style.

Sous ce rapport, les lettres de *Thomas Morus*, le célèbre chancelier du roi Henri VIII (1509—1547) méritent déjà plus d'attention. Dans la littérature anglaise, il passe pour le premier écrivain dont la prose soit passable. On peut en dire autant de ses lettres. Elles fournissent un tableau assez fidèle de son caractère, dans lequel l'énergie et la douceur, le jugement et le savoir, s'allient merveilleusement à des pensées et des sentiments élevés. Le lecteur est positivement surpris de trouver, déjà à cette époque, des lettres qui se distinguent non seulement par la richesse des pensées, mais aussi par des sentiments philanthropiques et sincères, ainsi que par l'amour et l'attachement de l'auteur pour sa famille et sa patrie. D'après les habitudes du temps, quelques-unes de ses lettres sont écrites en latin; telles sont, par exemple, celles qu'il adressait à Erasme de Rotterdam, à Martiu Dorp, à Pierre Aegidius, etc. Toutefois Morus écrivait aussi des lettres en anglais, principalement à sa famille. Le naturel et la concision

*) Ce livre se rapproche, dans ses points essentiels, de la dissertation du même auteur ayant pour titre : *De Britannorum epistolographia*.

die Gegenwart. Bei der nachstehenden Darstellung folge ich im Wesentlichen einer werthvollen, in englischer Sprache geschriebenen Abhandlung «*An historical and literary inquiry into the development of the epistolary literature of England*» des Herrn Dr. Blind.*)

Die erste bekannte Briefsammlung (*Original Letters published by John Penn, London 1787*) enthält Briefe aus der Regierungszeit Heinrich's VI. (1422—61), Eduard's IV. (1461—83) und Richard's III. (1483—85). Da dieselben aus derjenigen Zeit herühren, in welcher die schrecklichen Zwistigkeiten zwischen der Weissen und Rothen Rose bestanden, über die sie nähere Einzelheiten bringen, so kann man sie als bemerkenswerthe Geschichts-Urkunden ansehen. Diese Briefe können jedoch bezüglich ihres Styls noch keineswegs als Muster gelten.

Grössere Aufmerksamkeit verdienen die Briefe von *Thomas Morus*, dem berühmten Kanzler des Königs Heinrich VIII. (1509—47). Er gilt in der englischen Literatur als der erste Schriftsteller, dessen Prosa als eine gute bezeichnet werden kann. Dasselbe gilt auch von seinen Briefen. Sie sind ein ziemlich treues Gemälde seines Charakters, in dem sich Energie und Milde, gesunder Verstand und tiefes Wissen zu einer hohen Stufe der Harmonie in Gedanken und Gefühlen vereinigen. Der Leser erstaunt förmlich, bereits aus jener Zeit Briefe zu finden, die sich nicht nur durch Reichthum an Gedanken auszeichnen, sondern auch durch humane Gesinnung, Aufrichtigkeit, treue Liebe und Anhänglichkeit des Verfassers an seine Familie und an sein Heimathland. Einige seiner Briefe sind, nach der damaligen Gewohnheit, noch lateinisch geschrieben, wie z. B. diejenigen an Erasmus von Rotterdam, Martinus Dorpius, Petrus Aegidius u. s. w. Daneben schrieb Morus indessen auch Briefe in englischer

*) Diese Abhandlung scheint im Wesentlichen mit der Dissertation desselben Verfassers: «*De Britannorum epistolographia*» übereinzustimmen.

to our days. In the composition of the following article we have made use of a valuable treatise written by Dr. Blind*) in the English language, and entitled «*An historical and literary inquiry into the development of the epistolary literature of England*».

The first collection of letters known (*Original Letters published by John Penn, London 1787*) contains letters written in the reigns of Henry VI. (1422 to 1461) Edward IV. (1461 to 1483), and Richard III. (1483 to 1485). These letters, having been written during the time of the dreadful wars of the roses, with regard to which they contain many particulars, may be looked upon as remarkable historical documents. In point of style, however, they are by no means to be considered as models.

The letters of *Sir Thomas More*, the celebrated Chancellor of King Henry VIII. (1509 to 1547), are more worthy of attention.

The author is looked upon in English literature as the first writer of really good prose. The same observation applies to him with regard to his letters. They are a true picture of his character, in which energy, and gentleness, common sense, and deep learning, harmonise with elevated thoughts, and noble sentiments. The reader is quite surprised to find, letters written at a period so early, which are not only remarkable for richness of thought, but also for humane feeling, candour, and true love and attachment to family, and country. Some of his letters are, as was the use at that period, written in Latin, such, as for instance, those to Erasmus of Rotterdam, Martinus Dorpius, Petrus Aegidius, &c. But More also wrote letters in the English

*) This treatise corresponds, in its essential parts, with a dissertation by the same author: «*De Britannorum epistolographia*»

qui règnent dans ces lettres sont d'autant plus remarquables que pendant longtemps encore, le style épistolaire ne brillait guère par ces deux qualités. Précisément à cette époque, la langue anglaise avait à lutter contre de nouvelles difficultés, résultant de l'introduction en Angleterre de la littérature classique des Grecs et des Romains. Si, d'un côté, la langue anglaise gagna ainsi en richesse d'expressions, elle prit, d'autre part, une certaine raideur nuisible surtout au style épistolaire.

Depuis lors, Walter Raleigh, Philippe Sidney, Bacon, Howell, Locke, Bentley, Temple, Clarendon et Lady Russell s'étaient particulièrement distingués dans l'art d'écrire. Quelques-uns d'entre eux ne nous ont laissé que quelques lettres; mais tous ont traité dans leur correspondance de sujets d'un intérêt si général que le lecteur glisse volontiers sur les termes dans lesquels elles sont conçues.

Bacon et *Locke* introduisirent dans leur correspondance un langage plus philosophique. Leurs lettres ont, en général, une tournure plus familière que celles de Sidney, par exemple, mais elles sont, en revanche, beaucoup plus exactes dans le choix des mots et des expressions.

William Temple, qui était un homme d'état célèbre du XVII^e siècle, passe pour un des auteurs épistolaires anglais les plus distingués. Il écrivit à ses amis de nombreuses lettres qui, pour la plupart, traitaient d'affaires publiques. Ces lettres nous ont été conservées, tandis que sa correspondance avec Dorothee Osborne, qui devint plus tard son épouse, ont été malheureusement perdues. Ses lettres se distinguent surtout par la richesse des idées et la rectitude du jugement.

Comme le fait très bien observer l'écrivain anglais Chambers, les lettres de *Lady Russell* lui ont acquis dans la littérature une place non moins élevée que celle que lui ont

Sprache, insbesondere an seine Familie. Die Einfachheit und Kürze des Ausdrucks ist darin um so mehr zu bewundern, als der Briefstyl noch eine geraume Zeit später dieser Eigenschaften entbehrt. Gerade damals hatte die englische Sprache mit neuen Schwierigkeiten zu kämpfen, denn es war die Zeit, als die altklassische Literatur der Griechen und Römer in England eingeführt wurde. Wenn die englische Sprache auf der einen Seite dadurch an Reichtum der Ausdrücke gewann, so erhielt sie andererseits gleichzeitig einen gewissen Mangel an Glätte, der besonders auch für den Briefstyl schädlich ist.

Seit jener Zeit hatten sich in der Brief-Literatur besonders hervorgethan: Walter Raleigh, Philipp Sidney, Bacon, Howell, Locke, Bentley, Temple, Clarendon und Lady Russell. Einige der Genannten haben nur wenige Briefe hinterlassen; alle haben indessen in ihren Briefen Gegenstände von solchem allgemeinen Interesse behandelt, dass der Leser die Schwierigkeit der Sprache, in welcher sie verfasst sind, leicht vergisst.

Bacon und *Locke* führten in die Brief-Literatur einen mehr philosophischen Styl ein. Ihre Briefe sind im Ganzen weniger familiär gehalten, als beispielsweise diejenigen von Sidney; sie sind aber wesentlich genauer in Worten und Ausdrücken abgefasst, als jene.

Als einer der bedeutendsten Briefschreiber Englands gilt *William Temple*, der zugleich ein berühmter Staatsmann des 17. Jahrhunderts war. Er schrieb mancherlei Briefe an seine Freunde, die meist öffentliche Angelegenheiten behandeln. Dieselben sind erhalten, während sein Briefwechsel mit Dorothea Osborne, einer Dame, die später seine Gattin wurde, leider verloren gegangen ist. Seine Briefe zeichnen sich besonders durch Reichtum an Gedanken und Gesundheit des Urtheils aus.

Die Briefe der *Lady Russell* haben ihr, wie der englische Schriftsteller Chambers treffend bemerkt, einen nicht weniger hohen Platz in der Literatur, als ihr Heldenmuth und

language, especially those to his family. His simplicity, and conciseness of diction are the more to be admired, as the style of letter-writing continued to lack these qualities for a considerable time. The English language had, at this very period, to contend with new difficulties on account of the introduction into England of the Roman, and Greek classic literature. While, on the one hand, it gained in richness of expression, it lost, on the other, that smoothness of diction which is a necessity in good epistolary style.

From that time forward, many authors distinguished themselves in epistolary literature. This was, more especially the case with Sir Walther Raleigh, Sir Philip Sidney, Bacon, Howell, Locke, Bentley, Temple, Clarendon, and Lady William Russell. Some of these have only left us a few letters, but all of them have treated of subjects of such general interest that the reader easily forgets the difficulties of the language in which they are written.

Bacon and *Locke* introduced a more philosophical style into epistolary literature. Their letters are, as a rule, written in a less familiar style, than those of Sidney, for instance, but they are more accurate in point of expression.

One of the most distinguished letter-writers of England is *Sir William Temple*, who was also an eminent statesman of the XVII. century. He wrote many letters to his friends, mostly on the subject of public affairs. These have been preserved, while his correspondence with Dorothy Osborne, a lady who afterwards became his wife, has unfortunately been lost. The most remarkable features in his letters are richness of thought, and soundness of judgment.

Lady William Russell's letters have, as Chambers, an English author, very justly remarks, secured for her in literature a place as high as that won for her in history by her heroic

valu dans l'histoire son courage héroïque et son attachement inébranlable. Son mari, Lord William Russell, qui s'était allié avec les Whigs, fut victime de ses opinions politiques. Ce parti conspirait contre la vie du roi; le complot fut découvert et les principaux des Whigs furent décapités. Lord Russell était du nombre. Son épouse l'accompagna sur l'échafaud et resta fidèle à sa mémoire. Chacune des lettres qu'elle écrivait à ses amis, en fournit un témoignage éloquent.

Les détails qui précèdent donnent un aperçu du développement de la littérature épistolaire jusqu'à la fin du XVII^e siècle.

Nous abordons maintenant la seconde période qui s'ouvre avec le XVIII^e siècle.

Il se produisit durant ce siècle un grand mouvement dans la vie littéraire, religieuse et politique, en Angleterre. Des savants, tels que Pope, Addison, Steele, Swift, publièrent dans des journaux (gazettes philosophiques hebdomadaires) nouvellement fondés : *Spectator*, *Guardian*, *Tatler*, de nombreux articles (essays) et des tableaux de mœurs caractéristiques. Ces travaux littéraires exercèrent une très bonne influence sur l'art d'écrire et contribuèrent beaucoup aussi à épurer le goût des Anglais. La religion fut alors en butte aux vives attaques du groupe des philosophes connus dans l'histoire sous le nom de *déistes*. En ébranlant les principes sur lesquels repose la morale, ils provoquèrent un certain relâchement de mœurs qui n'avait existé jusqu'alors qu'en France dans certaines sphères. La société se divisait en partis politiques et il y régnait de nombreux sujets de discorde. Peu après, il se produisit un revirement dans le goût du public et ce revirement qui gagna tout le monde, fut des plus salutaires pour la littérature épistolaire. On fit un usage d'autant plus grand des communications écrites que le besoin d'échan-

ihre eheliche Anhänglichkeit in der Geschichte gesichert. Ihr Ehemann, Lord William Russell, der sich mit den Whigs verbündet hatte, wurde ein Opfer dieser politischen Partei, die sich damals gegen das Leben des Königs verschworen hatte. Die Verschwörung ward jedoch entdekt, und die Hauptmitglieder der Whigs wurden hingerichtet. Lord Russell gehörte zu diesen. Seine Gattin begleitete ihn auf dem letzten Wege zum Schaffot und hielt sein Gedächtniss in ihrem Herzen lebendig. Jeder ihrer Briefe, den sie an andere befreundete Personen schrieb, legen davon ein beredtes Zeugniß ab.

Die vorstehenden Angaben geben ein ungefähres Bild von der Briefliteratur, wie sie sich bis zum Schlusse des 17. Jahrhunderts entwickelt hatte.

Wir treten nunmehr in die zweite Periode ein, die mit dem 18. Jahrhundert beginnt.

Das literarische, religiöse und politische Leben in England gerieth im Laufe des 18. Jahrhunderts in eine grosse Bewegung. Gelehrte Männer wie Pope, Addison, Steele, Swift veröffentlichten in neubegründeten Zeitschriften (den moralischen Wochenblättern): *Spectator*, *Guardian*, *Tatler* zahlreiche Abhandlungen (essays) und genrebildliche Sitten-Schilderungen. Diese schriftstellerischen Arbeiten waren nicht nur von ausgezeichneter Wirkung für die Kunst des Schreibens, sondern sie trugen auch sehr wesentlich dazu bei, den Geschmack der Engländer zu verbessern. Die Religion wurde damals von derjenigen Gruppe von Philosophen, welche in der Geschichte unter dem Namen der *Deisten* bekannt sind, stark angegriffen; indem sie die Grundsätze, auf welchen unsere Moral begründet ist, abschwächten, erzeugten sie eine gewisse Leichtfertigkeit der Sitten, welche vordem nur in gewissen Kreisen in Frankreich geherrscht hatte. Die ganze Gesellschaft war damals in politische Parteien gespalten und durch viele innere Zwistigkeiten beunruhigt. Nachgerade machte sich jedoch eine Verbesserung des Geschmacks in weiteren Kreisen bemerkbar, und diese allge-

courage, and faithful devotion to her husband, Lord William Russell. This nobleman, who had joined the Whigs, became a victim to his political opinions. This party conspired against the life of the King; but the conspiracy was discovered, and the leaders of the Whigs were beheaded. Among them was Lord Russell. His wife bore him company on the way to the scaffold, and held his memory sacred. Every one of the letters she wrote to her friends bears eloquent testimony to the nobility of her sentiments.

In these particulars we have given a broad sketch of the development of expistolary literature up to the end of the XVII. century.

We now pass on to the second period which begins with the XVIII. century.

The XVIII. century was, in England, a period of great agitation in literary, religious, and political life. Several men of knowledge, such as Pope, Addison, Steele, and Swift published, in newly started periodical papers:— *The Tatler*, *The Spectator*, and *The Guardian*, numerous treatises, and descriptions of life and manners, called *Essays*. These literary works not only exercised an excellent influence on the art of writing, but also contributed to a great extent the improvement of the taste of the English people. Religion was at that time the object of violent attacks on the part of a group of philosophers known in history by the name of *Deists*. By weakening the principles on which our morals are based, these philosophers brought about a certain wantonness of manners which had, until then, only existed in certain spheres of society in France. At that time the whole nation was divided into political parties, and agitated by domestic discord. By degrees, however, a return to better taste showed itself among the public, and this general movement in which the whole nation

ger ses pensées et ses opinions se faisait plus vivement sentir. Il est vrai que l'amitié et l'affection continuèrent à former le principal objet des lettres; mais la critique commença déjà à y prendre place. En outre, les voyages sur le continent et dans les pays de l'Orient, fournirent des sujets plus intéressants et plus instructifs. A la même époque s'introduisit dans la littérature épistolaire une innovation tout-à-fait contraire au caractère de la correspondance. Tandis que jusqu'alors, les lettres n'avaient servi qu'à traiter des affaires privées, on commença à y discuter, sous les yeux du public, des questions d'un intérêt général. Ces questions furent principalement traitées par Swift et Junius. Richardson écrivit ses romans sous forme de lettres.

Les lettres écrites dès ce moment se distinguent par leur élégance et la vigueur des expressions. En général, la prose s'est sensiblement perfectionnée depuis le commencement du XVIII^e siècle. Les auteurs imitèrent avec succès le style des Français et donnèrent ainsi au leur une concision et une élégance qui valurent à leurs travaux l'admiration du public. Il suffit de citer les ouvrages de Hume, Robertson, Gibbon, Johnson et Goldsmith pour faire ressortir à quel degré de perfection la langue avait été portée par ces auteurs.

La littérature épistolaire de cette période est si remarquable que la plupart des lettres qui ont été publiées alors ont, pour ainsi dire, conservé toute leur valeur jusqu'à nos jours. En effet, beaucoup de ces lettres sont considérées encore aujourd'hui comme des modèles classiques; il s'en publie toujours de nouvelles éditions qui trouvent des lecteurs.

On peut classer les écrivains épistolaires de ce temps en trois catégories différentes.

meine Bewegung, welche das ganze Volk electrisirte, war für die Brief-Literatur durchaus günstig. Man nahm zum Briefwechsel um so mehr seine Zuflucht, je mehr das Verlangen nach Austausch der Gedanken und Aufklärung sich geltend machte. Freundschaft und Liebe blieben allerdings nach wie vor Hauptgegenstand der Briefe. Daneben wurde nunmehr aber ein beträchtlicher Theil Kritik in den Inhalt derselben eingeführt. Dazu trat aus Anlass der Reisen nach dem Kontinent und nach dem Orient unterhaltender und belehrender Stoff. Um dieselbe Zeit trat eine Neuerung bezüglich der Brief-Literatur ein, welche der ursprünglichen Natur der Briefe ganz zuwider war. Während bisher die Briefe nämlich nur für den Privatverkehr der Familien und Freunde benutzt wurden, kamen nunmehr in ihnen Gegenstände von allgemeinerem Interesse und zwar in Gegenwart des Publikums zur Erörterung. Dergleichen politische Angelegenheiten wurden besonders von Swift und Junius behandelt. Ausserdem schrieb Richardson Romane in Briefform.

Die fortan geschriebenen Briefe zeichnen sich durch besondere Eleganz und Kraft des Ausdrucks aus. Ueberhaupt wurde seit dem Anfang des 18. Jahrhunderts der Prosastyl sehr beträchtlich ausgebildet. Die Schriftsteller ahmten den Styl der Franzosen mit Erfolg nach und gaben dem ihrigen eine Kürze und Eleganz des Ausdrucks, durch welchen sie ihren Arbeiten die Bewunderung des Volkes sicherten. Wir brauchen hier nur an die Werke von Hume, Robertson, Gibbon, Johnson und Goldsmith zu erinnern, um die hohe Stufe der Ausbildung anzudeuten, welche die Sprache durch diese Schriftsteller gewonnen hatte.

Die Brief-Literatur dieses Zeitraumes ist von solcher Bedeutung, dass der grösste Theil der damals veröffentlichten Briefe heutzutage kaum etwas von ihrem früheren Werthe eingebüsst hat. Thatsächlich gelten viele dieser Briefe noch jetzt als klassische Muster und werden stets

took part, had a very favourable influence on epistolary literature. Letter-writing was the more resorted to, as the desire of exchanging opinions, and the need of enlightenment became more imperious. Friendship, and love certainly continued to form the principal subjects of correspondence; but a great deal of criticism began to be introduced into the contents of letters. Further, interesting and instructive matter was afforded by travelling on the Continent, and in the East. At the same period an innovation was made in epistolary literature which was quite contrary to the original nature of correspondence. While, up to that time, letters were only resorted to for private intercourse between members of a family, or friends, they began to be a means of discussing subjects of general interest publicly. Letters of this kind, treating of political questions, were principally written by Swift, and Junius; while Richardson wrote novels in the form of letters.

Henceforth, letters were remarkable for elegance of style, and forcibleness of expression. In general, from the beginning of the XVIII. century the style of prose writing greatly improved. Authors successfully imitated the style of French writers, and thus adopted a conciseness, and elegance of expression which won for their writings the admiration of the public. We need only cite the works of Hume, Robertson, Gibbon, Johnson, and Goldsmith, in order to point out the high degree of development to which language was brought by these authors.

The epistolary literature of this period is of an importance so considerable, that most of the letters published at that time, have even now scarcely lost in value. In fact, many of these letters are still considered as classic models, and continually re-published, and re-read.

La première comprend les auteurs dont les lettres ont un caractère familier et scientifique. Dans le nombre, il faut mentionner surtout les lettres de Shaftesbury, Addison, Pope, Swift, Sterne, Bolingbroke, Richardson et Chesterfield.

Dans la seconde classe, on range les auteurs qui donnent dans leurs lettres des descriptions de pays et de peuples. Parmi eux, citons: Gilbert White, Gray et Lady Montagne.

La troisième classe est formée par les hommes qui traitaient dans leurs lettres d'affaires politiques; tels sont Walpole, Junius, Swift et Burke.

Nous ne pouvons guère donner ici de détails que sur quelques-uns d'entre eux.

Le *Comte Shaftesbury* vivait à la fin du XVII^e siècle et au commencement du XVIII^e, mais ses œuvres appartiennent à ce dernier. Il est considéré comme un des hommes les plus éminents de son époque. Non seulement les Anglais, mais encore les Allemands et les Français ont grandement profité de ses écrits. Il a laissé aussi un recueil de lettres particulières dans lesquelles sont traitées accessoirement des questions religieuses, morales et littéraires. On y retrouve, sous un style fleuri et éloquent, le riche fonds de connaissances que l'auteur avait acquis tant par ses études de la littérature ancienne et moderne que dans ses voyages en France et en Italie.

Les lettres d'Addison, de Pope, de Swift et de Sterne sont remarquables tant par le style que par le contenu. Comme on le sait, ces auteurs ont exercé par leurs œuvres une très grande influence sur le goût de leur siècle. *Pope*, entre autres, passait pour le plus grand poète d'Angleterre. Il entretenait une correspondance très active avec les hommes les plus marquants. *Swift* aussi nous a légué un grand nombre de lettres. Outre sa correspondance politique,

von Neuem herausgegeben und gelesen.

Man kann die Briefschreiber jener Zeit in drei verschiedene Klassen eintheilen:

Die erste Klasse umfasst diejenigen Schriftsteller, deren Briefe einen freundschaftlichen und wissenschaftlichen Inhalt haben. Hier sind vor Allem zu erwähnen die Briefe von Shaftesbury, Addison, Pope, Swift, Sterne, Bolingbroke, Richardson und Chesterfield.

Zur zweiten Klasse sind diejenigen Schriftsteller zu zählen, welche in ihren Briefen Beschreibungen von Völkern und Gegenden liefern. Briefschreiber dieser Art sind Gilbert White, Gray und Lady Montague.

Die dritte Klasse bilden jene Männer, welche in ihren Briefen politische Dinge behandeln; zu ihr gehören: Walpole, Junius, Swift und Burke.

Wir können hier nur einige dieser Briefschreiber besonders erwähnen.

Graf Shaftesbury steht an der Scheide des 17. und 18. Jahrhunderts, gehört seinem Wirken nach aber dem letzteren an. Er gilt als einer der bedeutendsten Männer seiner Zeit. Nicht blos die Engländer, sondern auch die Deutschen und Franzosen haben aus seinen Schriften die kräftigste Nahrung gezogen. Er hat auch eine Sammlung familiärer Briefe hinterlassen, in welchen nebenbei auch religiöse, moralische und literarische Verhältnisse behandelt sind. Der reiche Schatz von Kenntnissen, die der Verfasser durch seine Studien der alten und neuen Literatur und ferner durch seine Reisen in Frankreich und Italien gewonnen hatte, ist hier in einem blühenden und beredten Styl niedergelegt.

Die Briefe von Addison, Pope, Swift und Sterne sind sowohl durch ihren Inhalt, als durch ihre Form bemerkenswerth. Diese Schriftsteller haben bekanntlich durch ihre Werke auf den Geschmack ihres Zeitalters einen sehr grossen Einfluss ausgeübt. Insbesondere galt *Pope* seiner Zeit als der grösste Dichter Englands; er unterhielt mit den bedeutendsten Männern der damaligen Zeit einen ausgedehnten

The letter-writers of this period may be divided into three different categories:—

The first category comprehends the authors whose letters have a familiar or learned character. The principal of these are Shaftesbury, Addison, Pope, Swift, Sterne, Bolingbroke, Richardson, and Chesterfield.

The second category comprises the writers who give, in their letters, descriptions of peoples, and countries, such as Gilbert White, Gray, and Lady Montague.

The third class is formed by men whose correspondence treats of political subjects. Of these we may cite Walpole, Junius, Swift, and Burke.

Our space only allows us to enter into particulars with regard to a few of these letter-writers.

The *Earl of Shaftesbury* lived at the end of the XVII and at the beginning of the XVIII. century, but his works belong to the latter. He is considered as one of the greatest men of his age. His writings are valued not only by the English, but also by the French, and the Germans. He has left us a collection of familiar letters in which religious, moral, and literary subjects are discussed. The rich treasure of knowledge acquired by the author by the study of ancient and modern literature, as well as on his travels in France, and Italy, is laid down in these letters which are written in a figurative, and eloquent style.

The letters of Addison, Pope, Swift, and Sterne, are remarkable both on account of their contents, and on that of their form. These authors, as is well-known, exercised by their works a great influence on the taste of their contemporaries. *Pope* especially was looked upon in his day as the greatest poet of England. He kept up an extensive correspondence with the most celebrated men of his time. *Swift* has also left

dont il sera parlé plus tard. il faut mentionner ici d'une manière spéciale la collection qui, en littérature, est connue sous le nom de *Journal à Stella* (*Journal to Stella*). L'auteur y donne une description intéressante de tout ce qu'il a vu et éprouvé pendant son séjour en Angleterre.

Il n'existe qu'un petit nombre de lettres de *Stern*; on les désigne sous le nom de «*Lettres de Yorick à Elise*» (*Letters from Yorick to Eliza*). Elles sont adressées à une hindoue, mariée aux Indes orientales avec un anglais du nom de Draper. Envoyée par son mari en Angleterre pour y rétablir sa santé, ce fut là que *Stern* fit sa connaissance. Ces lettres sont remplies de tant de jeunesse, de tendresse et de naturel que, comme le dit à bon droit un critique littéraire, il n'y a rien dans le monde qui puisse leur être comparé si ce n'est les lettres de Goethe à Lotte Kestner et à Madame de Stein.

Indépendamment de quelques lettres particulières, les Anglais possèdent de *Bolingbroke* aussi des lettres sur l'étude et l'utilité de l'histoire, etc. Ces dernières sont le fruit de longs travaux et d'études soutenues. Elles se distinguent par une grande richesse d'idées et par la concision jointe à la clarté du style.

Chez *Richardson* et *Lord Chesterfield* on voit déjà percer l'influence du goût français. Le premier publia en 1740 un recueil de lettres sous le nom de «*Pamela*», dans lequel les réflexions morales et les récits sentimentaux sont entremêlés de manière à former un roman de famille. Il publia plus tard des romans sous forme de lettres, et introduisit par là une nouvelle espèce de roman dans la littérature anglaise. Abstraction faite de quelques passages scabreux, ces lettres étaient d'un caractère moral et exercèrent une bonne influence.

Briefwechsel. Auch *Swift* hat eine grössere Zahl Briefe hinterlassen. Ausser politischen Briefen, die später erwähnt werden sollen, verdient hier vor Allem diejenige Sammlung nähere Beachtung, welche in der Literatur als das «*Tagebuch an Stella*» (*Journal to Stella*) bekannt ist. Der Verfasser giebt darin eine interessante Schilderung von Allem, was er während seines Aufenthalts in England gesehen und erfahren hatte.

Von *Sterne* giebt es nur eine kleine Zahl Briefe; dieselben führen den Titel: «*Briefe von Yorick an Elise*» (*Letters from Yorick to Eliza*). Sie sind gerichtet an Frau Draper, eine Indianerin, die sich in Ostindien an einen Engländer Draper verheirathet hatte. Dieselbe war von ihrem Ehemann ihrer Gesundheit halber nach England gesandt, woselbst *Sterne* ihre Bekanntschaft machte. Diese Briefe sind so frisch, so zartsinnig und so rein menschlich, dass, wie ein neuerer Literaturhistoriker mit Recht hervorhebt, ihnen in der ganzen Welt nichts an die Seite zu stellen ist, als die Briefe Goethe's an Lotte Kestner und an Frau von Stein.

Von *Bolingbroke* besitzen die Engländer neben einer Anzahl familiärer Briefe auch solche über das Studium und den Gebrauch der Geschichte etc. Letztere sind die Frucht sehr angestrenzter Arbeiten und langer Studien. Sie zeichnen sich durch Reichthum an Gedanken und Kürze, sowie Klarheit des Stils aus.

Bei *Richardson* und *Lord Chesterfield* ist der Einfluss des französischen Geschmacks nicht zu verkennen. Der Erstere veröffentlichte im Jahre 1740 eine Sammlung von Briefen unter dem Titel: «*Pamela*», in welchen moralische, sentimentale Betrachtungen und Erzählungen mit einander verbunden sind, so dass sie eine Art Familien-Roman bilden. Andere Romane in Briefform liess er folgen. Damit wurde eine neue Gattung Romane in die englische Literatur eingeführt. Abgesehen von einzelnen anstössigen Stellen hatten sie einen moralischen Charakter und übten auch eine gute Wirkung aus.

a great number of letters. In addition to political letters, to which we shall refer lower down, we may mention, in particular, the collection known in literature under the name of «*Journal to Stella*». The author gives in this work an interesting description of everything he saw and observed during his sojourn in England.

By *Sterne* there are only a few letters, and these bear the title of «*Letters from Yorick to Eliza*». They are written to Mrs. Draper, a native of India, who had married there a Mr. Draper, an Englishman. This lady had, on account of her health, been sent by her husband to England, where *Sterne* made her acquaintance. These letters are so full of life, so delicate, and so purely natural, that, as a modern critic justly remarks, nothing in the whole world can be compared to them but the letters of Goethe to Lotte Kestner, and Frau von Stein.

By *Bolingbroke* England possesses, besides a number of familiar letters, letters treating of the study, and the application of history, &c. The latter are the result of very assiduous labour, and long study. They are remarkable on account of richness of thought, as well as conciseness, and clearness of style.

The letters of *Richardson*, and *Lord Chesterfield* bear evidence of the French taste. Richardson published in 1740 a collection of letters under the title of «*Pamela*», in which moral reflections, and sentimental stories are so connected as to form a continuous narrative. This was followed by other novels in the form of letters. With these a new kind of novel was introduced into English literature. With the exception of a few passages liable to objection, these novels had a moral character, and consequently produced a good effect.

Les lettres de *Lord Chesterfield* jouissent peut-être d'une plus grande réputation que celles de tout autre homme connu dans l'histoire. Il est, comme le fait très bien remarquer l'historien Schlosser, un de ces écrivains qui, sans faire montre de beaucoup de talent dans leurs œuvres, est devenu célèbre et a trouvé de nombreux imitateurs en Allemagne et en France. Il faut attribuer cela, d'une part, à la concordance de ses principes et de ses idées avec ceux qui, à cette époque, régnaient dans les pays civilisés, d'autre part à sa grande aptitude à écrire. En réalité, ce sont ces deux motifs qui ont valu un si bon accueil aux lettres qu'il adressait à son fils Philippe Stanhope. Son intention était de faire de son fils un parfait homme de cour, homme d'état et homme du monde. L'auteur cherche à faire comprendre que la politesse et une certaine aisance dans les manières importent davantage, pour un homme de haut rang, que des vertus réelles. Cette doctrine est exposée dans un style fleuri et appuyée des nombreuses observations que Lord Chesterfield avait tirées d'une profonde connaissance du cœur humain. Quelques-unes de ses lettres sont écrites en latin; d'autres en français.

Parmi les écrivains épistolaires de la seconde catégorie, ceux qui nous intéressent principalement ici, sont *Gray* et *Lady Montague*. Après les lettres de Lord Chesterfield, celles qui ont acquis le plus de célébrité, sont les lettres de Gray. La plupart contiennent des descriptions et des observations concernant tout ce que l'auteur a vu pendant un voyage en Italie. Le style en est tantôt pittoresque, tantôt simple.

Lady Montague, à qui ses parents avaient fait donner une éducation très soignée, accrut encore ses connaissances par ses relations avec les hommes les plus célèbres de son époque, en particulier Addison, Steele,

Die Briefe des *Lord Chesterfield* haben vielleicht einen grösseren Ruf, als diejenigen irgend eines anderen, in der Geschichte bekannten Mannes. Er ist, wie der Geschichtsschreiber Schlosser treffend erwähnt, einer derjenigen Schriftsteller, welche, ohne grosse Tugenden in ihren Werken zu entfalten, berühmt wurden und in Deutschland und Frankreich unzählige Nachahmer fanden. Die Gründe hiervon liegen theilweise in der Uebereinstimmung seiner Grundsätze und Gedanken mit denjenigen, welche in jener Zeit in den kultivirten Ländern bestanden, theilweise auch in seiner Geschicklichkeit im Schreiben. Thatsächlich sind es wohl diese beiden Gründe, denen die gute Aufnahme der an seinen Sohn Philipp Stanhope gerichteten Briefe zugerechnet werden muss. Seine Absicht war, aus seinem Sohne einen vollkommenen Hof-, Staats- und Weltmann zu machen. Der Verfasser sucht nun zu beweisen, dass höfliche Sitten und äusserliche Geschicklichkeit für einen Mann von Rang wesentlicher als wirkliche Tugenden seien. Diese Lehren werden in einem sehr blühenden Styl vorgetragen und mit den reichen Beobachtungen vertheidigt, welche Chesterfield aus einer genauen Kenntniss des menschlichen Charakters ableitete. Einige dieser Briefe sind in lateinischer, einzelne andere in französischer Sprache abgefasst.

Unter den Briefschreibern der zweiten Klasse interessiren uns hier vor Allem *Gray* und *Lady Montague*, Neben den Briefen von Chesterfield haben diejenigen Gray's am meisten Berühmtheit erlangt. Ein grösserer Theil derselben enthält Beschreibungen und Bemerkungen von Allem, was der Verfasser auf einer Reise nach Italien gesehen hatte; sie sind zum Theil in malerischem, zum Theil auch in einfachem Styl geschrieben.

Lady Montague, welche von ihren Eltern eine sorgfältige Erziehung genossen hatte, erweiterte ihre Kenntnisse durch Verbindungen mit den berühmtesten Männern ihrer Zeit, nämlich mit Addison, Steele, Pope und Young. Sie machte daneben lange

Lord Chesterfield's letters have perhaps a greater reputation than those of any other man celebrated in history. He is, as Schlosser, the historian, remarks, one of those authors who, without exhibiting great virtue in their works, became famous and found countless imitators in Germany, and France. The reason for this may be found partly in the concordance of his principles and opinions with those adopted at that time in civilized countries; and partly in his talent for writing. Indeed, it is to these two reasons that may be attributed the favourable reception accorded to his letters to his son, Philip Stanhope. It was Lord Chesterfield's intention to make of his son a perfect courtier, politician, and man of the world. He attempts to prove that polite manners, and easy deportment are of greater importance for a man of rank than real virtue. This doctrine is expounded in a very florid style, and is defended with numerous observations derived from a profound knowledge of human nature. Some of these letters are written in Latin, and some in French.

Of the epistolary authors of the second class those interesting us the most, are *Gray*, and *Lady Montague*. Next to the letters of Chesterfield those of Gray have become the most celebrated. A great part of these contain descriptions of, and observations on, everything the author saw on a journey through Italy; some of them are written in a picturesque, and others in a simple style.

Lady Montague to whom a careful education had been given by her parents, increased her knowledge by correspondence with the most celebrated men of her time, such as Addison, Steele, Pope, and Young. Besides this, she undertook long journeys through France, the Netherlands, Germany, and Turkey, about which countries she gives very remarkable sketches in her correspond-

Pope et Young. Elle fit en outre de longs voyages en France, en Hollande, en Allemagne et en Turquie et donna dans ses lettres de très intéressants détails sur ces pays. Dans sa correspondance on trouve non seulement des descriptions d'un style coulant, mais aussi des remarques judicieuses sur les mœurs et les habitudes des divers peuples.

Nous abordons maintenant la troisième classe d'écrivains épistolaires, ceux qui traitaient d'affaires publiques dans leurs lettres. Ces lettres étaient pour la plupart destinées à la publicité. L'esprit public était dans une grande surexcitation qu'il faut attribuer en partie à certains abus du Gouvernement, en partie aussi aux guerres dans lesquelles l'Angleterre se trouvait engagée sur le continent, en Amérique, et plus tard avec la République française. Des hommes distingués embrassèrent, dans leurs lettres, la cause du peuple et attirèrent l'attention publique sur les dangers qui menaçaient l'État. Leurs lettres contribuent aussi à nous donner une idée plus exacte des conditions politiques de cette époque. Il est possible que l'état des choses y soit parfois décrit sous des couleurs plus sombres qu'il ne le comportait en réalité; mais on peut admettre que les auteurs portaient d'un fond vrai. Parmi ces lettres, nous mentionnerons «*The Drapier Letters*» de Swift, les lettres de Walpole à Sir Horace Man, celles de Burke et enfin les lettres de Junius. Ces dernières parurent, de 1769 à 1773, dans un journal de Londres, «*The Public Advertiser*». Elles étaient signées du nom de Junius et le mystère impénétrable dont l'auteur sut s'entourer, accrut encore l'effet de ses écrits. Le célèbre historien Macaulay affirme que ces lettres étaient dues à Philippe Francis et les preuves qu'il en donne sont, il faut le dire, assez convaincantes.

En ce qui concerne le commencement de notre siècle, nous men-

Reisen nach Frankreich, Holland, Deutschland und der Türkei, über welche sie in ihren Briefen sehr bemerkenswerthe Skizzen lieferte. Man findet in diesen Briefen nicht nur gewöhnliche Beschreibungen in diesem Styl, sondern auch manche wichtige Aeusserungen über die Sitten und Gewohnheiten der einzelnen Völker.

Wir kommen nunmehr zur dritten Klasse der Briefschreiber, welche in ihren Briefen öffentliche Angelegenheiten behandeln. Diese Briefe waren meist von vornherein zur Veröffentlichung bestimmt. Der öffentliche Geist jener Zeit befand sich in einem Zustande grosser Erregung, die theilweise hervorgerufen war durch einzelne Missbräuche der Regierung, theilweise aber auch durch die Kriege, welche England auf dem Kontinent, in Amerika und später gegen die französische Republik führte. Ausgezeichnete Männer hoben in ihren Briefen die Klagen des Volks hervor und machten auf die Gefahren, durch welche der Staat bedroht war, aufmerksam. Ihre Mittheilungen sind wesentlich auch dazu geeignet, uns einen tieferen Einblick in die damaligen politischen Verhältnisse zu verschaffen. Hier und dort mögen die Zustände wohl schwärzer geschildert sein, als sie es thatsächlich waren; man kann aber annehmen, dass die Grundlage, von der die Verfasser ausgingen, der Wahrheit durchaus entsprach. Hierher gehören «*The Drapier Letters*» von Swift, die Briefe von Walpole an Sir Horace Man, die Briefe von Burke und schliesslich die Junius-Briefe. Letztere erschienen 1769—73 in der Londoner Zeitung: «*The Public Advertiser*». Sie waren mit dem Namen Junius unterzeichnet, und das undurchdringliche Geheimniss, in welches sich der Verfasser zu hüllen wusste, erhöhte nur noch ihre Wirkung. Der berühmte Geschichtschreiber Macaulay behauptet, dass Philipp Francis der Verfasser dieser Briefe gewesen sei, und seine Beweise, die er dafür geliefert hat, sind allerdings ziemlich durchschlagend.

Aus dem Anfange dieses Jahrhunderts mögen schliesslich nur noch die

ence. These letters not only contain ordinary descriptions in fluent style, but also many appropriate reflections on the life and customs of the different nations.

We now pass on to the third category of letter-writers who treat, in their letters, of public affairs. Most of these letters were from the outset intended for publication. The public mind was, at that time, in a state of great excitement, caused, partly, by certain abuses of which the Government had been guilty, and, partly, by the wars waged by England on the Continent, in America, and, later on, against the French Republic. Distinguished men gave, in their letters, voice to the complaints of the nation, and drew attention to the dangers which menaced the State; their communications afford us a deep insight into the political conditions of that time. It is possible that here and there the state of things is depicted in colours darker than is consistent with reality, but we may safely suppose that the basis from which the authors started was quite in accordance with the truth. To this category of letters belong *The Drapier Letters* written by Swift, the letters of Walpole to Sir Horace Man, those of Burke, and lastly the letters of Junius. The latter were published, from 1769 to 1773, in *The Public Advertiser*, a London paper. They were signed with the name of Junius, and the impenetrable mystery with which the author succeeded in surrounding himself, served to increase the effect of his writings. Macaulay, the distinguished historian, asserts that Philip Francis was the author of these letters, and the proofs he adduces, are certainly convincing to a great extent.

As concerns the beginning of our century, we may mention in conclu-

tionnerons seulement les lettres de *Lord Byron* adressées pour la plupart à ses amis et qui, avec son *Journal*, nous fournissent des détails intimes sur sa vie et ses actions.

Bibliographie postale.

Petits Barèmes pour la vente et la comptabilité des timbres-poste, par M. J. Bacheré, commis des postes à Bergerac (Dordogne), 1880.

Nous croyons devoir signaler à l'attention de nos lecteurs, le recueil de barèmes ou comptes-faits que M. Bacheré vient de publier en vue de faciliter au personnel des postes le calcul de la valeur que représente un nombre plus ou moins grand de timbres-poste à 1, 2, 3, 4, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 40 centimes.

Les agents des postes qui ont ces barèmes sous les yeux, y trouvent d'un seul coup d'œil et sans aucune chance d'erreur, l'indication du montant qu'ils ont à réclamer de l'acheteur. Il en résulte donc une économie de temps et une garantie contre des erreurs dont les agents et les débitants de timbres ont ordinairement à supporter les conséquences.

Le prix de ces barèmes est très modique, puisque chaque barème ne coûte que 15 centimes et la collection complète, composée de 12 tableaux, 1 fr. 25.

Il va sans dire aussi que des barèmes analogues pourraient être établis pour des valeurs quelconques, exprimées en pfennigs, en kreuzers, en kopeks, aussi bien qu'en centimes.

Briefe *Lord Byrons* erwähnt sein, die im Wesentlichen an seine Freunde gerichtet sind und nebst dem von ihm geführten «Tagebuch» einen tieferen Einblick in sein Leben und Wirken gestatten.

Postalische Bücherkunde.

Petits Barèmes pour la vente et la comptabilité des timbres-poste, von J. Bacheré, Postbeamter, Bergerac (Dordogne), 1880.

Wir glauben unsere Leser auf eine von Herrn J. Bacheré unter obigem Titel herausgegebene Sammlung von Tabellen aufmerksam machen zu sollen, welche den Zweck haben, den Postbeamten die Berechnung des Werthes einer grösseren oder kleineren Anzahl von Briefmarken von 1, 2, 3, 4, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 und 40 Centimes zu erleichtern.

Die Postbeamten, welchen solche Tabellen vorliegen, können mit Hilfe derselben leicht den Betrag ermitteln, welchen sie vom Käufer zu beanspruchen haben. Es wird hierdurch nicht nur ein Zeitgewinn erzielt, sondern auch eine Garantie gegen Irrthümerngeboten, deren Folgen meistens den Angestellten und Markenkäufern zur Last fallen.

Der Verkaufspreis für diese Tabellen ist sehr mässig, da die einzelne Tabelle 15 Centimes und die ganze Sammlung von 12 Tabellen nur Fr. 1. 25 kostet.

Ähnliche Tabellen, auf welchen die Werthbeträge, anstatt in Centimes, in Pfennigen, Kreuzern, Kopeken angegeben sind, können selbstverständlich mit Leichtigkeit hergestellt werden.

sion the letters of *Lord Byron*, addressed, for the most part, to his friends. These letters, together with a *Journal* he kept, make us acquainted with fuller particulars regarding his life, and his actions.

Postal Bibliography.

Petits Barèmes pour la vente et la comptabilité des timbres-poste, by Mr. J. Bacheré, postal clerk at Bergerac (Dordogne), 1880.

We beg to draw the attention of our readers to a set of tables just published by Mr. Bacheré, for the purpose of assisting postal officers in the calculation of the value represented by any given number of postage-stamps of 1, 2, 3, 4, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, and 40 centimes.

The postal officers who make use of these tables find at once, and without any chance of mistake, the indication of the amount they have to collect from a purchaser of stamps. The result is a saving of time, and a guarantee against the mistakes of which the postal officers, and the stamp-sellers have generally to bear the consequences.

The price of this set of tables is very cheap, as each table only costs 15 centimes, and the complete set, consisting of 12 tables, is sold for 1 fr. 25.

It is a matter of course that similar tables could, without any difficulty, be drawn up for the calculation of postage-stamps bearing their value expressed in pfennigs, kreuzers, or kopeks.

L'UNION POSTALE

JOURNAL PUBLIÉ PAR

LE BUREAU INTERNATIONAL

DE

L'UNION POSTALE UNIVERSELLE

Abonnements particuliers.

Un an fr. 4. 60

Six mois „ 2. 30

Trois mois „ 1. 15

Pour tous les pays de l'Union, port compris.

Avis. — Le montant de l'abonnement doit être transmis *franco* au Bureau international de l'Union postale universelle à Berne, au moyen d'un mandat-poste ou d'une traite à vue sur la Suisse.

N° volume.

N° 12.

Berne, 1^{er} Décembre 1880.

Sommaire. — I. ORGANISATION DE L'ADMINISTRATION DES POSTES AUTRICHIENNES (*suite et fin*). — II. SERVICE POSTAL DE LA CAISSE D'ÉPARGNE. (Nouveau Système de Comptabilité et de Contrôle. Timbres-poste appliqués à l'épargne.) — III. CONFÉRENCE POSTALE DE PARIS, DE 1880. — IV. COMMUNICATIONS.

Organisation de l'Administration des postes autrichiennes.

(*Suite et fin.*)

Toutes les ordonnances relatives au service postal interne ont pour base la loi postale déjà citée du 5 novembre 1837. Nous mentionnerons d'abord le règlement sur la poste aux lettres et le règlement sur les messageries, de l'année 1838.

Le règlement sur la poste aux lettres auquel il a été fait, depuis lors, de nombreuses modifications et additions, règle principalement tout ce qui a trait aux objets de correspondance dont l'Etat s'est réservé le monopole du transport.

Ces objets sont :

1^o Les lettres cachetées ou fermées d'une manière quelconque ;

2^o Les publications périodiques, sauf quand elles sont expédiées en ballots ou en caisses. Dans ce dernier cas, les ballots ou caisses doivent être adressés à un *seul* destinataire et ne peuvent contenir des objets de même nature ou d'autres objets rentrant dans le monopole, adressés à d'autres destinataires.

Les lettres pesant plus de 250 grammes et les autres objets rentrant dans le monopole, mais dont le poids excède 1000 grammes, sont expédiés comme articles de messageries.

Organisation der österreichischen Postverwaltung.

(*Fortsetzung und Schluss.*)

Die den internen Postdienst betreffenden Verordnungen schliessen sich an das bereits erwähnte Postgesetz vom 5. November 1837 an. In dieser Beziehung kommen zunächst die Briefpostordnung und die Fahrpostordnung vom Jahre 1838 in Betracht.

Die Briefpostordnung, welche übrigens im Laufe der Zeit mannigfache Aenderungen und Erweiterungen erfahren hat, regelt hauptsächlich den Transport derjenigen Gegenstände, hinsichtlich welcher sich der Staat das Recht der Beförderung vorbehalten hat.

Dem Postzwange unterliegen :

1. versiegelte oder in anderer Weise verschlossene Briefe, und

2. periodische Schriften, sofern solche nicht in Ballen oder Kisten zur Beförderung gelangen. Im letzteren Falle müssen die Ballen oder Kisten an *einen* Empfänger adressirt sein und dürfen Beischlüsse gleichen oder sonst dem Postzwange unterliegenden Inhalts, welche mit der Adresse für Andere versehen sind, nicht enthalten.

Briefe im Gewicht von mehr als 250 Gramm und andere postpflich-

Organization of the Postal Administration of Austria.

(*Conclusion.*)

All the Ordinances concerning the domestic postal service are drawn up in accordance with the already mentioned postal law of the 5th of November 1837. The most important of these are the Ordinance for the Letter Post, and that for the Parcel Post, of the year 1838.

The Ordinance concerning the Letter Post, which, in the course of time, has been frequently altered and extended, principally regulates the conveyance of the articles whose transport is the privilege of the State.

These articles comprise:—

1.— Sealed or otherwise closed letters ;

2.— Periodical publications, except when they are forwarded in bales or boxes. In this latter case, the bales or boxes must be addressed to a *single* addressee, and may not contain any articles of the same description, or any other objects included in the postal privilege, bearing the addresses of other addressees.

Letters exceeding 250 grammes in weight, and other articles subject to the postal privilege, weighing more than 1000 grammes, are conveyed by the Parcel Post.

Le transport des journaux forme une branche spéciale du service de la poste aux lettres.

Les abonnements aux gazettes et journaux paraissant dans la Monarchie austro-hongroise, doivent, sauf en ce qui concerne quelques feuilles officielles, être pris directement auprès des rédactions.

Il est interdit aux bureaux de poste et aux personnes qui n'ont pas obtenu des autorités compétentes le permis nécessaire, de recueillir des souscriptions aux publications périodiques.

Les bureaux de poste se chargent uniquement des abonnements aux journaux étrangers et encore n'y a-t-il qu'un certain nombre de bureaux qui soient autorisés à les commander directement aux éditeurs.

Un prix de transport modéré est admis, aux conditions suivantes, en faveur des journaux austro-hongrois expédiés à l'intérieur du pays.

Si, notamment, les rédactions livrent les journaux, aux bureaux de poste, empaquetés de telle manière que tous les exemplaires destinés à être distribués par un seul et même bureau forment une liasse distincte portant l'adresse de ce bureau, ces exemplaires peuvent être affranchis par un timbre-poste d'un kreuzer au lieu de l'être par un timbre-poste de 2 kreuzer comme les envois sous-bande ordinaires.

Cette manière d'opérer explique comment, en 1878 par exemple, il a pu — sans augmentation spéciale du personnel attaché au service des journaux — être expédié 66,747,000 exemplaires. A eux seuls, les bureaux relevant de la Direction des postes pour Vienne et environs en ont expédié 35,193,500.

Il est interdit, de transporter autrement que par la poste, des objets soumis au monopole postal, entre des localités reliées directement ou indirectement par des services postaux.

En ce qui concerne la correspondance locale, le monopole ne s'oppose qu'à la création d'établissements particuliers pour le transport de ces correspondances dans les localités

tige Gegenstände im Gewicht von mehr als 1000 Gramm werden mit der Fahrpost befördert.

Einen besondern Zweig des Briefpostdienstes bildet die Beförderung der Zeitungen.

Die Bestellung auf die in der österreichisch-ungarischen Monarchie erscheinenden Tagesblätter und sonstigen Journale durch die inländischen Abonnenten hat, abgesehen von einigen offiziellen Blättern, unmittelbar bei der betreffenden Redaktion zu erfolgen.

Das Sammeln von Abonnenten auf periodische Zeitschriften durch Postämter oder solche Personen, welche den hierzu erforderlichen Erlaubnisschein der Sicherheitsbehörde nicht besitzen, ist untersagt.

Die Postanstalten vermitteln lediglich die Abonnements auf ausländische Zeitungen; zum direkten Bezuge derselben sind aber nur einige dieser Anstalten ermächtigt.

Den Redaktionen inländischer Zeitungen ist bei der Versendung der letzteren im Inlande unter den nachstehenden Bedingungen eine Begünstigung rücksichtlich der Versendungsgebühr zugestanden.

Wenn die Redaktionen nämlich ihre Zeitungen in der Weise verpackt einliefern, dass die sämtlichen, für ein und dasselbe Postamt bestimmten Exemplare einer Zeitung in einem besonderen, entsprechend adressirten Packete enthalten sind, so kann zur Frankierung, anstatt der für Kreuzbandsendungen vorgeschriebenen Briefmarke zu 2 Kr., eine Zeitungsmarke im Werthe von 1 Kr. verwendet werden.

So erklärt sich, warum z. B. im Jahre 1878, ohne besondere Vermehrung des für den Zeitungsdienst bestimmten Personals, 66,747,000 Exemplare, darunter von den der Postdirektion für Wien und Umgebung unterstehenden Aemtern allein 35,193,500 Exemplare, verschickt werden konnten.

Postpflichtige Gegenstände dürfen zwischen Orten, zwischen welchen eine unmittelbare oder mittelbare Postverbindung besteht, auf andere Weise, als durch die Post, nicht befördert werden.

The transmission of newspapers forms a separate branch of the Letter Post service.

Inland subscribers to daily and other newspapers published in the Austro-Hungarian Monarchy are obliged to forward their subscriptions direct to the editors of these papers. An exception to this rule is only made as concerns a few official papers.

Post-offices are prohibited from receiving subscriptions to periodical publications. The same prohibition applies to private persons, unless they are provided with a license to this effect issued by the competent authority.

The post-offices only receive subscriptions for foreign newspapers; but only a few of them are authorized to order the papers subscribed for direct from the editors.

Editors of inland newspapers are entitled to despatch their papers within the monarchy at reduced rates of postage, on complying with the following conditions:—

The papers must be packed so that all the copies for delivery by one and the same office form a single packet addressed to this office; the papers may then be prepaid at the rate of 1 kreuzer per paper, instead of at that of 2 kreuzers charged for ordinary articles despatched under wrapper.

This circumstance explains why, in 1878, for instance, it was possible to despatch 66,747,000 copies of newspapers—35,193,500 of which were forwarded by the offices subordinate to the Postal Direction of Vienna and environs alone—without any special increase of the staff employed on this service.

Articles included in the postal privilege are prohibited from being conveyed otherwise than by the mails between places connected with each other by a direct or indirect postal line.

As concerns the local correspondence, the postal monopoly only prohibits the establishment of private institutions for the conveyance of this kind of correspondence, in places

où il existe déjà des établissements postaux de l'Etat.

Indépendamment du transport des lettres, des cartes postales et des publications périodiques, la poste aux lettres se charge aussi du transport d'autres imprimés, de documents, livres, gravures, lithographies, papiers de musique, etc., jusqu'à concurrence de 1000 grammes, d'échantillons de marchandises jusqu'au poids de 250 grammes, et enfin de mandats de poste.

D'après la loi du 6 avril 1870, l'ouverture illicite ou la soustraction de lettres ou d'autres plis cachetés, dans l'intention de prendre connaissance de leur contenu, est poursuivie comme une transgression, à moins que le cas ne tombe sous l'application de dispositions plus sévères du code pénal. Lorsque cette transgression est commise par un fonctionnaire ou un employé, ou par tout autre agent du service dans l'exercice de ses fonctions, elle est punie de 1 à 6 mois de prison plus une amende pouvant s'élever jusqu'à 500 florins, valeur autrichienne, et qui, suivant le cas, peut être convertie en 1 à 3 mois de prison. Les poursuites pénales contre les agents du service public n'ont lieu que sur une plainte déposée par la personne lésée.

Le règlement sur les messageries, avec les nombreuses ordonnances qui l'expliquent et le complètent, régit le transport des objets dont l'expédition ne peut avoir lieu par la poste aux lettres.

Les objets de messageries comprennent les envois contenant des espèces, des papiers-valeurs, des objets précieux, des bagages et autres objets. Quand leur poids dépasse 250 grammes, les lettres et paquets cachetés contenant des publications périodiques sont considérés comme articles de messageries. La messagerie se charge aussi du transport d'envois contre remboursement, de cartes de recouvrement*) et enfin

Bezüglich der Ortsbriefe beschränkt sich der Staatsvorbehalt darauf, dass in denjenigen Orten, in welchen die Beförderung dieser Briefe durch Staatsposteinrichtungen vermittelt wird, Privatanstalten zu diesem Zwecke nicht errichtet werden dürfen.

Mit der Briefpost werden ausser Briefen, Postkarten und periodischen Zeitschriften auch andere Drucksachen, Urkunden, Druckwerke, Kupferstiche, Lithographien, Musikalien u. s. w. bis zum Gewichte von 1000 Gramm, ferner Waarenproben und Waarenmuster bis zum Gewichte von 250 Gramm, endlich auch die Postanweisungen versendet.

Nach dem Gesetze vom 6. April 1870 wird die absichtliche Verletzung des Geheimnisses der Briefe und anderer unter Siegel gehaltener Schriften durch widerrechtliche Eröffnung oder Unterschlagung derselben, sofern diese Verletzung nicht unter eine strengere Bestimmung des allgemeinen Strafgesetzes fällt, als Uebertretung geahndet. Diese Uebertretung ist, wenn sie von einem Beamten oder Diener, oder einer andern in öffentlichen Diensten stehenden Person in Ausübung des Amtes oder Dienstes verübt wurde, mit Arrest bis zu sechs Monaten, ausserdem aber mit Geldstrafe bis zu 500 Gulden österr. Währung oder mit Arrest bis zu drei Monaten zu bestrafen. Im letzten Falle findet die strafgerichtliche Verfolgung nur auf Begehren des in seinem Rechte Verletzten statt.

Die Fahrpostordnung mit den zahlreichen erläuternden und ergänzenden Verordnungen regelt den Transport derjenigen Gegenstände, deren Versendung nicht mit der Briefpost stattzufinden hat.

Zu den Fahrpostgegenständen gehören Sendungen mit Geld, Werthpapieren, Pretiosen, Waaren, Effekten und sonstigen Werthgegenständen. Ausserdem werden mit der Fahrpost Briefe und versiegelte Packete mit periodischen Schriften im Gewichte von über 250 Gramm, ferner alle Sendungen mit Nachnahmen, sowie

where the conveyance of the same is effected by means of State post-offices.

In addition to letters, post-cards, and periodical publications, the Letter Post also undertakes the transmission of other printed matter, documents, books, engravings, lithographs, musical papers, &c. not exceeding the weight of 1000 grammes, as also that of patterns and samples of merchandise up to the weight of 250 grammes, and, lastly, the transmission of money-orders.

According to the law of the 6th of April 1870, the intentional violation of the secrecy of letters, and other sealed documents, by unlawful opening or embezzlement of the same, is punished as misdemeanour unless the offence does not call for the application of more severe provisions of the criminal code. If this offence is committed by an officer, or a subordinate official, or any other individual in the public service, while on duty, the offender is punished by imprisonment for not exceeding 6 months, and by a fine of not exceeding 500 florins Austrian currency which, according to circumstances, may be converted into imprisonment for not exceeding 3 months. The criminal prosecution of public officers, however, is only instituted at the request of the injured person.

The Ordinance relative to the Parcel Post, and the numerous explanatory and complementary Ordinances, regulate the conveyance of those articles which are not transported by the Letter Post.

The following are articles of the Parcel Post:—money, valuable papers, jewels, merchandise, luggage, and other valuable articles. The Parcel Post further effects the conveyance of letters and sealed packets containing periodical papers exceeding 250 grammes in weight, that of all articles with postal reimbursement, collection-orders*) (*Nachnahmekarten*), and, lastly, that of letters with

*) Au moyen de ces cartes qui, dans la Monarchie austro-hongroise, constituent une catégorie spéciale d'envois contre rembour-

*) By means of these orders, which, in the Austro-Hungarian monarchy, form a special kind of articles with reimbursement

des lettres avec valeurs déclarées introduites dans le service international.

La loi du 2 octobre 1865 règle le service de la franchise de port. Cette dernière se distingue en *franchise illimitée* et en *franchise limitée*. La première est *personnelle*, comme celle dont jouit la correspondance de l'Empereur et des membres de la famille impériale, ou *officielle*, comme, par exemple, celle qui est concédée en faveur des correspondances que les autorités civiles et militaires échangent entre elles. Par franchise *limitée* on entend la franchise qui résulte du caractère officiel des correspondances, sans égard au caractère des expéditeurs et des destinataires, qu'il s'agisse de correspondances échangées entre des autorités publiques, etc., et des établissements ou personnes qui, d'habitude, n'ont pas le droit de franchise, ou bien de correspondances entre ces derniers. Telle est, par exemple, la correspondance pour affaires de service expédiée par les présidents du *Reichsrath* et du *Landtag* aux membres de ces assemblées et vice versa, ou celle qu'échangent entre elles les autorités communales pour affaires concernant le service public, etc.

Les envois en franchise sans déclaration de valeur et n'excédant pas le poids de 2½ kilogrammes, sont expédiés par la poste aux lettres; les envois d'un poids plus élevé et ceux qui portent une valeur déclarée, sont expédiés par la messagerie.

L'Administration des postes autrichiennes se charge aussi du transport des voyageurs dans certaines parties du territoire. Les entrepreneurs particuliers qui entretiennent des services réguliers pour le transport des voyageurs sont autorisés à porter les insignes de l'Administration des postes, soit un guidon postal aux mâts des bateaux ou navires, soit le cornet postal et l'uniforme spécial, lorsqu'ils se chargent

sement, les particuliers peuvent faire recouvrer des créances arriérées jusqu'à concurrence du montant admis, pour chaque bureau, en matière de remboursement.

die Nachnahmekarten*), endlich die im internationalen Verkehr eingeführten Werthbriefe befördert.

Das Gesetz vom 2. Oktober 1865 regelt die gebührenfreie Benutzung der Staatspostanstalt. Die Portofreiheiten zerfallen in *unbedingte* und *bedingte*: die ersteren sind entweder *persönliche*, wie jene für die Korrespondenz des Kaisers und der Mitglieder der kaiserlichen Familie, oder *amtliche*, wie z. B. für diejenige Korrespondenz, welche die Civil- und Militärbehörden unter sich austauschen. Unter *bedingten* Portofreiheiten werden diejenigen verstanden, welche sich aus der amtlichen Natur der Korrespondenz ergeben, gleichviel ob letztere zwischen Staatsbehörden etc. und den sonst zur Zahlung von Porto verpflichteten Organen und Personen oder zwischen letzteren untereinander ausgetauscht wird; dahin gehört z. B. die dienstliche Korrespondenz der Präsidien des Reichsrathes und der Landtage an die einzelnen Abgeordneten und umgekehrt; die Korrespondenzen der Gemeindeämter unter einander in Angelegenheiten des öffentlichen Dienstes u. s. w.

Portofreie Sendungen ohne Werthangabe werden bis zum Gewichte von 2½ Kilogramm mit der Briefpost, Sendungen von grösserem Gewichte und solche mit Werthangabe aber mit der Fahrpost befördert.

Die österreichische Postverwaltung vermittelt in einzelnen Gegenden auch den Personentransport; ausserdem wird Privatunternehmern, welche regelmässige Verbindungen zur Beförderung von Reisenden unterhalten, die Befugnis erteilt, die Abzeichen der Staatspostanstalt, welche zu Wasser in der Postflagge, zu Lande in dem Posthorne und dem besonderen Dienstkleide bestehen, in dem Falle zu gebrauchen, wenn gleich-

*) Mittels dieser Karten, welche in der österreichisch-ungarischen Monarchie eine besondere Gattung von Nachnahmesendungen bilden, kann die Einziehung rückständiger Forderungen bis zur Höhe des bei den einzelnen Postämtern für Nachnahmen festgesetzten Maximalbetrages bewerkstelligt werden.

value declared which have been introduced into the international service.

The law of the 2nd of October 1865 regulates the franking privilege.

The franking privilege is either *unlimited*, or *limited*; the unlimited privilege is either *personal*, such as that of the Emperor, and the members of the imperial family; or it is *official*, such as for instance, that conferred upon the civil and military authorities for the correspondence exchanged among themselves. The *limited* franking privilege is that resulting from the official character of the correspondence, without regard as to whether this correspondence is exchanged between official authorities, &c., on the one hand, and institutions, or persons obliged, as a rule, to prepay their letters, on the other, or by these institutions or persons among themselves. Such correspondence is, for instance, the official correspondence despatched by the presidents of the *Reichsrath*, and the *Landtag* to the various members of these bodies, and *vice-versa*; the correspondence concerning the public service exchanged by the communal authorities among themselves, &c.

Articles free from postage, and without declaration of value are transmitted by Letter Post, if they do not exceed 2½ kilogrammes in weight; while franked articles exceeding this weight, or bearing a declaration of value are conveyed by the Parcel Post.

In certain parts of the country, the Austrian Postal Administration undertakes the conveyance of passengers; in addition, private individuals maintaining regular services for the conveyance of passengers, are authorized to use the insignia of the Postal Administration,—consisting of the postal flag, by sea, and the postal bugle and uniform, by land,—on condition that they

the collection of sums may be effected which do not exceed the maximum amounts of articles with reimbursement, fixed for the various post-offices.

aussi du transport des dépêches postales.

Le transport des voyageurs et de leurs bagages s'effectue par les diligences ordinaires ou par des moyens spéciaux (poste aux chevaux, etc.). A cet effet, il existe sur les routes entretenues par l'Etat ou par les provinces, des stations postales auxquelles incombe le service des relais; les titulaires de ces stations portent paréellement le titre de « *maîtres de poste* ».

Un grand nombre de bureaux privés sont chargés aussi du service des relais, et portent dans ce cas la dénomination de « *bureau de poste* » et « *station postale* ».

En 1878, il y avait 547 bureaux privés avec stations postales et 12 stations postales.

Même au siège de certains bureaux de l'Etat, le service de transport n'est pas effectué par l'Administration des postes, mais par des maîtres de poste, à teneur de stipulations conventionnelles.

Au maître de poste ou à la station postale, incombe l'obligation de tenir les chevaux nécessaires pour le service postal, ainsi qu'un postillon par quatre ou cinq chevaux. Chaque fois qu'un maître de poste engage ou congédie un postillon, il doit en informer la Direction des postes dont il relève.

En vue du transport des envois postaux sur les chemins de fer, l'Administration autrichienne a organisé 78 services de bureaux ambulants (le retour étant compté pour un service). Chaque jour, 16 de ces bureaux partent de Vienne, 8 de Prague et les autres de divers points importants.

Le service des bureaux ambulants est effectué par des fonctionnaires et des conducteurs postaux. Ce service consiste à recevoir et à expédier des objets de correspondance ordinaires non-affranchis ou affranchis au moyen de timbres-poste, à manipuler ces objets et à confectionner des dépêches, à transmettre des dépêches closes et des paquets de journaux, ainsi que des articles

zeitig eine Beförderung von Postsendungen stattfindet.

Die Beförderung der Reisenden und ihres Gepäcks geschieht entweder mittelst der gewöhnlichen Personenposten oder mittelst besonderer Gelegenheiten (Extraposten etc.). Zu diesem Behufe bestehen auf den vom Reiche oder vom Lande unterhaltenen Strassen « Poststationen », denen der « Poststaldienst » obliegt; die Inhaber dieser « Poststallhaltungen » führen ebenfalls den Titel « Postmeister ».

Mit vielen nicht ärarischen Postämtern ist der Poststaldienst verbunden, in welchem Falle die Bezeichnung « Postamt und Poststation » gebraucht wird.

Im Jahre 1878 fungirten 547 nicht ärarische, mit Poststationen verbundene Postämter und 12 Poststationen.

Auch am Sitze ärarischer Postämter wird der Beförderungsdienst nicht von der Postverwaltung, sondern von Postmeistern besorgt, die mittelst Dienstvertrages angestellt sind.

Der Postmeister bz. die Poststation hat die für den Postdienst nöthigen Pferde und für je vier oder fünf Pferde einen Postillon zu unterhalten. Ueber die Aufnahme oder die Entlassung eines Postillons hat der Postmeister der betreffenden Postdirektion jedes Mal Anzeige zu erstatten.

Die österreichische Postverwaltung unterhält zum Zwecke der Beförderung von Postsendungen auf Eisenbahnen 78 « fahrende Postämter » (das retourfahrende Postamt als selbstständiges gerechnet), von welchen 16 täglich von Wien, 8 täglich von Prag, die übrigen von anderen Hauptverkehrspunkten ausgehen.

Die dienstlichen Geschäfte der fahrenden Postämter werden von Beamten und Postkondukteuren besorgt; dieselben bestehen in der Annahme und Absendung von unfrankirten oder durch Marken frankirten gewöhnlichen Briefpostsendungen, in der Umarbeitung dieser und der sonstigen Briefpostsendungen, in der Beförderung von Brief- und Zeitungs-

undertake at the same time the transport of the mails.

Passengers and their luggage are conveyed either by the ordinary passenger services, or by other special means (express-coaches, &c.). For this purpose, « postal stations » (relays) are established on the roads maintained by the State or the provinces. The masters of these stations also bear the title of « Postmasters ».

Relays are connected with many private post-offices. In this case the latter are designated by the term of « post-office and postal station » (*Postamt und Poststation*).

In 1878 there were 547 private post-offices connected with postal stations, and 12 separate postal stations.

In localities where State post-offices are in existence, the conveyance of passengers is not effected by the Postal Administration but by « Postmasters » under contract.

The « Postmaster », *i. e.* the « postal station » is bound to keep the number of horses necessary for the service, as well as one postilion for every four or five horses. Every appointment or discharge of a postilion is to be reported by the postmaster to the Postal Direction to which his station is subordinate.

The Austrian Postal Administration maintains for the transmission of the mails by railway, 78 travelling post-office lines (the return-journey of a post-office being counted as a separate line). 16 travelling post-offices start daily from Vienna, 8 from Prague, and the rest from other important towns.

The service in the travelling post-offices is carried out by officers, and mail-guards (*Postkondukteure*), and consists in the reception, and despatch of unpaid or prepaid ordinary correspondence, in the handling of these and other articles of the letter-post, in the conveyance of letter and newspaper-packets, and of articles of the parcel-post, and in the despatch of express-messengers (*Estafetten*).

Many trains, moreover, which are

de messageries et à expédier des estafettes.

En outre, on utilise beaucoup de trains non accompagnés de bureaux ambulants pour acheminer des dépêches sous la garde de courriers convoyeurs. Quand les dépêches sont transmises par chemin de fer, sans être accompagnées de courriers convoyeurs, elles sont reçues et livrées par le personnel des trains sous la responsabilité des Compagnies.

Suivant les conditions des cahiers des charges des différentes Compagnies, les bureaux ambulants sont construits et entretenus aux frais des Compagnies ou à ceux de l'Administration des postes.

En 1878, le nombre des trains de chemins de fer utilisés pour le transport des dépêches s'élevait à 929 par jour et la longueur totale du parcours des services postaux sur les chemins de fer était de 27,317,680 kilomètres.

En ce qui concerne le transport des dépêches par eau, il existe indépendamment des services maritimes proprement dits, aussi des services sur le Danube et sur quelques lacs, notamment sur ceux de Traun, d'Atter, de Wolfgang, de Garda et de Constance.

Le nombre des objets expédiés par la poste aux lettres en 1878, s'est élevé à :

Lettres	224,026,240
Cartes postales	35,443,800
Imprimés	30,078,860
Echantillons	5,318,330
Journaux	66,747,600
Mandats de poste :	
internes	11,326,091
internationaux	412,770

Le nombre des objets expédiés par la messagerie pendant la même année a été de :

Paquets ordinaires	3,816,180
Lettres avec valeurs déclarées	11,707,500
Envois de valeurs	9,804,400
Envois contre remboursement	3,996,471

La Direction centrale correspond en allemand avec les directions postales, de même que celles-ci entre

packeten, von Fahrpostsendungen und von Estaffeten. Ueberdiess werden viele Eisenbahnzüge, welche von fahrenden Postämtern nicht begleitet werden, zur Postbeförderung unter Begleitung von Postkondukteuren benutzt. Erfolgt die Beförderung von Briefpacketen mit der Eisenbahn ohne Begleitung von Postkondukteuren, so wird die Uebergabe und Uebernahme dieser Packete unter Verantwortlichkeit der Eisenbahngesellschaft vom Bahnpersonal besorgt.

Die Bahnpostwagen werden, je nach den betreffenden Eisenbahnkonzessionsurkunden, entweder für Rechnung der Bahngesellschaft oder für diejenige der Postverwaltung erbaut und unterhalten.

Die Zahl der täglich zur Postbeförderung benutzten Eisenbahnzüge betrug 1878: 929, und die Gesamtzahl der von den Eisenbahnposten durchlaufenen Kilometer 27,317,680.

In Bezug auf die Beförderung der Post zu Wasser kommen ausser dem Meere auch die Donau und einige Binnenseen, nämlich der Traunsee, der Attersee, der Wolfgangsee, der Gardasee und der Bodensee in Betracht.

Die Zahl der im Jahre 1878 mit der Briefpost versendeten Gegenstände betrug :

Briefe	224,026,240 Stück
Postkarten	35,443,800 »
Drucksachen	30,078,860 »
Waarenproben	5,318,330 »
Zeitungen	66,747,600 »
Postanweisungen :	
inländische	11,326,091 »
internationale	412,770 »

Die Zahl der in demselben Jahre mit der Fahrpost versendeten Gegenstände betrug :

Gewöhnliche Pakete	3,816,180 Stück
Geldbriefe	11,707,500 »
Werthsendungen	9,804,400 »
Sendungen mit	
Nachnahme	3,996,471 »

Die Korrespondenz der Centralpostverwaltung mit den Postdirektionen und dieser untereinander wird in deutscher Sprache, jene der Postdirektionen mit den unterstehenden Postämtern und den anderen Amts-

not accompanied by travelling post-offices, are taken advantage of for the conveyance of mails in charge of mail-guards. In case letter-mails are transmitted by railway-trains without being accompanied by mail-guards, the reception and transfer of the same is effected by railway-officials, under the responsibility of the Railway Companies.

The railway post-office vans are constructed, and kept in repair either at the expense of the Railway Companies, or at that of the Postal Administration, as may have been specified in the railway concessions.

The number of trains daily made use of for the transmission of the mails amounted, in 1878, to 929, and the aggregate distance travelled by the mails on railroads to 27,317,680 kilometers.

As concerns the transmission of the mails on water routes there are, in addition to the maritime services proper, postal lines on the Danube, and some lakes, viz. on the Traun lake, the Atter lake, the Wolfgang lake, and the lakes of Garda, and Constance.

In 1878 the number of articles forwarded by the Letter Post, was as follows:—

Letters	224,026,240
post-cards	35,443,800
printed papers	30,078,860
patterns and samples	5,318,330
newspapers	66,747,600
money-orders:—	

domestic	11,326,091
international	412,770

In the same year the number of articles despatched by the Parcel Post was as follows:—

ordinary parcels	3,816,180
letters with value declared	11,707,500
parcels » » »	9,804,400
articles with reimbursement	3,996,471

The correspondence between the Central Postal Administration and the Postal Directions, and that of the Postal Directions among themselves, is carried on in the German language, and the correspondence between the Postal Directions and

elles. Quant à la correspondance des directions des postes et des bureaux et autres agents qui en relèvent, elle est écrite, soit en allemand soit dans l'idiome usité dans la contrée.

Dans les provinces où, indépendamment de l'allemand, on parle une autre langue, les timbres à date, les cachets officiels et les formules imprimées dont il est fait usage dans les rapports avec le public, comme par exemple, les récépissés, portent au-dessous des indications en langue allemande, des indications correspondantes dans l'idiome spécial de la contrée.

Le budget de l'Administration des postes pour 1880 prévoit une dépense totale de 14,400,000 florins. Sur cette somme, il y a, entre autres, 1,248,020 florins pour les dépenses de l'Administration centrale; 83,970 florins pour les frais d'entretien des bureaux autrichiens en Turquie; 3,573,350 florins pour la Direction des postes de Vienne et environs; 2,722,830 florins pour celle de Prague, etc.

En regard de cette dépense totale de 14,400,000 florins, figure un total de recettes de 16,422,000 florins, qui comprend entre autres 9,215,000 florins comme provenant de la poste aux lettres et 5,695,000 florins provenant de la messagerie.

Service postal de la Caisse d'Épargne.

Nouveau Système de Comptabilité et de Contrôle. Timbres-poste appliqués à l'épargne.

(Par un fonctionnaire Belge.)

On a vainement recherché, jusqu'ici, un moyen de contrôle efficace en même temps que pratique, pour les opérations des comptables chargés du service de la Caisse d'Épargne.

La difficulté, qui tient à la nature même du service, réside en ce que le livret dans lequel sont constatés

organen theils in deutscher, theils in der landestüblichen Sprache geführt.

Bei den Orts- und Datumstempeln, den Amtssiegeln und den im Verkehre mit dem Publikum benutzten Druckformularen, z. B. den Einlieferungsscheinen, ist für jene Länder, in welchen neben der deutschen noch eine andere Sprache üblich ist, unter die deutsche Bezeichnung auch die in der betreffenden andern Sprache gesetzt.

Der Etat der Postverwaltung pro 1880 weist eine Gesamtausgabe von 14,400,000 fl. auf. Davon entfallen u. A. 1,248,020 fl. auf die Ausgaben für die Centralleitung, 83,970 fl. auf die Kosten für Unterhaltung der österreichischen Postanstalten in der Türkei, 3,573,350 fl. auf die Ausgaben für die Postdirektion für Wien und Umgebung, 2,722,830 fl. auf diejenigen für die Postdirektion in Prag, u. s. w. Der Gesamtausgabe von 14,400,000 fl. steht eine Gesamteinnahme von 16,422,000 fl. gegenüber, in welchem Betrage z. B. das Erträgniss der Briefpost mit 9,215,000 fl. und jenes für Fahrpost mit 5,695,000 fl. angenommen ist.

Das Postsparkassenwesen.

Ein neues Abrechnungs- und Kontroll-Verfahren mit Verwendung der Freimarke als Sparmittel.

(Von einem belgischen Postbeamten.)

Man hat bisher vergebens versucht, ein Verfahren ausfindig zu machen, durch welches die Geschäfte der mit der Annahme der Sparkassengelder betrauten Beamten in wirksamer und praktischer Weise kontrollirt werden können.

Die in der Natur dieses Dienst-

the post-offices, and other postal establishments under their superintendence either in the German language or in those in use in the respective provinces.

In the provinces where another language is spoken besides German, the dated, and other official stamps, as well as the printed forms for use by the public,—such as receipts, for instance,—bear, below the German indications, a translation of the same in the language of the respective provinces.

The estimates of the Postal Administration for the year 1880 provide for an aggregate expenditure of fl. 14,400,000, of which, among other items, fl. 1,248,020 are appropriated for the Central Administration, fl. 83,970 for the maintenance of the Austrian post-offices in Turkey, fl. 3,573,350 for the Postal Direction for Vienna and environs, and fl. 2,722,830 for the Direction in Prague.

Against this total expenditure of fl. 14,400,000, the estimates show an aggregate revenue of fl. 16,422,000, which comprises, among other receipts, fl. 9,215,000 from the Letter-Post, and fl. 5,695,000 from the Parcel Post.

The Post Office Savings Bank service.

New system of accounts and control. Use of the postage-stamps in Savings Bank business.

(By a Belgian officer.)

It has been impossible, up to the present, to find an efficient, as well as practical system of controlling the work of the officers keeping the accounts relating to Savings Bank transactions.

The difficulty, which comes from the very nature of the service, con-

les versements et les remboursements effectués, et qui constitue l'élément indispensable du contrôle, reste entre les mains du déposant pour lui servir de titre.

Les principaux moyens de vérification pratiqués actuellement sont :

1° Le rappel annuel des livrets par l'Administration centrale, afin de s'assurer si les inscriptions qui y sont faites concordent avec la situation établie par les écritures du comptable; en même temps, l'Administration inscrit les intérêts échus.

2° Un avis confirmatif du versement, que l'Administration centrale adresse directement à l'intéressé, avis que celui-ci est tenu de réclamer s'il ne le reçoit pas dans un délai déterminé. Certaines Administrations accusent ainsi réception de tout versement, quelque minime qu'il soit; d'autres ne le font que pour les sommes dépassant un chiffre fixé (20 francs en Belgique).

Mais ces moyens sont loin d'être suffisants. L'expérience l'a démontré plus d'une fois.

D'abord, il n'est pas possible d'obtenir régulièrement la rentrée de tous les livrets. Il y a des porteurs qui, soit par ignorance, soit par mauvais vouloir, ne répondent pas à l'appel de l'Administration; d'autres, et c'est assez souvent le cas dans la classe ouvrière, ont quitté leur résidence et ne peuvent être retrouvés. Une partie des livrets échappe donc nécessairement à la vérification. C'est là un défaut du système, défaut dont profitent naturellement les agents infidèles, pour cacher leurs méfaits: rien ne leur est plus facile, en effet, s'ils appartiennent au service des postes, que de supprimer l'avis de rappel et d'empêcher l'envoi à l'Administration du livret accusateur.

On a vu des agents, pour déjouer mieux encore la surveillance de l'Administration, recourir à un stratagème qui est d'une exécution rela-

zweiges liegende Schwierigkeit beruht darin, dass das zur Eintragung der Einlagen und Rückzahlungen benutzte Sparbuch, welches die unentbehrliche Grundlage für die Kontrolle bildet, als Belag in den Händen des Einlegers verbleibt.

Als Kontrollmittel dienen gegenwärtig hauptsächlich :

1. Das jährliche Einziehen der Sparhefte durch die Central-Verwaltung, behufs Feststellung, ob die Eintragungen mit der von der Postanstalt angefertigten Uebersicht übereinstimmen, bei welcher Gelegenheit von der Verwaltung gleichzeitig die aufgelaufenen Zinsbeträge nachgetragen werden.

2. Die dem Einleger von der Central-Verwaltung zu übermittelnde Bestätigungs-Erklärung, welche den Betrag der Einlage angiebt und von dem Interessenten zu reklamieren ist, wenn ihm solche nicht rechtzeitig zugeht. Die Ausfertigung derartiger Erklärungen erfolgt bei einigen Verwaltungen ohne Rücksicht auf die Höhe der Einlage, bei anderen nur dann, wenn dieselbe einen bestimmten Betrag übersteigt (in Belgien 20 Fr.).

Diese Massregeln genügen aber, wie die Erfahrung mehrfach gezeigt hat, durchaus nicht.

Zunächst ist es nicht möglich, sämtliche Sparhefte von den Sparern zu erlangen, indem es Inhaber giebt, welche aus Unkenntniss oder Mangel an gutem Willen die Aufforderung zur Einsendung unbeachtet lassen oder, was bei der arbeitenden Klasse häufig der Fall ist, ihre Wohnung geändert haben und daher nicht zu ermitteln sind. Auf einen Theil der Sparhefte kann in Folge dessen die Prüfung nicht ausgedehnt werden. Hierin liegt ein Fehler des Systems, welchen sich unredliche Beamte zur Verheimlichung von Malversationen natürlich zu Nutze machen; denn nichts ist den Postbeamten leichter, als die Erinnerungsschreiben verschwinden zu lassen und die Uebersendung des sie belastenden Sparheftes an die Verwaltung zu verhindern.

Es ist vorgekommen, dass Ange-

sists in the fact that the book in which the deposits and withdrawals are entered, and which forms the indispensable means of control, remains in the hands of the depositor as a voucher.

The principal means of verification at present employed, are:—

1° The yearly calling in of the depositors' books by the Central Administration, for the purpose of comparing the entries therein contained with those in the accounts kept by the officers, and, at the same time, of inserting the interest due;

2° An acknowledgment of the deposit made, forwarded direct to the depositor, who must apply for the same if he does not receive it within a certain delay. There are some Administrations that acknowledge the receipt of every deposit, however small its amount; while others only do so in the case of deposits exceeding a fixed amount (20 francs in Belgium).

But these means are far from being sufficient, as experience has more than once demonstrated.

First of all, it is not possible to ensure the regular forwarding of all the books. There are depositors who, either from ignorance, or from ill will, do not comply with the request of the Administration; others—and this frequently happens with the working classes—have changed domicile, and cannot be traced. A part of the books, therefore, must be left unverified. This is a defect in the system of which dishonest officers naturally take advantage, in order to conceal their malpractices. In fact nothing is more easy for those belonging to the postal service than to keep back the letter of recall, and so to prevent the accusatory book from reaching the Administration.

Officers have been known, in order the better to deceive the Administration, to have recourse to a stratagem

tivement facile; c'est de faire délivrer un double du livret, en remplacement du livret original prétendument perdu. Ce dernier, parfaitement régulier, est laissé entre les mains de l'intéressé, et le double, mis en rapport avec la situation frauduleusement établie dans les écritures du comptable, est envoyé annuellement à la vérification de l'Administration supérieure. Celle-ci naturellement n'y remarque rien d'irrégulier, ni rien qui puisse mettre sur la trace des détournements opérés.

Quant à l'avis confirmatif des versements, il n'atteint pas complètement non plus le but qu'on s'est proposé. Il faut remarquer d'abord que la clientèle de la Caisse d'Épargne se compose pour la majeure partie de personnes appartenant aux classes inférieures de la société, et on ne peut guère compter sur leur concours pour seconder l'Administration dans ses moyens de surveillance.

Ici encore il se rencontre des indifférents qui se disent, sans doute, qu'ils sont suffisamment garantis par la signature de l'agent qui a reçu le dépôt, et qu'ils n'ont pas à intervenir dans les mesures que l'Administration a pu prescrire dans l'intérêt de sa propre sécurité. Et ce ne sont pas seulement les petits clients de la caisse qui se montrent aussi insoucieux des intérêts de l'Administration. On a vu des autorités communales, des bureaux de bienfaisance, etc., négliger de réclamer des avis qui ne leur avaient pas été envoyés et favoriser ainsi des détournements de sommes importantes opérés pendant plusieurs années de suite par des agents des postes.

Comme complément de preuve du peu d'efficacité des avis, nous dirons que de toutes les malversations qui ont été constatées depuis dix ans dans le service des postes en Belgique, pas une seule n'a été révélée par une réclamation d'avis.

stellte, um der Kontrolle seitens der Verwaltung in noch wirksamerer Weise entgegenzuarbeiten, zu dem verhältnissmässig leicht ausführbaren Mittel gegriffen haben, ein Doppel des angeblich in Verlust gerathenen Sparheftes ausfertigen zu lassen. Das regelrecht geführte Originalheft verblieb in solchen Fällen in den Händen des Interessenten, während das Doppel, welches mit der von dem betreffenden Beamten gefälschten Uebersicht übereinstimmte, jährlich der Oberbehörde zur Prüfung eingesandt wurde. Letztere war somit selbstverständlich ausser Stande, irgend welche Unregelmässigkeiten zu entdecken, die auf die Spur der Unterschleife hätten führen können.

Was die Bestätigungs-Erklärungen betrifft, so wird mit denselben der im Auge gehabte Zweck ebenfalls nicht vollständig erreicht. Vorerst sei bemerkt, dass die Interessenten der Postsparkassen zum grössten Theile aus Personen der unteren Klassen bestehen, auf deren Mitwirkung bei Anwendung von Kontrollmassregeln seitens der Verwaltung kaum gerechnet werden kann.

Auch hier giebt es Gleichgültige, welche durch die Quittung des Angestellten, der die Einlagen empfangen hat, sich hinreichend gedeckt glauben und der Meinung sind, dass sie bei den durch die Verwaltung im Interesse ihrer eigenen Sicherheit getroffenen Massregeln nicht mitzuwirken haben. Und dabei sind es keineswegs nur Sparer mit geringem Guthaben, welche sich der Verwaltung gegenüber so sorglos zeigen. Sogar Gemeindebehörden, Wohlthätigkeits-Anstalten etc. haben die ihnen nicht zugekommenen Bestätigungs-Erklärungen zu reklamieren unterlassen und dadurch bedeutenden Unterschlagungen Vorschub geleistet, welche mehrere Jahre hintereinander von Postbeamten begangen worden sind.

Als fernerer Beweis für den geringen Nutzen der Bestätigungs-Erklärungen möge die Anführung dienen, dass von sämtlichen, im Laufe von 10 Jahren aufgedeckten Unterschla-

comparatively easy of execution, that is, they ask for a new depositor's book, under the pretence that the original one has been lost. The latter, perfectly in order, is left in the hands of the depositor, and the duplicate, made to correspond with the fraudulent entries in the books of the officer, is forwarded yearly to the Administration for verification. The latter, of course, finds no irregularity nor anything to lead to the discovery of the embezzlements.

As concerns the acknowledgment of the deposits, it also does not completely answer the end in view. In the first place, it must be kept in mind that the persons making use of the Savings Bank belong mostly to the lower classes of society, and the Administration can scarcely rely on their co-operation in its efforts to exercise an efficient supervision.

Here again it would meet with indifference on the part of depositors who would say that they considered the signature of the officer who received the deposit as a sufficient guarantee, and that they had nothing to do with the measures taken by the Administration for its own security. It is not only the depositors of small amounts who show such indifference to the interests of the Administration. Communal authorities, benevolent institutions, &c. have been known to neglect to apply for acknowledgments which had not been forwarded to them, thus facilitating the embezzlement of considerable amounts by postal officers during a series of years.

As an additional proof of the slight efficacy of the acknowledgments we may state that of all the fraudulent dealings discovered during the last ten years in the Belgian postal service, not a single case has been found out owing to a demand for an acknowledgment.

les versements et les remboursements effectués, et qui constitue l'élément indispensable du contrôle, reste entre les mains du déposant pour lui servir de titre.

Les principaux moyens de vérification pratiqués actuellement sont :

1° Le rappel annuel des livrets par l'Administration centrale, afin de s'assurer si les inscriptions qui y sont faites concordent avec la situation établie par les écritures du comptable; en même temps, l'Administration inscrit les intérêts échus.

2° Un avis confirmatif du versement, que l'Administration centrale adresse directement à l'intéressé, avis que celui-ci est tenu de réclamer s'il ne le reçoit pas dans un délai déterminé. Certaines Administrations accusent ainsi réception de tout versement, quelque minime qu'il soit; d'autres ne le font que pour les sommes dépassant un chiffre fixé (20 francs en Belgique).

Mais ces moyens sont loin d'être suffisants. L'expérience l'a démontré plus d'une fois.

D'abord, il n'est pas possible d'obtenir régulièrement la rentrée de tous les livrets. Il y a des porteurs qui, soit par ignorance, soit par mauvais vouloir, ne répondent pas à l'appel de l'Administration; d'autres, et c'est assez souvent le cas dans la classe ouvrière, ont quitté leur résidence et ne peuvent être retrouvés. Une partie des livrets échappe donc nécessairement à la vérification. C'est là un défaut du système, défaut dont profitent naturellement les agents infidèles, pour cacher leurs méfaits: rien ne leur est plus facile, en effet, s'ils appartiennent au service des postes, que de supprimer l'avis de rappel et d'empêcher l'envoi à l'Administration du livret accusateur.

On a vu des agents, pour déjouer mieux encore la surveillance de l'Administration, recourir à un stratagème qui est d'une exécution rela-

zweiges liegende Schwierigkeit beruht darin, dass das zur Eintragung der Einlagen und Rückzahlungen benutzte Sparbuch, welches die unentbehrliche Grundlage für die Kontrolle bildet, als Belag in den Händen des Einlegers verbleibt.

Als Kontrollmittel dienen gegenwärtig hauptsächlich :

1. Das jährliche Einziehen der Sparhefte durch die Central-Verwaltung, behufs Feststellung, ob die Eintragungen mit der von der Postanstalt angefertigten Uebersicht übereinstimmen, bei welcher Gelegenheit von der Verwaltung gleichzeitig die aufgelaufenen Zinsbeträge nachgetragen werden.

2. Die dem Einleger von der Central-Verwaltung zu übermittelnde Bestätigungs-Erklärung, welche den Betrag der Einlage angiebt und von dem Interessenten zu reklamieren ist, wenn ihm solche nicht rechtzeitig zugeht. Die Ausfertigung derartiger Erklärungen erfolgt bei einigen Verwaltungen ohne Rücksicht auf die Höhe der Einlage, bei anderen nur dann, wenn dieselbe einen bestimmten Betrag übersteigt (in Belgien 20 Fr.).

Diese Massregeln genügen aber, wie die Erfahrung mehrfach gezeigt hat, durchaus nicht.

Zunächst ist es nicht möglich, sämtliche Sparhefte von den Sparern zu erlangen, indem es Inhaber giebt, welche aus Unkenntniss oder Mangel an gutem Willen die Aufforderung zur Einsendung unbeachtet lassen oder, was bei der arbeitenden Klasse häufig der Fall ist, ihre Wohnung geändert haben und daher nicht zu ermitteln sind. Auf einen Theil der Sparhefte kann in Folge dessen die Prüfung nicht ausgedehnt werden. Hierin liegt ein Fehler des Systems, welchen sich unredliche Beamte zur Verheimlichung von Malversationen natürlich zu Nutzen machen; denn nichts ist den Postbeamten leichter, als die Erinnerungsschreiben verschwinden zu lassen und die Uebersendung des sie belastenden Sparheftes an die Verwaltung zu verhindern.

Es ist vorgekommen, dass Ange-

sists in the fact that the book in which the deposits and withdrawals are entered, and which forms the indispensable means of control, remains in the hands of the depositor as a voucher.

The principal means of verification at present employed, are:—

1° The yearly calling in of the depositors' books by the Central Administration, for the purpose of comparing the entries therein contained with those in the accounts kept by the officers, and, at the same time, of inserting the interest due;

2° An acknowledgment of the deposit made, forwarded direct to the depositor, who must apply for the same if he does not receive it within a certain delay. There are some Administrations that acknowledge the receipt of every deposit, however small its amount; while others only do so in the case of deposits exceeding a fixed amount (20 francs in Belgium).

But these means are far from being sufficient, as experience has more than once demonstrated.

First of all, it is not possible to ensure the regular forwarding of all the books. There are depositors who, either from ignorance, or from ill will, do not comply with the request of the Administration; others—and this frequently happens with the working classes—have changed domicile, and cannot be traced. A part of the books, therefore, must be left unverified. This is a defect in the system of which dishonest officers naturally take advantage, in order to conceal their malpractices. In fact nothing is more easy for those belonging to the postal service than to keep back the letter of recall, and so to prevent the accusatory book from reaching the Administration.

Officers have been known, in order the better to deceive the Administration, to have recourse to a stratagem

tivement facile; c'est de faire délivrer un double du livret, en remplacement du livret original prétendument perdu. Ce dernier, parfaitement régulier, est laissé entre les mains de l'intéressé, et le double, mis en rapport avec la situation frauduleusement établie dans les écritures du comptable, est envoyé annuellement à la vérification de l'Administration supérieure. Celle-ci naturellement n'y remarque rien d'irrégulier, ni rien qui puisse mettre sur la trace des détournements opérés.

Quant à l'avis confirmatif des versements, il n'atteint pas complètement non plus le but qu'on s'est proposé. Il faut remarquer d'abord que la clientèle de la Caisse d'Épargne se compose pour la majeure partie de personnes appartenant aux classes inférieures de la société, et on ne peut guère compter sur leur concours pour seconder l'Administration dans ses moyens de surveillance.

Ici encore il se rencontre des indifférents qui se disent, sans doute, qu'ils sont suffisamment garantis par la signature de l'agent qui a reçu le dépôt, et qu'ils n'ont pas à intervenir dans les mesures que l'Administration a pu prescrire dans l'intérêt de sa propre sécurité. Et ce ne sont pas seulement les petits clients de la caisse qui se montrent aussi insoucieux des intérêts de l'Administration. On a vu des autorités communales, des bureaux de bienfaisance, etc., négliger de réclamer des avis qui ne leur avaient pas été envoyés et favoriser ainsi des détournements de sommes importantes opérés pendant plusieurs années de suite par des agents des postes.

Comme complément de preuve du peu d'efficacité des avis, nous dirons que de toutes les malversations qui ont été constatées depuis dix ans dans le service des postes en Belgique, pas une seule n'a été révélée par une réclamation d'avis.

stellte, um der Kontrolle seitens der Verwaltung in noch wirksamerer Weise entgegenzuarbeiten, zu dem verhältnissmässig leicht ausführbaren Mittel gegriffen haben, ein Doppel des angeblich in Verlust gerathenen Sparheftes ausfertigen zu lassen. Das regelrecht geführte Originalheft verblieb in solchen Fällen in den Händen des Interessenten, während das Doppel, welches mit der von dem betreffenden Beamten gefälschten Uebersicht übereinstimmte, jährlich der Oberbehörde zur Prüfung eingesandt wurde. Letztere war somit selbstverständlich ausser Stande, irgend welche Unregelmässigkeiten zu entdecken, die auf die Spur der Unterschleife hätten führen können.

Was die Bestätigungs-Erklärungen betrifft, so wird mit denselben der im Auge gehabte Zweck ebenfalls nicht vollständig erreicht. Vorerst sei bemerkt, dass die Interessenten der Postsparkassen zum grössten Theile aus Personen der unteren Klassen bestehen, auf deren Mitwirkung bei Anwendung von Kontrollmassregeln seitens der Verwaltung kaum gerechnet werden kann.

Auch hier giebt es Gleichgültige, welche durch die Quittung des Angestellten, der die Einlagen empfangen hat, sich hinreichend gedeckt glauben und der Meinung sind, dass sie bei den durch die Verwaltung im Interesse ihrer eigenen Sicherheit getroffenen Massregeln nicht mitzuwirken haben. Und dabei sind es keineswegs nur Sparer mit geringem Guthaben, welche sich der Verwaltung gegenüber so sorglos zeigen. Sogar Gemeindebehörden, Wohlthätigkeits-Anstalten etc. haben die ihnen nicht zugekommenen Bestätigungs-Erklärungen zu reklamiren unterlassen und dadurch bedeutenden Unterschlagungen Vorschub geleistet, welche mehrere Jahre hintereinander von Postbeamten begangen worden sind.

Als fernerer Beweis für den geringen Nutzen der Bestätigungs-Erklärungen möge die Anführung dienen, dass von sämtlichen, im Laufe von 10 Jahren aufgedeckten Unterschla-

comparatively easy of execution, that is, they ask for a new depositor's book, under the pretence that the original one has been lost. The latter, perfectly in order, is left in the hands of the depositor, and the duplicate, made to correspond with the fraudulent entries in the books of the officer, is forwarded yearly to the Administration for verification. The latter, of course, finds no irregularity nor anything to lead to the discovery of the embezzlements.

As concerns the acknowledgment of the deposits, it also does not completely answer the end in view. In the first place, it must be kept in mind that the persons making use of the Savings Bank belong mostly to the lower classes of society, and the Administration can scarcely rely on their co-operation in its efforts to exercise an efficient supervision.

Here again it would meet with indifference on the part of depositors who would say that they considered the signature of the officer who received the deposit as a sufficient guarantee, and that they had nothing to do with the measures taken by the Administration for its own security. It is not only the depositors of small amounts who show such indifference to the interests of the Administration. Communal authorities, benevolent institutions, &c. have been known to neglect to apply for acknowledgments which had not been forwarded to them, thus facilitating the embezzlement of considerable amounts by postal officers during a series of years.

As an additional proof of the slight efficacy of the acknowledgments we may state that of all the fraudulent dealings discovered during the last ten years in the Belgian postal service, not a single case has been found out owing to a demand for an acknowledgment.

On pourrait à la vérité imposer aux déposants l'obligation de prêter leur concours à l'Administration, en insérant dans les règlements une disposition d'après laquelle l'acquit donné par le comptable ne vaudrait que comme titre provisoire, et qu'il n'engagerait l'Administration de la caisse qu'après avoir été confirmé par elle.

Une semblable disposition existe dans quelques pays, mais il est douteux que les Administrations intéressées s'en soient déjà prévaluées; et, en admettant que la mesure fût légalement possible en Belgique, nous ne saurions en conseiller l'adoption, car ce serait affaiblir la confiance dont jouit, à juste titre, notre service de la Caisse d'Épargne.

Il reste à présenter une dernière observation au sujet du système des avis confirmatifs, c'est qu'il donne lieu à de nombreuses écritures et qu'il complique singulièrement le service de la Caisse d'Épargne.

Ce système nécessite une comptabilité journalière et ininterrompue à tous les degrés du service, c'est-à-dire que tous les jours chacun des comptables doit adresser à l'Administration centrale de la caisse, un relevé des sommes versées; d'après ces relevés l'Administration de la caisse, doit, après avoir inscrit les versements au crédit des intéressés former pour chacun d'eux, dans un délai rigoureusement fixé, un avis qui lui est envoyé sous couvert par la poste.

Toutes ces écritures, surtout lorsqu'on confirme, comme en Angleterre, jusqu'au moindre versement, occasionnent des frais d'administration considérables, sans parler des services, rendus par la poste pour le transport et la distribution de deux lettres, services qui, bien que

gungen keine einzige durch Reklamation einer solchen Erklärung ermittelt worden ist.

Die Einzahler könnten allerdings angehalten werden, die Verwaltung zu unterstützen, wenn in die bezüglichen Reglements eine Bestimmung aufgenommen würde, nach welcher die Quittungen der Postanstalten solange als provisorische Beläge angesehen werden sollen, bis die Verwaltung den Empfang des Betrages selbst bestätigt hat.

Eine derartige Bestimmung besteht in verschiedenen Ländern, doch ist es fraglich, ob die beteiligten Verwaltungen von derselben schon Gebrauch gemacht haben.

Wäre in Belgien jene Massregel gesetzlich zulässig, so könnten wir deren Anwendung gleichwohl nicht empfehlen, weil dadurch das Vertrauen, dessen unsere Sparkassen-Einrichtung sich mit Recht erfreut, geschwächt werden würde.

Mit den Bestätigungs-Erklärungen sind ausserdem noch zahlreiche Schreibereien verbunden, welche den Sparkassendienst ganz besonders kompliziert machen.

Die Erklärungen bedingen eine tägliche, ununterbrochene Abrechnung bei allen Dienststellen; jede Postanstalt ist verpflichtet, täglich eine Uebersicht über die eingezahlten Summen an die Central-Verwaltung einzusenden. Letztere lässt, nachdem sie die Einlagen den Interessenten gutgeschrieben hat, für jeden derselben, innerhalb einer genau festgesetzten Frist, eine Bestätigungs-Erklärung ausfertigen, welche ihm unter Umschlag durch die Post übersandt wird.

Alle diese Schreibereien verursachen, namentlich wenn, wie in England, der Empfang auch der geringsten Einlage bestätigt wird, bedeutende Verwaltungskosten, ganz abgesehen von der durch die Beförderung zweier Briefe übernommenen weiteren Dienstleistung, welche, obwohl sie unentgeltlich stattfindet, nichtsdestoweniger zu berücksichtigen ist.

Nach Vorstehendem dürfte es un-

It is true that the depositors might be forced to lend their assistance to the Administration, by inserting a provision in the Regulations to the effect that the receipt given by the officer was only provisional, and not binding on the Administration of the Bank until confirmed by it.

A provision of this kind exists in some countries, but it is doubtful whether the Administrations interested have already made use of it; and, supposing that such a provision were legally possible in Belgium, we should not advise its adoption, for it would weaken the confidence so justly enjoyed by our Savings Bank system.

Another objection may be raised against the system of acknowledging the receipt of deposits. It consists in the fact that this system necessitates a great amount of writing, and considerably complicates the Savings Bank service.

This system necessitates a daily and uninterrupted making up of accounts in every department of the service, that is to say, that each employé must every day forward a list of the deposits to the Central Office of the Savings Bank; according to these lists, and after having entered the deposits to the credit of the depositors, the Central Office draws up, for each depositor, within a delay rigorously enforced, an acknowledgment which is forwarded to him by post in a closed envelope.

All these transactions, especially when, as is the case in England, even the smallest deposit is acknowledged, cause considerable administrative expenses, not to mention the service rendered by the Post in the transmission and delivery of two letters, which, although gratuitous, must none the less be taken into consideration.

From what we have said, it cannot be denied that the system of control

étant gratuits, n'en doivent pas moins entrer en ligne de compte.

Il ne paraît pas contestable, après l'exposé qui vient d'être fait, que le système de contrôle pratiqué par la plupart des Administrations postales est loin de présenter les garanties nécessaires. Cet état de choses est regrettable non seulement au point de vue des intérêts de l'Administration, mais aussi sous le rapport de la moralité du service, et ce n'est pas ici le côté le moins intéressant de la question.

Il y a en effet un danger réel à laisser à la disposition du personnel des postes des moyens aussi simples et aussi faciles de détourner des sommes qui lui sont confiées. Un employé honnête mais faible de caractère peut, dans un moment de gêne, pour subvenir aux besoins de sa famille, céder à la tentation avec la pensée de ne faire qu'un emprunt temporaire à sa caisse. Une fois entré dans cette voie, on se dégage difficilement et on est souvent fatalement entraîné jusqu'au bout. Et à quoi servirait-il d'ailleurs d'avoir un mécanisme de comptabilité et de contrôle parfaitement réglé pour les produits ordinaires de la poste, s'il reste un côté défectueux? Cette seule lacune compromet toute l'économie du système général.

A différents points de vue donc, une réforme paraît désirable; et voici, sommairement exposé, un système nouveau qui paraît de nature à remédier aux défauts signalés.

Tout dépôt fait à la Caisse d'Épargne, serait représenté par un petit bulletin portant la somme imprimée typographiquement, bulletin qui serait collé sur le livret et revêtu de la signature du receveur et de l'empreinte du timbre à date du bureau. Une note imprimée d'une manière apparente en tête des livrets, préviendrait les intéressés qu'aucun reçu ne sera considéré comme valable s'il n'est pas donné sous cette forme.

zweifelhaft sein, dass das bei den meisten Verwaltungen gebräuchliche Kontrol-Verfahren die nöthigen Garantien nicht bietet. Dieser Zustand ist bedauerlich, nicht nur im Interesse der Verwaltungen, sondern auch namentlich mit Bezug auf die Integrität der Post, welche dabei nicht weniger in Frage kommt.

Es liegt in der That eine wirkliche Gefahr darin, dass den Postbeamten die Mittel an die Hand gegeben werden, auf eine so einfache und leichte Weise die ihnen anvertrauten Gelder unterschlagen zu können. Ein ehrenhafter, aber characterschwacher Beamter kann in augenblicklicher Geldverlegenheit, um dem Bedrängnisse seiner Familie abzuhelfen, der Versuchung nachgeben, indem er denkt, nur eine momentane Anleihe bei seiner Kasse zu machen. Einmal auf solchem Wege, fällt es ihm schwer, sich wieder frei zu machen, und das Verhängniss treibt ihn zum Aeussersten. Welchen Nutzen hat übrigens ein Rechnungs- und Kontrol-System, welches für die gewöhnlichen Einnahmen der Post durchaus geregelt ist, wenn derartige Mängel vorliegen? Einzig diese Lücke stellt den ganzen Nutzen des Systems in Frage.

Eine Umgestaltung erscheint daher von verschiedenen Gesichtspunkten aus wünschenswerth. Nachstehend geben wir in kurzen Zügen von einem neuen Verfahren Kenntniss, welches geeignet sein dürfte, den gerügten Mängeln zu begegnen.

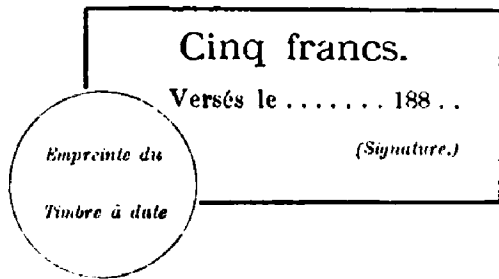
Ueber jede Einlage in die Sparkasse würde ein kleiner Empfangschein ausgestellt, auf welchem der Betrag in Druckschrift angegeben wäre; dieser Schein würde in das Sparheft geklebt und müsste mit der Unterschrift des Postamtsvorstehers, sowie mit dem Aufgabestempel der Postanstalt versehen sein. Eine am Kopfe des Sparheftes angebrachte, in die Augen fallende gedruckte Anmerkung würde den Inhaber darauf aufmerksam machen, dass Empfangscheine nur dann als gültig anerkannt werden, wenn sie die nachstehende Form haben:

adopted by most Postal Administrations is far from offering the necessary security. This state of things is to be regretted not only as regards the interest of the Administrations, but also in respect of the morality of the service; and this is not the least interesting side of the question.

There is, indeed, a real danger in leaving in the hands of the postal staff so simple and easy a means of appropriating money entrusted to them. An honest, but weak minded employé may be unable, owing to pecuniary difficulties, to provide for his family. Yielding to temptation, he supplies himself with the necessary funds, merely with the idea of taking a temporary loan from the office-cash entrusted to him. This first step in a wrong direction is difficult to retrace, and the unfortunate man is often forced to follow the downward path to the brink of destruction. Besides this, what is the use of having a system of accounts and control for the ordinary postal receipts, working with perfect regularity, if it is defective in one particular. This single defect compromises the efficacy of the whole system.

A reform is, therefore, desirable from various points of view; and we suggest, in brief outline, the following new system which seems to be of a nature likely to remedy the defects pointed out above.

Every deposit paid in to the Savings Bank would be represented by a small ticket bearing the amount of the same printed upon it; this ticket would have to be pasted in the depositor's book, signed by the receiving employé, and stamped with the dated stamp of the office. A conspicuous notice printed at the head of the depositor's book would inform him that no receipt could be looked upon as valid if not given in this form.



Le porteur deviendrait ainsi un véritable auxiliaire pour l'Administration. Ce serait un contrôleur personnellement intéressé.

Les formules de reçu seraient fournies par l'Administration en cahiers ou en feuilles, suivant les besoins présumés de chaque bureau.

Il y aurait des reçus à 1 fr., 3 fr., 5 fr., 10 fr., 30 fr., 50 fr., 100 fr. et 500 fr.

Par la combinaison de ces différentes coupures on composerait sans difficulté toutes les sommes.

D'après ce procédé, la vérification à fond des recettes faites pour compte de la Caisse d'Épargne pourrait s'effectuer sur place, en tout temps, d'une manière sûre et avec la plus grande facilité.

Il suffirait que le fonctionnaire vérificateur se munit d'avance du relevé des quantités de formules à reçu envoyées au comptable et qu'il se fit ensuite représenter le restant de l'approvisionnement. La différence entre les deux quantités donnerait le chiffre exact de la recette.

Ce moyen est des plus pratiques, car il est appliqué, sur une échelle bien plus large, par beaucoup d'Administrations postales pour établir le montant de la vente journalière des timbres-poste, et par les Administrations des chemins de fer pour contrôler la vente des billets de voyageurs.

Ce système a quelque analogie avec celui des timbres d'épargne préconisé depuis longtemps déjà*), mais il y a cette différence essentielle que le timbre d'épargne destiné à être vendu au public comme les timbres-poste, aurait une valeur courante, qu'il faut

*) Voir l'Union postale III, pag. 121. — Projet de M. Th. Faber.



Der Inhaber würde auf diese Weise ein wirklicher Mitarbeiter für die Verwaltung, ein persönlich beteiligter Kontrolleur werden.

Die Verwaltung hätte die Empfangscheine, je nach dem voraussichtlichen Bedarf der einzelnen Postanstalten, in der Form von Heften oder Blättern zu liefern.

Die Empfangscheine müssten auf 1, 3, 5, 10, 30, 50, 100 und 500 Franken lauten. Durch die Zusammenstellung der verschiedenen Werthbeträge könnte jede beliebige Summe mit Leichtigkeit gebildet werden.

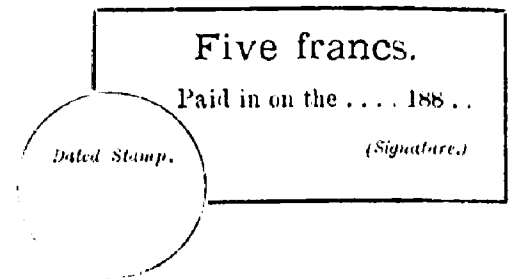
Auch wäre es möglich, die Einnahmen für Rechnung der Sparkasse an Ort und Stelle zu jeder Zeit und auf leichte und sichere Weise kontrollieren zu können.

Der mit der Revision beauftragte Beamte hätte alsdann nur die Uebersicht über die dem Kassensführer gelieferten Formulare mit dem vorhandenen Bestande zu vergleichen; die ermittelte Differenz würde den Einnahmebetrag genau ergeben.

Das letztere Verfahren ist durchaus zweckmässig, denn es kommt in noch viel grösserer Ausdehnung bei verschiedenen Postverwaltungen zur Feststellung der täglich verkauften Briefmarken, sowie bei den Eisenbahnverwaltungen zur Kontrollirung der verkauften Fahrbillets in Anwendung.

Einige Aehnlichkeit hat das Verfahren mit dem schon vor längerer Zeit in Vorschlag gebrachten System der Sparmarken*); zwischen beiden besteht jedoch der wesentliche Unterschied, dass die Sparmarken, welche, ebenso wie die Briefmarken, zum Verkauf an das Publikum bestimmt sind, einen gangbaren Werth haben würden und deshalb, um Nachahmungen zu be-

*) Siehe Union postale III, Seite 121. (Vorschlag des Herrn Th. Faber.)



By the use of this device the depositor would really become an auxiliary of the Administration. He would be a personally interested controller.

The receipt tickets would be furnished in sheets by the Administration according to the presumed wants of each office.

They would bear the denominations of 1 fr., 3 fr., 5 fr., 10 fr., 30 fr., 50 fr., 100 fr., and 500 fr.

By the combination of these tickets any amount could be made up without difficulty.

By means of this mode of procedure, a thorough verification of the funds received on account of the Savings Bank, could be made at the offices, at any time, with the greatest exactitude and facility.

It would suffice for the inspecting officer to be provided beforehand with a statement of the receipt tickets issued to the receiving officer, and then to inspect the supply still on hand. The difference between the statement, and the remaining tickets would give the exact amount of the deposits received.

This is a very practical method which is already adopted, on a much larger scale, by many Postal Administrations for the purpose of ascertaining the amount of the daily sale of postage-stamps, and by Railway Administrations to control the sale of passenger-tickets.

This system is somewhat analogous to that of Savings Stamps suggested some time ago*), but there is this essential difference that the Savings Stamp, like the postage-stamp, being intended for sale to the public, would have a current value, and would, for this reason, have to be printed with

*) See l'Union postale III, page 121. Project of Mr. Th. Faber.

drait donc qu'il fût imprimé avec soin en vue d'éviter la contrefaçon et que, à moins de donner à ce timbre une date d'émission (ce qui présenterait de grandes difficultés), il ne pourrait être tenu compte au porteur de l'intérêt courant.

Ces timbres ne sauraient être admis que pour représenter de minimes sommes. — Autrement on devrait en créer de toute espèce de valeurs jusqu'à 50 francs au moins, et organiser partout un débit spécial de ces timbres; ce serait là une grande complication. Le ticket à reçu, au contraire, n'est pas appelé à circuler, il n'a par lui-même aucune valeur et il n'acquiert vis-à-vis des tiers la valeur qu'il exprime, que lorsqu'il est apposé sur le livret et revêtu de la signature du comptable qui a reçu le versement.

La contrefaçon n'étant guère à craindre dans ces conditions, on pourrait, en vue de la dépense, imprimer les petites coupures (jusqu'à 30 fr.) par les procédés typographiques ordinaires. Pour les valeurs supérieures, l'impression se ferait avec un peu plus de soin.

L'objection la plus sérieuse qui puisse être élevée contre ce système nouveau, c'est que l'impression des tickets à reçu et la comptabilité des approvisionnements envoyés aux bureaux, occasionneraient des frais assez considérables.

Ce serait en effet une dépense nouvelle et de quelque importance, mais cette dépense ne serait pas sans compensation. On pourrait, sans aucun inconvénient, supprimer les avis confirmatifs des versements, tout au moins jusqu'à la somme de 100 francs.

Par suite, il ne serait plus nécessaire de faire fournir par les comptables des postes un relevé journalier des versements reçus.

Un compte par dizaine suffirait amplement aux besoins du service,

gegenen, mit besonderer Sorgfalt hergestellt werden müssten; ausserdem könnten dem Inhaber die laufenden Zinsen nicht in Rechnung gebracht werden, sofern nicht, was indess mit grossen Schwierigkeiten verknüpft wäre, der Tag der Ausgabe der Marken auf denselben mittels Stempel ersichtlich gemacht würde.

Die Marken könnten nur zu ganz geringen Werthbeträgen ausgegeben werden. Andernfalls müsste man sie, mindestens bis zur Höhe von 50 Fr., zu allen möglichen Werthbeträgen herstellen und besondere Verkaufsstellen einrichten, was sehr umständlich sein würde. Der Empfangschein dagegen ist nicht zur Circulation bestimmt, hat an und für sich gar keinen Werth und erlangt, Dritten gegenüber, den darauf angegebenen Werth erst dann, wenn er auf dem Sparhefte befestigt ist und die Unterschrift des Beamten trägt, welcher die Einlage empfangen hat.

Da unter diesen Umständen eine Nachahmung nicht leicht zu befürchten ist, so könnten die kleineren Scheine (bis zu 30 Fr.) der Kosten wegen, in gewöhnlicher Weise gedruckt werden. Bei grösseren Beträgen dagegen würde der Druck mit etwas mehr Sorgfalt auszuführen sein.

Die erheblichste Einwendung, welche gegen dieses neue Verfahren gemacht werden könnte, besteht darin, dass der Druck der Empfangscheine und die Abrechnung über die den Postanstalten gelieferten Bestände nicht unbedeutende Kosten verursachen würden.

Es wäre dies allerdings eine neue Ausgabe, für welche jedoch ein Ersatz darin zu finden sein möchte, dass die Empfangscheine bis zum Betrage von 100 Fr. abgeschafft werden könnten.

In Folge dessen würde auch die von den Postanstalten täglich aufzustellende Uebersicht über die gemachten Einlagen in Wegfall kommen können.

Die Abrechnung über diesen Dienstzweig brauchte nur von 10 zu 10 Tagen stattzufinden, doch müsste für die Bestätigungs-Erklärungen über

much care in order to avoid forgery, and that, unless it were provided with the date of issue (which would be very difficult), it would be impossible to calculate the interest due to the depositor.

The Savings Stamps system could only be adopted on the condition that the stamps should represent small amounts; otherwise, they would have to be of numerous denominations up to 50 francs at least, and special depôts for their sale would have to be established everywhere. This would be a great complication. The receipt-ticket, on the contrary, is not intended for circulation, it has no saleable value, and the amount printed upon it represents no money value as far as a third person is concerned, until the ticket is pasted in the book, and signed by the officer having received the deposit.

Forgery being scarcely to be feared under these circumstances, tickets for small amounts (up to 30 francs) would be printed in the ordinary way to save expense; while those for larger amounts would be printed with more care.

The most serious objection which could be raised against this new system is that the printing of the tickets, and the accounts relative to the supplies forwarded to the offices would be attended with considerable cost.

It would, indeed, be a new, and somewhat considerable source of expense, which would, however, not be without compensation. The acknowledgments of deposits could be abolished without any inconvenience, at least in the case of deposits not exceeding 100 francs.

It would, consequently, no longer be necessary for the postal officers to send in daily statements of the deposits received.

A statement forwarded to the Central Office every ten days would

sauf à réserver un délai de 15 ou 20 jours pour confirmer les reçus des dépôts dépassant 100 fr., lesquels sont très peu nombreux du reste.

Il résulterait de là une très grande simplification dans le travail des bureaux et surtout dans les écritures de l'Administration centrale de la caisse. Quant aux innombrables transports par la poste (envoi des comptes journaliers, expédition et remise à domicile des avis confirmatifs), ils seraient réduits dans une proportion très considérable.

Le ticket à reçu fournirait aux Administrations postales de très grandes garanties pour ce qui concerne les dépôts faits à la caisse. Il resterait à trouver le moyen de prévenir les faux remboursements, c'est-à-dire, les remboursements simulés, à l'appui desquels les comptables produiraient de faux acquits. Il suffirait à cet effet de faire rentrer à l'Administration de la caisse les livrets sur lesquels il serait demandé un remboursement de plus de cent francs; l'Administration y inscrirait elle-même la somme remboursée.

En résumé, il semble permis d'affirmer que le système qui vient d'être sommairement exposé, réaliserait un véritable progrès au triple point de vue des garanties de l'Administration, de la moralité du service et de la simplification des opérations.

A l'occasion de cette réforme, il conviendrait d'examiner s'il ne serait pas utile, afin d'encourager la petite épargne, de chercher à vulgariser, en le rendant d'une application plus facile et plus pratique, le système des timbres d'épargne dont il vient d'être parlé.

La mesure serait bonne surtout pour les écoles, pour les ateliers et pour certaines associations.

Ainsi l'on voit des maîtres ou chefs d'établissement, mus par un sentiment de louable sollicitude, se charger de

Einlagen von mehr als 100 Fr., welche übrigens nur selten vorkommen, eine Frist von 15 bis 20 Tagen vorbehalten bleiben.

Hieraus würde sich nicht nur für die Geschäfte bei den Postanstalten, sondern namentlich auch für diejenigen bei der Centralverwaltung der Sparkasse eine beträchtliche Vereinfachung ergeben. Ferner würde sich die übergrosse Anzahl von Postsendungen (in Folge der Uebersendung der täglichen Abschlüsse, Absendung und Bestellung der Bestätigungs-Erklärungen) in ganz bedeutendem Masse vermindern.

Durch den vorgeschlagenen Empfangschein hätten die Postverwaltungen wesentliche Garantien bezüglich der gemachten Einlagen. Es erübrigte demnach blos noch, ein Mittel ausfindig zu machen, falsche, d. h. solche Rückzahlungen zu verhindern, zu deren Erlangung sich die Postbeamten gefälschter Quittungen bedienen würden. Zu diesem Zwecke dürfte es genügen, wenn bei Rückzahlungen von mehr als 100 Franken die Verwaltung das bezügliche Sparheft einziehen und den zurückgezahlten Betrag in dasselbe eintragen würde.

Nach Vorstehendem glauben wir behaupten zu dürfen, dass das hier in kurzen Zügen geschilderte Verfahren in dreifacher Beziehung: in Betreff der Sicherstellung der Verwaltung, der Bewahrung der Integrität des Beamtenstandes und der Geschäftsvereinfachung, ein bedeutender Fortschritt sein würde.

Bei dieser Gelegenheit dürfte die Frage zu erörtern sein, ob es zur Aufmunterung der kleinen Ersparnisse nicht angezeigt wäre, dem oben erwähnten Sparmarkensystem dadurch Verbreitung zu verschaffen, dass man dasselbe leichter zugänglich machte.

Ein solcher Versuch würde hauptsächlich Schulen, Werkstätten und gewissen Vereinen zu Gute kommen.

Es giebt z. B. Besitzer oder Dirigenten von gewerblichen Unternehmungen, welche, von Fürsorge für

be amply sufficient for the requirements of the service; and a delay of 15 or 20 days might, moreover, be fixed for the purpose of acknowledging deposits exceeding 100 francs which, we may remark, are very rare.

This system would greatly simplify the work of the offices, and above all the accounts of the Central Office of the Savings Bank. As regards the countless transmissions by post (sending in of the daily statements, despatch and delivery of the acknowledgments) they would be reduced in considerable proportions.

The receipt tickets would afford great security to the Administrations as concerns the deposits paid in to the Savings Banks. Lastly, a means would have to be found for preventing fraudulent repayments, that is to say, the simulated repayments for which the officers would produce false receipts. For this purpose it would be sufficient to stipulate that all depositor's books on which repayments of more than 100 francs were demanded should be forwarded to the Administration of the Bank which would itself enter the amounts withdrawn in the depositors' books.

In conclusion we may be allowed to assert that the system briefly explained above would constitute real progress from the treble point of view of the security of the Administration, the morality of the service, and the simplification of the work.

In connection with this reform the question might appropriately be considered whether it would not be expedient, with a view to encourage small savings, to promote the general adoption of the system of Savings Stamps above referred to, by rendering its application more easy and practical.

The measure would be a good one, especially as regards schools, manufactories, and certain associations.

Thus, for instance, masters or

recueillir pièce par pièce les petites économies de leurs élèves, de leurs ouvriers, pour les verser ensuite à la caisse d'épargne au nom des intéressés. Cela exige de la part des chefs d'établissement la tenue d'une comptabilité détaillée devant laquelle on recule quelquefois.

Le moyen le plus simple serait de permettre l'emploi des timbres-poste ordinaires, que les intéressés fixeraient sur de petites formules ad hoc débitées à très bas prix ou données gratuitement par les bureaux de poste.

Comme les timbres-poste ont en quelque sorte une valeur courante et se trouvent à la portée de tout le monde, ce moyen de capitaliser les petites économies serait bientôt compris et apprécié par les classes auxquelles il s'adresse; et il aurait probablement plus de succès que le système des timbres d'épargne qui n'a guère gagné de terrain jusqu'à présent.

Dès qu'un bulletin porterait au moins un franc en timbres-poste, il pourrait être converti en un livret de caisse d'épargne.

Il est entendu que, au moment où se ferait l'inscription au livret de la somme représentée par les timbres-poste, il faudrait porter cette somme en déduction du produit de la vente des timbres, afin de maintenir parfaitement la distinction des recettes.

Pour encourager les maîtres d'école et pour faciliter leur tâche, on leur fournirait à crédit et avec une remise de 2 ou 3 % un approvisionnement, proportionné à l'importance de leur établissement, de timbres-poste de 2, 5 et 10 centimes. Ils seraient ainsi dispensés de toute écriture de comptabilité.

Ce projet, qui a été précédemment communiqué par son auteur à différentes Administrations postales qui s'occupent de la Caisse d'épargne,

ihre Arbeiter geleitet, die kleinen Ersparnisse derselben nach und nach ansammeln und alsdann auf den Namen der Betreffenden bei den Sparkassen anlegen. Mit diesen Geschäften ist jedoch für die Prinzipale eine komplizierte Rechnungsführung verbunden, vor welcher mancher derselben zurückschreckt.

Das einfachste Mittel bestände darin, den Gebrauch der gewöhnlichen Freimarken zu gestatten, welche von den Sparern auf kleine, zu diesem Zwecke durch die Postanstalten zu ganz mässigen Preisen oder unentgeltlich abzugebende Formulare geklebt würden.

Da die Freimarken gewissermassen einen gangbaren Werth haben und jedermann zugänglich sind, so würde dieses Mittel zur Kapitalisirung kleiner Ersparnisse von den Volksklassen, für welche es bestimmt ist, bald geschätzt werden und voraussichtlich mehr Erfolg haben als das System der Sparmarken, welches bisher noch keine praktische Anwendung gefunden hat.

Sobald ein Blatt mit Freimarken im Werthe von wenigstens 1 Franken versehen wäre, könnte dasselbe in ein Sparheft umgewandelt werden.

Selbstverständlich müsste, um die Auseinanderhaltung der Einnahmen aufrecht zu erhalten, bei Eintragung des Werthbetrages der Freimarken in das Sparheft derselbe von dem Gesamterlöse für verkaufte Freimarken in Abzug gebracht werden.

Zur Heranziehung der Schulvorsteher und Erleichterung der denselben obliegenden Aufgabe würde man ihnen einen, im Verhältniss zur Bedeutung ihres Wirkungskreises stehenden Bestand an Marken zu 2, 5 und 10 Centimen gegen Gewährung eines Rabatts von 2 bis 3% auf Stundung liefern können, was jede Rechnungsführung seitens dieser Vorsteher überflüssig machte.

Der vorliegende Entwurf, welcher durch den Verfasser bereits verschiedenen Postverwaltungen, die sich mit dem Sparkassenwesen befassen, mit-

heads of schools, manufactories, &c. may be seen, prompted by a feeling of commendable solicitude, collecting farthing by farthing the small savings of their pupils, or workmen, for the purpose of depositing them afterwards on their behalf in a Savings Bank. This necessitates on the part of the masters the keeping of detailed accounts which people sometimes dislike.

The most simple means would be to authorize the use of ordinary postage-stamps which would have to be pasted by the persons interested on small forms prepared for this purpose, and issued by the post-offices at a very low price, or without any charge.

As postage-stamps have, in certain respects, a current value, and are within reach of everybody, this means of capitalizing small savings would soon be understood and appreciated by the classes for which it is devised, and would, probably, be more successful than the Savings Stamps scheme which, up to the present, has scarcely gained any ground.

As soon as a form contained stamps to the amount of one franc, it could be converted into a depositor's book.

It is a matter of course that, as soon as the amount represented by the postage-stamps had been entered in the depositor's book, this amount would have to be deducted from the proceeds of the sale of postage-stamps, in order to keep up the distinction between the different kinds of receipts.

With a view to encourage schoolmasters, and to facilitate their task, they would be furnished on credit, with a reduction of 2 or 3 per cent., with a supply of postage-stamps of the value of 2, 5, and 10 centimes, proportionate to the size of their establishments. They would thus be dispensed from keeping any accounts.

This project, which has already been communicated by its author to several Administrations in whose countries the Savings Banks system

est sur le point de recevoir un commencement d'application dans la Grande-Bretagne.

Lors de la discussion au Parlement d'un nouveau bill sur la caisse d'épargne, le Maître Général des postes a fait connaître qu'il allait autoriser, à titre d'essai, dans quelques comtés, l'emploi des timbres-poste ordinaires comme monnaie courante pour les petits versements à faire à la caisse d'épargne.*)

Il est possible qu'en adoptant cette mesure l'honorable chef de l'Administration des postes britanniques se soit inspiré aussi de l'exemple fourni par certains établissements philanthropiques qui sont établis dans diverses villes d'Angleterre sous la dénomination de « Penny Banks ».

La Caisse d'Épargne ne pouvant, sans augmenter beaucoup ses dépenses, recevoir des versements inférieurs à 1 schelling, on a eu la généreuse idée de fournir, en dehors de l'Administration des postes aux populations ouvrières, le moyen de placer et de mettre à l'abri de toute tentation de dépense les plus modestes épargnes à mesure qu'elles sont réalisées. C'est là particulièrement la fonction des Penny Banks qui constituent pour la Caisse d'Épargne postale un utile et puissant moyen de propagande. D'après le dernier rapport annuel du Maître Général des postes, il existe actuellement en Angleterre 473 Penny Banks agréées et patronnées par la Caisse d'Épargne postale. Ce nombre est loin d'être suffisant pour les besoins d'un pays aussi étendu et aussi peuplé que le Royaume-Uni; car il faut que l'ouvrier de la campagne, aussi bien

*) Ce procédé a reçu, depuis les premiers jours de septembre, un commencement d'exécution. Le nombre des dépôts effectués au moyen de feuilles d'épargne revêtues de timbres-poste ordinaires, s'élève déjà à environ 5 à 600 par jour.

getheilt worden ist, soll demnächst in Grossbritannien eine vorläufige Anwendung finden.

Bei Gelegenheit einer Diskussion, die im Parlament über eine neue Bill eröffnet wurde, hat nämlich der General-Postmeister die Erklärung abgegeben, dass er in einigen Grafschaften versuchsweise die Verwendung der gewöhnlichen Freimarken für kleine Sparkassen-Einlagen gestatten werde.*)

Möglicherweise hat sich der Chef der englischen Postverwaltung bei Ergreifung dieser Massregel durch das Beispiel von einigen, in verschiedenen Städten Englands unter der Bezeichnung *Penny Banks* bestehenden philanthropischen Anstalten leiten lassen.

Da die Sparbank, ohne Vermehrung ihrer Verwaltungskosten, Einlagen unter 1 sh. nicht annehmen kann, so ist man auf den Gedanken gekommen, der arbeitenden Bevölkerung, unter Ausschluss jeder Mitwirkung der Postverwaltung, ein Mittel an die Hand zu geben, auch die bescheidensten Ersparnisse anlegen zu können und dadurch gegen jede Versuchung zur Ausgabe sicher zu stellen. Hierin besteht hauptsächlich die Thätigkeit der *Penny Banks*, welche für die Postsparkassen somit ein nützliches und wirksames Propaganda-Mittel bilden. Der jüngste Jahresbericht des General-Postmeisters beziffert die Zahl der gegenwärtig in England bestehenden, durch die Postsparkassen bestätigten und deren Schutz genießenden *Penny Banks* auf 473. Diese Anzahl genügt aber den Bedürfnissen eines so ausgedehnten und stark bevölkerten Landes, wie das Vereinigte Königreich es ist, bei Weitem nicht; denn es ist nothwendig, dass sowohl dem Landarbeiter, wie dem Arbeiter in den grossen industriellen Städten zur Anlage jedes ersparten Penny ein leichtes und schnelles Mittel ge-

*) Das Verfahren ist in der angegebenen Weise Anfangs September zur Einführung gelangt. Die Anzahl der Einlagen, welche mittels der mit gewöhnlichen Freimarken versehenen Sparscheine gemacht werden, beziffert sich bereits auf täglich ungefähr 500 bis 600 Stück.

is in force, is about to be tried in Great Britain.

At the time the new Post Office Savings Banks Bill was being discussed in the British Parliament, the Postmaster General stated that he contemplated authorizing by way of experiment, the use of ordinary postage-stamps, in certain counties, as ready money for the deposit of small amounts in Post Office Savings Banks.*)

It is possible that in adopting this measure the chief of the British Postal Administration may have had in view the example set by certain philanthropical institutions established in various English towns under the denomination of « Penny Banks ».

As the Post Office Savings Banks would not be able, without greatly increasing their expenses, to receive deposits of less than one shilling, benevolent people have had the idea of placing within the reach of the working classes a means, unconnected with the Postal Administration, of investing the smallest savings as soon as effected, and thus protecting them from every temptation to unnecessary expense. This is the special task of the Penny Banks which play the part of powerful « feeders » to the Post Office Savings Banks. According to the last annual report of the Postmaster General there are, at present, in England 473 Penny Banks patronized by the Post Office Savings Bank, and authorized to invest their moneys in the same. This number is far from being sufficient for the wants of a country so large and so populous as the United Kingdom; for it is necessary that the country workmen, as well as the working people in manufacturing towns should have a prompt and easy means

*) This scheme has been applied since the beginning of September. The number of deposits made by means of sheets covered with ordinary postage-stamps, has already reached from 500 to 600 daily.

que celui des centres manufacturiers, trouve un moyen facile et prompt de placer le penny qu'il veut épargner, et il est évident que plus ce moyen sera à sa portée, plus il en usera.

Or, par le système proposé, chaque bureau de poste, chaque école devient une Penny Bank ou si l'on veut une Farthing Bank. Mieux encore, chacun peut devenir son propre banquier.

Deux objections ont été élevées à ce sujet. La première est que le système nouveau pourrait provoquer des détournements de timbre-poste.

Nous ferons remarquer que le projet vise surtout les ouvriers et les enfants des écoles; or, les premiers n'ont guère l'occasion de dérober les timbres non plus que les autres valeurs de leurs patrons. Quant aux enfants, si l'on craignait qu'ils commissent quelques petits larcins au détriment de leurs parents, il serait facile d'y obvier en exigeant que tout bulletin d'épargne présenté par un mineur pour être converti en une inscription, devrait être visé et approuvé par le chef de famille.

Mais ces craintes sont chimériques ou tout au moins fort exagérées; l'instinct du vol est bien rarement associé à l'esprit d'économie; quand on prend le bien d'autrui, c'est pour le dissiper et en faire disparaître la trace le plus tôt possible.

Pourrait-on affirmer que, dans les dépôts faits actuellement à la Caisse d'Épargne, il n'y a pas parfois de l'argent provenant de vols ou de détournements? On n'infère pas de là sans doute, que la Caisse d'Épargne est une institution mauvaise, immorale?

L'autre objection consiste à dire que le projet en question prêterait à la fraude en ce qu'il permettrait de faire usage de faux timbres-poste.

Si cette objection devait être considérée comme sérieuse, ce serait la condamnation absolue du système de

geben werde; von diesem wird er dann einen um so grösseren Gebrauch machen, je leichter dasselbe ihm zugänglich ist.

Das in Vorschlag gebrachte System würde aus jedem Postamte und jeder Schule eine *Penny-Bank* bz. *Farthing Bank* machen oder, was noch besser ist, jedermann könnte sein eigener Banquier werden.

Gegen das neue Verfahren sind zweierlei Bedenken laut geworden. Das eine geht dahin, dass das System zu Unterschlagungen von Freimarken Veranlassung geben könnte.

Als Erwiderung hierauf möge dienen, dass der Entwurf vor Allem die Arbeiter und Schulkinder im Auge hat; erstere haben aber ebenso wenig Gelegenheit, Briefmarken wie andere Werthsachen ihren Principalen zu entwenden. Und was die Kinder betrifft, so dürfte etwaigen Diebereien derselben zum Nachtheil ihrer Eltern auf leichte Weise vorzubeugen sein, indem einfach die Bedingung aufgestellt zu werden brauchte, dass jeder, durch einen Minderjährigen vorgezeigte Sparschein zum Zwecke der Einschreibung mit der Anerkennung und Unterschrift des Familienhauptes versehen sein müsste.

Diese Besorgnisse sind jedoch, wenn nicht ganz unbegründet, so doch übertrieben: der Hang zum Stehlen ist sicherlich nur selten mit Sparsamkeitssinn vereint, und wenn jemand fremdes Eigenthum sich aneignet, so geschieht es mit der Absicht, dasselbe zu vergeuden und die Spur davon möglichst bald zu verwischen.

Sicherlich kommen schon jetzt unter den Spareinlagen zuweilen Beträge vor, welche von Diebstählen oder Unterschlagungen herrühren, und doch wird wohl Niemand den Schluss daraus ziehen, dass das Institut der Sparkassen eine schlechte und unmoralische Einrichtung sei.

Das zweite Bedenken gipfelt darin, dass mit dem fraglichen Vorschlage Betrügereien Vorschub geleistet werde, indem der Gebrauch von gefälschten Freimarken ermöglicht würde.

Wenn dieser Einwurf ernstlich in Erwägung gezogen werden müsste,

of investing the Penny they want to save; and it is evident that the more accessible this means is made, the greater will be the number of persons availing themselves of it.

Thus, according to the scheme proposed, every school would become a Penny Bank, or a Farthing Bank. Better still, everybody could become his own banker.

Two objections have been raised against this new scheme. The first is that it would lead to the embezzlement of postage-stamps.

To this we reply that the project is chiefly intended for workmen, and school children, and that the former have scarcely a more frequent opportunity of defrauding their employers of postage-stamps than of other valuable articles. As regards children, if it were feared that they should commit petty larceny at the expense of their parents, it would be easy to prevent them from doing so by stipulating that every filled up sheet of postage-stamps presented by a minor for conversion into a deposit, should be signed and approved of by the head of the family.

But these fears are imaginary or at least exaggerated, for the instinct of theft is rarely associated with the spirit of saving; if one person takes what belongs to another, he does so for the sake of making away with the stolen property, and is anxious to obliterate every trace of the same as soon as possible.

Even if it were asserted that, in the deposits paid in at present to Savings Banks, there is, sometimes, money procured by theft or embezzlement, still it is not likely that anybody would conclude therefrom that the Savings Bank is a bad and immoral institution.

The other objection consists in saying that the project in question would encourage fraud, by affording additional opportunity for making use of forged stamps.

Should this objection be considered as a serious one, it would be equivalent to the absolute condemnation of the whole system of postage-stamps

timbres-poste appliqué aujourd'hui dans tous les pays du monde civilisé et dont la circulation annuelle représente des milliards; il est en effet de la dernière évidence que si l'on devait craindre la fraude dans les timbres-poste de 5 et 10 centimes appliqués à l'épargne, cette fraude serait bien plus à redouter pour les timbres de valeur plus considérable employés pour l'affranchissement des lettres, car celles-ci passent rapidement entre les mains des agents des postes qui ont à peine le temps de lire les suscriptions et qui procèdent immédiatement à l'oblitération des timbres-poste, tandis que les bulletins d'épargne devraient être remis à l'Administration parfaitement intacts et qu'on pourrait ainsi les examiner à loisir et avec le soin le plus minutieux si c'était nécessaire.

L'auteur croit avoir répondu ici aux deux seules objections auxquelles, à sa connaissance, ait donné lieu le projet d'employer des timbres-poste comme timbres d'épargne; mais en admettant que quelques rares abus puissent se produire, serait-ce un motif suffisant pour condamner *a priori* un système qui serait incontestablement d'une utilité générale?

Note de la rédaction. L'article qui précède nous avait été envoyé, par son auteur, déjà dans le courant de septembre dernier. L'abondance des matières et les travaux de la Conférence de Paris en ont retardé la publication. Il résulte des renseignements qui nous sont fournis, que les deux solutions proposées datent déjà du mois de décembre 1879.

Conférence postale de Paris, de 1880.

Dans sa sixième séance tenue le 28 mai 1878, le Congrès postal de Paris s'est occupé du projet d'Arrangement concernant l'échange des

so käme dies der unbedingten Verurtheilung der Freimarken gleich, die gegenwärtig in allen civilisirten Ländern der Welt verwendet und im Werthe von Milliarden jährlich in Umlauf gesetzt werden; es unterliegt in der That keinem Zweifel, dass, wenn mit den Spar-Freimarken von 5 und 10 Centimen Betrügereien befürchtet werden müssten, eine solche Befürchtung viel eher bezüglich der zur Frankirung der Korrespondenz benutzten Freimarken von höheren Werthbeträgen am Platze wäre; Briefe gleiten flüchtig durch die Hände der Postbeamten, welche zum Lesen der Adressen kaum Zeit finden und sofort die Entwerthung der Marken bewirken, während die Sparscheine den Verwaltungen vollständig unversehrt vorgelegt werden müssten und mit Musse bz. der äussersten Sorgfalt geprüft werden könnten.

Der Verfasser glaubt hierdurch den beiden einzigen Einwendungen, welche seines Wissens gegen den Vorschlag der Benutzung von Freimarken als Sparmarken erhoben worden sind, begegnet zu haben; dürften dieselben aber, auch wenn in einigen Fällen Missbräuche zu Tage treten sollten, ein triftiger Grund dafür sein, ein System ohne Weiteres zu verurtheilen, welches unbestreitbar von allgemeinem Nutzen sein würde?

Anm. d. Red. Der vorstehende Artikel, welcher uns vom Verfasser schon im Laufe des Monats September d. J. übersandt worden ist, hat wegen sonstigen vorliegenden Materials und wegen der durch die Pariser Konferenz hervorgerufenen Arbeiten erst jetzt zur Aufnahme gelangen können. Die in dem Artikel bezeichneten beiden Vorschläge datiren, wie uns mitgetheilt wird, aus dem Monat Dezember 1879.

Die Pariser Postkonferenz des Jahres 1880.

Der im Jahre 1878 in Paris zusammengetretene Postkongress beschäftigte sich in seiner 6. Sitzung am 28. Mai mit einem seitens der

—system under which the annual circulation represents milliards—at present in use in all the countries of the civilized world. It is indeed an undeniable fact that if any fraud were to be feared with regard to the stamps of five and ten centimes used in the Savings Bank business, it would have to be apprehended much more in respect of the postage-stamps of much greater value made use of for the prepayment of letters; for letters pass rapidly through the hands of the postal officers who have barely time to read the addresses, and who immediately cancel the stamps; whereas the sheets of postage-stamps intended for deposits would have to be forwarded intact to the Administration, where they could, if necessary, be examined at leisure, and with the greatest care.

The author trusts he may have refuted the two only objections to which, as far as he is aware, the project of using postage-stamps for purposes of saving has given rise; but, admitting that a few rare cases of abuse should occur, would it be a sufficient reason for condemning *a priori* a system which would, incontestably, be of general utility?

Editorial remark.—The above-mentioned article had already been sent to us by its author in the course of September last, but its publication was delayed owing to superabundance of matter, and the work caused by the Conference of Paris. It appears from information transmitted to us that the two schemes proposed date from the month of December 1879.

The Postal Conference of Paris in the year 1880.

The Postal Congress which met in Paris in 1878 devoted, on the 28th of May, its 6th sitting to the consideration of the project of a Convention con-

petits paquets dans le service international, présenté par la délégation de l'Allemagne.

La question suivante fut posée à l'assemblée : « Le Congrès considère-t-il, en principe, et sous réserve de pourparlers ultérieurs, comme un progrès, la conclusion d'un Arrangement international concernant le transport de menus-objets par la poste. » 15 voix se prononcèrent pour l'affirmative, savoir : l'Allemagne, l'Autriche, la Hongrie, le Danemark, l'Égypte, l'Espagne, les États-Unis de l'Amérique du Nord, l'Inde britannique, le Luxembourg, la Norvège, le Portugal, la Roumanie, la Serbie, la Suède et la Suisse. Les délégations de Belgique, de France, de la Grande-Bretagne, de la Grèce, de l'Italie, du Japon, des Pays-Bas, de la Russie et de la Turquie déclarèrent s'abstenir. A la suite de ce vote, le Congrès décida de renvoyer le projet au Directeur du Bureau international pour l'étudier, et provoquer, s'il y a lieu, ultérieurement une conférence.

En mai 1879, le Bureau international transmit aux Administrations de l'Union un projet d'Arrangement accompagné d'un projet de Règlement d'exécution, concernant l'échange international des petits colis. Sauf quelques modifications de rédaction, ces projets étaient la reproduction des projets élaborés par l'Administration allemande. Les Administrations étaient invitées à transmettre au Bureau international leurs observations sur ces projets, ainsi que les modifications et les dispositions nouvelles qu'elles désiraient y voir introduire. L'intention de ce dernier, d'élaborer un projet définitif, en tenant compte dans les limites du possible des opinions émises et des vœux exprimés, pour le soumettre, comme base de délibération, à la Conférence projetée, n'a pu être réalisée à cause de la grande divergence d'opinions des Administrations.

Le Bureau international décida en conséquence de présenter, comme

deutschen Delegation vorgelegten Entwurf eines Uebereinkommens, betreffend den Austausch kleiner Packete im internationalen Postverkehr.

Auf die an die Versammlung gerichtete Frage, ob der Kongress im Princip und vorbehaltlich weiterer Verhandlungen den Abschluss eines derartigen Uebereinkommens als einen Fortschritt auf dem Gebiete des internationalen Postverkehrs betrachte, hatten sich 15 Stimmen im bejahenden Sinne ausgesprochen, nämlich: Deutschland, Oesterreich, Ungarn, Dänemark, Egypten, Spanien, Vereinigte Staaten Amerika's, Britisch-Indien, Luxemburg, Norwegen, Portugal, Rumänien, Serbien, Schweden und die Schweiz. Die Delegirten von Belgien, Frankreich, Grossbritannien, Griechenland, Italien, Japan, Niederland, Russland und der Türkei enthielten sich der Abstimmung. In Folge dieses Stimmenergebnisses beschloss der Kongress, den Entwurf des Uebereinkommens dem Direktor des internationalen Postbüreaus zum Studium zu überweisen, um später nach Umständen eine Konferenz herbeizuführen.

Im Mai des Jahres 1879 übersandte das Internationale Postbureau den einzelnen Vereinsverwaltungen die Entwürfe eines Uebereinkommens und eines Reglements in Betreff des internationalen Postpaketdienstes, welche sich im Ganzen an die deutscher Seits ausgearbeiteten Entwürfe anlehnten, mit dem Ersuchen, die Bemerkungen bz. Modifikationen, zu welchen ihnen die Entwürfe Veranlassung geben würden, dem Internationalen Postbureau mitzutheilen. Die Absicht des Letzteren, auf Grund der desfallsigen Rückäußerungen ein neues Uebereinkommen auszuarbeiten, um dieses bei den in Aussicht genommenen Beratungen zu Grunde legen zu können, liess sich wegen der grossen Verschiedenheit der Vorschläge nicht verwirklichen. Demzufolge beschloss das Internationale Bureau, die erwähnten Entwürfe, welchen bei jedem Artikel die Bemerkungen und Vorschläge derjenigen Verwaltungen, die ihre Theilnahme an der Konferenz

cerning the exchange of small parcels in international postal relations, submitted by the German delegation.

The question having been put to the Congress whether, as a matter of principle, and under reserve of further deliberations, it considered the conclusion of such a Convention as an improvement in the international postal exchange, 15 votes were given in the affirmative, viz. those of Germany, Austria, Hungary, Denmark, Egypt, Spain, the United States of America, British India, Luxemburg, Norway, Portugal, Roumania, Servia, Sweden, and Switzerland. The delegates of Belgium, France, Great Britain, Greece, Italy, Japan, the Netherlands, Russia, and Turkey, abstained from voting. In consequence of this result the Congress decided that the project of Convention should be referred for consideration to the Director of the International Bureau, who should, at a later period, and according to circumstances, take the steps necessary for convening a Conference.

In May 1879 the International Bureau transmitted to the various Administrations of the Union the projects of a Convention and of Regulations concerning the international exchange of postal parcels, based on the whole, upon the projects drawn up by Germany, and requested them at the same time to communicate to it any remarks and modifications to which these projects might give rise. On account of the great variety of proposals, this Office found it impossible to work out, as it had intended, a new Convention, on the ground of the answers received, for the purpose of making it the basis of the proposed deliberations. It consequently resolved upon submitting to the consideration of the Conference the above-mentioned projects in which the remarks and proposals of the Administrations that had intimated their intention of attending the Conference, were added to each article.

base de délibération, aux Administrations qui avaient déclaré vouloir participer à la Conférence, le projet primitif, résumant, en regard de chaque article, les observations et modifications suggérées par diverses Administrations.

Il faut mentionner tout d'abord que l'introduction de l'échange international des petits colis rencontrait surtout un obstacle dans le fait que dans la plupart des États, la poste, comme on le sait, ne se charge pas du transport des paquets de messageries. Cette branche de service y est plutôt abandonnée aux Compagnies de chemins de fer et autres entreprises de transports. En ce qui concerne ceux de ces pays où l'introduction du transport des messageries par la poste entraînerait de grandes difficultés, ou dans lesquels on ne serait pas disposé à faire concurrence aux chemins de fer et autres entreprises de transport, en se chargeant de ce service, il semblait utile — tout au moins pour le service d'expédition proprement dit — de substituer les Administrations des chemins de fer à celles des postes et d'admettre les premières aux délibérations de la Conférence.

Comme sous ce rapport les Compagnies de chemins de fer françaises venaient en première ligne, il était à présumer qu'on faciliterait considérablement l'établissement d'un accord sur les divers points qui devaient être mis en discussion, en choisissant Paris comme lieu de réunion de la Conférence.

Lorsque le Directeur du Bureau international se fut assuré que le Gouvernement français donnerait son assentiment à ce choix, il fit des démarches dans ce but. Par suite, les Administrations intéressées furent invitées à se faire représenter à la Conférence de Paris. La réunion de la Conférence fixée d'abord au 1^{er} octobre, fut, sur la demande du Gouvernement français, remise au 9 du même mois.

zugesagt hatten, hinzugefügt waren, als Basis für die Berathungen derselben vorzulegen.

Es sei schon jetzt erwähnt, dass sich der Einrichtung eines internationalen Austausches kleiner Packete vorzugsweise der Umstand hindernd in den Weg stellte, dass in einer grösseren Anzahl von Staaten die Post, wie bekannt, mit der Beförderung von Packeten sich nicht befasst; dieser Verkehrsweig ist in jenen Ländern vielmehr der Sorge der Eisenbahn-Verwaltungen bz. anderen Transport-Unternehmungen anvertraut. Es lag mithin der Gedanke nahe, in denjenigen dieser Länder, in welchen die Einrichtung der Packetbeförderung durch die Post erhebliche Schwierigkeiten bereiten würde, oder in welchen man nicht geneigt war, den Eisenbahnen und sonstigen Transport-Unternehmungen durch die Uebernahme des genannten Dienstzweiges Konkurrenz zu machen, der Postverwaltung die Eisenbahnen — wenigstens für den eigentlichen Beförderungsdienst — zu substituieren und dieselben zu den Berathungen der Konferenz zuzulassen.

Da in dieser Beziehung in erster Linie die französischen Eisenbahngesellschaften in Betracht kamen, so war vorauszusehen, dass es zur Erzielung einer Uebereinstimmung über die einzelnen der zur Diskussion stehenden Punkte wesentlich beitragen würde, die Konferenz in Paris abhalten zu lassen.

Nachdem der Direktor des internationalen Postbüreaus sich der Zustimmung der französischen Regierung in dieser Beziehung vergewissert hatte, wurden von ihm die erforderlichen Schritte in solchem Sinne eingeleitet; dieselben hatten die Einladung der beteiligten Verwaltungen zu der Pariser Konferenz zur Folge. Der Zusammentritt der Konferenz, welcher ursprünglich auf den 1. Oktober festgesetzt war, wurde später auf Wunsch der französischen Regierung auf den 9. Oktober verlegt.

An diesem Tage, Nachmittags 2 Uhr, fand die Eröffnung der Konferenz im Ministerium der Auswärtigen

We may mention at once that the principal obstacle in the way of establishing an international exchange of small parcels, consisted in the fact that in a considerable number of States the Post does not, as is well-known, undertake the conveyance of parcels, this branch of the service being entrusted in these countries to the care of railway administrations, or other transport-institutions. The idea, therefore, suggested itself, first, of substituting, at least as concerns the conveyance proper, the Railway Companies for the Postal Administrations, in those of these countries in which the conveyance of parcels by the Post would give rise to great difficulty, or in which it was not deemed expedient to enter into competition with the Railway Companies and other institutions by entrusting this service to the Postal Administration; and, second, of allowing these Companies to take part in the deliberations of the Conference.

As, in this respect, the French Railway Companies had first to be considered, it was to be presumed that the establishment of an agreement on the several points in discussion, would be considerably facilitated by choosing Paris as the place of meeting of the Conference.

The Director of the International Postal Office having ascertained that the French Government would give its consent to this choice, took measures with this end in view; they resulted in the invitation of the Administrations interested to the Conference of Paris. The date of meeting of the Conference which had, originally, been fixed for the 1st of October, was later on postponed to the 9th of October, at the request of the French Government.

On that day, at 2 o'clock in the afternoon the Conference was opened at the Foreign Office by Mr. Cochery,

Ce jour là, à 2 heures de l'après-midi, la Conférence fut ouverte au Ministère des Affaires étrangères, par M. Cochery, Ministre des Postes et des Télégraphes.

A l'exception de la Grèce, tous les États d'Europe, ainsi que l'Égypte, l'Inde britannique et le Canada étaient représentés à la Conférence. La France y avait envoyé des représentants du Ministère des Postes et des Télégraphes, du Ministère des Finances, du Ministère des Travaux publics et du Ministère des Affaires étrangères. Il y assistait, en outre, des représentants des Compagnies françaises de chemins de fer ainsi que des représentants des Compagnies de navigation subventionnées par l'État.

Dans son discours d'ouverture, M. le Ministre Cochery fit allusion aux heureuses conséquences du Congrès de Paris de l'année 1878 et exprima l'espoir que la Conférence réaliserait de nouveaux progrès dans le domaine des relations internationales.

M. Hofstede, le Directeur en chef des Postes néerlandaises, remercia, au nom des autres membres de la Conférence, le Ministre du bon accueil qui leur avait été fait et le pria de bien vouloir accepter la Présidence de la Conférence. L'Assemblée ayant appuyé cette invitation à l'unanimité, M. Ad. Cochery prit place au fauteuil de la Présidence. Le projet de Règlement pour les conférences, précédemment communiqué à tous les membres fut adopté sans discussion.

La deuxième séance plénière eut lieu le 11 octobre. M. le Ministre Cochery ouvrit la discussion en proposant aux délégations de faire connaître les conditions auxquelles, en principe, chacune d'elles subordonnait son adhésion au projet d'Arrangement. Mais, tout d'abord, il donna la parole à M. Borel, Directeur du Bureau international, qui entra dans des explications détaillées sur le projet d'Arrangement soumis à la Conférence, après avoir fait remarquer que

tigen Angelegenheiten durch den Minister der Posten und Telegraphen, Herrn Cochery, statt.

Auf der Konferenz waren, mit Ausnahme Griechenlands, sämtliche Staaten Europas, ausserdem Egypten, Britisch-Indien und Kanada vertreten. Von Seiten Frankreichs waren Vertreter des Ministeriums der Posten und Telegraphen, des Finanz-Ministeriums, des Ministeriums der öffentlichen Arbeiten und des Ministeriums des Aeussern zur Theilnahme an den Berathungen der Konferenz abgeordnet. Den Sitzungen wohnten ausserdem noch Vertreter der französischen Eisenbahngesellschaften, sowie Vertreter der von der französischen Regierung subventionirten Dampfschiffsgesellschaften bei.

Die Eröffnungsrede des Herrn Minister Cochery knüpfte an die durch den Pariser Kongress im Jahre 1878 erzielten grossartigen Erfolge an und gab der Hoffnung Ausdruck, dass es der Konferenz gelingen werde, einen neuen Fortschritt auf dem Gebiete des Postverkehrs wesens ins Leben zu rufen.

Der General-Direktor der niederländischen Posten, Herr Hofstede, sprach Namens der übrigen Delegirten für den den Mitgliedern der Konferenz bereiteten freundlichen Empfang seinen Dank aus und schloss mit der Bitte an den Delegirten der französischen Republik, Minister der Posten und Telegraphen, Herrn Cochery, das Präsidium zu übernehmen. Diese Bitte wurde allseitig unterstützt, worauf Herr Cochery den Präsidenten-Stuhl einnahm. Der den Konferenz-Mitgliedern vorher mitgetheilte Geschäftsordnungs-Entwurf gelangte sodann ohne Diskussion zur Annahme.

Die zweite Plenarsitzung fand am 11. Oktober statt. Der Herr Minister Cochery leitete die General-Diskussion mit dem Vorschlage ein, dass jede einzelne Delegation sich über die Stellung der von ihr vertretenen Verwaltung zu dem vorgelegten Entwurfe des Uebereinkommens im Allgemeinen äussern möge. Zunächst ertheilte er dem Direktor des inter-

Minister of the Posts and Telegraphs of France.

With the exception of Greece, all the States of Europe, as well as Egypt, British India, and Canada were represented at the Conference. On the part of France representatives of the Ministry of Posts and Telegraphs, of the Ministry of Finances, of that of Public Works, and of that of Foreign Affairs were delegated to take part in the deliberations. The sittings were, moreover, attended by representatives of the French Railway Companies, and of the « Messageries Maritimes », a Company subsidized by the French Government.

In his opening address, Mr. Cochery referred to the grand results which followed the Paris Congress of the year 1878, and expressed a hope that the Conference might succeed in achieve new progress in the sphere of international postal relations.

Mr. Hofstede, Director General of the Posts of the Netherlands, expressed thanks, in the name of his co-delegates, for the kind reception given to the members of the Conference, and concluded by requesting Mr. Cochery, as delegate of the French Republic, to take the chair. This motion was seconded on all hands, and Mr. Cochery took the chair. The Regulations for the conferences which had, previously, been communicated to the members, were adopted without discussion.

The 2^d plenary sitting was held on the 11th of October. Mr. Cochery opened the general discussion by proposing that each delegation should state the general views entertained by the Administration it represented, in respect of the project of the Convention submitted to the Conference. He first invited Mr. Borel, Director of the International Bureau, to speak. This gentleman gave a detailed account of the origin of the project, and pointed out that it was almost identical with that submitted by

ce projet concorde, dans ses points essentiels, avec celui qui fut présenté par l'Allemagne au Congrès de Paris en 1878. L'orateur ajouta qu'on pouvait prévoir que deux tendances principales se trouveraient en présence : L'une visant à accentuer le principe de l'uniformité posé par le projet, en augmentant par l'élévation du maximum de poids et par l'abaissement des taxes, les avantages qu'il offrirait au public ; l'autre envisageant cette uniformité comme irréalisable dans les conditions actuelles et s'efforçant d'y substituer un tarif échelonné d'après les distances et suivant le poids des colis, à partir de 1 kilogramme ou de $\frac{1}{2}$ kilogramme. La tâche de la Commission consisterait à chercher une combinaison conciliant les deux tendances.

Il résulte des déclarations fournies par les délégations que l'Allemagne accepte le projet sous réserve de quelques modifications.

Il en est de même de l'Autriche et de la Hongrie. Cette dernière demande toutefois s'il ne serait pas désirable d'étendre le service des petits colis au transport du numéraire et des valeurs sous déclaration.

La Belgique fait connaître que, chez elle, les chemins de fer assurent pour la plus large part le transport des petits colis. La poste n'intervient qu'à titre d'auxiliaire et son rôle se borne à assurer l'acheminement des colis de et pour les localités non pourvues de stations de chemins de fer. Cette situation doit être maintenue ; mais elle ne constitue pas un obstacle à l'adhésion de la Belgique.

La Bulgarie, le Danemark et l'Espagne se rallient, en principe, au projet, sous réserve de quelques modifications.

nationalen Postbüreaus, Herrn Borel, das Wort, welcher sich über die Entstehung der Vorlage ausführlich aussprach und hervorhob, dass dieselbe mit dem von Deutschland im Jahre 1878 dem Pariser Kongress vorgelegten Entwurf nahezu übereinstimmend sei. Der Redner führte im Weiteren an, dass sich schon jetzt zwei Hauptrichtungen in der Angelegenheit voraussehen liessen. Das Bestreben der einen sei, das durch den Entwurf aufgestellte Princip der einheitlichen Taxe zu accentuieren und durch Erhöhung des Meistgewichts der Sendungen sowie durch Herabsetzung der Taxen die Vortheile der Einrichtung für den Verkehr zu steigern. Die andere Richtung betrachte die Verwirklichung des Einheitstarifes unter den aufgestellten Bedingungen als unausführbar und habe das Bestreben, dem Einheitstarif einen nach der Entfernung und dem Gewichte abgestuften Tarif, unter Annahme einer Gewichtseinheit von 1 oder $\frac{1}{2}$ Kilogr., zu substituieren. Es werde Aufgabe der zu bildenden Kommission sein, die Mittel zur Ausgleichung dieser sich gegenüberstehenden Richtungen ausfindig zu machen.

Was die Erklärungen der einzelnen Delegationen betrifft, so sprach sich Deutschland für Annahme des Entwurfs, unter Vorbehalt einiger Modificationen, aus.

Ein Gleiches geschah seitens Oesterreichs und Ungarns. Letzteres bezeichnete es noch als besonders erwünscht, auch Geld- und Werthgegenstände unter Deklaration zur Beförderung zuzulassen.

Belgien hob hervor, dass in diesem Lande die Beförderung der Postpakete vornehmlich den Eisenbahnen obläge, und dass die Postverwaltung nur da helfend eingreife, wo es sich um Beförderung von Sendungen nach und von Orten handle, welche nicht an der Eisenbahn belegen seien. Obgleich diese Sachlage auch ferner aufrecht erhalten bleiben müsse, so werde dieselbe doch ein Hinderniss für den Beitritt Belgiens nicht bilden.

Bulgarien, Dänemark und Spanien stimmten dem Entwurf im Prinzip

Germany to the Congress of 1878. The speaker further stated that already two principal currents of opinion might be observed. The tendency of the one was to insist upon the principle of a uniform rate laid down in the project, and to increase the advantages which would be afforded to the public by the arrangement, by raising the maximum weight of parcels, and reducing the rate of postage. The tendency of the other was to consider the realization of the uniformity of rates as impossible under the circumstances, and to prefer substituting for the same a tariff graduated according to distance and the weight of parcels, from one or from half a kilogramme. The task of the Committee to be appointed, would consist in finding a combination by which the two opposite opinions might be conciliated.

As concerns the statements made by the several delegations, Germany pronounced itself in favour of the project, with the reserve of a few modifications.

The same opinion was expressed by Austria, and Hungary. The latter added that it would be particularly desirable to admit money and valuable articles with the declaration of their value, to transmission.

Belgium stated that in this country the conveyance of postal parcels was chiefly carried out by the Railway Companies, and that the Postal Administration only intervened as auxiliary, by conveying parcels to and from localities which were not provided with railway-stations. That, although this state of things would have to be maintained, still it would not be an obstacle to the adhesion of Belgium.

Bulgaria, Denmark, and Spain declared themselves, as concerned the principles laid down in the project, in favour of the same, with the reserve, however, of a few modifications.

Egypt refrained, for the present, from expressing an opinion, as the

L'Égypte ne possédant pas encore le service des petits colis à l'intérieur, déclare n'avoir pas provisoirement d'opinion à émettre.

La *Grande-Bretagne* expose aussi qu'elle ne possède pas encore le service des petits colis à l'intérieur. Mais des pourparlers sont actuellement engagés avec les Compagnies privées de chemins de fer. Sous peu la solution sera connue et l'on saura si le service des petits colis peut ou non être introduit dans la Grande-Bretagne. Le public aurait à acquitter la taxe d'après le poids (jusqu'à 1 kilogramme ou de 1 à 2½ kilogrammes). Cette taxe serait partagée par moitié entre l'État et les Compagnies. En considération des dépenses élevées qu'entraînera pour l'État, dans les conditions actuelles, l'introduction du service des petits colis, le délégué de la Grande-Bretagne déclare que la taxe internationale de 50 centimes serait insuffisante pour le pays dont il soutient les intérêts et demande que chaque pays soit autorisé à percevoir une taxe intérieure en plus de la taxe internationale.

Les Administrations postales de l'Inde et du *Dominion of Canada*, que représente également la délégation britannique, sont d'accord avec la déclaration faite au nom de la métropole. Il est fait remarqué, du reste, que les Indes possèdent déjà un service de petits colis à l'intérieur et avec certains pays étrangers.

L'Italie fait valoir que sa position est exceptionnelle par suite des services maritimes qui relient les îles de Sicile et de Sardaigne au continent. L'Administration italienne devrait confier le service des petits colis aux Compagnies de chemins de fer et de navigation en les remboursant des frais de transport. C'est pourquoi elle croit devoir faire, dès à présent, ses réserves, principalement sur la gratuité du transport maritime

und unter Vorbehalt einiger Modifikationen gleichfalls bei.

Égypten enthielt sich vorläufig einer Meinungsäußerung, da im innern Verkehr dieses Landes eine Packetbeförderung bisher nicht eingerichtet sei.

Grossbritannien erklärte, im innern Verkehr bis jetzt ebenfalls eine Packetbeförderung durch die Post nicht zu besitzen; es seien indess Verhandlungen mit den Eisenbahngesellschaften im Gange, von deren binnen Kurzem zu erwartenden Ausfall es abhängen werde, ob ein Post-Packetdienst in England eingeführt werden könne. Das Publikum würde die Taxe für Packete nach dem Gewichte (bis 1 Kilogr. und von 1 bis 2½ Kilogr.) zu zahlen haben. Die eine Hälfte der Taxe fiel dem Staate, die andere den Gesellschaften anheim. Mit Rücksicht auf die Höhe der Kosten, welche bei den in England obwaltenden besonderen Verhältnissen dem Staate durch die Packetbeförderung erwachsen, bezeichnete der Delegirte Englands die Taxe von 50 Centimen als ungenügend für das von ihm vertretene Land und stellte anheim, dass jedem Lande die Ermächtigung ertheilt werde, ausser der internationalen Taxe, noch eine besondere *interne* Taxe für die Sendungen erheben zu dürfen.

Die Postverwaltungen *Indiens* und der *Dominion of Canada*, welche ebenfalls durch die britische Delegation vertreten waren, schlossen sich der für Grossbritannien abgegebenen Erklärung an, wobei im Uebrigen darauf hingewiesen wurde, dass Indien bereits im innern Verkehr, sowie im Verkehr mit einigen fremden Ländern einen Packetdienst eingerichtet habe.

Italien machte geltend, dass das Land wegen des Seedienstes, welcher die Inseln Sardinien und Sicilien mit dem Festlande verbindet, sich in einer Ausnahmestellung befinde. Italien sei genöthigt, den Transport der Packete durch die Eisenbahn- bz. Dampfschiffsgesellschaften gegen Erstattung der Transportkosten ausführen zu lassen, und es müsse daher schon jetzt seine besondere Reserve bezüg-

conveyance of parcels had not yet been introduced in the domestic exchange of that country.

Great Britain also declared that no parcel post service was in existence in her domestic exchange, but that negotiations were, at present, pending with the Railway Companies; that their result would shortly be known, and that it would then be seen whether a postal parcel service could be established in England. The public would have to pay the postage on parcels according to weight (up to 1 kilogramme, and from 1 to 2½ kilogrammes). This postage would be shared in equal proportions between the State, and the Railway Companies. On account of the great expenses which, under the special circumstances in England, would be caused to the State by the conveyance of parcels, the delegate of England stated that the rate of 50 centimes would not be sufficient for the country he represented, and proposed that each country should be empowered to levy, in addition to the international rate, a special *domestic* rate.

The Postal Administrations of *British India*, and of the *Dominion of Canada*, which were also represented by the delegation of England, adhered to the declaration made by Great Britain, it being stated, in addition, that India had already established a parcel post service in her domestic exchange, as well as in her relations with certain foreign countries.

Italy pointed out that, on account of the maritime services she maintained with the islands of Sardinia and Sicily, she was placed in an exceptional position. Italy would be obliged to entrust the conveyance of parcels to the Railway and Steamboat Companies on payment of the expenses caused by this conveyance. She thought it, therefore, necessary at once to make reservations in respect of the gratuitous conveyance by sea not exceeding 300 nautical miles. With regard to the rate, the

pour les distances au-dessus de 300 milles marins. Quant aux taxes, elle s'associe, en général, aux idées développées par la délégation de la Grande-Bretagne.

Le *Luxembourg*, le *Portugal*, la *Roumanie* et la *Serbie* se rallient au projet sous réserve de quelques modifications.

Le délégué des *Pays-Bas* rappelle la déclaration qu'il a faite au Congrès de Paris de 1878 portant que tant qu'une loi spéciale ne serait pas votée, il serait impossible au Gouvernement néerlandais de coopérer au transport des colis postaux. Mais comme il y a maintenant une loi en projet, le Gouvernement des Pays-Bas a cru devoir se faire représenter à la Conférence en vue d'adhérer à l'Arrangement qui en résultera dès que les circonstances le permettront.

Le délégué de la *Russie* déclare que l'Administration qu'il représente se trouve, en raison de la grande étendue du territoire russe, dans l'impossibilité d'accepter le droit unique proposé de 50 centimes par objet.

La *Suède* propose de fixer le maximum de poids d'un colis postal à 5 kilogrammes, de percevoir un port par chaque 500 grammes ou fraction de ce poids, de composer le port 1° de la taxe fondamentale revenant au pays d'origine et au pays de destination, 2° du port de transit.

Le port fondamental revenant à chaque pays serait basé sur l'extension territoriale plus ou moins grande de ce pays, sur la densité plus ou moins considérable de sa population et sur les frais de transport des postes dans ce même pays. Le port de transit serait payé à raison de 30 centimes par 500 grammes ou fraction de ce poids et il serait bonifié à chacune des Administrations participant au transport territorial intermédiaire un

lich der Unentgeltlichkeit der Seebeförderung bei Entfernungen unter 300 Seemeilen andeuten. Hinsichtlich der Taxe stellte sich der Delegirte Italiens im Allgemeinen auf der Standpunkt der britischen Delegation.

Luxemburg, *Portugal*, *Rumänien* und *Serbien* sprachen sich, unter Vorbehalt einiger Aenderungen, für den Entwurf aus.

Der Delegirte *Niederlands* erinnerte an seine auf dem Pariser Kongress des Jahres 1878 abgegebene Erklärung, wonach die niederländische Regierung ihre Mitwirkung bei einer Postpaketbeförderung solange versagen müsse, bis ein bezügliches Spezialgesetz votirt sei. Da ein solches Gesetz jetzt im Entwurf vorliege, so habe auch die niederländische Regierung sich an der Konferenz betheiligigt, um dem aus demselben hervorgehenden Uebereinkommen beizutreten, sobald die Umstände solches gestatten würden.

Der Delegirte *Russlands* erklärte, dass der vorgeschlagene Satz von 50 Centimen mit Rücksicht auf die weite Ausdehnung des russischen Gebiets für seine Verwaltung unannehmbar sei.

Schweden schlug vor: Festsetzung des Meistgewichts der Packete auf 5 Kilogr.; Erhebung des Portos für je 500 Gramm oder einen Theil dieses Gewichts; Zusammensetzung des Portos aus der dem Absendungs- und dem Bestimmungsgebiet zukommenden Grundtaxe, welche nach der räumlichen Ausdehnung des Landes, der Dichtigkeit der Bevölkerung und der Höhe der Kosten für die Beförderung der Posten zu bemessen sei, ferner aus dem Transitporto; Normirung des Transitportos auf 30 C^{en} für je 500 Gramm oder einen Theil von 500 Gramm; Vergütung von 15 C^{en} für je 500 Gramm an die bei der Landbeförderung der Packete betheiligten Verwaltungen.

Der Delegirte *Norwegens* schloss sich den Ausführungen des schwedischen Delegirten an.

Der Delegirte der *Schweiz* erklärte sich mit dem Entwurf im Princip einverstanden und bemerkte gleichzeitig, dass die Schweiz gern bereit sei,

delegate adopted, on the whole, the point of view of the British delegation.

Luxemburg, *Portugal*, *Roumania*, and *Servia* expressed themselves, under reserve of a few modifications, in favour of the project.

The delegate of the *Netherlands* reminded the members of the statement made by him at the Congress of Paris in 1878, according to which his Government would not be in a position to co-operate in the conveyance of parcels, until a special law had been adopted on the subject. The project of such a law having now been drawn up, the Netherlands Government took part in the Conference with the intention of adhering, as soon as circumstances should allow, to the Convention which would result of it.

The delegate of *Russia* declared that the proposed rate of 50 centimes could not be adopted by his Administration, on account of the great extent of the Russian territory.

Sweden proposed to fix the maximum weight of parcels at 5 kilogrammes; to levy the postage for every 500 grammes or fraction of this weight; to make up the postage with the fundamental rate,—based upon the territorial extent of the country, the density of its population, and the expenses for the conveyance of the mails,—due to the country of origin, and to that of destination, added to the transit rate; to fix the transit rate at 30 centimes per 500 grammes, or fraction of 500 grammes; and to pay a compensation of 15 centimes per 500 grammes to each of the Administrations taking part in the territorial conveyance.

The delegate of *Norway* adhered to the proposals of the Swedish delegate.

The delegate of *Switzerland* declared that, as regarded the principles laid down in the project, he agreed

droit de 15 centimes par 500 grammes ou fraction de ce poids.

Le délégué de la *Norvège* s'associe aux observations présentées par le délégué de la *Suède*.

Le délégué de la *Suisse* dit que son Administration est en principe d'accord avec le projet et que la Suisse serait prête à aller plus loin dans les facilités de tout genre à introduire dans le service international.

La *France* se déclare sympathique au projet d'Arrangement et exprime le vœu que ce projet soit transformé en Convention définitive. Il reste à examiner les voies et moyens pour arriver à ce résultat.

La discussion générale close, on procède à la nomination d'une Commission. Elle fut composée des délégations de l'Allemagne, de la Belgique, du Danemark, de l'Espagne, de la France, de la Grande-Bretagne, de l'Italie, des Pays-Bas, du Portugal, de la Russie, de la Suède et de la Suisse. M. Cochery est nommé président de cette Commission. La question soumise à la Conférence par ce dernier, de savoir si les représentants des Compagnies de chemins de fer et de navigation doivent être admis aux travaux de la Commission, est résolue affirmativement.

La première séance de la Commission eut lieu le 12 octobre. Il y est décidé d'aborder, article par article, la discussion du projet et de confier à une sous-commission la rédaction d'un texte définitif. Ce n'est qu'après avoir pris connaissance du travail de cette sous-commission que la Conférence prendra une résolution et adoptera une rédaction définitive.

Dans la discussion de l'article 1^{er} du projet, qui traite seulement du transport des *petits paquets de messageries sans déclaration de valeur*, la question de l'admission des colis

weiteren Erleichterungen für den Verkehr zuzustimmen.

Auch *Frankreich* gab seine Sympathie für den Entwurf zu erkennen und sprach die Hoffnung aus, dass ein definitives Uebereinkommen zu Stande kommen möge. Es erübrige nur noch, die Mittel und Wege zur Erreichung dieses Zieles zu prüfen.

Nach Schluss der General-Diskussion wurde zur Wahl einer Kommission geschritten. Dieselbe setzte sich zusammen aus den Delegationen von Deutschland, Belgien, Dänemark, Spanien, Frankreich, Grossbritannien, Italien, Niederland, Portugal, Russland, Schweden und der Schweiz. Der Vorsitz in der Kommission wurde Herrn Cochery übertragen. Die seitens des Letzteren an die Konferenz gerichtete Frage wegen Zulassung der Vertreter der Eisenbahn- und Dampfschiffsgesellschaften zu den Arbeiten der Kommission fand im bejahenden Sinne Beantwortung.

Die erste Sitzung der Kommission fand am 12. Oktober statt. Es wurde zunächst beschlossen, die Diskussion über die einzelnen Artikel des Entwurfs zu eröffnen. Die definitive Redaktion des Textes sollte einer noch zu bildenden Sub-Kommission übertragen werden. Erst nach Kenntnissnahme der Arbeiten dieser Sub-Kommission sollte die Konferenz in Betreff des definitiven Textes Beschluss fassen.

Bei Artikel 1 des Entwurfs, welcher nur die Beförderung von *Paketen ohne Werthangabe* ins Auge fasst, gab die Frage wegen Zulassung von Paketen mit Werthdeklaration zu einigen Erörterungen Veranlassung. Mit Rücksicht darauf indess, dass es einzelnen Staaten bei der Zulassung von Werthpaketen unmöglich sein würde, dem Uebereinkommen beizutreten, erklärten sich 11 Stimmen für den Ausschluss der Werthsendungen.

Die im Entwurf vorgesehene Gewichtsgrenze von 3 Kilogr. wurde von verschiedenen Seiten als unzureichend bezeichnet; man wünschte das Maximalgewicht auf 5 Kilogr. festgesetzt zu sehen. Obwohl Italien

with the same, and added that Switzerland was willing to consent to further facilities being afforded to the public.

France also intimated her approval of the project, and expressed a hope that a definitive Convention might be concluded. It only remained to consider the ways and means by which this end might be achieved.

The general discussion having been concluded, a Committee was appointed, consisting of the delegations of Germany, Belgium, Denmark, Spain, France, Great Britain, Italy, the Netherlands, Portugal, Russia, Sweden, and Switzerland. Mr. Cochery was elected president of the Committee. The proposition made by him to the Conference that the representatives of the Railway and Steamboat Companies should be admitted to participate in the labours of the Committee, was adopted.

The first sitting of the Committee was held on the 12th of October. It was decided in the first place to begin with the discussion of the several articles of the project. The drawing up of the definitive wording was to be entrusted to a sub-Committee still to be formed. The Conference would only come to a resolution after the work of that Committee had been submitted to them.

During the consideration of Article 1 of the project in which the conveyance of *parcels without declaration of value* only was contemplated, the question whether parcels with value declared should be admitted, gave rise to some discussion. Taking into account, however, that the admission of parcels with declaration of value would render it impossible for certain States to adhere to the Convention, 11 votes were given for the exclusion of such parcels.

The limit of weight of 3 kilogrammes proposed in the project was looked upon by various countries

portant déclaration de valeur donne seule lieu à quelques observations. Divers États ayant fait remarquer que, si l'on admettait la déclaration de valeur, il leur serait impossible d'adhérer à la Convention, 11 voix se sont prononcées pour l'exclusion des paquets avec valeur déclarée.

La limite de 3 kilogrammes, prévue au projet, est considérée de divers côtés comme insuffisante, et l'on exprime le désir de voir porter à 5 kilogrammes le maximum de poids. Bien que l'Italie fût plutôt pour la restriction à 2 kilogrammes et que la Grande-Bretagne préférât qu'on maintint le poids de 3 kilogrammes prévu au projet, la majorité finit par se prononcer en faveur du maximum de 5 kilogrammes.

On décide ensuite que les dimensions des paquets seront fixées par le Règlement.

La proposition faite, à l'occasion de l'article 2, par la délégation de l'Espagne, d'accorder aux Administrations la faculté d'expédier les colis en sac clos, est retirée par son auteur.

Une discussion animée s'engage ensuite sur l'article 4, traitant des taxes et connexe au paragraphe 1^{er} de l'article 3, concernant le transit territorial.

Quelques délégations font ressortir que la taxe uniforme de 50 centimes, proposée, serait inférieure à celle qu'ont à supporter les colis de même poids, circulant à l'intérieur de leur pays. M. Roos (Suède) fait remarquer, en outre, que quoique le rôle des Administrations d'origine et de destination soit plus important que celui des pays de transit, la rémunération serait, pour ces derniers, la même que pour les autres. M. Blackwood (Grande-Bretagne) partage cette opinion et revient sur la demande qu'il avait formulée dans la première séance plénière, que chacune des Administrations contractantes ait la faculté d'ajouter une taxe intérieure à la taxe

für eine Gewichtsbeschränkung auf 2 Kilogr. eingetreten war, und Grossbritannien sich für die vorläufige Beibehaltung des Gewichts von 3 Kilogr. ausgesprochen hatte, gelangte schliesslich die Gewichtsgrenze von 5 Kilogr. mit Stimmenmehrheit zur Annahme.

Demnächst wurde beschlossen, die zulässigen Dimensionen der Packete durch das Reglement festzusetzen.

Der zu Artikel 2 von dem Delegirten Spaniens gestellte Antrag, den Verwaltungen die Befugniss der Beförderung der Packete in geschlossenen Säcken zuzulassen, wurde von demselben zurückgezogen.

Zu einer lebhaften Debatte gab der die Taxen behandelnde Artikel 4 Veranlassung, welcher in Verbindung mit dem Absatz 1 des Artikels 3 über die Landtransitgebühren diskutiert wurde.

Seitens der Delegirten einzelner Länder wurde geltend gemacht, dass die vorgeschlagene Einheitstaxe von 50 C^m erheblich geringer sei, als die für gleichartige Sendungen im innern Verkehr ihrer Länder zur Erhebung gelangenden Gebühren. Herr Roos (Schweden) hatte aussetzen, dass, obgleich die Leistungen des Ursprungs- bz. des Bestimmungslandes von grösserem Belang seien, als diejenigen der bei der Beförderung beteiligten Transitländer, diesen dennoch derselbe Vergütungssatz bewilligt werden solle, wie den erstgenannten Ländern. Herr Blackwood (England) theilte diese Auffassung und kam auf den von ihm in der ersten Plenarsitzung bereits dargelegten Gesichtspunkt zurück, wonach es den einzelnen Ländern gestattet werden möge, für die Packete neben der internationalen Taxe noch eine interne Taxe zu erheben. Der Delegirte Nederlands empfahl, wie er solches bereits in der Plenarsitzung gethan hatte, einen nach Massgabe des Gewichts der Packete graduirten Tarif, wobei er sich zur Unterstützung seines Vorschlages auf den Umstand berief, dass auch bei den Briefsendungen das Porto nach dem Gewicht sich regele.

as insufficient; they wished to have the maximum weight fixed at 5 kilogrammes. Although Italy proposed a reduction of the weight to 2 kilogrammes, and Great Britain pronounced herself in favour of the temporary maintenance of the weight at 3 kilogrammes, the limit of weight of 5 kilogrammes was eventually adopted with a majority of votes.

It was then decided to fix the limits of the dimensions of parcels in the Regulations.

With regard to Article 2, the proposal made by the delegate of Spain to allow the Administrations to convey the parcels in closed bags, was withdrawn by him.

An animated debate arose on the subject of the rates specified in Article 4 which was discussed jointly with paragraph 1 of Article 3 concerning the territorial transit-rates.

It was pointed out by the delegates of several countries that the uniform rate of 50 centimes was much lower than the postage charged on similar articles in the domestic service of their countries. Mr. Roos (Sweden) objected that, although the services rendered by the country of origin, and that of destination were greater than those rendered by the transit countries taking part in the conveyance, still the same rate of compensation was to be paid to the latter as that paid to the former. Mr. Blackwood (England) was of the same opinion, and renewed the proposal he had already made in the first plenary sitting, *viz.* that the several countries should be allowed to levy a domestic surcharge on parcels, in addition to the international rate. The delegate of the Netherlands recommended, as he had done in the plenary sitting, a tariff graduated according to the weight of parcels, and supported his proposal by the argument that the postage of letters was also calculated according to their weight.

internationale. Le délégué des Pays-Bas estime que l'on pourrait, comme il l'a déjà dit dans la première séance plénière, adopter un tarif gradué d'après le poids, et se fonde sur ce que le port des correspondances se règle aussi sur le poids.

L'uniformité de taxe est appuyée, en particulier, par les délégations de l'Allemagne, de la France, de la Belgique, de la Roumanie et de la Suisse. M. Günther (Allemagne) fait ressortir que l'adoption d'une taxe uniforme mérite la préférence à cause des avantages incontestables qu'elle présente. Il ajoute qu'il ne peut pas se ranger à l'avis du délégué de la Grande-Bretagne, attendu que les services auxquels donnent lieu les petits colis sont presque les mêmes dans tous les grands pays. M. Miessner (Allemagne), s'appuyant sur des données statistiques, démontre que le nombre des paquets dont le poids varie entre 1 et 3 kilogrammes atteint 60 %, en sorte que plus de la moitié des paquets, si l'on adoptait le tarif gradué proposé par les Pays-Bas, seraient soumis à une taxe moins élevée que la taxe uniforme prévue par le projet d'Arrangement.

M. Borel, Directeur du Bureau international, est surpris d'entendre dire qu'en raison des taxes très élevées en vigueur dans le service interne de plusieurs pays, les Administrations de ces pays ne peuvent pas adopter des taxes spéciales pour les relations internationales. L'introduction d'une taxe uniforme, ainsi que la possibilité d'expédier des paquets à une taxe modérée dans les relations internationales, fourniraient, selon lui, à ces pays une compensation qui couvrirait largement leurs dépenses. Toutefois, vu les conditions exceptionnelles dans lesquelles se trouvent la Russie et la Suède par suite de la vaste étendue de leurs territoires, M. Borel estime qu'on pourrait admettre en faveur de ces pays des taxes plus élevées.

Für die Annahme des Einheitstarifes traten insbesondere Deutschland, Frankreich, Belgien, Rumänien und die Schweiz ein. Herr Günther (Deutschland) betonte, dass die Annahme des Einheitstarifes, wegen seiner allseitig anerkannten Vortheile, den Vorzug verdiene. Er bemerkte ferner, dass er dem Antrage des britischen Delegirten nicht zustimmen könne, da die Leistungen, zu denen die Beförderung kleiner Packete Veranlassung gebe, in allen grösseren Ländern fast dieselben seien. An der Hand statistischer Daten wurde demnächst durch Herrn Miessner (Deutschland) nachgewiesen, dass 60 Procent der Postpakete zwischen 1 und 3 Kilogr. im Gewichte betragen, und dass für diese Mehrzahl der Packete, bei Annahme des von der niederländischen Delegation vorgeschlagenen, nach dem Gewichte der Sendungen graduirten Tarifs, billigere Taxen zu zahlen sein würden, als bei Anwendung des im Entwurf vorgesehenen Einheitssatzes.

Der Direktor des internationalen Büreaus, Herr Borel, griff die dahin gehende Erklärung einzelner Länder an, dass die in ihren Ländern bestehenden hohen Taxen ihnen nicht erlaubten, besondere Taxen für den internationalen Verkehr zu adoptiren; seiner Ansicht nach würde die Einführung der Einheitstaxe, sowie die Möglichkeit, Packete zu mässigen Portosätzen im internationalen Verkehr befördern zu können, diesen Ländern eine Kompensation bieten, welche die ihnen erwachsenden Kosten vollständig zu decken geeignet sei. Nur bezüglich Russlands und Schwedens glaubte Herr Borel, wegen der durch die weite Ausdehnung der Gebiete dieser Länder bedingten exceptionellen Verhältnisse, höhere Taxen zu lassen zu dürfen.

Der Herr Präsident unterstützte die deutscher Seits zu Gunsten des Einheitstarifs gemachten Vorschläge, da er glaube, dass nur ein solcher Tarif dem Publikum vollständige Befriedigung gewähren werde.

Bei der demnächst erfolgenden Abstimmung wurde die Einheitstaxe für

The adoption of the uniform tariff was especially urged by Germany, France, Belgium, and Roumania. Mr. Günther (Germany) pointed out that it was preferable to adopt the uniform tariff on account of its generally acknowledged advantages. He further remarked that he could not assent to the proposal of the British delegate, for the reason that the services which had to be rendered in the conveyance of small parcels were of almost the same extent in all large countries. M. Miessner (Germany) then proved, by means of statistical statements, that the weight of 60 per cent. of the postal parcels forwarded was between 1 and 3 kilogrammes, and that the postage which would have to be paid for this majority of parcels under the tariff graduated according to weight as proposed by the Netherlands delegation, would be cheaper than if the uniform rate proposed in the project were applied.

Mr. Borel, Director of the International Bureau, dissented from the declaration made by certain countries that the high rates in force in their domestic services would not allow of adopting special rates for the international exchange; the introduction of the uniform rate, as well as the possibility of forwarding parcels at a cheap rate in international relations, would, according to his opinion, afford to these countries a compensation sufficient to cover the expenses occasioned to them. The only countries he believed, to which higher rates might be conceded on account of the vast extent of their territories, were Russia, and Sweden.

The president supported the proposal made by Germany in favour of the uniform tariff, being convinced that such a tariff alone was likely to afford full satisfaction to the public.

The question was then put to the vote and the uniform rate for parcels up to 5 kilogrammes was adopted

M. le Président appuie la proposition faite par l'Allemagne en faveur du tarif uniforme, qui paraît seul de nature à donner complète satisfaction au public.

Lors du vote, la taxe uniforme jusqu'à 5 kilogrammes est adoptée par 8 voix contre 3. Une délégation s'est abstenue.

L'assemblée passe ensuite à la discussion de la quotité de la taxe par Etat, quotité qui, d'après le projet, est fixée à 50 centimes.

La Suisse et le Luxembourg renoncent, pour arriver à l'uniformité, aux taxes moins élevées qu'ils avaient proposées.

L'Italie et la Russie déclarent, de leur côté, qu'elles ne peuvent accepter la taxe de 50 centimes. Le délégué russe, en particulier, réclame des taxes beaucoup plus élevées.

M. le Président reconnaît que la Russie se trouve dans une situation toute particulière et, sur sa proposition, la suite de la discussion est renvoyée à la séance suivante, la seconde, de la Commission.

A l'ouverture de cette séance, le 13 octobre, M. le Président propose à l'assemblée d'autoriser tous les membres de la Conférence à prendre part aux travaux de la Commission avec voix délibérative.

Sur la demande de l'Allemagne, la question de rémunération est scindée: on décidera d'abord si une taxe de 50 centimes doit être attribuée aux pays d'origine et de destination; la quote-part des pays de transit sera fixé ensuite.

M. Blackwood (Grande-Bretagne) fait remarquer que la proposition d'élever le poids des paquets de 3 à 5 kilogrammes modifie notablement l'économie du projet et que, en présence d'un tel poids, la distribution des paquets à l'intérieur de la Grande-

Packete bis 5 Kilogr. mit 8 gegen 3 Stimmen angenommen. Eine Delegation hatte sich der Abstimmung enthalten.

Die Diskussion ging hierauf auf den für jedes Land entfallenden Tax-satz über, welchen der Entwurf auf 50 C^m festsetzt.

Die von der Schweiz und Luxemburg vorgeschlagenen geringeren Tax-sätze werden durch die Delegirten dieser Länder, im Interesse der Erzielung der Uniformität, zurückgezogen.

Italien und Russland erklärten ihrerseits den Betrag von 50 C^m für unannehmbar, insbesondere nahm der Delegirte Russlands erheblich höhere Sätze in Anspruch.

Nachdem der Herr Präsident anerkannt hatte, dass Russland sich allerdings in einer ganz besonderen Lage befinde, wurde die Fortsetzung der Diskussion auf die folgende — zweite — Kommissionssitzung verschoben, welche am 13. Oktober zusammentrat.

Auf Antrag des Herrn Präsidenten wurden sämtliche Mitglieder der Konferenz zur Theilnahme an den Arbeiten der Kommission mit beratender Stimme zugelassen.

Nach dem Vorschlage der deutschen Delegation wurde die Frage über den Gebührenbezug in der Weise zerlegt, dass zunächst darüber berathen werden sollte, ob sowohl dem Ursprungs- als dem Bestimmungslande der Betrag von 50 C^m zuzugestehen sei. Die Frage wegen der den Transitländern zu gewährenden Gebühr sollte später für sich erörtert werden.

Herr Blackwood (England) wies darauf hin, dass durch die Erhöhung des Meistgewichts der Packete von 3 auf 5 Kilogr. eine bemerkenswerthe Aenderung des Entwurfs geschaffen werde, und dass bei einem solchen Gewichte die Bestellung der Packete in England unausführbar sei. Die Taxe von 50 C^m würde die mit der Einrichtung des Packetdienstes in England verbundenen Kosten keineswegs decken. Herr Blackwood empfahl daher, für den Anfang das im Entwurf aufgestellte Maximalgewicht von 3 Kilogr. anzunehmen, und befür-

by 8 against 3 votes, one delegation having abstained from voting.

The discussion thereupon turned to the amount of the rate for each country, which had been fixed in the project at 50 centimes.

The lower amounts of rate proposed by Switzerland and Luxemburg were withdrawn by the delegates of these countries for the sake of the establishment of uniformity.

Italy and Russia declared that they could not adopt the amount of 50 centimes; and the delegate of Russia, more especially, claimed considerably higher rates.

The president having acknowledged that Russia was indeed in quite an exceptional position, the discussion was adjourned to the following — the second — sitting of the Committee, which was held on the 13th of October.

On the motion of the president, the remaining members of the Conference were admitted to take part in the work of the Committee, with the power of voting.

According to the proposal of the German delegation, the question of levying the rates was so divided that the Committee had to consider, in the first instance, whether both the country of origin and that of destination should be empowered to levy an amount of 50 centimes. The question as to the rate to be allowed to the transit countries was to be discussed separately at a later period.

Mr. Blackwood (England) pointed out that a considerable change had been made in the project by raising the maximum weight of parcels from 3 to 5 kilogrammes, and that with such a weight it would be impossible to effect the delivery of parcels in England. The rate of 50 centimes would by no means cover the expenses connected with the establishment of a parcel post service in Great Britain.

Bretagne, est inexécutable. La taxe de 50 centimes ne serait pas en rapport avec les frais qu'entraînerait en Angleterre l'introduction du service des petits paquets. M. Blackwood jugerait par conséquent prudent de commencer avec le poids maximum de 3 kilogrammes prévu au projet et plaide en faveur du principe de la perception d'une *taxe intérieure additionnelle*.

La délégation de l'Italie se prononce dans le même sens et, si la chose est décidée, elle propose de fixer le maximum de cette taxe additionnelle.

M. le Président rappelle que la taxe revenant aux Offices d'origine et de destination est seule en discussion. La taxe de 50 centimes par 5 kilogrammes, pour ces pays, est ensuite votée par 11 voix contre 8.

Avant qu'il soit procédé au vote sur la part à attribuer aux pays de transit, M. Borel expose qu'un notable rapprochement s'est produit depuis la séance d'hier et résume comme suit la situation telle qu'elle paraît se dégager de la discussion:

1° Le poids de 3 kilogrammes devrait être maintenu comme au projet pour éviter les difficultés que soulève le maximum de 5 kilogrammes;

2° La part des pays d'origine et de destination serait de 50 centimes;

3° La même quote-part devrait être attribuée aux Offices de transit;

4° Enfin, le principe de l'uniformité posé, il resterait à autoriser certaines exceptions, dans des limites déterminées, pour tenir compte des situations particulières.

Après ces observations, la quote-part de 50 centimes pour les pays de transit est admise à l'unanimité.

Le délégué de l'Italie prend la parole sur le § 2 de l'article 3, qui traite des taxes du transit maritime et proteste contre la gratuité du transport pour les distances au-dessous de 300 milles marins. Bien que la Grande-Bretagne et en particulier l'Allemagne

wortete im Weiteren das Princip der Zulässigkeit der Erhebung einer *internen Zuschlagtaxe*.

In ähnlichem Sinne sprach sich auch der Delegirte Italiens aus; zustimmenden Falls schlug er die Fixirung des Maximalbetrages der Zuschlagtaxe vor.

Nachdem der Herr Präsident darauf aufmerksam gemacht hatte, dass es sich zunächst um Festsetzung der dem Ursprungs-, bz. dem Bestimmungslande zustehenden Gebühren handele, erfolgte die Abstimmung. Mit 11 gegen 8 Stimmen kam der Satz von 50 C^m für 5 Kilogr. für die vorerwähnten Länder zur Annahme.

Bevor über die den Transitländern zu vergütende Gebühr abgestimmt wurde, hob Herr Borel hervor, dass eine bemerkenswerthe Annäherung der Meinungen gegenüber der ersten Kommissionssitzung zu konstatiren sei und resümirte die Sachlage, wie sie sich aus der Diskussion zu entwickeln scheine, dahin, dass

1. das Meistgewicht von 3 Kilogr. aufrecht erhalten bleiben müsse, um die durch Aufstellung des Gewichts von 5 Kilogr. entstehenden Schwierigkeiten zu beseitigen,

2. der dem Ursprungs- und Bestimmungslande zustehende Gebührensatz so wie

3. der den Transitländern zu bewilligende Satz auf 50 C^m zu normiren sei, und

4. nach Feststellung des Princip der Uniformität nur noch erübrige gewisse Ausnahmen innerhalb bestimmter Grenzen zuzulassen, um den besonderen Verhältnissen einiger Länder Rechnung zu tragen.

Die Gebühr von 50 C^m für die Transitländer wurde sodann einstimmig angenommen.

Zu § 2 des Art. 3, welcher die See-Transitgebühr behandelt, ergriff der Delegirte Italiens das Wort, um gegen die Unentgeltlichkeit des Seetransits unter 300 Seemeilen zu protestiren. Obgleich England und insbesondere Deutschland für die Annahme des Tarifs, wie derselbe im Entwurf vorgesehen ist, mithin auch für die Unentgeltlichkeit des Transits unter 300

Mr. Blackwood therefore recommended, for the beginning, the adoption of the maximum weight of 3 kilogrammes contemplated by the project, and further advocated the principle that a *domestic surcharge* should be allowed to be levied.

The delegate of Italy made a similar statement, and, in case the proposal should be adopted, moved that the maximum amount of the surcharge should be fixed.

The president having drawn the attention of the members to the circumstance that the first matter to be settled was to fix the rates due to the country of origin, and to that of destination, the question was put to the vote, and the rate of 50 centimes per 5 kilogrammes for the above-mentioned countries, was adopted by 11 against 8 votes.

Before voting on the rate to be paid to the transit countries, Mr. Borel pointed out that the divergence existing between the various opinions had considerably decreased since the first sitting of the Committee. He summed up the situation, as it appeared in its present stage, and proposed that:—

1.— the maximum weight of 3 kilogrammes should be maintained, in order to remove the difficulties occasioned by changing it to 5 kilogrammes;

2.— the rates due to the country of origin, and to that of destination, as well as

3.— the rate due to the transit countries, should be fixed at 50 centimes; and

4.— the principle of uniformity having been adopted, it only remained to admit certain exceptions within fixed limits, in order to give satisfaction to the demands arising from the exceptional circumstances of certain countries.

The rate of 50 centimes for the transit countries was thereupon unanimously adopted.

When paragraph 2 of Article 3, treating of the maritime transit rates came to be discussed, the delegate of Italy rose, and protested against

se soient prononcées pour l'adoption du tarif tel qu'il est fixé par le projet et conséquemment pour la gratuité du transport jusqu'à 300 milles marins, la tendance d'accorder une indemnité proportionnée à la distance pour tout transport par mer, paraît prévaloir généralement. Après que diverses propositions eurent été présentées en vue de régler cette indemnité sur d'autres bases, même par les représentants des Compagnies de navigation, M. Denion du Pin déclare qu'il n'est pas en mesure de formuler immédiatement une contre-proposition; il faut préalablement étudier la question et faire quelques calculs. Reste aussi à savoir comment il devra être procédé quand deux pavillons participeront au transport.

A la suite de ces observations, la discussion sur le transport maritime est renvoyée à une séance ultérieure.

On aborde ensuite l'examen du droit de factage. Le projet étant muet à cet égard, il paraît y avoir lieu de prendre 25 centimes comme base de discussion. Tandis que la France et la Belgique seraient prêtes à accepter ce chiffre, la Grande-Bretagne insiste pour un droit de factage de 90 centimes par paquet, comme taxe moyenne.

M. Borel propose de remplacer un droit fixe de 25 centimes par une disposition générale portant que chaque partie contractante pourra percevoir un droit d'enregistrement à l'expédition et un droit de factage à la réception. Des perceptions exagérées ne tiendraient pas longtemps contre l'opinion universelle.

M. Günther se prononce pour l'adoption d'un tarif tel que celui qui a été établi par le Congrès de Paris de 1878 pour les valeurs déclarées, c'est-à-dire un tarif de principe, avec faculté pour chacun d'appliquer d'au-

Seemeilen eintraten, machte sich im Allgemeinen das Bestreben geltend, für jede Beförderung zur See eine verhältnissmäßige Entschädigung eintreten zu lassen. Nachdem verschiedene Vorschläge wegen anderweiter Bemessung der gedachten Entschädigung, auch Seitens der Vertreter der Dampfschiffsgesellschaften, abgegeben waren, erklärte der Vertreter der französischen *Messageries maritimes*, Herr Denion du Pin, dass er nicht sogleich in der Lage sei, weitere Gegenvorschläge zu machen; es sei nothwendig, die Frage noch einer Prüfung zu unterziehen und einige Berechnungen aufzustellen. Insbesondere würde es sich auch noch darum handeln, das Verfahren bei Bemessung der Vergütung in dem Falle festzusetzen, wo bei der Beförderung der Packete verschiedene Flaggen theilhaftig seien.

In Folge dieser Bemerkungen wurde die Diskussion über den Seetransport auf eine spätere Sitzung verschoben.

Im weiteren Verlauf der Sitzung kam die Erhebung einer Factage-Gebühr zur Berathung. Da der Entwurf eine solche Gebühr nicht vorsieht, so wurde als Diskussions-Basis der Satz von 25 C^m vorgeschlagen. Während Frankreich und Belgien bereit waren, diesen Satz zuzulassen, bestand England auf einer durchschnittlichen Taxe von 90 C^m für das Packet.

Herr Borel machte den Vorschlag, an Stelle der festen Gebühr von 25 C^m eine allgemeine Bestimmung zu setzen, wonach jedes an dem Ueberkommen theilnehmende Land eine Einschreibgebühr bei der Absendung und eine Factage-Gebühr beim Empfang der Sendungen zu erheben berechtigt sei. Uebertriebene Taxen würden der öffentlichen Meinung nicht lange Stand halten.

Herr Günther sprach sich für Regelung des Tarifs in der Weise aus, wie solches bezüglich der Werthbriefe auf dem Pariser Kongress des Jahres 1878 geschehen sei, wobei ein Grundtarif aufgestellt, den Theilnehmern aber die Befugniss ertheilt worden sei, andere Taxen innerhalb der durch

the conveyance by sea of not exceeding 300 nautical miles being made gratuitous. Although England, and especially Germany advocated the adoption of the tariff contemplated by the project, and, consequently, that of the gratuitous transit within 300 nautical miles, the general tendency seemed to be to grant a proportionate compensation for every conveyance by sea. Several proposals having been made by the representatives of the Steampacket Companies to fix the sea transit rates in a different manner, Mr. Denion du Pin, representative of the French *Messageries Maritimes*, declared that he was not in a position to make new proposals at once; that it was necessary to reconsider the question, and to make a few calculations. It was, more particularly, desirable to decide upon the mode of fixing the compensation in case the ships of several nations took part in the conveyance of parcels.

In consequence of these remarks, the discussion of the conveyance by sea was adjourned to a subsequent sitting.

The levying of a delivery-fee was then considered. As no such fee was contemplated in the project, the rate of 25 centimes was proposed as a basis of discussion. While France and Belgium were disposed to adopt this rate, England insisted upon a fixed rate of 90 centimes per parcel.

Mr. Borel proposed to substitute for the fixed rate of 25 centimes, a general provision according to which each country adhering to the Convention should have the right of levying a register-fee on the despatch, and a delivery-fee on the delivery of a parcel. Too high rates could not stand long against the force of public opinion.

Mr. Günther advocated a tariff regulated in the same manner as that adopted in 1878 at the Congress of Paris with regard to letters with value declared, when a fundamental rate

tres taxes dans les limites maxima fixées par l'Arrangement.

M. le Président, résumant la question, expose que plusieurs Offices réclament vivement la faculté de percevoir des droits supplémentaires plus ou moins élevés. Il s'agit donc de décider:

- 1° Si on autorise les surtaxes;
- 2° Si elles peuvent être perçues au départ et à l'arrivée;
- 3° Si les surtaxes seront indéfinies ou limitées par un maximum.

La suite de la discussion est remise à la prochaine réunion, la troisième, de la Commission, fixée au 15 octobre.

Au début de la séance, l'assemblée se prononce à l'unanimité pour l'admission de surtaxes. L'assemblée se prononce pareillement à l'unanimité pour la perception d'une surtaxe à l'arrivée, et par 19 voix contre 2 pour la perception d'une surtaxe au départ.

Une discussion animée s'engage ensuite sur la question de savoir si la surtaxe doit être perçue par le pays de destination ou par le pays d'origine. Il y a sous ce rapport trois courants principaux d'opinion.

- 1° Perception de la surtaxe par le pays qui la réclame;
- 2° Faculté accordée à l'expéditeur d'acquitter la taxe totale;
- 3° Perception de la surtaxe par le pays d'origine ou par le pays de destination, au choix de l'expéditeur.

Après que M. Heim (Hongrie) eût encore parlé en faveur de l'affranchissement facultatif (taxe et surtaxe) des colis postaux, M. le Président met aux voix les trois points suivants:

das Uebereinkommen festgesetzten Grenzen zu erheben.

Der Herr Präsident resümirte die Frage schliesslich dahin, dass verschiedene Verwaltungen die Zulässigkeit der Erhebung von Zuschlagtaxen lebhaft wünschten. Es handele sich darum zu entscheiden:

1. ob man Zuschlagtaxen annehmen wolle;
2. ob dieselben sowohl bei der Absendung als beim Eingang erhoben werden können;
3. ob die Zuschlagtaxen nicht näher festzusetzen, oder ob Maximalbeträge für dieselben aufzustellen seien.

Die Fortsetzung der Diskussion wurde auf die nächste -- dritte -- Sitzung vertagt, welche am 15. Oktober stattfand.

Zu Anfang der Sitzung entschied die Versammlung sich einstimmig für die Zulassung von Zuschlagtaxen. Ebenso sprach die Versammlung mit Stimmeneinheit für die Zulässigkeit der Erhebung der Zuschlagtaxe beim Eingang, und mit 19 gegen 2 Stimmen für die Erhebung derselben bei der Absendung der Packete sich aus.

Im weiteren Verlauf der Sitzung entwickelte sich eine sehr lebhafte Debatte über die Frage, ob die Zuschlagtaxe seitens des Bestimmungs- oder des Ursprungslandes zu erheben sei. Es machten sich in dieser Beziehung besonders drei verschiedene Strömungen bemerklich, nämlich:

1. Erhebung der Zuschlagtaxe durch dasjenige Land, welches dieselbe beansprucht;
2. Möglichkeit der Entrichtung der Gesamttaxe durch den Absender;
3. Erhebung der Zuschlagtaxe, je nach Wunsch des Absenders, seitens des Ursprungs- oder seitens des Bestimmungslandes.

Nachdem im Laufe der Debatte Herr Heim (Ungarn) noch eine Lanze zu Gunsten der fakultativen Frankirung (Taxe und Zuschlagtaxe) der Packete gebrochen hatte, wurden seitens des Herrn Präsidenten die nachstehenden drei Punkte zur Abstimmung gestellt:

was laid down, but the contracting parties were authorized to levy different rates within the limits fixed in the Arrangement.

The president eventually summed up the situation by stating that several Administrations greatly desired the admissibility of surcharges. It was, therefore, a matter for decision:--

1. whether surcharges should be adopted;
2. whether these surcharges should be levied both on despatch and delivery;
3. whether the surcharges should be determined, or whether maximum amounts should be fixed for them.

The discussion was thereupon adjourned to the next--third--sitting, which was held on the 15th of October.

At the beginning of the sitting the assembly pronounced itself unanimously in favour of the admissibility of surcharges. It further decided, with unanimity of votes, that the surcharge might be levied on the delivery, and with 19 against 2 votes, that it might be levied on the despatch of parcels.

An animated debate then arose on the question whether the surcharge was to be levied by the country of destination or by that of origin. In this respect there appeared to be three different currents of opinion:--

1. That the surcharge should be levied by the country by which it was claimed;
2. That it should be possible for the sender to pay the total charge;
3. That the surcharge should be levied either by the country of origin or by that of destination, according to the wish of the sender.

Mr. Heim (Hungary) having subsequently broken a lance in favour of the optional prepayment of postage (rate and surcharge) on parcels, the president submitted the three following questions to the vote of the Committee:--

1° La taxe de l'Union et la surtaxe seront-elles obligatoires au départ?

2° Ces taxes et surtaxe seront-elles, au contraire, facultatives au départ?

3° Doit-on laisser au pays qui réclame la surtaxe, le soin de la percevoir?

Mais avant de passer aux voix, on s'engage, au sujet des surtaxes, dans une vive discussion, qui n'était pas encore épuisée à la fin de la séance. La suite des délibérations fut par conséquent remise à la séance suivante.

(A suivre.)

Communications.

Parmi les projets de loi qui seront soumis au Parlement italien à la réouverture des Chambres, se trouve aussi, d'après la *Deutsche Verkehrszeitung*, un projet de loi du Ministre des Travaux publics dont relève, comme on le sait, les Postes et les Télégraphes. Ce projet vise un abaissement du tarif interne pour les correspondances. Le port d'une lettre simple à l'intérieur de l'Italie est actuellement de 20 centimes et il n'est que de 25 centimes pour tous les autres pays de l'Europe et pour les Etats-Unis de l'Amérique du Nord. Le droit de recommandation à l'intérieur de l'Italie s'élève à 30 centimes; il est par conséquent de 5 centimes plus élevé que le droit de recommandation sur les lettres pour l'étranger. D'après le nouveau projet de loi, il ne sera perçu dorénavant à l'intérieur qu'un port de 15 centimes par lettre simple et un port de 5 centimes par carte postale.

1. Ist die Vereinstaxe, sowie die Zuschlagtaxe zwangsweise bei der Absendung zu entrichten?

2. Soll im Gegentheil die Entrichtung beider Taxen bei der Absendung fakultativ sein?

3. Soll demjenigen Lande, welches die Zuschlagtaxe in Anspruch nimmt, die Sorge der Erhebung überlassen bleiben?

Zunächst leitete sich indess abermals eine heftige Debatte in Betreff der Zuschlagtaxen ein, welche auch gegen das Ende der Sitzung noch nicht zum Abschluss gelangte. Die weitere Berathung wurde daher für die nächste Sitzung vertagt.

(Schluss folgt.)

Mittheilungen.

Nach der deutschen Verkehrszeitung befindet sich unter den dem italienischen Parlamente nach dessen Wiedereröffnung vorzulegenden Gesetzentwürfen auch ein solcher des Bautenministers, welchem bekanntlich das Post- und Telegraphenwesen untersteht. Der Entwurf bezweckt eine Herabsetzung der Porto- und Gebührensätze für Postsendungen im internen Verkehr. Das Porto für einen einfachen Brief im Inlande beträgt jetzt 20 Centesimi, dasjenige für einen Brief nach allen anderen Ländern Europas oder nach den Vereinigten Staaten Nordamerikas nur 25 Centesimi, und die Gebühr für Einschreibbriefe nach dem Inlande 30 Centesimi, mithin 5 Centesimi mehr als für Briefe nach dem Auslande. Nach dem vorliegenden Gesetzentwurf soll künftig im Inlande das Porto für einen einfachen Brief auf 15, für eine Postkarte auf 5 Centesimi festgesetzt werden.

1. Is the payment of the Union rate, as well as that of the surcharge, to be made compulsory on despatch?

2. Is, on the contrary, the payment of both charges to be made optional on despatch?

3. Is the levying of the surcharge to be left to the country by which it is claimed?

Before, however, these questions could be voted, a hot debate arose on the subject of the surcharges, and was not concluded, when the sitting came to an end. The further discussion was therefore adjourned to the next sitting.

(To be continued.)

Miscellaneous.

According to the *Deutsche Verkehrszeitung* there is, among the projects of laws to be submitted to the Italian Chambers on the reopening of Parliament, a bill of the Minister of Public Works to whom, as is well-known, the postal and telegraph service is subordinate. This bill provides for a reduction of the rates of postage and fees levied on postal articles in the domestic exchange. The postage on a single letter in the domestic service is, at present, 20 centesimi, that on a letter for any country in Europe, or for the United States of America only 25 centesimi, and the fee for a registered letter in the domestic service amounts to 30 centesimi, thus exceeding by 5 centesimi the postage on international letters. According to this bill, the domestic rate of postage on a single letter is to be reduced to 15, and that for post-cards to 5 centesimi.

